叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 黄金男孩和他们的新型电池(the Golden Boys And Their New Electric Cell) 000001

2. 黄金男孩和他们的新型电池(the Golden Boys And Their New Electric Cell) 000002

3. 黄金男孩和他们的新型电池(the Golden Boys And Their New Electric Cell) 000003

4. 黄金男孩和他们的新型电池(the Golden Boys And Their New Electric Cell) 000004

5. 黄金男孩和他们的新型电池(the Golden Boys And Their New Electric Cell) 000005

6. 黄金男孩和他们的新型电池(the Golden Boys And Their New Electric Cell) 000006

7. 黄金男孩和他们的新型电池(the Golden Boys And Their New Electric Cell) 000007

8. 黄金男孩和他们的新型电池(the Golden Boys And Their New Electric Cell) 000008

9. 黄金男孩和他们的新型电池(the Golden Boys And Their New Electric Cell) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黄金男孩和他们的新型电池(The Golden Boys and Their New Electric Cell)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɑːkjumənt][hæv; həv] [bɪn]
Inconsistent spelling and hyphenation in the original document have been
不一致 拼写 和 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过
[prɪ'zɜːrv] .
preserved .
保存完好 .

原文中拼写和断字不一致的情况均已保留。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] [ðə; ði] [spraɪt] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnər] [tɪl] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts][wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [saɪd]
Foot by foot the Sprite crept up to the Winner till the two boats were racing side
脚 经过 脚 这 雪碧 悄悄地爬向上 到 这 优胜者 直到 这 二 船 是 赛车 边
[baɪ][saɪd] .
by side .
经过 边 .

“精灵号”一步一步地逼近“胜利号”，直到两艘船并驾齐驱。

([ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [nuː] [ɪ'lektrɪk] [sel]) [peɪdʒ] -
(The Golden Boys and Their New Electric Cell) Page 35
(这 金的 男孩们 和 他们的 新的 电的 细胞) 页 -

(《金童与他们的新型电池》) 第35页

[ðə; ði] ['goʊldən] [bɔɪz]
THE GOLDEN BOYS
这 金的 男孩们

金童军团

[ænd; ənd][ðer; ðər]
AND THEIR
和 他们的

以及他们的

[nuː] [ɪ'lektrɪk] [sel]
NEW ELECTRIC CELL
新的 电的 细胞

新型电池

[baɪ][el] . [piː] . ['waɪmən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
By L . P . WYMAN , Ph . D .
经过 L . P . 怀曼 , 菲尔 . D .

作者：LP WYMAN，博士

[diːn] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ['mɪlətəri] ['kɑːlɪdʒ]
Dean of Pennsylvania Military College
院长 的 宾夕法尼亚州 军队 大学

宾夕法尼亚军事学院院长

['ɔːθər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

" [ðə; ðɪ]['goʊldən] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fɔːrtrəs] , "
" The Golden Boys at the Fortress , "
" 这 金的 男孩们 在 这 堡垒 , "

《堡垒里的金童们》

" [ðə; ðɪ]['goʊldən] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] [wʊdz] , "
" The Golden Boys in the Maine Woods , "
" 这 金的 男孩们 在 这 缅因州 伍兹 , "

《缅因森林里的黄金男孩》

" [ðə; ðɪ]['goʊldən] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['lʌmbər] [dʒæks] , "
" The Golden Boys with the Lumber Jacks , "
" 这 金的 男孩们 和 这 木材 杰克 , "

“黄金男孩与伐木工人”

" [ðə; ðɪ]['goʊldən] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɪvər] [draɪv] .
" The Golden Boys on the River Drive .
" 这 金的 男孩们 在 这 河 驾驶 .

“河畔大道上的黄金男孩们。”

" [ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni]
" A . L . BURT COMPANY
" 一个 . L . 伯特 公司

“AL BURT 公司

- [jɔːk]
PublishersNew York
- 约克

纽约出版社

[ðə; ðɪ]
THE
这

这

['goʊldən] [bɔɪz] ['sɪriːz]
GOLDEN BOYS SERIES
金的 男孩们 系列

黄金男孩系列

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] - [tuː; tə] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]
A Series of Stories for Boys 12 to 16 Years of Age
一个 系列 的 故事 为了 男孩们 - 到 - 年 的 年龄

一套适合12至16岁男孩阅读的故事书

[baɪ][el] . [piː] . ['waɪmən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
By L . P . WYMAN , Ph . D .
经过 L . P . 怀曼 , 菲尔 . D .

作者：LP WYMAN，博士

[diːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌpensl'veɪniə] ['mɪlətəri] ['kɑːlɪdʒ]
Dean of the Pennsylvania Military College
院长 的 这 宾夕法尼亚州 军队 大学

宾夕法尼亚军事学院院长

[ðə; ðɪ]['goʊldən] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [nuː] [ɪ'lektrɪk] [sel]
The Golden Boys and Their New Electric Cell
这 金的 男孩们 和 他们的 新的 电的 细胞

黄金男孩和他们的新型电池

[ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrtrəs]

The	Golden	Boys	at	the	Fortress
这	金的	男孩们	在	这	堡垒

堡垒里的金童们

[ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [wʊdz]

The	Golden	Boys	in	the	Maine	Woods
这	金的	男孩们	在	这	缅因州	伍兹

缅因州森林里的黄金男孩们

[ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌmbər] [dʒæks]

The	Golden	Boys	With	the	Lumber	Jacks
这	金的	男孩们	和	这	木材	杰克

金童与伐木工

[ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [draɪv]

The	Golden	Boys	on	the	River	Drive
这	金的	男孩们	在	这	河	驾驶

河畔大道上的金童们

['kɑːpiraɪt] , -

Copyright	,	1922
版权	,	-

版权所有，1922年

[baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni]

By	A	.	L	.	BURT	COMPANY
经过	一个	.	L	.	伯特	公司

由 AL BURT 公司出品

[ðə; ði] ['goʊldən] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [nuː] [ɪ'lektrɪk] [sel]

THE	GOLDEN	BOYS	AND	THEIR	NEW	ELECTRIC	CELL
这	金的	男孩们	和	他们的	新的	电的	细胞

金童军团和他们的新型电池

[meɪd] [ɪn] " [juː] . [es] . [ə; eɪ] . " [θriː]

Made	in	"	U	.	S	.	A	.	"	3
制成	在	"	U	.	S	.	一个	.	"	3

美国制造3

[ðə; ði] ['goʊldən] [bɔɪz] [ænd; ənd]

THE	GOLDEN	BOYS	AND
这	金的	男孩们	和

金童军团和

[ðer; ðər] [nuː] [ɪ'lektrɪk] [sel]

THEIR	NEW	ELECTRIC	CELL
他们的	新的	电的	细胞

他们的新型电池

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] [nuː] [sel] .

THE	NEW	CELL	.
这	新的	细胞	.

新细胞。

" [seɪ] , [dʒæk] , [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ? "

"	Say	,	Jack	,	do	you	have	any	idea	that	this	thing	is	going	to	work	?	"
"	说	,	杰克	,	做	你	有	任何	主意	那	这	事物	是	去	到	工作	?	"

“杰克，你觉得这事儿能成吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bɑːb] , [ðə; ði] ['θiːəri] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ,
" I don't know , Bob , the theory is all right ,
" 我 不 知道 , 鲍勃 , 这 理论 是 全部 正确的 ,

“我不知道，鲍勃，这个理论没问题。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] [aʊt] [ɪn] ['præktɪs] [ɪz][ə; eɪ][kæt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kʌlər] ;
but how it will work out in practice is a cat of another color ;
但 如何 它 将要 工作 出去 在 实践 是 一个 猫 的 其他 颜色 ;

但实际情况如何，又是另一回事了；

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] , [ðoʊ] ,
one thing is sure , though ,
一 事物 是 当然 , 尽管 ,

但有一点可以肯定，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [wɜːrk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
and that is if it don't work we are out of the running in the race ,
和 那 是 如果 它 不 工作 我们 是 出去 的 这 跑步 在 这 种族 ,

如果这个方法行不通，我们就将被淘汰出局。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [boʊt] [ðə; ði]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [bɔɪz] [hæv; həv][dʒʌst] [bɔːt] , [wɪl] [rʌn] ['sɜːrkl] [raʊnd]
for the new boat the Jenkins boys have just bought , will run circles round
为了 这 新的 船 这 詹金斯 男孩们 有 只是 买 , 将要 跑步 界 圆形的
[ðə; ði] [spraɪt] . "
the Sprite . "
这 雪碧 . "

詹金斯家的男孩们刚买的新船，速度肯定比“精灵号”快得多。

" [wel] , [wiːl] [suːn] [noʊ] , [fɔːr; fər] [its] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [test] .
" Well , we'll soon know , for it's about ready to test .
" 出色地 , 出色地 很快 知道 , 为了 它是 关于 准备好 到 测试 .

“嗯，我们很快就会知道了，因为它差不多可以进行测试了。”

" [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn][ðə; ði]
" This conversation took place one afternoon in the latter part of July in the
" 这 对话 采取 地方 一 下午 在 这 后者 部分 的 七月 在 这
['beɪsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['skoʊˌhiːgən] ,
basement of a house in Skowhegan ,
地下室 的 一个 房子 在 斯科希根 ,

“这次谈话发生在七月下旬的一个下午，地点是斯科希根一栋房子的地下室。”

[meɪn] .
Maine .
缅因州 .

缅因州。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['wɜːrkʃɑːp] [ænd; ənd] ['læbrətɔːri] ,
The room was fitted up as a combined workshop and laboratory ,
这 房间 曾是 适配 向上 作为 一个 合并 车间 和 实验室 ,

房间被改造成了一个集工作室和实验室于一体的场所。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['nɔvɪsiz]
and a single glance would indicate that the two boys were by no means novices
和 一个 单身的 瞥一眼 会 表明 那 这 二 男孩们 是 经过 不 方法 新手
,
,
,

只需一眼就能看出，这两个男孩绝非新手。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['meni] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] . [fɔːr]
for it contained many expensive and intricate pieces of machinery . 4
为了 它 包含 许多 昂贵的 和 错综复杂 件 的 机械 . 4

因为它包含许多昂贵而精密的机械部件。4

[dʒæk][ænd; ənd][bɑːb]['goʊldən] , - [ænd; ənd] - ['jɪrz] [oʊld] [rɪ'spektɪvli] , [wɜːr; wər] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Jack	and	Bob	Golden	,	15	and	17	years	old	respectively	,	were	sons	of	a
杰克	和	鲍勃	金的	,	-	和	-	年	老的	分别	,	是	儿子们	的	一个

[rɪtʃ] [ˌmænju'fæktʃərər] ,

rich	manufacturer	,
富有的	制造商	,

杰克·戈尔登和鲍勃·戈尔登分别只有15岁和17岁，他们是一位富裕制造商的儿子。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [in'venʃənz] .

who	had	made	a	large	part	of	his	fortune	through	his	own	inventions	.
WHO	有	制成	一个	大的	部分	的	他的	财富	通过	他的	自己的	发明	.

他凭借自己的发明积累了大部分财富。

['mɪstər] . ['goʊldən][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'dʌldʒənt] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs]

Mr	.	Golden	was	an	indulgent	father	and	seeing	that	his	inventive	genius
先生	.	金的	曾是	一个	放纵的	父亲	和	看到	那	他的	富有创造力的	天才

[hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

had	descended	to	his	sons	,
有	下降	到	他的	儿子们	,

戈尔登先生是一位溺爱孩子的父亲，他看到自己的发明创造天赋遗传给了儿子们，

[hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp][ə; eɪ]['mɑːdərn] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['læbrətɔːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd]

had	fitted	up	a	modern	machine	shop	and	laboratory	for	them	and
有	适配	向上	一个	现代的	机器	店铺	和	实验室	为了	他们	和

[hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] ['lɪbərəli] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [fɔːr; fər]

had	supplied	them	liberally	with	money	for
有	供应	他们	慷慨地	和	钱	为了

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	.
实验	.

为他们配备了现代化的机械车间和实验室，并慷慨地为他们提供了实验资金。

[hiː; hi][hæd; həd][baɪ][noʊ] [miːnz] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ]

He	had	by	no	means	been	disappointed	in	the	results	,	for	although	they
他	有	经过	不	方法	到过	失望的	在	这	结果	,	为了	虽然	他们

[wɜːr; wər][bʌt; bət] [bɔɪz] ,

were	but	boys	,
是	但	男孩们	,

他丝毫没有对结果感到失望，因为尽管他们只是孩子，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɜːrkt] [aʊt] ['sevrəl] [dɪ'zaɪnz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pætntɪd] [ænd; ənd]

they	had	already	worked	out	several	designs	,	which	had	been	patented	and
他们	有	已经	工作	出去	一些	设计	,	哪个	有	到过	专利	和

[hæd; həd] [pruːvd] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

had	proved	very	successful	.
有	已证实	非常	成功的	.

他们已经设计出了几种方案，这些方案都获得了专利，并且非常成功。

['mɪstər] . ['goʊldən][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

Mr	.	Golden	was	proud	of	his	boys	and	with	good	reason	.
先生	.	金的	曾是	自豪的	的	他的	男孩们	和	和	好的	原因	.

戈尔登先生为他的儿子们感到骄傲，这是有充分理由的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪdʒ] ,

They	were	large	for	their	age	,
他们	是	大的	为了	他们的	年龄	,

他们个头比同龄人大。

[bɑːb] ['stændɪŋ] [faɪv] [fiːt] - [ɪntʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd][dʒæk] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] [ɪntʃɪz]

Bob	**standing**	**5**	**feet**	**10**	**inches**	**in**	**his**	**stockings**	**and**	**Jack**	**being**	**but**	**two**	**inches**
鲍勃	常设	5	脚	-	英寸	在	他的	长筒袜	和	杰克	存在	但	二	英寸

['ʃɔːrtər] .

shorter	**.**
较短	.

鲍勃穿着长袜身高 5 英尺 10 英寸，杰克比他矮 2 英寸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faɪn] , ['mænli] , ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz] ,

They	**were**	**fine**	**,**	**manly**	**,**	**looking**	**fellows**	**,**
他们	是	美好的	,	男子气概	,	寻找	伙伴们	,

他们都是些身材健壮、看起来很有男子气概的小伙子。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kliːn] - [kʌt]['oʊpən]['feɪsɪz][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒenərəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt]

and	**their**	**clean**	**-**	**cut**	**open**	**faces**	**told**	**that**	**they**	**were**	**generous**	**to**	**a**	**fault**
和	他们的	干净的	-	切	打开	面孔	讲述	那	他们	是	慷慨的	到	一个	过错

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

and	**were**	**boys**	**to**	**be**	**trusted**	**.**
和	是	男孩们	到	是	可信	.

他们干净利落、坦率真诚的面容表明他们慷慨大方，是值得信赖的男孩。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [kən'sistid] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['goʊldən] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['lʌvəbl] ['wʊmən] ,

The	**rest**	**of**	**the**	**family**	**consisted**	**of**	**Mrs**	**.**	**Golden**	**,**	**a**	**small**	**lovable**	**woman**	**,**
这	休息	的	这	家庭	由……组成	的	太太	.	金的	,	一个	小的	可爱的	女士	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtər] ['ednə] ,

and	**a**	**daughter**	**Edna**	**,**
和	一个	女儿	埃德娜	,

家中其他成员包括娇小可爱的戈尔登太太和她的女儿埃德娜。

- ['jɪrz] [oʊld] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['wəːʃip] [baɪ][hɜːr; hər][bɪg] ['brʌðərz] .

14	**years**	**old**	**,**	**who**	**was**	**almost**	**worshipped**	**by**	**her**	**big**	**brothers**	**.**
-	年	老的	,	WHO	曾是	几乎	崇拜	经过	她	大的	兄弟	.

她14岁，几乎被哥哥们奉为偶像。

[ˌɔːltə'geðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd]['dʒɑːli][ə; eɪ]['fæməli][æz; əz][wʌn] [wʊd] [faɪnd][ɪn][ə; eɪ]

Altogether	**they**	**were**	**as**	**happy**	**and**	**jolly**	**a**	**family**	**as**	**one**	**would**	**find**	**in**	**a**
共	他们	是	作为	快乐的	和	快乐的	一个	家庭	作为	一	会	寻找	在	一个

[lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

long	**journey**	**.**
长的	旅行	.

总而言之，他们是一家人，就像你在长途旅行中能遇到的那样快乐和开心。

[θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ræn][ðə; ði] ['kenəˌbek] ['rɪvər] ,

Through	**the**	**center**	**of**	**the**	**town**	**ran**	**the**	**Kennebec**	**river**	**,**
通过	这	中心	的	这	镇	跑	这	肯纳贝克	河	,

肯纳贝克河穿城而过，

[ænd; ənd][sɪks] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [leɪ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

and	**six**	**miles**	**to**	**the**	**north**	**lay**	**a**	**beautiful**	**sheet**	**of**	**water**	**,**
和	六	英里	到	这	北	躺	一个	美丽的	床单	的	水	,

往北六英里处是一片美丽的水域。

[faɪv] [maɪlz] [lɔːŋ] [baɪ] [tuː] [waɪd] , [noʊn] [æz; əz] ['heɪdən] [leɪk] .

five	**miles**	**long**	**by**	**two**	**wide**	**,**	**known**	**as**	**Hayden**	**Lake**	**.**
五	英里	长的	经过	二	宽的	,	已知	作为	海登	湖	.

长五英里，宽两英里，被称为海登湖。

[hɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ðer; ðər] ['moʊtərboʊt] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['mɪstər] . ['goʊldən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

Here	the	boys	kept	their	motorboat	,	and	as	Mr	.	Golden	had	a	large
这里	这	男孩们	保留	他们的	汽艇	,	和	作为	先生	.	金的	有	一个	大的

['kɑːtɪdʒ] [ɑːn] the5

cottage	on	the5
小屋	在	the5

男孩们把他们的摩托艇停在这里，而戈尔登先生在5号地块上拥有一座大别墅。

[ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] ['fæməli] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðer; ðər] .

shore	of	the	lake	,	the	family	spent	the	greater	part	of	the	summer	there	.
支撑	的	这	湖	,	这	家庭	花费	这	更大的	部分	的	这	夏天	那里	.

湖岸边，一家人在那里度过了夏天的大部分时间。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [wɜːr; wər] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɔtidʒz] ,

The	shores	of	the	lake	were	dotted	with	cottages	,
这	海岸	的	这	湖	是	虚线	和	小屋	,

湖岸边星罗棋布着许多小屋，

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['θɜːrti] [ɔːr] [mɔːr] ['moʊtər] ['boʊts] [wɜːr; wər] [oʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪd]

and	probably	thirty	or	more	motor	boats	were	owned	by	the	people	who	made
和	大概	三十	或者	更多的	发动机	船	是	拥有	经过	这	人们	WHO	制成

[ðə; ði] [pleɪs] [ðer; ðər] ['sʌmər] [hoʊm] .

the	place	their	summer	home	.
这	地方	他们的	夏天	家	.

可能至少有三十艘机动船属于把这里当作避暑胜地的人们。

['dʊrɪŋ] [iːtʃ] ['sʌmər] ['meni] ['reɪsɪz] [wɜːr; wər] [held] ,

During	each	summer	many	races	were	held	,
期间	每个	夏天	许多	种族	是	握住	,

每年夏天都会举办许多比赛，

[ænd; ənd] [praʊd] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːr] [mæn] [huː] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [bluː] ['rɪbən] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]

and	proud	indeed	was	the	boy	or	man	who	secured	the	blue	ribbon	given	to
和	自豪的	的确	曾是	这	男生	或者	男人	WHO	安全	这	蓝色的	丝带	给定	到

[ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [reɪs] [held] [ðə; ði] [fɜːrst] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst] .

the	winner	of	the	final	race	held	the	first	week	in	August	.
这	优胜者	的	这	最终的	种族	握住	这	第一的	星期	在	八月	.

在八月第一周举行的决赛中，获得蓝丝带的男孩或男人，确实感到无比自豪。

" [aɪ] [seɪ] , [dʒæk] ,

"	I	say	,	Jack	,
"	我	说	,	杰克	,

我说，杰克，

" ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kloʊsli]

"	shouted	Bob	from	the	farther	side	of	the	room	where	he	was	closely
"	喊叫	鲍勃	从	这	更远	边	的	这	房间	在哪里	他	曾是	密切

['watʃɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [ˌæpə'rætəs] ,

watching	a	piece	of	electrical	apparatus	,
观看	一个	片	的	电气	设备	,

“鲍勃从房间另一头喊道，他正密切注视着一台电器设备。”

" [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['daɪnəmoʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	shut	down	the	dynamo	,	will	you	?
"	关闭	向下	这	发电机	,	将要	你	?

“把发电机关掉，好吗？”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['sɛlz] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

I	want	to	look	at	these	cells	and	see	how	they	are	coming	.
我	想	到	看	在	这些	细胞	和	看	如何	他们	是	未来	.

我想观察这些细胞，看看它们的情况如何。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][əˈbaʊt] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] . "

We	ought	to	have	about	enough	in	the	first	one	.	"
我们	应该	到	有	关于	足够的	在	这	第一的	一	.	"

第一个应该足够了。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [sʌn] ! " [rɪˈplaɪd] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['levər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

"	Right	you	are	,	son	!	"	replied	Jack	as	he	turned	a	lever	,	and	as	the
"	正确的	你	是	,	儿子	!	"	回复	杰克	作为	他	转向	一个	杠杆	,	和	作为	这

[hʌm] ,

hum	,
哼	,

“你说得对，儿子！”杰克一边回答，一边转动着操纵杆，嗡嗡声响起。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] ['siːst] , [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

which	had	filled	the	room	ceased	,	he	added	,	"	There	you	are	.
哪个	有	已填	这	房间	停止	,	他	额外	,	"	那里	你	是	.

房间里原本充斥的声音消失了，他补充道：“你在这里。”

" ['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [glæs] [tæŋk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] - [ɪntʃɪz] [skwer] [baɪ][eɪt] [diːp] ,

"	Bending	over	a	glass	tank	,	which	was	about	12	inches	square	by	8	deep	,
"	弯曲	超过	一个	玻璃	坦克	,	哪个	曾是	关于	-	英寸	正方形	经过	8	深的	,

“弯腰查看一个玻璃缸，它大约是12英寸见方，8英寸深，

[ænd; ənd] ['nɪrli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][daɪˈluːt] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] , [bɑːb] [ˌdɪskəˈnektɪd] [tuː] ['waɪɚz, 'waɪrz]

and	nearly	filled	with	dilute	sulphuric	acid	,	Bob	disconnected	two	wires
和	几乎	已填	和	稀	硫磺	酸	,	鲍勃	断开连接	二	电线

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	reaching	in	his	hand	,
和	到达	在	他的	手	,

瓶子里几乎灌满了稀硫酸，鲍勃拔掉了两根电线，伸手进去，

['lɪftɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv]['met(ə)l] [əˈbaʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] 1½ [ɪntʃɪz] [θɪk] .

lifted	out	a	cylinder	of	metal	about	6	inches	long	and	1½	inches	thick	.
抬起	出去	一个	圆柱	的	金属	关于	6	英寸	长的	和	1½	英寸	厚的	.

取出一根长约 6 英寸、厚约 1.5 英寸的金属圆柱体。

" [həˈrɑː] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [ʃiːz] ['ɔːlmoʊst] [fʊl] .

"	Hurrah	,	"	he	shouted	,	"	she's	almost	full	.
"	欢呼	,	"	他	喊叫	,	"	她是	几乎	满的	.

“好耶！”他喊道，“她快满了。”

[naʊ] [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiːl] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [wiːv] ['weɪstɪd] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] ['dʊrɪŋ]

Now	in	about	a	minute	we'll	know	whether	or	not	we've	wasted	our	time	during
现在	在	关于	一个	分钟	出色地	知道	无论	或者	不是	我们已经	浪费	我们的	时间	期间

[ðə; ði][læst] [wiːk] .

the	last	week	.
这	最后的	星期	.

再过大约一分钟，我们就能知道过去一周的时间是否白费了。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [ðoʊz] [kæps][ɔːl] ['redi] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['moʊtər][ɪn] [trɪm] ? "

Have	you	got	those	caps	all	ready	and	is	the	motor	in	trim	?	"
有	你	得到	那些	帽子	全部	准备好	和	是	这	发动机	在	修剪	?	"

那些盖子都准备好了吗？发动机调校好了吗？

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

"	Sure	thing	,	"	replied	Jack	.
"	当然	事物	,	"	回复	杰克	.

“当然可以，”杰克回答道。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [bɑːb] , [aɪm] ['maɪti] ['nɜːrvəs] ; [səˈpoʊz] [ˌaɪ 'tiː][dəunt][wɜːrk] . " [sɪks]

"	But	say	,	Bob	,	I'm	mighty	nervous	;	suppose	it	don't	work	.	"	6
"	但	说	,	鲍勃	,	我是	强大的	紧张的	;	认为	它	不	工作	.	"	6

“不过，鲍勃，我很紧张；万一失败了怎么办？”6

" [wel] , " [sed] [bɑːb] ['sloʊli] , " [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [wiːv] [hæd; həd] [tuː; tə] [traɪ] [ə'gen]

" **Well** , " **said** **Bob** **slowly** , " **it** **won't** **be** **the** **first** **time** **we've** **had** **to** **try** **again**

" 出色地 , " 说 鲍勃 缓慢地 , " 它 惯于 是 这 第一的 时间 我们已经 有 到 尝试 再次

.

:

.

“嗯，”鲍勃慢慢地说，“这不会是我们第一次不得不再次尝试了。”

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] ['trʌb(ə)l] [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ɪts] [ɪn] [ðə; ði] [kæps] ,

If **there** **is** **any** **trouble** **I** **feel** **sure** **it's** **in** **the** **caps** **,**

如果 那里 是 任何 麻烦 我 感觉 当然 它是 在 这 帽子 ,

如果有什么问题，我确信问题出在大写字母上。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['mæŋgəniːz] [daɪ'ɑːksaɪd] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] ,

for **this** **manganese** **dioxide** **was** **made** **by** **the** **electric** **current** **,**

为了 这 锰 二氧化硫 曾是 制成 经过 这 电的 当前的 ,

为此，二氧化锰是通过电流制成的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kæps] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdiːkəm'poʊz] ['ɪntuː] ['mæŋgəniːz] [ænd; ənd] ['ɑːksɪdʒən] ,

and **if** **the** **caps** **make** **it** **decompose** **into** **manganese** **and** **oxygen** **,**

和 如果 这 帽子 制作 它 分解 进入 锰 和 氧 ,

如果瓶盖能使其分解成锰和氧气，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪl] [biː; bi] [prə'duːst] [æz; əz] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the **same** **amount** **of** **electricity** **will** **be** **produced** **as** **was** **used** **in** **making** **it** **.**

这 相同的 数量 的 电 将要 是 生产 作为 曾是 用过的 在 制作 它 .

产生的电量将与制造过程中消耗的电量相同。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['regjələr] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] ,

It's **the** **same** **principle** **as** **the** **regular** **storage** **battery** **,**

它是 这 相同的 原则 作为 这 常规的 贮存 电池 ,

这与普通蓄电池的原理相同。

['oʊnli] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] . "

only **we** **are** **going** **to** **do** **without** **the** **plates** **and** **sulphuric** **acid** **.** **"**

仅有的 我们 是 去 到 做 没有 这 盘子 和 硫磺 酸 . "

只是我们不用金属板和硫酸了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [dʒæk] ,

" **That's** **all** **right** **,** " **said** **impatient** **Jack** **,**

" 那就是 全部 正确的 , " 说 不耐烦 杰克 ,

“没关系，”不耐烦的杰克说道。

" [bʌt; bət] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ænd; ənd] [lets] [get] [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] .

" **but** **hurry** **up** **and** **hitch** **it** **on** **and** **let's** **get** **the** **anxiety** **over** **with** **.**

" 但 匆忙 向上 和 拴住 它 在 和 我们来吧 得到 这 焦虑 超过 和 .

“但快点搭上车，让我们赶紧结束这种焦虑吧。”

" [waɪl] ['tɔːkɪŋ] ,

" **While** **talking** **,**

" 尽管 说 ,

“在说话的时候，

[bɑːb] [hæd; həd] [skruːd] [ɑːn] [tuː; tə] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [kæp] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Bob **had** **screwed** **on** **to** **each** **end** **of** **the** **cylinder** **a** **metal** **cap** **which** **had**

鲍勃 有 螺丝 在 到 每个 结尾 的 这 圆柱 一个 金属 帽 哪个 有

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ɪts] ['mɪd(ə)l] [æn; ən] ['ɪnsəleɪtɪd] ['waɪər] .

attached **to** **its** **middle** **an** **insulated** **wire** **.**

随附的 到 它是 中间 一个 绝缘的 金属丝 .

鲍勃在圆筒的两端各拧上了一个金属帽，金属帽的中间连接着一根绝缘电线。

[hiː; hi] [naʊ] [leɪd] [ðə; ðɪ] ['sɪlɪndər] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['waɪɜ-z, 'waɪrz][tuː; tə]

He	now	laid	the	cylinder	on	a	table	and	fastened	each	of	the	wires	to
他	现在	铺设	这	圆柱	在	一个	桌子	和	系紧	每个	的	这	电线	到

[ə; eɪ]['tɜːrmɪn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ,

a	terminal	of	a	small	,
一个	终端	的	一个	小的	,

他把圆筒放在桌子上，并将每根电线分别连接到一个小接线端子上。

[bʌt; bət] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] .

but	powerful	electric	motor	.
但	强大的	电的	发动机	.

但动力强劲的电动机。

" [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [swɪtʃ] [hɜːr; hər][ɑːn][ænd; ənd] [lets] [siː] [hɜːr; hər] [hʌm] .

"	All	right	now	,	switch	her	on	and	let's	see	her	hum	.
"	全部	正确的	现在	,	转变	她	在	和	我们来吧	看	她	哼	.

“好了，现在打开她，让我们看看她能不能发出声音。”

" ['ɪnstəntli] [dʒæk] [θruː] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['levər] , [bʌt; bət] , [ə'læs][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

"	Instantly	Jack	threw	over	the	lever	,	but	,	alas	for	the	hopes	of	the	boys	,
"	即刻	杰克	扔	超过	这	杠杆	,	但	,	唉	为了	这	希望	的	这	男孩们	,

['nʌθɪŋ] [rɪ'zʌltɪd] .

nothing	resulted	.
没有什么	结果	.

“杰克立刻拉下了操纵杆，但是，令孩子们失望的是，什么也没发生。”

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [kiːn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ɑːn][bəuθ]['feɪsɪz] .

As	they	looked	at	each	other	keen	disappointment	was	evident	on	both	faces	.
作为	他们	看起来	在	每个	其他	敏锐的	失望	曾是	明显	在	两个都	面孔	.

他们彼此对视，脸上都明显带着失望的神色。

['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] , [haʊ'evər] , [dʒæk] [græbd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ðɪ][ɑːrm][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

Almost	instantly	,	however	,	Jack	grabbed	his	brother	by	the	arm	and	almost
几乎	即刻	,	然而	,	杰克	抓住	他的	兄弟	经过	这	手臂	和	几乎

['ʃaʊtɪd] .

shouted	.
喊叫	.

然而，几乎就在同时，杰克抓住他哥哥的胳膊，几乎是喊了出来。

" [wel] , [ɪf] [aɪm][nɑːt][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['klʌmzi] [klɔːd] . "

"	Well	,	if	I'm	not	the	original	clumsy	Claude	.	"
"	出色地	,	如果	我是	不是	这	原来的	笨拙	克劳德	.	"

“好吧，如果我不是那个笨手笨脚的克劳德原版的话。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[tel] [ˌem 'iː] [kwɪk] . "

Tell	me	quick	.	"
告诉	我	快的	.	"

快告诉我。

" [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] ?

"	Why	,	don't	you	see	?
"	为什么	,	不	你	看	?

为什么你看不出来?

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['pɑːzətɪv] [kæps] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] . " ['sɛvən]

I	gave	you	two	positive	caps	instead	of	a	positive	and	negative	.	"	7
我	给予	你	二	积极的	帽子	反而	的	一个	积极的	和	消极的	.	"	7

我给了你两个正极盖，而不是一个正极盖和一个负极盖。”7

[bɑːb] ['kwɪkli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]

Bob	quickly	picked	up	the	cylinder	,	and	a	glance	told	him	that	his	brother
鲍勃	迅速地	挑选	向上	这	圆柱	,	和	一个	瞥一眼	讲述	他	那	他的	兄弟

[wʌz; wəz] [raɪt] .

was	right	.
曾是	正确的	.

鲍勃迅速拿起圆筒，瞥了一眼就知道他哥哥说得没错。

['kwɪkli] [ʌnsk'ruːɪŋ] [wʌn][kæp][hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'piəriŋ] [wʌn] ,

Quickly	unscrewing	one	cap	he	replaced	it	with	a	similar	appearing	one	,
迅速地	拧开	一	帽	他	替换	它	和	一个	相似的	出现	一	,

他迅速拧开一个盖子，换上一个外观相似的盖子。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] — [ɪn'sted] [ʌv; əv] + .

but	which	was	marked	—	instead	of	+	.
但	哪个	曾是	标记	—	反而	的	+	.

但它被标记为“—”而不是“+”。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːf] [ə'gen] , [swɪtʃ] [hɜːr; hər][ɑːn] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪn'tens]

"	Now	we're	off	again	,	switch	her	on	,	"	and	this	time	,	to	their	intense
"	现在	是	离开	再次	,	转变	她	在	,	"	和	这	时间	,	到	他们的	激烈的

[dɪ'laɪt] ,

delight	,
喜	,

“现在我们又启动了，打开她，”这一次，令他们欣喜若狂的是，

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [swɪtʃ] [θroʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['moʊtər] [spræŋ] [tuː; tə][laɪf] ,

no	sooner	was	the	switch	thrown	than	the	little	motor	sprang	to	life	,
不	很快	曾是	这	转变	抛掷	比	这	小的	发动机	弹簧	到	生活	,

开关刚一打开，小马达就立刻运转起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrmətʃər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɜːrl] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ʃaʊt]

and	the	armature	began	to	revolve	with	a	whirl	which	seemed	to	shout
和	这	衔铁	开始	到	围绕	和	一个	旋转	哪个	似乎	到	喊

[sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

success	to	the	two	boys	.
成功	到	这	二	男孩们	.

于是，电枢开始旋转，发出一阵急促的声响，仿佛在向两个男孩宣告成功。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [hændz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ['ferli] ['ʃaʊtɪŋ]

Catching	hold	of	each	other's	hands	they	danced	about	the	room	fairly	shouting
捕捉	抓住	的	每个	其他的	双手	他们	跳舞	关于	这	房间	相当	喊叫

[ðer; ðər][dʒɔɪ] .

their	joy	.
他们的	喜悦	.

他们手牵着手，在房间里翩翩起舞，欢呼雀跃。

" [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [seiks] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] [dæns] ?

"	For	mercy	sakes	,	what	is	this	,	a	new	kind	of	a	war	dance	?
"	为了	怜悯	清酒	,	什么	是	这	,	一个	新的	种类	的	一个	战争	舞蹈	?

“看在上帝的份上，这是什么，一种新型的战争舞蹈吗？”

" [æskt] [ə; eɪ][maɪld] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [jel] ,

"	asked	a	mild	voice	,	and	stopping	just	at	the	beginning	of	a	wild	yell	,
"	问	一个	温和的	嗓音	,	和	停止	只是	在	这	开始	的	一个	荒野	叫喊	,

“一个温和的声音问道，话音未落，一声狂野的叫喊便戛然而止。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

the	boys	saw	that	their	father	had	entered	the	room	.
这	男孩们	锯	那	他们的	父亲	有	进入	这	房间	.

男孩们看到他们的父亲进了房间。

" [oʊ] , [dæd] , " [kraɪd] [bəuθ] [bɔɪz] , ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]

"	Oh	,	dad	,	"	cried	both	boys	,	running	to	him	and	catching	him	by	the
"	哦	,	爸爸	,	"	哭	两个都	男孩们	,	跑步	到	他	和	捕捉	他	经过	这

[ɑ:rmz] .

arms	.
武器	.

“哦，爸爸！”两个男孩喊道，跑过去抓住他的胳膊。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rks] , [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rks] .

"	It	works	,	it	works	.
"	它	作品	,	它	作品	.

“它有效，它有效。”

[dʒʌst] [si:] [ˌaɪ 'ti:][goʊ] . "

Just	see	it	go	.	"
只是	看	它	去	.	"

看着它消失吧。

" [wel] , [wel] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , " [sed] ['mɪstər] . ['goʊldən] ['i:gərli] .

"	Well	,	well	,	so	it	does	,	so	it	does	,	"	said	Mr	.	Golden	eagerly	.
"	出色地	,	出色地	,	所以	它	做	,	所以	它	做	,	"	说	先生	.	金的	急切地	.

“嗯，嗯，确实如此，确实如此，”戈尔登先生急切地说。

" [bɔɪz] , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] ;

"	Boys	,	I	certainly	congratulate	you	;
"	男孩们	,	我	当然	祝贺	你	;

“孩子们，我真心祝贺你们；

[ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə]

you	have	done	a	big	thing	and	if	it	works	as	well	as	it	seems	to
你	有	完毕	一个	大的	事物	和	如果	它	作品	作为	出色地	作为	它	似乎	到

[bi:; bi] ['du:ɪŋ] ,

be	doing	,
是	正在做	,

你做了一件大事，如果它像现在这样有效的话，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [in'venʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . "

it	will	be	one	of	the	greatest	inventions	of	the	day	.	"
它	将要	是	一	的	这	最	发明	的	这	天	.	"

这将是当今最伟大的发明之一。

" [naʊ] , " [sed] [dʒæk] , " [wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] — [hoʊld][ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	Now	,	"	said	Jack	,	"	we	must	see	how	long	it	will	—	hold	on	a	minute	,
"	现在	,	"	说	杰克	,	"	我们	必须	看	如何	长的	它	将要	—	抓住	在	一个	分钟	,

“现在，”杰克说，“我们得看看它能持续多久——等一下，

" [ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər] [ə'meɪzmənt] [hi:; hi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [flʌŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊpən]

"	and	to	their	amazement	he	rushed	to	the	back	door	flung	it	open
"	和	到	他们的	惊愕	他	匆忙	到	这	后退	门	扔	它	打开

[ænd; ənd] [dæʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][jɑ:rd] .

and	dashed	across	the	yard	.
和	虚线	穿过	这	院子	.

令他们惊讶的是，他冲到后门，一把推开门，飞快地穿过院子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] ['fʊli] [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l]

He	was	gone	fully	five	minutes	and	when	he	returned	was	panting	for	all
他	曾是	已消失	完全	五	分钟	和	什么时候	他	返回	曾是	喘息	为了	全部

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] . [eɪt]

he	was	worth	.	8
他	曾是	值得	.	8

他离开足足五分钟，回来时已经气喘吁吁。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	Didn't	you	see	him	?	"	he	demanded	.
"	没有	你	看	他	?	"	他	要求	.

“你没看见他吗？”他质问道。

" [siː] [huː] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	See	who	?	"	asked	Bob	.
"	看	WHO	?	"	问	鲍勃	.

“看到谁了？”鲍勃问道。

" [waɪ] , [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [fred] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['wɪndoʊ] .

"	Why	,	sure	as	I	live	,	Fred	Jenkins	was	looking	in	that	window	.
"	为什么	,	当然	作为	我	居住	,	弗雷德	詹金斯	曾是	寻找	在	那	窗户	.

“我敢肯定，弗雷德·詹金斯当时正在往那扇窗户里看。”

[hiː; hi] [lɪt] [aʊt] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][gɑːt] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [aʊt] . "

He	lit	out	,	though	,	and	got	away	before	I	could	get	out	.	"
他	点燃	出去	,	尽管	,	和	得到	离开	前	我	可以	得到	出去	.	"

但他却逃走了，在我还没来得及逃出去之前就跑掉了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['goʊldən] .

"	What	do	you	suppose	he	wanted	?	"	asked	Mr	.	Golden	.
"	什么	做	你	认为	他	通缉	?	"	问	先生	.	金的	.

“你觉得他想要什么？”戈尔登先生问道。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [dæd] , " [rɪˈplaɪd] [bɑːb] .

"	Well	,	I'll	tell	you	,	dad	,	"	replied	Bob	.
"	出色地	,	患病的	告诉	你	,	爸爸	,	"	回复	鲍勃	.

“好吧，我会告诉你的，爸爸，”鲍勃回答道。

" ['evər] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [fred] [ænd; ənd] [wɪl] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][hæv; həv]

"	Ever	since	we	came	down	from	the	lake	Fred	and	Will	Jenkins	have
"	曾经	自从	我们	来了	向下	从	这	湖	弗雷德	和	将要	詹金斯	有

[bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wiːv] [bɪn] ['duːɪŋ] .

been	trying	to	find	out	what	we've	been	doing	.
到过	尝试	到	寻找	出去	什么	我们已经	到过	正在做	.

“自从我们从湖边下来后，弗雷德和威尔·詹金斯就一直在试图弄清楚我们一直在做什么。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst][gɑːt][juː 'es][ɑːn] [ðæt] [nuː] ['vaɪbreɪtər][wiː; wi] [ɪnˈventɪd] ,

You	know	they	almost	got	us	on	that	new	vibrator	we	invented	,
你	知道	他们	几乎	得到	我们	在	那	新的	振动器	我们	发明	,

你知道吗，他们差点就用我们发明的那种新型振动器骗到我们了。

['oʊɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kerləsnəs] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]

owing	to	our	carelessness	in	leaving	it	on	the	table	one	day	when	they	came	in
欠款	到	我们的	疏忽	在	离开	它	在	这	桌子	一	天	什么时候	他们	来了	在

. "

: "

. "

由于我们疏忽大意，有一天他们进来时，我们把它放在桌子上了。

" [jes] , " [broʊk] [ɪn][dʒæk] ,

"	Yes	,	"	broke	in	Jack	,
"	是的	,	"	打破	在	杰克	,

“是的，”杰克插嘴道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [miːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sniːk] [raʊnd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [stiːl] ['aʊər; ɑːr]

"	and	they	are	just	mean	enough	to	sneak	round	and	try	to	steal	our
"	和	他们	是	只是	意思是	足够的	到	潜行	圆形的	和	尝试	到	偷	我们的

[nuː] ['stɔːrɪdʒ] [sel] . "

new	storage	cell	.	"
新的	贮存	细胞	.	"

“他们竟然卑鄙到偷偷摸摸地想偷走我们的新储物柜。”

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [ðɪs] [taɪm] , " [kən'tɪnjuːd] [bɑːb] ,
" We've got to be mighty careful this time , " continued Bob ,
" 我们已经 得到 到 是 强大的 小心 这 时间 , " 持续 鲍勃 ,

“这次我们必须格外小心，”鲍勃继续说道。

" [ænd; ənd][nɑːt][let][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kæps][get]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] ,
" and not let one of those caps get into their hands ,
" 和 不是 让 一 的 那些 帽子 得到 进入 他们的 双手 ,

“绝不能让任何一顶帽子落入他们手中。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ,
for the secret of the whole thing is in them ,
为了 这 秘密 的 这 所有的 事物 是 在 他们 ,

因为整件事的秘密都在其中。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['metlz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['stɑːrts][ðə; ði]
as it is the action of the different metals composing them which starts the
作为 它 是 这 行动 的 这 不同的 金属 构成 他们 哪个 开始 这
['mæŋgəniːz] [daɪ'ɑːksaɪd][tuː; tə] [ˌdiːkəm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vəːts] [ɪts] ['kemɪk(ə)l] ['enərdʒi]['ɪntuː] [ɪˌlek'trɪsəti]
manganese dioxide to decomposing and converts its chemical energy into electricity
锰 二氧化硫 到 分解 和 转换 它是 化学 活力 进入 电
. "
: "
. "

因为正是组成二氧化锰的不同金属之间的相互作用，才使得二氧化锰开始分解，并将其化学能转化为电能。

" [wel] , [kʌm] [ɑːn] [bɔɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['goʊldən][æz; əz] [suːn] [æz; əz][bɑːb][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" Well , come on boys , " said Mr . Golden as soon as Bob had finished .
" 出色地 , 来 在 男孩们 , " 说 先生 . 金的 作为 很快 作为 鲍勃 有 完成的 .

“好了，孩子们，走吧，”鲍勃说完后，戈尔登先生立刻说道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [sent] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpər] , [ænd; ənd][wiː; wi]
" Your mother sent me down to tell you to come to supper , and we
" 你的 母亲 发送 我 向下 到 告诉 你 到 来 到 晚餐 , 和 我们
['mʌsnt] [biː; bi] [leɪt] ,
mustn't be late ,
不得 是 晚的 ,

你妈妈派我下来叫你来吃晚饭，我们可不能迟到。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['kʌmpəni] . "
as she has company . "
作为 她 有 公司 . "

因为她有同伴。

" [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz]['bɑːbz][rɪ'plaɪ] .
" All right , " was Bob's reply .
" 全部 正确的 , " 曾是 鲍勃的 回复 .

“好的，”鲍勃回答道。

" [dʒʌst][let][ˌem 'iː] connect9
" Just let me connect9
" 只是 让 我 connect9

“让我连接9

[ðə; ði]['moʊtər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [klɑːk] .
the motor with this clock .
这 发动机 和 这 钟 .

这个钟的马达。

[juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
You see , " he explained ,
你 看 , " 他 解释 ,

“你看，”他解释道，“

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps][ðə; ði] [klɑːk] [wɪl] [stɑːp]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd]

"	I	have	it	arranged	so	that	when	it	stops	the	clock	will	stop	also	and
"	我	有	它	安排	所以	那	什么时候	它	停止	这	钟	将要	停止	还	和

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rʌn] .

we	can	tell	how	long	it	has	run	.
我们	能	告诉	如何	长的	它	有	跑步	.

“我已经设置好了，当它停止运行时，时钟也会停止，这样我们就能知道它运行了多长时间。”

" ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]

"	Several	times	that	evening	the	boys	ran	down	to	the	basement	to	see	if	the
"	一些	时代	那	晚上	这	男孩们	跑	向下	到	这	地下室	到	看	如果	这

['moʊtər][wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ] ,

motor	was	still	going	,
发动机	曾是	仍然	去	,

“那天晚上，男孩们好几次跑到地下室去看发动机是否还在运转。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hʌmɪŋ] ['merəli] [æt; ət] - : - ,

and	as	it	was	humming	merrily	at	10	:	30	,
和	作为	它	曾是	哼唱	兴高采烈地	在	-	:	-	,

10点30分，它正欢快地嗡嗡作响，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen]

they	decided	to	go	to	bed	and	trust	to	the	clock	to	tell	them	when
他们	决定	到	去	到	床	和	相信	到	这	钟	到	告诉	他们	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] .

it	stopped	.
它	停止	.

他们决定上床睡觉，相信时钟会告诉他们时间何时停止。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] [drest]

Early	the	next	morning	they	rushed	to	the	laboratory	before	they	were	half	dressed
早期的	这	下一个	早晨	他们	匆忙	到	这	实验室	前	他们	是	一半	穿着

,

,

,

第二天一大早，他们还没穿好衣服就匆匆赶到实验室。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['moʊtər]['saɪlənt][ænd; ənd][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][fɔːr] : - .

to	find	the	motor	silent	and	the	hands	of	the	clock	pointing	to	4	:	35	.
到	寻找	这	发动机	沉默的	和	这	双手	的	这	钟	指向	到	4	:	-	.

发现马达停止运转，时钟指针指向 4:35。

" [wuːp] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] ,

"	Whoop	,	"	shouted	Jack	,	as	he	caught	sight	of	the	face	of	the	clock	,
"	哇哦	,	"	喊叫	杰克	,	作为	他	捕捉	视线	的	这	脸	的	这	钟	,

“哇！”杰克看到钟面时喊道。

" [ðæts] ['ɔːlmoʊst] [twelv] ['aʊərz] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɑːb] .

"	that's	almost	twelve	hours	,	just	think	of	it	Bob	.
"	那就是	几乎	十二	小时	,	只是	思考	的	它	鲍勃	.

“那差不多有十二个小时了，想想吧，鲍勃。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪlɪndəz] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði] [spraɪt] [ten] [ɔːr] [twelv] ['aʊərz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fʊl]

One	of	those	cylinders	will	run	the	Sprite	ten	or	twelve	hours	,	and	it	wasn't	full
一	的	那些	气缸	将要	跑步	这	雪碧	十	或者	十二	小时	,	和	它	不是	满的

['iːðər] . "

either	.	"
任何一个	.	"

其中一个汽缸可以让雪碧汽水运行十到十二个小时，而且它还没加满。

" [its] [ʃʊr] [greɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb][wɪð; wɪθ][noʊ] [les] [ɪn'θuːziæzəm] .
" It's sure great , " returned Bob with no less enthusiasm .
" 它是 当然 伟大的 , " 返回 鲍勃 和 不 较少的 热情 .

“真是太棒了！”鲍勃同样热情地回答道。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [ʃoʊ] [ðə; ði]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][sʌm; səm] ['seɪlɪŋ] [naʊ] . "
" I guess we'll show the Jenkins some sailing now . "
" 我 猜测 出色地 展示 这 詹金斯 一些 帆船 现在 . "

“我想我们现在要让詹金斯一家见识一下航海的乐趣了。”

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] , " [ə'griːd] [dʒæk] .
" That's what we will , " agreed Jack .
" 那就是 什么 我们 将要 , " 同意 杰克 .

“我们会这么做的，”杰克同意道。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [fɪl] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪlɪndəz] . " -
" Now we must get busy and fill some more of those cylinders . " 10
" 现在 我们 必须 得到 忙碌的 和 充满 一些 更多的 的 那些 气缸 . " -

“现在我们必须抓紧时间，把那些气缸再灌满一些。”10

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[dʒæk] [teɪks] [ə; eɪ] [bæθ] .
JACK TAKES A BATH .
杰克 需要 一个 洗澡 .

杰克去洗澡。

" [kʌm] [ðer; ðər] , [aɪ] [seɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] ?
" Come there , I say , are you going to sleep all day ?
" 来 那里 , 我 说 , 是 你 去 到 睡觉 全部 天 ?

“过来，”我说，“你打算睡一整天吗？”

" [dʒæk]['goʊldən][wʌz; wəz][dʒʌst] ['driːmiŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] [spraɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk]
" Jack Golden was just dreaming that he had run the Sprite into a big rock
" 杰克 金的 曾是 只是 做梦 那 他 有 跑步 这 雪碧 进入 一个 大的 岩石
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [θʌmp] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]
and was much relieved to find that the resulting thump was nothing more
和 曾是 很多 松了口气 到 寻找 那 这 结果 扑通 曾是 没有什么 更多的
['sɪriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪloʊ] [θroʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
serious than the bang of a pillow thrown at his head by his brother .
严肃的 比 这 砰 的 一个 枕头 抛掷 在 他的 头 经过 他的 兄弟 .

“杰克·戈尔登梦见自己开着雪碧撞上了一块大石头，结果发现那声闷响只不过是他哥哥用枕头砸了他的头，他这才松了一口气。

" [heɪ] , [kʌt] [ðæt] [aʊt] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] , [bʌt; bət][hæf] [ə'weɪk] .
" Hey , cut that out , " he mumbled , but half awake .
" 嘿 , 切 那 出去 , " 他 喃喃自语 , 但 一半 醒 .

“嘿，别这样，”他咕哝着，但神情恍惚。

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ? "
" What time is it , anyway ? "
" 什么 时间 是 它 , 反正 ? "

现在几点了？

" [taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] , " [wʌz; wəz]['bɑːbz] ['ænsər] .
" Time you were up and dressed , " was Bob's answer .
" 时间 你 是 向上 和 穿着 , " 曾是 鲍勃的 回答 .

“你该起床穿好衣服了，”鲍勃回答道。

" [tə'deɪ] [ɪz] ['wenzdeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
" **Today** **is** **Wednesday** **,** **and** **the** **race** **is** **Saturday** **,** **and** **,** **take** **it** **from** **me** **,**
" 今天 是 周三 , 和 这 种族 是 周六 , 和 , 拿 它 从 我 ,

“今天是星期三，比赛是星期六，相信我，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [ðen] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]
we **have** **a** **lot** **of** **work** **cut** **out** **for** **us** **before** **then** **if** **we** **are** **going** **to**
我们 有 一个 很多 的 工作 切 出去 为了 我们 前 然后 如果 我们 是 去 到
[get][ðə; ði] [spraɪt] ['redi] . "
get **the** **Sprite** **ready** **.** **"**
得到 这 雪碧 准备好 . "

如果我们想让雪碧做好准备，在此之前我们还有很多工作要做。”

" [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sliːpi] ['ænsər] .
" **I** **guess** **that's** **right** **,** **all** **right** **,** **"** **was** **the** **sleepy** **answer** **.**
" 我 猜测 那就是 正确的 , 全部 正确的 , " 曾是 这 困 回答 .

“我想是的，好吧，”他睡意朦胧地回答道。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðæt] [nuː] ['moʊtər] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] [spraɪt] ,
" **If** **we're** **going** **to** **get** **that** **new** **motor** **installed** **in** **the** **Sprite** **,**
" 如果 是 去 到 得到 那 新的 发动机 已安装 在 这 雪碧 ,

“如果我们要把那款新发动机安装到Sprite车上，

[wiː; wi] [ʃʊr] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə]['hʌs(ə)l] .
we **sure** **have** **got** **to** **hustle** **.**
我们 当然 有 得到 到 努力奋斗 .

我们确实得抓紧时间了。

[aɪl] [biː; bi] [drest] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [ʃeɪk] .
I'll **be** **dressed** **in** **less** **than** **half** **a** **shake** **.**
患病的 是 穿着 在 较少的 比 一半 一个 摇 .

我身上穿的可能不到半件奶昔。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [faɪv][ə'klɔk, əu-] , [bʌt; bət][ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ɜːrli] ['raizəz] ,
" **It** **was** **not** **yet** **5** **o'clock** **,** **but** **the** **Golden** **boys** **were** **early** **risers** **,**
" 它 曾是 不是 然而 5 点钟 , 但 这 金的 男孩们 是 早期的 立管 ,

“当时还不到五点，但金牌男孩们都是早起的人。”

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][wɜːrk][tuː; tə][duː] . -
especially **when** **they** **had** **work** **to** **do** **.** **11**
尤其 什么时候 他们 有 工作 到 做 . -

尤其是当他们有工作要做的时候。[11]

['kwɪkli] ['dresɪŋ] ,
Quickly **dressing** **,**
迅速地 敷料 ,

快速穿衣，

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [oʊld] [maɪk] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd]
they **rushed** **down** **to** **the** **laboratory** **where** **they** **found** **old** **Mike** **busily** **engaged**
他们 匆忙 向下 到 这 实验室 在哪里 他们 成立 老的 麦克风 忙碌地 已订婚的
['swiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɜːrt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
sweeping **up** **the** **dirt** **they** **had** **made** **the** **day** **before** **.**
扫荡 向上 这 污垢 他们 有 制成 这 天 前 .

他们冲到实验室，发现老迈克正忙着清扫他们前一天弄出的泥土。

[maɪk] [mə'gɪnti] [wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] .
Mike **McGinty** **was** **an** **Irishman** **and** **was** **very** **proud** **of** **that** **fact** **.**
麦克风 麦金蒂 曾是 一个 爱尔兰人 和 曾是 非常 自豪的 的 那 事实 .

迈克·麦金蒂是爱尔兰人，并为此感到非常自豪。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][boʊst] [ðæt] " ['aɪvɝi] [boʊn][ɪn][maɪ]['bɑːdi][ɪz] [pjʊr] ['aɪrɪʃ] ,

It	was	his	boast	that	"	Ivery	bone	in	my	body	is	pure	Irish	,
它	曾是	他的	夸	那	"	艾弗里	骨	在	我的	身体	是	纯的	爱尔兰	,

他曾吹嘘说："我身上每一根骨头都是纯正的爱尔兰血统。"

[ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ][fɝːdʒɪt][ˌaɪ ˈtiː] , [jʌŋ] ['felər] .

and	don't	you	fergit	it	,	young	feller	.
和	不	你	弗吉特	它	,	年轻的	伙计	.

你可别忘了，小伙子。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] - ['jɪrz] [oʊld] ,

"	He	was	about	40	years	old	,
"	他	曾是	关于	-	年	老的	,

他大约40岁，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [mæn] - [ʌv; əv] - [ɔːl] - [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	for	the	last	twenty	years	had	been	man	-	of	-	all	-	work	for	the
和	为了	这	最后的	二十	年	有	到过	男人	-	的	-	全部	-	工作	为了	这

['goʊldən] .

Goldens	.
金毛	.

在过去的二十年里，他一直是戈尔登家族的万事通。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [kwɪk] ['wɪtɪd] , [gʊd] ['neɪtʃərd] , [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [mə'kænɪk(ə)l] [tɜːrn] ,

He	was	very	quick	witted	,	good	natured	,	had	a	decided	mechanical	turn	,
他	曾是	非常	快的	机智的	,	好的	自然	,	有	一个	决定	机械的	转动	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [baɪz] ,

and	his	"	byes	,
和	他的	"	轮空	,

他机智敏捷，性情温和，对机械有着浓厚的兴趣，他的"再见"

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [bɑːb][ænd; ənd][dʒæk] , [wɜːr; wər] " [ðə; ði]['faɪnɪst]['aɪvɝi] ,

"	as	he	called	Bob	and	Jack	,	were	"	the	finest	iver	,
"	作为	他	称为	鲍勃	和	杰克	,	是	"	这	最好的	河	,

他称鲍勃和杰克为"最好的河水"，

" [ænd; ənd] [woʊ] [bɪ'taɪd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] .

"	and	woe	betide	the	person	who	said	anything	against	them	in	his	hearing	.
"	和	悲哀	贝特迪	这	人	WHO	说	任何事物	反对	他们	在	他的	听力	.

"谁若在他面前说他们的坏话，必遭厄运。"

[ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ,

A	good	part	of	his	time	was	spent	helping	the	boys	in	the	laboratory	,
一个	好的	部分	的	他的	时间	曾是	花费	帮助	这	男孩们	在	这	实验室	,

他把很大一部分时间都花在了帮助实验室里的男孩们。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [help] ['ɔːlmoʊst]

and	he	was	so	careful	and	trustworthy	that	they	found	his	help	almost
和	他	曾是	所以	小心	和	值得信赖的	那	他们	成立	他的	帮助	几乎

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

indispensable	.
必不可少	.

他为人非常谨慎可靠，以至于他们发现他的帮助几乎是不可或缺的。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] ['brekfəst] ,

While	waiting	to	be	called	to	breakfast	,
尽管	等待	到	是	称为	到	早餐	,

在等待叫号吃早餐的时候，

[ðə; ði] [bɔɪz] [pækt] [ʌp] [wʌt] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] ,

the	boys	packed	up	what	tools	and	material	they	would	need	,
这	男孩们	包装	向上	什么	工具	和	材料	他们	会	需要	,

男孩们收拾好了所需的工具和材料。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]

for	as	soon	as	possible	they	intended	to	start	for	the	lake	and	put	a
为了	作为	很快	作为	可能的	他们	故意的	到	开始	为了	这	湖	和	放	一个

[nuː] ['twenti] ['hɔːrspaʊər] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər][ɪn][ðə; ði] [spraɪt] .

new	twenty	horsepower	electric	motor	in	the	Sprite	.
新的	二十	马力	电的	发动机	在	这	雪碧	.

他们打算尽快前往湖边，给 Sprite 装上一台新的 20 马力电动机。

[dʒæk][hæd; həd][dʒʌst][pʊt][ðə; ði][læst] [tuːl] [ɪn] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] ['brekfəst] [bel] [ræŋ] .

Jack	had	just	put	the	last	tool	in	place	when	the	breakfast	bell	rang	.
杰克	有	只是	放	这	最后的	工具	在	地方	什么时候	这	早餐	钟	响铃	.

杰克刚把最后一个工具放好，早餐铃就响了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [bɑːb] [sed] : " [dʒæk] ,

As	soon	as	the	meal	was	finished	,	Bob	said	:	"	Jack	,
作为	很快	作为	这	一顿饭	曾是	完成的	,	鲍勃	说	:	"	杰克	,

饭菜一结束，鲍勃就说：“杰克，

[juː; jʊ] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][bɪg][kɑːr][ænd; ənd] [maɪk] [ænd; ənd][aɪ]

you	run	over	to	the	garage	and	bring	round	the	big	car	and	Mike	and	I
你	跑步	超过	到	这	车库	和	带来	圆形的	这	大的	车	和	麦克风	和	我

[wɪl] [get][ðə; ði] [stʌf] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [læb] . "

will	get	the	stuff	up	from	the	lab	.	"
将要	得到	这	东西	向上	从	这	实验室	.	"

你跑到车库去，把那辆大车开过来，我和迈克会从实验室把东西搬上来。

" [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-][ænd; ənd][duː] [jiːz] [θɪŋk] [jɜːr] [əˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] [trʌk] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ? "

"	Bejabers	and	do	yees	think	ye're	agoing	to	take	all	that	truck	in	the	car	?	"
"	贝贾伯斯	和	做	是的	思考	是的	过去	到	拿	全部	那	卡车	在	这	车	?	"

“你们这些家伙，你们以为你们能把卡车里的所有东西都装进车里吗？”

" [ʃʊr] , [maɪk] , [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [bæk] . -

"	Sure	,	Mike	,	there's	lots	of	room	in	the	back	.	12
"	当然	,	麦克风	,	有	很多	的	房间	在	这	后退	.	-

“当然，迈克，后面有很多空间。”12

[hɪəz] [dʒæk] [naʊ] .

Here's	Jack	now	.
这里是	杰克	现在	.

杰克来了。

['iːzi] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['moʊtər][ænd; ənd][dəunt][fɔːr; fər] ['mɜːrsiz] [seɪk] , [drɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

Easy	now	with	that	motor	and	don't	for	mercy's	sake	,	drop	it	.
简单的	现在	和	那	发动机	和	不	为了	怜悯的	清酒	,	降低	它	.

小心点操作马达，千万别把它摔了。

[ɪf] [wiː; wi] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] .

If	we	break	it	there'll	be	no	time	to	get	it	fixed	.
如果	我们	休息	它	将会	是	不	时间	到	得到	它	固定的	.

如果我们弄坏了，就没有时间去修理了。

" [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd]['moʊtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kʊkt] [stʌf]

"	In	addition	to	the	tools	and	motor	they	were	taking	a	lot	of	cooked	stuff
"	在	添加	到	这	工具	和	发动机	他们	是	采取	一个	很多	的	煮熟	东西

,

,

,

除了工具和发动机，他们还带走了大量熟食。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

for	they	did	not	intend	to	come	down	till	they	had	finished	,
为了	他们	做过	不是	打算	到	来	向下	直到	他们	有	完成的	,

因为他们不打算在完成任务之前下来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [dʒʌst] [ðen] ,

and	as	the	family	were	not	at	the	lake	just	then	,
和	作为	这	家庭	是	不是	在	这	湖	只是	然后	,

由于当时一家人并不在湖边，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

there	was	no	one	to	cook	for	them	,
那里	曾是	不	一	到	厨师	为了	他们	,

没有人给他们做饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʊk] [wen]

and	the	boys	did	not	want	to	take	the	time	,	although	they	could	cook	when
和	这	男孩们	做过	不是	想	到	拿	这	时间	,	虽然	他们	可以	厨师	什么时候

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

男孩们不愿意花时间做饭，尽管必要时他们也能做饭。

[suːn] [ɔːl][wʌz; wəz] [pækt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði][foʊks]

Soon	all	was	packed	in	the	rear	of	the	car	and	saying	goodbye	to	the	folks
很快	全部	曾是	包装	在	这	后部	的	这	车	和	说	再见	到	这	各位

,

,
,

很快，所有东西都塞进了汽车后座，我们和家人道别。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][bɑːb][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [dʒæk]

who	had	come	to	see	them	off	,	they	started	with	Bob	at	the	wheel	,	Jack
WHO	有	来	到	看	他们	离开	,	他们	开始	和	鲍勃	在	这	车轮	,	杰克

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

beside	him	,
旁	他	,

前来送行的人们，鲍勃开车，杰克坐在他旁边，他们出发了。

[waɪl] [maɪk] ['sændwidʒd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

while	Mike	sandwiched	himself	in	the	back	seat	.
尽管	麦克风	夹心	他自己	在	这	后退	座位	.

而迈克则把自己夹在后座中间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

It	was	a	run	of	about	ten	miles	to	the	cottage	,
它	曾是	一个	跑步	的	关于	十	英里	到	这	小屋	,

到小屋大约有十英里的路程。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [bʌt; bət][bɑːb][wʌz; wəz][ə; eɪ]

as	it	was	at	the	extreme	upper	end	of	the	lake	,	but	Bob	was	a
作为	它	曾是	在	这	极端	上	结尾	的	这	湖	,	但	鲍勃	曾是	一个

[fæst]['draɪvər] ,

fast	driver	,
快速地	司机	,

因为那里位于湖的最上游，但鲍勃开车速度很快。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] .

and	in	about	thirty	minutes	their	destination	hove	in	sight	.
和	在	关于	三十	分钟	他们的	目的地	霍夫	在	视线	.

大约三十分钟后，他们的目的地就出现在眼前了。

" [wel] , [baɪz] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [raɪt] [saɪd] [ʌp] [wɪd] [ker] , [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , " ['ʃaʊtɪd] [maɪk] ,

"	Well	,	byes	,	here	we	are	,	right	side	up	wid	care	,	bejabers	,	"	shouted	Mike	,
" 出色地		,	轮空	,	这里	我们	是	,	正确的	边	向上	宽	关心	,	贝贾伯斯	,	"	喊叫	麦克风	,

“好了，拜拜，我们回来了，一切都恢复正常了，伙计们，”迈克喊道。

['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stɑ:p] .

tumbling	out	of	the	machine	as	it	came	to	a	stop	.
翻滚	出去	的	这	机器	作为	它	来了	到	一个	停止	.

机器停下来时，他从机器里滚了出来。

" [ʃʊr] [ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [breɪk] ['aɪvɜ-i] ['blesɪd; blest] ['aɪrɪʃ] [boʊn] [ɪn] [ˌem 'i:] ['bɑ:di] ['bʌmpɪŋ]

"	Sure	and	I	thought	I'd	break	ivery	blessed	Irish	bone	in	me	body	bumping
"	当然	和	我	想法	ID	休息	白葡萄酒	蒙福	爱尔兰	骨	在	我	身体	碰撞

[raʊnd] [wɪd] [ɔ:l] [ðæt] [trʌk] . "

round	wid	all	that	truck	.	"
圆形的	宽	全部	那	卡车	.	"

“当然，我还以为我会被那辆卡车撞得浑身骨头都碎掉呢。”

" [aɪ] [ges] ['aɪrɪʃ] [boʊnz] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['prɪti] [strɔ:ŋ] , " [læft] [dʒæk] ,

"	I	guess	Irish	bones	must	be	pretty	strong	,	"	laughed	Jack	,
"	我	猜测	爱尔兰	骨头	必须	是	漂亮的	强的	,	"	笑了	杰克	,

“看来爱尔兰人的骨头一定很结实，”杰克笑着说。

[æz; əz] [hi:; hi] [ˌʌn'lɑ:kt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] .

as	he	unlocked	the	door	of	the	boathouse	.
作为	他	已解锁	这	门	的	这	船屋	.

他打开了船屋的门。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - [wɜ:rk] [tu:; tə] [ˌʌn'loʊd] ,

It	was	but	a	few	minutes	'	work	to	unload	,
它	曾是	但	一个	很少	分钟	-	工作	到	卸下	,

卸货只用了几分钟时间。

[ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] ['bɪzɪli] engaged13

and	soon	all	three	were	in	the	boathouse	busily	engaged13
和	很快	全部	三	是	在	这	船屋	忙碌地	engaged13

很快，三人便在船屋里忙碌起来。13

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['endʒɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spraɪt] [ænd; ənd] [soʊ] ['ræpɪdli] [dɪd] [ðeɪ] [wɜ:rk] ,

taking	the	old	engine	out	of	the	Sprite	and	so	rapidly	did	they	work	,
采取	这	老的	引擎	出去	的	这	雪碧	和	所以	快速	做过	他们	工作	,

他们迅速地将旧发动机从Sprite车上拆了下来，然后就开始工作了。

['stɑ:pɪŋ] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [koʊld] [baɪt] [æt; ət] [nu:n] ,

stopping	only	for	a	cold	bite	at	noon	,
停止	仅有的	为了	一个	寒冷的	咬	在	中午	,

中午只停下来吃了点冷饮。

[ðæt] [baɪ] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə'pɑ:rt] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

that	by	6	o'clock	it	was	all	apart	and	out	of	the	boat	.
那	经过	6	点钟	它	曾是	全部	除	和	出去	的	这	船	.

到六点钟的时候，所有东西都已拆卸完毕，搬出了船。

" [naʊ] , [dʒæk] ,

"	Now	,	Jack	,
"	现在	,	杰克	,

“杰克，

[waɪl] [maɪk] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑ:r; ər] ['pækɪŋ] [ðɪs] [stʌf] [ə'weɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ənd]

while	Mike	and	I	are	packing	this	stuff	away	suppose	you	take	the	canoe	and
尽管	麦克风	和	我	是	包装	这	东西	离开	认为	你	拿	这	独木舟	和

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [fju:] [pɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] ,

see	if	you	can	get	a	few	perch	for	supper	,
看	如果	你	能	得到	一个	很少	栖息	为了	晚餐	,

趁我和迈克收拾东西的时候，你划着独木舟去看看能不能钓几条鲈鱼做晚餐吧。

" [prə'poʊzd] [bɑːb] .
" proposed Bob .
" 建议的 鲍勃 .

鲍勃提议道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][wəːmz, vɔːrms][ɪn] [ðæt] [peɪl][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] . "
" You will find some worms in that pail in the corner . "
" 你 将要 寻找 一些 蠕虫 在 那 桶 在 这 角落 . "

“你会发现角落里的那个桶里有一些虫子。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [sʌn] , [pɜːrtʃ] [ɪz][maɪ] ['mɪd(ə)l] [neɪm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
" Right you are , son , perch is my middle name , " replied Jack ,
" 正确的 你 是 , 儿子 , 栖息 是 我的 中间 姓名 , " 回复 杰克 ,

“你说得对，孩子，鲈鱼就是我的代名词，”杰克回答道。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːlmoʊst] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,
and in almost less time than it takes to tell it ,
和 在 几乎 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 ,

而且几乎在讲述这个故事所需的时间内，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'nuː] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pædlɪŋ] [ə'krɔːs] [tɔːrd] [ə; eɪ]
he had the little canoe in the water and was paddling across toward a
他 有 这 小的 独木舟 在 这 水 和 曾是 划桨 穿过 朝向 一个
['lɪt(ə)l] [koʊv] ,
little cove ,
小的 海湾 ,

他把小独木舟放在水里，正划向一个小海湾。

[ðə; ði] [best] ['fɪʃɪŋ] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
the best fishing ground on the lake .
这 最好的 钓鱼 地面 在 这 湖 .

湖上最佳的钓鱼地点。

" [ges] [aɪl] [traɪ] ['troʊlɪŋ] [fɜːrst] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['beɪtɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] ,
" Guess I'll try trolling first , " he said to himself , and baiting a hook ,
" 猜测 患病的 尝试 钓鱼 第一的 , " 他 说 到 他自己 , 和 诱饵 一个 钩 ,

“看来我得先试试拖钓了，”他自言自语道，然后开始装饵。

[hiː; hi][let] [aʊt] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [fiːt] [ʌv; əv][laɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['roʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt]
he let out about forty feet of line and began rowing at a rate just sufficient
他 让 出去 关于 四十 脚 的 线 和 开始 划船 在 一个 速度 只是 充足的
[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
to keep the canoe in motion .
到 保持 这 独木舟 在 运动 .

他放出大约四十英尺长的绳子，开始以刚好能保持独木舟前进的速度划桨。

[ðə; ði] [fɪʃ] [bɪt] [wel] ,
The fish bit well ,
这 鱼 少量 出色地 ,

鱼儿咬钩很积极。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [faɪn] [pɜːrtʃ] ['flɔpiŋ] [ə'baʊt] [ɪn]
and in less than a half hour he had a dozen fine perch flopping about in
和 在 较少的 比 一个 一半 小时 他 有 一个 打 美好的 栖息 扑腾 关于 在
[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
the bottom of the boat .
这 底部 的 这 船 .

不到半小时，他就钓到了十几条肥美的鲈鱼，它们在船底扑腾。

" [noʊ][juːz][ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][juːz] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
" No use in catching more than we can use , " he thought ,
" 不 使用 在 捕捉 更多的 比 我们 能 使用 , " 他 想法 ,

“捕捞超过我们所需数量的东西毫无意义，”他心想。

[æz; əz][hiː; hi] [riːld] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] .

as	he	reeled	in	his	line	and	started	for	the	other	shore	.
作为	他	卷曲	在	他的	线	和	开始	为了	这	其他	支撑	.

他收起鱼线，开始向对岸游去。

['hɑːrdli][hæd; həd][hiː; hi]['teɪkən][ʌp][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [haʊ'evər] , [wen] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Hardly	had	he	taken	up	the	oars	however	,	when	,	looking	up	,
几乎	有	他	已采取	向上	这	桨	然而	,	什么时候	,	寻找	向上	,

然而，他刚拿起桨，抬头一看，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [nuː] ['moʊtərboʊt] ['kʌmɪŋ] ['ræpɪdli] [ʌp][ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

he	saw	a	new	motorboat	coming	rapidly	up	the	pond	,	and	only	a	short
他	锯	一个	新的	汽艇	未来	快速	向上	这	池塘	,	和	仅有的	一个	短的

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

他看到一艘崭新的摩托艇快速驶入池塘，而且距离不远。

" [ðæts] [ðə; ði]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [boʊt] , [ðə; ði] ['wɪnər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊr] [ɪz]

"	That's	the	Jenkins	boys	in	their	new	boat	,	the	Winner	,	and	she	sure	is
"	那就是	这	詹金斯	男孩们	在	他们的	新的	船	,	这	优胜者	,	和	她	当然	是

[sʌm; səm][boʊt] ,

some	boat	,
一些	船	,

“那是詹金斯家的男孩们，在他们的新船‘赢家号’上，这艘船确实很棒。”

" [θɔːt] [dʒæk] .

"	thought	Jack	.
"	想法	杰克	.

杰克心想。

" [hə'loʊ][ðer; ðər] , ['sʌni] , [haʊ] [ðeɪ] ['baɪtɪŋ] ? " shouted14

"	Hello	there	,	sonny	,	how	they	biting	?	"	shouted14
"	你好	那里	,	桑尼	,	如何	他们	咬	?	"	shouted14

“喂，小子，咬得怎么样？”14号喊道

[wɪl] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] .

Will	Jenkins	,	as	soon	as	they	were	within	hearing	distance	.
将要	詹金斯	,	作为	很快	作为	他们	是	之内	听力	距离	.

他们一进入能听见的距离，威尔·詹金斯就喊道。

" [fer] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk][æz; əz] ['ʃɔːrtli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

"	Fair	,	"	replied	Jack	as	shortly	as	possible	,
"	公平的	,	"	回复	杰克	作为	不久	作为	可能的	,

“公平，”杰克尽可能简短地回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['relɪʃ] ['biːɪŋ] [kɔːld] " ['sʌni] " [baɪ][ðem; ðəm] .

for	he	did	not	relish	being	called	"	sonny	"	by	them	.
为了	他	做过	不是	尽情享用	存在	称为	"	桑尼	"	经过	他们	.

因为他不喜欢被他们叫“小子”。

" [seɪ] , " ['ʃaʊtɪd] [fred] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə]['entər][ðə; ði] [spraɪt] [ɪn][ðə; ði]

"	Say	,	"	shouted	Fred	Jenkins	,	"	are	you	going	to	enter	the	Sprite	in	the
"	说	,	"	喊叫	弗雷德	詹金斯	,	"	是	你	去	到	进入	这	雪碧	在	这

[reɪs] ['sætərdeɪ] ? "

race	Saturday	?	"
种族	周六	?	"

“喂，”弗雷德·詹金斯喊道，“你打算让‘雪碧’号参加周六的比赛吗？”

" [mɛ'bi] . "

"	Mebbe	.	"
"	也许	.	"

“或许。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi]['eni][juːz] ; [wiː; wi][kæn; kən][rʌn] ['sɜːrkl] [raʊnd] [jʊr; jər][oʊld][tʌb][wɪð; wɪθ] [ðɪs]
" **Well** , **it** **won't** **be** **any** **use** ; **we** **can** **run** **circles** **round** **your** **old** **tub** **with** **this**
" 出色地 , 它 惯于 是 任何 使用 ; 我们 能 跑步 界 圆形的 你的 老的 浴缸 和 这
[boʊt] . "
boat . "
船 . "

“唉，那也没用；我们开着这艘船，你的旧浴缸在我们前面转好几圈。”

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [lʊk] [fæst] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" **She** **certainly** **does** **look** **fast** , " **replied** **Jack** .
" 她 当然 做 看 快速地 , " 回复 杰克 .

“她看起来确实很快，”杰克回答道。

" [fæst] ?
" **Fast** ?
" 快速地 ?

“快速地?

[ʃiːz] [ə; eɪ] [striːk] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [neɪm] — [ðæts] [noʊ][laɪ] .
She's **a** **streak** , **and** **look** **at** **her** **name** — **that's** **no** **lie** .
她是 一个 条纹 , 和 看 在 她 姓名 — 那就是 不 说谎 .

她是个狠角色，看看她的名字——这可不是吹牛。

" [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [bɔɪz] [hæd; həd] [ʃʌt] [daʊn] [ðer; ðər] ['endʒɪn] ,
" **While** **talking** **the** **Jenkins** **boys** **had** **shut** **down** **their** **engine** ,
" 尽管 说 这 詹金斯 男孩们 有 关闭 向下 他们的 引擎 ,

“说话的时候，詹金斯家的男孩们把引擎关掉了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['boʊts][wɜːr; wər]['oʊnli][ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [ə'pɑːrt] .
and **the** **two** **boats** **were** **only** **about** **thirty** **feet** **apart** .
和 这 二 船 是 仅有的 关于 三十 脚 除 .

两艘船相距仅约三十英尺。

" [wel] , [soʊ] [lɔːŋ] , [wiːl] [siː] [juː; jʊ] ['sætərdeɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [saɪt] ,
" **Well** , **so** **long** , **we'll** **see** **you** **Saturday** , **if** **you** **can** **manage** **to** **keep** **in** **sight** ,
" 出色地 , 所以 长的 , 出色地 看 你 周六 , 如果 你 能 管理 到 保持 在 视线 ,

“好了，再见，周六见，如果你能一直跟上我的视线的话。”

" ['tɔːntɪd] [fred] , [æz; əz][hiː; hi] [θruː] ['oʊvər][ðə; ði][flaɪ] [wiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] .
" **taunted** **Fred** , **as** **he** **threw** **over** **the** **fly** **wheel** **of** **his** **engine** .
" 嘲讽 弗雷德 , 作为 他 扔 超过 这 飞 车轮 的 他的 引擎 .

“弗雷德一边嘲讽着，一边把发动机的飞轮扔了过去。”

[ðə; ði] ['wɪnər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [spiːd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'nuː] .
The **Winner** **started** **off** **at** **a** **good** **speed** **straight** **for** **the** **canoe** .
这 优胜者 开始 离开 在 一个 好的 速度 直的 为了 这 独木舟 .

获胜者以不错的速度径直冲向独木舟。

['prɑːbəbli] [fred] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [rʌn] [dʒæk] [daʊn] ,
Probably **Fred** **did** **not** **intend** **to** **run** **Jack** **down** ,
大概 弗雷德 做过 不是 打算 到 跑步 杰克 向下 ,

弗雷德可能并非有意撞死杰克。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['evɪdəntli] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ]
but **he** **evidently** **purposed** **to** **come** **as** **close** **as** **possible** **without** **hitting**
但 他 显然 目的 到 来 作为 关闭 作为 可能的 没有 击中
[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [skeər] .
and **give** **him** **a** **good** **scare** .
和 给 他 一个 好的 吓 .

但他显然打算尽可能靠近对方而不撞到他，好好吓唬吓唬他。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][kə'nuː] ,

But	just	as	he	was	going	to	turn	to	avoid	hitting	the	canoe	,
但	只是	作为	他	曾是	去	到	转动	到	避免	击中	这	独木舟	,

但就在他准备转身避开独木舟的时候，

['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪlər] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][dʒæk][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

something	went	wrong	with	the	tiller	and	the	next	moment	Jack	was	in	the
某物	去	错误的	和	这	耕耘机	和	这	下一个	片刻	杰克	曾是	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

舵柄出了问题，下一刻杰克就掉进水里了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [strʌk]

He	could	swim	like	a	fish	and	shaking	the	water	out	of	his	eyes	he	struck
他	可以	游泳	喜欢	一个	鱼	和	摇晃	这	水	出去	的	他的	眼睛	他	击

[aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'nuː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] ['bɑːtəm] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

out	for	the	canoe	which	was	floating	bottom	up	a	few	feet	away	.
出去	为了	这	独木舟	哪个	曾是	漂浮的	底部	向上	一个	很少	脚	离开	.

他游泳技术像鱼一样好，甩了甩眼睛里的水，就向几英尺外底朝上漂浮的独木舟游去。

" [juː; jʊ] ['klʌmzi] [klɔːd] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] caught15

"	You	clumsy	Claudes	,	"	he	shouted	as	he	caught15
"	你	笨拙	克劳德斯	,	"	他	喊叫	作为	他	caught15

“你这个笨蛋克劳德斯！”他一边喊着，一边抓住了15号球。

[hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] .

hold	of	the	canoe	.
抓住	的	这	独木舟	.

抓住独木舟。

" ['iznt] [ðə; ði] [leɪk] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrn][jʊr; jər][oʊld] [skaʊ] [ɪn] ?

"	Isn't	the	lake	big	enough	for	you	to	turn	your	old	scow	in	?
"	不是	这	湖	大的	足够的	为了	你	到	转动	你的	老的	平底驳船	在	?

“这湖面不够大，你没法把你的旧平底船开进去吗？”

" [dʒæk][wʌz; wəz][mæd] [klɪr] [θruː] ,

"	Jack	was	mad	clear	through	,
"	杰克	曾是	疯狂的	清除	通过	,

杰克当时非常生气，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [fred] [hæd; həd][hɪt][hɪm; ɪm] [ɪn'tenʃənəli] .

for	it	had	looked	to	him	as	though	Fred	had	hit	him	intentionally	.
为了	它	有	看起来	到	他	作为	尽管	弗雷德	有	打	他	故意	.

因为在他看来，弗雷德似乎是故意打他的。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [stoʊv] [ɪn] ,

Fortunately	,	the	canoe	was	so	light	,	that	it	was	not	stove	in	,
幸运的是	,	这	独木舟	曾是	所以	光	,	那	它	曾是	不是	火炉	在	,

幸好独木舟很轻，没有被烧毁。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] .

and	he	had	little	trouble	in	righting	it	and	climbing	in	.
和	他	有	小的	麻烦	在	纠正	它	和	攀登	在	.

他毫不费力地就把船扶正并爬了进去。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['wɪnər] [hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] .

Meanwhile	,	the	Winner	had	come	about	.
同时	,	这	优胜者	有	来	关于	.

与此同时，胜者诞生了。

" [seɪ] , [dʒæk] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][hɪt][juː; jʊ] ; [maɪ] ['tɪlər] [roʊp] [stʌk] [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [tɜːrn]
" Say , Jack , I didn't mean to hit you ; my tiller rope stuck and I couldn't turn
" 说 , 杰克 , 我 没有 意思是 到 打 你 ; 我的 耕耘机 绳索 卡住 和 我 不能 转动
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

“杰克，我不是故意撞你的；我的舵绳卡住了，我转不动船。”

" [sed] [fred] .
" said Fred .
" 说 弗雷德 .

弗雷德说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? "
" Are you all right ? "
" 是 你 全部 正确的 ? "

你还好吗?

" [aɪ] [ges] [soʊ] ,
" I guess so ,
" 我 猜测 所以 ,

“大概吧，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['waɪdər] [bɜːrθ] [ɔːr] [aɪl] [biː; bi] ['temptɪd]
but the next time you want to give me a wider berth or I'll be tempted
但 这 下一个 时间 你 想 到 给 我 一个 更广泛 泊位 或者患病的 是 受诱惑
[tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [hed] [ɑːn][juː; jʊ] . "
to put a head on you . "
到 放 一个 头 在 你 . "

但下次你最好离我远点，否则我真想揍你一顿。

" [hoʊ] , [hoʊ] , [hɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bæntəm] !
" Ho , ho , hear the young bantam !
" 何 , 何 , 听到 这 年轻的 矮脚鸡 !

“嗬，嗬，听听年轻的矮脚鸡！

[səˈpoʊz] [juː; jʊ] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [spel] ['eɪb(ə)l] .
Suppose you learn how to spell able .
认为 你 学习 如何 到 拼写 有能力的 .

假设你学会了拼写 able。

" [dʒæk] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [bʌt; bət] ['pædld] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ɔːl][bʌt; bət]
" Jack said nothing more but paddled about and managed to pick up all but
" 杰克 说 没有什么 更多的 但 划桨 关于 和 管理 到 挑选 向上 全部 但
[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪʃ] ,
two or three of his fish ,
二 或者 三 的 他的 鱼 ,

杰克什么也没再说，只是划着桨四处游动，设法捞起了除两三条以外的所有鱼。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪnər] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst][tuː; tə] [saɪt] [raʊnd] [ðə; ði]
while the Winner headed down the lake and was soon lost to sight round the
尽管 这 优胜者 标题 向下 这 湖 和 曾是 很快 丢失的 到 视线 圆形的 这
[bend] .
bend .
弯曲 .

而获胜者则沿着湖向下游去，很快就消失在了弯道处。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [traɪd] ['veri] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː] ,
" Just the same I don't believe he tried very hard not to hit me ,
" 只是 这 相同的 我 不 相信 他 尝试 非常 难的 不是 到 打 我 ,

“即便如此，我也不认为他尽力避免打我。”

" ['mʌtəd] [dʒæk][æz; əz][hi:; hi] ['hedɪd] [ðə; ði] [kə'nu:] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .

"	muttered	Jack	as	he	headed	the	canoe	toward	the	cottage	.
"	低声说道	杰克	作为	他	标题	这	独木舟	朝向	这	小屋	.

杰克一边嘟囔着，一边划着独木舟朝小屋驶去。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [bɑ:b][ænd; ənd] [maɪk] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][oʊld] ['endʒɪn]

He	found	that	Bob	and	Mike	had	just	finished	packing	away	the	old	engine
他	成立	那	鲍勃	和	麦克风	有	只是	完成的	包装	离开	这	老的	引擎

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	told	them	what	had	happened	.
和	讲述	他们	什么	有	发生	.

他发现鲍勃和迈克刚刚收拾好旧发动机，便把发生的事情告诉了他们。

" [bɪ'gɔ:rə] , " [sed] [maɪk] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mi:n] [trɪk] .

"	Begorra	,	"	said	Mike	,	"	that	was	a	mean	trick	.
"	贝戈拉	,	"	说	麦克风	,	"	那	曾是	一个	意思是	诡计	.

“天哪，”迈克说，“那真是个卑鄙的伎俩。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] [tu:] [jʌŋ] - [ɪn][ˌem 'i:][hændz][aɪ'd][ræp][ðer; ðər] [tu:] ['hedz] [tə'geðər]

If	I	had	them	two	young	saplin's	in	me	hands	I'd	rap	their	two	heads	together
如果	我	有	他们	二	年轻的	-	在	我	双手	ID	说唱	他们的	二	头部	一起

,

,

,

如果我手里拿着这两棵小树苗，我会把它们的脑袋撞在一起。

[soʊ][aɪ] [wʊd] . "

so	I	would	.	"
所以	我	会	.	"

我也会这么做。

" [wel] , " [sed] [bɑ:b] , " [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [fred] said16

"	Well	,	"	said	Bob	,	"	perhaps	it	was	as	Fred	said16
"	出色地	,	"	说	鲍勃	,	"	也许	它	曾是	作为	弗雷德	said16

“嗯，”鲍勃说，“也许就像弗雷德说的那样16。”

[ænd; ənd]['oʊnli][æn; ən]['æksɪdənt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)l]

and	only	an	accident	,	but	he	ought	to	be	taught	to	be	more	careful
和	仅有的	一个	事故	,	但	他	应该	到	是	教授	到	是	更多的	小心

.

:

.

这只是一场意外，但他应该被教育要更加小心。

[haʊ'evər] [noʊ] [greɪt] [hɑ:rm][ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get]

However	no	great	harm	is	done	and	now	let's	go	up	to	the	house	and	get
然而	不	伟大的	伤害	是	完毕	和	现在	我们来吧	去	向上	到	这	房子	和	得到

[sʌm; səm] ['sʌpər] ;

some	supper	;
一些	晚餐	;

不过并没有造成什么大损失，现在我们上楼去吃晚饭吧；

[aɪm] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] [ðoʊz] [fɪʃ] [rɔ:] .

I'm	hungry	enough	to	eat	those	fish	raw	.
我是	饥饿的	足够的	到	吃	那些	鱼	生的	.

我饿得恨不得生吃那些鱼。

" ['sʌpər] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɑ:ʃt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [naɪn][ə'klɔk, əu-] ,

"	Supper	over	and	the	dishes	washed	,	it	was	nearly	9	o'clock	,
"	晚餐	超过	和	这	菜肴	洗过	,	它	曾是	几乎	9	点钟	,

“晚饭吃完了，碗筷也洗干净了，快九点了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][biː; bi][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd]

and	the	boys	decided	that	they	would	go	to	bed	and	be	up	bright	and
和	这	男孩们	决定	那	他们	会	去	到	床	和	是	向上	明亮的	和

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

early	in	the	morning	.
早期的	在	这	早晨	.

于是，男孩们决定早点睡觉，第二天一早就要精神抖擞地起床。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][bɑːb] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [wen] [sʌm; səm][wʌn]

It	seemed	to	Bob	that	he	had	hardly	touched	the	pillow	when	some	one
它	似乎	到	鲍勃	那	他	有	几乎	感动	这	枕头	什么时候	一些	一

[bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] ['sliːpi] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː] [maɪk] ['stændɪŋ] [baɪ]

began	to	shake	him	and	opening	his	sleepy	eyes	he	saw	Mike	standing	by
开始	到	摇	他	和	开幕	他的	困	眼睛	他	锯	麦克风	常设	经过

[hɪz; ɪz][bed] ,

his	bed	,
他的	床	,

鲍勃感觉自己刚碰到枕头，就有人开始摇晃他。他睁开惺忪的睡眼，看到迈克站在床边。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['læntərn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

holding	a	lantern	in	his	hand	.
保持	一个	灯笼	在	他的	手	.

他手里拿着一盏灯笼。

" [dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [dres] [kwɪk] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Jump	up	and	dress	quick	,	"	he	said	,
"	跳	向上	和	裙子	快的	,	"	他	说	,

“快起来穿衣服！”他说道。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['boʊthaʊs] .

"	some	one	is	trying	to	get	in	to	the	boathouse	.
"	一些	一	是	尝试	到	得到	在	到	这	船屋	.

有人试图闯入船屋。

[aɪ][wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][læst] [paɪp][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sniːkɪŋ] [raʊnd] .

I	was	smoking	a	last	pipe	by	the	window	and	saw	him	sneaking	round	.
我	曾是	吸烟	一个	最后的	管道	经过	这	窗户	和	锯	他	鬼鬼祟祟	圆形的	.

我当时正靠窗抽最后一斗烟，看到他偷偷摸摸地四处走动。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒæk]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [əˈweɪk] [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	By	this	time	Jack	also	was	awake	and	in	less	than	a	minute	they	were
"	经过	这	时间	杰克	还	曾是	醒	和	在	较少的	比	一个	分钟	他们	是

[aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd][hæd; həd] [pʊld] [ɑːn] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ʃuːz] .

out	of	bed	and	had	pulled	on	trousers	and	shoes	.
出去	的	床	和	有	拉	在	裤子	和	鞋	.

“这时杰克也醒了，不到一分钟，他们就下了床，穿上了裤子和鞋子。

" [naʊ] , [maɪk] , [juː; jʊ][slɪp] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

"	Now	,	Mike	,	you	slip	down	by	the	shore	,
"	现在	,	麦克风	,	你	滑	向下	经过	这	支撑	,

“现在，迈克，你悄悄走到岸边去。”

[ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	Jack	and	I	will	go	round	through	the	woods	.
和	杰克	和	我	将要	去	圆形的	通过	这	树林	.

杰克和我将穿过树林。

[goʊ] ['iːzi] [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

Go	easy	now	,	for	I	want	to	find	out	who	it	is	.
去	简单的	现在	,	为了	我	想	到	寻找	出去	WHO	它	是	.

现在别着急，我想查出是谁。

" [ðə; ði] ['boʊthaʊs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [krept]

"	The	boathouse	was	about	100	feet	from	the	cottage	,	and	the	boys	crept
"	这	船屋	曾是	关于	-	脚	从	这	小屋	,	和	这	男孩们	悄悄地爬

['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

quickly	through	the	trees	,
迅速地	通过	这	树木	,

船屋离小屋大约100英尺远，男孩们迅速地穿过树林。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['veri] [dens] .

which	were	not	very	dense	.
哪个	是	不是	非常	稠密	.

它们密度并不高。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] [muːn] - [laɪt] [naɪt] ,

It	was	a	bright	moon	-	light	night	,
它	曾是	一个	明亮的	月亮	-	光	夜晚	,

那是一个月光皎洁的夜晚，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt]

and	as	they	emerged	from	the	woods	and	were	within	about	twenty	feet
和	作为	他们	出现	从	这	树林	和	是	之内	关于	二十	脚

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] ,

of	the	boathouse	,
的	这	船屋	,

当他们走出树林，距离船屋大约二十英尺时，

[ðeɪ] [sɔː] [tuː] [bɔɪz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] .

they	saw	two	boys	close	to	the	house	,	evidently	trying	to	get	a	window	open	.
他们	锯	二	男孩们	关闭	到	这	房子	,	显然	尝试	到	得到	一个	窗户	打开	.

-

17

-

他们看到两个男孩在房子附近，显然是在试图打开窗户。[17]

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , " ['wɪspəd] [bɑːb] , " [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

"	Come	on	now	,	"	whispered	Bob	,	"	let's	make	a	rush	for	them	.
"	来	在	现在	,	"	低声说道	鲍勃	,	"	我们来吧	制作	一个	匆忙	为了	他们	.

“快点，”鲍勃低声说，“我们赶紧去救他们。”

" ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] ,

"	Springing	from	the	bushes	the	two	boys	darted	toward	the	boathouse	,
"	弹簧	从	这	灌木丛	这	二	男孩们	飞镖	朝向	这	船屋	,

两个男孩从灌木丛中跳出来，飞快地朝船屋跑去。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sər'praɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	before	the	intruders	could	recover	from	their	surprise	,	they	were
和	前	这	入侵者	可以	恢复	从	他们的	惊喜	,	他们	是

[græbd] [ænd; ənd] [θroʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

grabbed	and	thrown	to	the	ground	.
抓住	和	抛掷	到	这	地面	.

入侵者还没来得及从震惊中回过神来，就被抓住并扔到了地上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,

It	is	not	to	be	supposed	that	they	gave	in	without	a	struggle	,
它	是	不是	到	是	据称	那	他们	给予	在	没有	一个	斗争	,

不能认为他们不经抵抗就屈服了。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [faɪt] [weɪdʒd] [fæst] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] .

and	for	a	few	moments	the	fight	waged	fast	and	furious	.
和	为了	一个	很少	时刻	这	斗争	发动	快速地	和	狂怒	.

战斗随即激烈展开，场面一度十分混乱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər][baɪ][ðə; ði][taɪm] [maɪk]

But	the	Golden	boys	were	strong	and	the	fight	was	over	by	the	time	Mike
但	这	金的	男孩们	是	强的	和	这	斗争	曾是	超过	经过	这	时间	麦克风

[ʃoʊd] [ʌp] .

showed	up	.
显示	向上	.

但金牌帮实力强劲，当迈克赶到时，战斗已经结束了。

" [ɑː] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " ['mʌtəd] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ['oʊvər] .

"	Ah	,	I	thought	so	,	"	muttered	Bob	,	as	he	turned	his	captive	over	.
"	啊	,	我	想法	所以	,	"	低声说道	鲍勃	,	作为	他	转向	他的	俘虏	超过	.

“啊，我就知道，”鲍勃一边嘟囔着，一边把他的俘虏翻了个身。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [hɪr] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] , [wɪl] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ? "

"	What	are	you	doing	here	this	time	of	night	,	Will	Jenkins	?	"
"	什么	是	你	正在做	这里	这	时间	的	夜晚	,	将要	詹金斯	?	"

“威尔·詹金斯，你大半夜来这里做什么？”

" [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][ʌp] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːgɪd] [rɪ'plaɪ] .

"	You	let	me	up	,	"	was	the	dogged	reply	.
"	你	让	我	向上	,	"	曾是	这	顽强	回复	.

“你让我起来的，”对方固执地回答道。

" [kɑːnt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dʒʌmpt] [ɑːn] ? "

"	Can't	a	fellow	take	a	walk	without	being	jumped	on	?	"
"	不能	一个	同伴	拿	一个	走	没有	存在	跳了起来	在	?	"

难道一个人就不能好好散个步，非要被人扑倒吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [get]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['boʊthaʊs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

"	Yes	,	"	replied	Bob	,	"	but	you	can't	get	into	our	boathouse	in	the	middle	of
"	是的	,	"	回复	鲍勃	,	"	但	你	不能	得到	进入	我们的	船屋	在	这	中间	的

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

“是的，”鲍勃回答说，“但是你不能在半夜进入我们的船屋。”

[nɑːt] [ɪf] [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ][fɜːrst] . "

not	if	we	see	you	first	.	"
不是	如果	我们	看	你	第一的	.	"

“除非我们先看到你。”

" [ɔː] , [wiː; wi][wəːnt, weənt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][jʊr; jər][oʊld] [ʃæk] .

"	Aw	,	we	weren't	trying	to	get	into	your	old	shack	.
"	啊	,	我们	不是	尝试	到	得到	进入	你的	老的	窝棚	.

“哎呀，我们可不是想闯进你那间破旧小屋。”

[wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌlən]

We	were	only	walking	by	and	happened	to	look	in	,	"	was	the	sullen
我们	是	仅有的	步行	经过	和	发生	到	看	在	,	"	曾是	这	忧郁

['ænsər] .

answer	.
回答	.

“我们只是路过，碰巧往里看了一眼，”对方闷闷不乐地回答道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæk] , ['letɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ,

"	I	don't	believe	a	word	of	it	,	"	said	Jack	,	letting	up	his	captive	,
"	我	不	相信	一个	单词	的	它	,	"	说	杰克	,	出租	向上	他的	俘虏	,

“我一个字都不信，”杰克说着，放开了俘虏。

[huː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [fred] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .

who	proved	to	be	Fred	Jenkins	.
WHO	已证实	到	是	弗雷德	詹金斯	.

后来证实此人是弗雷德·詹金斯。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] . "

"	They	were	trying	to	get	in	to	find	out	what	we	have	been	doing	.	"
"	他们	是	尝试	到	得到	在	到	寻找	出去	什么	我们	有	到过	正在做	.	"

“他们试图闯入，打探我们一直在做什么。”

" [naʊ] [siː] [hɪr] , " [sed] [bɑːb] , ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [ʌp] ,

"	Now	see	here	,	"	said	Bob	,	letting	his	captive	up	,
"	现在	看	这里	,	"	说	鲍勃	,	出租	他的	俘虏	向上	,

“瞧，”鲍勃说着，放开了俘虏。

" [juː; jʊ] [haɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] [juː; jʊ] [kiːp] [ə'weɪ] , [siː] ? "

"	you	hike	out	of	here	and	what's	more	you	keep	away	,	see	?	"
"	你	远足	出去	的	这里	和	是什么	更多的	你	保持	离开	,	看	?	"

“你最好赶紧离开这里，而且一定要远离这里，明白吗？”

" [jɪs] [ænd; ənd] [bɪ'gɔːri] , " [broʊk] [ɪn] [maɪk] , " [ɪf] [aɪ] catch18

"	Yis	and	begorry	,	"	broke	in	Mike	,	"	if	I	catch18
"	yis	和	贝戈里	,	"	打破	在	麦克风	,	"	如果	我	catch18

“唉，真是糟糕透了，”迈克插嘴道，“如果我抓到18个

[jiːz] ['sniːkɪŋ] [raʊnd] [hɪr] [ə'gen] [ʃʊr]

yees	sneaking	round	here	again	sure
是的	鬼鬼祟祟	圆形的	这里	再次	当然

是的，我又偷偷摸摸地来这儿了，当然。

[ænd; ənd] [its] [mi'self] ['ðætəl] [biː; bi] - [tuː; tə] [θroʊ] [jiːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [drɪŋk] .

and	it's	meself	that'll	be	timpted	to	throw	yees	into	the	drink	.
和	它是	我自己	那将	是	-	到	扔	是的	进入	这	喝	.

而我本人则会忍不住往饮料里扔“是”。

" ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n] , [ðə; ði] [tuː] ['krestfɔːlən] [bɔɪz] [slʌŋk] [ə'weɪ] .

"	Muttering	something	about	getting	even	,	the	two	crestfallen	boys	slunk	away	.
"	喃喃自语	某物	关于	获得	甚至	,	这	二	垂头丧气	男孩们	斯伦克	离开	.

两个垂头丧气的男孩一边嘟囔着要报复什么的，一边灰溜溜地走了。

" [naʊ] [juː; jʊ] [baɪz] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [bed] , " ['ɔːrdərd] [maɪk] .

"	Now	you	byes	go	up	to	the	house	and	go	to	bed	,	"	ordered	Mike	.
"	现在	你	轮空	去	向上	到	这	房子	和	去	到	床	,	"	订购	麦克风	.

“现在你们几个都回屋睡觉去，”迈克命令道。

" [aɪm] [ə'goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] ,

"	I'm	agoing	to	sleep	in	the	boathouse	,
"	我是	过去	到	睡觉	在	这	船屋	,

我打算在船屋里过夜。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðem; ðəm] ['fɛlɔz] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ðeɪl] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɔːld] [baɪ] [hi'self] [ɪz] ['æftər] [ðem; ðəm] . "

and	if	them	fellers	come	back	here	they'll	think	the	auld	bye	hisself	is	after	them	.	"
和	如果	他们	伙计们	来	后退	这里	他们会	思考	这	老	再见	他自己	是	后	他们	.	"

如果那些家伙再回来，他们会以为老头子在追杀他们。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [bɑːb] , " [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [plæn] .

"	All	right	,	"	agreed	Bob	,	"	I	guess	that	will	be	the	best	plan	.
"	全部	正确的	,	"	同意	鲍勃	,	"	我	猜测	那	将要	是	这	最好的	计划	.

“好吧，”鲍勃同意道，“我想这应该是最好的办法了。”

[kʌm] [ɑːn] , [dʒæk] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪrli] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] ,

Come	on	,	Jack	,	it	is	nearly	1	o'clock	,
来	在	,	杰克	,	它	是	几乎	1	点钟	,

快点儿，杰克，都快一点了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['deɪz] [wɜːrk] [ə'hed] [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] . " -

and	we	have	a	big	day's	work	ahead	for	tomorrow	.	"	19
和	我们	有	一个	大的	天	工作	前方	为了	明天	.	"	-

我们明天还有繁重的工作要做。”19

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['stoʊlən] [kæp] .

THE	STOLEN	CAP	.
这	被盗	帽	.

被盗的帽子。

" [seɪ] , [bɑːb] [haʊ] [fæst][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [nuː] [boʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [bɔɪz] [wɪl]

"	Say	,	Bob	how	fast	do	you	suppose	that	new	boat	of	the	Jenkins	boys	will
"	说	,	鲍勃	如何	快速地	做	你	认为	那	新的	船	的	这	詹金斯	男孩们	将要

[goʊ] ? "

go	?	"
去	?	"

“鲍勃，你说詹金斯家那条新船能跑多快？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [ʃʊr] [sʌm; səm] ['spiːdər]

"	I	don't	know	,	but	she	is	sure	some	speeder
"	我	不	知道	,	但	她	是	当然	一些	飞车

我不知道，但她肯定是个超速者

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['sʌni] ,

and	I	tell	you	what	,	sonny	,
和	我	告诉	你	什么	,	桑尼	,

我告诉你，孩子，

[ðə; ði] [spraɪt] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][kʌt] [θruː] [ðə; ði][wet][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt]['fæstər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]['evər]

the	Sprite	has	got	to	cut	through	the	wet	a	whole	lot	faster	than	she	ever
这	雪碧	有	得到	到	切	通过	这	湿的	一个	所有的	很多	快点	比	她	曾经

[dɪd] [bɪ'fɔːr] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðæt] [bluː] ['rɪbən] .

did	before	if	we	are	going	to	hang	on	to	that	blue	ribbon	.
做过	前	如果	我们	是	去	到	悬挂	在	到	那	蓝色的	丝带	.

如果我们想要保住那条蓝丝带，Sprite 就必须比以往任何时候都更快地穿过湿滑路面。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] ['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

"	It	was	late	Friday	afternoon	,
"	它	曾是	晚的	星期五	下午	,

当时是星期五下午晚些时候，

[ænd; ənd] [maɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['moʊtər] .

and	Mike	and	the	boys	had	just	finished	putting	in	the	new	motor	.
和	麦克风	和	这	男孩们	有	只是	完成的	推杆	在	这	新的	发动机	.

迈克和他的伙伴们刚刚安装完新发动机。

" [dʒæk] , " [kən'tɪnjuːd] [bɑːb] , " [juː; jʊ] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [ðoʊz] [end] [kæps] ,

"	Jack	,	"	continued	Bob	,	"	you	run	up	to	the	house	and	get	those	end	caps	,
"	杰克	,	"	持续	鲍勃	,	"	你	跑步	向上	到	这	房子	和	得到	那些	结尾	帽子	,

“杰克，”鲍勃继续说道，“你跑到房子那边去把那些端盖拿来。”

[wɪl] [juː; jʊ] , [waɪl] [maɪk] [ænd; ənd][aɪ] [rʌn] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] ?

will	you	,	while	Mike	and	I	run	the	boat	out	?
将要	你	,	尽管	麦克风	和	我	跑步	这	船	出去	?

你愿意吗？我和迈克去把船开出去。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɑːrk][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][traɪ] - [aʊt] .

Just	as	soon	as	it	gets	a	little	dark	I	want	to	give	her	a	try	-	out	.
只是	作为	很快	作为	它	获得	一个	小的	黑暗的	我	想	到	给	她	一个	尝试	-	出去	.

天色稍微暗下来一点，我就想让她试一试。

" [dʒæk] [rʌʃt] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [maɪk] [swʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði][bɪg] [dɔːz] ,

"	Jack	rushed	off	to	the	house	while	Mike	swung	open	the	big	doors	,
"	杰克	匆忙	离开	到	这	房子	尽管	麦克风	摇摆	打开	这	大的	门	,

杰克冲进屋里，而迈克则猛地推开了大门。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [spraɪt] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɪr] .

and	in	a	few	moments	the	Sprite	was	floating	at	the	pier	.
和	在	一个	很少	时刻	这	雪碧	曾是	漂浮的	在	这	码头	.

片刻之后，雪碧号就漂浮在了码头上。

[dʒʌst] [ðen] [dʒæk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

Just	then	Jack	came	running	wildly	down	the	path	leading	from	the	house	,
只是	然后	杰克	来了	跑步	疯狂地	向下	这	小路	领导	从	这	房子	,

就在这时，杰克沿着从房子延伸出来的小路疯狂地跑了过来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːrf] [æskt] ['iːgərli] :

and	as	soon	as	he	reached	the	wharf	asked	eagerly	:
和	作为	很快	作为	他	达到	这	码头	问	急切地	:

他一到码头就急切地问道：

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [left] [ðoʊz] [kæps][ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [drɔːr] [ɪn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] ? " -

"	Didn't	you	say	you	left	those	caps	in	the	table	drawer	in	the	bedroom	?	"	20
"	没有	你	说	你	左边	那些	帽子	在	这	桌子	抽屉	在	这	卧室	?	"	-

“你不是说你把那些瓶盖放在卧室桌子的抽屉里了吗？”20

" [jes] , [waɪ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ? "

"	Yes	,	why	,	didn't	you	find	them	?	"
"	是的	,	为什么	,	没有	你	寻找	他们	?	"

“是啊，怎么，你没找到他们吗？”

" [noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər] . "

"	No	,	they	are	not	there	.	"
"	不	,	他们	是	不是	那里	.	"

“不，他们不在那里。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] .

"	But	they	must	be	.
"	但	他们	必须	是	.

但他们必须是。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [ɪn'sɪstɪd] [bɑːb] .

I	saw	them	there	this	morning	,	"	insisted	Bob	.
我	锯	他们	那里	这	早晨	,	"	坚持	鲍勃	.

“我今天早上在那里看到他们了，”鲍勃坚持说。

" [wel] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [ðen] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] [ðer; ðər] [naʊ] , [ðæt] [ɪz] ,

"	Well	they	might	have	been	there	then	,	but	they	aren't	there	now	,	that	is	,
"	出色地	他们	可能	有	到过	那里	然后	,	但	他们	不是	那里	现在	,	那	是	,

“嗯，他们当时可能在那里，但现在不在那里了。”

[nɑːt] [ən'les] [aɪv] [lɔːst][maɪ] ['aɪsaɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['ferli] [wel] ,

not	unless	I've	lost	my	eyesight	,	and	I	seem	to	see	you	fairly	well	,
不是	除非	我已经丢失的		我的	视力	,	和	我	似乎	到	看	你	相当	出色地	,

除非我失明了，但我看起来看你还挺清楚的。

" [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['grɪmli] .

"	replied	Jack	grimly	.
"	回复	杰克	阴沉地	.

杰克神情严肃地回答道。

" [oʊ] [ʃɔː] , [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðem; ðəm] .

"	O	pshaw	,	you	probably	overlooked	them	.
"	哦	呸	,	你	大概	被忽视的	他们	.

“哦，呸，你可能忽略了它们。”

[kʌm] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

Come	on	back	to	the	house	and	I'll	show	you	where	they	are	,
来	在	后退	到	这	房子	和	患病的	展示	你	在哪里	他们	是	,

回家吧，我带你去看看它们在哪儿。

" [sed] [bɑːb] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] .

"	said	Bob	starting	for	the	house	on	a	run	.
"	说	鲍勃	开始	为了	这	房子	在	一个	跑步	.

“鲍勃说着，便跑向房子。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [dʒæk] , [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , " [aɪm][frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	,	"	answered	Jack	,	close	at	his	heels	,	"	I'm	from	Missouri	all	right	.
"	全部	正确的	,	"	回答	杰克	,	关闭	在	他的	高跟鞋	,	"	我是	从	密苏里州	全部	正确的	.

“好吧，”杰克紧随其后回答道，“我的确来自密苏里州。”

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [maɪk] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] ,

"	In	a	moment	the	boys	,	with	Mike	bringing	up	the	rear	,
"	在	一个	片刻	这	男孩们	,	和	麦克风	带来	向上	这	后部	,

“片刻之后，男孩们就出发了，迈克落在最后面。”

[riːtʃt] [ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd][æz; əz][bɑːb] [jæŋkt] ['oʊpən][ðə; ði] [drɔːr] , [hiː; hi] [sed] ,

reached	the	bedroom	and	as	Bob	yanked	open	the	drawer	,	he	said	,
达到	这	卧室	和	作为	鲍勃	猛拉	打开	这	抽屉	,	他	说	,

鲍勃走进卧室，一把拉开抽屉，说道：

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['nevər] [kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] .

"	Some	people	never	can	find	anything	.
"	一些	人们	绝不	能	寻找	任何事物	.

有些人永远找不到任何东西。

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] [dɪs'meɪ] ,

"	But	the	next	moment	he	started	back	in	dismay	,
"	但	这	下一个	片刻	他	开始	后退	在	沮丧	,

但下一刻，他却沮丧地转身离去。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɔːr] , [ðə; ði][kæps][wɜːr; wər]

for	although	he	had	taken	everything	out	of	the	drawer	,	the	caps	were
为了	虽然	他	有	已采取	一切	出去	的	这	抽屉	,	这	帽子	是

[nɑːt][ðer; ðər] .

not	there	.
不是	那里	.

虽然他把抽屉里的东西都拿出来了，但瓶盖却不见了。

" [wel] [ðæts] ['maɪti] ['fʌni] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	Well	that's	mighty	funny	,	"	he	muttered	.
"	出色地	那就是	强大的	有趣的	,	"	他	低声说道	.

“真是太好笑了，”他嘟囔道。

" [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ] [sɔː] [ðoʊz] [kæps][ðer; ðər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	I	declare	I	saw	those	caps	there	this	morning	.	"
"	我	宣布	我	锯	那些	帽子	那里	这	早晨	.	"

“我声明，我今天早上在那里看到了那些帽子。”

" [huːz] ['luːni] [naʊ] ? " [dʒɪəd] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	Who's	loony	now	?	"	jeered	Jack	,	as	he	saw	the	look	of	dismay	on	his
"	谁是	疯子	现在	?	"	嘲笑	杰克	,	作为	他	锯	这	看	的	沮丧	在	他的

['brʌðɝz] [feɪs] .

brother's	face	.
兄弟	脸	.

“现在谁疯了？”杰克看到哥哥脸上惊愕的表情，嘲笑道。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæps][wɜːr; wər] [gɔːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

But	the	caps	were	gone	and	a	thorough	search	of	the	room	,
但	这	帽子	是	已消失	和	一个	彻底	搜索	的	这	房间	,

但是帽子不见了，对房间进行彻底搜查后，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [haʊs] [æz; əz] [wel] , [feɪld] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ðem; ðəm] .

and	the	entire	house	as	well	,	failed	to	disclose	them	.
和	这	全部的	房子	作为	出色地	,	失败的	到	透露	他们	.

整个房子也未能披露这些信息。

" [wel] , [bɪ'gɔːrə] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ʃʊr] , " [dɪ'klerd] [maɪk] ,

"	Well	,	begorra	,	one	thing	is	certain	sure	,	"	declared	Mike	,
"	出色地	,	贝戈拉	,	一	事物	是	肯定	当然	,	"	声明	麦克风	,

“哎呀，有一件事可以肯定，”迈克说道。

" [ðem; ðəm] [er] [kæps] ['dɪdnt] [wɔːk] [aʊt] - [oʊ] [hɪr] [ɔːl][baɪ][ðer; ðər] ['loʊnsəm] .

"	them	ere	caps	didn't	walk	out	'	o	here	all	by	their	lonesome	.
"	他们	埃雷	帽子	没有	走	出去	-	o	这里	全部	经过	他们的	寂寞	.

“那些帽子可不是孤零零地从这里走出来的。”

['sʌmbɑːdi] [ʃʊr] [swaɪpt] - [ɪm] . " -

Somebody	sure	swiped	'	em	.	"	21
某人	当然	滑动	-	呃	.	"	-

肯定有人把它们偷走了。”21

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv] " [bɑːb] , [maɪk] , [kʌm] [aʊt] [hɪr] [kwɪk] ,

Just	then	a	loud	cry	of	"	Bob	,	Mike	,	come	out	here	quick	,
只是	然后	一个	大声	哭	的	"	鲍勃	,	麦克风	,	来	出去	这里	快的	,

就在这时，有人大声喊道：“鲍勃，迈克，快出来！”

" [brɔːt] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

"	brought	them	running	down	the	stairs	to	the	back	door	,
"	带来	他们	跑步	向下	这	楼梯	到	这	后退	门	,

“这让他们跑下楼梯，来到后门。”

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [dʒæk][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]

where	they	found	Jack	on	his	hands	and	knees	in	the	path	which	led	to	the
在哪里	他们	成立	杰克	在	他的	双手	和	膝盖	在	这	小路	哪个	引领	到	这

[wʊdz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

woods	back	of	the	house	.
树林	后退	的	这	房子	.

他们发现杰克跪倒在通往房子后面树林的小路上。

" [seɪ] , [dɪd] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [hɪr] [sɪns] ['dɪnər] ? "

"	Say	,	did	either	of	you	go	out	here	since	dinner	?	"
"	说	,	做过	任何一个	的	你	去	出去	这里	自从	晚餐	?	"

“话说，你们俩晚饭后有没有出去过？”

" [noʊ] , " [bəuθ] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	"	both	replied	.
"	不	,	"	两个都	回复	.

“不，”两人同时回答。

" [wel] [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] ,
" Well then , " continued Jack ,
" 出色地 然后 , " 持续 杰克 ,

“那么，”杰克继续说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] ['ʃaʊər] [dʒʌst]['æftər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðiːz] [træks] [wɜːr; wər]
" you know we had a hard shower just after dinner and these tracks were
" 你 知道 我们 有 一个 难的 淋浴 只是 后 晚餐 和 这些 轨道 是
['ʃʊrli] [meɪd] [sɪns] [ðen] . "
surely made since then . "
一定 制成 自从 然后 . "

“你知道，我们晚饭后刚洗了个澡，这些痕迹肯定是在那之后留下的。”

" [baɪ][dʒoʊv] , [ðæts] [soʊ] , " [ə'fɜːrmd] [bɑːb] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [træks] ['kerfəli] .
" By Jove , that's so , " affirmed Bob , examining the tracks carefully .
" 经过 朱庇特 , 那就是 所以 , " 确认 鲍勃 , 检查 这 轨道 小心 .

“天哪，真是这样，”鲍勃一边仔细检查铁轨一边肯定道。

" [ænd; ənd] [lʊk] [hɪr] , [ðiːz] [træks] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['werɪŋ] ['sniːkəz] .
" And look here , these tracks were made by some one wearing sneakers .
" 和 看 这里 , 这些 轨道 是 制成 经过 一些 一 穿着 运动鞋 .

“你看，这些痕迹是穿着运动鞋的人留下的。”

[naʊ] [huː] [werz] ['sniːkəz] [raʊnd] [hɪr] ? "
Now who wears sneakers round here ? "
现在 WHO 穿着 运动鞋 圆形的 这里 ? "

现在这儿谁还穿运动鞋啊?

" [waɪ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , " [fred] [ænd; ənd] [wɪl] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][moʊst] ['ɔːlweɪz] [wer] [ðem; ðəm]
" Why , " replied Jack , " Fred and Will Jenkins most always wear them
" 为什么 , " 回复 杰克 , " 弗雷德 和 将要 詹金斯 最多 总是 穿 他们
[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp] [hɪr] . "
when they are up here . "
什么时候 他们 是 向上 这里 . "

“为什么呢？”杰克回答说，“弗雷德和威尔·詹金斯在这里的时候几乎总是戴着它们。”

" [ðæts] [soʊ] ,
" That's so ,
" 那就是 所以 ,

“确实如此。”

[ænd; ənd] [aɪl] [bet][ə; eɪ] ['fɪʃhʊk] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sniːkt] [ɪn] [hɪr] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]
and I'll bet a fishhook that one of them sneaked in here while we were
和 患病的 赌注 一个 钓钩 那 一 的 他们 偷偷摸摸 在 这里 尽管 我们 是
[æt; ət][ðə; ði] ['boʊthaʊs] ,
at the boathouse ,
在 这 船屋 ,

我敢打赌，肯定是我们待在船屋的时候，他们其中一个偷偷溜进来的。

" [sed] [bɑːb] .
" said Bob .
" 说 鲍勃 .

鲍勃说道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [dəunt][juː; jʊ][dʒæk] ,
" You remember , don't you Jack ,
" 你 记住 , 不 你 杰克 ,

“你还记得吧，杰克？”

[ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læb] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]

that	you	saw	one	of	them	at	the	window	of	the	lab	when	we	were
那	你	锯	一	的	他们	在	这	窗户	的	这	实验室	什么时候	我们	是

['traɪɪŋ] [ðem; ðəm] ?

trying	them	?
尝试	他们	?

你有没有在我们做实验的时候，在实验室的窗户边看到过其中一个?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðen] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ,

They	must	have	suspected	then	that	we	were	up	to	something	,
他们	必须	有	怀疑	然后	那	我们	是	向上	到	某物	,

他们当时肯定已经怀疑我们在密谋什么。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][æt; ət] [wɜːrk] [hɪr] ['evər] [sɪns] [wʊd] [meɪk]

and	then	the	fact	that	we	have	been	hard	at	work	here	ever	since	would	make
和	然后	这	事实	那	我们	有	到过	难的	在	工作	这里	曾经	自从	会	制作

[ðem; ðəm] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spraɪt] . "

them	feel	sure	that	we	were	doing	something	to	the	Sprite	.	"
他们	感觉	当然	那	我们	是	正在做	某物	到	这	雪碧	.	"

而我们从那时起就一直在努力工作的事实，会让他们确信我们正在对雪碧进行一些改进。”

" [bɪ'gɔːrə] , [ænd; ənd][aɪm][dʒɪst][ə'goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm]

"	Begorra	,	and	I'm	jist	agoing	to	go	down	to	their	place	and	make	'	em
"	贝戈拉	,	和	我是	要点	过去	到	去	向下	到	他们的	地方	和	制作	-	呃

[hænd] - [ɪm] ['oʊvər] ,

hand	'	em	over	,
手	-	呃	超过	,

“天哪，我正要去他们那儿，让他们把东西交出来。”

" ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] [maɪk] .

"	almost	shouted	Mike	.
"	几乎	喊叫	麦克风	.

“迈克几乎是喊出来的。”

" [noʊ] , [noʊ] , [ðæt] [wəʊnt][duː] , " [sed] [bɑːb] .

"	No	,	no	,	that won't	do	,	"	said	Bob	.
"	不	,	不	,	那	惯于	做	,	" 说	鲍勃	.

“不行，不行，那样不行，”鲍勃说。

" [juː; jʊ] [siː] , -

"	You	see	,	22
"	你	看	,	-

你看，22

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['pɑːzətɪv] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd]

we	have	no	positive	proof	that	they	took	them	,	and	of	course	they	would
我们	有	不	积极的	证明	那	他们	采取	他们	,	和	的	课程	他们	会

[dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

deny	it	.	"
否定	它	.	"

我们没有确凿的证据证明他们拿走了这些东西，他们当然会否认。

" [bʌt; bət] , [bɑːb] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒæk] .

"	But	,	Bob	,	"	spoke	up	Jack	.
"	但	,	鲍勃	,	"	辐	向上	杰克	.

“但是，鲍勃，”杰克开口说道。

" [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][get] [ðoʊz] [kæps] [bæk] .

"	We've	just	got	to	get	those	caps	back	.
"	我们已经	只是	得到	到	得到	那些	帽子	后退	.

“我们只需要把那些帽子拿回来。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] [ˈænəlaizd] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ænd; ənd] [ðen]

They	can	get	them	analyzed	and	find	out	how	they	are	made	and	then
他们	能	得到	他们	分析	和	寻找	出去	如何	他们	是	制成	和	然后

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsiːkrət] [ɪz] [ʌp] [ðə; ði] [fluː] ,

our	secret	is	up	the	flue	,
我们的	秘密	是	向上	这	烟道	,

他们可以对这些物质进行分析，找出它们的制造方法，然后我们的秘密就从烟道里消失了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [moʊst] [ˈeniwʌn] [huː] [noʊz] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈbætəriz] [wʊd] [noʊ] [ðæt]

because	most	anyone	who	knows	anything	about	storage	batteries	would	know	that
因为	最多	任何人	WHO	知道	任何事物	关于	贮存	电池	会	知道	那

[wiː; wi] [juːz] [ˈiːðər] [ˈmæŋgəniːz] [ɔːr] [liːd] [daɪˈɑːksaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪlɪndər] ,

we	use	either	manganese	or	lead	dioxide	in	the	cylinder	,
我们	使用	任何一个	锰	或者	带领	二氧化硫	在	这	圆柱	,

因为任何对蓄电池稍有了解的人都知道，我们在蓄电池缸中使用的是二氧化锰或二氧化铅。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [wiː; wi] [ˈhævnt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [mɔːr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [reɪs] . "

and	besides	we	haven't	time	to	make	any	more	before	the	race	.	"
和	除了	我们	还没有	时间	到	制作	任何	更多的	前	这	种族	.	"

而且，比赛开始前我们也没时间再做了。

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , [sʌn] .

"	You're	right	there	,	son	.
"	你是	正确的	那里	,	儿子	.

“你说的没错，孩子。”

[naʊ] [dʒʌst] [let] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [sed] [bɑːb] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] ,

Now	just	let	me	think	a	minute	,	"	said	Bob	,	and	then	a	moment	later	,
现在	只是	让	我	思考	一个	分钟	,	"	说	鲍勃	,	和	然后	一个	片刻	之后	,

“让我考虑一下，”鲍勃说，过了一会儿，

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I'm	going	to	try	it	.
"	我是	去	到	尝试	它	.

我打算试一试。

[its] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [wɜːrk] . "

It's	the	only	way	and	it	may	work	.	"
它是	这	仅有的	方式	和	它	可能	工作	.	"

这是唯一的办法，而且也许有效。

" [wʌt] [meɪ] [wɜːrk] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	What	may	work	?	"	asked	Jack	.
"	什么	可能	工作	?	"	问	杰克	.

“什么方法可能有效？”杰克问道。

" [ˈnevər] [maɪnd] [dʒʌst] [naʊ] ,

"	Never	mind	just	now	,
"	绝不	头脑	只是	现在	,

“现在先别管它了。”

[bʌt; bət] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] [kæps] [bæk] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhævnt] [θroʊn] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [leɪk]

but	I'm	going	to	get	those	caps	back	if	they	haven't	thrown	them	into	the	lake
但	我是	去	到	得到	那些	帽子	后退	如果	他们	还没有	抛掷	他们	进入	这	湖

[ɔːr] [breɪk] [ə; eɪ] [tʌg] [ˈtraɪɪŋ] .

or	break	a	tug	trying	.
或者	休息	一个	拖船	尝试	.

但如果他们没有把瓶盖扔进湖里或者在试图取回瓶盖的过程中弄断船，我一定会把那些瓶盖拿回来的。

" [ðæt] [naɪt] [əˈbaʊt] [eɪt] . - , [bɑːb] , [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [suːt] [ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ˈsniːkəz] ,

"	That	night	about	8	.	30	,	Bob	,	dressed	in	a	dark	suit	and	wearing	sneakers	,
"	那	夜晚	关于	8	.	-	,	鲍勃	,	穿着	在	一个	黑暗的	套装	和	穿着	运动鞋	,

“那天晚上大约8点30分，鲍勃穿着深色西装，脚蹬运动鞋，

[stoʊl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊthaʊs] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'nuː] , ['stɑːrtɪd] ['pædlɪŋ]

stole	down	to	the	boathouse	,	and	getting	into	the	little	canoe	,	started	paddling
偷窃	向下	到	这	船屋	,	和	获得	进入	这	小的	独木舟	,	开始	划桨

[daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .

down	the	lake	.
向下	这	湖	.

他悄悄溜到船屋，坐进小独木舟，开始划向湖面。

[ðə; ði]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

The	Jenkins	cottage	was	about	three	miles	from	the	head	of	the	lake	,
这	詹金斯	小屋	曾是	关于	三	英里	从	这	头	的	这	湖	,

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʃɔːr] .

on	the	east	shore	.
在	这	东方	支撑	.

詹金斯的小屋位于湖的东岸，距离湖的源头大约三英里。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [groʊv] [ʌv; əv] ['siːdəz] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

It	stood	in	a	thick	grove	of	cedars	,	about	forty	feet	from	the	shore	.
它	站立	在	一个	厚的	树林	的	雪松	,	关于	四十	脚	从	这	支撑	.

它矗立在一片茂密的雪松林中，距离岸边约四十英尺。

[riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

Reaching	a	place	,	about	a	quarter	of	a	mile	from	the	cottage	,
到达	一个	地方	,	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	小屋	,

到达距离小屋大约四分之一英里的地方，

[dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [riːtʃɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

just	inside	a	point	of	land	reaching	out	into	the	lake	,
只是	里面	一个	观点	的	土地	到达	出去	进入	这	湖	,

就在伸入湖中的一块陆地的内侧，

[bɑːb] [druː] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz]

Bob	drew	his	canoe	from	the	water	and	hid	it	in	a	little	clump	of	bushes
鲍勃	画	他的	独木舟	从	这	水	和	隐藏	它	在	一个	小的	丛	的	灌木丛

[nɪr] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

near	the	water's	edge	.
靠近	这	水的	边缘	.

鲍勃把他的独木舟从水里拉出来，藏在水边附近的一小丛灌木里。

['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [hiː; hi] approached23

Circling	around	away	from	the	lake	he	approached23
盘旋	大约	离开	从	这	湖	他	approached23

他绕着湖边走了一圈，然后靠近了23

[ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .

the	house	from	the	rear	.
这	房子	从	这	后部	.

从房子后面拍摄。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

As	he	got	within	a	few	paces	of	the	cottage	,
作为	他	得到	之内	一个	很少	步幅	的	这	小屋	,

当他走到离小屋几步远的地方时，

[ə; eɪ][dɔːg][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk][ænd; ənd][bɑːb] ['ʃʌdəd] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ]

a	dog	began	to	bark	and	Bob	shuddered	as	he	knew	that	they	kept	a
一个	狗	开始	到	吠	和	鲍勃	颤抖	作为	他	知道	那	他们	保留	一个

[lɑːrdʒ] ['kɑːli] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['veri] ['sævɪdʒ] .

large	collie	which	had	a	reputation	of	being	very	savage	.
大的	柯利犬	哪个	有	一个	名声	的	存在	非常	野蛮的	.

一只狗开始吠叫，鲍勃不禁打了个寒颤，因为他知道他们家养了一只体型很大的柯利犬，这只狗以凶猛著称。

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] [ʃʊr] [æz; əz]['gʌnz] , " [θɔːt] [bɑːb] ,

"	He's	coming	this	way	sure	as	guns	,	"	thought	Bob	,
"	他是	未来	这	方式	当然	作为	枪支	,	"	想法	鲍勃	,

“他肯定会朝这边过来，”鲍勃心想。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

as	he	heard	the	animal	creeping	through	the	bushes	.
作为	他	听到	这	动物	爬行	通过	这	灌木丛	.

他听到了动物在灌木丛中爬行的声音。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hɪz; ɪz] [fɪst] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Picking	up	a	stone	about	as	large	as	his	fist	,	which	he	felt	under	his	feet	,
挑选	向上	一个	石头	关于	作为	大的	作为	他的	拳头	,	哪个	他	毛毡	在下面	他的	脚	,

他捡起一块和他拳头差不多大的石头，这块石头是他踩在脚下的。

[hiː; hi] [krept] [bæk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] .

he	crept	back	behind	a	tree	,	hoping	that	the	dog	would	not	follow	.
他	悄悄地爬	后退	在后面	一个	树	,	希望	那	这	狗	会	不是	跟随	.

他蹑手蹑脚地躲到一棵树后，希望那条狗不会跟过来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hoʊp] [wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəlaɪzd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiːn] - [noʊzd] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['sentɪd] [hɪm; ɪm] ,

But	this	hope	was	not	realized	,	for	the	keen	-	nosed	animal	had	scented	him	,
但	这	希望	曾是	不是	已实现	,	为了	这	敏锐的	-	鼻子	动物	有	香味	他	,

但这个希望落空了，因为那只嗅觉灵敏的动物已经闻到了他的气味。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

and	with	a	low	growl	was	approaching	.
和	和	一个	低的	咆哮	曾是	接近	.

伴随着低沉的咆哮声，它正靠近。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] ['taɪtli] [bɑːb] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Holding	the	stone	tightly	Bob	waited	for	the	attack	which	he	saw	was	inevitable	.
保持	这	石头	紧紧	鲍勃	等待	为了	这	攻击	哪个	他	锯	曾是	不可避免的	.

:

鲍勃紧紧握着石头，等待着他认为不可避免的袭击。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd][baɪ][ɪts] [laɪt] ,

Just	then	the	moon	came	out	from	behind	a	cloud	and	by	its	light	,
只是	然后	这	月亮	来了	出去	从	在后面	一个	云	和	经过	它是	光	,

就在这时，月亮从云层后探出头来，借着它的光芒，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bruːt] ['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

he	saw	the	brute	almost	upon	him	and	about	to	spring	.
他	锯	这	蛮力	几乎	之上	他	和	关于	到	春天	.

他看到那头野兽几乎已经扑到他面前，就要扑过来。

['drɔːɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi] [let] [flai][ðə; ði] [rɑːk] .

Drawing	back	his	arm	he	let	fly	the	rock	.
绘画	后退	他的	手臂	他	让	飞	这	岩石	.

他收回手臂，将石头扔了出去。

[bɑːb][hæd; həd] [pɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['skoʊˌhiːgən] [haɪ] [skuːl] [tiːm] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,

Bob	had	pitched	on	the	Skowhegan	high	school	team	for	two	years	,
鲍勃	有	投球	在	这	斯科希根	高的	学校	团队	为了	二	年	,

鲍勃曾在斯科希根高中棒球队担任投手两年，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [naʊ] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] ,

and	his	practice	now	stood	him	in	good	stead	,
和	他的	实践	现在	站立	他	在	好的	坚定	,

而他现在的实践对他大有裨益。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stoʊn] [fluː] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][dɔːg] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .

for	the	stone	flew	true	to	the	mark	and	hit	the	dog	right	between	the	eyes	.
为了	这	石头	飞翔	真的	到	这	标记	和	打	这	狗	正确的	之间	这	眼睛	.

石头正中靶心，正中狗的眉心。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laʊd] [jelp] [hiː; hi] [went] [daʊn] , [geɪv] [ə; eɪ] [kɪk] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] .

With	a	single	loud	yelp	he	went	down	,	gave	a	kick	or	two	and	was	still	.
和	一个	单身的	大声	喊叫	他	去	向下	,	给予	一个	踢	或者	二	和	曾是	仍然	.

他一声响亮的叫声倒在了地上，踢了一两脚后就一动不动了。

" [baɪ] [gʌm] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪv] [kɪld] [hɪm; ɪm] , " [sed] [bɑːb][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	By	Gum	,	I	believe	I've	killed	him	,	"	said	Bob	to	himself	.
"	经过	胶	,	我	相信	我已经	被杀	他	,	"	说	鲍勃	到	他自己	.

“天哪，我想我把他杀了，”鲍勃自言自语道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːðər] [hiː; hi][ɔːr][aɪ]

"	Well	,	it	was	either	he	or	I
"	出色地	,	它	曾是	任何一个	他	或者	我

“嗯，要么是他，要么是我。”

[ænd; ənd][aɪm] ['maɪti] [glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [aɪ] .

and	I'm	mighty	glad	it	wasn't	I	.
和	我是	强大的	高兴的	它	不是	我	.

我非常庆幸那个人不是我。

" [dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] : " [hɪr] , [breɪv] , [kʌm] [hɪr] , [wer]

"	Just	then	some	one	shouted	from	the	house	:	"	Here	,	Brave	,	come	here	,	where
"	只是	然后	一些	一	喊叫	从	这	房子	:	"	这里	,	勇敢的	,	来	这里	,	在哪里

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

are	you	?
是	你	?

这时，有人从房子里喊道：“勇敢的你，过来，你在哪里？”

" [bɑːb] ['rekəgnaɪzd] [fred] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] - [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðen] he24

"	Bob	recognized	Fred	Jenkins	'	voice	and	then	he24
"	鲍勃	认可	弗雷德	詹金斯	-	嗓音	和	然后	he24

鲍勃认出了弗雷德·詹金斯的声音，然后他24

[hɜːrd] [tuː] ['pɝːsənz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

heard	two	persons	coming	toward	him	.
听到	二	人	未来	朝向	他	.

他听到两个人朝他走来。

['kwɪkli] [hiː; hi] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][sʌm; səm] [θɪk]

Quickly	he	grabbed	hold	of	the	dead	animal	and	dragged	it	into	some	thick
迅速地	他	抓住	抓住	的	这	死的	动物	和	拖拽	它	进入	一些	厚的

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

他迅速抓住那只死去的动物，把它拖进了茂密的灌木丛中。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɑːdʒd] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] ,

Hardly	had	he	done	this	and	dodged	back	behind	the	tree	,
几乎	有	他	完毕	这	和	躲避	后退	在后面	这	树	,

他刚做完这一切，就躲回了树后。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [fred] [ænd; ənd] [wɪl] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [wer] [hiː; hi]
when **he** **heard** **Fred** **and** **Will** **Jenkins** **within** **a** **few** **feet** **of** **where** **he**
什么时候 他 听到 弗雷德 和 将要 詹金斯 之内 一个 很少 脚 的 在哪里 他
[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .
was **standing** **.**
曾是 常设 .

当他听到弗雷德和威尔·詹金斯就在他站立位置几英尺远的地方时。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [dɔːg] [went] [tuː; tə] ? " [hiː; hi] [hɜːrd] [fred] [seɪ] .
" **Where** **do** **you** **suppose** **that** **dog** **went** **to** **?** **"** **he** **heard** **Fred** **say** **.**
" 在哪里 做 你 认为 那 狗 去 到 ? " 他 听到 弗雷德 说 .

“你觉得那条狗去哪儿了？”他听到弗雷德说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ,
" **I** **don't** **know** **,**
" 我 不 知道 ,

“我不知道，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['laɪkli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ]
but **I** **guess** **likely** **he** **heard** **a** **rabbit** **or** **something** **and** **has** **gone** **on** **a**
但 我 猜测 可能 他 听到 一个 兔子 或者 某物 和 有 已消失 在 一个
[tʃeɪs] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,
chase **after** **it** **,**
追赶 后 它 ,

但我猜他很可能是听到了兔子之类的声音，然后就追着它跑了。

" [rɪ'plaɪd] [wɪl] , ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , " [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" **replied** **Will** **,** **adding** **a** **moment** **later** **,** **"** **Let's** **go** **back** **to** **the** **house** **.**
" 回复 将要 , 添加 一个 片刻 之后 , " 我们来吧 去 后退 到 这 房子 .

“威尔回答道，”过了一会儿又补充道，“我们回房子里去吧。”

[ɪf] ['hiːz][ɑːn][ə; eɪ] ['ræbɪt] [treɪl] [wiː; wi][wəʊnt] [siː] [hɪm; ɪm] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . "
If **he's** **on** **a** **rabbit** **trail** **we** **won't** **see** **him** **till** **morning** **.** **"**
如果 他是 在 一个 兔子 踪迹 我们 惯于 看 他 直到 早晨 . "

如果他去追踪兔子，我们得等到早上才能见到他。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt] , " ['tʃʌkld] [bɑːb][æz; əz] , [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] ,
" **No** **,** **I** **guess** **you** **won't** **,** **"** **chuckled** **Bob** **as** **,** **much** **relieved** **,**
" 不 , 我 猜测 你 惯于 , " 轻笑 鲍勃 作为 , 很多 松了口气 ,

“不，我想你不会的，”鲍勃笑着说，语气中充满了如释重负。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
he **heard** **them** **making** **their** **way** **back** **through** **the** **bushes** **.**
他 听到 他们 制作 他们的 方式 后退 通过 这 灌木丛 .

他听到他们正穿过灌木丛往回走。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [bæk] ,
He **waited** **till** **he** **thought** **they** **had** **had** **time** **to** **get** **back** **,**
他 等待 直到 他 想法 他们 有 有 时间 到 得到 后退 ,

他等到觉得他们有时间返回后才离开。

[ðen] ['kerfəli] ['kriːpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [hiː; hi] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .
then **carefully** **creeping** **on** **his** **hands** **and** **knees** **he** **slowly** **approached** **the** **house** **.**
然后 小心 爬行 在 他的 双手 和 膝盖 他 缓慢地 接近 这 房子 .

然后他小心翼翼地用手和膝盖爬行，慢慢地靠近房子。

[ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] , [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , ['biːɪŋ] [feɪst]
The **front** **porch** **,** **as** **he** **knew** **,** **was** **built** **up** **from** **the** **ground** **,** **being** **faced**
这 正面 门廊 , 作为 他 知道 , 曾是 建造 向上 从 这 地面 , 存在 面对
[wɪð; wɪθ] ['lætɪs] [wɜːrk] ,
with **lattice** **work** **,**
和 格子 工作 ,

他知道，前廊是从地面向上搭建的，外墙装饰着格子窗。

[waɪl] [bəuθ] ['ɛndz] [wɜːr; wər] ['oʊpən] .

while	both	ends	were	open	.
尽管	两个都	结束	是	打开	.

两端都敞开着。

['kerfəli] ['kriːpɪŋ] ['kloʊzər] ,

Carefully	creeping	closer	,
小心	爬行	更近	,

小心翼翼地悄悄靠近，

[hiː; hi] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl]

he	slipped	through	the	open	end	of	the	porch	and	stretched	himself	at	full
他	滑倒了	通过	这	打开	结尾	的	这	门廊	和	拉伸	他自己	在	满的

[leŋkθ; leŋθ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

length	on	the	ground	.
长度	在	这	地面	.

他从门廊的开口处溜了出去，然后舒舒服服地躺在地上。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

To	his	great	disappointment	he	heard	nothing	for	some	time	and	was
到	他的	伟大的	失望	他	听到	没有什么	为了	一些	时间	和	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] [bæŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ,

about	to	crawl	out	when	he	heard	a	door	bang	over	his	head	,
关于	到	爬行	出去	什么时候	他	听到	一个	门	砰	超过	他的	头	,

令他大失所望的是，他过了好一会儿才听到任何消息，正准备爬出去时，却听到一扇门砰地一声砸在他的头上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv] [tʃerz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði]

and	the	creaking	of	chairs	told	him	that	the	boys	had	come	out	on	the
和	这	嘎吱作响	的	椅子	讲述	他	那	这	男孩们	有	来	出去	在	这

[pɔːrtʃ] .

porch	.
门廊	.

椅子吱嘎作响的声音告诉他，男孩们已经走到门廊上了。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['pɜːrfɪktli] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .

To	his	delight	he	found	that	he	could	hear	perfectly	all	that	was	said	.
到	他的	喜	他	成立	那	他	可以	听到	完美	全部	那	曾是	说	.

令他欣喜的是，他发现自己能清楚地听到所有人说的话。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [tɔːkt] about25

For	some	time	they	talked	about25
为了	一些	时间	他们	谈话	about25

他们谈了一会儿25

['θɪŋz] [ʌv; əv] [noʊ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] ,

things	of	no	interest	to	our	hero	,
事物	的	不	兴趣	到	我们的	英雄	,

与我们主人公无关的事情

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['prɪti] ['bædli] [kræmpt] [frʌm; frəm] ['laɪɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	he	was	getting	pretty	badly	cramped	from	lying	so	long	in	one	position	,
和	他	曾是	获得	漂亮的	糟糕	狭窄	从	说谎	所以	长的	在	一	位置	,

他因为长时间保持一个姿势躺着，腿都抽筋了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [der] [muːv] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wɪl] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [seɪ] :

for	he	did	not	dare	move	,	but	just	then	he	heard	Will	Jenkins	say	:
为了	他	做过	不是	敢	移动	,	但	只是	然后	他	听到	将要	詹金斯	说	:

因为他不敢动弹，就在这时，他听到威尔·詹金斯说：

" [fred] , [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðoʊz] [kæps] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][hæv; həv]
" Fred , when are you going to take those caps down to the city and have
" 弗雷德，什么时候 是 你 去 到 拿 那些 帽子 向下 到 这 城市 和 有
[ðem; ðəm]['ænəlaizd] ? "
them analyzed ? "
他们 分析 ? "

“弗雷德，你什么时候把那些瓶盖拿到城里去分析一下？”

" [oʊ] , [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Oh , some time the first of the week , " was the reply , then he added ,
" 哦 , 一些 时间 这 第一的 的 这 星期 , " 曾是 这 回复 , 然后 他 额外 ,

“哦，大概是周初吧，”他回答道，然后他又补充说，

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] [aɪ'd] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tə'mɑːroʊ] . "
" If it wasn't for the race I'd take them down tomorrow . "
" 如果 它 不是 为了 这 种族 ID 拿 他们 向下 明天 . "

“要不是为了比赛，我明天就把他们干掉。”

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] [ges] [nekst] [wiːk] [wɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,
" Oh , well , I guess next week will do just as well ,
" 哦 , 出色地 , 我 猜测 下一个 星期 将要 做 只是 作为 出色地 ,

“哦，好吧，我想下周也一样可以。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , " [hiː; hi] [hɜːrd] [wɪl] [seɪ] ;
but I want it done as soon as possible , " he heard Will say ;
但 我 想 它 完毕 作为 很快 作为 可能的 , " 他 听到 将要 说 ;

“但我希望尽快完成，”他听到威尔说；

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] [hiː; hi] ['ædɪd] :
then after a short pause he added :
然后 后 一个 短的 暂停 他 额外 :

短暂的停顿后，他又补充道：

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðoʊz] [tuː] [swel] ['hedz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [haʊl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [pruːv]
" I suppose those two swell heads will make a big howl , but they can't prove
" 我 认为 那些 二 膨胀 头部 将要 制作 一个 大的 嗥 , 但 他们 不能 证明
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

“我猜那两个自以为是的人会大肆叫嚣，但他们什么也证明不了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ʃʊr] [pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [tə'mɑːroʊ] . "
and we have sure put them out of the race tomorrow . "
和 我们 有 当然 放 他们 出去 的 这 种族 明天 . "

我们肯定已经把他们排除在明天的比赛之外了。

" [pər'hæps][wiː; wi][kɑːnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] [bɑːb] , " [bʌt; bət] [hɪəz] ['betɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kʌm]
" Perhaps we can't prove it , " thought Bob , " but here's betting that we come
" 也许 我们 不能 证明 它 , " 想法 鲍勃 , " 但 这里是 投注 那 我们 来
['prɪti] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] . "
pretty near it . "
漂亮的 靠近 它 . "

“或许我们无法证明这一点，”鲍勃心想，“但我敢打赌，我们离证明这一点已经非常接近了。”

" [oʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wer] [dɪd][juː; jʊ][pʊt][ðem; ðəm] ?
" Oh , by the way , where did you put them ?
" 哦 , 经过 这 方式 , 在哪里 做过 你 放 他们 ?

“哦，对了，你把它们放在哪里了？”

" [æskt] [fred] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][tuː; tə]['bɑːbz] [dɪ'laɪt] .
" asked Fred a moment later to Bob's delight .
" 问 弗雷德 一个 片刻 之后 到 鲍勃的 喜 .

弗雷德过了一会儿问道，鲍勃很高兴。

" [aɪv] [gɑːt] - [ɪm] [seɪf] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ɪn][maɪ][koʊt] ['pɑːkɪt] ,
" I've got ' em safe , " was the reply , " in my coat pocket ,
" 我已经 得到 - 呃 安全的 , " 曾是 这 回复 , " 在 我的 外套 口袋 ,

“我把它们安全地放在外套口袋里了,”对方回答说。

[ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ruːm] . "
in the closet in our room . "
在 这 壁橱 在 我们的 房间 . "

在我们房间的壁橱里。

" [ɔːl] [raɪt] ,
" All right ,
" 全部 正确的 ,

“好的，

[juː; jʊ] [lɑːk] [ʌp][ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] .
you lock up and I'll go down to the spring and get a pail of water .
你 锁 向上 和 患病的 去 向下 到 这 春天 和 得到 一个 桶 的 水 .

你把门锁好，我去泉边打一桶水。

" [bɑːb] [hɜːrd] [ðem; ðəm][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌn] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd]
" Bob heard them go into the house and in a moment one came out and
" 鲍勃 听到 他们 去 进入 这 房子 和 在 一个 片刻 一 来了 出去 和
['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
started for the spring ,
开始 为了 这 春天 ,

“鲍勃听到他们进了屋，过了一会儿，其中一个出来朝泉水方向走去。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
a little to one side of the house ,
一个 小的 到 一 边 的 这 房子 ,

稍微偏向房子的一侧，

[waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
while he could hear the other going about locking the windows .
尽管 他 可以 听到 这 其他 去 关于 锁定 这 视窗 .

他能听到其他人正在忙着锁窗户。

[suːn] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] .
Soon the one with the water returned and in a short time all was quiet .
很快 这 一 和 这 水 返回 和 在 一个 短的 时间 全部 曾是 安静的 .

很快，那个带水的人回来了，没过多久，一切都安静了下来。

[bɑːb] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər][ænd; ənd] then26
Bob waited a little longer and then26
鲍勃 等待 一个 小的 更长 和 then26

鲍勃又等了一会儿，然后26

['kerfəli] [krept] [aʊt][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .
carefully crept out and sat down behind some bushes a few feet away .
小心 悄悄地爬 出去 和 卫星 向下 在后面 一些 灌木丛 一个 很少 脚 离开 .

小心翼翼地溜了出去，坐在几英尺外的灌木丛后面。

" [aɪl] [weɪt] [æn; ən] ['aʊər] ,
" I'll wait an hour ,
" 患病的 等待 一个 小时 ,

“我会等一个小时，

" [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː]

"	he	thought	as	he	looked	at	his	watch	and	saw	that	it	was	a	few
"	他	想法	作为	他	看起来	在	他的	手表	和	锯	那	它	曾是	一个	很少

['mɪnɪts] [pæst] - [ə'klɔk, əu-] .

minutes	past	10	o'clock	.
分钟	过去的	-	点钟	.

他看了看手表，发现已经过了十点几分钟，心想：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [pæst] ['veri] ['sloʊli] ,

It	was	hard	work	to	keep	awake	and	the	time	passed	very	slowly	,
它	曾是	难的	工作	到	保持	醒	和	这	时间	通过了	非常	缓慢地	,

保持清醒很困难，时间过得非常缓慢。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [wɑːtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['aʊər][wʌz; wəz][ʌp] .

but	at	last	the	watch	told	him	that	the	hour	was	up	.
但	在	最后的	这	手表	讲述	他	那	这	小时	曾是	向上	.

但最终，手表告诉他时间到了。

['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Going	to	the	back	of	the	house	,
去	到	这	后退	的	这	房子	,

走到房子后面，

[hiː; hi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

he	carefully	examined	the	windows	and	finally	found	one	that	he	thought	he
他	小心	检查	这	视窗	和	最后	成立	一	那	他	想法	他

[kʊd; kəd] [ˌʌn'lɑːk] .

could	unlock	.
可以	开锁	.

他仔细检查了窗户，最后找到了一扇他认为可以打开的窗户。

" [wel] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ]['nevər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðæt] [aɪ] [wʊd] [tɜːrn]['bɜːrglər] ,

"	Well	,	"	he	thought	,	"	I	never	supposed	that	I	would	turn	burglar	,
"	出色地	,	"	他	想法	,	"	我	绝不	据称	那	我	会	转动	窃贼	,

“唉，”他心想，“我从没想过自己会变成窃贼。”

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][bɪg][traɪ][fɔːr; fər] [ðoʊz] [kæps] , [soʊ] [hɪr] [goʊz] .

but	I'm	going	to	have	one	big	try	for	those	caps	,	so	here	goes	.
但	我是	去	到	有	一	大的	尝试	为了	那些	帽子	,	所以	这里	去	.

但我会全力以赴争取那些帽子，所以，开始吧。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [naɪf] [bleɪd] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊʃ] [bæk] [ðə; ði] [kætʃ] , [ænd; ənd]['kwaɪətli]

"	With	a	strong	knife	blade	he	managed	to	push	back	the	catch	,	and	quietly
"	和	一个	强的	刀	刀刃	他	管理	到	推	后退	这	抓住	,	和	悄悄

[reɪzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

raised	the	window	.
提高	这	窗户	.

他用锋利的刀刃撬开了锁扣，悄无声息地升起了窗户。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [hiː; hi] [krept] [θruː] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] [ə'baʊt] ,

Slowly	and	noiselessly	he	crept	through	and	flashing	his	electric	torch	about	,
缓慢地	和	无声	他	悄悄地爬	通过	和	闪烁	他的	电的	火炬	关于	,

他缓慢而无声地蹑手蹑脚地穿过，同时用手电筒四处照射。

[əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

advanced	to	the	front	of	the	house	.
先进的	到	这	正面	的	这	房子	.

走到房子前面。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ,

Although	he	had	been	there	several	times	before	,
虽然	他	有	到过	那里	一些	时代	前	,

虽然他之前已经去过那里好几次了，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [ruːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [slept] .

he	had	never	been	upstairs	and	did	not	know	in	what	room	the	boys	slept	.
他	有	绝不	到过	楼上	和	做过	不是	知道	在	什么	房间	这	男孩们	睡着了	.

他从未上过楼，也不知道男孩们睡在哪个房间。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd]

His	heart	was	beating	so	that	he	was	almost	afraid	that	some	one	would
他的	心	曾是	殴打	所以	那	他	曾是	几乎	害怕的	那	一些	一	会

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

hear	it	,
听到	它	,

他的心跳得厉害，几乎让他害怕被人听到。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs]

as	he	was	beginning	to	realize	that	he	was	engaged	in	a	very	serious
作为	他	曾是	开始	到	意识到	那	他	曾是	已订婚的	在	一个	非常	严肃的

[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

and	dangerous	undertaking	.
和	危险的	承诺	.

因为他开始意识到自己正在从事一项非常严肃和危险的事业。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

He	did	not	know	for	sure	whether	or	not	the	two	boys	were	alone	in	the	house	,
他	做过	不是	知道	为了	当然	无论	或者	不是	这	二	男孩们	是	独自的	在	这	房子	,

他并不确定那两个男孩是否独自待在房子里。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [noʊ][wʌn] [els] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l]

but	as	he	had	heard	no	one	else	on	the	porch	he	thought	it	probable
但	作为	他	有	听到	不	一	别的	在	这	门廊	他	想法	它	可能

[ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn] ['skoʊˌhiːgən] .

that	the	rest	of	the	family	was	at	their	home	in	Skowhegan	.
那	这	休息	的	这	家庭	曾是	在	他们的	家	在	斯科希根	.

但他没有听到门廊上有其他人的声音，所以他认为其他家人可能都在斯科希根的家中。

['veri] ['kerfəli] [hiː; hi] [krept] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][ə; eɪ] flash27

Very	carefully	he	crept	up	the	stairs	and	a	flash27
非常	小心	他	悄悄地爬	向上	这	楼梯	和	一个	flash27

他小心翼翼地蹑手蹑脚地爬上楼梯，一道闪光27

[ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔːr] [ruːmz; rʊmz]['oʊpənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .

of	the	torch	showed	him	that	four	rooms	opened	from	the	hall	.
的	这	火炬	显示	他	那	四	房间	打开	从	这	大厅	.

火炬的光芒让他看到大厅里有四个房间通向外面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩和他们的新型电池(The Golden Boys and Their New Electric Cell)

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['lisnd] .

He	stood	still	a	moment	and	listened	.
他	站立	仍然	一个	片刻	和	听着	.

他站了一会儿，静静地听着。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [diːp] ['briːðɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ruːmz; rʊmz] [suːn] [toʊld][hɪm; ɪm] [wɪtʃ]

The	sound	of	deep	breathing	in	one	of	the	front	rooms	soon	told	him	which
这	声音	的	深的	呼吸	在	一	的	这	正面	房间	很快	讲述	他	哪个

[wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][ænd; ənd] ['stepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [tuː] [fɔːrmz][ɪn]

was	occupied	and	stepping	to	the	door	a	flash	showed	him	two	forms	in
曾是	占领	和	步进	到	这	门	一个	闪光	显示	他	二	表格	在

[ðə; ði][bed] .

the	bed	.
这	床	.

前面一间房间里传来沉重的呼吸声，很快他就知道哪间房间有人了。他走到门口，一道闪光让他看到床上有两个人影。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ruːm] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['klɑːzɪt] ,

"	This	is	the	room	,	"	he	thought	,	"	and	that	must	be	the	closet	,
"	这	是	这	房间	,	"	他	想法	,	"	和	那	必须	是	这	壁橱	,

“就是这间房间，”他想，“那一定是壁橱。”

[baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

by	the	head	of	the	bed	.
经过	这	头	的	这	床	.

在床头。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] ['kudnt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [pleɪs] .

It	sure	couldn't	be	in	a	worse	place	.
它	当然	不能	是	在	一个	更糟	地方	.

它的位置肯定不能更糟了。

['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ?

Wonder	if	I	can	get	the	door	open	without	waking	them	?
想知道	如果	我	能	得到	这	门	打开	没有	醒来	他们	?

不知道能不能在不吵醒他们的情况下把门打开?

" [laɪk] [ə; eɪ][kæt][hiː; hi] [krept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [tɪl] [hiː; hi]

"	Like	a	cat	he	crept	across	the	room	and	fumbled	with	his	hand	till	he
"	喜欢	一个	猫	他	悄悄地爬	穿过	这	房间	和	笨手笨脚	和	他的	手	直到	他

[faʊnd] [ðə; ði] [nɑːb] .

found	the	knob	.
成立	这	旋钮	.

他像猫一样蹑手蹑脚地穿过房间，摸索着找到了门把手。

[ðə; ði] [dɔːr] [skwiːkt] ['slaɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ,

The	door	squeaked	slightly	as	he	pulled	it	open	,
这	门	吱吱作响	轻微地	作为	他	拉	它	打开	,

他拉开门时，门发出轻微的吱呀声。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɜːz] [stɜːrd] [ænd; ənd] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

and	one	of	the	sleepers	stirred	and	mumbled	something	about	an	electric
和	一	的	这	卧铺	搅拌	和	喃喃自语	某物	关于	一个	电的

[boʊt] .

boat	.
船	.

其中一个睡着的人动了动，咕哝了几句关于电动船的话。

['bɑːbz] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɔːlmoʊst]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

Bob's	heart	seemed	to	come	almost	into	his	throat	,
鲍勃的	心	似乎	到	来	几乎	进入	他的	喉	,

鲍勃的心脏仿佛都要跳到喉咙里去了。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['regjələr] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpər] [ˌriːə'ʃuəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

but	in	a	minute	the	regular	breathing	of	the	sleeper	reassured	him	and
但	在	一个	分钟	这	常规的	呼吸	的	这	轨枕	放心	他	和

[hiː; hi] [edʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['klɑːzɪt] .

he	edged	into	the	closet	.
他	边缘	进入	这	壁橱	.

但过了一会儿，睡着的人规律的呼吸声让他安心了，于是他悄悄地溜进了衣橱。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kloʊðz] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] ,

There	were	quite	a	lot	of	clothes	hanging	there	,
那里	是	相当	一个	很多	的	衣服	绞刑	那里	,

那里挂着很多衣服。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [səːtʃt] [fɑːr] [wen] [hiː; hi][felt] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

but	he	had	not	searched	far	when	he	felt	something	hard	in	one	of	the
但	他	有	不是	搜索	远的	什么时候	他	毛毡	某物	难的	在	一	的	这

['pɑːkəts] ,

pockets	,
口袋	,

但他还没找多远，就摸到口袋里有什么硬物。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [træns'fəːd] [ðə; ði] ['preʃəs] [kæps][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	the	next	instant	he	had	transferred	the	precious	caps	to	his	own
和	这	下一个	立即的	他	有	转移	这	宝贵的	帽子	到	他的	自己的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

下一刻，他就把那些珍贵的瓶盖放进了自己的口袋。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [get] - [ə'weɪ] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	Now	for	a	quick	get	-	away	,	"	he	muttered	.
"	现在	为了	一个	快的	得到	-	离开	,	"	他	低声说道	.

“现在得赶紧逃走，”他低声说道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['bɑːbz] [gʊd] [lʌk] [wʌz; wəz][tuː; tə][end] [raɪt] [ðer; ðər] ,

But	it	seemed	that	Bob's	good	luck	was	to	end	right	there	,
但	它	似乎	那	鲍勃的	好的	运气	曾是	到	结尾	正确的	那里	,

但鲍勃的好运似乎就此结束了。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['klɑːzɪt][hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

for	as	he	stepped	out	of	the	closet	his	foot	caught	in	something	on	the
为了	作为	他	步	出去	的	这	壁橱	他的	脚	捕捉	在	某物	在	这

[flɔːr] ,

floor	,
地面	,

他走出衣橱时，脚被地板上的什么东西绊住了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] ['ferli] [ʃʊk] [ðə; ði] [haʊs] .

and	he	fell	forward	into	the	room	with	a	crash	that	fairly	shook	the	house	.
和	他	跌倒	向前	进入	这	房间	和	一个	碰撞	那	相当	摇晃	这	房子	.

-

28

-

他向前倒进房间，发出“砰”的一声巨响，房子都跟着震动起来。28

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER IV .

章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [traɪ] - [aʊt] .

THE TRY - OUT .

这 尝试 - 出去 .

试训。

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['bɜːrglər] , [pliːz] [dəunt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] .

" Oh , Mr . Burglar , please don't hurt me .

" 哦 , 先生 . 窃贼 , 请 不 伤害 我 .

“哦，窃贼先生，请不要伤害我。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [bɑːb] [hɜːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] .

" This was what Bob heard as he picked himself up from the floor .

" 这 曾是 什么 鲍勃 听到 作为 他 挑选 他自己 向上 从 这 地面 .

“鲍勃从地上爬起来时，听到了这句话。”

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] ,

The room was pitch dark ,

这 房间 曾是 沥青 黑暗的 ,

房间里一片漆黑。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [bəuθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ]

but it was evident that both the boys in the bed had been awakened by

但 它 曾是 明显 那 两个都 这 男孩们 在 这 床 有 到过 觉醒 经过

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['terər] .

the noise and that they were also in a state of terror .

这 噪音 和 那 他们 是 还 在 一个 状态 的 恐怖 .

但很明显，床上两个男孩都被噪音吵醒了，他们也都惊恐万分。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pænɪk] , [bɑːb] ['kwɪkli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd]

Taking advantage of their panic , Bob quickly found his way to the hall and

采取 优势 的 他们的 恐慌 , 鲍勃 迅速地 成立 他的 方式 到 这 大厅 和

['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] ,

flashing his light ,

闪烁 他的 光 ,

趁着他们惊慌失措，鲍勃迅速找到通往大厅的路，并闪起了手电筒。

[ræn] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

ran down the stairs and out the front door .

跑 向下 这 楼梯 和 出去 这 正面 门 .

跑下楼梯，冲出前门。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [æn; ən]

Just as he stepped from the porch a revolver shot rang out from an

只是 作为 他 步 从 这 门廊 一个 左轮手枪 射击 响铃 出去 从 一个

['ʌpər] ['wɪndoʊ] .

upper window .

上 窗户 .

他刚走出门廊，就听到楼上窗户里传来一声枪响。

" [ges] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [ɪˈnʌf] [spʌŋk] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , " ['tʃʌkld] [bɑːb] ,

" Guess they got up enough spunk to get out of bed , " chuckled Bob ,

" 猜测 他们 得到 向上 足够的 胆量 到 得到 出去 的 床 , " 轻笑 鲍勃 ,

“看来他们还是有足够的勇气起床的，”鲍勃笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði]

as he crouched behind a convenient bush , and he could not resist the

作为 他 蹲着 在后面 一个 方便的 衬套 , 和 他 可以 不是 抵抗 这

[tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɪŋ] [aʊt] ,

temptation to sing out ,

诱惑 到 唱歌 出去 ,

他蹲在一丛方便的灌木后面，忍不住放声歌唱。

" [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [stiːl] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] ['betər] [nɑːt] [tɔːk] [soʊ] ['laʊdli] [ə'baʊt] [wer] [juː; jʊ] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː]

" Next time you steal anything you better not talk so loudly about where you hide it

" 下一个 时间 你 偷 任何事物 你 更好的 不是 讲话 所以 高声 关于 在哪里 你 隐藏 它

. "

: "

. "

“下次你偷东西的时候最好别这么大声地说你把东西藏在哪儿。”

" [aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər] ['bɜːrgləri] , [bɑːb] ['goʊldən] , " [keɪm] [ɪn] ['æŋgri] [toʊnz] [frʌm; frəm]

" I'll have you arrested for burglary , Bob Golden , " came in angry tones from

" 患病的 有 你 被捕 为了 入室盗窃 , 鲍勃 金的 , " 来了 在 生气的 音调 从

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the window .

这 窗户 .

“鲍勃·戈尔登，我要以入室盗窃罪逮捕你！”从窗户里传来愤怒的声音。

" [ɔːl] [raɪt] , [goʊ] [əˈhed] , " [rɪˈplaɪd] [bɑːb] ,

" All right , go ahead , " replied Bob ,

" 全部 正确的 , 去 前方 , " 回复 鲍勃 ,

“好的，请便。”鲍勃回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [haʊ] [maɪ] ['prɑːpərti] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi]

" but I guess you'll have a fine time explaining how my property came to be

" 但 我 猜测 你会 有 一个 美好的 时间 解释 如何 我的 财产 来了 到 是

[ɪn] [jʊr; jər] [koʊt] ['pɑːkɪt] . " -

in your coat pocket . " 29

在 你的 外套 口袋 . " -

“不过我想你一定能好好解释一下，我的东西怎么会出现在你外套口袋里。”29

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] ,

He waited to hear no more ,

他 等待 到 听到 不 更多的 ,

他等着听不到任何消息了。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

but making his way as quickly as possible to where he had left the

但 制作 他的 方式 作为 迅速地 作为 可能的 到 在哪里 他 有 左边 这

[kəˈnuː] ,

canoe ,

独木舟 ,

但他还是尽快地回到了他停放独木舟的地方。

[hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

he lost no time in getting it into the water .

他 丢失的 不 时间 在 获得 它 进入 这 水 .

他立即将球放入水中。

['dʒʌmpɪŋ] [ɪn][hiː; hi] [bent] [tuː; tə][ðə; ði]['pæd(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hæf]

Jumping	**in**	**he**	**bent**	**to**	**the**	**paddle**	**with**	**all**	**his**	**strength**	**and**	**in**	**about**	**a**	**half**
跳	在	他	弯曲	到	这	桨	和	全部	他的	力量	和	在	关于	一个	一半

['aʊər] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

hour	**rounded**	**the**	**point**	**,**
小时	圆润	这	观点	,

他跳入水中，用尽全力弯腰划桨，大约半小时后绕过了岬角。

[dʒʌst][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['boʊthaʊs] .

just	**behind**	**which**	**was**	**the**	**boathouse**	**.**
只是	在后面	哪个	曾是	这	船屋	.

船屋就在船屋后面。

[hiː; hi] [faʊnd] [dʒæk][ænd; ənd] [maɪk] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

He	**found**	**Jack**	**and**	**Mike**	**waiting**	**for**	**him**	**on**	**the**	**porch**	**.**
他	成立	杰克	和	麦克风	等待	为了	他	在	这	门廊	.

他发现杰克和迈克正在门廊上等他。

" [dʒiː] , [aɪ] [θɔːt] [juːd] ['nevər] [kʌm] , " [sed] [dʒæk] .

"	**Gee**	**,**	**I**	**thought**	**you'd**	**never**	**come**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	吉	,	我	想法	你会	绝不	来	,	"	说	杰克	.

“哎呀，我还以为你永远不会来了呢。”杰克说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ? "

"	**Did**	**you**	**get**	**them**	**?**	**"**
"	做过	你	得到	他们	?	"

你收到了吗?

" [aɪ][dɪd] [ðæt] , " ['tʃʌkld] [bɑːb] , ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ,

"	**I**	**did**	**that**	**,**	**"**	**chuckled**	**Bob**	**,**	**getting**	**out**	**of**	**the**	**canoe**	**,**
"	我	做过	那	,	"	轻笑	鲍勃	,	获得	出去	的	这	独木舟	,

“是我干的，”鲍勃笑着从独木舟里出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**then**	**of**	**course**	**he**	**had**	**to**	**tell**	**them**	**all**	**about**	**it**	**.**
和	然后	的	课程	他	有	到	告诉	他们	全部	关于	它	.

然后，他当然得把事情的来龙去脉都告诉他们。

" [smɑːrt] [baɪ] , " [sed] [maɪk] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

"	**Smart**	**bye**	**,**	**"**	**said**	**Mike**	**,**	**when**	**he**	**had**	**finished**	**,**
"	聪明的	再见	,	"	说	麦克风	,	什么时候	他	有	完成的	,

“再见，”迈克说完后说道。

" [ʃʊr] [ænd; ənd] [juːd] [meɪk] [wʌn] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜːrglər] . "

"	**Sure**	**and**	**you'd**	**make**	**one**	**peach**	**of**	**a**	**burglar**	**.**	**"**
"	当然	和	你会	制作	一	桃	的	一个	窃贼	.	"

“当然，你肯定会成为一个非常出色的窃贼。”

" [pər'hæps] , " [sed] [bɑːb] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt]['fænsi][ðə; ði][pɑːrt] , [its] [bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [nəːvs] .

"	**Perhaps**	**,**	**"**	**said**	**Bob**	**,**	**"**	**but**	**I**	**don't**	**fancy**	**the**	**part**	**,**	**it's**	**bad**	**for**	**the**	**nerves**	**.**
"	也许	,	"	说	鲍勃	,	"	但	我	不	想要	这	部分	,	它是	坏的	为了	这	神经	.

“也许吧，”鲍勃说，“但我不太喜欢这个角色，它对神经不好。”

[naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [its] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][ə'klɔk, əu-]

Now	**,**	**"**	**he**	**continued**	**,**	**"**	**it's**	**about**	**2**	**o'clock**
现在	,	"	他	持续	,	"	它是	关于	2	点钟

“现在，”他继续说道，“大约是两点钟。”

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][get][sʌm; səm] [sli:p] [fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ʌp][baɪ] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd]

and	we	must	get	some	sleep	for	I	want	to	be	up	by	daybreak	and
和	我们	必须	得到	一些	睡觉	为了	我	想	到	是	向上	经过	拂晓	和

[gɪv] [ðə; ði] [spraɪt] [ə; eɪ]['traɪəʊt] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn][ɪz]['baʊt] . "

give	the	Sprite	a	tryout	before	any	one	is	about	.	"
给	这	雪碧	一个	试用	前	任何	一	是	关于	.	"

我们得抓紧时间睡觉，因为我想在天亮前起床，趁着还没人来，尝尝雪碧的味道。

" [wel] [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [ʌp] [tɪl] [ju:; jʊ] [weɪk] , " [prə'poʊzd] [maɪk] ,

"	Well	I	guess	I	will	stay	up	till	you	wake	,	"	proposed	Mike	,
"	出色地	我	猜测	我	将要	停留	向上	直到	你	唤醒	,	"	建议的	麦克风	,

“那我就熬夜等你醒来吧，”迈克提议道。

" [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə][get] [ðoʊz] [kæps] [bæk] . "

"	in	case	they	try	to	get	those	caps	back	.	"
"	在	案件	他们	尝试	到	得到	那些	帽子	后退	.	"

“以防他们试图把那些帽子拿回来。”

" [pər'hæps] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][best][plæn] , " [ə'gri:d] [bɑ:b] ,

"	Perhaps	that	would	be	the	best	plan	,	"	agreed	Bob	,
"	也许	那	会	是	这	最好的	计划	,	"	同意	鲍勃	,

“或许那才是最好的办法，”鲍勃同意道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜ:rv] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,

"	I	don't	believe	they	would	have	the	nerve	to	try	to	get	into	the	house	,
"	我	不	相信	他们	会	有	这	神经	到	尝试	到	得到	进入	这	房子	,

“我不相信他们有胆量试图闯入房子。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ][tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['boʊthaʊs] [tu:; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [spraɪt] .

but	they	might	try	to	break	into	the	boathouse	to	injure	the	Sprite	.
但	他们	可能	尝试	到	休息	进入	这	船屋	到	损伤	这	雪碧	.

但他们可能会试图闯入船屋伤害精灵号。

['itl] ['oʊnli][bi:; bi][ə'baʊt] [θri:] ['aʊərz] , [fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][kɔ:l][ˌju: 'es][æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-]

It'll	only	be	about	three	hours	,	for	I	want	you	to	call	us	at	5	o'clock
它将	仅有的	是	关于	三	小时	,	为了	我	想	你	到	称呼	我们	在	5	点钟

[ʃɑ:rp] .

sharp	.
锋利的	.

大概只需要三个小时，我希望你五点整给我们打电话。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['hɑ:rdli] fallen30

"	It	seemed	to	the	boys	that	they	had	hardly	fallen30
"	它	似乎	到	这	男孩们	那	他们	有	几乎	fallen30

男孩们觉得他们几乎没摔倒过。

[ə'sli:p] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [maɪk] ['paʊndɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .

asleep	when	they	heard	Mike	pounding	on	the	door	.
睡着了	什么时候	他们	听到	麦克风	猛击	在	这	门	.

他们正在睡觉，突然听到迈克在敲门。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['ʃaʊtɪd] [bɑ:b] , " [wi:l] [bi:; bi] [raɪt] [daʊn] .

"	All	right	,	"	shouted	Bob	,	"	we'll	be	right	down	.
"	全部	正确的	,	"	喊叫	鲍勃	,	"	出色地	是	正确的	向下	.

“好的，”鲍勃喊道，“我们马上下去。”

" [deɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Day	was	just	breaking	as	they	came	out	of	the	house	.
"	天	曾是	只是	打破	作为	他们	来了	出去	的	这	房子	.

“他们走出房子时，天刚刚破晓。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][tuː; tə][get][ðə; ði] [spraɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

It	took	but	a	short	time	to	get	the	Sprite	into	the	lake	,
它	采取	但	一个	短的	时间	到	得到	这	雪碧	进入	这	湖	,

没过多久，就把"精灵号"弄进了湖里。

[slɪp][ðə; ði] [ˈsɪlɪndər] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][əˈdʒʌst][ðə; ði][kæps] .

slip	the	cylinder	in	place	and	adjust	the	caps	.
滑	这	圆柱	在	地方	和	调整	这	帽子	.

将圆筒滑入到位并调整盖子。

" [naʊ] , " [sed] [dʒæk] [ˈiːgərli] , " [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][trɪp][wɪð; wɪθ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

"	Now	,	"	said	Jack	eagerly	,	"	for	the	first	trip	with	electricity	.
"	现在	,	"	说	杰克	急切地	,	"	为了	这	第一的	旅行	和	电	.

"现在，"杰克急切地说，"开始第一次有电的旅行。"

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʃʊrli] [æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [ˈmoʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz]

"	It	was	surely	an	anxious	moment	to	the	boys	,	for	if	anything	was
"	它	曾是	一定	一个	焦虑的	片刻	到	这	男孩们	,	为了	如果	任何事物	曾是

[rɔːŋ] ,

wrong	,
错误的	,

"对孩子们来说，那肯定是一个令人焦虑的时刻，因为如果出了什么事，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [əˈdʒʌstmənt] .

there	was	but	little	time	for	adjustment	.
那里	曾是	但	小的	时间	为了	调整	.

几乎没有时间进行调整。

" [pʊʃ] [hɜːr; hər][ɔːf] , [maɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp][ɪn] , " ['ɔːrdərd] [bɑːb] .

"	Push	her	off	,	Mike	,	and	then	jump	in	,	"	ordered	Bob	.
"	推	她	离开	,	麦克风	,	和	然后	跳	在	,	"	订购	鲍勃	.

"把她推开，迈克，然后跳进去，"鲍勃命令道。

[ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] , [maɪk] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [pʊʃ] ,

Running	the	boat	out	to	the	end	of	the	wharf	,	Mike	gave	her	a	push	,
跑步	这	船	出去	到	这	结尾	的	这	码头	,	麦克风	给予	她	一个	推	,

迈克把船开到码头尽头，然后推了她一把。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ɪn][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

jumping	in	as	he	did	so	,
跳	在	作为	他	做过	所以	,

他一边这样做一边跳了进去

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər][ðə; ði] [spraɪt] [wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr]

and	a	second	later	the	Sprite	was	floating	about	twenty	feet	from	the	shore
和	一个	第二	之后	这	雪碧	曾是	漂浮的	关于	二十	脚	从	这	支撑

.

:
.

一秒钟后，"精灵号"漂浮在离岸边约20英尺的地方。

[bɑːb][æt; ət][wʌns] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði][dʒuːs] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Bob	at	once	turned	on	the	juice	,	as	he	expressed	it	,
鲍勃	在	一次	转向	在	这	汁	,	作为	他	表达	它	,

鲍勃立刻打开了电源，正如他所说。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [prəˈpelər] [bɪˈgæn][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	to	their	delight	the	propeller	began	to	beat	the	water	.
和	到	他们的	喜	这	螺旋桨	开始	到	打	这	水	.

令他们欣喜的是，螺旋桨开始拍打水面。

" [hə'rɑ:] ! " ['ʃaʊtɪd] [bəuθ][dʒæk][ænd; ənd] [maɪk] , " [ʃi:z] ['goʊɪŋ] . "

"	Hurrah	!	"	shouted	both	Jack	and	Mike	,	"	She's	going	.	"
"	欢呼	!	"	喊叫	两个都	杰克	和	麦克风	,	"	她是	去	.	"

“好耶！”杰克和迈克齐声喊道，“她要走了。”

" [jes] , [ʃi:z] ['goʊɪŋ] , " [rɪ'pi:tɪd] [bɑ:b] , ['hedɪŋ] [hɜ:r; hər] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .

"	Yes	,	she's	going	,	"	repeated	Bob	,	heading	her	down	the	lake	.
"	是的	,	她是	去	,	"	重复	鲍勃	,	标题	她	向下	这	湖	.

“是的，她要走了，”鲍勃重复道，领着她沿着湖边走去。

" [naʊ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [meɪk] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [taɪm] .

"	Now	to	see	if	she	will	make	any	kind	of	time	.
"	现在	到	看	如果	她	将要	制作	任何	种类	的	时间	.

“现在就看她能不能抽出点时间了。”

" ['sloʊli] [hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['oʊvər] [nɑ:tʃ] [baɪ] [nɑ:tʃ] ,

"	Slowly	he	pushed	the	switch	over	notch	by	notch	,
"	缓慢地	他	推动	这	转变	超过	缺口	经过	缺口	,

他一格一格地慢慢拨动开关，

[ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ðə; ði] [spraɪt] [kʌt] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

and	faster	and	faster	the	Sprite	cut	through	the	water	,
和	快点	和	快点	这	雪碧	切	通过	这	水	,

精灵号破水而行的速度越来越快，

[tɪl] [dʒæk] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] ['fʊli] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] ['evər] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

till	Jack	declared	that	they	were	going	fully	as	fast	as	they	ever	went	with	the
直到	杰克	声明	那	他们	是	去	完全	作为	快速地	作为	他们	曾经	去	和	这

[oʊld] ['endʒɪn] .

old	engine	.
老的	引擎	.

直到杰克宣布，他们的速度已经达到了使用旧引擎时的速度。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ɑ:n] [fʊl] ['paʊər] ?

"	Have	you	got	on	full	power	?
"	有	你	得到	在	满的	力量	?

你的电源已全开吗?

" [hi:; hi] [æskt] ['i:gərli] . -

"	he	asked	eagerly	.	31
"	他	问	急切地	.	-

他急切地问道。31

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] , " ['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf] .

"	No	,	"	replied	Bob	,	"	only	about	half	.
"	不	,	"	回复	鲍勃	,	"	仅有的	关于	一半	.

“不，”鲍勃回答说，“只有大约一半。”

[bʌt; bət][dəunt][ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['fʌni] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [pʌf] ? "

But	don't	it	seem	funny	not	to	hear	her	puff	?	"
但	不	它	似乎	有趣的	不是	到	听到	她	噗	?	"

但是听不到她喘气的声音，难道不觉得奇怪吗?

" [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [dʌz] , " [ə'sentid] [dʒæk] ,

"	It	sure	does	,	"	assented	Jack	,
"	它	当然	做	,	"	同意	杰克	,

“确实如此，”杰克赞同道。

" [bʌt; bət] [pʊʃ] [hɜ:r; hər]['oʊvər][ænd; ənd] [lets] [si:] [haʊ] [fæst][ʃi:; ʃi][kæn; kən][goʊ] .

"	but	push	her	over	and	let's	see	how	fast	she	can	go	.
"	但	推	她	超过	和	我们来吧	看	如何	快速地	她	能	去	.

“但把她推倒，看看她能跑多快。”

" ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [ðə; ði] [boʊt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz]
" Faster and faster the boat cut through the water till it seemed to the boys
" 快点 和 快点 这 船 切 通过 这 水 直到 它 似乎 到 这 男孩们
[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] ['flaɪɪŋ] .
that they were almost flying .
那 他们 是 几乎 飞行 .

"船越划越快，劈波斩浪，男孩们感觉自己几乎像在飞一样。"

" ['dʒɪməni] - [dʒʌmpt] - [ʌp] !
" Jiminy - jumped - up !
" 吉米尼 - 跳了起来 - 向上 !

"吉米尼跳起来了！"

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [maɪk] , ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,
" ejaculated Mike , speaking for the first time ,
" 射精 麦克风 , 请讲 为了 这 第一的 时间 ,

"迈克第一次开口说话了，他射了出来。"

" [bʌt; bət] [jɪl] [get] [ə; eɪ] [hɑːt] [bɑːks] [ɪf] [jiː; ji] [dəunt] [sloʊ] [hɜːr; hər] [daʊn] . "
" but ye'll get a hot box if ye don't slow her down . "
" 但 叫喊 得到 一个 热的 盒子 如果 是的 不 慢的 她 向下 . "

"但如果你不让她慢下来，你就会吃苦头。"

" [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðæt] , " [læft] [bɑːb] ,
" No danger of that , " laughed Bob ,
" 不 危险 的 那 , " 笑了 鲍勃 ,

"完全没有这种危险，"鲍勃笑着说。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] ,
" but we're going fifteen miles an hour if we're going an inch ,
" 但 是 去 十五 英里 一个 小时 如果 是 去 一个 英寸 ,

"但如果我们移动一英寸，我们的速度就是每小时十五英里。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] .
and the best of it is she seems to be running in perfect order .
和 这 最好的 的 它 是 她 似乎 到 是 跑步 在 完美的 命令 .

最棒的是，她似乎一切都运转正常。

" [ðeɪ] [seɪld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [æz; əz]
" They sailed about the lake for about an hour and expressed themselves as
" 他们 航行 关于 这 湖 为了 关于 一个 小时 和 表达 他们自己 作为
['biːɪŋ] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
being well satisfied with the results and confident that they would be able to
存在 出色地 使满意 和 这 结果 和 自信的 那 他们 会 是 有能力的 到
[kiːp] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [bluː] ['rɪbən] .
keep the coveted blue ribbon .
保持 这 令人垂涎的 蓝色的 丝带 .

"他们在湖上航行了大约一个小时，表示对结果非常满意，并有信心能够保住梦寐以求的蓝丝带。

[æz; əz] [dʒæk] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
As Jack expressed it ,
作为 杰克 表达 它 ,

正如杰克所说，

" [ðə; ði] ['wɪnər] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fæstər] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi]
" The Winner would have to go a good deal faster that afternoon than she
" 这 优胜者 会 有 到 去 一个 好的 交易 快点 那 下午 比 她
['evər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [hɜːr; hər] [neɪm] . "
ever had before to justify her name . "
曾经 有 前 到 证明合法 她 姓名 . "

"这位获胜者当天下午必须比以往任何时候都跑得更快，才能配得上她的冠军头衔。"

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [iːts] , " [prə'poʊzd] [bɑːb] .

"	Well	,	I	guess	we'd	better	go	back	now	and	get	some	eats	,	"	proposed	Bob	.
"	出色地	,	我	猜测	我们会	更好的	去	后退	现在	和	得到	一些	吃	,	"	建议的	鲍勃	.

“好吧，我想我们最好现在回去吃点东西了，”鲍勃提议道。

" ['sekənd] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] , " [aɪm] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] .

"	Second	the	motion	,	"	shouted	Jack	,	"	I'm	hungry	enough	to	eat	almost	anything	.
"	第二	这	运动	,	"	喊叫	杰克	,	"	我是	饥饿的	足够的	到	吃	几乎	任何事物	.

“我附议，”杰克喊道，“我饿得什么都想吃。”

" [ɑːn][ðə; ði] [west] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [daʊn] ,

"	On	the	west	shore	of	the	lake	,	about	half	way	down	,
"	在	这	西方	支撑	的	这	湖	,	关于	一半	方式	向下	,

“在湖的西岸，大约在湖中央，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊv] [wer] [wɜːr; wər][ə; eɪ][hoʊ'tel] , [ə; eɪ] ['sʌmər] ['θiːətər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv]

was	a	grove	where	were	a	hotel	,	a	summer	theater	and	other	places	of
曾是	一个	树林	在哪里	是	一个	酒店	,	一个	夏天	剧院	和	其他	地方	的

[ə'mjuːzmənt] .

amusement	.
娱乐	.

那里曾是一片树林，里面有一家酒店、一个夏季剧院和其他娱乐场所。

[pæst][ðə; ði] [leɪk] , [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] , [ræn][ə; eɪ] trolley32

Past	the	lake	,	about	a	quarter	of	a	mile	distant	,	ran	a	trolley32
过去的	这	湖	,	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	遥远	,	跑	一个	trolley32

过了湖，大约四分之一英里远的地方，有一辆有轨电车32。

[laɪn] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [lɔːŋ] , [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['skoʊˌhiːgən] [ænd; ənd]['mædəs] .

line	,	about	ten	miles	long	,	connecting	the	towns	of	Skowhegan	and	Madis	.
线	,	关于	十	英里	长的	,	连接	这	城镇	的	斯科希根	和	麦迪斯	.

这条线路长约十英里，连接斯科希根镇和马迪斯镇。

[ə; eɪ][spɜːr] [træk] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ɪts] [edʒ] .

A	spur	track	ran	down	to	the	lake	almost	to	its	edge	.
一个	刺	追踪	跑	向下	到	这	湖	几乎	到	它是	边缘	.

一条支路一直延伸到湖边，几乎到了湖边。

[ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

The	starting	point	for	the	race	was	directly	in	front	of	the	hotel	,
这	开始	观点	为了	这	种族	曾是	直接地	在	正面	的	这	酒店	,

比赛的起点就在酒店正前方。

[waɪl] [ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [aʊt] [baɪ] ['buːiːz] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ɑːn][ðə; ði] [iːst]

while	the	course	was	marked	out	by	buoys	and	ran	down	the	lake	on	the	east
尽管	这	课程	曾是	标记	出去	经过	浮标	和	跑	向下	这	湖	在	这	东方

[saɪd] ,

side	,
边	,

赛道由浮标标出，沿湖东岸延伸。

[ʌp][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] , [ðen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] ,

up	on	the	west	side	nearly	to	the	head	,	then	down	to	the	starting	point	,
向上	在	这	西方	边	几乎	到	这	头	,	然后	向下	到	这	开始	观点	,

沿西侧向上走到接近山顶的位置，然后向下走到起点。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] .

making	a	course	of	about	twelve	miles	.
制作	一个	课程	的	关于	十二	英里	.

全程约十二英里。

[baɪ][ˌtuːˈtuː] . - [əˈklɔk, əu-][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] ,

By	2	.	30	o'clock	a	large	crowd	of	people	had	collected	in	the	grove	,
经过	2	.	-	点钟	一个	大的	人群	的	人们	有	集	在	这	树林	,

到下午2点30分，一大群人聚集在树林里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [wʌz; wəz] [ˈskedʒuːld] [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][θriː] . - ,

for	the	great	race	was	scheduled	to	start	at	3	.	00	,
为了	这	伟大的	种族	曾是	已安排	到	开始	在	3	.	-	,

这场盛大的比赛定于下午3点开始。

[ænd; ənd] [ˈprɑːmptli] [ɑːn] [taɪm] [ten] [ˈmoʊtər] [ˈboʊts] [laɪnd] [ʌp] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstɑːrtərz] [ʃɑːt] .

and	promptly	on	time	ten	motor	boats	lined	up	ready	for	the	starter's	shot	.
和	及时	在	时间	十	发动机	船	衬里	向上	准备好	为了	这	起始件	射击	.

十艘摩托艇准时排成一列，准备等待发令枪响。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [spraɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪnər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈiːg(ə)l] , [ə; eɪ][fæst][ˈlɪt(ə)l] [ˌsɪksˈtiːn] - [ˈfʊtər] ,

Besides	the	Sprite	and	the	Winner	,	there	were	the	Eagle	,	a	fast	little	sixteen	-	footer	,
除了	这	雪碧	和	这	优胜者	,	那里	是	这	鹰	,	一个	快速地	小的	十六	-	页脚	,

除了 Sprite 和 Winner 之外，还有 Eagle，这是一款速度很快的小型 16 英尺帆船。

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ten] [ˈhɔːrspaʊər] , [tuː] - [ˈsɪlɪndər] [ˈendʒɪn] ; [ðə; ði] [tʃʌm] , [ˈtwenti] [fiːt] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

carrying	a	ten	horsepower	,	two	-	cylinder	engine	;	the	Chum	,	twenty	feet	long	with
携带	一个	十	马力	,	二	-	圆柱	引擎	;	这	密友	,	二十	脚	长的	和

[ˌfɪfˈtiːn] [ˈhɔːrspaʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɑːkɪt] ,

fifteen	horsepower	,	and	the	Rocket	,
十五	马力	,	和	这	火箭	,

搭载一台10马力双缸发动机；“Chum”号，长20英尺，15马力；以及“Rocket”号，

[ˌeɪˈtiːn] [fiːt] [lɔːŋ] , [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈhɔːrspaʊər] .

eighteen	feet	long	,	equipped	with	an	engine	of	fourteen	horsepower	.
十八	脚	长的	,	配备	和	一个	引擎	的	十四	马力	.

长十八英尺，配备一台十四马力的发动机。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [faɪv] [ˈboʊts] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] ,

The	other	five	boats	I	will	not	attempt	to	describe	,
这	其他	五	船	我	将要	不是	试图	到	描述	,

其余五艘船我就不赘述了。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈfɪgjər] [ˈprɑːmɪnəntli] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

as	they	did	not	figure	prominently	in	the	race	.
作为	他们	做过	不是	数字	突出地	在	这	种族	.

因为他们在竞选中并不突出。

[ðə; ði] [spraɪt] [wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [ˈfɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈwɪnər] , [ˈiːg(ə)l] ,

The	Sprite	was	stationed	farthest	from	the	shore	,	then	came	the	Winner	,	Eagle	,
这	雪碧	曾是	驻	最远	从	这	支撑	,	然后	来了	这	优胜者	,	鹰	,

“精灵”号停泊在离海岸最远的地方，其次是“胜利者”号和“雄鹰”号。

[tʃʌm] [ænd; ənd] [ˈrɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər] [neɪmd] .

Chum	and	Rocket	in	the	order	named	.
密友	和	火箭	在	这	命令	命名	.

按名字的顺序，Chum 和 Rocket。

[ˈmeni] [ˈʌgli] [glɑːnsiz] [dɪd][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪnər] [kæst][æt; ət][ðə; ði] [spraɪt] [ænd; ənd][ɪts] [kruː] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ,

Many	ugly	glances	did	the	owners	of	the	Winner	cast	at	the	Sprite	and	its	crew	as	they	took	their	places	,
许多	丑陋的	眼神	做过	这	所有者	的	这	优胜者	投掷	在	这	雪碧	和	它是	全体人员	作为	他们	采取	他们的	地方	,

当“胜利号”的主人和“雪碧号”及其船员落座时，他们都投来了不少不友好的目光。

[bʌt; bət][noʊ][wɜːrdz] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tɪl][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɑːrt] , [wen] [ɪn][ə; eɪ]

but	no	words	passed	between	them	till	just	before	the	start	,	when	in	a
但	不	字	通过了	之间	他们	直到	只是	前	这	开始	,	什么时候	在	一个

['sniriŋ] [toʊn] ,

sneering	tone	,
冷笑	语气	,

但直到比赛开始前，两人之间才说了一句话，对方用一种嘲讽的语气说道：

[fred] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [sed] , " [bet][juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wiː; wi] [biːt] [juː; jʊ] . " -

Fred	Jenkins	said	,	"	Bet	you	a	hundred	dollars	we	beat	you	.	"	33
弗雷德	詹金斯	说	,	"	赌注	你	一个	百	美元	我们	打	你	.	"	-

弗雷德·詹金斯说：“我敢打赌一百美元，我们肯定能赢你们。”33

" [wiː; wi][dəunt][bet] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	We	don't	bet	,	"	replied	Bob	.
"	我们	不	赌注	,	"	回复	鲍勃	.

“我们不打赌，”鲍勃回答道。

" [hʌ] , [ə'freɪd] , " [sniəd] [wɪl] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .

"	Huh	,	afraid	,	"	sneered	Will	Jenkins	.
"	嗯	,	害怕的	,	"	冷笑	将要	詹金斯	.

“哼，害怕了，”威尔·詹金斯冷笑道。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] ,

"	Tell	you	what	I'll	do	,
"	告诉	你	什么	患病的	做	,

“我告诉你我会怎么做，

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɔːr] ['eni] [ə'maʊnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] ['twenti]

I'll	make	it	a	hundred	dollars	or	any	amount	you	like	that	we	come	in	twenty
患病的	制作	它	一个	百	美元	或者	任何	数量	你	喜欢	那	我们	来	在	二十

[leŋθs] [ə'hed] . "

lengths	ahead	.	"
长度	前方	.	"

“我出一百美元，或者你喜欢的任何金额，只要我们领先二十个车身就行。”

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " ['kɑːmli] [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['stɑːrtərz] [vɔɪs]

"	Nothing	doing	,	"	calmly	replied	Bob	,	and	at	that	moment	the	starter's	voice
"	没有什么	正在做	,	"	平静地	回复	鲍勃	,	和	在	那	片刻	这	起始件	嗓音

[ræŋ] [aʊt] ,

rang	out	,
响铃	出去	,

“没什么事，”鲍勃平静地回答道，就在这时，发令员的声音响了起来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? "

"	Are	you	all	ready	?	"
"	是	你	全部	准备好	?	"

你们都准备好了吗?

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .

"	Aye	,	aye	,	sir	,	"	was	the	response	.
"	是的	,	是的	,	先生	,	"	曾是	这	回复	.

“是，长官。”对方回答道。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [stænd][baɪ] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] , [kræk] , [went] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] .

"	All	right	then	,	stand	by	,	"	and	a	second	later	,	crack	,	went	his	revolver	.
"	全部	正确的	然后	,	站立	经过	,	"	和	一个	第二	之后	,	裂缝	,	去	他的	左轮手枪	.

“好的，待命。”话音刚落，他的左轮手枪就响了。

['ɪnstəntli] [naɪn][flaɪ] [wiːlz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['oʊvər] ,

Instantly	nine	fly	wheels	were	turned	over	,
即刻	九	飞	车轮	是	转向	超过	,

瞬间，九个飞轮转动起来，

[bʌt; bət][bɑːb] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [spraɪt] [tɜːrnd] [ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]
but **Bob** **sitting** **in** **the** **bow** **of** **the** **Sprite** **turned** **the** **switch** **to** **the** **first**
但 鲍勃 坐着 在 这 弓 的 这 雪碧 转向 这 转变 到 这 第一的
[nɑːtʃ] . -
notch **.** **34**
缺口 . -

但坐在“精灵号”船头的鲍勃把开关拨到了第一档。34

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ðə; ði] [reɪs] .
THE **RACE** **.**
这 种族 .

比赛。

" [hə'rɑː] ; [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] , " [ðeə(r)] [ɔːf] .
" **Hurrah** **;** **hurrah** **!** **"** **shouted** **the** **crowd** **,** **"** **They're** **off** **.**
" 欢呼 ; 欢呼 ! " 喊叫 这 人群 , " 它们是 离开 .

“好啊！好啊！”人群喊道，“他们出发了。”

" [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [swept] [ðə; ði][ten] ['boʊts] , [ðə; ði] ['wɪnər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ]
" **Down** **the** **lake** **swept** **the** **ten** **boats** **,** **the** **Winner** **taking** **the** **lead** **,** **closely** **followed** **by**
" 向下 这 湖 扫荡 这 十 船 , 这 优胜者 采取 这 带领 , 密切 随后 经过
[ðə; ði]['iːg(ə)l] ,
the **Eagle** **,**
这 鹰 ,

“十艘船顺着湖面飞驰而下，“胜利者号”领先，“雄鹰号”紧随其后。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tʃʌm] , [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [spraɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]
then **came** **the** **Chum** **,** **the** **Rocket** **and** **the** **Sprite** **,** **the** **other** **boats** **bringing** **up**
然后 来了 这 密友 , 这 火箭 和 这 雪碧 , 这 其他 船 带来 向上
[ðə; ði] [rɪr] .
the **rear** **.**
这 后部 .

然后是“Chum”号、“Rocket”号和“Sprite”号，其他船只则落在最后。

[baɪ] [iːtʃ] ['buːi] [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv]
By **each** **buoy** **a** **boat** **was** **stationed** **to** **see** **that** **there** **was** **no** **cutting** **of**
经过 每个 浮标 一个 船 曾是 驻 到 看 那 那里 曾是 不 切割 的
['kɔːrnərz] .
corners **.**
角落 .

每个浮标旁都停泊着一艘船，以确保没有偷工减料的情况发生。

[ðə; ði]['boʊts] [pæst] [ðə; ði][fɜːrst] ['buːi] , [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər]
The **boats** **passed** **the** **first** **buoy** **,** **about** **half** **a** **mile** **from** **the** **start** **,** **in** **the** **order**
这 船 通过了 这 第一的 浮标 , 关于 一半 一个 英里 从 这 开始 , 在 这 命令
[neɪmd] ,
named **,**
命名 ,

船只按以下顺序经过了距离起点约半英里的第一个浮标：

[ðə; ði] ['wɪnər] ['biːɪŋ] [ðen] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [spraɪt] .
the **Winner** **being** **then** **about** **fifty** **feet** **ahead** **of** **the** **Sprite** **.**
这 优胜者 存在 然后 关于 五十 脚 前方 的 这 雪碧 .

获胜者当时领先精灵大约五十英尺。

" [seɪ] , [bɑːb] , " [æskt] [dʒæk] , " [haʊ] [mʌtʃ] ['paʊər] [juː; jʊ][gɑːt][ɑːn] ? "
" Say , Bob , " asked Jack , " how much power you got on ? "
" 说 , 鲍勃 , " 问 杰克 , " 如何 很多 力量 你 得到 在 ? "

“鲍勃，”杰克问道，“你那边电量有多大？”

" ['oʊnli] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
" Only about two - thirds , " replied Bob .
" 仅有的 关于 二 - 三分之一 , " 回复 鲍勃 .

“只有大约三分之二，”鲍勃回答说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['wɪnər] [ɪz] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] [best] [jet] . "
" But I don't believe the Winner is doing her best yet . "
" 但 我 不 相信 这 优胜者 是 正在做 她 最好的 然而 . "

但我认为获胜者还没有发挥出她的最佳水平。

" [wel] [dəunt] [let] [hɜːr; hər] [get] ['eni] ['fɑːrðər] [ə'hed] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] [dʒæk] .
" Well don't let her get any farther ahead if you can help it , " advised Jack .
" 出色地 不 让 她 得到 任何 更远 前方 如果 你 能 帮助 它 , " 建议 杰克 .

“如果可以的话，千万别让她再领先一步，”杰克建议道。

" [aɪ][wəʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ['grɪmli] .
" I won't , " replied Bob grimly .
" 我 惯于 , " 回复 鲍勃 阴沉地 .

“我不会，”鲍勃冷冷地回答道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kloʊz] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [naʊ] .
" I'm going to try to close up a little now .
" 我是 去 到 尝试 到 关闭 向上 一个 小的 现在 .

“我现在要尽量闭嘴了。”

" ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['oʊvər] [ə'nʌðər] [nɑːtʃ] , [ðə; ði] boys35
" Throwing the switch over another notch , the boys35
" 投掷 这 转变 超过 其他 缺口 , 这 boys35

“男孩们将开关拨动了一格，35

[wɜːr; wər] ['grætɪfaɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːkɪt] ,
were gratified to find that they were creeping up on the Rocket ,
是 满意 到 寻找 那 他们 是 爬行 向上 在 这 火箭 ,

令他们欣喜的是，他们正悄悄接近火箭号。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['sekənd] ['buːi] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]
and by the time they had passed the second buoy at the foot of the lake
和 经过 这 时间 他们 有 通过了 这 第二 浮标 在 这 脚 的 这 湖
,
,
,

当他们经过湖底的第二个浮标时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [bəuθ][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃʌm] ,
they had passed both the Rocket and the Chum ,
他们 有 通过了 两个都 这 火箭 和 这 密友 ,

他们已经超越了火箭号和伙伴号。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ][hæf] - [leŋkθ; leŋθ] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,
and only a half - length separated them from the Eagle ,
和 仅有的 一个 一半 - 长度 分开 他们 从 这 鹰 ,

他们与雄鹰之间只相差半个身位。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪnər] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] [ə'hed] [ʌv; əv][ɪts] ['nɪrəst] ['raɪv(ə)l] .
while the Winner was only a length ahead of its nearest rival .
尽管 这 优胜者 曾是 仅有的 一个 长度 前方 的 它是 最近的 竞争对手 .

而获胜者仅领先第二名一个身位。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][laɪk] [ðɪs] , " ['wɪspəd] [bɑːb] , " [ən'les] [ðeɪ] [goʊ]['fæstər] ,
" I'm going to keep her like this , " whispered Bob , " unless they go faster ,
" 我是 去 到 保持 她 喜欢 这 , " 低声说道 鲍勃 , " 除非 他们 去 快点 ,

“我就让她保持这个样子，”鲍勃低声说，“除非他们开得更快。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['duːɪŋ] ['prɪti] [nɪr] [ðer; ðər][best] .
and I think they are doing pretty near their best .
和 我 思考 他们 是 正在做 漂亮的 靠近 他们的 最好的 .

我认为他们已经发挥得非常出色了。

" [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] [θriː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['boʊts] [kept] [æt; ət]
" All the way up the east side of the lake the three leading boats kept at
" 全部 这 方式 向上 这 东方 边 的 这 湖 这 三 领导 船 保留 在
[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv] ['dɪstəns] ,
about the same relative distance ,
关于 这 相同的 相对的 距离 ,

“沿着湖的东岸一路前行，领先的三艘船始终保持着大致相同的相对距离。”

[waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] ['hoʊpləsli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
while the rest of the fleet was hopelessly out of the race .
尽管 这 休息 的 这 舰队 曾是 绝望地 出去 的 这 种族 .

而舰队的其他部分则彻底退出了比赛。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][læst] ['buːi] , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][end] , [fred] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz]
As they passed the last buoy , about a mile from the end , Fred Jenkins
作为 他们 通过了 这 最后的 浮标 , 关于 一个 英里 从 这 结尾 , 弗雷德 詹金斯
[tɜːrnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
turned and shouted ,
转向 和 喊叫 ,

当他们经过距离终点大约一英里的最后一个浮标时，弗雷德·詹金斯转过身喊道：

" [naʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [spiːd] .
" Now we're going to show you some speed .
" 现在 是 去 到 展示 你 一些 速度 .

现在我们要向你们展示一下速度。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [hɪm; ɪm][tɜːrn][hɪz; ɪz]['taɪmər][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['wɪnər] [bɪ'gæn]
" The boys saw him turn his timer and almost immediately the Winner began
" 这 男孩们 锯 他 转动 他的 定时器 和 几乎 立即地 这 优胜者 开始
[tuː; tə][fɔːrdʒ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
to forge ahead of the others .
到 锻造 前方 的 这 其他的 .

“男孩们看到他转动计时器，几乎立刻，获胜者就开始领先于其他人。”

" [lʊk] [aʊt] , [bɑːb] , " ['wɪspəd] [ɪk'saɪtɪd][dʒæk] , " [dəunt][let][hɜːr; hər][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
" Look out , Bob , " whispered excited Jack , " Don't let her get away from you .
" 看 出去 , 鲍勃 , " 低声说道 兴奋的 杰克 , " 不 让 她 得到 离开 从 你 .

“小心点，鲍勃，”杰克兴奋地低声说，“别让她从你身边跑掉了。”

" ['bɑːbz] ['ænsər] [wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [swɪtʃ] [ə'nʌðər] [nɑːtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm]
" Bob's answer was to turn the switch another notch and in a very short time
" 鲍勃的 回答 曾是 到 转动 这 转变 其他 缺口 和 在 一个 非常 短的 时间
[ðə; ði] [spraɪt] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tuː]
the Sprite had passed the Eagle and only a length separated the two
这 雪碧 有 通过了 这 鹰 和 仅有的 一个 长度 分开 这 二
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['boʊts] .
leading boats .
领导 船 .

“鲍勃的解决办法是把开关再拨动一格，很快，精灵号就超过了鹰号，两艘领先的船之间只差一个船身的长度。”

" [aɪv] [stɪl] [gɑːt] [tuː] [mɔːr] ['nɑːtʃɪz] , " ['wɪspəd] [bɑːb] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['duːɪŋ]
" I've still got two more notches , " whispered Bob , " and I think they're doing
" 我已经 仍然 得到 二 更多的 缺口 , " 低声说道 鲍勃 , " 和 我 思考 它们是 正在做
[ðer; ðər] [best] ,
their best ,
他们的 最好的 ,

“我还有两道工序要做，”鲍勃低声说，“而且我认为他们已经尽力了。”

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .
and we're gaining on them .
和 是 获得 在 他们 .

我们正在迎头赶上。

" [fʊt] [baɪ] [fʊt] [ðə; ði] [spraɪt] [krept] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] Winner36
" Foot by foot the Sprite crept up on the Winner36
" 脚 经过 脚 这 雪碧 悄悄地爬向上 在 这 Winner36

“精灵一步一步地悄悄靠近了Winner36。”

[tɪl] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ,
till , when they were about a half mile from the finish ,
直到 , 什么时候 他们 是 关于 一个 一半 英里 从 这 结束 ,

直到他们距离终点还有大约半英里的时候，

[ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
the two boats were racing side by side .
这 二 船 是 赛车 边 经过 边 .

两艘船并排竞速。

" [let] [hɜːr; hər] [aʊt] [ə'nʌðər] [nɑːtʃ] , " ['ɝːdʒd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [æz; əz] [bɑːb] [kəm'plaɪd] , [dʒæk] ,
" Let her out another notch , " urged Jack , and as Bob complied , Jack ,
" 让 她 出去 其他 缺口 , " 敦促 杰克 , 和 作为 鲍勃 遵命 , 杰克 ,

“再放她一格，”杰克催促道，鲍勃照做了，杰克，

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪnər] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp]
delighted to see that they were drawing away from the Winner , could not keep
高兴极了 到 看 那 他们 是 绘画 离开 从 这 优胜者 , 可以 不是 保持
[frʌm; frəm] ['ʃaʊtɪŋ] ,
from shouting ,
从 喊叫 ,

看到他们逐渐拉开与获胜者的距离，他欣喜若狂，忍不住大声欢呼。

" [,gud'baɪ] , [siː] [juː; jʊ] ['leɪtər] .
" Goodby , see you later .
" 再见 , 看 你 之后 .

再见，回头见。

" [bʌt; bət] ['oʊnli] ['æŋgri] [lʊks] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
" But only angry looks answered him .
" 但 仅有的 生气的 看起来 回答 他 .

但回应他的只有愤怒的眼神。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['roʊboʊt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ,
Just then they passed a small rowboat carrying a lady and two little girls ,
只是 然后 他们 通过了 一个 小的 划艇 携带 一个 女士 和 二 小的 女孩们 ,

就在这时，他们经过一艘小划艇，船上有一位女士和两个小女孩。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪld] [ʃriːk] .
and a moment later the two boys were startled to hear a wild shriek .
和 一个 片刻 之后 这 二 男孩们 是 惊慌 到 听到 一个 荒野 尖叫 .

片刻之后，两个男孩被一声凄厉的尖叫吓了一跳。

['tɜːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɪnər] [straɪk][ðə; ði][smɔːl][boʊt][ə; eɪ] ['glænsɪŋ]

Turning	they	were	just	in	time	to	see	the	Winner	strike	the	small	boat	a	glancing
转弯	他们	是	只是	在	时间	到	看	这	优胜者	罢工	这	小的	船	一个	瞥了一眼

[bloʊ] .

blow	.
吹	.

他们转身时，正好看到胜利者擦着小船飞过。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['wɪnər] [tuː; tə] [swɜːrv] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

The	blow	was	not	hard	enough	to	cause	the	Winner	to	swerve	from	her
这	吹	曾是	不是	难的	足够的	到	原因	这	优胜者	到	急转弯	从	她

[kɔːrs] [ɔːr][tuː; tə][ʌp'set][ðə; ði][boʊt] ,

course	or	to	upset	the	boat	,
课程	或者	到	沮丧的	这	船	,

这一击力度不足以使"胜利者号"偏离航线或使船体倾覆。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['gɜːlz]['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

but	it	threw	the	girls	into	a	panic	,	and	standing	up	in	the	boat	,
但	它	扔	这	女孩们	进入	一个	恐慌	,	和	常设	向上	在	这	船	,

但这让女孩们惊慌失措，她们在船上站了起来。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['kæpsaɪzd] .

it	almost	immediately	capsized	.
它	几乎	立即地	倾覆	.

它几乎立刻就倾覆了。

" [kwɪk] , [rɪ'vɜːrs] [hɜːr; hər] ,

"	Quick	,	reverse	her	,
"	快的	,	撤销	她	,

"快，让她倒车。"

" ['ʃaʊtɪd] [dʒæk][ænd; ənd] [fər'getfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [bɑːb] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [ʃɑːt]

"	shouted	Jack	and	forgetful	of	the	race	Bob	pushed	back	the	switch	and	shot
"	喊叫	杰克	和	健忘	的	这	种族	鲍勃	推动	后退	这	转变	和	射击

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ,

in	the	reverse	,
在	这	撤销	,

"杰克大喊一声，鲍勃忘记了比赛，一把推回开关，向后开去。"

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tɪlər] [wiːl] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] ['lɪmɪt] .

at	the	same	time	turning	the	tiller	wheel	to	its	full	limit	.
在	这	相同的	时间	转弯	这	耕耘机	车轮	到	它是	满的	限制	.

同时将舵轮转到极限位置。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][stɑːrt][bæk] [fʊl] [spiːd] ,

It	took	but	a	moment	for	the	boat	to	turn	and	start	back	full	speed	,
它	采取	但	一个	片刻	为了	这	船	到	转动	和	开始	后退	满的	速度	,

船只用了片刻就调转方向，全速驶回。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪnər] [ʃɑːt] [pæst] , [hɜːr; hər] [kɔːrs] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

while	the	Winner	shot	past	,	her	course	unchanged	.
尽管	这	优胜者	射击	过去的	,	她	课程	未更改	.

而获胜者则以不变的路线飞驰而过。

" [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['kaʊədz] , " ['mʌtəd] [bɑːb] , " [ðeɪ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] .

"	The	miserable	cowards	,	"	muttered	Bob	,	"	they	aren't	going	to	stop	.
"	这	悲惨的	懦夫	,	"	低声说道	鲍勃	,	"	他们	不是	去	到	停止	.

"这些可怜的懦夫，"鲍勃嘟囔道，"他们不会就此罢休的。"

" [ɪn]['ɔːlmoʊst] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	In	almost	less	time	than	it	takes	to	tell	it	,
"	在	几乎	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	,

"几乎在讲述这个故事所需的时间内，

[ðə; ði] [spraɪt] [wʌz; wəz] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [boʊt] .

the	Sprite	was	back	by	the	overturned	boat	.
这	雪碧	曾是	后退	经过	这	翻覆	船	.

精灵号又回到了翻覆的船边。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ˈgɝːlz][wɜːr; wər] [ˈnoʊwer] [tuː; tə]

The	woman	was	clinging	to	the	end	,	but	the	two	girls	were	nowhere	to
这	女士	曾是	依恋	到	这	结尾	,	但	这	二	女孩们	是	无处	到

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

那名女子紧紧抓住绳子的一端，但两个女孩却不见踪影。

[ˈkwɪkli] [ˈʃʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈpaʊər] , [bɑːb] [ˈʃaʊtɪd] : " [daɪv] , [dʒæk] , [daɪv] .

Quickly	shutting	off	the	power	,	Bob	shouted	:	"	Dive	,	Jack	,	dive	.
迅速地	关闭	离开	这	力量	,	鲍勃	喊叫	:	"	潜水	,	杰克	,	潜水	.

鲍勃迅速关掉电源，大喊道："跳下去，杰克，跳下去。"

" ['oʊvər] the37

"	Over	the37
"	超过	the37

"超过37

[saɪd] [went] [dʒæk] , [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər][baɪ][bɑːb] .

side	went	Jack	,	followed	a	second	later	by	Bob	.
边	去	杰克	,	随后	一个	第二	之后	经过	鲍勃	.

杰克先到一垒，鲍勃紧随其后。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] [ˈveri] [klɪr] ,

The	water	was	about	twenty	feet	deep	and	very	clear	,
这	水	曾是	关于	二十	脚	深的	和	非常	清除	,

水深约二十英尺，非常清澈。

[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɑːb] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪt] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]

and	opening	his	eyes	Bob	saw	something	white	about	ten	feet	away	and	a	few
和	开幕	他的	眼睛	鲍勃	锯	某物	白色的	关于	十	脚	离开	和	一个	很少

[stroʊks] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][græsp][ˌaɪ ˈtiː] .

strokes	enabled	him	to	grasp	it	.
笔画	已启用	他	到	抓牢	它	.

鲍勃睁开眼睛，看到大约十英尺外有个白色的东西，几下就抓住了它。

[ˈkɪkɪŋ] [aʊt] [ˈlʌstɪli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [əˈbʌv] [ˈwɔːtər] , [ˈhoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɝːlz][baɪ]

Kicking	out	lustily	he	was	soon	above	water	,	holding	one	of	the	little	girls	by
踢	出去	热情地	他	曾是	很快	多于	水	,	保持	一	的	这	小的	女孩们	经过

[ðə; ði] [her] .

the	hair	.
这	头发	.

他奋力蹬腿，很快就浮出了水面，抓住其中一个小女孩的头发。

[ˈglænsɪŋ] [əˈbaʊt] [hiː; hi] [suːn] [spaɪd] [dʒæk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [gɜːrl] [ˈswɪmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [spraɪt] ,

Glancing	about	he	soon	spied	Jack	with	the	other	girl	swimming	toward	the	Sprite	,
瞥了一眼	关于	他	很快	间谍	杰克	和	这	其他	女孩	游泳	朝向	这	雪碧	,

他环顾四周，很快发现杰克和另一个女孩正游向"精灵号"。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfloʊtɪd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .

which	had	floated	some	distance	away	.
哪个	有	漂浮	一些	距离	离开	.

它漂流了一段距离。

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər] ,

However	,	it	took	them	but	a	short	time	to	reach	her	,
然而	,	它	采取	他们	但	一个	短的	时间	到	抵达	她	,

然而，他们很快就找到了她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

and	they	soon	had	the	two	girls	in	the	boat	.
和	他们	很快	有	这	二	女孩们	在	这	船	.

很快，他们就把两个女孩弄上了船。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][bəuθ][wɜːr; wər] [ʌn'kɑːnʃəs] .

They	had	not	been	in	the	water	long	,	but	both	were	unconscious	.
他们	有	不是	到过	在	这	水	长的	,	但	两个都	是	无意识	.

他们下水时间不长，但两人都已失去知觉。

" [naʊ] , [dʒæk] ,

"	Now	,	Jack	,
"	现在	,	杰克	,

“杰克，

[roʊl][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [waɪl] [aɪ][stɑːrt][hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd][get][ðə; ði]

roll	them	on	the	bottom	of	the	boat	while	I	start	her	up	and	get	the
卷	他们	在	这	底部	的	这	船	尽管	我	开始	她	向上	和	得到	这

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

趁我发动船去接那个女人的时候，把它们滚到船底。

" ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .

"	Quickly	she	was	pulled	into	the	boat	almost	exhausted	.
"	迅速地	她	曾是	拉	进入	这	船	几乎	筋疲力尽的	.

“她很快就被拉上了船，几乎筋疲力尽。”

" [maɪ]['gɝːlz] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ded] ?

"	My	girls	,	are	they	dead	?
"	我的	女孩们	,	是	他们	死的	?

我的女儿们，她们死了吗?

" [ʃiː; ʃi] [moʊn] .

"	she	moaned	.
"	她	呻吟	.

她呻吟道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , ['hedɪŋ] [ðə; ði] [spraɪt] [fʊl] [spiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːrf] ,

"	I	don't	think	so	,	"	replied	Bob	,	heading	the	Sprite	full	speed	for	the	wharf	,
"	我	不	思考	所以	,	"	回复	鲍勃	,	标题	这	雪碧	满的	速度	为了	这	码头	,

“我不这么认为，”鲍勃回答道，同时驾驶着“精灵号”全速驶向码头。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] .

about	a	quarter	of	a	mile	distant	.
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	遥远	.

大约四分之一英里远。

[æz; əz][ðə; ði] [spraɪt] [swʌŋ] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɑːk] ,

As	the	Sprite	swung	in	toward	the	dock	,
作为	这	雪碧	摇摆	在	朝向	这	码头	,

当“精灵号”摆向码头时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʃɪr] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɑːtʃt]

she	was	greeted	with	a	tremendous	cheer	by	the	crowd	,	which	had	watched
她	曾是	问候	和	一个	巨大的	欢呼	经过	这	人群	,	哪个	有	观看

[ðə; ði] ['reskjuː] ,

the	rescue	,
这	救援	,

她受到了围观救援的群众的热烈欢呼。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [strʌk] , ['iːgər] [hændz] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ,

and	as	the	boat	struck	,	eager	hands	lifted	the	little	girls	,
和	作为	这	船	击	,	渴望的	双手	抬起	这	小的	女孩们	,

船刚一靠岸，就有几只急切的手抱起了小女孩们。

[huː] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [ʃoʊn] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .

who	had	as	yet	shown	no	signs	of	life	,	from	the	boat	.
WHO	有	作为	然而	所示	不	标志	的	生活	,	从	这	船	.

从船上望去，他仍然没有任何生命迹象。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [tuː] ['dɑːktɝz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ,

It	happened	that	two	doctors	were	present	,
它	发生	那	二	医生	是	展示	,

当时恰好有两位医生在场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][soʊ] ['nɪrli] [gɔːn] .

and	they	at	once	set	to	work	to	bring	back	the	lives	so	nearly	gone	.
和	他们	在	一次	放	到	工作	到	带来	后退	这	生活	所以	几乎	已消失	.

他们立即着手挽救那些几乎逝去的生命。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

In	a	few	moments	,	to	the	joy	of	the	crowd	,
在	一个	很少	时刻	,	到	这	喜悦	的	这	人群	,

片刻之后，在人群的欢呼声中，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['ʌðər]

one	of	them	began	to	show	signs	of	life	and	a	little	later	the	other
一	的	他们	开始	到	展示	标志	的	生活	和	一个	小的	之后	这	其他

['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

opened	her	eyes	.
打开	她	眼睛	.

其中一个开始出现生命迹象，过了一会儿，另一个也睁开了眼睛。

[wen] [toʊld] that38

When	told	that38
什么时候	讲述	that38

当被告知38

[ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nuː] [noʊ] [baʊndz] ,

they	would	live	,	the	joy	and	enthusiasm	of	the	people	knew	no	bounds	,
他们	会	居住	,	这	喜悦	和	热情	的	这	人们	知道	不	界限	,

他们将活下去，人们的喜悦和热情无以言表。

[ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər] ['nɪrli] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [preɪz] .

and	Bob	and	Jack	were	nearly	overwhelmed	with	praise	.
和	鲍勃	和	杰克	是	几乎	不堪重负	和	称赞	.

鲍勃和杰克几乎被赞扬得不知所措。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['goʊldən] .

Among	the	first	to	reach	them	were	Mr	.	and	Mrs	.	Golden	.
之中	这	第一的	到	抵达	他们	是	先生	.	和	太太	.	金的	.

最先赶到现场的是戈尔登夫妇。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [mɔːr] , [maɪ] [bɔɪz] , [ðæn; ðən] ['wɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

"	That	was	worth	more	,	my	boys	,	than	winning	all	the	races	in	the	world	,
"	那	曾是	值得	更多的	,	我的	男孩们	,	比	获胜	全部	这	种族	在	这	世界	,

“孩子们，这比赢得世界上所有的比赛都更有价值。”

" [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['goʊldənz] ['griːtɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

"	was	Mr	.	Golden's	greeting	,	as	he	took	them	in	his	arms	,
"	曾是	先生	.	金色的	问候	,	作为	他	采取	他们	在	他的	武器	,

“.....”戈尔登先生一边说着，一边将他们抱在怀里。

[waɪl] [ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['saɪləntli] [kɪst]

while	the	tears	ran	down	the	cheeks	of	their	mother	as	she	silently	kissed
尽管	这	眼泪	跑	向下	这	脸颊	的	他们的	母亲	作为	她	默默	亲吻

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

母亲的泪水顺着脸颊滑落，她默默地亲吻着他们。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [bɔɪz] ? " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [tɔːl] ,

"	Where	are	those	boys	?	"	shouted	a	tall	,
"	在哪里	是	那些	男孩们	?	"	喊叫	一个	高的	,

“那些男孩在哪儿？”一个高个子男人喊道。

[brɔːd] - ['ʃoʊldərd] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [ðen] ,

broad	-	shouldered	man	as	he	pushed	his	way	through	the	crowd	,	and	then	,
广阔	-	肩部	男人	作为	他	推动	他的	方式	通过	这	人群	,	和	然后	,

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

as	he	saw	them	,
作为	他	锯	他们	,

一个肩膀宽阔的男人挤过人群，然后，当他看到他们时，

" [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɜːr; wər][maɪ]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ,

"	That	was	my	wife	and	those	were	my	little	girls	,
"	那	曾是	我的	妻子	和	那些	是	我的	小的	女孩们	,

“那是我的妻子，那些是我的小女儿们。”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪsənd] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm] .

"	and	his	eyes	glistened	as	he	tried	to	thank	them	.
"	和	他的	眼睛	闪闪发光	作为	他	尝试	到	感谢	他们	.

他眼中闪烁着光芒，想要向他们道谢。

[ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv]

The	boys	tried	to	tell	him	that	it	was	nothing	,	but	he	wouldn't	have
这	男孩们	尝试	到	告诉	他	那	它	曾是	没有什么	,	但	他	不会	有

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

it	so	.
它	所以	.

男孩们试图告诉他没什么大不了的，但他不相信。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] , [baɪ] [neɪm] ,

It	developed	that	he	was	a	rich	merchant	from	Philadelphia	,	by	name	,
它	发达	那	他	曾是	一个	富有的	商人	从	费城	,	经过	姓名	,

['sæmjuəl] [raɪt] ,

Samuel	Wright	,
塞缪尔	赖特	,

后来得知他是一位名叫塞缪尔·赖特的费城富商。

[huː] [hæd; həd] [ðæt] ['sʌmər] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] .

who	had	that	summer	purchased	a	cottage	at	the	lake	.
WHO	有	那	夏天	购买	一个	小屋	在	这	湖	.

那年夏天，有人在湖边买了一栋小屋。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [let][ðem; ðəm][goʊ][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

Before	he	would	let	them	go	he	had	made	them	promise	that	they	would
前	他	会	让	他们	去	他	有	制成	他们	承诺	那	他们	会

[kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːr]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

call	on	him	the	next	day	or	Monday	.
称呼	在	他	这	下一个	天	或者	周一	.

在放他们走之前，他让他们保证第二天或星期一会来找他。

" [wel] , [bɔɪz] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] - [ruːst] , - " [sed]
" Well , boys , I guess we had better be getting over to the ' Roost , ' " said
" 出色地 , 男孩们 , 我 猜测 我们 有 更好的 是 获得 超过 到 这 - 栖息处 , - " 说
['mɪstər] . ['goʊldən] ,
Mr . Golden ,
先生 . 金的 ,

“好了，伙计们，我想我们最好还是去‘老巢’吧，”戈尔登先生说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
as soon as they could get away from the crowd .
作为 很快 作为 他们 可以 得到 离开 从 这 人群 .

他们一有机会就离开了人群。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['kænɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət]
" Your mother has finished her canning and we are going to stay at
" 你的 母亲 有 完成的 她 罐头 和 我们 是 去 到 停留 在
[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .
the cottage a few weeks .
这 小屋 一个 很少 周 .

你妈妈已经完成了罐头制作，我们将在小屋里待几个星期。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði]
" As the boys stepped on the wharf , they were startled to see two men in the
" 作为 这 男孩们 步 在 这 码头 , 他们 是 惊慌 到 看 二 男人 在 这
[spraɪt] .
Sprite .
雪碧 .

“当男孩们踏上码头时，他们惊讶地发现‘精灵号’上坐着两个男人。”

[ðeɪ] were39
They were39
他们 were39

他们39岁

['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['moʊtər] , [bʌt; bət] ['streɪtnd] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'proʊtʃt] .
bending over the motor , but straightened up as the boys approached .
弯曲 超过 这 发动机 , 但 拉直 向上 作为 这 男孩们 接近 .

他弯腰操作发动机，但当男孩们走近时，他直起了身子。

" [faɪn] [boʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
" Fine boat you have here , " said the older of the two ,
" 美好的 船 你 有 这里 , " 说 这 老 的 这 二 ,

“你这艘船真不错，”两人中年纪较大的那个说道。

[ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] , [θɪk] [set] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] .
a man about fifty years old , thick set and wearing a full beard .
一个 男人 关于 五十 年 老的 , 厚的 放 和 穿着 一个 满的 胡须 .

一名五十岁左右的男子，身材魁梧，留着浓密的胡须。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] ['jʌŋgər] , [ʌv; əv] ['ræðər] [slaɪt] [bɪld] [ænd; ənd] [smuːð]
His companion was about five years younger , of rather slight build and smooth
他的 伴侣 曾是 关于 五 年 年轻 , 的 相当 轻微 建造 和 光滑的
[feɪs] .
face .
脸 .

他的同伴比他小五岁左右，身材偏瘦，脸型光滑。

" [jes] , [ʃiːz] ['prɪti] [fer] , " [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] ['ræðər] ['draɪli] ,
" Yes , she's pretty fair , " returned Bob rather dryly ,
" 是的 , 她是 漂亮的 公平的 , " 返回 鲍勃 相当 干巴巴地 ,

“是的，她长得挺白的，”鲍勃语气平淡地回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['relɪʃ] [ðə; ði][aɪ'diːə]

for	he	did	not	like	the	looks	of	the	two	men	and	did	not	relish	the	idea
为了	他	做过	不是	喜欢	这	看起来	的	这	二	男人	和	做过	不是	尽情享用	这	主意

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .

of	them	getting	into	the	boat	without	permission	.
的	他们	获得	进入	这	船	没有	允许	.

因为他不喜欢这两个男人的长相，也不喜欢他们未经允许就上船。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː] ['tʃɜːrlɪʃ] .

However	,	he	did	not	want	to	appear	too	churlish	.
然而	,	他	做过	不是	想	到	出现	也	粗鲁	.

然而，他不想显得太粗鲁无礼。

" [dʒæk] , " [sed] [bɑːb] ,

"	Jack	,	"	said	Bob	,
"	杰克	,	"	说	鲍勃	,

“杰克，”鲍勃说。

" [juː; jʊ] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [help] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stʌf] [waɪl] [aɪ] [kliːn] [ʌp][ðə; ði]

"	you	run	up	to	the	hotel	and	help	bring	down	the	stuff	while	I	clean	up	the
"	你	跑步	向上	到	这	酒店	和	帮助	带来	向下	这	东西	尽管	我	干净的	向上	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

你跑到酒店帮忙把东西搬下来，我则负责清理船上的东西。

[wɪl] [juː; jʊ] ?

will	you	?
将要	你	?

你会?

" [ə; eɪ] [wɪŋk] [toʊld][dʒæk] [ðæt] [bɑːb][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][boʊt] [ə'loʊn] ,

"	A	wink	told	Jack	that	Bob	did	not	want	to	leave	the	boat	alone	,
"	一个	眨眼	讲述	杰克	那	鲍勃	做过	不是	想	到	离开	这	船	独自的	,

鲍勃眨了眨眼，杰克就知道他不想独自离开船。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [waɪl] [bɑːb] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntər] ,

so	he	turned	back	to	the	hotel	while	Bob	,	seizing	the	painter	,
所以	他	转向	后退	到	这	酒店	尽管	鲍勃	,	抓住	这	画家	,

于是他转身返回酒店，而鲍勃则抓住了那位画家。

[pʊld] [ðə; ði] [spraɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] .

pulled	the	Sprite	up	to	the	wharf	.
拉	这	雪碧	向上	到	这	码头	.

把“精灵号”拖到码头上。

[ðə; ði] [tuː] [men][æt; ət][wʌns][gɑːt][aʊt][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn'truːʒ(ə)n] ,

The	two	men	at	once	got	out	and	,	with	an	apology	for	their	intrusion	,
这	二	男人	在	一次	得到	出去	和	,	和	一个	道歉	为了	他们的	入侵	,

[tɜːrnd] [ə'weɪ] .

turned	away	.
转向	离开	.

两人立即下车，并为打扰他人而道歉，然后转身离开。

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['goʊldən]['fæməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ednə] , [ə'pɪrd] , [wel] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]

In	about	ten	minutes	the	Golden	family	,	including	Edna	,	appeared	,	well	laden	with
在	关于	十	分钟	这	金的	家庭	,	包括	埃德娜	,	出现	,	出色地	满载	和

[suːt] ['keɪsɪz][ænd; ənd] ['bʌndlz] .

suit	cases	and	bundles	.
套装	案例	和	捆绑	.

大约十分钟后，戈尔登一家，包括埃德娜在内，出现了，他们拎着很多行李箱和包裹。

" [seɪ] , [bɑːb] , " [æskt] ['mɪstər] . ['goʊldən] ,

"	**Say**	,	**Bob**	,	"	**asked**	**Mr**	.	**Golden**	,
"	说	,	鲍勃	,	"	问	先生	.	金的	,

“鲍勃，你说什么？”戈尔登先生问道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get][juː 'es][ɔːl]['oʊvər][ɪn][wʌn][loʊd] ?

"	**do**	**you**	**think**	**you**	**can**	**get**	**us**	**all**	**over**	**in**	**one**	**load**	**?**
"	做	你	思考	你	能	得到	我们	全部	超过	在	一	加载	?

你觉得你能一次性把我们全部运过去吗?

[meɪ] [ɪz]['goʊɪŋ] [tuː] , " [meɪ] [braʊn] [wʌz; wəz] ['ɛdnəz] [tʃʌm] ,

May	**is**	**going**	**too**	,	"	**May**	**Brown**	**was**	**Edna's**	**chum**	,
可能	是	去	也	,	"	可能	棕色的	曾是	埃德娜的	密友	,

梅也要走了，“梅·布朗是埃德娜的好朋友”，

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][eɪdʒ][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [spent] ['sevrəl] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən]

of	**about**	**her**	**age**	**and**	**often**	**spent**	**several**	**weeks**	**at**	**a**	**time**	**at**	**the**	**Golden**
的	关于	她	年龄	和	经常	花费	一些	周	在	一个	时间	在	这	金的

['kɑːtɪdʒ] .

cottage	**.**
小屋	.

和她年龄相仿，经常一次在戈尔登小屋待上好几个星期。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] jolly40

She	**was**	**a**	**very**	**jolly40**
她	曾是	一个	非常	jolly40

她是个非常开朗的人。

[gɜːrl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊldən] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

girl	,	**and**	**the**	**Goldens**	**were**	**always**	**glad**	**to**	**have**	**her**	**with**	**them**	**.**
女孩	,	和	这	金毛	是	总是	高兴的	到	有	她	和	他们	.

她是个女孩，戈尔登一家总是很高兴有她陪伴。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , " [lɑːts][ʌv; əv] [ruːm] . "

"	**Sure**	**thing**	,	"	**replied**	**Bob**	,	"	**lots**	**of**	**room**	.	"
"	当然	事物	,	"	回复	鲍勃	,	"	很多	的	房间	.	"

“当然可以，”鲍勃回答说，“空间很大。”

" [lets] ['hɜːri] [ðen] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	**Let's**	**hurry**	**then**	,	"	**said**	**his**	**mother**	,
"	我们来吧	匆忙	然后	,	"	说	他的	母亲	,

“那我们快点吧，”他母亲说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [kætʃ] [koʊld][ɪn] [ðoʊz] [wet] [kloʊðz] . "

"	**I'm**	**afraid**	**you**	**boys**	**will**	**catch**	**cold**	**in**	**those**	**wet**	**clothes**	**.**	"
"	我是	害怕的	你	男孩们	将要	抓住	寒冷的	在	那些	湿的	衣服	.	"

“我怕你们几个穿着湿衣服会着凉。”

" [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , " [læft] [dʒæk] , " [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiːv] [bɪn] [wet] ,

"	**No**	**danger**	**of**	**that**	,	"	**laughed**	**Jack**	,	"	**It**	**isn't**	**the**	**first**	**time**	**we've**	**been**	**wet**	,
"	不	危险	的	那	,	"	笑了	杰克	,	"	它	不是	这	第一的	时间	我们已经	到过	湿的	,

“不会有那种危险，”杰克笑着说，“这又不是我们第一次淋湿。”

[eɪ] , [bɑːb] ?

eh	,	**Bob**	**?**
嗯	,	鲍勃	?

嗯，鲍勃?

" [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'bɔːrd] , [bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [spraɪts] [baʊ; boʊ][wʌz; wəz]

"	Soon	they	were	all	aboard	,	bag	and	baggage	and	the	Sprite's	bow	was
"	很快	他们	是	全部	船上	,	包	和	行李	和	这	雪碧	弓	曾是

['hedɪd] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] .

headed	up	the	lake	.
标题	向上	这	湖	.

“很快，他们全都上了船，行李也都带上了船，精灵号的船头朝着湖面驶去。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] ?

But	what	of	the	winners	of	the	great	race	?
但	什么	的	这	获奖者	的	这	伟大的	种族	?

那么，这场伟大竞赛的获胜者呢?

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪnər] [ʃɑːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [laɪn] , [nɑːt][ə; eɪ] [tʃɪr] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]

As	the	Winner	shot	over	the	finish	line	,	not	a	cheer	greeted	her	,	and
作为	这	优胜者	射击	超过	这	结束	线	,	不是	一个	欢呼	问候	她	,	和

[hɜːr; hər] ['oʊnərz] ,

her	owners	,
她	所有者	,

当获胜者冲过终点线时，没有听到任何欢呼声，她的主人也没有。

['siːɪŋ] ['oʊnli]['hɑːst(ə)l] [lʊks] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , ['nevər] [stɑːpt] ,

seeing	only	hostile	looks	on	the	faces	of	the	crowd	,	never	stopped	,
看到	仅有的	敌对的	看起来	在	这	面孔	的	这	人群	,	绝不	停止	,

看到人群脸上只有敌意的表情，他从未停止过。

[bʌt; bət] [kept] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .

but	kept	on	down	the	lake	.
但	保留	在	向下	这	湖	.

但还是继续沿着湖往下走。

" [kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtəd] [fred] , " [aɪ] [ges] [wiːv] [bɑːtʃt] [θɪŋz] [ə'gen] . "

"	Confound	it	,	"	muttered	Fred	,	"	I	guess	we've	botched	things	again	.	"
"	混杂	它	,	"	低声说道	弗雷德	,	"	我	猜测	我们已经	搞砸了	事物	再次	.	"

“真倒霉，”弗雷德嘟囔道，“看来我们又把事情搞砸了。”

" [wel] , [its] [ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlt] , " [grauld] [wɪl] , " [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp] . "

"	Well	,	it's	all	your	fault	,	"	growled	Will	,	"	I	told	you	to	stop	.	"
"	出色地	,	它是	全部	你的	过错	,	"	咆哮	将要	,	"	我	讲述	你	到	停止	.	"

“这都是你的错，”威尔咆哮道，“我叫你住手。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] ,

"	I	know	you	did	,
"	我	知道	你	做过	,

我知道你做到了，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts][bɪ'haɪnd] [wʊd] [biː; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk]

but	I	thought	some	of	the	other	boats	behind	would	be	near	enough	to	pick
但	我	想法	一些	的	这	其他	船	在后面	会	是	靠近	足够的	到	挑选

[ðem; ðəm][ʌp] ,

them	up	,
他们	向上	,

但我认为后面的其他船只应该离得足够近，可以把他们接走。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [reɪs] . "

and	I	didn't	want	to	lose	the	race	.	"
和	我	没有	想	到	失去	这	种族	.	"

我不想输掉比赛。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ðoʊ] , [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] ['kʌvər] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] ['glɔːri] [baɪ] ['wɪnɪŋ] ,
" It seems , though , that we didn't exactly cover ourselves with glory by winning ,
" 它 似乎 , 尽管 , 那 我们 没有 确切地 覆盖 我们自己 和 荣耀 经过 获胜 ,
" [sed] [wɪl] ['grɪmli] .
" said Will grimly .
" 说 将要 阴沉地 .

“不过，看来我们赢得比赛并没有给我们带来多少荣耀，”威尔阴沉地说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɑːrgjuːd] [fred] ,
" I don't know why it is , " argued Fred ,
" 我 不 知道 为什么 它 是 , " 争论 弗雷德 ,

“我不知道为什么会这样，”弗雷德争辩道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðoʊz] ['goʊldən] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər]
" but it seems to me that those Golden boys are always getting the better
" 但 它 似乎 到 我 那 那些 金的 男孩们 是 总是 获得 这 更好的
[ʌv; əv][juː 'es] .
of us .
的 我们 .

但在我看来，那些金童总是能战胜我们。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['pɑːpjələr][ðæn; ðən][wiː; wi] ?
I wonder why it is that they are so much more popular than we ?
我 想知道 为什么 它 是 那 他们 是 所以 很多 更多的 受欢迎的 比 我们 ?

我想知道为什么他们比我们受欢迎得多?

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
We have just as much money , if not more , than they .
我们 有 只是 作为 很多 钱 , 如果 不是 更多的 , 比 他们 .

我们的钱就算不比他们多，也至少和他们一样多。

" [æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] , [ðiːz] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] see41
" As is usually the case , these boys could not see41
" 作为 是 通常 这 案件 , 这些 男孩们 可以 不是 see41

“通常情况下，这些男孩看不见41

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] ['selfɪʃ] [dɪspə'zɪʃnz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
that it was their own selfish dispositions which was the cause of their
那 它 曾是 他们的 自己的 自私 性情 哪个 曾是 这 原因 的 他们的
[ˌʌnˌpɑːpju'lærəti] .
unpopularity .
不受欢迎 .

他们之所以不受欢迎，是因为他们自身的自私自利的性格。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [spraɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] " - " ['boʊthaʊs] ,
In a little over twenty minutes the Sprite was at the " Roost's " boathouse ,
在 一个 小的 超过 二十 分钟 这 雪碧 曾是 在 这 " - " 船屋 ,

二十分钟后，“精灵号”就到了“栖息地”的船屋。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['meri] ['pɑːrti][hæd; həd]['lændɪd][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
and soon the merry party had landed and carried the baggage to the
和 很快 这 欢乐 派对 有 登陆 和 携带 这 行李 到 这
['kɑːtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

很快，这群快乐的人们就上了岸，并将行李搬到了小屋里。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['hævɪŋ] [pʊt] [ɑːn][draɪ] ['kloʊðɪŋ] ,
The boys , having put on dry clothing ,
这 男孩们 , 拥有 放 在 干燥 衣服 ,

男孩们换上干衣服后，

[prə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] [ðæt] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['tenɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [pæs]

proposed	to	the	girls	that	a	game	of	tennis	would	be	a	good	way	to	pass
建议的	到	这	女孩们	那	一个	游戏	的	网球	会	是	一个	好的	方式	到	经过

[ðə; ði] [taɪm] [waɪl] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] ,

the	time	while	supper	was	being	prepared	,
这	时间	尽管	晚餐	曾是	存在	准备	,

他向女孩们提议，在准备晚餐的时候，打一场网球是消磨时间的好方法。

[ænd; ənd] [suːn] [bɑːb][ænd; ənd] [meɪ] [wɜːr; wər] [kən'testɪŋ] ['evri] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][dʒæk][ænd; ənd]['ednə] .

and	soon	Bob	and	May	were	contesting	every	point	with	Jack	and	Edna	.
和	很快	鲍勃	和	可能	是	竞争	每一个	观点	和	杰克	和	埃德娜	.

很快，鲍勃和梅就与杰克和埃德娜在每个问题上争论不休。

[ðæt] [naɪt] , ['æftər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][rɪ'taɪərd] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sæt][baɪ][ðə; ði]

That	night	,	after	the	rest	of	the	family	had	retired	,	the	two	boys	sat	by	the
那	夜晚	,	后	这	休息	的	这	家庭	有	退休	,	这	二	男孩们	卫星	经过	这

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

那天晚上，等家里其他人都睡下后，两个男孩坐在窗边。

[ɪn][ðer; ðər] [ruːm] , ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

in	their	room	,	talking	over	the	events	of	the	day	.
在	他们的	房间	,	说	超过	这	活动	的	这	天	.

他们在房间里，谈论着当天发生的事情。

" [seɪ] , [oʊld][mæn] , " [bɑːb] ['sʌd(ə)nli] [sed] ,

"	Say	,	old	man	,	"	Bob	suddenly	said	,
"	说	,	老的	男人	,	"	鲍勃	突然	说	,

“喂，老头，”鲍勃突然说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wiː; wi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [spraɪt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	I	didn't	like	the	looks	of	those	fellows	we	caught	in	the	Sprite	this	afternoon	.
"	我	没有	喜欢	这	看起来	的	那些	伙伴们	我们	捕捉	在	这	雪碧	这	下午	.

“我不喜欢今天下午在‘精灵’酒吧里抓到的那些家伙的长相。”

[ʃʊr] [æz; əz] ['gʌnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðæt] ['moʊtər] .

Sure	as	guns	they	were	trying	to	find	out	all	they	could	about	that	motor	.
当然	作为	枪支	他们	是	尝试	到	寻找	出去	全部	他们	可以	关于	那	发动机	.

他们肯定想尽一切办法了解那台发动机的情况。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ækt] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] . "

They	didn't	act	right	when	they	saw	us	.	"
他们	没有	行为	正确的	什么时候	他们	锯	我们	.	"

他们看到我们时反应很不正常。

" [wel] , [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] .

"	Well	,	I	guess	you're	right	,	"	returned	Jack	.
"	出色地	,	我	猜测	你是	正确的	,	"	返回	杰克	.

“嗯，我想你是对的。”杰克回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] [ðæt] [sel] ['pætntɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

"	I	think	we	had	better	get	that	cell	patented	as	soon	as	possible	,
"	我	思考	我们	有	更好的	得到	那	细胞	专利	作为	很快	作为	可能的	,

我认为我们最好尽快为这项技术申请专利。

[bɪ'fɔːr] [sʌm; səm][wʌn] [stiːlz] [ˌaɪ 'tiː] . "

before	some	one	steals	it	.	"
前	一些	一	偷窃	它	.	"

免得被人偷走。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] [jet] .

"	No	,	I	don't	want	to	do	that	yet	.
"	不	,	我	不	想	到	做	那	然而	.

“不，我现在还不想那样做。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪnd][fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp]

I	have	had	something	in	mind	for	quite	a	while	and	I	want	to	keep
我	有	有	某物	在	头脑	为了	相当	一个	尽管	和	我	想	到	保持

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [sel] [ə; eɪ]['siːkrət][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [jɪr] . "

the	construction	of	that	cell	a	secret	for	at	least	a	year	.	"
这	建造	的	那	细胞	一个	秘密	为了	在	至少	一个	年	.	"

我酝酿这个计划已经很久了，我想至少一年内对这个牢房的建造保密。

" [wɒts] [jʊr; jər][aɪ'diːə] ? "

"	What's	your	idea	?	"
"	是什么	你的	主意	?	"

你的想法是什么?

" [wel] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] , [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]['peɪpər] ,

"	Well	,	you	remember	reading	,	a	while	ago	,	in	the	Boston	paper	,
"	出色地	,	你	记住	阅读	,	一个	尽管	前	,	在	这	波士顿	纸	,

“嗯，你还记得不久前在波士顿报纸上读到过吗？”

[ðæt] [ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][wʌn]

that	a	prize	of	fifty	thousand	dollars	had	been	offered	to	the	first	one
那	一个	奖	的	五十	千	美元	有	到过	提供	到	这	第一的	一

[tuː; tə][flai] [ə'krɔːs] the42

to	fly	across	the42
到	飞	穿过	the42

据说，第一个飞越42号公路的人将获得五万美元的奖金。

[ət'læntɪk] .

Atlantic	.
大西洋	.

大西洋。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [bɪn] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][dʒæk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] ,

The	difficulty	has	been	,	"	he	continued	,	as	Jack	nodded	assent	,
这	困难	有	到过	,	"	他	持续	,	作为	杰克	点头	同意	,

“困难在于，”他继续说道，杰克点头表示同意。

" [ðæt] [æn; ən] ['erʃɪp] [kɑːnt] ['kæri] [ɪ'nʌf] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ,

"	that	an	airship	can't	carry	enough	gasoline	,
"	那	一个	飞艇	不能	携带	足够的	汽油	,

“飞艇无法携带足够的汽油”，

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪlɪndəz] [tuː; tə][send][æn; ən] ['erəpleɪn] [ə'raʊnd]

but	we	could	take	enough	of	those	cylinders	to	send	an	aeroplane	around
但	我们	可以	拿	足够的	的	那些	气缸	到	发送	一个	飞机	大约

[ðə; ði][wɜːrld] . "

the	world	.	"
这	世界	.	"

但是我们可以用足够多的这些气瓶来制造一架环球飞行器。

" [dʒiː] , ['wʊdnt] [ðæt][biː; bi] [greɪt] ?

"	Gee	,	wouldn't	that	be	great	?
"	吉	,	不会	那	是	伟大的	?

“哇，那该多好啊！”

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['fɑːðər] [wʊd] [let][ˌjuː 'es][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "

Do	you	suppose	father	would	let	us	try	it	?	"
做	你	认为	父亲	会	让	我们	尝试	它	?	"

你觉得父亲会让我们试试吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ,
" I don't know ,
" 我 不 知道 ,

“我不知道，

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ]
but I mean to ask him and if he gives his consent we'll have a try
但 我 意思是 到 问 他 和 如果 他 给予 他的 同意 出色地 有 一个 尝试
[æt; ət][ˌaɪ 'tiː][nekst] ['sʌmər] .
at it next summer .
在 它 下一个 夏天 .

但我会问问他，如果他同意，我们明年夏天就试试。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [waɪ] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]['pæt(ə)nt][ðə; ði] [sel] .
Now you see why I don't want to patent the cell .
现在 你 看 为什么 我 不 想 到 专利 这 细胞 .

现在你明白我为什么不想为这种细胞申请专利了吧。

[ɪf] [ðə; ði]['siːkrət][ɪz] [noʊn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pætntɪd] ,
If the secret is known , even if it is patented ,
如果 这 秘密 是 已知 , 甚至 如果 它 是 专利 ,

即使这项技术已经申请了专利，但如果秘密被泄露，那也无济于事。

[sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [get] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ænd; ənd] [biːt] [ˌjuː 'es] . "
some one might get round it in some way and beat us . "
一些 一 可能 得到 圆形的 它 在 一些 方式 和 打 我们 . "

或许有人能找到某种方法绕过它，打败我们。

" [greɪt] [hed] [juːv] [gɑːt] , [oʊld][mæn] , [ænd; ənd] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
" Great head you've got , old man , and we'll do it , take my word for it ,
" 伟大的 头 你已经 得到 , 老的 男人 , 和 出色地 做 它 , 拿 我的 单词 为了 它 ,

“你脑子真好，老兄，我们一定能做到，相信我。”

[bʌt; bət][aɪm] ['sliːpi] , [soʊ] [hɪr] [goʊz][fɔːr; fər][bed] .
but I'm sleepy , so here goes for bed .
但 我是 困 , 所以 这里 去 为了 床 .

但我困了，所以要睡觉了。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] ,
" In a short time both boys were sound asleep ,
" 在 一个 短的 时间 两个都 男孩们 是 声音 睡着了 ,

没过多久，两个男孩都睡着了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] [ænd; ənd]['deindʒəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]
but if they had known of the exciting events and dangers they were to
但 如果 他们 有 已知 的 这 激动人心 活动 和 危险 他们 是 到
[pæs] [θruː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ,
pass through during the next few days ,
经过 通过 期间 这 下一个 很少 天 ,

但如果他们事先知道接下来几天将会经历哪些激动人心的事件和危险，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər] [driːmz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['plez(ə)nt] . -
it is doubtful if their dreams would have been as pleasant . 43
它 是 疑 如果 他们的 梦境 会 有 到过 作为 令人愉快的 . -

他们的梦境是否也会如此美好，令人怀疑。43

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[sʌm; səm] [wʌn] [els] [teɪks] [ə; eɪ] [bæθ] .

SOME	ONE	ELSE	TAKES	A	BATH	.
一些	一	别的	需要	一个	洗澡	.

其他人正在洗澡。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪk] ,

The	next	day	was	Sunday	,	and	the	entire	family	,	including	Mike	,
这	下一个	天	曾是	星期日	,	和	这	全部的	家庭	,	包括	麦克风	,

第二天是星期天，全家人，包括迈克在内，

[ə'tendid] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [iːst] ['mædɪsn] , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

attended	church	in	the	village	of	East	Madison	,	about	a	mile	from	the	cottage	.
参加	教会	在	这	村庄	的	东方	麦迪逊	,	关于	一个	英里	从	这	小屋	.

我去了距离小屋大约一英里的东麦迪逊村的教堂做礼拜。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ['nevər] [went] [ɑːn]

The	afternoon	was	spent	in	reading	and	talking	,	for	the	boys	never	went	on
这	下午	曾是	花费	在	阅读	和	说	,	为了	这	男孩们	绝不	去	在

[ðə; ði] [leɪk] ['sʌndeɪ] ,

the	lake	Sunday	,
这	湖	星期日	,

下午的时间都用来读书和聊天，因为男孩们星期天从来不去湖边玩。

[ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

except	in	case	of	necessity	.
除了	在	案件	的	必要性	.

除非迫不得已。

[suːn] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Soon	after	breakfast	the	next	day	,
很快	后	早餐	这	下一个	天	,

第二天早餐后不久，

[dʒæk][ænd; ənd][bɑːb][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [dɪ'skʌsɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

Jack	and	Bob	were	sitting	on	the	porch	discussing	plans	for	the	day	,
杰克	和	鲍勃	是	坐着	在	这	门廊	讨论	计划	为了	这	天	,

杰克和鲍勃坐在门廊上讨论着当天的计划。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['roʊboʊt] , [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [men] , ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

when	they	saw	a	rowboat	,	containing	two	men	,	rounding	the	point	.
什么时候	他们	锯	一个	划艇	,	包含	二	男人	,	四舍五入	这	观点	.

当他们看到一艘载着两名男子的小船绕过岬角时。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] ,

They	watched	them	,	with	no	particular	interest	,
他们	观看	他们	,	和	不	特别的	兴趣	,

他们看着他们，并没有什么特别的兴趣。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɔːrf] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [dʒæk]

till	it	was	evident	that	they	were	making	for	their	wharf	,	then	suddenly	Jack
直到	它	曾是	明显	那	他们	是	制作	为了	他们的	码头	,	然后	突然	杰克

[dɪ'klerd] ,

declared	,
声明	,

直到他们明显朝着码头驶去，杰克突然宣布：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr][boʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "

"	They	are	the	men	who	were	in	our	boat	the	other	day	.	"
"	他们	是	这	男人	WHO	是	在	我们的	船	这	其他	天	.	"

“他们就是前几天和我们同乘一艘船的那些人。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [əˈfɝːmd] [bɑːb] , " [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] ? "

"	So	they	are	,	"	affirmed	Bob	,	"	Wonder	what	they	want	?	"
"	所以	他们	是	,	"	确认	鲍勃	,	"	想知道	什么	他们	想	?	"

“没错，”鲍勃肯定地说，“不知道他们想要什么？”

" [ges] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [ədˈvaɪzd] [dʒæk] .

"	Guess	we'll	have	to	wait	and	see	,	"	advised	Jack	.
"	猜测	出色地	有	到	等待	和	看	,	"	建议	杰克	.

“看来我们只能拭目以待了。”杰克建议道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] ,

By	this	time	the	boat	was	within	a	few	feet	of	the	dock	,
经过	这	时间	这	船	曾是	之内	一个	很少	脚	的	这	码头	,

这时，船已经离码头只有几英尺远了。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [taɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

and	soon	she	was	tied	and	the	men	were	approaching	the	house	.
和	很快	她	曾是	系	和	这	男人	是	接近	这	房子	.

很快她就被绑了起来，男人们也向房子走来。

" [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [mæn] , [ˈplezntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [steps]

"	Good	morning	,	boys	,	"	said	the	older	man	,	pleasantly	,	as	they	reached	the	steps
"	好的	早晨	,	男孩们	,	"	说	这	老	男人	,	愉快	,	作为	他们	达到	这	步骤

. -

.	44

. -

“早上好，孩子们，”年长的男人和蔼地说，他们走到台阶前。44

" [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [bəuθ] [bɔɪz] .

"	Good	morning	,	"	replied	both	boys	.
"	好的	早晨	,	"	回复	两个都	男孩们	.

“早上好。”两个男孩异口同声地回答。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] ? "

"	Won't	you	come	up	and	sit	down	?	"
"	惯于	你	来	向上	和	坐	向下	?	"

“你为什么不上来坐下？”

" [θæŋks] , " [ænd; ənd] [bəuθ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .

"	Thanks	,	"	and	both	accepted	the	invitation	.
"	谢谢	,	"	和	两个都	公认	这	邀请	.

“谢谢，”两人都接受了邀请。

" [wiːv] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] [tɔːk] ,

"	We've	come	up	to	have	a	little	business	talk	,
"	我们已经	来	向上	到	有	一个	小的	商业	讲话	,

“我们上来是想谈点生意上的事，”

" [brˈgæn] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [mæn] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi]

"	began	the	older	man	and	without	waiting	for	the	boys	to	speak	,	he
"	开始	这	老	男人	和	没有	等待	为了	这	男孩们	到	说话	,	他

[kənˈtɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

“老人开口说道，不等男孩们开口，他继续说道：”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈrɑːbərt] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] , " [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , " [ɪz] [ˈwɪljəm] [riːd] .

"	My	name	is	Robert	King	,	and	this	,	"	indicating	his	companion	,	"	is	William	Reed	.
"	我的	姓名	是	罗伯特	国王	,	和	这	,	"	表明	他的	伴侣	,	"	是	威廉	芦苇	.

“我的名字是罗伯特·金，这位，”他指着同伴说，“是威廉·里德。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz][æt; ət][ðə; ðɪ][hoʊ'tel]

We	are	from	Boston	and	are	spending	a	few	days	at	the	hotel
我们	是	从	波士顿	和	是	开支	一个	很少	天	在	这	酒店

[daʊn] [ðə; ðɪ] [leɪk] .

down	the	lake	.
向下	这	湖	.

我们来自波士顿，将在湖边的酒店住几天。

[naʊ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['moʊtərboʊt] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [jɔːrz] ['sætərdeɪ] ,

Now	we	want	to	buy	a	motorboat	,	and	seeing	yours	Saturday	,
现在	我们	想	到	买	一个	汽艇	,	和	看到	你的	周六	,

现在我们想买一艘摩托艇，周六想看看你的船。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ]['bɑːrgən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

we	thought	we	might	be	able	to	strike	a	bargain	with	you	.	"
我们	想法	我们	可能	是	有能力的	到	罢工	一个	便宜货	和	你	.	"

我们原本以为可以和你们达成协议。

" ['sɑːri] , [sɜːr] , " [broʊk] [ɪn][bɑːb] , " [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] . "

"	Sorry	,	sir	,	"	broke	in	Bob	,	"	but	she	is	not	for	sale	.	"
"	对不起	,	先生	,	"	打破	在	鲍勃	,	"	但	她	是	不是	为了	销售	.	"

“对不起，先生，”鲍勃插嘴道，“但她不出售。”

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] ['mɪstər] . [kɪŋ] , " [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] .

"	That's	too	bad	,	"	said	Mr	.	King	,	"	for	she	is	just	what	we	want	.
"	那就是	也	坏的	,	"	说	先生	.	国王	,	"	为了	她	是	只是	什么	我们	想	.

“那太可惜了，”金先生说，“因为她正是我们想要的那种人。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [wʌn] [laɪk] [hɜːr; hər] ,

Of	course	,	"	he	continued	,	"	we	could	get	one	like	her	,
的	课程	,	"	他	持续	,	"	我们	可以	得到	一	喜欢	她	,

“当然，”他继续说道，“我们可以找到一个像她一样的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr]

but	it	would	take	several	days	and	we	don't	want	to	wait	,	as	our
但	它	会	拿	一些	天	和	我们	不	想	到	等待	,	作为	我们的

[taɪm] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .

time	is	limited	.
时间	是	有限的	.

但这需要好几天时间，我们不想等，因为我们的时间有限。

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] .

Now	I'll	tell	you	what	we'll	do	.
现在	患病的	告诉	你	什么	出色地	做	.

现在我来告诉你我们要做什么。

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] [rɪtʃ] [men] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪz][noʊ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

We	are	both	rich	men	and	money	is	no	object	to	us	,
我们	是	两个都	富有的	男人	和	钱	是	不	目的	到	我们	,

我们俩都是有钱人，钱对我们来说不是问题。

[soʊ][wiː; wi] [get] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] ,

so	we	get	what	we	want	,
所以	我们	得到	什么	我们	想	,

所以我们就得到了我们想要的。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [boʊt] .

and	we	are	willing	to	pay	you	one	thousand	dollars	for	the	boat	.
和	我们	是	愿意的	到	支付	你	一	千	美元	为了	这	船	.

我们愿意出价一千美元买下这艘船。

" [ðɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] , [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [spraɪt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ]

"	This	,	as	the	boys	knew	,	was	considerable	more	than	the	Sprite	was	worth
"	这	,	作为	这	男孩们	知道	,	曾是	大量	更多的	比	这	雪碧	曾是	值得

,

,

,

男孩们都知道，这比一瓶雪碧值钱得多。

[bʌt; bət][bɑːb] [geɪv] [dʒæk][ə; eɪ] [slaɪt] [wɪŋk] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

but	Bob	gave	Jack	a	slight	wink	as	he	said	:
但	鲍勃	给予	杰克	一个	轻微	眨眼	作为	他	说	:

但鲍勃说着的时候，还朝杰克眨了眨眼：

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒenərəs] ['ɔːfər] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [spraɪt] [ɪz] [wɜːrθ] ,

"	That's	a	very	generous	offer	,	and	much	more	than	the	Sprite	is	worth	,
"	那就是	一个	非常	慷慨的	提供	,	和	很多	更多的	比	这	雪碧	是	值得	,

“这真是个非常慷慨的提议，远远超过那瓶雪碧的价值。”

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [sel] . "

but	we	don't	wish	to	sell	.	"
但	我们	不	希望	到	卖	.	"

但我们并不想出售。

" [səˈpoʊz] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " [spoʊk] [ʌp] ['mɪstər] . [riːd] . -

"	Suppose	we	make	it	two	thousand	dollars	,	"	spoke	up	Mr	.	Reed	.	45
"	认为	我们	制作	它	二	千	美元	,	"	辐	向上	先生	.	芦苇	.	-

“假设我们把它定为两千美元，”里德先生开口说道。45

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Nothing	doing	,	"	replied	Jack	.
"	没有什么	正在做	,	"	回复	杰克	.

“什么也没做，”杰克回答道。

" [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt] [sel] [æt; ət] ['eni] [praɪs] ? " [æskt] [kɪŋ] .

"	Then	you	won't	sell	at	any	price	?	"	asked	King	.
"	然后	你	惯于	卖	在	任何	价格	?	"	问	国王	.

“那你无论如何都不卖吗？”国王问道。

" [noʊ] , [nɑːt][æt; ət] ['eni] [praɪs] , " [rɪ'piːtɪd] [bɑːb] .

"	No	,	not	at	any	price	,	"	repeated	Bob	.
"	不	,	不是	在	任何	价格	,	"	重复	鲍勃	.

“不，无论如何都不行，”鲍勃重复道。

" [wel] , [wʊd] [juː; jʊ] [rent] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ? "

"	Well	,	would	you	rent	her	to	us	for	a	few	days	?	"
"	出色地	,	会	你	租	她	到	我们	为了	一个	很少	天	?	"

“那么，你们愿意把她租给我们几天吗？”

" ['sɑːri] , [sɜːr] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

"	Sorry	,	sir	,	but	you	see	our	vacation	will	be	over	in	a	short	time	,
"	对不起	,	先生	,	但	你	看	我们的	假期	将要	是	超过	在	一个	短的	时间	,

“抱歉，先生，但我们的假期很快就要结束了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][juːz] ['evri] [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

and	we	want	her	to	use	every	day	,	"	replied	Bob	.
和	我们	想	她	到	使用	每一个	天	,	"	回复	鲍勃	.

“我们希望她每天都能用，”鲍勃回答说。

" ['veri] [wel] , [ðen] , [wiːl] [bɪd][juː; jʊ][ˌgud'bai] , " [sed] ['mɪstər] . [kɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ][ə'roʊz] ,

"	Very	well	,	then	,	we'll	bid	you	goodby	,	"	said	Mr	.	King	,	as	they	both	arose	,
"	非常	出色地	,	然后	,	出色地	出价	你	再见	,	"	说	先生	.	国王	,	作为	他们	两个都	出现	,

“好吧，那我们就此告别了。”金先生说着，两人起身离开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]

but	the	look	he	gave	them	was	by	no	means	as	pleasant	as	the	one
但	这	看	他	给予	他们	曾是	经过	不	方法	作为	令人愉快的	作为	这	一

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

with	which	he	had	greeted	them	.
和	哪个	他	有	问候	他们	.

但他看向他们的眼神，远不如他迎接他们时的眼神那样和蔼可亲。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [dʒæk] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

As	soon	as	the	two	men	were	out	of	hearing	,	Jack	turned	to	his	brother	,
作为	很快	作为	这	二	男人	是	出去	的	听力	,	杰克	转向	到	他的	兄弟	,

两人走远后，杰克立刻转向他的兄弟。

" ['prɪti] [θɪn] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Pretty	thin	wasn't	it	?	"
"	漂亮的	薄的	不是	它	?	"

“很瘦，不是吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʌz; wəz] ; [ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər][wʌz; wəz][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [nuː] ['bætəri] .

"	It	sure	was	;	all	they	were	after	was	to	get	hold	of	that	new	battery	.
"	它	当然	曾是	;	全部	他们	是	后	曾是	到	得到	抓住	的	那	新的	电池	.

“确实如此；他们一心只想得到那块新电池。”

['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['siːkrət] .

Something	tells	me	that	we	are	going	to	have	trouble	keeping	our	secret	.
某物	讲述	我	那	我们	是	去	到	有	麻烦	保持	我们的	秘密	.

我总觉得我们保守秘密会很困难。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðer; ðər]['fɑːðər] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

"	At	this	moment	their	father	came	out	on	the	porch	.
"	在	这	片刻	他们的	父亲	来了	出去	在	这	门廊	.

这时，他们的父亲走到了门廊上。

" [bɔɪz] , [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] ?

"	Boys	,	can	you	take	me	across	?
"	男孩们	,	能	你	拿	我	穿过	?

“孩子们，你们能带我过去吗？”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][naɪn] - ['θɜːrti] [ˌdaʊn'taʊn] . "

I	want	to	catch	the	nine	-	thirty	downtown	.	"
我	想	到	抓住	这	九	-	三十	市中心	.	"

我想赶上九点半的市中心班车。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " ['ænsər] [dʒæk] , " [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hʌs(ə)l] , [æz; əz] [its] ['æftər] [naɪn] [naʊ] .

"	Sure	thing	,	"	answered	Jack	,	"	but	we'll	have	to	hustle	,	as	it's	after	nine	now	.
"	当然	事物	,	"	回答	杰克	,	"	但	出色地	有	到	努力奋斗	,	作为	它是	后	九	现在	.

“当然可以，”杰克回答说，“不过我们得抓紧时间，现在已经九点多了。”

" [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['moʊtɪv] .

"	On	the	way	across	the	boys	told	their	father	about	the	visit	of	the	two	men	and	he	agreed	with	them	as	to	their	motive	.
"	在	这	方式	穿过	这	男孩们	讲述	他们的	父亲	关于	这	访问	的	这	二	男人	和	他	同意	和	他们	作为	到	他们的	动机	.

“在过河的路上，男孩们把这两个男人来访的事告诉了他们的父亲，父亲也同意他们对这两个男人动机的看法。

[ðeɪ] ['lændɪd] ['mɪstər] . ['goʊldən][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kɑːr][ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

They	landed	Mr	.	Golden	just	in	time	for	his	car	and	,	as	they	were
他们	登陆	先生	.	金的	只是	在	时间	为了	他的	车	和	,	作为	他们	是

['kæstɪŋ] [ɔːf] ,

casting	off	,
铸件	离开	,

他们及时把戈尔登先生送到了岸边，正好赶上他的车，就在他们准备离开的时候，

[ðeɪ] [sɔː] ['mɪstər] . [raɪt] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːrf] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] . -

they	saw	Mr	.	Wright	running	down	the	wharf	towards	them	.	46
他们	锯	先生	.	赖特	跑步	向下	这	码头	向	他们	.	-

他们看到赖特先生沿着码头朝他们跑来。46

" [dəunt] [fər'get] , [bɔɪz] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [tə'deɪ] . "

"	Don't	forget	,	boys	,	that	you	are	coming	to	see	us	today	.	"
"	不	忘记	,	男孩们	,	那	你	是	未来	到	看	我们	今天	.	"

“孩子们，别忘了今天你们要来看我们。”

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , " [wiːl] [biː; bi] [daʊn] [raɪt] ['æftər] ['sʌpər] . "

"	All	right	,	sir	,	"	replied	Bob	,	"	We'll	be	down	right	after	supper	.	"
"	全部	正确的	,	先生	,	"	回复	鲍勃	,	"	出色地	是	向下	正确的	后	晚餐	.	"

“好的，先生，”鲍勃回答说，“我们晚饭后就下去。”

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [frend] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [ɪn'vaɪtɪd] ['mɪstər] . [raɪt] .

"	And	bring	your	sister	and	her	friend	with	you	,	"	invited	Mr	.	Wright	.
"	和	带来	你的	姐姐	和	她	朋友	和	你	,	"	受邀	先生	.	赖特	.

“带上你妹妹和她的朋友一起来吧，”赖特先生邀请道。

" [wiːl] [duː] [ðæt] , " ['ænsər] [dʒæk] ['iːgərli] .

"	We'll	do	that	,	"	answered	Jack	eagerly	.
"	出色地	做	那	,	"	回答	杰克	急切地	.

“我们会这么做的，”杰克急切地回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [gʊd] [taɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

The	boys	made	good	time	back	to	the	cottage	,
这	男孩们	制成	好的	时间	后退	到	这	小屋	,

男孩们很快就回到了小屋。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] ['swɪmɪŋ]

and	spent	the	rest	of	the	day	playing	tennis	with	the	girls	and	swimming
和	花费	这	休息	的	这	天	玩耍	网球	和	这	女孩们	和	游泳

[ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

in	the	lake	.
在	这	湖	.

然后，他花了剩下的时间与女孩们一起打网球，并在湖里游泳。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] ,

As	soon	as	supper	was	over	,	accompanied	by	the	two	girls	,
作为	很快	作为	晚餐	曾是	超过	,	伴随	经过	这	二	女孩们	,

晚饭后，在两个女孩的陪伴下，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['prɑːmɪst] [kɔːl] .

they	started	down	the	lake	to	make	their	promised	call	.
他们	开始	向下	这	湖	到	制作	他们的	承诺	称呼	.

他们沿着湖边出发，去执行他们承诺的电话。

" [hoʊp] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [ðeɪ] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [fʌs] ['oʊvər][ˌjuː 'es] , " ['grʌmbld] [dʒæk] .

"	Hope	to	goodness	they	don't	make	a	big	fuss	over	us	,	"	grumbled	Jack	.
"	希望	到	善良	他们	不	制作	一个	大的	大惊小怪	超过	我们	,	"	咕哝	杰克	.

“但愿他们不要对我们大惊小怪，”杰克抱怨道。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['mɑːdɪst] , " [dɪ'klerd] ['ednə] .

"	Oh	,	you	are	too	modest	,	"	declared	Edna	.
"	哦	,	你	是	也	谦虚的	,	"	声明	埃德娜	.

“哦，你太谦虚了，”埃德娜说道。

[ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪts] , [ɔːl'ðoʊ] [pʊr] ['dʒæks] [wɜːrst]

They	spent	a	very	pleasant	evening	with	the	Wrights	,	although	poor	Jack's	worst
他们	花费	一个	非常	令人愉快的	晚上	和	这	赖特	,	虽然	贫穷的	杰克的	最差

[fɪrz] [wɜːr; wər] ['riːəlaɪzd] ,

fears	were	realized	,
恐惧	是	已实现	,

他们和莱特一家度过了一个非常愉快的夜晚，尽管可怜的杰克最担心的事还是发生了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [raɪt] [kʊd; kəd][nɑːt] [preɪz] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf]

for	it	seemed	that	Mr	.	and	Mrs	.	Wright	could	not	praise	them	enough
为了	它	似乎	那	先生	.	和	太太	.	赖特	可以	不是	称赞	他们	足够的

[fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

for	saving	their	children	.
为了	保存	他们的	孩子们	.

赖特夫妇似乎怎么赞扬他们救了他们的孩子都不为过。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] , [huː] [wɜːr; wər] [twɪnz] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld] , [wɜːr; wər] ['veri] [prə'fjuːs] [wɪð; wɪθ]

The	two	little	girls	,	who	were	twins	about	ten	years	old	,	were	very	profuse	with
这	二	小的	女孩们	,	WHO	是	双胞胎	关于	十	年	老的	,	是	非常	丰富的	和

[ðer; ðər] [θæŋks] ,

their	thanks	,
他们的	谢谢	,

这两个十岁左右的双胞胎小女孩表达了由衷的感谢。

['ferli] [hʌgɪŋ] [bəuθ] [bɔɪz] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪm'bærəsmənt] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd]

fairly	hugging	both	boys	,	to	their	embarrassment	,	which	,	however	,	greatly	delighted
相当	拥抱	两个都	男孩们	,	到	他们的	尴尬	,	哪个	,	然而	,	非常	高兴极了

[bəuθ]['ednə][ænd; ənd] [meɪ] .

both	Edna	and	May	.
两个都	埃德娜	和	可能	.

她们热情地拥抱了两个男孩，这让男孩们感到尴尬，但这却让埃德娜和梅非常高兴。

[tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [sər'praɪz] ,

To	their	great	surprise	,
到	他们的	伟大的	惊喜	,

令他们大吃一惊的是，

['mɪstər] . [raɪt] [prɪ'zentɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [goʊld] [wɑːtʃ] " [nɑːt] , "

Mr	.	Wright	presented	each	of	the	boys	with	a	very	pretty	gold	watch	"	Not	,	"
先生	.	赖特	呈现	每个	的	这	男孩们	和	一个	非常	漂亮的	金子	手表	"	不是	,	"

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

赖特先生送给每个男孩一块非常漂亮的金表。“不，”他说。

" [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ]['gɜːlz] , [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [duː] [ðæt] ,

"	to	pay	you	for	saving	my	girls	,	for	I	could	never	do	that	,
"	到	支付	你	为了	保存	我的	女孩们	,	为了	我	可以	绝不	做	那	,

“为了报答你救了我的女儿们，因为我永远也做不到这一点。”

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] ['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] ['grætɪtuːd] .

but	as	a	slight	token	of	my	gratitude	.
但	作为	一个	轻微	令牌	的	我的	感激	.

但这只是我微薄的谢意。

" [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [sed] [gʊd] [naɪt] and47

"	About	nine	o'clock	they	said	good	night	and47
"	关于	九	点钟	他们	说	好的	夜晚	and47

大约九点钟，他们互道晚安，然后47

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

started	for	home	.
开始	为了	家	.

开始回家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [muːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ʌp] ,

It	was	a	beautiful	evening	and	,	although	the	moon	was	not	yet	up	,
它	曾是	一个	美丽的	晚上	和	,	虽然	这	月亮	曾是	不是	然而	向上	,

那是一个美丽的夜晚，虽然月亮还没有升起，

[ðə; ðɪ][stɑːrz] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [les] [ɪn'tens] .

the	stars	helped	to	make	the	darkness	less	intense	.
这	明星	帮助	到	制作	这	黑暗	较少的	激烈的	.

繁星点点，让黑暗不那么刺眼。

[bɑːb][ræn][ðə; ðɪ] [spraɪt] [æt; ət] [ə'baʊt] [hæf] [spiːd] , [fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

Bob	ran	the	Sprite	at	about	half	speed	,	for	,	although	they	had	an	electric	searchlight	,
鲍勃	跑	这	雪碧	在	关于	一半	速度	,	为了	,	虽然	他们	有	一个	电的	探照灯	,

鲍勃驾驶着“精灵号”汽车，速度只有大约一半，因为尽管他们配备了电动探照灯，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['gɝːlz][ɑːn] [bɔːrd] .

he	did	not	want	to	take	any	chances	with	the	girls	on	board	.
他	做过	不是	想	到	拿	任何	机会	和	这	女孩们	在	木板	.

他不想让船上的女孩们冒任何风险。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [hoʊm] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

They	were	about	half	way	home	and	near	the	middle	of	the	lake	,
他们	是	关于	一半	方式	家	和	靠近	这	中间	的	这	湖	,

他们当时大约走了一半的路程，靠近湖的中央。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['roʊboʊt] [luːmd] [ʌp] [ded] [ə'hed] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

when	suddenly	a	rowboat	loomed	up	dead	ahead	,	and	coming	directly	toward	them	.
什么时候	突然	一个	划艇	迫近	向上	死的	前方	,	和	未来	直接地	朝向	他们	.

突然，一艘小船出现在正前方，径直朝他们驶来。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [tuː] [men] .

In	it	were	two	men	.
在	它	是	二	男人	.

里面有两个男人。

[wʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ][ɔːrz; oʊrz] , [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] .

One	was	at	the	oars	,	while	the	other	was	sitting	in	the	bow	.
一	曾是	在	这	桨	,	尽管	这	其他	曾是	坐着	在	这	弓	.

一人在划桨，另一人在船头。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ] [tuː] ['boʊts][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ,

In	a	moment	the	two	boats	were	within	speaking	distance	and	a	voice	,
在	一个	片刻	这	二	船	是	之内	请讲	距离	和	一个	嗓音	,

片刻之后，两艘船驶入了可以交谈的距离，一个声音传来：

[wɪtʃ] [bəuθ] [bɔɪz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['kɪŋz] [heild] [ðem; ðəm] .

which	both	boys	recognized	as	King's	hailed	them	.
哪个	两个都	男孩们	认可	作为	国王学院	赞誉	他们	.

两个男孩都认出了那是国王的旗帜，并向他们致敬。

" [aɪ] [seɪ] , [bɔɪz] , [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [mætʃɪz] ;

"	I	say	,	boys	,	can	you	give	us	a	few	matches	;
"	我	说	,	男孩们	,	能	你	给	我们	一个	很少	比赛	;

“我说，伙计们，你们能给我们打几场比赛吗？”

['aʊər; ɑːr]['læntərn][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [left] .

our	lantern	has	gone	out	and	we	haven't	a	single	one	left	.
我们的	灯笼	有	已消失	出去	和	我们	还没有	一个	单身的	一	左边	.

我们的灯笼灭了，我们一个灯笼都没剩下。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [bɑːb][hæd; həd][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['seɪfti] [mætʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

"	It	happened	that	Bob	had	a	box	of	safety	matches	in	his	pocket	,
"	它	发生	那	鲍勃	有	一个	盒子	的	安全	比赛	在	他的	口袋	,

“碰巧鲍勃口袋里有一盒安全火柴，”

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] , [hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['roʊboʊt]

and	always	willing	to	oblige	,	he	shut	off	the	power	and	soon	the	rowboat
和	总是	愿意的	到	必须	,	他	关闭	离开	这	力量	和	很快	这	划艇

[pʊld] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

pulled	up	alongside	.
拉	向上	旁边	.

他总是乐于助人，于是关掉了电源，很快小船就靠了上来。

[riːd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [spraɪt] [tuː; tə] ['stedi] [hɪz; ɪz] [boʊt] ,

Reed	caught	hold	of	the	side	of	the	Sprite	to	steady	his	boat	,
芦苇	捕捉	抓住	的	这	边	的	这	雪碧	到	稳定的	他的	船	,

里德抓住“精灵号”的船舷来稳住船身。

[waɪl] [kɪŋ] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,

while	King	dropped	his	oars	and	stood	up	in	the	boat	,
尽管	国王	掉落	他的	桨	和	站立	向上	在	这	船	,

国王扔掉船桨，站了起来。

['stretʃɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɑːks] [wɪtʃ] [bɑːb][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt]

stretching	forth	his	hand	as	if	to	take	the	box	which	Bob	was	holding	out
伸展	前进	他的	手	作为	如果	到	拿	这	盒子	哪个	鲍勃	曾是	保持	出去

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他伸出手，仿佛要接过鲍勃递给他的盒子。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌm'faʊnd] [tuː; tə] [siː] , ['ʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['kɪŋz] [hænd] , [ðə; ði]

But	suddenly	he	was	dumfounded	to	see	,	shining	from	King's	hand	,	the
但	突然	他	曾是	目瞪口呆	到	看	,	灼灼	从	国王学院	手	,	这

['bærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .

barrel	of	a	revolver	.
桶	的	一个	左轮手枪	.

但突然间，他惊愕地看到，从金的手中闪着光，是一把左轮手枪的枪管。

" [naʊ] , [jʌŋ] ['feloʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['despərət] [men][ænd; ənd][wɑːnt][noʊ] ['fuːlɪŋ] .

"	Now	,	young	fellow	,	we	are	desperate	men	and	want	no	fooling	.
"	现在	,	年轻的	同伴	,	我们	是	绝望的	男人	和	想	不	愚弄	.

“年轻人，我们现在是走投无路的人，不想被人愚弄。”

[dʒʌst][hænd]['oʊvər] [ðæt] [sel] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['juːzɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðæt] [boʊt] ,

Just	hand	over	that	cell	you	are	using	to	run	that	boat	,
只是	手	超过	那	细胞	你	是	使用	到	跑步	那	船	,

把你用来操控那艘船的手机交出来。

[ænd; ənd][biː; bi] ['maɪti] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . " -

and	be	mighty	quick	about	it	,	too	.	"	48
和	是	强大的	快的	关于	它	,	也	.	"	-

而且速度要非常快。”48

" [waɪ] — [waɪ] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " ['stæməd] [bɑːb] ,

"	Why	—	why	—	what	do	you	mean	?	"	stammered	Bob	,
"	为什么	—	为什么	—	什么	做	你	意思是	?	"	结结巴巴	鲍勃	,

“为什么……为什么……你什么意思？”鲍勃结结巴巴地问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn] [ə'ferz] [hæd; həd]['teɪkən] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

for	he	was	so	amazed	at	the	turn	affairs	had	taken	that	he	could
为了	他	曾是	所以	惊叹	在	这	转动	事务	有	已采取	那	他	可以

['hɑːrdli] [spiːk] .

hardly	speak	.
几乎	说话	.

因为他被事态的发展变化惊呆了，几乎说不出话来。

" [kwɪk] , [naʊ] , [ɔːr] [wiːl] [θroʊ] [juː; jʊ][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] . "

"	Quick	,	now	,	or	we'll	throw	you	all	into	the	lake	.	"
"	快的	,	现在	,	或者	出色地	扔	你	全部	进入	这	湖	.	"

“快点，不然我们就把你们都扔进湖里。”

" [oʊ] , [bɑːb] , " ['wɪspəd] ['ednə] , " [let][ðem; ðəm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [ðeɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] .

"	Oh	,	Bob	,	"	whispered	Edna	,	"	let	them	have	it	or	they'll	kill	us	.
"	哦	,	鲍勃	,	"	低声说道	埃德娜	,	"	让	他们	有	它	或者	他们会	杀	我们	.

“哦，鲍勃，”埃德娜低声说，“让他们得逞吧，否则他们会杀了我们的。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɑːb][hæd; həd] ['pɑːrʃəli] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

"	By	this	time	Bob	had	partially	recovered	his	senses	,
"	经过	这	时间	鲍勃	有	部分	恢复	他的	感官	,

这时，鲍勃的意识已经部分恢复了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪk] [breɪn] [wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,

and	his	quick	brain	was	trying	to	figure	a	way	out	of	the	difficulty	,
和	他的	快的	脑	曾是	尝试	到	数字	一个	方式	出去	的	这	困难	,

他机智地思考着如何摆脱困境。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sel] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] .

for	he	did	not	intend	to	give	up	the	cell	if	he	could	help	it	.
为了	他	做过	不是	打算	到	给	向上	这	细胞	如果	他	可以	帮助	它	.

因为只要能避免，他就不打算放弃牢房。

['fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['prɑːbləm][wʌz; wəz] ['sɑːlvd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪd]

Fortunately	,	however	,	the	problem	was	solved	for	him	in	a	very	unexpected
幸运的是	,	然而	,	这	问题	曾是	已解决	为了	他	在	一个	非常	意外

['mænər] .

manner	.
方式	.

不过幸运的是，他的问题以一种意想不到的方式得到了解决。

[ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [spraɪt]

The	stern	of	the	rowboat	was	directly	opposite	the	stern	of	the	Sprite
这	船尾	的	这	划艇	曾是	直接地	对面的	这	船尾	的	这	雪碧

[wer] [dʒæk][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

where	Jack	was	sitting	.
在哪里	杰克	曾是	坐着	.

小划艇的船尾正对着杰克坐着的“精灵号”的船尾。

[ðə; ði] ['lætər] , ['kwɪkli] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]

The	latter	,	quickly	taking	in	the	situation	,	rose	to	his	feet	,	and	suddenly
这	后者	,	迅速地	采取	在	这	情况	,	玫瑰	到	他的	脚	,	和	突然

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

giving	a	spring	,
给予	一个	春天	,

后者迅速意识到形势，起身猛地一跃而起。

['lændɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊl] [weɪt] , [ɑːn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['roʊboʊt] .

landed	,	with	his	full	weight	,	on	the	stern	of	the	light	rowboat	.
登陆	,	和	他的	满的	重量	,	在	这	船尾	的	这	光	划艇	.

他全身的重量都落在了轻型划艇的船尾。

['ʌndər] [hɪz; ɪz][wʌn] - ['hʌndrəd] ['sɪksti] [paʊndz] ,

Under	his	one	-	hundred	sixty	pounds	,
在下面	他的	一	-	百	六十	磅	,

体重不足一百六十磅

[ðə; ði][boʊt] [geɪv] [ə; eɪ] ['hevi] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [kɪŋ] [hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns]

the	boat	gave	a	heavy	lurch	and	in	a	second	King	had	lost	his	balance
这	船	给予	一个	重的	困境	和	在	一个	第二	国王	有	丢失的	他的	平衡

[ænd; ənd] ['fɔːlən] ['oʊvər] ['bækwərdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

and	fallen	over	backwards	into	the	lake	.
和	倒下	超过	向后	进入	这	湖	.

船身猛地一晃，一瞬间，金失去了平衡，向后跌入湖中。

[bəuθ]['gɝːlz] [skriːmd] [ænd; ənd][dʒæk] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['skræmbld] [bæk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]

Both	girls	screamed	and	Jack	shouted	as	he	scrambled	back	on	board	the	larger
两个都	女孩们	尖叫	和	杰克	喊叫	作为	他	打乱	后退	在	木板	这	更大的

[boʊt] .

boat	.
船	.

两个女孩尖叫起来，杰克也大喊着，慌忙爬回了那艘大船上。

" [fʊl] [spiːd] [ə'hed] , [bɑːb] .

"	Full	speed	ahead	,	Bob	.
"	满的	速度	前方	,	鲍勃	.

“全速前进，鲍勃。”

" [wen] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [lɜːtʃ] , [riːd] [lɔːst][hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər]

"	When	the	rowboat	lurched	,	Reed	lost	his	hold	and	before	he	could	recover
"	什么时候	这	划艇	踉跄了一下	,	芦苇	丢失的	他的	抓住	和	前	他	可以	恢复

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“小船猛地一晃，里德没抓稳，还没来得及抓牢，

[ðə; ði] [spraɪt] [wʌz; wəz] [dɑːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] , [waɪl] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [oʊðz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	Sprite	was	darting	up	the	lake	,	while	a	string	of	oaths	from	the
这	雪碧	曾是	飞镖	向上	这	湖	,	尽管	一个	细绳	的	誓言	从	这

['roʊboʊt] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

rowboat	followed	them	.
划艇	随后	他们	.

“精灵号”飞驰在湖面上，而小船上则传来一连串的咒骂声。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [greɪt] [wɜːrk] , [dʒæk] , [oʊld] ['feloʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

"	My	,	but	that	was	great	work	,	Jack	,	old	fellow	,	"	exclaimed	Bob	.
"	我的	,	但	那	曾是	伟大的	工作	,	杰克	,	老的	同伴	,	"	惊呼	鲍勃	.

“我的天哪，杰克，老伙计，你干得太棒了！”鲍勃惊叹道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [wʊd] have49
" I don't know how we would have49
" 我 不 知道 如何 我们 会 have49

我不知道我们该如何拥有49

[seɪvd] [ðə; ði] [sel] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [tɪpt] [ðæt] ['feloʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .
saved the cell if you hadn't tipped that fellow out of the boat .
已保存 这 细胞 如果 你 之前没有 倾斜 那 同伴 出去 的 这 船 .

如果你没有把那家伙从船上掀翻，就能保住这个细胞。

['haʊd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How'd you happen to think of it ? "
怎么做到的 你 发生 到 思考 的 它 ? "

你是怎么想到这个的?

" ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] , " ['tʃʌkld] [dʒæk] , " [dʒʌst] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] . "
" Didn't think of it at all , " chuckled Jack , " Just did it without thinking . "
" 没有 思考 的 它 在 全部 , " 轻笑 杰克 , " 只是 做过 它 没有 思维 . "

“我根本没想过，”杰克笑着说，“我只是下意识地就做了。”

" [wel] , " [spoʊk] [ʌp] [meɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] [breɪv] [θɪŋ]
" Well , " spoke up May , " it saved us and it was a mighty brave thing
" 出色地 , " 辐 向上 可能 , " 它 已保存 我们 和 它 曾是 一个 强大的 勇敢的 事物
[tuː; tə] [duː] . "
to do . "
到 做 . "

“嗯，”梅开口说道，“这救了我们，而且这是一件非常勇敢的事情。”

" [naʊ] , [tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði] [sɔːft] [soʊp] ['spɪgət] , " ['ɔːrdərd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] .
" Now , turn off the soft soap spigot , " ordered Jack , and they all laughed .
" 现在 , 转动 离开 这 柔软的 肥皂 水龙头 , " 订购 杰克 , 和 他们 全部 笑了 .

“现在，把肥皂水的水龙头关掉，”杰克命令道，大家都笑了。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːrf] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [toʊld] ['mɪstər] .
They soon reached the wharf , and , running up to the house , told Mr .
他们 很快 达到 这 码头 , 和 , 跑步 向上 到 这 房子 , 讲述 先生 .
['goʊldən] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Golden what had happened .
金的 什么 有 发生 .

他们很快到达码头，然后跑到房子前，把发生的事情告诉了戈尔登先生。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪriəs] , [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [foʊn] .
" This is serious , indeed , " he declared , taking up the phone .
" 这 是 严肃的 , 的确 , " 他 声明 , 采取 向上 这 电话 .

“这确实很严重，”他拿起电话说道。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ɑːn] [ðə; ði] ['waɪər] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He soon had the manager of the hotel on the wire , telling him of the
他 很快 有 这 经理 的 这 酒店 在 这 金属丝 , 讲述 他 的 这
[hoʊld] - [ʌp] .
hold - up .
抓住 - 向上 .

他很快就通过电话联系上了酒店经理，告诉他发生了抢劫事件。

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] , [ɪn] [tɜːrn] , [sed] [ðæt] [tuː] [men] ,
The manager , in turn , said that two men ,
这 经理 , 在 转动 , 说 那 二 男人 ,

经理则表示，有两个男人，

['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [riːd] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːpɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk]

calling	themselves	King	and	Reed	had	been	stopping	there	for	about	a	week
呼叫	他们自己	国王	和	芦苇	有	到过	停止	那里	为了	关于	一个	星期

[ænd; ənd][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊ] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

and	had	started	off	for	a	row	about	eight	o'clock	that	evening	.
和	有	开始	离开	为了	一个	排	关于	八	点钟	那	晚上	.

自称国王和里德的人在那里停留了大约一周，那天晚上八点左右出发去划船。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ,

He	promised	to	have	them	arrested	at	once	if	they	returned	,
他	承诺	到	有	他们	被捕	在	一次	如果	他们	返回	,

他承诺，如果他们返回，将立即逮捕他们。

[bʌt; bət] ['daʊtɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [ʌp] [ə'gen] .

but	doubted	very	much	if	they	would	show	up	again	.
但	怀疑	非常	很多	如果	他们	会	展示	向上	再次	.

但他非常怀疑他们是否会再次出现。

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['goʊldən] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv] ['skoʊˌhiːgən] [ænd; ənd] ['mædɪsn]

He	suggested	that	Mr	.	Golden	call	up	the	police	of	Skowhegan	and	Madison
他	建议	那	先生	.	金的	称呼	向上	这	警察	的	斯科希根	和	麦迪逊

[ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	ask	them	to	be	on	the	lookout	for	them	.
和	问	他们	到	是	在	这	瞭望台	为了	他们	.

他建议戈尔登先生打电话给斯科希根和麦迪逊的警察，请他们留意这些人。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] -

This	he	did	,	describing	the	two	men	as	well	as	he	could	from	the	boys	'
这	他	做过	,	描述	这	二	男人	作为	出色地	作为	他	可以	从	这	男孩们	-

[dɪ'skrɪpʃn] ,

description	,
描述	,

他照做了，根据男孩们的描述，尽可能详细地描述了这两个男人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

and	the	police	promised	to	be	on	the	watch	.
和	这	警察	承诺	到	是	在	这	手表	.

警方承诺会密切监视。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [wel] [səːtʃt] , [noʊ] [kluː] [tuː; tə][ðem; ðəm]

But	although	the	country	round	about	was	well	searched	,	no	clue	to	them
但	虽然	这	国家	圆形的	关于	曾是	出色地	搜索	,	不	线索	到	他们

[wʌz; wəz] [faʊnd] ,

was	found	,
曾是	成立	,

虽然周围地区都进行了仔细搜查，但仍然没有找到他们的任何线索。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

but	the	rowboat	was	picked	up	the	next	morning	near	the	foot	of	the	lake	.
但	这	划艇	曾是	挑选	向上	这	下一个	早晨	靠近	这	脚	的	这	湖	.

-

50

-

但第二天早上，那艘小船在湖边附近被人找到了。50

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[bɑːb] [ˌdisə'piəz] .

BOB	**DISAPPEARS**	**.**
鲍勃	消失	.

鲍勃失踪了。

" [its] [jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə][get][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] , [bɑːb] . "

"	**It's**	**your**	**turn**	**to**	**get**	**a**	**pail**	**of**	**water**	**,**	**Bob**	**.**	**"**
"	它是	你的	转动	到	得到	一个	桶	的	水	,	鲍勃	.	"

“鲍勃，该你去打水了。”

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][let][ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['tʃæptər] .

"	**All**	**right**	**,**	**just**	**let**	**me**	**finish**	**this**	**chapter**	**.**
"	全部	正确的	,	只是	让	我	结束	这	章	.

“好了，让我把这一章写完。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] .

"	**It**	**was**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**after**	**the**	**events**	**related**	**in**	**the**	**last**	**chapter**	**.**
"	它	曾是	一个	夫妻	的	天	后	这	活动	有关的	在	这	最后的	章	.

“那是在上一章所述事件发生后的几天。”

[ɔːl][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪk'sept] [bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] ['riːdɪŋ] .

All	**the**	**family**	**were**	**on**	**the**	**porch**	**except**	**Bob**	**,**	**who**	**was**	**inside**	**reading**	**.**
全部	这	家庭	是	在	这	门廊	除了	鲍勃	,	WHO	曾是	里面	阅读	.

除了在屋里看书的鲍勃之外，全家人都在门廊上。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] , [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['goʊldən] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

The	**drinking**	**water**	**,**	**used**	**by**	**the**	**Goldens**	**,**	**was**	**brought**	**from**	**a**	**spring**	**,**
这	喝	水	,	用过的	经过	这	金毛	,	曾是	带来	从	一个	春天	,

戈尔登一家饮用的水取自一处泉眼。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [rɑːdz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

about	**fifty**	**rods**	**back**	**of**	**the**	**house**	**in**	**the**	**woods**	**.**
关于	五十	杆	后退	的	这	房子	在	这	树林	.

房子后面大约五十杆远的树林里。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [diːp] [wel] ,

The	**house**	**was**	**supplied**	**with**	**water**	**from**	**a**	**deep**	**well**	**,**
这	房子	曾是	供应	和	水	从	一个	深的	出色地	,

这栋房子用水来自一口深井。

[bʌt; bət][ɔːl] [laɪkt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['wɔːtər] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] ,

but	**all**	**liked**	**the**	**spring**	**water**	**much**	**better**	**for**	**drinking**	**,**
但	全部	喜欢	这	春天	水	很多	更好的	为了	喝	,

但大家都觉得泉水更好喝。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜːrnz] ['goʊɪŋ]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

so	**the**	**boys**	**took**	**turns**	**going**	**after**	**it**	**.**
所以	这	男孩们	采取	转弯	去	后	它	.

于是男孩们轮流去追它。

[bɑːb] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ten] [ə'klɔk, əu-] [wen] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,

Bob	**noticed**	**that**	**it**	**was**	**nearly**	**ten**	**o'clock**	**when**	**he**	**closed**	**his**	**book**	**,**
鲍勃	注意到	那	它	曾是	几乎	十	点钟	什么时候	他	关闭	他的	书	,

鲍勃合上书时注意到已经快十点了。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ][peɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

took	**his**	**electric**	**torch**	**and**	**getting**	**a**	**pail**	**from**	**the**	**kitchen**	**,**	**started**	**for**	**the**
采取	他的	电的	火炬	和	获得	一个	桶	从	这	厨房	,	开始	为了	这

[sprɪŋ] .

spring	**.**
春天	.

他拿起电喷灯，从厨房拿来一个桶，开始准备春季活动。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈklaʊdi] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] ,

The	night	was	pitch	dark	,	as	it	was	cloudy	and	there	was	no	moon	,
这	夜晚	曾是	沥青	黑暗的	,	作为	它	曾是	多云	和	那里	曾是	不	月亮	,

夜色漆黑一片，因为阴云密布，没有月亮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	the	torch	lit up	the	path	in	front	of	him	so	that	he	had	no	trouble	in	following	it	.
但	这	火炬	点燃向上	这	小路	在	正面	的	他	所以	那	他	有	不	麻烦	在	下列的	它	.

但火炬照亮了他面前的道路，所以他沿着道路走毫无困难。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈrʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

As	he	reached	the	spring	,	he	thought	he	heard	a	slight	rustling	in	the	bushes	,
作为	他	达到	这	春天	,	他	想法	他	听到	一个	轻微	沙沙声	在	这	灌木丛	,

当他走到泉边时，他似乎听到灌木丛里传来轻微的沙沙声。

[bʌt; bət] [bɪˈjɑːnd] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [ges] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] , " [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

but	beyond	thinking	,	"	Guess	that's	a	rabbit	,	"	he	paid	no	attention	to	it	.
但	超过	思维	,	"	猜测	那就是	一个	兔子	,	"	他	有薪酬的	不	注意力	到	它	.

-

51

-

但他除了想"我猜那是只兔子"之外，并没有注意到它。51

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][peɪl] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [græbd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] ,

He	was	bending	over	the	spring	to	fill	his	pail	,	when	suddenly	he	was	grabbed	from	behind	,
他	曾是	弯曲	超过	这	春天	到	充满	他的	桶	,	什么时候	突然	他	曾是	抓住	从	在后面	,

他正弯腰在泉眼边打水，突然被人从后面抓住了。

[dʒɜːrk] [ˈoʊvər] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][kraɪ] [aʊt] ,

jerked	over	backwards	and	,	before	he	could	cry	out	,
猛地一抖	超过	向后	和	,	前	他	可以	哭	出去	,

他猛地向后倒去，还没来得及喊叫，

[ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [held] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [tuː] [men] .

a	hand	was	placed	over	his	mouth	and	he	felt	himself	held	to	the	ground	by	two	men	.
一个	手	曾是	放置	超过	他的	嘴	和	他	毛毡	他自己	握住	到	这	地面	经过	二	男人	.

一只手捂住了他的嘴，他感觉自己被两个男人按倒在地。

" [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] , [ɪf] [juː; jʊ]['vælјuː][jʊr; jər] [laɪf] , " [hist] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	Not	a	sound	,	if	you	value	your	life	,	"	hissed	one	of	them	,
"	不是	一个	声音	,	如果	你	价值	你的	生活	,	"	嘶嘶作响	一	的	他们	,

"别出声，如果你珍惜性命的话，"其中一人低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [gæg] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruːdli] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

and	then	a	gag	was	thrust	into	his	mouth	and	he	was	rudely	turned	over	on	his	stomach	.
和	然后	一个	插科打诨	曾是	推力	进入	他的	嘴	和	他	曾是	粗鲁地	转向	超过	在	他的	胃	.

然后有人把口塞塞进他的嘴里，粗暴地把他翻了个身，让他趴在地上。

" [kwɪk] , [bɪl] , [hænd][ˌem ˈiː] [ðoʊz] [roʊps] , " ['wɪspəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

"	Quick	,	Bill	,	hand	me	those	ropes	,	"	whispered	one	of	the	men	,
"	快的	,	账单	,	手	我	那些	绳索	,	"	低声说道	一	的	这	男人	,

“快，比尔，把绳子递给我，”其中一个人低声说道。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] ['mɪnɪt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrli] [baʊnd] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	in	another	minute	his	hands	were	securely	bound	behind	his	back	.
和	在	其他	分钟	他的	双手	是	安全地	边界	在后面	他的	后退	.

又过了一分钟，他的双手就被牢牢地绑在了背后。

" [naʊ] [lets] [get][hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

"	Now	let's	get	him	out	to	the	road	as	soon	as	we	can	,
"	现在	我们来吧	得到	他	出去	到	这	路	作为	很快	作为	我们	能	,

“现在我们得尽快把他送到路上去。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ,

"	said	the	man	who	had	done	all	the	talking	,
"	说	这	男人	WHO	有	完毕	全部	这	说	,

“那个一直滔滔不绝的人说道，”

[ænd; ənd] [huːz] [vɔɪs] [bɑːb] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [nuː] [æz; əz] [kɪŋ]

and	whose	voice	Bob	recognized	as	belonging	to	the	man	he	knew	as	King
和	谁	嗓音	鲍勃	认可	作为	属于	到	这	男人	他	知道	作为	国王

.

:

.

鲍勃认出这个声音属于他所认识的那个人，也就是金。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌfli] [pʊld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt]

He	was	roughly	pulled	to	his	feet	,	and	with	King	clinging	to	his	right
他	曾是	大致	拉	到	他的	脚	,	和	和	国王	依恋	到	他的	正确的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	the	other	,
和	这	其他	,

他被粗暴地拉了起来，国王一左一右地紧紧抓住他的胳膊，

[huːm] [bɑːb][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [riːd] , ['hæŋɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] , [ðeɪ]

whom	Bob	supposed	to	be	Reed	,	hanging	tightly	to	his	left	arm	,	they
谁	鲍勃	据称	到	是	芦苇	,	绞刑	紧紧	到	他的	左边	手臂	,	他们

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊd] ,

started	for	the	road	,
开始	为了	这	路	,

鲍勃以为是里德的人紧紧地搂着他的左臂，他们便出发上路了。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] ['dɪstənt] .

about	a	half	mile	distant	.
关于	一个	一半	英里	遥远	.

大约半英里远。

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [flæʃt] [ðer; ðər] [laɪt] [bʌt; bət] ['seldəm] ,

The	path	was	very	rough	,	and	as	they	flashed	their	light	but	seldom	,
这	小路	曾是	非常	粗糙的	,	和	作为	他们	闪光灯	他们的	光	但	很少	,

路非常崎岖，他们偶尔会闪灯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [roʊd] .

it	was	some	time	before	they	reached	the	road	.
它	曾是	一些	时间	前	他们	达到	这	路	.

他们过了好一会儿才到达公路。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði][læst] [fens] , [bɑːb][kʊd; kəd] [siː] ['dɪmli] [ə; eɪ][lɑːrʤ][kɑːr] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

As	they	climbed	the	last	fence	,	Bob	could	see	dimly	a	large	car	standing	by	the
作为	他们	攀登	这	最后的	栅栏	,	鲍勃	可以	看	依稀	一个	大的	车	常设	经过	这

['roʊdsaɪd] .

roadside	.
路边	.

当他们翻过最后一道栅栏时，鲍勃隐约看到路边停着一辆大汽车。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hæŋkərʧɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

Taking	a	large	handkerchief	from	his	pocket	,
采取	一个	大的	手帕	从	他的	口袋	,

他从口袋里掏出一块大手帕，

[kɪŋ] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] ['oʊvər]['bɑːbz] [aɪz] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk]

King	bound	it	tightly	over	Bob's	eyes	and	ordered	him	to	get	into	the	back
国王	边界	它	紧紧	超过	鲍勃的	眼睛	和	订购	他	到	得到	进入	这	后退

[siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

seat	of	the	car	.
座位	的	这	车	.

金用布紧紧蒙住鲍勃的眼睛，命令他坐到汽车后座上。

[pʊr] [bɑːb][hæd; həd][tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd]

Poor	Bob	had	to	do	as	he	was	ordered	,	and	was	quickly	followed
贫穷的	鲍勃	有	到	做	作为	他	曾是	订购	,	和	曾是	迅速地	随后

[baɪ] [kɪŋ] ,

by	King	,
经过	国王	,

可怜的鲍勃不得不服从命令，紧接着国王也采取了行动。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] . -

while	the	other	man	took	the	wheel	.	52
尽管	这	其他	男人	采取	这	车轮	.	-

而另一个人则接管了方向盘。52

" [naʊ] , [hɪt][hɜːr; hər][ʌp] , [bɪl] , " ['wɪspəd] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [baʊndɪd] [ə'hed] .

"	Now	,	hit	her	up	,	Bill	,	"	whispered	King	,	and	the	car	bounded	ahead	.
"	现在	,	打	她	向上	,	账单	,	"	低声说道	国王	,	和	这	车	有界	前方	.

“现在，比尔，去勾搭她，”金低声说道，然后汽车飞驰而去。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['bɑːbz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɔːŋ] [taɪm] ['getɪŋ] [ðæt] [peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

"	It	seems	to	me	that	Bob's	an	awful	long	time	getting	that	pail	of	water	,
"	它	似乎	到	我	那	鲍勃的	一个	可怕	长的	时间	获得	那	桶	的	水	,

“我觉得鲍勃去拿那桶水的时间太长了。”

" [sed] ['ednə] , ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmək] .

"	said	Edna	,	getting	out	of	the	hammock	.
"	说	埃德娜	,	获得	出去	的	这	吊床	.

“埃德娜一边说着，一边从吊床上下来。”

" [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] ['hɜːri] [ʌp] , [aɪm] ['nɪrli] [tʃoʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] . "

"	I	wish	he'd	hurry	up	,	I'm	nearly	choked	for	a	drink	.	"
"	我	希望	他会	匆忙	向上	,	我是	几乎	窒息	为了	一个	喝	.	"

“我希望他快点，我都快渴死了。”

" [seɪm] [hɪr] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .

"	Same	here	,	"	declared	Jack	.
"	相同的	这里	,	"	声明	杰克	.

“我也是，”杰克说道。

" ['hiːz] [bɪn] [gɔːn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][peɪlz] .

"	He's	been	gone	long	enough	to	get	a	dozen	pails	.
"	他是	到过	已消失	长的	足够的	到	得到	一个	打	水桶	.

“他离开的时间足够长了，可以弄到十几桶水了。”

[ges] [aɪl] [goʊ] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['hʌs(ə)l][hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ][bɪt] .

Guess	I'll	go	meet	him	and	hustle	him	up	a	bit	.
猜测	患病的	去	见面	他	和	努力奋斗	他	向上	一个	少量	.

看来我得去见见他，催催他一下。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'lɔːŋ]

"	So	saying	,	he	got	his	electric	torch	from	the	house	,	and	started	off	along
"	所以	说	,	他	得到	他的	电的	火炬	从	这	房子	,	和	开始	离开	沿着

[ðə; ði] [pæθ] .

the	path	.
这	小路	.

说完，他从屋里拿出手电筒，沿着小路走了过去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [nɑːt][tuː; tə] [miːt] [bɑːb] , [ɔːr][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['meri] ['wɪs(ə)l] ,

He	was	somewhat	surprised	not	to	meet	Bob	,	or	to	hear	his	merry	whistle	,
他	曾是	有些	惊讶	不是	到	见面	鲍勃	,	或者	到	听到	他的	欢乐	哨	,

他有些惊讶没见到鲍勃，也没听到他那欢快的口哨声。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'lɑːrmd] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] , ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt]

but	was	not	alarmed	till	he	reached	the	spring	and	,	flashing	his	light
但	曾是	不是	惊慌	直到	他	达到	这	春天	和	,	闪烁	他的	光

[ə'raʊnd] , [spaɪd][ðə; ði][peɪl] ,

around	,	spied	the	pail	,
大约	,	间谍	这	桶	,

但他直到走到泉边，用手电筒四处照了照，才发现水桶，这才感到警觉。

['laɪɪŋ] [ɑːn][ɪts][saɪd][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

lying	on	its	side	a	few	feet	away	.
说谎	在	它是	边	一个	很少	脚	离开	.

它侧卧在几英尺外。

" [wel] , [ðæts] ['fʌni] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [tuː] ['fɪŋgərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

"	Well	,	that's	funny	,	"	he	thought	,	and	putting	two	fingers	in	his	mouth	,
"	出色地	,	那就是	有趣的	,	"	他	想法	,	和	推杆	二	手指	在	他的	嘴	,

“嗯，真有意思，”他心想，然后把两根手指放进嘴里。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː] [lɔːŋ] [ʃrɪl] ['hwislz] , [ðer; ðər]['sɪgnəl][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

he	gave	two	long	shrill	whistles	,	their	signal	to	each	other	.
他	给予	二	长的	尖锐	哨声	,	他们的	信号	到	每个	其他	.

他吹了两声长长的尖锐口哨，这是他们彼此之间的信号。

[rɪ'siːvɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˌnɪr'baɪ] ,

Receiving	no	reply	,	he	made	a	hurried	search	of	the	bushes	nearby	,
接收	不	回复	,	他	制成	一个	慌忙	搜索	的	这	灌木丛	附近	,

没有得到回应，他便匆匆搜寻附近的灌木丛。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] ['noʊtɪsɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

but	beyond	noticing	evidence	of	a	struggle	,	he	found	no	trace	of	the	missing
但	超过	注意到	证据	的	一个	斗争	,	他	成立	不	痕迹	的	这	丢失的

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

但除了发现搏斗的痕迹外，他没有找到失踪男孩的任何踪迹。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][bɑːb] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [naʊ] ['θɜːrəli] [ə'lɑːrmd] .

"	Something	has	happened	to	Bob	,	"	he	thought	,	now	thoroughly	alarmed	.
"	某物	有	发生	到	鲍勃	,	"	他	想法	,	现在	彻底	惊慌	.

“鲍勃出事了，”他心想，顿时感到十分恐慌。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [bet][ə; eɪ] [fɪʃ] [hʊk] [ðæt] ['hiːz] [bɪn] ['kɪdnæpt] .

"	There's	been	a	fight	here	and	I'll	bet	a	fish	hook	that	he's	been	kidnapped	.
"	有	到过	一个	斗争	这里	和	患病的	赌注	一个	鱼	钩	那	他是	到过	被绑架	.

“这里发生过打斗，我敢打赌他被绑架了。”

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [dʒæk] ['nɪrli] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

"	In	spite	of	the	darkness	,	Jack	nearly	flew	back	to	the	cottage	.
"	在	尽管如此	的	这	黑暗	,	杰克	几乎	飞翔	后退	到	这	小屋	.

尽管天色已黑，杰克几乎是飞回了小屋。

" [dæd] , [dæd] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [baʊndɪd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , " [ðeɪv] [gɑːt][bɑːb]

"	Dad	,	dad	,	"	he	shouted	,	as	he	bounded	on	to	the	porch	,	"	they've	got	Bob
"	爸爸	,	爸爸	,	"	他	喊叫	,	作为	他	有界	在	到	这	门廊	,	"	他们有	得到	鲍勃

. "

:	"
.	"

“爸爸，爸爸，”他一边喊着，一边跳上门廊，“他们抓走鲍勃了。”

" [huːz] [gɑːt][bɑːb] ?

"	Who's	got	Bob	?
"	谁是	得到	鲍勃	?

“谁抓到鲍勃了？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " asked53

What	do	you	mean	?	"	asked53
什么	做	你	意思是	?	"	asked53

你什么意思？“asked53

['mɪstər] . ['goʊldən][frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][bed] .

Mr	.	Golden	from	upstairs	,	where	he	was	getting	ready	for	bed	.
先生	.	金的	从	楼上	,	在哪里	他	曾是	获得	准备好	为了	床	.

楼上的戈尔登先生正在准备睡觉。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [huːz] [gɑːt][hɪm; ɪm] , " [kraɪd] [ɪk'saɪtɪd] [dʒæk] ,

"	I	don't	know	who's	got	him	,	"	cried	excited	Jack	,
"	我	不	知道	谁是	得到	他	,	"	哭	兴奋的	杰克	,

“我不知道是谁抓了他！”杰克兴奋地喊道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [bɪn] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['hiːz] [gɔːn] . "

"	but	there's	been	some	kind	of	a	fight	at	the	spring	,	and	he's	gone	.	"
"	但	有	到过	一些	种类	的	一个	斗争	在	这	春天	,	和	他是	已消失	.	"

“但是泉水边发生了一场打斗，他不见了。”

" [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['goʊldən] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː]

"	It's	impossible	,	"	declared	Mr	.	Golden	,	who	by	this	time	had	come	down	into
"	它是	不可能的	,	"	声明	先生	.	金的	,	WHO	经过	这	时间	有	来	向下	进入

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

the	living	room	,
这	活的	房间	,

“这不可能，”戈尔登先生说道，这时他已经下楼来到客厅。

[wer] [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] ['gæðərd] .

where	the	family	had	gathered	.
在哪里	这	家庭	有	聚集	.

家人聚集的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩和他们的新型电池(The Golden Boys and Their New Electric Cell)

第3/9页

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [raʊnd] [hɪr] [huː] [wʊd] ['kɪdnæp][hɪm; ɪm] . "

"	There's	no	one	round	here	who	would	kidnap	him	.	"
"	有	不	一	圆形的	这里	WHO	会	绑架	他	.	"

“这附近没人会绑架他。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [men] [huː] [held] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] ? " [æskt] [meɪ] .

"	How	about	those	men	who	held	us	up	on	the	lake	the	other	night	?	"	asked	May	.
"	如何	关于	那些	男人	WHO	握住	我们	向上	在	这	湖	这	其他	夜晚	?	"	问	可能	.

“那几天晚上在湖上劫持我们的那些人怎么样了？”梅问道。

" [baɪ] ['greɪʃəs] , [ðæts] [soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['goʊldən] .

"	By	gracious	,	that's	so	,	"	said	Mr	.	Golden	.
"	经过	亲切	,	那就是	所以	,	"	说	先生	.	金的	.

“真是太好了，”戈尔登先生说。

" [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ?

"	Why	didn't	I	think	of	them	before	?
"	为什么	没有	我	思考	的	他们	前	?

我之前怎么没想到呢?

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [foʊn] , [kwɪk] .

Give	me	the	phone	,	quick	.
给	我	这	电话	,	快的	.

快把手机给我。

" [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [ˌnɪr'baɪ] ,

"	As	quickly	as	possible	he	called	up	the	police	of	all	the	towns	nearby	,
"	作为	迅速地	作为	可能的	他	称为	向上	这	警察	的	全部	这	城镇	附近	,

他以最快的速度给附近所有城镇的警察都打了电话，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	told	them	what	had	happened	.
和	讲述	他们	什么	有	发生	.

然后把发生的事情告诉了他们。

[ðeɪ] [ɔːl] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [kætʃ]

They	all	promised	to	be	on	the	watch	and	to	do	all	they	could	to	catch
他们	全部	承诺	到	是	在	这	手表	和	到	做	全部	他们	可以	到	抓住

[ðə; ði] ['kɪdˌnæpɝz] .

the	kidnappers	.
这	绑架者	.

他们都承诺会提高警惕，尽一切努力抓捕绑匪。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

"	That	ought	to	get	them	,	"	he	declared	,	as	he	hung	up	the	receiver	.
"	那	应该	到	得到	他们	,	"	他	声明	,	作为	他	悬挂	向上	这	接收者	.

“这下他们可就麻烦了，”他挂断电话后说道。

" ['bɑːbz] [bɪn] [gɔːn] ['oʊnli][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt][hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm] ['veri] [fɑːr]

"	Bob's	been	gone	only	about	an	hour	,	and	they	can't	have	taken	him	very	far
"	鲍勃的	到过	已消失	仅有的	关于	一个	小时	,	和	他们	不能	有	已采取	他	非常	远的

[jet] . "

yet	.	"
然而	.	"

“鲍勃离开才一个小时左右，他们应该还没把他带走很远。”

" [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear , Oh dear !
" 哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 !

“哦，天哪，哦，天哪！”

[duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [wɪl] [hɑːrm][hɪm; ɪm] ? " ['sɒbd] ['mɪsɪz] . ['goʊldən] .
Do you suppose they will harm him ? " sobbed Mrs . Golden .
做 你 认为 他们 将要 伤害 他 ? " 啜泣 太太 . 金的 .

“你觉得他们会伤害他吗？”戈尔登太太抽泣着说。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kɑːm][hɜːr; hər] ,
" No , my dear , " assured her husband , trying to calm her ,
" 不 , 我的 亲爱的 , " 保证 她 丈夫 , 尝试 到 冷静的 她 ,

“不，亲爱的，”她丈夫安慰道，试图让她平静下来。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [der] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] .
" I don't think they will dare to hurt him .
" 我 不 思考 他们 将要 敢 到 伤害 他 .

“我认为他们不敢伤害他。”

- [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðoʊz] [tuː] [men] [huː] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [dɪsˈkloʊz]
' If it is those two men who have him they will try to make him disclose
- 如果 它 是 那些 二 男人 WHO 有 他 他们 将要 尝试 到 制作 他 透露
[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] ,
the secret of the cell ,
这 秘密 的 这 细胞 ,

“如果抓捕他的人是那两个人，他们会想方设法让他说出牢房里的秘密。”

[fɔːr; fər] [ðæts] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər] . " -
for that's undoubtedly what they are after . " 54
为了 那就是 无疑 什么 他们 是 后 . " -

因为那无疑就是他们所追求的。”54

[noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,
No one in the house thought of going to bed ,
不 一 在 这 房子 想法 的 去 到 床 ,

屋里没有人想到要睡觉。

[bʌt; bət][sæt] [əˈraʊnd] ['iːgərli] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [foʊn] .
but sat around eagerly listening for the ring of the phone .
但 卫星 大约 急切地 聆听 为了 这 戒指 的 这 电话 .

但他们却坐在那里，焦急地等待着电话铃声响起。

['sʌd(ə)nli] , [æt; ət][ɪˈlev(ə)n] - [ˌfɪfˈtiːn] , [ˌaɪ ˈtiː] [ræŋ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['goʊldən] ['iːgərli] [græbd] [ʌp]
Suddenly , at eleven - fifteen , it rang and Mr . Golden eagerly grabbed up
突然 , 在 十一 - 十五 , 它 响铃 和 先生 . 金的 急切地 抓住 向上
[ðə; ði] [rɪˈsiːvər] .
the receiver .
这 接收者 .

突然，11点15分，电话响了，戈尔登先生急忙拿起听筒。

" [ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . ['goʊldən] ? " [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .
" Is this Mr . Golden ? " came the voice over the wire .
" 是 这 先生 . 金的 ? " 来了 这 嗓音 超过 这 金属丝 .

“请问是戈尔登先生吗？”电话那头传来一个声音。

" [jes] , [jes] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ['iːgərli] , " [huː] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] ? "
" Yes , yes , " he replied eagerly , " Who is talking ? "
" 是的 , 是的 , " 他 回复 急切地 , " WHO 是 说 ? "

“是啊，是啊，”他急切地回答，“谁在说话？”

" [ðɪs] [ɪz] ['switsə] . "
" This is Switzer . "
" 这 是 斯威策 . "

“这是斯威策。”

" [oʊ] , [jes] , ['mɪstər] . ['switsə] .
" Oh , yes , Mr . Switzer .
" 哦 , 是的 , 先生 . 斯威策 .

“哦，是的，斯威策先生。”

['eni] [nuːz] ? "
Any news ? "
任何 消息 ? "

任何新闻？ ”

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ,
" Nothing much ,
" 没有什么 很多 ,

没什么特别的，

[bʌt; bət][dʒoʊ][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg][kɑːr][dʒʌst] [went] ['oʊvər][ðə; ði]
but Joe has just come in and says that a big car just went over the
但 乔 有 只是 来 在 和 说道 那 一个 大的 车 只是 去 超过 这
[brɪdʒ] [æt; ət] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
bridge at about forty miles an hour .
桥 在 关于 四十 英里 一个 小时 .

但乔刚刚进来，说一辆大车以大约每小时四十英里的速度冲过了桥。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [tuː; tə][tɜːrn]
He shouted to them to stop , but they paid no attention , except to turn
他 喊叫 到 他们 到 停止 , 但 他们 有薪酬的 不 注意力 , 除了 到 转动
[ɑːn] [mɔːr] [spiːd] ,
on more speed ,
在 更多的 速度 ,

他大声喊他们停下，但他们置若罔闻，反而加速前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [stɑːp][ðem; ðəm][nɔːr][get][ðer; ðər] ['nʌmbər]
and they were going so fast that he couldn't stop them nor get their number
和 他们 是 去 所以 快速地 那 他 不能 停止 他们 也不 得到 他们的 数字
.
:
.

他们开得那么快，他既拦不住他们，也问不上他们的电话号码。

[bʌt; bət] ['hiːz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr][ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] - [ɪm] ,
But he's started off in his car and is going to try to follow ' em ,
但 他是 开始 离开 在 他的 车 和 是 去 到 尝试 到 跟随 - 呃 ,

但他已经开车出发了，打算试着跟上他们。

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [its] [nɑːt] [mʌtʃ] [juːz] .
but I'm afraid it's not much use .
但 我是 害怕的 它是 不是 很多 使用 .

但我恐怕用处不大。

" ['switsə] [wʌz; wəz] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ʌv; əv] ['skoʊˌhiːgən] .
" Switzer was chief of police of Skowhegan .
" 斯威策 曾是 首席 的 警察 的 斯科希根 .

“斯威策是斯科希根的警察局长。”

" [wel] , [let][ˌem 'iː] [noʊ] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] ,
" Well , let me know at once if you hear anything ,
" 出色地 , 让 我 知道 在 一次 如果 你 听到 任何事物 ,

“如果听到什么消息，请立刻告诉我。”

" [sed] ['mɪstər] . ['goʊldən][æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

"	said	Mr	.	Golden	as	he	hung	up	the	receiver	.
"	说	先生	.	金的	作为	他	悬挂	向上	这	接收者	.

“戈尔登先生说完便挂断了电话。”

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði][rest] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] , ['ædɪŋ] ,

Then	he	told	the	rest	what	he	had	heard	,	adding	,
然后	他	讲述	这	休息	什么	他	有	听到	,	添加	,

然后他把听到的内容告诉了其他人，并补充道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hedɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ðeɪ] , [wɪtʃ] ,

"	There's	no	telling	which	way	they	are	heading	,	even	if	it	were	they	,	which	,
"	有	不	讲述	哪个	方式	他们	是	标题	,	甚至	如果	它	是	他们	,	哪个	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

“谁也说不准他们会走向何方，即便真是他们自己做的，当然，

[ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] .

is	not	at	all	sure	.
是	不是	在	全部	当然	.

完全不确定。

" [ðə; ði] ['aʊərz] ['drægd] ['sloʊli] [ɑːn] .

"	The	hours	dragged	slowly	on	.
"	这	小时	拖拽	缓慢地	在	.

时间过得很慢。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [foʊn] [ræŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ;

From	time	to	time	the	phone	rang	,	but	it	was	always	the	same	;
从	时间	到	时间	这	电话	响铃	,	但	它	曾是	总是	这	相同的	;

电话时不时会响起，但每次都是同样的事情；

[noʊ] ['ʌðər] [kluː] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

no	other	clue	had	been	found	.
不	其他	线索	有	到过	成立	.

没有找到其他线索。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [faʊnd] [baɪ] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , " [sed] ['mɪstər] . -

"	If	he	is	not	found	by	eight	o'clock	,	"	said	Mr	.	55
"	如果	他	是	不是	成立	经过	八	点钟	,	"	说	先生	.	-

“如果八点钟之前还没找到他，”55号先生说。

['goʊldən] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['telɪgræf] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

Golden	,	"	I	shall	telegraph	to	Boston	for	a	detective	.
金的	,	"	我	将	电报	到	波士顿	为了	一个	侦探	.

戈尔登说：“我将发电报给波士顿，请一位侦探来。”

" ['miːnwaɪl] , [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] ?

"	Meanwhile	,	what	of	the	missing	boy	?
"	同时	,	什么	的	这	丢失的	男生	?

“那么，那个失踪的男孩呢？”

[ðə; ði][kɑːr] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] , ['stɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət] [haɪ] [spiːd] ,

The	car	,	into	which	he	had	been	thrust	,	started	off	at	high	speed	,
这	车	,	进入	哪个	他	有	到过	推力	,	开始	离开	在	高的	速度	,

他被塞进的那辆车高速启动了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [ɪts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ˌaɪ 'tiː]

and	although	he	tried	his	best	to	keep	track	of	its	direction	,	it
和	虽然	他	尝试	他的	最好的	到	保持	追踪	的	它是	方向	,	它

[wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

was	impossible	,
曾是	不可能的	,

尽管他尽力追踪它的方向，但这是不可能的。

[ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [aɪ'diːə] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ]

and	in	less	than	ten	minutes	he	had	lost	all	idea	as	to	which	way	they
和	在	较少的	比	十	分钟	他	有	丢失的全部		主意	作为	到	哪个	方式	他们

[wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] .

were	going	.
是	去	.

不到十分钟，他就完全不知道他们要去哪里了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gæg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

He	was	unable	to	speak	,	owing	to	the	gag	in	his	mouth	,
他	曾是	无法	到	说话	,	欠款	到	这	插科打诨	在	他的	嘴	,

由于嘴里塞着东西，他无法说话。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] [baɪ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːr] [rʌʃt] [ɑːn]

and	not	a	word	was	uttered	by	either	of	the	men	as	the	car	rushed	on
和	不是	一个	单词	曾是	说出	经过	任何一个	的	这	男人	作为	这	车	匆忙	在

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

through	the	night	.
通过	这	夜晚	.

汽车在夜色中疾驰而去，车里两人一句话也没说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] , [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [bɑːb] , ['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] ,

They	had	been	traveling	for	,	what	seemed	to	Bob	,	nearly	two	hours	,
他们	有	到过	旅行	为了	,	什么	似乎	到	鲍勃	,	几乎	二	小时	,

在鲍勃看来，他们已经走了将近两个小时了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɑːndz] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪsts] ['kruːəli] ,

and	his	bonds	were	cutting	his	wrists	cruelly	,
和	他的	债券	是	切割	他的	手腕	残酷地	,

绳索残忍地割伤了他的手腕。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɑːr] [sləud] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [tʃeɪndʒd] .

when	suddenly	the	car	slowed	up	and	the	character	of	the	road	changed	.
什么时候	突然	这	车	减速	向上	和	这	特点	的	这	路	已更改	.

突然间，汽车速度慢了下来，道路状况也发生了变化。

[frʌm; frəm] [ɪts] ['rʌfnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sloʊ] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['muːvɪŋ] [hiː; hi]

From	its	roughness	and	the	slow	pace	at	which	they	were	now	moving	he
从	它是	粗糙度	和	这	慢的	步伐	在	哪个	他们	是	现在	移动	他

[dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [wʊdz] [roʊd] .

judged	that	they	must	be	passing	over	a	woods	road	.
评判	那	他们	必须	是	通过	超过	一个	树林	路	.

从路面的崎岖程度和他们现在缓慢的行进速度来看，他判断他们一定是正在经过一条林间小路。

['æftər] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [fɔːr; fər] [pər'hæps] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [kɑːr] [stɑːpt] [ænd; ənd]

After	proceeding	in	this	manner	for	perhaps	twenty	minutes	,	the	car	stopped	and
后	进行中	在	这	方式	为了	也许	二十	分钟	,	这	车	停止	和

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,

for	the	first	time	,
为了	这	第一的	时间	,

就这样行驶了大约二十分钟后，汽车停了下来，这是第一次.....

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [spoʊk] .

the	man	at	the	wheel	spoke	.
这	男人	在	这	车轮	辐	.

驾驶座上的男人开口说话了。

" [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

"	Well	,	here	we	are	.
"	出色地	,	这里	我们	是	.

“好了，我们到了。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['riːdz] [vɔɪs] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] .

"	It	was	Reed's	voice	sure	enough	.
"	它	曾是	里德的	嗓音	当然	足够的	.

“没错，那就是里德的声音。”

[kɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [gɑːt][aʊt][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [bɑːb][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

King	immediately	got	out	and	ordered	Bob	to	follow	him	.
国王	立即地	得到	出去	和	订购	鲍勃	到	跟随	他	.

金立即下了车，命令鲍勃跟着他。

" [juː; jʊ][pʊt][ðə; ði][kɑːr][ʌp] , [bɪl] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪl] ['eskɔːrt]['aʊər; ɑːr] [gest] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	You	put	the	car	up	,	Bill	,	"	he	said	,	"	and	I'll	escort	our	guest	into	the
"	你	放	这	车	向上	,	账单	,	"	他	说	,	"	和	患病的	护送	我们的	客人	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

“比尔，你把车停好，”他说，“我来护送我们的客人进屋。”

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [bɑːb][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]['fɔːrwərd] .

"	So	saying	,	he	took	Bob	by	the	arm	and	led	him	forward	.
"	所以	说	,	他	采取	鲍勃	经过	这	手臂	和	引领	他	向前	.

说着，他拉着鲍勃的胳膊，领着他往前走。

" [naʊ] , [step] [ʌp] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [əˈnaʊnst] , " [naʊ]

"	Now	,	step	up	,	"	he	ordered	;	and	a	moment	later	he	announced	,	"	Now
"	现在	,	步	向上	,	"	他	订购	;	和	一个	片刻	之后	他	宣布	,	"	现在

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ˌʌpˈsterz] . " -

we're	going	upstairs	.	"	56
是	去	楼上	.	"	-

“现在，上来，”他命令道；片刻之后，他又宣布：“现在我们上楼。”56

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] , [kɪŋ] [led][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

As	soon	as	they	reached	the	top	,	King	led	him	a	few	steps	and	then	said	:
作为	很快	作为	他们	达到	这	顶部	,	国王	引领	他	一个	很少	步骤	和	然后	说	:

他们一到达山顶，国王就领着他走了几步，然后说道：

" [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər]['blaɪndərz] .

"	Now	we'll	have	a	light	and	then	I'll	take	off	your	blinders	.
"	现在	出色地	有	一个	光	和	然后	患病的	拿	离开	你的	眼罩	.

“现在我们终于有了光明，然后我就会为你揭开迷雾。”

" [hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [læmp] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə]['bɑːbz] [greɪt] [rɪ'liːf] , [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [gæg]

"	He	lit	a	small	lamp	,	and	then	,	to	Bob's	great	relief	,	removed	the	gag
"	他	点燃	一个	小的	灯	,	和	然后	,	到	鲍勃的	伟大的	宽慰	,	已移除	这	插科打诨

[ænd; ənd]['blaɪndfoʊld] .

and	blindfold	.
和	眼罩	.

“他点亮了一盏小灯，然后，令鲍勃大吃一惊的是，他取下了堵嘴的布条和蒙眼布。

[bɑːb] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ber] [ruːm] [kənˈteɪnɪŋ]

Bob	**looked**	**about**	**him**	**and**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**in**	**a**	**small**	**bare**	**room**	**containing**
鲍勃	看起来	关于	他	和	锯	那	他	曾是	在	一个	小的	裸	房间	包含

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [kɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈteɪbl] .

only	**a**	**cot**	**and**	**a**	**small**	**table**	**.**
仅有的	一个	婴儿床	和	一个	小的	桌子	.

鲍勃环顾四周，发现自己身处一个简陋的小房间里，里面只有一张简易床和一张小桌子。

" [seɪ] , " [hiː; hi] [æskt] , " [wɒts] [ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [ˈeniweɪ] ? "

"	**Say**	**,**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**"**	**what's**	**the**	**meaning**	**of**	**all**	**this**	**,**	**anyway**	**?**	**"**
"	说	,	"	他	问	,	"	是什么	这	意义	的	全部	这	,	反正	?	"

“话说，”他问道，“这一切到底意味着什么呢？”

" [æsk][ˌem ˈiː][noʊ] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][noʊ][laɪz] , " [ˈænsər] [kɪŋ] .

"	**Ask**	**me**	**no**	**questions**	**and**	**I'll**	**tell**	**you**	**no**	**lies**	**,**	**"**	**answered**	**King**	**.**
"	问	我	不	问题	和	患病的	告诉	你	不	谎言	,	"	回答	国王	.

“你不问我问题，我就不会对你说谎。”国王回答道。

" [juːl] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [gʊd] [taɪm] . "

"	**You'll**	**know**	**all**	**about**	**it**	**in**	**good**	**time**	**.**	**"**
"	你会	知道	全部	关于	它	在	好的	时间	.	"

“到时候你自然会知道一切。”

" [wel] , [dʒʌst] [ʌnˈtaɪ] [ðɪs] [roʊp] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	**Well**	**,**	**just**	**untie**	**this**	**rope**	**,**	**will**	**you**	**?**
"	出色地	,	只是	解开	这	绳索	,	将要	你	?

“好了，把这根绳子解开，好吗？”

[its] [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntuː][maɪ] [rɪsts] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈdɪkɪnz] . "

It's	**cutting**	**into**	**my**	**wrists**	**like**	**the**	**dickens**	**.**	**"**
它是	切割	进入	我的	手腕	喜欢	这	狄更斯	.	"

它勒得我的手腕生疼。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][maɪnd] , [naʊ] , [noʊ] [ˈfʌni] [ˈbɪznəs] .

"	**All**	**right**	**,**	**but**	**mind**	**,**	**now**	**,**	**no**	**funny**	**business**	**.**
"	全部	正确的	,	但	头脑	,	现在	,	不	有趣的	商业	.

“好吧，但是记住，别耍花招。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈgenst] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈtɪpɪŋ] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [naɪt] ,

I've	**got**	**a**	**grudge**	**against**	**you**	**for**	**tipping**	**me**	**into**	**the**	**lake**	**the**	**other**	**night**	**,**
我已经	得到	一个	怨恨	反对	你	为了	小费	我	进入	这	湖	这	其他	夜晚	,

我至今都记恨你，因为你那天晚上把我推下了湖。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [geɪ] [juːl] [get] [hɜːrt] , [ðæts] [ɔːl] .

and	**if**	**you**	**get**	**gay**	**you'll**	**get**	**hurt**	**,**	**that's**	**all**	**.**
和	如果	你	得到	同性恋	你会	得到	伤害	,	那就是	全部	.

如果你成了同性恋，你会受到伤害，仅此而已。

" [hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ðɪ] [roʊp] [wɪtʃ] [baʊnd] ['bɑːbz][hændz][ænd; ənd][bɑːb][bɪˈgæn][tuː; tə]

"	**He**	**at**	**once**	**untied**	**the**	**rope**	**which**	**bound**	**Bob's**	**hands**	**and**	**Bob**	**began**	**to**
"	他	在	一次	解开	这	绳索	哪个	边界	鲍勃的	双手	和	鲍勃	开始	到

[paʊnd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] ,

pound	**them**	**together**	**,**
磅	他们	一起	,

“他立刻解开了绑住鲍勃双手的绳子，鲍勃开始捶打双手。”

[fɔːr; fər][soʊ] [ˈtaɪtli] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [baʊnd] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [nʌm] .

for	**so**	**tightly**	**had**	**they**	**been**	**bound**	**,**	**that**	**they**	**were**	**almost**	**numb**	**.**
为了	所以	紧紧	有	他们	到过	边界	,	那	他们	是	几乎	麻木的	.

他们被捆绑得太紧，以至于几乎麻木了。

" [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][laɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] [kɑːt] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [sliːp] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ,

"	Now	you	can	lie	down	on	that	cot	and	get	some	sleep	if	you	want	to	,
"	现在	你	能	说谎	向下	在	那	婴儿床	和	得到	一些	睡觉	如果	你	想	到	,

“现在你可以躺在那张行军床上睡觉了，如果你想的话。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [ˌdaʊn'sterz] . "

I'm	going	to	bed	downstairs	.	"
我是	去	到	床	楼下	.	"

我要下楼睡觉了。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] ? "

"	Won't	you	tell	me	why	you	have	brought	me	here	?	"
"	惯于	你	告诉	我	为什么	你	有	带来	我	这里	?	"

“你能不能告诉我，你为什么把我带到这里来？”

" [nɑːt] [tə'naɪt] , [aɪ] [wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [grʌf] [rɪ'plaɪ] . -

"	Not	tonight	,	I	won't	tell	you	anything	,	"	was	the	gruff	reply	.	57
"	不是	今晚	,	我	惯于	告诉	你	任何事物	,	"	曾是	这	粗暴	回复	.	-

“今晚不行，我什么都不会告诉你。”对方粗声粗气地回答道。57

[soʊ] ['seɪɪŋ] , [kɪŋ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,

So	saying	,	King	picked	up	the	light	and	left	the	room	,
所以	说	,	国王	挑选	向上	这	光	和	左边	这	房间	,

说完，金拿起灯，离开了房间。

[ænd; ənd] [bɑːb] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ]

and	Bob	heard	him	lock	the	door	behind	him	with	a	key	and	also
和	鲍勃	听到	他	锁	这	门	在后面	他	和	一个	钥匙	和	还

[ʃuːt] [ə; eɪ] [boʊlt] .

shoot	a	bolt	.
射击	一个	螺栓	.

鲍勃听到他用钥匙锁上了身后的门，还拉响了门闩。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['wɪndoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] [grəupt]

He	had	noticed	a	single	window	near	the	foot	of	the	cot	and	groped
他	有	注意到	一个	单身的	窗户	靠近	这	脚	的	这	婴儿床	和	摸索

[hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

his	way	toward	it	.
他的	方式	朝向	它	.

他注意到床脚附近有一扇窗户，便摸索着朝窗户走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌʌn'lɑːkt] , [bʌt; bət] [ɑːn] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ]

It	was	unlocked	,	but	on	raising	it	,	he	found	that	it	was	protected	by
它	曾是	已解锁	,	但	在	提高	它	,	他	成立	那	它	曾是	受保护	经过

['hevi] ['aɪərn] [baːz] ,

heavy	iron	bars	,
重的	铁	酒吧	,

它虽然没锁，但抬起来一看，发现里面有厚重的铁栅栏保护着。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] .

not	more	than	three	inches	apart	.
不是	更多的	比	三	英寸	除	.

间距不超过三英寸。

" [wel] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [hɪəz] [ə; eɪ] [goʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .

"	Well	,	"	he	thought	,	"	here's	a	go	for	sure	.
"	出色地	,	"	他	想法	,	"	这里是	一个	去	为了	当然	.

“好吧，”他心想，“这下肯定能成功了。”

['kɪdnæpt] [ɪn] [meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .

Kidnapped	in	Maine	in	the	twentieth	century	.
绑架	在	缅因州	在	这	第二十	世纪	.

二十世纪在缅因州被绑架。

[naʊ] ['wʊdnt] [ðæt] [dʒɑːr][juː; jʊ] ?
Now wouldn't that jar you ?
现在 不会 那 罐 你 ?

那岂不是让你很恼火吗?

" [haʊ'evər] , [dɑːrk][æz; əz][ðə; ði]['prɑːspekt] [siːmd] , [bɑːb][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] [ænd; ənd][baɪ][noʊ]
" However , dark as the prospect seemed , Bob was a brave boy and by no
" 然而 , 黑暗的 作为 这 前景 似乎 , 鲍勃 曾是 一个 勇敢的 男生 和 经过 不
[miːnz] [lɔːst] [hɑːrt] .
means lost heart .
方法 丢失的 心 .

“然而，尽管前景看似黯淡，鲍勃却是一个勇敢的男孩，丝毫没有灰心丧气。”

" [dʒiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][foʊks] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrid] [tuː; tə] [deθ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
" Gee , but the folks will be worried to death about me ,
" 吉 , 但 这 各位 将要 是 担心 到 死亡 关于 我 ,

“哎呀，家里人肯定会担心死我的。”

" [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] .
" he thought as he sat down on the cot .
" 他 想法 作为 他 卫星 向下 在 这 婴儿床 .

他一边想着，一边在小床上坐了下来。

" [aɪl] [bet] ['mʌðər] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [aʊt] .
" I'll bet mother is crying her eyes out .
" 患病的 赌注 母亲 是 哭泣 她 眼睛 出去 .

我敢肯定妈妈正在痛哭流涕。

[wel] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
Well , " he said to himself a moment later ,
出色地 , " 他 说 到 他自己 一个 片刻 之后 ,

“嗯，”他过了一会儿自言自语道。

" [ges] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] [sʌm; səm] [sliːp] ,
" guess I might as well lie down and try to get some sleep ,
" 猜测 我 可能 作为 出色地说谎 向下 和 尝试 到 得到 一些 睡觉 ,

“看来我最好还是躺下睡一会儿吧。”

[fɔːr; fər] [aɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [niːd] [ɔːl][maɪ] [streŋθ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mes] .
for I'll be likely to need all my strength before I get through with this mess .
为了 患病的 是 可能 到 需要 全部 我的 力量 前 我 得到 通过 和 这 混乱 .

因为我可能需要耗尽所有力气才能解决这个烂摊子。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [faʊnd] ,
" So saying , he threw himself back on the cot , which , he found ,
" 所以 说 , 他 扔 他自己 后退 在 这 婴儿床 , 哪个 , 他 成立 ,

说完，他便倒回了行军床上，他发现，

[meɪd] [ə; eɪ][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [bed] .
made a by no means uncomfortable bed .
制成 一个 经过 不 方法 不舒服 床 .

铺了一张绝对称得上舒适的床。

" [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðæt] [sel] ,
" If they think they are going to make me tell them about that cell ,
" 如果 他们 思考 他们 是 去 到 制作 我 告诉 他们 关于 那 细胞 ,

“如果他们以为能让我说出那个牢房的事，

[ðeɪv] [gɑːt] [əˈnʌðər] [θɪŋk] [ˈkʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp]

they've	got	another	think	coming	,	"	he	thought	,	just	before	he	fell	into	a	deep
他们有	得到	其他	思考	未来	,	"	他	想法	,	只是	前	他	跌倒	进入	一个	深的

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

“他们还有别的想法，”他心想，然后便沉沉睡去。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈstriːmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [wen] [bɑːb] [əˈwoʊk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	sun	was	streaming	in	through	the	window	when	Bob	awoke	,	and	for	a
这	太阳	曾是	流媒体	在	通过	这	窗户	什么时候	鲍勃	醒来	,	和	为了	一个

[ˈmoʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

鲍勃醒来时，阳光正透过窗户洒进屋里，那一刻，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

he	could	not	think	where	he	was	,
他	可以	不是	思考	在哪里	他	曾是	,

他一时想不起自己身在何处。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

then	suddenly	the	events	of	the	night	before	came	back	to	him	,	and
然后	突然	这	活动	的	这	夜晚	前	来了	后退	到	他	,	和

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] ,

jumping	up	,
跳	向上	,

突然间，前一晚发生的事情涌上心头，他猛地跳了起来。

[hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

he	hastily	stepped	to	the	window	.
他	草草	步	到	这	窗户	.

他匆匆走到窗边。

[hiː; hi][kʊd; kəd] see58

He	could	see58
他	可以	see58

他能看到58

[ˈnʌθɪŋ] , [haʊˈevər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dens] [ˈfɔːrɪst] .

nothing	,	however	,	but	a	dense	forest	.
没有什么	,	然而	,	但	一个	稠密	森林	.

然而，这里除了茂密的森林之外，什么也没有。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][boʊlt] [ʃɑːt] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] .

At	this	moment	he	heard	the	bolt	shot	back	and	the	key	turned	in	the	lock	.
在	这	片刻	他	听到	这	螺栓	射击	后退	和	这	钥匙	转向	在	这	锁	.

这时他听到门栓弹开的声音，钥匙在锁孔里转动的声音。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [riːd] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,

A	moment	later	,	Reed	entered	the	room	,
一个	片刻	之后	,	芦苇	进入	这	房间	,

片刻之后，里德走进了房间。

[ˈkæriɪŋ] [æn; ən][oʊld][tɪn] [ˈweɪtər] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] ,

carrying	an	old	tin	waiter	on	which	were	a	cup	of	coffee	,
携带	一个	老的	锡	服务员	在	哪个	是	一个	杯子	的	咖啡	,

他端着一个旧锡制小酒杯，上面放着一杯咖啡。

[sʌm; səm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [egz] .

some	sandwiches	and	a	couple	of	eggs	.
一些	三明治	和	一个	夫妻	的	鸡蛋	.

一些三明治和几个鸡蛋。

" [wel] , " [θɔːt] [bɑːb] , " [ðeɪ] [dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [stɑːrv] [ˌem 'iː] [æt; ət] ['eni] [reɪt] . "

"	Well	,	"	thought	Bob	,	"	they	don't	intend	to	starve	me	at	any	rate	.	"
"	出色地	,	"	想法	鲍勃	,	"	他们	不	打算	到	饿死	我	在	任何	速度	.	"

“好吧，”鲍勃心想，“至少他们不打算让我挨饿。”

" [hɪəz] [jʊr; jər] ['brekfəst] , [kɪd] , " [ə'naʊnst] [riːd] .

"	Here's	your	breakfast	,	kid	,	"	announced	Reed	.
"	这里是	你的	早餐	,	孩子	,	"	宣布	芦苇	.

“孩子，你的早餐来了。”里德宣布道。

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː] ['bɑːbz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˌoʊvər'paʊər] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [meɪk]

The	thought	came	into	Bob's	mind	that	he	might	overpower	the	man	and	make
这	想法	来了	进入	鲍勃的	头脑	那	他	可能	压倒	这	男人	和	制作

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] ,

a	sudden	dash	for	liberty	,
一个	突然	短跑	为了	自由	,

鲍勃脑海中突然闪过一个念头：他或许可以制服那个人，然后突然冲出去逃走。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [kɪŋ] [bɪ'loʊ] ,

but	just	then	he	heard	King	below	,
但	只是	然后	他	听到	国王	以下	,

就在这时，他听到楼下国王的声音：

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [soʊ] ['paʊərf(ə)l]

and	realizing	that	he	would	be	but	a	child	in	the	hands	of	so	powerful
和	意识到	那	他	会	是	但	一个	孩子	在	这	双手	的	所以	强大的

[ə; eɪ] [mæn] ,

a	man	,
一个	男人	,

他意识到自己在这样一个权势滔天的人手中只不过是个孩子而已。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'diːə] .

he	quickly	gave	up	the	idea	.
他	迅速地	给予	向上	这	主意	.

他很快放弃了这个想法。

['leɪɪŋ] [ðə; ði] [treɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , [riːd] [æt; ət] [wʌns] [left] [ðə; ði] [ruːm] , ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd]

Laying	the	tray	on	the	table	,	Reed	at	once	left	the	room	,	locking	the	door	behind
躺下	这	托盘	在	这	桌子	,	芦苇	在	一次	左边	这	房间	,	锁定	这	门	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

里德把托盘放在桌子上，立刻离开了房间，并把门锁上了。

[bɑːb] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,

Bob	lost	no	time	in	falling	to	,	for	he	was	very	hungry	,
鲍勃	丢失的	不	时间	在	坠落	到	,	为了	他	曾是	非常	饥饿的	,

鲍勃很快就倒下了，因为他非常饿。

[ænd; ənd] [suːn] ['evri] [krʌm] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

and	soon	every	crumb	had	vanished	.
和	很快	每一个	屑	有	消失了	.

很快，每一粒面包屑都消失得无影无踪。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [hiː; hi] [hɜːrd] [steps] [ɑːn] [ðə; ði] [sterz] ,

In	a	little	more	than	half	an	hour	,	he	heard	steps	on	the	stairs	,
在	一个	小的	更多的	比	一半	一个	小时	,	他	听到	步骤	在	这	楼梯	,

半个多小时后，他听到楼梯上传来脚步声。

[ænd; ənd] [bəuθ] [men] [keɪm] [ɪn] , ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər] [ðem; ðəm] .

and	both	men	came	in	,	locking	the	door	after	them	.
和	两个都	男人	来了	在	,	锁定	这	门	后	他们	.

两人走了进来，并将门锁上了。

" [naʊ] , [kɪd] , " [sed] [kɪŋ] .
" Now , kid , " said King .
" 现在 , 孩子 , " 说 国王 .

“好了，孩子，”金说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" I'm going to tell you what we want with you .
" 我是 去 到 告诉 你 什么 我们 想 和 你 .

“我要告诉你我们想从你这里得到什么。”

[wiːv] [gɑːt][juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [frʌm; frəm] ['noʊwer] [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [get] [ə'weɪ] ,
We've got you here a good ways from nowhere and you can't get away ,
我们已经 得到 你 这里 一个 好的 方式 从 无处 和 你 不能 得到 离开 ,
[ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] ,
and what's more ,
和 是什么 更多的 ,

我们把你带到这个荒郊野外，你根本逃不掉，而且，更糟糕的是，

[noʊ][wʌn][kæn; kən][faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] ['iːðər] .
no one can find you here either .
不 一 能 寻找 你 这里 任何一个 .

这里也没人能找到你。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [roʊd] [ɔːr][ə; eɪ] [haʊs] ['eniwer] [nɪr] ,
There isn't a road or a house anywhere near ,
那里 不是 一个 路 或者 一个 房子 任何地方 靠近 ,

附近既没有路也没有房子。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [jel] [ɔːl][juː; jʊ] [bleɪmd] [pliːz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] .
so you can yell all you blamed please for all the good it will do you .
所以 你 能 叫喊 全部 你 被指责 请 为了 全部 这 好的 它 将要 做 你 .

所以，你可以尽情地指责所有人，但这对你没有任何好处。

['prɑːbəbli] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] .
Probably you can guess what we want .
大概 你 能 猜测 什么 我们 想 .

你大概能猜到我们想要什么。

[wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ]
We happen to know that you have got on to a new kind of a storage
我们 发生 到 知道 那 你 有 得到 在 到 一个 新的 种类 的 一个 贮存
['bætəri] [ænd; ənd][wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
battery and we mean to have it .
电池 和 我们 意思是 到 有 它 .

我们恰好知道您研发出了一种新型蓄电池，而我们打算引进它。

[naʊ] , [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ænd; ənd] as59
Now , you tell us how it is made and as59
现在 , 你 告诉 我们 如何 它 是 制成 和 as59

现在，请告诉我们它是如何制造的，以及as59

[suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [send] [wɜːrd][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['læbrətɔːri] ,
soon as we can send word to Boston , to our laboratory ,
很快 作为 我们 能 发送 单词 到 波士顿 , 到 我们的 实验室 ,

一旦我们能够向波士顿的实验室发出消息，

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [wiːl] [let] [juː; jʊ][goʊ] .
and find out that you are telling the truth , we'll let you go .
和 寻找 出去 那 你 是 讲述 这 真相 , 出色地 让 你 去 .

如果发现你说的是真话，我们会放你走。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stʌbərn] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] ,

On	the	other	hand	,	if	you	are	stubborn	,	and	refuse	,
在	这	其他	手	, 如果	你	是	固执的	,	和	拒绝	,	

另一方面，如果你固执己见，拒绝接受，

[juːl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ðæts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

you'll	stay	here	and	get	all	that's	coming	to	you	.
你会	停留	这里	和	得到	全部	那就是	未来	到	你	.

你会留在这里，得到你应得的一切。

[wɪə(r)] ['despərət] [men] [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

We're	desperate	men	and	we're	going	to	have	it	,
是	绝望的	男人	和	是	去	到	有	它	,

我们是走投无路的人，但我们一定要得到它。

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ɪn][æt; ət] [wʌns] .

so	you	might	as	well	give	in	at	once	.
所以	你	可能	作为	出色地	给	在	在	一次	.

所以你最好还是立刻认输。

" [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] , [bɑːb][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] .

"	While	he	had	been	talking	,	Bob	had	been	thinking	rapidly	.
"	尽管	他	有	到过	说	,	鲍勃	有	到过	思维	快速	.

“鲍勃说话的时候，脑子里一直在快速思考。”

[ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] ,

That	they	meant	to	do	as	they	said	,	he	had	not	the	least	doubt	,
那	他们	意思是	到	做	作为	他们	说	,	他	有	不是	这	至少	怀疑	,

他毫不怀疑他们会说到做到。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [ən'les] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf]

but	he	didn't	intend	to	give	in	unless	he	found	it	necessary	to	save	his	life
但	他	没有	打算	到	给	在	除非	他	成立	它	必要的	到	节省	他的	生活

.

:

.

但他并不打算屈服，除非是为了保命。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	Let	me	have	a	few	hours	to	think	it	over	,	will	you	?	"
"	让	我	有	一个	很少	小时	到	思考	它	超过	,	将要	你	?	"

“让我花几个小时好好考虑一下，好吗？”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tɪl] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , [bʌt; bət][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] , [fɔːr; fər][juː; jʊ]

"	I'll	give	you	till	three	o'clock	,	but	don't	think	you	can	escape	,	for	you
" 患病的	给	你	直到	三	点钟	,	但	不	思考	你	能	逃脱	,	为了	你	

[kɑːnt] .

can't	.
不能	.

“我给你到三点钟的时间，但别以为你能逃脱，因为你逃不掉。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [get] [aʊt] ,

Even	if	you	did	get	out	,
甚至	如果	你	做过	得到	出去	,

即使你成功逃脱了，

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌgliːəst] [dɔːgz][juː; jʊ] ['evər] [sɔː] ['wɑtʃɪŋ] [bɪ'loʊ] ,

we	have	two	of	the	ugliest	dogs	you	ever	saw	watching	below	,
我们	有	二	的	这	最丑陋的	狗	你	曾经	锯	观看	以下	,

下面这边有两只你见过的最丑的狗在看着你，

[ænd; ənd] [ðeid] [ter; tɪ(ə)r][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

and	they'd	tear	you	to	pieces	in	a	jiffy	.
和	他们会	撕	你	到	件	在	一个	瞬间	.

他们会在瞬间把你撕成碎片。

[kʌm] [ɑːn] , [bɪl] , [wiːl] [liːv] [hɪm; ɪm] [ə'waɪl] , [bʌt; bət] [seɪ] , ['sʌni] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Come	on	,	Bill	,	we'll	leave	him	awhile	,	but	say	,	sonny	,	"	he	added	,
来	在	,	账单	,	出色地	离开	他	一会儿	,	但	说	,	桑尼	,	"	他	额外	,

“走吧，比尔，我们先离开他一会儿，但是，儿子，”他补充道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][bɑːb][wʌns] [mɔːr] , " [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ]

turning	to	Bob	once	more	,	"	we	don't	want	to	hurt	you
转弯	到	鲍勃	一次	更多的	,	"	我们	不	想	到	伤害	你

他再次转向鲍勃说：“我们不想伤害你。”

[ænd; ənd] [juːd] ['betər] [gɪv] [ɪn][ænd; ənd] [seɪv] ['trʌb(ə)l] . "

and	you'd	better	give	in	and	save	trouble	.	"
和	你会	更好的	给	在	和	节省	麻烦	.	"

你最好还是让步，免得惹麻烦。

" [aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , " [wʌz; wəz]['bɑːbz][rɪ'plaɪ][æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] . -

"	I'll	think	it	over	,	"	was	Bob's	reply	as	they	went	out	.	60
"	患病的	思考	它	超过	,	"	曾是	鲍勃的	回复	作为	他们	去	出去	.	-

“我会考虑一下的，”鲍勃边说边走了出去。60

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[bɑːb] [is'keips] — ['ɔːlmoʊst]

BOB	ESCAPES	—	ALMOST
鲍勃	逃脱	—	几乎

鲍勃逃脱了——几乎

[ə'baʊt] [nuːn] [riːd] [keɪm] [ʌp] ['brɪŋɪŋ] ['bɑːbz] ['dɪnər] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [pə'tetoz] , [traʊt] ,

About	noon	Reed	came	up	bringing	Bob's	dinner	,	consisting	of	potatoes	,	trout	,
关于	中午	芦苇	来了	向上	带来	鲍勃的	晚餐	,	由	的	土豆	,	鳟鱼	,

['evɪdəntli] [kɔːt] [ˌnɪr'baɪ] ,

evidently	caught	nearby	,
显然	捕捉	附近	,

中午时分，里德带着鲍勃的晚餐来了，晚餐包括土豆和鳟鱼，显然是附近捕捞的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] .

and	a	glass	of	milk	.
和	一个	玻璃	的	牛奶	.

还有一杯牛奶。

" [juː; jʊ] ['betər] [meɪk] [ðə; ði][best] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	better	make	the	best	of	this	,	"	he	said	,
"	你	更好的	制作	这	最好的	的	这	,	"	他	说	,

“你最好好好利用这个机会，”他说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] [get] [ə'nʌðər] [baɪt][tuː; tə] [iːt] [tɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt]

"	I'll	tell	you	now	that	you	won't	get	another	bite	to	eat	till	you	tell	us	what
"	患病的	告诉	你	现在	那	你	惯于	得到	其他	咬	到	吃	直到	你	告诉	我们	什么

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

we	want	to	know	.
我们	想	到	知道	.

“我现在就告诉你，在你告诉我们我们想知道的事情之前，你一口饭也别想再吃。”

" [bɑːb] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːrt] .

"	Bob	gave	a	sudden	start	.
"	鲍勃	给予	一个	突然	开始	.

鲍勃突然动了一下。

" [soʊ] , [ðæts] [jʊr; jər] [geɪm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	So	,	that's	your	game	,	is	it	?
"	所以	,	那就是	你的	游戏	,	是	它	?

“所以，这就是你的游戏策略，是吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [geɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['fiːdər] ,

"	Yes	,	that's	our	game	,	and	as	you	look	like	a	pretty	good	feeder	,
"	是的	,	那就是	我们的	游戏	,	和	作为	你	看	喜欢	一个	漂亮的	好的	喂料器	,

“是的，这就是我们的游戏，而且你看上去是个很不错的喂球手，

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] . "

I	guess	it	won't	take	long	.	"
我	猜测	它	惯于	拿	长的	.	"

我想应该不会花太长时间。

" [pər'hæps][nɑːt] , " [sed] [bɑːb] , [æz; əz] [riːd] [left] .

"	Perhaps	not	,	"	said	Bob	,	as	Reed	left	.
"	也许	不是	,	"	说	鲍勃	,	作为	芦苇	左边	.

“也许不是，”鲍勃说着，里德便离开了。

[pʊr] [bɑːb] !

Poor	Bob	!
贫穷的	鲍勃	!

可怜的鲍勃！

[hiː; hi] [eɪt] [ʌp] ['evri] [krʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

He	ate	up	every	crumb	of	his	dinner	.
他	吃	向上	每一个	屑	的	他的	晚餐	.

他把晚餐吃得一干二净。

[ðə; ði]['prɑːspekt][wʌz; wəz][dɑːrk] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][lɔːst]

The	prospect	was	dark	enough	,	to	say	the	least	,	but	he	had	not	lost
这	前景	曾是	黑暗的	足够的	,	到	说	这	至少	,	但	他	有	不是	丢失的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

前景至少可以说十分黯淡，但他并未灰心丧气。

[fɔːr; fər][æn; ən][aɪ'diːə][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː]

for	an	idea	had	occurred	to	him	which	he	intended	to	put	into
为了	一个	主意	有	发生	到	他	哪个	他	故意的	到	放	进入

['præktɪs] [ðæt] [naɪt] .

practice	that	night	.
实践	那	夜晚	.

因为他心中想到了一个主意，打算当晚就付诸实践。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [taɪm] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt]

As	there	was	nothing	else	to	do	he	spent	the	time	lying	on	the	cot
作为	那里	曾是	没有什么	别的	到	做	他	花费	这	时间	说谎	在	这	婴儿床

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

由于无事可做，他便躺在小床上思考。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , [kɪŋ] [lʊkt] [ɪn] .
About three o'clock , King looked in .
关于 三 点钟 , 国王 看起来 在 .

大约三点钟的时候，国王往里看了一眼。

" ['redi] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Ready to tell us ? " he asked .
" 准备好 到 告诉 我们 ? " 他 问 .

“准备好告诉我们了吗？”他问道。

" [nɑːt] [jet] , " [wʌz; wəz]['bɑːbz][rɪ'plaɪ] .
" Not yet , " was Bob's reply .
" 不是 然而 , " 曾是 鲍勃的 回复 .

“还没有，”鲍勃回答道。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
" All right , just as you say .
" 全部 正确的 , 只是 作为 你 说 .

“好的，就按你说的做。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] old61
I suppose the old61
我 认为 这 old61

我猜是旧61

['seɪɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə]['wɔːtər][bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] ,
saying , that you can lead a horse to water but you can't make him drink ,
说 , 那 你 能 带领 一个 马 到 水 但 你 不能 制作 他 喝 ,

俗话说，你可以把马牵到水边，但你不能强迫它喝水。

[hoʊldz][ɪn][jʊr; jər] [keɪs] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [hɔːrs] [dəunt] [drɪŋk] ['prɪti] [suːn] ,
holds in your case , but if this horse don't drink pretty soon ,
持有 在 你的 案件 , 但 如果 这 马 不 喝 漂亮的 很快 ,

你的情况或许如此，但如果这匹马不尽快喝水，

['hiːl] [wɪʃ] ['hiːd] ['nevər] [bɪn] [bɔːrn] .
he'll wish he'd never been born .
地狱 希望 他会 绝不 到过 出生 .

他会后悔自己从未出生过。

" [ðen] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɪndər] [toʊn] : " [kʌm] [naʊ] ,
" Then , after a moment's pause , he continued , in a kinder tone : " Come now ,
" 然后 , 后 一个 瞬间 暂停 , 他 持续 , 在 一个 幼儿园 语气 : " 来 现在 ,
[bɔɪ] , [wɒts] [ðə; ði][juːz] ?
boy , what's the use ?
男生 , 是什么 这 使用 ?

“然后，他停顿了一会儿，用更温和的语气继续说道：‘好了，孩子，这有什么用呢？’

[wiːv] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [trʌmp] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,
We've got all the trump in this game and you've got to give in sooner or later ,
我们已经 得到 全部 这 王牌 在 这 游戏 和 你已经 得到 到 给 在 很快 或者 之后 ,

我们在这场游戏中占据绝对优势，你迟早得认输。

[soʊ] [waɪ] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [seɪv] [jɔːr'self] ['trʌb(ə)l] ? "
so why not do it now and save yourself trouble ? "
所以 为什么 不是 做 它 现在 和 节省 你自己 麻烦 ? "

既然如此，何不现在就做，省去以后的麻烦呢?

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][tɑːp][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , " [ə'griːd] [bɑːb] ,
" You seem to be on top just at present , for a fact , " agreed Bob ,
" 你 似乎 到 是 在 顶部 只是 在 展示 , 为了 一个 事实 , " 同意 鲍勃 ,

“就目前而言，你似乎确实处于领先地位，”鲍勃赞同道。

" [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][dʒʌst] [naʊ] .

"	but	just	the	same	I'm	not	going	to	give	in	just	now	.
"	但	只是	这	相同的	我是	不是	去	到	给	在	只是	现在	.

但即便如此，我现在也不会屈服。

" [kɪŋ] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [suːn] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm]

"	King	muttered	something	about	him	soon	wishing	he	had	and	left	the	room
"	国王	低声说道	某物	关于	他	很快	祝	他	有	和	左边	这	房间

.

:

.

“国王嘟囔着说他很快就会后悔，然后离开了房间。”

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi][gɑːt][noʊ] ['sʌpər] .

That	night	he	got	no	supper	.
那	夜晚	他	得到	不	晚餐	.

那天晚上他没吃晚饭。

[naʊ] , ['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [miːlz] [dɪd][nɑːt] , [ɪn][ðə; ði] [liːst] , [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['bɑːbz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

Now	,	going	without	his	meals	did	not	,	in	the	least	,	agree	with	Bob's	disposition	,
现在	,	去	没有	他的	餐	做过	不是	,	在	这	至少	,	同意	和	鲍勃的	处置	,

[æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

at	any	time	,
在	任何	时间	,

然而，任何时候，不吃饭都丝毫不符合鲍勃的性情。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['hʌŋgər] [tuː; tə] [raʊz] [hɪz; ɪz]['æŋgər] , [ænd; ənd][baɪ]

and	now	he	had	much	more	than	hunger	to	rouse	his	anger	,	and	by
和	现在	他	有	很多	更多的	比	饥饿	到	唤醒	他的	愤怒	,	和	经过

[ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ,

eleven	o'clock	,
十一	点钟	,

现在，除了饥饿之外，还有更多事情激起了他的愤怒，到了十一点钟，

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] , ['faɪtɪŋ] [mæd] .

he	was	,	as	he	put	it	to	himself	,	fighting	mad	.
他	曾是	,	作为	他	放	它	到	他自己	,	斗争	疯狂的	.

他用自己的话说，当时他简直是怒不可遏。

" [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] ['eni] [dɔːgz][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪv] [gɑːt]['eni] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	haven't	heard	any	dogs	and	I	don't	believe	they've	got	any	,	"	he	thought	.
"	我	还没有	听到	任何	狗	和	我	不	相信	他们有	得到	任何	,	"	他	想法	.

“我没听到任何狗叫声，而且我认为他们那里也没有狗，”他心想。

" ['enihaʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn][ðə; ði][rɪsk] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [θruː] [ðæt] [dɔːr] .

"	Anyhow	,	I'm	going	to	run	the	risk	if	I	can	get	through	that	door	.
"	无论如何	,	我是	去	到	跑步	这	风险	如果	我	能	得到	通过	那	门	.

“无论如何，只要能穿过那扇门，我就愿意冒这个险。”

" ['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [səːtʃt] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]

"	Fortunately	,	he	had	not	been	searched	and	as	he	had	a	good
"	幸运的是	,	他	有	不是	到过	搜索	和	作为	他	有	一个	好的

[strɔːŋ] ['dʒæknaɪf] ,

strong	jackknife	,
强的	折叠刀	,

“幸运的是，他没有被搜查，而且他身上带着一把结实耐用的折叠刀，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf]

it	had	occurred	to	him	that	he	might	cut	a	hole	in	the	door	large	enough
它	有	发生	到	他	那	他	可能	切	一个	洞	在	这	门	大的	足够的

[tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz][hænd] [θruː] .

to	get	his	hand	through	.
到	得到	他的	手	通过	.

他突然想到，或许可以在门上凿个洞，把手伸进去。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [wʌn] [əˈklɔk, əu-] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [əˈtæk] .

He	waited	till	one	o'clock	,	and	then	began	his	attack	.
他	等待	直到	一	点钟	,	和	然后	开始	他的	攻击	.

他等到一点钟，然后开始发动攻击。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [hɑːrd] [ˈkʌtɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [spruːs] ,

It	was	pretty	hard	cutting	,	as	it	was	spruce	,
它	曾是	漂亮的	难的	切割	,	作为	它	曾是	云杉	,

因为是云杉，所以砍起来很费劲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ˈstedəli] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl]

but	he	kept	steadily	at	it	and	in	about	an	hour	had	a	small	hole
但	他	保留	稳步	在	它	和	在	关于	一个	小时	有	一个	小的	洞

[θruː] ,

through	,
通过	,

但他坚持不懈地努力，大约一个小时后，就打出了一个小洞。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər] [ʌv; əv][hɑːrd] [ˈkʌtɪŋ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] enlarge62

and	another	half	hour	of	hard	cutting	enabled	him	to	enlarge62
和	其他	一半	小时	的	难的	切割	已启用	他	到	enlarge62

又经过半个小时的艰苦切割，他得以放大62

[ˌaɪ ˈtiː] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz][hænd] [θruː] , [tɜːrn][ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd][slɪp] [bæk] [ðə; ði][boʊlt] .

it	sufficiently	to	pass	his	hand	through	,	turn	the	key	and	slip	back	the	bolt	.
它	足够	到	经过	他的	手	通过	,	转动	这	钥匙	和	滑	后退	这	螺栓	.

足够让他把手伸进去，转动钥匙，然后拉开门闩。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Now	for	it	,	"	he	thought	.
"	现在	为了	它	,	"	他	想法	.

“现在就差这一刻了，”他心想。

" [ɪf] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ][dɔːg] [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

"	If	they've	got	a	dog	I'll	give	him	the	fight	of	his	life	.
"	如果	他们有	得到	一个	狗	患病的	给	他	这	斗争	的	他的	生活	.

“如果他们有条狗，我会让它拼死一搏。”

" ['kɔːʃəsli] , [hiː; hi] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [wɪtʃ] [kriːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Cautiously	,	he	crept	down	the	stairs	,	which	creaked	a	little	in	spite	of	his
"	谨慎地	,	他	悄悄地爬	向下	这	楼梯	,	哪个	嘎吱作响	一个	小的	在	尽管如此	的	他的

['efərts] ,

efforts	,
努力	,

他小心翼翼地蹑手蹑脚地走下楼梯，尽管他很努力，楼梯还是发出轻微的吱嘎声。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

holding	the	open	knife	in	his	hand	.
保持	这	打开	刀	在	他的	手	.

他手里拿着打开的刀。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪshæp][ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

He	finally	reached	the	bottom	without	any	mishap	and	,	so	far	as	he	could
他	最后	达到	这	底部	没有	任何	意外	和	,	所以	远的	作为	他	可以

[tel] ,

tell	,
告诉	,

他最终平安到达了谷底，而且据他所知，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːrd] .

without	being	heard	.
没有	存在	听到	.

无人倾听。

['ʌn'lɔkiŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [stept] ['sɔːftli] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

Unlocking	the	door	,	he	stepped	softly	out	on	the	porch	.
解锁	这	门	,	他	步	轻轻	出去	在	这	门廊	.

他打开门，轻轻地走到门廊上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɑːrlaɪt] [naɪt] [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] ,

It	was	a	beautiful	starlight	night	and	,	although	there	was	no	moon	,
它	曾是	一个	美丽的	星光	夜晚	和	,	虽然	那里	曾是	不	月亮	,

那是一个美丽的星空之夜，虽然没有月亮，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['veri] [dɑːrk] .

it	did	not	seem	very	dark	.
它	做过	不是	似乎	非常	黑暗的	.

看起来并不太黑。

[bɑːb][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['iziə] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [ænd; ənd] ,

Bob	was	just	beginning	to	feel	easier	,	when	he	heard	a	low	growl	and	,
鲍勃	曾是	只是	开始	到	感觉	更轻松	,	什么时候	他	听到	一个	低的	咆哮	和	,

['lʊkɪŋ] [raʊnd] ,

looking	round	,
寻找	圆形的	,

鲍勃刚开始感觉好些，就听到一声低沉的咆哮，他环顾四周，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['mæstɪf] ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

he	saw	a	huge	mastiff	eyeing	him	a	few	feet	away	.
他	锯	一个	巨大的	獒	觊觎	他	一个	很少	脚	离开	.

他看到几英尺外有一只巨大的獒犬正盯着他。

" [gʊd] [dɔːg] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	Good	dog	,	"	he	whispered	,	thinking	he	might	make	friends	with	him	,
"	好的	狗	,	"	他	低声说道	,	思维	他	可能	制作	朋友们	和	他	,

“好狗狗，”他低声说道，心想或许能和它交个朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bruːt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [graʊl] [ænd; ənd] ['sloʊli] [krept] ['nɪrər] .

but	the	brute	continued	to	growl	and	slowly	crept	nearer	.
但	这	蛮力	持续	到	咆哮	和	缓慢地	悄悄地爬	更近	.

但那头野兽继续咆哮，慢慢地向他们爬去。

[bɑːb] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [breɪst] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] .

Bob	saw	that	he	was	about	to	spring	and	braced	himself	for	the	attack	.
鲍勃	锯	那	他	曾是	关于	到	春天	和	支撑	他自己	为了	这	攻击	.

鲍勃看到他即将扑过来，便做好了迎击的准备。

[æz; əz][ðə; ði][dɔːg] [dʒʌmpt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] ,

As	the	dog	jumped	,	the	boy	drew	back	his	right	foot	,
作为	这	狗	跳了起来	,	这	男生	画	后退	他的	正确的	脚	,

狗跳起来的时候，男孩缩回了右脚。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [kɪk] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['ferli] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .

and	with	a	powerful	kick	caught	him	fairly	in	the	stomach	.
和	和	一个	强大的	踢	捕捉	他	相当	在	这	胃	.

然后一脚狠狠地踢中了他的腹部。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊ] [waɪn] [ʌv; əv][peɪn] , [ðə; ði][dɔːg] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ,

With	a	low	whine	of	pain	,	the	dog	fell	back	and	without	giving	him	time	to	recover	,
和	一个	低的	抱怨	的	疼痛	,	这	狗	跌倒	后退	和	没有	给予	他	时间	到	恢复	,

狗发出一声痛苦的低吟，向后倒去，还没等它缓过神来，

[bɑːb] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,

Bob	sprang	forward	and	,	seizing	him	by	the	throat	,
鲍勃	弹簧	向前	和	,	抓住	他	经过	这	喉	,

鲍勃猛地扑上前去，一把掐住他的喉咙，

[plʌndʒd] [ðə; ði] [naɪf] [bleɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .

plunged	the	knife	blade	to	the	handle	in	his	side	.
暴跌	这	刀	刀刃	到	这	处理	在	他的	边	.

他将刀刃刺入自己身体的侧面。

[ðə; ði][dɔːg] [geɪv] [wʌn] [haʊl] [ænd; ənd] ['stɪfnd] [aʊt] .

The	dog	gave	one	howl	and	stiffened	out	.
这	狗	给予	一	嗥	和	僵硬	出去	.

狗嚎叫一声，身体僵住了。

" [wʌn] ['enəmi] [ðə; ði] [les] , " [θɔːt] [bɑːb][æz; əz][hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	One	enemy	the	less	,	"	thought	Bob	as	he	rose	to	his	feet	,
"	一	敌人	这	较少的	,	"	想法	鲍勃	作为	他	玫瑰	到	他的	脚	,

“少了一个敌人，”鲍勃一边想着一边站了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][get] [ɔːf][soʊ] ['iːzəli] , for63

but	he	was	not	to	get	off	so	easily	,	for63
但	他	曾是	不是	到	得到	离开	所以	容易地	,	for63

但他没能轻易脱身，因为63

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [riːd] [stept] [aʊt] .

just	then	the	door	opened	and	Reed	stepped	out	.
只是	然后	这	门	打开	和	芦苇	步	出去	.

就在这时，门开了，里德走了出来。

" ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] , " [hiː; hi] [gɑːspt] , " ['haʊd] [juː; jʊ] [get] [aʊt] .

"	Thunder	and	lightning	,	"	he	gasped	,	"	How'd	you	get	out	.
"	雷	和	闪电	,	"	他	倒吸一口气	,	"	怎么做到的	你	得到	出去	.

“雷电交加，”他喘着气说，“你是怎么出来的？”

" [bɑːb][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

"	Bob	did	not	stop	to	explain	,
"	鲍勃	做过	不是	停止	到	解释	,

鲍勃没有停下来解释，

[bʌt; bət]['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɑːn][ə; eɪ][rʌn] [daʊn] [ðə; ði][pæθ] .

but	jumping	off	the	porch	and	started	on	a	run	down	the	path	.
但	跳	离开	这	门廊	和	开始	在	一个	跑步	向下	这	小路	.

但他却从门廊上跳下来，沿着小路开始奔跑。

" [kwɪk] , ['dʒɪm] , ['hiːz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , " ['ʃaʊtɪd] [riːd] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ]

"	Quick	,	Jim	,	he's	getting	away	,	"	shouted	Reed	,	as	he	started	after	the	escaping
"	快的	,	吉姆	,	他是	获得	离开	,	"	喊叫	芦苇	,	作为	他	开始	后	这	逃脱

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

“快，吉姆，他要跑了！”里德喊道，然后追着逃跑的男孩跑去。

[bɑːb][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst] ['rʌnər] ,

Bob	was	a	fast	runner	,
鲍勃	曾是	一个	快速地	跑步者	,

鲍勃跑得很快。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sædli] ['hændikæpt] [baɪ][nɑːt] ['noʊɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði]

but	he	was	sadly	handicapped	by	not	knowing	which	way	to	go	in	the
但	他	曾是	令人遗憾的是	残疾人	经过	不是	会心	哪个	方式	到	去	在	这

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

但可惜的是，他因为不知道在黑暗中该往哪个方向走而束手无策。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [rʌf] .

and	the	path	was	rough	.
和	这	小路	曾是	粗糙的	.

而且路很崎岖。

[stɪl] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪshæp] .

Still	,	he	might	have	escaped	had	he	not	met	with	a	mishap	.
仍然	,	他	可能	有	逃脱	有	他	不是	遇见	和	一个	意外	.

然而，如果不是遭遇意外，他或许就能逃脱。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] , [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]

He	had	not	gone	more	than	a	hundred	yards	,	when	his	foot	caught	in	a
他	有	不是	已消失	更多的	比	一个	百	码	,	什么时候	他的	脚	捕捉	在	一个

[vaɪn] ,

vine	,
藤	,

他还没走出一百码，脚就被藤蔓绊住了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [naɪf] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

and	he	fell	forward	on	his	face	,	his	knife	flying	from	his	hand	.
和	他	跌倒	向前	在	他的	脸	,	他的	刀	飞行	从	他的	手	.

他向前摔倒，脸朝下，手中的刀也飞了出去。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd][stɑːrt] [ə'gen] , [riːd] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Before	he	could	pick	himself	up	and	start	again	,	Reed	was	upon	him	.
前	他	可以	挑选	他自己	向上	和	开始	再次	,	芦苇	曾是	之上	他	.

还没等他重新振作起来，里德就扑了上来。

[bɑːb][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə]['kæptʃər][ə; eɪ]['sekənd][taɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] ,

Bob	did	not	intend	to	submit	to	capture	a	second	time	if	he	could	help	it	,
鲍勃	做过	不是	打算	到	提交	到	捕获	一个	第二	时间	如果	他	可以	帮助	它	,

如果可以避免，鲍勃绝不打算再次被捕。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [raʊnd] [ðə; ði]['bɑːdi] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɜːrm] ,

and	,	as	he	was	caught	round	the	body	,	he	gave	a	sudden	squirm	,
和	,	作为	他	曾是	捕捉	圆形的	这	身体	,	他	给予	一个	突然	蠕动	,

[wɪtʃ] [broʊk] ['riːdz] [hoʊld] ,

which	broke	Reed's	hold	,
哪个	打破	里德的	抓住	,

当他被困在尸体旁时，他突然挣扎了一下，挣脱了里德的控制。

['ɪnstəntli] ['drɔːɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] , [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

instantly	drawing	back	his	right	arm	,	he	struck	out	with	all	his	strength	.
即刻	绘画	后退	他的	正确的	手臂	,	他	击	出去	和	全部	他的	力量	.

他瞬间收回右臂，用尽全力挥出一击。

[ðə; ðiː] [bloʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] , [ænd; ənd] [kɔːt] [riːd] ['ferli] [ɑːn] [ðə; ðiː] [noʊz] ,

The	blow	was	a	heavy	one	,	and	caught	Reed	fairly	on	the	nose	,
这	吹	曾是	一个	重的	一	,	和	捕捉	芦苇	相当	在	这	鼻子	,

这一击很重，正中里德的鼻子。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [grʌnt] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

making	him	grunt	with	pain	.
制作	他	咕哝	和	疼痛	.

疼得他哼了一声。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [faɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [bɑːb] [kʊd; kəd] [tɜːrn]

It	did	not	,	however	,	put	him	out	of	the	fight	,	and	before	Bob	could	turn
它	做过	不是	,	然而	,	放	他	出去	的	这	斗争	,	和	前	鲍勃	可以	转动

[ænd; ənd] [rʌn] ,

and	run	,
和	跑步	,

但这并没有让他退出战斗，鲍勃还没来得及转身逃跑，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ðiː] [ɪr] , [wɪtʃ] [deɪzd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] .

he	felt	a	stinging	blow	on	the	ear	,	which	dazed	him	for	a	second	.
他	毛毡	一个	刺痛	吹	在	这	耳朵	,	哪个	茫然	他	为了	一个	第二	.

他感到耳朵上一阵刺痛，一时有些懵。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd] [græbɪŋ] [riːd] , [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

He	quickly	recovered	,	and	grabbing	Reed	,	tried	his	best	to	force	him	to
他	迅速地	恢复	,	和	抓取	芦苇	,	尝试	他的	最好的	到	力量	他	到

[ðə; ðiː] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他很快恢复过来，抓住里德，竭尽全力把他按倒在地。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [miːnz] [wiːk] , -

Although	a	small	man	,	he	was	no	means	weak	,	64
虽然	一个	小的	男人	,	他	曾是	不	方法	虚弱的	,	-

虽然身材矮小，但他绝非弱者。64

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['strʌg(ə)l] [weɪdʒd] [fæst] [ænd; ənd] ['fjʊriəsli] .

and	the	struggle	waged	fast	and	furiously	.
和	这	斗争	发动	快速地	和	愤怒地	.

斗争迅速而激烈地展开。

['faɪnəli] , [bɑːb] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [hæf] ['nelsn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

Finally	,	Bob	succeeded	in	getting	a	half	nelson	round	his	neck	,
最后	,	鲍勃	成功了	在	获得	一个	一半	纳尔逊	圆形的	他的	脖子	,

最后，鲍勃成功地用半尼尔森锁住了对方的脖子。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [nekst] ['ɪnstənt] [riːd] [felt] [hɪm'self] [hə:ld] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [graʊnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [strʌk]

and	the	next	instant	Reed	felt	himself	hurled	to	the	ground	,	which	he	struck
和	这	下一个	立即的	芦苇	毛毡	他自己	投掷	到	这	地面	,	哪个	他	击

[wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔːrs] .

with	tremendous	force	.
和	巨大的	力量	.

下一刻，里德感到自己被猛地摔倒在地，重重地摔在了地上。

[ɔːl] [ðə; ðiː] [faɪt] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [bɑːb] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,

All	the	fight	was	knocked	out	of	him	,	and	once	more	Bob	started	to	run	,
全部	这	斗争	曾是	敲门	出去	的	他	,	和	一次	更多的	鲍勃	开始	到	跑步	,

他所有的斗志都被打消了，鲍勃再次开始奔跑。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊps] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː] [leɪt] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [kɪŋ] [ə'pɪrd] [ɑːn]

but	alas	for	his	hopes	,	he	was	too	late	,	for	just	then	King	appeared	on
但	唉	为了	他的	希望	,	他	曾是	也	晚的	,	为了	只是	然后	国王	出现	在

[ðə; ði] [siːn] .

the	scene	.
这	场景	.

但可惜的是，他的希望落空了，因为就在那时，国王出现了。

[bɑːb][wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

Bob	was	so	nearly	exhausted	by	this	time	,	that	he	could	make	but	little
鲍勃	曾是	所以	几乎	筋疲力尽的	经过	这	时间	,	那	他	可以	制作	但	小的

['hedweɪ] ,

headway	,
进展	,

此时鲍勃几乎筋疲力尽，几乎寸步难行。

[ænd; ənd] [suːn] [kɪŋ] [græbd] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	soon	King	grabbed	him	round	the	neck	and	bore	him	to	the	ground	.
和	很快	国王	抓住	他	圆形的	这	脖子	和	钻孔	他	到	这	地面	.

很快，国王就抓住他的脖子，把他拖倒在地。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðɪs] [mæn] ,

He	realized	that	it	would	be	useless	to	struggle	against	this	man	,
他	已实现	那	它	会	是	无用	到	斗争	反对	这	男人	,

他意识到与这个人对抗是徒劳的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn] [streŋθ] .

for	he	was	almost	a	giant	in	strength	.
为了	他	曾是	几乎	一个	巨大的	在	力量	.

因为他力大无穷，几乎像个巨人。

" [soʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [juːd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	So	you	thought	you'd	give	us	the	slip	,	did	you	?
"	所以	你	想法	你会	给	我们	这	滑	,	做过	你	?

“所以你以为你能摆脱我们，是吗？”

[wel] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [noʊ] ['kaʊərd] ['iːðər] ,

Well	,	you're	a	slick	one	,	that's	a	fact	,	and	you're	no	coward	either	,
出色地	,	你是	一个	光滑	一	,	那就是	一个	事实	,	和	你是	不	懦夫	任何一个	,

嗯，你这人挺老练的，这是事实，而且你也不是个懦夫。

[bʌt; bət] ['riːəli] [wiː; wi] [kɑːnt] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [jet] [ə'waɪl] ,

but	really	we	can't	dispense	with	your	company	yet	awhile	,
但	真的	我们	不能	分配	和	你的	公司	然而	一会儿	,

但我们暂时还不能放弃贵公司。

" [sed] [ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] ['drægd] [bɑːb][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	said	the	man	as	he	dragged	Bob	to	his	feet	.
"	说	这	男人	作为	他	拖拽	鲍勃	到	他的	脚	.

“那人一边说着，一边把鲍勃拉了起来。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [riːd] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

By	this	time	Reed	had	managed	to	get	on	his	feet	.
经过	这	时间	芦苇	有	管理	到	得到	在	他的	脚	.

这时里德已经能站起来了。

" [diː] — — [ðə; ði][bræt] , " [hiː; hi] [grauld] , " ['hiːz] [strɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [muːs] .

"	D	—	—	the	brat	,	"	he	growled	,	"	he's	strong	as	a	moose	.
"	D	—	—	这	小子	,	"	他	咆哮	,	"	他是	强的	作为	一个	驼鹿	.

“该死的臭小子，”他咆哮道，“力气大得像头麋鹿。”

[maɪ] [noʊz] [ɪz] ['bliːdɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stʌk] [pɪg] ,

My	nose	is	bleeding	like	a	stuck	pig	,
我的	鼻子	是	出血	喜欢	一个	卡住	猪	,

我的鼻子流血不止，就像被宰的猪一样。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [æz; əz] [ðoʊ] [hæf] [maɪ] [boʊnz] [wɜːr; wər] ['broʊkən] . "

and	it	feels	as	though	half	my	bones	were	broken	.	"
和	它	感觉	作为	尽管	一半	我的	骨头	是	破碎的	.	"

感觉我半边骨头都断了。

" [wel] , [bɪl] , [wiː; wi] [kɑːnt] [bleɪm] [ðə; ði] [kɪd] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] ,

"	Well	,	Bill	,	we	can't	blame	the	kid	for	trying	to	get	away	,
"	出色地	,	账单	,	我们	不能	责备	这	孩子	为了	尝试	到	得到	离开	,

“比尔，我们不能责怪孩子想逃跑。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ruːm] , [ænd; ənd] , [seɪ] ,

but	it	beats	me	how	he	got	out	of	that	room	,	and	,	say	,
但	它	节拍	我	如何	他	得到	出去	的	那	房间	,	和	,	说	,

但我实在想不明白他是怎么从那个房间里出来的，比如说，

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɔːg] ['duːɪŋ] ?

what	was	that	dog	doing	?
什么	曾是	那	狗	正在做	?

那只狗在干什么?

[ges] ['hiːz] [noʊ] [gʊd] . "

Guess	he's	no	good	.	"
猜测	他是	不	好的	.	"

看来他不行。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [mʌtʃ] [gʊd] ['eni] [mɔːr] , " Bob65

"	I	don't	think	he	is	much	good	any	more	,	"	Bob65
"	我	不	思考	他	是	很多	好的	任何	更多的	,	"	Bob65

“我觉得他现在不太行了。” Bob65

['kudnt] [help] ['seɪɪŋ] .

couldn't	help	saying	.
不能	帮助	说	.

忍不住说了出来。

" [juːl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] . "

"	You'll	find	him	on	the	porch	.	"
"	你会	寻找	他	在	这	门廊	.	"

“你会在门廊上找到他。”

" [ɪf] [juːv] [kɪld] [ðæt] [dɔːg] , [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [haɪd] , " [grauld] [riːd] .

"	If	you've	killed	that	dog	,	I'll	take	it	out	of	your	hide	,	"	growled	Reed	.
"	如果	你已经	被杀	那	狗	,	患病的	拿	它	出去	的	你的	隐藏	,	"	咆哮	芦苇	.

“如果你杀了那条狗，我就把它从你身上掏出来，”里德咆哮道。

" ['iːzi] [ðer; ðər] , [bɪl] , " [əd'mɒnɪʃ] [kɪŋ] ,

"	Easy	there	,	Bill	,	"	admonished	King	,
"	简单的	那里	,	账单	,	"	告诫	国王	,

“冷静点，比尔，”金告诫道。

" [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [kɪd] [ɪl] - ['triːtɪd] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ]

"	I	won't	have	the	kid	ill	-	treated	for	trying	to	get	away	and	defending
"	我	惯于	有	这	孩子	患病的	-	治疗	为了	尝试	到	得到	离开	和	防守

[hɪm'self] , [ænd; ənd] ,

himself	,	and	,
他自己	,	和	,

“我绝不会容忍孩子因为试图逃跑和自卫而受到虐待，而且，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][dɔːg][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] .

if	he	had	to	kill	the	dog	to	do	it	,	he	had	a	right	to	.
如果	他	有	到	杀	这	狗	到	做	它	,	他	有	一个	正确的	到	.

如果他必须杀死那条狗才能完成任务，他有权这样做。

[aɪ][əd'maɪər] ['breɪvəri] [wer'evər] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	admire	bravery	wherever	I	see	it	,
我	钦佩	勇敢	无论	我	看	它	,

我敬佩一切勇敢的行为。

[bʌt; bət] [wiːl] [fɪks] [θɪŋz] ['æftər] [ðɪs] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]

but	we'll	fix	things	after	this	so	that	he	won't	have	a	chance	to	show	his
但	出色地	使固定	事物	后	这	所以	那	他	惯于	有	一个	机会	到	展示	他的

[spʌŋk] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] .

spunk	to	such	good	advantage	.
胆量	到	这样的	好的	优势	.

但我们会在此之后采取措施，让他没有机会充分发挥他的胆识和优势。

" [waɪl] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][bɑːb] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

"	While	talking	,	the	two	men	had	been	leading	Bob	back	to	the	house	.
"	尽管	说	,	这	二	男人	有	到过	领导	鲍勃	后退	到	这	房子	.

“两人一边说话，一边领着鲍勃往房子走去。”

['siːɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [riːd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ; " [wel] ['hiːz] [dʌn] [fɔːr; fər][ɔːl]

Seeing	the	dog	on	the	porch	,	Reed	turned	him	over	;	"	Well	he's	done	for	all
看到	这	狗	在	这	门廊	,	芦苇	转向	他	超过	;	"	出色地	他是	完毕	为了	全部

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

看到门廊上的狗，里德把它翻了过来；“嗯，它彻底完了。”

[kən'faʊnd] [hɪm; ɪm] .

confound	him	.
混杂	他	.

让他困惑。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] [ðæt] [dɔːg] , " [hiː; hi] [sed] .

I	wouldn't	have	taken	one	hundred	dollars	for	that	dog	,	"	he	said	.
我	不会	有	已采取	一	百	美元	为了	那	狗	,	"	他	说	.

“就算给我一百美元，我也不会卖掉那条狗，”他说。

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , " ['ɜːdʒd] [kɪŋ] , " [wiːl] [siː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Come	on	now	,	"	urged	King	,	"	We'll	see	to	him	in	the	morning	.
"	来	在	现在	,	"	敦促	国王	,	"	出色地	看	到	他	在	这	早晨	.

“走吧，”国王催促道，“我们明天早上再见他。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðɪs] [kɪd][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ruːm] .

I	want	to	find	out	how	this	kid	got	out	of	that	room	.
我	想	到	寻找	出去	如何	这	孩子	得到	出去	的	那	房间	.

我想弄清楚这孩子是怎么从房间里逃出来的。

" [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['læntərn] ,

"	Reaching	the	top	of	the	stairs	and	holding	up	the	lantern	,
"	到达	这	顶部	的	这	楼梯	和	保持	向上	这	灯笼	,

“爬上楼梯顶端，举起灯笼，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [græbd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ðə; ði] ['meθəd] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ə'pærənt]

which	he	had	grabbed	up	from	the	porch	,	the	method	was	plainly	apparent
哪个	他	有	抓住	向上	从	这	门廊	,	这	方法	曾是	显然	明显

.

:
.

他从门廊上抓起这些东西，方法显而易见。

" [wel] [aɪl] [biː; bi] [swɪtʃt] , " [sed] [kɪŋ] .
" Well I'll be switched , " said King .
" 出色地 患病的 是 切换 , " 说 国王 .

“好吧，我将被调换，”金说道。

" [bɪl] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [səːtʃt] [hɪm; ɪm] .
" Bill we ought to be ashamed of ourselves not to have searched him .
" 账单 我们 应该 到 是 羞愧 的 我们自己 不是 到 有 搜索 他 .

“比尔，我们应该感到羞愧，我们竟然没有搜查他。”

[aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌt] [θruː] [ðæt] [dɔːr]
I never thought of him having a knife that he could cut through that door
我 绝不 想法 的 他 拥有 一个 刀 那 他 可以 切 通过 那 门
[wɪð; wɪθ] .
with .
和 .

我从未想过他会有把刀，可以用它把门割开。

[juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [neɪlz] , [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [hæv; həv]
You go down and get a board and some nails , and we'll soon have
你 去 向下 和 得到 一个 木板 和 一些 指甲 , 和 出色地 很快 有
[ðɪs] [fɪkst] . " -
this fixed . " 66
这 固定的 . " -

你下去拿块木板和一些钉子，我们很快就能修好。”66

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ˈbɔːrdɪd] [ˈoʊvər] , [ˈplenti] [ʌv; əv] [neɪlz] [ˈbiːɪŋ] [juːst] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [droʊv]
The hole was boarded over , plenty of nails being used , and as he drove
这 洞 曾是 登机 超过 , 很多 的 指甲 存在 用过的 , 和 作为 他 驾驶
[ðə; ði] [læst] [wʌn] ,
the last one ,
这 最后的 一 ,

洞口被木板封住了，用了许多钉子，当他钉上最后一个钉子时，

[kɪŋ] [sed] , " [naʊ] [aɪl] [lʊk] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [els] [hiː; hi]
King said , " Now I'll look him over and see if he has anything else he
国王 说 , " 现在 患病的 看 他 超过 和 看 如果 他 有 任何事物 别的 他
[kæn; kən] [juːz] .
can use .
能 使用 .

金说：“现在我要好好检查一下他，看看他还有没有其他可以利用的东西。”

" [bɑːb] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] , [ænd; ənd] [soʊ] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi]
" Bob knew it would be useless to resist , and so allowed himself to be
" 鲍勃 知道 它 会 是 无用 到 抵抗 , 和 所以 允许 他自己 到 是
[səːtʃt] ,
searched ,
搜索 ,

鲍勃知道反抗毫无用处，所以任由警方搜查。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ˈdeɪndʒərəs] .
but nothing was found which they considered dangerous .
但 没有什么 曾是 成立 哪个 他们 经过考虑的 危险的 .

但他们没有发现任何他们认为危险的东西。

" [aɪ] [ges] , [bɪl] , [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [hæd; həd] [ˈbetər] [steɪ] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
" I guess , Bill , one of us had better stay up the rest of the night ,
" 我 猜测 , 账单 , 一 的 我们 有 更好的 停留 向上 这 休息 的 这 夜晚 ,

“我想，比尔，我们俩最好有一个人熬夜。”

" [sed] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .
" said King , as he finished his search .
" 说 国王 , 作为 他 完成的 他的 搜索 .

“国王结束搜索后说道。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [ə'gen] , [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .
" I don't see how he could get away again , but we won't take any chances .
" 我 不 看 如何 他 可以 得到 离开 再次 , 但 我们 惯于 拿 任何 机会 .

“我不认为他还能再次逃脱，但我们不会冒任何风险。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [bɑːb] [æskt] , " [kɑːnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?
" As they were about to leave the room , Bob asked , " Can't you give me something to eat ?
" 作为 他们 是 关于 到 离开 这 房间 , 鲍勃 问 , " 不能 你 给 我 某物 到 吃 ?

“当他们要离开房间时，鲍勃问道：‘你们不能给我点吃的吗？’

[aɪm] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] . "
I'm awfully hungry . "
我是 非常 饥饿的 . "

我饿极了。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [kɪŋ] .
" Sure thing , " replied King .
" 当然 事物 , " 回复 国王 .

“当然可以，”国王回答道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [faɪn] [mes] [ʌv; əv] [traʊt] [ˌdaʊn'sterz] , [wɪtʃ] [bɪl] [kɔːt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
" There's a fine mess of trout downstairs , which Bill caught this afternoon ,
" 有 一个 美好的 混乱 的 鳟鱼 楼下 , 哪个 账单 捕捉 这 下午 ,

“楼下有一大堆鳟鱼，是比尔今天下午钓到的。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [bɔɪl] [sʌm; səm] [pə'tetoz] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
and I can boil some potatoes in no time .
和 我 能 熬 一些 土豆 在 不 时间 .

我很快就能煮好土豆。

[juː; jʊ][dʒʌst] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ,
You just tell us what we want to know ,
你 只是 告诉 我们 什么 我们 想 到 知道 ,

你只要告诉我们我们想知道什么就行了。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [faɪn] [miːl] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] .
and I'll have you a fine meal in less than half an hour .
和 患病的 有 你 一个 美好的 一顿饭 在 较少的 比 一半 一个 小时 .

不到半小时，我就能为您准备一顿丰盛的晚餐。

" [bʌt; bət][bɑːb][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
" But Bob was not yet ready to give up .
" 但 鲍勃 曾是 不是 然而 准备好 到 给 向上 .

但鲍勃还没有准备放弃。

" ['nevər] [maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [ges] [aɪm][nɑːt][soʊ] ['hʌŋgri] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] .
" Never mind , " he said , " I guess I'm not so hungry as I thought I was .
" 绝不 头脑 , " 他 说 , " 我 猜测 我是 不是 所以 饥饿的 作为 我 想法 我 曾是 .

“没关系，”他说，“看来我没有我想象的那么饿。”

" [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
" They went out and he heard them go down the stairs .
" 他们 去 出去 和 他 听到 他们 去 向下 这 楼梯 .

“他们出去了，他听到他们下楼的声音。”

['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] [hiː; hi] [groʊn] , " [oʊ] [dɪr] ,
Throwing himself on the cot he groaned , " Oh dear ,
投掷 他自己 在 这 婴儿床 他 呻吟 , " 哦 亲爱的 ,

他扑倒在床上，呻吟道："哦，天哪！"

[tuː; tə] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [feɪl] .
to come so near to getting away and then fail .
到 来 所以 靠近 到 获得 离开 和 然后 失败 .

眼看就要逃脱了，却最终失败了。

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ][dɪd][maɪ][best] ,
But , " he thought , " I did my best ,
但 , " 他 想法 , " 我 做过 我的 最好的 ,

但是，"他心想，"我已经尽力了。"

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] ['riːdz] [noʊz] [wɪl] [biː; bi] [sɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and I'll bet Reed's nose will be sore for a few days .
和 患病的 赌注 里德的 鼻子 将要 是 疮 为了 一个 很少 天 .

我敢打赌，里德的鼻子会疼好几天。

If67
If67
If67

67号

[ðæt] [bloʊ] [hæd; həd]['oʊnli] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] ,
that blow had only caught him on the chin ,
那 吹 有 仅有的 捕捉 他 在 这 下巴 ,

那一击只打中了他的下巴。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [kɪŋ] [gɑːt][ðer; ðər] .
I might have made it before King got there .
我 可能 有 制成 它 前 国王 得到 那里 .

我可能比国王先到。

" [hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔɪl] [hɪz; ɪz]['kæptərz] .
" He lay for a long time thinking how he could foil his captors .
" 他 躺 为了 一个 长的 时间 思维 如何 他 可以 挫败 他的 俘虏者 .

他躺了很久，想着怎样才能挫败绑架他的人。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] .
Suddenly , he sprang up .
突然 , 他 弹簧 向上 .

他突然跳了起来。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Why not ? " he said to himself .
" 为什么 不是 ? " 他 说 到 他自己 .

"为什么不呢？"他自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wɜːrk] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [θruː] [ðə; ði] [blʌf] .
" It may work if I can carry through the bluff .
" 它 可能 工作 如果 我 能 携带 通过 这 虚张声势 .

"如果我能突破这个障碍，也许就能成功。"

['enihaʊ] , ['itl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['stɑːrvɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Anyhow , it'll be better than starving here , and I'm going to try it .
无论如何 , 它将 是 更好的 比 饥饿 这里 , 和 我是 去 到 尝试 它 .

总之，总比在这里挨饿强，我打算试试。

" ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
" Having decided on a line of action ,
" 拥有 决定 在 一个 线 的 行动 ,

"在决定了行动方案之后，

[hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] .

he	once	more	threw	himself	on	the	cot	and	was	soon	asleep	.
他	一次	更多的	扔	他自己	在	这	婴儿床	和	曾是	很快	睡着了	.

他再次扑倒在床上，很快就睡着了。

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] [tɪl] ['nɪrli] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

No	one	came	near	him	till	nearly	ten	o'clock	that	morning	,	and	by	that	time	,
不	一	来了	靠近	他	直到	几乎	十	点钟	那	早晨	,	和	经过	那	时间	,

直到那天上午将近十点，才有人靠近他，而到了那时，

[bɑːb] [felt] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək]

Bob	felt	,	as	he	expressed	it	,	as	though	the	bottom	of	his	stomach
鲍勃	毛毡	,	作为	他	表达	它	,	作为	尽管	这	底部	的	他的	胃

[hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] .

had	fallen	out	.
有	倒下	出去	.

正如鲍勃所说，他感觉自己的胃好像掉出来了一样。

" [haʊ] [goʊz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [wʌz; wəz] ['kɪŋz] ['griːtɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , " ['getɪŋ]

"	How	goes	it	?	"	was	King's	greeting	,	as	he	entered	the	room	,	"	Getting
"	如何	去	它	?	"	曾是	国王学院	问候	,	作为	他	进入	这	房间	,	"	获得

['prɪti] ['hʌŋgri] ? "

pretty	hungry	?	"
漂亮的	饥饿的	?	"

“你好吗？”国王走进房间时打招呼道，“饿了吗？”

" ['hʌŋgri] ! " [grauld] [bɑːb] , " [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [lʊk] [aʊt] [aɪ] [meɪ] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] .

"	Hungry	!	"	growled	Bob	,	"	If	you	don't	look	out	I	may	eat	you	up	.
"	饥饿的	!	"	咆哮	鲍勃	,	"	如果	你	不	看	出去	我	可能	吃	你	向上	.

“饿了！”鲍勃咆哮道，“如果你不小心，我可能会把你吃了。”

" [kɪŋ] [læft] , " [wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['stɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['eni] [lɔːŋgər] ?

"	King	laughed	,	"	What's	the	use	of	sticking	it	out	any	longer	?
"	国王	笑了	,	"	是什么	这	使用	的	粘性	它	出去	任何	更长	?

金笑道：“继续坚持下去还有什么用呢？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [ɔːr] [stɑːrv] . "

"	You've	got	to	give	in	or	starve	.	"
"	你已经	得到	到	给	在	或者	饿死	.	"

“你要么屈服，要么饿死。”

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæts] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , " [aɪ] [dɪd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

"	I'm	beginning	to	think	that's	so	,	"	replied	Bob	,	"	I	did	intend	to	stick	it	out	,
"	我是	开始	到	思考	那就是	所以	,	"	回复	鲍勃	,	"	我	做过	打算	到	戳	它	出去	,

“我开始觉得确实如此，”鲍勃回答说，“我的确打算坚持下去。”

[bʌt; bət] [aɪm] [tuː] ['hʌŋgri] . "

but	I'm	too	hungry	.	"
但	我是	也	饥饿的	.	"

但我太饿了。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] .

"	That's	the	way	to	talk	.
"	那就是	这	方式	到	讲话	.

这才是正确的说话方式。

[naʊ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] .

Now	you	tell	me	all	about	it	,	and	then	I'll	bring	you	up	a	good	dinner	.
现在	你	告诉	我	全部	关于	它	,	和	然后	患病的	带来	你	向上	一个	好的	晚餐	.

现在你把事情的来龙去脉都告诉我，然后我给你准备一顿丰盛的晚餐。

[bʌt; bət][maɪnd] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] , [aɪl] — [aɪl] , [wel] ,

But	mind	now	,	"	he	added	,	"	if	you	don't	tell	it	straight	,	I'll	—	I'll	,	well	,
但	头脑	现在	,	"	他	额外	,	"	如果	你	不	告诉	它	直的	,	患病的	—	患病的	,	出色地	,

但是你现在要注意，"他补充道，“如果你不直说，我就——我就，嗯……”

[jʊr; jər][foʊks] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ðæts] [ɔːl] . "

your	folks	will	never	have	the	pleasure	of	seeing	you	again	,	that's	all	.	"
你的	各位	将要	绝不	有	这	乐趣	的	看到	你	再次	,	那就是	全部	.	"

你的父母再也见不到你了，仅此而已。

" [wel] [naʊ] , [siː] [hɪr] , " [bɪ'gæn][boːb] , " [aɪ][kɑːnt] tell68

"	Well	now	,	see	here	,	"	began	Bob	,	"	I	can't	tell68
"	出色地	现在	,	看	这里	,	"	开始	鲍勃	,	"	我	不能	tell68

“嗯，你看，"鲍勃开口道，“我看不出来68

[juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [sel] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ ˈtiː] . "

you	how	to	make	that	cell	so	that	you	could	do	it	.	"
你	如何	到	制作	那	细胞	所以	那	你	可以	做	它	.	"

告诉你如何制造那个细胞，这样你才能做到。

" [kɑːnt] ?

"	Can't	?
"	不能	?

“不能?

[waɪ] [nɑːt] ? " [diˈmɑːndid] [kɪŋ] .

Why	not	?	"	demanded	King	.
为什么	不是	?	"	要求	国王	.

“为什么不行？"国王质问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , " [kənˈtɪnjuːd] [bɑːb] ,

"	Because	,	"	continued	Bob	,
"	因为	,	"	持续	鲍勃	,

“因为，"鲍勃继续说道，

" [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['metlz]

"	the	success	of	it	depends	on	the	temperature	at	which	the	metals
"	这	成功	的	它	取决于	在	这	温度	在	哪个	这	金属

[kəmˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði][kæps][ɑːr; ər][pʊt] [təˈgeðər] ,

composing	the	caps	are	put	together	,
构成	这	帽子	是	放	一起	,

“其成功与否取决于组成盖子的金属在何种温度下熔合。”

[ænd; ənd] [ðæt] [pɔɪnt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	that	point	can	be	determined	only	by	the	looks	of	them	,
和	那	观点	能	是	决定	仅有的	经过	这	看起来	的	他们	,

这一点只能从他们的外表上判断出来。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [dɪˈtekt] [ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt] .

and	I	couldn't	possibly	describe	it	so	that	any	one	could	detect	the	right	point	.
和	我	不能	可能	描述	它	所以	那	任何	一	可以	探测	这	正确的	观点	.

"

"
"

我根本无法描述清楚，让任何人都能明白其中的要点。

" [ðen] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Then	how	are	you	going	to	work	it	?	"
"	然后	如何	是	你	去	到	工作	它	?	"

“那你打算怎么操作呢？”

" [waɪ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['læbrətɔːri] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ? "

"	Why	,	didn't	you	say	that	you	have	a	laboratory	in	Boston	?	"
"	为什么	,	没有	你	说	那	你	有	一个	实验室	在	波士顿	?	"

“你怎么没说你在波士顿有个实验室？”

" [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Yes	,	but	what	of	it	?	"
"	是的	,	但	什么	的	它	?	"

“是啊，但那又怎样呢？”

" [wel] , [waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː][ðer; ðər][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	Well	,	why	not	take	me	there	and	let	me	make	it	for	you	?
"	出色地	,	为什么	不是	拿	我	那里	和	让	我	制作	它	为了	你	?

“那为什么不带我去那里，让我为你做呢？”

" [kɪŋ] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [aɪ][dəunt] [ˌɔːltə'geðər] [laɪk] [ðæt] [aɪ'diːə] ,

"	King	thought	a	moment	and	then	said	,	"	I	don't	altogether	like	that	idea	,
"	国王	想法	一个	片刻	和	然后	说	,	"	我	不	共	喜欢	那	主意	,

金想了想，然后说：“我不太喜欢这个主意。”

[bʌt; bət] [aɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [bɪl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

but	I'll	talk	it	over	with	Bill	and	see	what	he	says	.
但	患病的	讲话	它	超过	和	账单	和	看	什么	他	说道	.

但我会和比尔商量一下，看看他怎么说。

" [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [bɑːb] ['ædɪd] , " [ðæts] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][duː] .

"	As	he	was	leaving	the	room	,	Bob	added	,	"	That's	the	best	I	can	do	.
"	作为	他	曾是	离开	这	房间	,	鲍勃	额外	,	"	那就是	这	最好的	我	能	做	.

“鲍勃离开房间时补充道：‘这是我能做的最好的了。’

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [feɪld] , [juː; jʊ] [wʊd] [bleɪm] [ˌem 'iː] ,

If	I	should	tell	you	about	it	,	and	then	you	failed	,	you	would	blame	me	,
如果	我	应该	告诉	你	关于	它	,	和	然后	你	失败的	,	你	会	责备	我	,

如果我告诉你这件事，而你失败了，你会怪我。

[ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	I'd	have	to	suffer	for	it	.
和	ID	有	到	遭受	为了	它	.

而我却要为此付出代价。

" [kɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ,

"	King	was	gone	about	half	an	hour	,	and	when	he	returned	,
"	国王	曾是	已消失	关于	一半	一个	小时	,	和	什么时候	他	返回	,

“国王离开大约半小时后，当他回来时，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	brought	a	good	dinner	with	him	.
他	带来	一个	好的	晚餐	和	他	.

他带来了丰盛的晚餐。

" [wiːv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [hɪəz] [jʊr; jər] ['dɪnər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We've	decided	to	take	you	up	,	and	here's	your	dinner	,	"	he	said	.
"	我们已经	决定	到	拿	你	向上	,	和	这里是	你的	晚餐	,	"	他	说	.

“我们决定带你上去，这是你的晚餐，”他说。

" [bʌt; bət] [naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	But	now	listen	to	me	.
"	但	现在	听	到	我	.

“但现在请听我说。”

[maɪ]['fjuːtʃər] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðɪs] [θɪŋ] ; [haʊ] , [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] ,

My	future	depends	on	this	thing	;	how	,	is	none	of	your	business	,
我的	未来	取决于	在	这	事物	;	如何	,	是	没有任何	的	你的	商业	,

我的未来取决于这件事；至于如何取决于这件事，与你无关。

[bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən][feɪl] , [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ]['eni] ['fʌni] ['bɪznəs] ,

but	I'd	rather	die	than	fail	,	so	if	you	try	any	funny	business	,
但	ID	相当	死	比	失败	,	所以	如果	你	尝试	任何	有趣的	商业	,

但我宁愿死也不愿失败，所以如果你胆敢耍什么花招，

[juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt] . " -

you	can	know	what	to	expect	.	"	69
你	能	知道	什么	到	预计	.	"	-

你可以知道会发生什么。"69

" [haʊ] [suːn] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	How	soon	shall	we	start	?	"	asked	Bob	.
"	如何	很快	将	我们	开始	?	"	问	鲍勃	.

"我们什么时候开始？"鲍勃问道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stɑːrt] , [ɪn][ðə; ði][kɑːr] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] . "

"	We	shall	start	,	in	the	car	,	as	soon	as	it	is	dark	.	"
"	我们	将	开始	,	在	这	车	,	作为	很快	作为	它	是	黑暗的	.	"

"天黑以后，我们就开车出发。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [θɔːt] [bɑːb] , ['æftər] [kɪŋ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	I	don't	know	,	"	thought	Bob	,	after	King	had	left	the	room	,
"	我	不	知道	,	"	想法	鲍勃	,	后	国王	有	左边	这	房间	,

"我不知道，"鲍勃在金离开房间后心想。

" ['weðər] [aɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər][ɔːr][nɑːt] ,

"	whether	I'm	jumping	out	of	the	frying	pan	into	the	fire	or	not	,
"	无论	我是	跳	出去	的	这	煎炸	平底锅	进入	这	火	或者	不是	,

"不管我是刚出狼窝又入虎穴，

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪnər] [lʊks] ['maɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [soʊ] [hɪr] [goʊz] . " -

but	that	dinner	looks	mighty	good	to	me	,	so	here	goes	.	"	70
但	那	晚餐	看起来	强大的	好的	到	我	,	所以	这里	去	.	"	-

但这顿晚餐看起来真不错，所以我就试试吧。"70

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən]

ON	THE	ROAD	TO	BOSTON
在	这	路	到	波士顿

通往波士顿的路上

" [wel] , [ðə; ði][daɪ][ɪz][kæst][wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , " [θɔːt] [bɑːb] ,

"	Well	,	the	die	is	cast	one	way	or	the	other	,	"	thought	Bob	,
"	出色地	,	这	死	是	投掷	一	方式	或者	这	其他	,	"	想法	鲍勃	,

"好吧，事情已经定型了，"鲍勃心想。

[æz; əz][hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [læst][skræp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ; " [ðæt] [ʃʊr] [dɪd] [teɪst] [gʊd] .

as	he	ate	the	last	scrap	of	his	dinner	;	"	that	sure	did	taste	good	.
作为	他	吃	这	最后的	废料	的	他的	晚餐	;	"	那	当然	做过	品尝	好的	.

他吃完了晚餐的最后一点东西；"味道真不错。"

" [ðen] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][bɪ'gæn] ['hɜ:rɪdlɪ] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [hɪz; ɪz]

"	Then	as	a	sudden	thought	struck	him	,	he	began	hurriedly	to	search	his
"	然后	作为	一个	突然	想法	击	他	,	他	开始	匆匆	到	搜索	他的

['pɑ:kəts] .

pockets	.
口袋	.

“这时，他突然想到什么，便开始匆忙地翻找自己的口袋。”

[æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [noʊt] [bʊk] ,

As	good	luck	would	have	it	,	he	found	a	small	note	book	,
作为	好的	运气	会	有	它	,	他	成立	一个	小的	笔记	书	,

幸运的是，他找到了一个小笔记本。

[kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [blæŋk] [li:vz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stʌb] [ʌv; əv][ə; eɪ] [li:d] ['pens(ə)l] .

containing	several	blank	leaves	and	a	stub	of	a	lead	pencil	.
包含	一些	空白的	树叶	和	一个	存根	的	一个	带领	铅笔	.

里面有几张空白的纸和一支铅笔头。

['heɪstɪlɪ] , [hi:; hi] [tɔ:r] [aʊt] [ə; eɪ][peɪdʒ][ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [noʊt] :

Hastily	,	he	tore	out	a	page	and	wrote	the	following	note	:
草草	,	他	撕裂	出去	一个	页	和	写道	这	下列的	笔记	:

他匆忙撕下一页，写下了以下字条：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wer] ,

"	I	am	confined	in	a	house	in	the	woods	,	have	no	idea	where	,
"	我	是	受限	在	一个	房子	在	这	树林	,	有	不	主意	在哪里	,

“我被困在森林里的一间房子里，完全不知道自己身在何处。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ʌv; əv] ['skoʊˌhi:gən] .

but	it	must	be	within	twenty	or	thirty	miles	of	Skowhegan	.
但	它	必须	是	之内	二十	或者	三十	英里	的	斯科希根	.

但它必须位于斯科希根方圆二三十英里之内。

[kɪŋ] [ænd; ənd] [ri:d] [ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [tə'naɪt] , [ɪn][ə; eɪ][kɑ:r] .

King	and	Reed	are	taking	me	to	Boston	tonight	,	in	a	car	.
国王	和	芦苇	是	采取	我	到	波士顿	今晚	,	在	一个	车	.

今晚金和里德要开车送我去波士顿。

['si:krət] [stɪl] [seɪf] .

Secret	still	safe	.
秘密	仍然	安全的	.

秘密依然安全。

" [bɑ:b]['goʊldən] .

"	Bob	Golden	.
"	鲍勃	金的	.

鲍勃·戈尔登。

['foʊldɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] , [hi:; hi] [roʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

Folding	the	paper	,	he	wrote	on	the	outside	,
折叠式的	这	纸	,	他	写道	在	这	外部	,

他把纸折起来，在外面写道：

" [wɪl] [ðə; ði]['faɪndər][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] [pli:z] [send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['mɪstər] . ['goʊldən] , ['skoʊˌhi:gən] ?

"	Will	the	finder	of	this	paper	please	send	it	to	Mr	.	Golden	,	Skowhegan	?
"	将要	这	发现者	的	这	纸	请	发送	它	到	先生	.	金的	,	斯科希根	?

“找到这份文件的人能否把它寄给斯科希根的戈尔登先生？”

" [hi:; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊt] , ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] ,

"	He	made	several	copies	of	the	note	,	thinking	as	he	did	so	,
"	他	制成	一些	副本	的	这	笔记	,	思维	作为	他	做过	所以	,

“他复印了好几份纸条，一边复印一边思考，

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [θroʊ] [ðiːz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [wʌn][ʌv; əv]

"	If	I	can	only	get	a	chance	to	throw	these	out	of	the	car	,	one	of
"	如果	我	能	仅有的	得到	一个	机会	到	扔	这些	出去	的	这	车	,	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“如果我能有机会把这些东西扔出车外，其中一个，

[æt; ət] [liːst] , [meɪ] [get][tuː; tə]['fɑːðər] .

at	least	,	may	get	to	father	.
在	至少	,	可能	得到	到	父亲	.

至少，或许能联系上父亲。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] me71

I	don't	know	as	it	will	do	me71
我	不	知道	作为	它	将要	做	me71

我不知道它会对我造成什么影响71

[mʌtʃ] [gʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [let][ðə; ði][foʊks] [noʊ] [ðæt] [aɪm] [stɪl] [ə'laɪv] .

much	good	,	but	it	will	let	the	folks	know	that	I'm	still	alive	.
很多	好的	,	但	它	将要	让	这	各位	知道	那	我是	仍然	活	.

好处多多，至少能让大家知道我还活着。

" ['sʌpər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)n] ,

"	Supper	was	brought	to	him	at	five	o'clock	,	and	at	seven	,
"	晚餐	曾是	带来	到	他	在	五	点钟	,	和	在	七	,

“晚餐五点钟送到他面前，七点钟又送来了一次，

[kɪŋ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] .

King	came	up	to	tell	him	that	they	were	about	to	start	.
国王	来了	向上	到	告诉	他	那	他们	是	关于	到	开始	.

国王走过来告诉他，他们即将开始。

" [naʊ] , [siː] [hɪr] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Now	,	see	here	,	boy	,	"	he	said	,
"	现在	,	看	这里	,	男生	,	"	他	说	,

“瞧，小子，”他说。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['eni]['hɑːrdər][ɑːn][juː; jʊ][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][help] ,

"	we	don't	want	to	be	any	harder	on	you	than	we	can	help	,
"	我们	不	想	到	是	任何	更难	在	你	比	我们	能	帮助	,

“我们不想对你施加超出我们能力范围的困难。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt][traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

and	if	you	give	me	your	word	that	you	won't	try	to	get	away	,
和	如果	你	给	我	你的	单词	那	你	惯于	尝试	到	得到	离开	,

如果你向我保证不会试图逃跑，

[ɔːr] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [wiː; wi][wəʊnt][taɪ][juː; jʊ] .

or	make	any	trouble	,	we	won't	tie	you	.
或者	制作	任何	麻烦	,	我们	惯于	领带	你	.

如果你惹出任何麻烦，我们不会绑架你。

" [bɑːb] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['prɑːmɪs] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

"	Bob	thought	he	might	as	well	promise	as	he	knew	they	would	make	it
"	鲍勃	想法	他	可能	作为	出色地	承诺	作为	他	知道	他们	会	制作	它

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ,

impossible	for	him	to	escape	if	he	did	not	,
不可能的	为了	他	到	逃脱	如果	他	做过	不是	,

鲍勃心想，既然他知道如果不答应，他们肯定会让他无法逃脱，那他不如就答应吧。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dredɪd] ['biːɪŋ] [taɪd] , [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

and	he	dreaded	being	tied	,	so	he	gave	his	word	.
和	他	令人恐惧的	存在	系	，所以	他	给予	他的	单词	.	

他害怕被捆绑，所以就答应了。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , " [sed] [kɪŋ] , " [bʌt; bət][maɪnd] [naʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	All	right	then	,	"	said	King	,	"	but	mind	now	,	that	you	keep	it	,
"	全部	正确的	然后	,	"	说	国王	,	"	但	头脑	现在	,	那	你	保持	它	,

“好吧，”国王说，“但是记住，你要好好保管它。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][taɪ][juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd] [gæg] [juː; jʊ] .

because	if	you	make	any	trouble	,	I'll	have	to	tie	you	up	and	gag	you	.
因为	如果	你	制作	任何	麻烦	，患病的		有	到	领带	你	向上	和	插科打诨	你	.

"
"
"

因为如果你惹麻烦，我就得把你绑起来堵住嘴。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tə'naɪt] ?

"	Are	we	going	all	the	way	tonight	?
"	是	我们	去	全部	这	方式	今晚	?

“我们今晚要玩到底吗？”

" [kɪŋ] [læft] .

"	King	laughed	.
"	国王	笑了	.

国王笑了。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] ; [ɪf] [wiː; wi] [droʊv] [tuː] [fæst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'saɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

"	I	guess	not	;	if	we	drove	too	fast	,	it	would	excite	suspicion	,
"	我	猜测	不是	; 如果		我们	驾驶	也	快速地	,	它	会	激发	怀疑	,

我想应该不会；如果我们开得太快，会引起怀疑。

[ænd; ənd] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] [laɪk][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [naɪt] .

and	we'd	have	to	drive	like	the	dickens	to	make	it	in	one	night	.
和	我们会	有	到	驾驶	喜欢	这	狄更斯	到	制作	它	在	一	夜晚	.

我们得拼命开车才能在一夜之间赶到。

[noʊ] , [wiːl] [meɪk] ['pɔːrtlənd] [baɪ] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][laɪ] [loʊ] [ðer; ðər] [tɪl] [dɑːrk] .

No	,	we'll	make	Portland	by	daylight	and	lie	low	there	till	dark	.
不	，出色地		制作	波特兰	经过	日光	和	说谎	低的	那里	直到	黑暗的	.

不，我们会在天亮前抵达波特兰，然后在那里蛰伏到天黑。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] ; [ðeəz; ðəz] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr] .

But	come	on	,	now	;	there's	Bill	with	the	car	.
但	来	在	,	现在	;	有	账单	和	这	车	.

但是，拜托，比尔开着车来了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['blaɪndfoʊld][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ə'waɪl] ,

I	shall	have	to	blindfold	you	for	awhile	,
我	将	有	到	眼罩	你	为了	一会儿	,

我得蒙住你的眼睛一会儿。

[fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪti] [wel] [ə'kweɪntɪd] [raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə]

for	I	suppose	you	are	pretty	well	acquainted	round	here	and	I	don't	intend	to
为了	我	认为	你	是	漂亮的	出色地	熟人	圆形的	这里	和	我	不	打算	到

[let][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] .

let	you	know	where	this	place	is	.
让	你	知道	在哪里	这	地方	是	.

我想你对这附近应该很熟悉了，我也不打算让你知道这个地方在哪儿。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ænd; ənd] [taɪd]

"	He	took	a	large	handkerchief	from	his	pocket	as	he	spoke	and	tied
"	他	采取	一个	大的	手帕	从	他的	口袋	作为	他	辐	和	系

[ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] ['oʊvər]['bɑːbz] [aɪz] .

it	tightly	over	Bob's	eyes	.
它	紧紧	超过	鲍勃的	眼睛	.

“他一边说话一边从口袋里掏出一块大手帕，紧紧地蒙住了鲍勃的眼睛。”

" [naʊ] [maɪnd] , [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [ðæt] [ɔːf] [tɪl] [aɪ] give72

"	Now	mind	,	you	don't	take	that	off	till	I	give72
"	现在	头脑	,	你	不	拿	那	离开	直到	我	give72

“记住，在我给你72之前，你不准把它脱下来。”

[juː; jʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] , [æz; əz][hiː; hi][led][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [daʊn]

you	permission	,	"	he	ordered	,	as	he	led	him	from	the	room	and	down
你	允许	,	"	他	订购	,	作为	他	引领	他	从	这	房间	和	向下

[ðə; ði] [sterz] .

the	stairs	.
这	楼梯	.

“得到你的许可，”他命令道，一边领着他走出房间，下了楼。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [bɑːb][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][kɑːr] ['pɜːrɪŋ] [kloʊz][æt; ət]

As	they	came	out	on	the	porch	,	Bob	could	hear	a	powerful	car	purring	close	at
作为	他们	来了	出去	在	这	门廊	,	鲍勃	可以	听到	一个	强大的	车	呼噜声	关闭	在

[hænd] .

hand	.
手	.

他们走到门廊上时，鲍勃听到附近传来一辆动力强劲的汽车的轰鸣声。

[hiː; hi][ænd; ənd] [kɪŋ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] [siːt] .

He	and	King	got	into	the	rear	seat	.
他	和	国王	得到	进入	这	后部	座位	.

他和金坐进了后座。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] ['sjuːtkeisiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] , [bɪl] ? " [æskt] [kɪŋ] .

"	Have	you	got	the	suitcases	and	the	rest	of	the	stuff	,	Bill	?	"	asked	King	.
"	有	你	得到	这	行李箱	和	这	休息	的	这	东西	,	账单	?	"	问	国王	.

“比尔，你的行李箱和其他东西都带齐了吗？”金问道。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɔːl][ɪn] [bæk] [ðer; ðər] . "

"	Yes	,	they're	all	in	back	there	.	"
"	是的	,	它们是	全部	在	后退	那里	.	"

“是的，他们都在后面。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [let][hɜːr; hər][goʊ] .

"	All	right	,	then	,	let	her	go	.
"	全部	正确的	,	然后	,	让	她	去	.

“好吧，那就放她走吧。”

" ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] , [ðer; ðər] [peɪs] [wʌz; wəz]

"	Darkness	was	just	falling	as	they	started	,	and	at	first	,	their	pace	was
"	黑暗	曾是	只是	坠落	作为	他们	开始	,	和	在	第一的	,	他们的	步伐	曾是

['veri] [sloʊ] ,

very	slow	,
非常	慢的	,

“他们出发时天色刚刚暗下来，起初他们的步伐非常缓慢。”

[æz; əz][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][tuː] [rʌf] [fɔːr; fər]['eni][bʌt; bət][ðə; ði]['veri] [sloʊəst] [spiːd] ,

as	the	road	was	too	rough	for	any	but	the	very	slowest	speed	,
作为	这	路	曾是	也	粗糙的	为了	任何	但	这	非常	最慢	速度	,

因为路面太崎岖，只能以极慢的速度行驶。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kɑːr][kʊd; kəd][biː; bi][rʌn] .

at	which	a	car	could	be	run	.
在	哪个	一个	车	可以	是	跑步	.

汽车可以行驶的速度。

[ɪn] [əˈbaʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

In	about	twenty	minutes	,
在	关于	二十	分钟	,

大约二十分钟后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [roʊd][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌtʃ]

they	came	to	the	end	of	the	woods	road	and	the	car	turned	into	a	much
他们	来了	到	这	结尾	的	这	树林	路	和	这	车	转向	进入	一个	很多

['smuːðər] ['haɪweɪ] ,

smoother	highway	,
更平滑	公路	,

他们来到了林间小路的尽头，汽车驶入了一条平坦得多的高速公路。

[ænd; ənd] [riːd] [sent] [hɜːr; hər] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [klɪp] .

and	Reed	sent	her	forward	at	a	lively	clip	.
和	芦苇	发送	她	向前	在	一个	热闹	夹子	.

里德让她以轻快的速度向前推进。

" [naʊ] , [kɪd] , [juː; jʊ][get] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɑːrkər] ,

"	Now	,	kid	,	you	get	down	on	the	bottom	of	the	car	till	it	gets	a	little	darker	,
"	现在	,	孩子	,	你	得到	向下	在	这	底部	的	这	车	直到	它	获得	一个	小的	较暗	,

“孩子，现在你趴到车底下，等天黑一点再起来。”

" ['ɔːrdərd] [kɪŋ] , [ænd; ənd][bɑːb][hæd; həd][tuː; tə] [əˈbeɪ] .

"	ordered	King	,	and	Bob	had	to	obey	.
"	订购	国王	,	和	鲍勃	有	到	服从	.

“国王命令道，鲍勃不得不服从。”

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [wen] [kɪŋ] [sed] ,

They	continued	in	this	way	for	half	an	hour	or	a	little	more	,	when	King	said	,
他们	持续	在	这	方式	为了	一半	一个	小时	或者	一个	小的	更多的	,	什么时候	国王	说	,

他们就这样持续了半个小时或更久，这时国王说道：

" [aɪ] [ges] [its] [dɑːrk] [ɪˈnʌf] [naʊ] ; [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [əˈgen] ,

"	I	guess	it's	dark	enough	now	;	you	can	get	up	on	the	seat	again	,
"	我	猜测	它是	黑暗的	足够的	现在	;	你	能	得到	向上	在	这	座位	再次	,

“我想现在天色够暗了，你可以重新坐回座位上了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðæt] [ræg] [ɔːf] .

and	I'll	take	that	rag	off	.
和	患病的	拿	那	抹布	离开	.

我会把那块破布拿下来。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

"	As	soon	as	this	was	done	,
"	作为	很快	作为	这	曾是	完毕	,

“这件事一办完，

[bɑːb] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Bob	strained	his	eyes	to	see	if	he	could	tell	where	they	were	,
鲍勃	紧张	他的	眼睛	到	看	如果	他	可以	告诉	在哪里	他们	是	,

鲍勃眯起眼睛，想看看能不能找到他们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] ,

but	it	was	too	dark	to	see	much	,
但	它	曾是	也	黑暗的	到	看	很多	,

但天太黑了，什么也看不清。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ges] [ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm]

and	he	was	unable	to	so	much	as	guess	their	location	for	some
和	他	曾是	无法	到	所以	很多	作为	猜测	他们的	地点	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

他好一阵子都猜不出他们的位置。

[ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] , [wɪtʃ] [stʊd] ['veri] [nɪr] [ðə; ði]

In	about	an	hour	,	however	,	they	passed	a	large	house	,	which	stood	very	near	the
在	关于	一个	小时	,	然而	,	他们	通过了	一个	大的	房子	,	哪个	站立	非常	靠近	这

[roʊd] , and73

road	,	and73
路	,	and73

然而，大约一个小时后，他们经过了一栋紧邻路边的大房子，73

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['oʊkləND] .

he	at	once	recognized	it	as	being	but	a	few	miles	from	Oakland	.
他	在	一次	认可	它	作为	存在	但	一个	很少	英里	从	奥克兰	.

他立刻意识到这里距离奥克兰只有几英里远。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊd] ,

He	was	well	acquainted	with	the	road	,
他	曾是	出色地	熟人	和	这	路	,

他对这条路很熟悉。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kɑːr][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

as	he	had	several	times	driven	his	father's	car	to	Boston	.
作为	他	有	一些	时代	驱动	他的	父亲的	车	到	波士顿	.

他曾多次驾驶父亲的汽车前往波士顿。

[riːd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

Reed	was	running	at	about	twenty	miles	an	hour	most	of	the	time	,
芦苇	曾是	跑步	在	关于	二十	英里	一个	小时	最多	的	这	时间	,

里德大部分时间跑步的速度大约是每小时二十英里。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊnz] , [hiː; hi] [tʃuːz] [roʊdz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]

and	instead	of	passing	through	the	towns	,	he	choose	roads	,	for	the	most
和	反而	的	通过	通过	这	城镇	,	他	选择	道路	,	为了	这	最多

[pɑːrt] ,

part	,
部分	,

而且他大多时候都选择走公路，而不是穿过城镇。

[wɪtʃ] [led] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

which	led	around	them	.
哪个	引领	大约	他们	.

这导致他们绕着他们转。

[ðeɪ] [lɔːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [bʌt; bət][bɑːb] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðeɪ] ,

They	lost	considerable	time	in	this	way	,	but	Bob	figured	that	they	,
他们	丢失的	大量	时间	在	这	方式	,	但	鲍勃	想	那	他们	,

他们因此浪费了相当多的时间，但鲍勃认为他们，

[wʊd] ['prɑːbəbli] [get] [tuː; tə] ['pɔːrtlənd] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] .

would	probably	get	to	Portland	before	daybreak	.
会	大概	得到	到	波特兰	前	拂晓	.

应该能在天亮前到达波特兰。

[ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [rʌf] [piːs] [ʌv; əv][roʊd] ,

About	one	o'clock	,	they	were	passing	over	a	particularly	rough	piece	of	road	,
关于	一	点钟	,	他们	是	通过	超过	一个	特别	粗糙的	片	的	路	,

[wen] , [bæŋ] ,

when	,	bang	,
什么时候	,	砰	,

大约一点钟的时候，他们正经过一段特别崎岖的路段，突然，砰的一声，

[went] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] ['taɪərz] .

went	one	of	the	rear	tires	.
去	一	的	这	后部	轮胎	.

后轮爆胎了。

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bloʊaʊt] , " [grauld] [riːd] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

"	Hang	it	all	,	there's	a	blowout	,	"	growled	Reed	,	bringing	the	car	to	a	stop	.
"	悬挂	它	全部	,	有	一个	吹熄	,	"	咆哮	芦苇	,	带来	这	车	到	一个	停止	.

“糟了，爆胎了！”里德低吼着，把车停了下来。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][slɪp][ɑːn][ðə; ði]['ekstrə][rɪm] .

"	But	it	won't	take	long	to	slip	on	the	extra	rim	.
"	但	它	惯于	拿	长的	到	滑	在	这	额外的	轮缘	.

“但装上额外的轮辋并不需要很长时间。”

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ,

"	While	they	were	waiting	,
"	尽管	他们	是	等待	,

“在他们等待的时候，

[bɑːb] ['noʊtɪst] [ðæt] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

Bob	noticed	that	King	did	not	watch	him	quite	as	closely	as	he	had	been
鲍勃	注意到	那	国王	做过	不是	手表	他	相当	作为	密切	作为	他	有	到过

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

鲍勃注意到金没有像之前那样密切地关注他了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv]

and	he	managed	to	slip	his	hand	into	his	pocket	and	take	out	one	of
和	他	管理	到	滑	他的	手	进入	他的	口袋	和	拿	出去	一	的

[ðə; ði] [noʊts] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

the	notes	he	had	written	.
这	笔记	他	有	书面	.

他设法将手伸进口袋，掏出一张他写的纸条。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [riːd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

In	less	than	fifteen	minutes	,	Reed	announced	that	the	job	was	finished	,
在	较少的	比	十五	分钟	,	芦苇	宣布	那	这	工作	曾是	完成的	,

不到十五分钟，里德就宣布工作完成了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] , [bɑːb] ,

and	just	as	they	were	about	to	start	,	Bob	,
和	只是	作为	他们	是	关于	到	开始	,	鲍勃	,

正当他们准备开始时，鲍勃

['kerləsli] ['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [let][ðə; ði] [noʊt] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði]

carelessly	hanging	his	hand	over	the	edge	of	the	car	,	let	the	note	fall	to	the
粗心大意	绞刑	他的	手	超过	这	边缘	的	这	车	,	让	这	笔记	落下	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他漫不经心地把手搭在车边，让纸条掉到了地上。

[ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

unnoticed	**by**	**either**	**of**	**the**	**men**	**.**
未被察觉	经过	任何一个	的	这	男人	.

两人都没有注意到。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv][noʊt] ['hæpənd] ,

Nothing	**more**	**worthy**	**of**	**note**	**happened**	**,**
没有什么	更多的	值得	的	笔记	发生	,

没有发生其他值得一提的事情。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][drɑːp][ə; eɪ] ['sekənd] [noʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

except	**that**	**he**	**managed**	**to**	**drop**	**a**	**second**	**note**	**as**	**they**	**passed**	**through**	**the**	**little**
除了	那	他	管理	到	降低	一个	第二	笔记	作为	他们	通过了	通过	这	小的

[taʊn] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] ,

town	**of**	**Brunswick**	**,**
镇	的	布伦瑞克	,

只不过，当他们经过布伦瑞克小镇时，他又设法掉了一张纸条。

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] [hæf][pæst] [fɔːr] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dɑːn] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪt]

and	**at**	**about**	**half**	**past**	**four**	**,**	**just**	**as**	**the**	**dawn**	**was**	**beginning**	**to**	**light**
和	在	关于	一半	过去的	四	,	只是	作为	这	黎明	曾是	开始	到	光

up74

up74
up74

大约四点半，黎明刚刚开始照亮大地的时候[74]

[ðə; ði] [iːst] ,

the	**East**	**,**
这	东方	,

东方，

[riːd] [droʊv] [ðə; ði][kɑːr]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['stændɪŋ] [wel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd]

Reed	**drove**	**the**	**car**	**into**	**the**	**yard**	**of**	**a**	**house**	**standing**	**well**	**back**	**from**	**the**	**road**
芦苇	驾驶	这	车	进入	这	院子	的	一个	房子	常设	出色地	后退	从	这	路

.

:
.

里德把车开进了离路边很远的一户人家的院子里。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [æt; ət][wʌns] [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['wɪs(ə)l] ,

"	**Here**	**we**	**are**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**,**	**and**	**King**	**at**	**once**	**gave**	**a**	**peculiar**	**whistle**	**,**
"	这里	我们	是	,	"	他	宣布	,	和	国王	在	一次	给予	一个	奇特	哨	,

“我们到了，”他宣布道，国王立刻吹了一声奇特的口哨。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] .

which	**was**	**soon**	**answered**	**by**	**the**	**raising**	**of**	**a**	**window**	**on**	**the**	**second**	**floor**	**.**
哪个	曾是	很快	回答	经过	这	提高	的	一个	窗户	在	这	第二	地面	.

很快，二楼就安装了一扇窗户来回应这个问题。

" [hə'loʊ] , [fræŋk] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [kɪŋ] .

"	**Hello**	**,**	**Frank**	**,**	**is**	**that**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**King**	**.**
"	你好	,	坦率	,	是	那	你	?	"	问	国王	.

“你好，弗兰克，是你吗？”金问道。

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	是的	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，”对方回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**	**"**
"	什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [kʌm] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiːl] [tel] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ]
" Come down here , and we'll tell you , " answered King , and the window
" 来 向下 这里 , 和 出色地 告诉 你 , " 回答 国王 , 和 这 窗户
[wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ʃʌt] .
was at once shut .
曾是 在 一次 关闭 .

“下来，我们告诉你，”国王回答道，窗户立刻被关上了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mæn] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] ,
In a few moments , they were joined by a short man , about forty years old ,
在 一个 很少 时刻 , 他们 是 加入 经过 一个 短的 男人 , 关于 四十 年 老的 ,

过了一会儿，他们身边又来了一位身材矮小的男子，大约四十岁左右。

[huː] [riːd] ['griːtɪd] [æz; əz] [fræŋk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['kɔːrdʒəli] .
who Reed greeted as Frank , shaking his hand cordially .
WHO 芦苇 问候 作为 坦率 , 摇晃 他的 手 诚挚地 .

里德热情地与他握手，并向他打招呼，称他为弗兰克。

" [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [hɪr] ,
" We're on our way to Boston , and we've got a young fellow here ,
" 是 在 我们的 方式 到 波士顿 , 和 我们已经 得到 一个 年轻的 同伴 这里 ,

“我们正在前往波士顿的路上，我们这里有个小伙子，”

[huː] [dəunt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ['eni] [tuː] [wel] , " [ɪk'spleɪnd] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [læf] ,
who don't like our company any too well , " explained King with a slight laugh ,
WHO 不 喜欢 我们的 公司 任何 也 出色地 , " 解释 国王 和 一个 轻微 笑 ,

“他们不太喜欢我们公司，”金笑着解释道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ʌp] [tɪl] [naɪt] ,
" and we want you to put us up till night ,
" 和 我们 想 你 到 放 我们 向上 直到 夜晚 ,

“我们希望你们让我们待到晚上。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kəm'plekʃənz] [tuː; tə]['trævə(l)][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
as it isn't good for our complexions to travel in the daytime .
作为 它 不是 好的 为了 我们的 肤色 到 旅行 在 这 白天 .

因为白天旅行对我们的皮肤不好。

[noʊ][wʌn] [hɪr] , [ɪz][ðer; ðər] ? "
No one here , is there ? "
不 一 这里 , 是 那里 ? "

这里没人吧?

" [noʊ] , [its] [ɔːl] [raɪt] .
" No , it's all right .
" 不 , 它是 全部 正确的 .

“不，没关系。”

[dʒʌst] [draɪv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .
Just drive the machine into the barn and come in .
只是 驾驶 这 机器 进入 这 谷仓 和 来 在 .

直接把机器开进谷仓，然后进来就行了。

[aɪl] [hæv; həv] ['brekfəst] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][tɜːrn][ɪn] .
I'll have breakfast ready in a few minutes , and then you can turn in .
患病的 有 早餐 准备好 在 一个 很少 分钟 , 和 然后 你 能 转动 在 .

我几分钟后就会准备好早餐，然后你就可以去睡觉了。

[bɪn] ['raɪdɪŋ] [ɔːl] [naɪt] , [heɪnt] [jiː; ji] ? "
Been riding all night , hain't ye ? "
到过 骑术 全部 夜晚 , 没有 是的 ? "

你骑了一整夜的车，是吧?

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]
" Yes , and I guess we can do a little something in both the eating and
" 是的 , 和 我 猜测 我们 能 做 一个 小的 某物 在 两个都 这 吃 和
['sliːpɪŋ] [laɪn] ,
sleeping line ,
睡眠 线 ,

“是的，我想我们可以在餐饮和住宿方面都做一些改进。”

" ['ænsər] [kɪŋ] .
" answered King .
" 回答 国王 .

国王回答道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [iːts] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .
" We haven't had any eats since we started .
" 我们 还没有 有 任何 吃 自从 我们 开始 .

“从开始到现在，我们还没吃过东西。”

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [miːl] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [fræŋk] [sed] ,
" They had a fairly good meal , after which the man called Frank said ,
" 他们 有 一个 相当 好的 一顿饭 , 后 哪个 这 男人 称为 坦率 说 ,

“他们吃了一顿相当不错的饭，之后那个名叫弗兰克的人说：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][kɪd][kæn; kən][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ruːm] , [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] ,
" You and the kid can go up in the south room , on the third floor ,
" 你 和 这 孩子 能 去 向上 在 这 南 房间 , 在 这 第三 地面 ,

“你和孩子可以去三楼南边的房间，

[juː; jʊ] [noʊ] which75
you know which75
你 知道 which75

你知道哪个75

[wʌn] , [ænd; ənd] [bɪl] [kæn; kən] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [laʊndʒ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] . "
one , and Bill can sleep on the lounge in the parlor . "
一 , 和 账单 能 睡觉 在 这 休息室 在 这 客厅 . "

一、比尔可以睡在客厅的躺椅上。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [kɪŋ] , " [kʌm] [ɑːn] , [kɪd] .
" All right , " replied King , " Come on , kid .
" 全部 正确的 , " 回复 国王 , " 来 在 , 孩子 .

“好吧，”国王回答说，“来吧，孩子。”

" [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['entərd] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bed] .
" The room which they entered was small , and contained but a single bed .
" 这 房间 哪个 他们 进入 曾是 小的 , 和 包含 但 一个 单身的 床 .

他们进入的房间很小，里面只有一张单人床。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] [tuː] [smɔːl] ['wɪndoʊz] , [ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [skwer] ,
It was lighted by two small windows , about eight inches square ,
它 曾是 照明 经过 二 小的 视窗 , 关于 八 英寸 正方形 ,

房间里有两扇小窗户采光，窗户大约八英寸见方。

[pleɪst] ['nɪrli] [sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .
placed nearly six feet from the floor .
放置 几乎 六 脚 从 这 地面 .

离地面近六英尺高。

" [aɪ] [ges] [juːl] [biː; bi] [seɪf] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , " [dɪˈklerd] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr]
" I guess you'll be safe here with me , " declared King , as he locked the door
" 我 猜测 你会 是 安全的 这里 和 我 , " 声明 国王 , 作为 他 已锁定 这 门
,
,
,

“我想你跟我待在这里应该很安全，”金说着，锁上了门。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
and put the key in his pocket .
和 放 这 钥匙 在 他的 口袋 .

然后把钥匙放进口袋里。

" [aɪm][ə; eɪ] [ˈveri] [laɪt] [ˈsliːpər] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld] [fræŋk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [piːld] ,
" I'm a very light sleeper , and I told Frank to keep his eyes peeled ,
" 我是 一个 非常 光 轨枕 , 和 我 讲述 坦率 到 保持 他的 眼睛 去皮 ,

“我睡眠很浅，所以我告诉弗兰克要睁大眼睛仔细看看。”

[soʊ] [juːd] [ˈbetər] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][get] [əˈweɪ] .
so you'd better not try to get away .
所以 你会 更好的 不是 尝试 到 得到 离开 .

所以你最好别想着逃跑。

" [æz; əz][bɑːb] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [kɪŋ] , [rɪˈmuːvɪŋ] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz][koʊt] , [θruː] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,
" As Bob made no reply , King , removing only his coat , threw himself on the bed ,
" 作为 鲍勃 制成 不 回复 , 国王 , 移除 仅有的 他的 外套 , 扔 他自己 在 这 床 ,

鲍勃没有回答，金只脱了件外套，就扑倒在床上。

[ˈtelɪŋ] [bɑːb][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .
telling Bob to do the same .
讲述 鲍勃 到 做 这 相同的 .

告诉鲍勃也这样做。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsliːpi] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈtaɪərd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [raɪd] ,
As the boy was very sleepy , and somewhat tired from his long ride ,
作为 这 男生 曾是 非常 困 , 和 有些 疲劳的 从 他的 长的 骑 ,

由于男孩很困，而且长途跋涉也有些疲惫，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [əuˈbeiŋ] .
he was not long in obeying .
他 曾是 不是 长的 在 服从 .

他很快就服从了。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Although he did not feel that he was bound by his promise , while they were
虽然 他 做过 不是 感觉 那 他 曾是 边界 经过 他的 承诺 , 尽管 他们 是
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

虽然他并不觉得自己受承诺的约束，但当他们在那里的时候，

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [wɜːr; wər][soʊ] [smɔːl] ,
he realized that the chances of escape were so small ,
他 已实现 那 这 机会 的 逃脱 是 所以 小的 ,

他意识到逃脱的机会微乎其微。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪŋ] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ə; eɪ]
that it would be foolish to make the attempt , and deciding to await a
那 它 会 是 愚蠢 到 制作 这 试图 , 和 决定 到 等待 一个
[mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,
more favorable opportunity ,
更多的 有利 机会 ,

他认为贸然尝试是愚蠢的，于是决定等待更合适的时机。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [fæst] [əˈsliːp] .

he	was	soon	fast	asleep	.
他	曾是	很快	快速地	睡着了	.

他很快就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [əˈwoʊk] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [θriː] [əˈklɔk, əu-] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

When	he	awoke	,	it	was	nearly	three	o'clock	,	and	he	was	alone	in	the	room	.
什么时候	他	醒来	,	它	曾是	几乎	三	点钟	,	和	他	曾是	独自的	在	这	房间	.

他醒来时已近三点，房间里只有他一个人。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔkt] .

Jumping	up	,	he	tried	the	door	,	but	,	as	he	expected	,	it	was	locked	.
跳	向上	,	他	尝试	这	门	,	但	,	作为	他	预期的	,	它	曾是	已锁定	.

他跳起来，试着去开门，但不出所料，门锁着。

" [dʒiː] , [bʌt; bət] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][maɪ] [nəːvs] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Gee	,	but	this	sort	of	thing	is	getting	on	my	nerves	,	"	he	thought	.
"	吉	,	但	这	种类	的	事物	是	获得	在	我的	神经	,	"	他	想法	.

“哎呀，这种事真让我心烦，”他心想。

" [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdespərət] , [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ,

"	When	we	get	to	Boston	,	I'm	going	to	do	something	desperate	,	if	I	have	to	,
"	什么时候	我们	得到	到	波士顿	,	我是	去	到	做	某物	绝望的	,	如果	我	有	到	,

“到了波士顿之后，如果必要的话，我会做一些非常规的事情。”

[tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .

to	get	away	.
到	得到	离开	.

逃离。

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] , [ɑːn] the76

"	He	could	hear	some	one	moving	about	,	on	the76
"	他	可以	听到	一些	一	移动	关于	,	在	the76

他能听到有人在76号公路上走动。

[ˈloʊər] [flɔːr] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ˈnɪrli] [sɪks] [əˈklɔk, əu-] ,

lower	floor	,	from	time	to	time	,	but	no	one	came	near	him	till	nearly	six	o'clock	,
降低	地面	,	从	时间	到	时间	,	但	不	一	来了	靠近	他	直到	几乎	六	点钟	,

他偶尔会到楼下去，但直到快六点钟才有人靠近他。

[wen] [kɪŋ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsʌpər] .

when	King	came	up	and	told	him	to	come	down	to	supper	.
什么时候	国王	来了	向上	和	讲述	他	到	来	向下	到	晚餐	.

国王走过来，叫他下楼吃晚饭。

[ˈæftər] [ðə; ði] [miːl] , [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈferli] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [əˈgen] .

After	the	meal	,	they	waited	till	it	was	fairly	dark	,	and	then	started	off	again	.
后	这	一顿饭	,	他们	等待	直到	它	曾是	相当	黑暗的	,	和	然后	开始	离开	再次	.

饭后，他们等到天色较暗，然后再次出发。

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ˈhæpənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] ,

Nothing	of	importance	happened	during	the	trip	,
没有什么	的	重要性	发生	期间	这	旅行	,

旅途中没有发生什么重要的事情。

[ænd; ənd][bɑːb] [faʊnd] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][drɑːp] [tuː] [mɔːr] [noʊts] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [smɔːl]
and **Bob** **found** **chances** **to** **drop** **two** **more** **notes** **as** **they** **passed** **through** **small**
和 鲍勃 成立 机会 到 降低 二 更多的 笔记 作为 他们 通过了 通过 小的
[taʊnz] .
towns **.**
城镇 .

鲍勃在经过一些小镇时，又找到了机会丢下了两张纸条。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [sed] ,
About **three** **o'clock** **,** **they** **reached** **the** **outskirts** **of** **Boston** **,** **and** **King** **said** **,**
关于 三 点钟 , 他们 达到 这 郊区 的 波士顿 , 和 国王 说 ,

大约三点钟，他们到达了波士顿郊区，金说道：

" [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['blaɪndfoʊld][juː; jʊ] [ə'gen] ,
" **Now** **I** **shall** **have** **to** **blindfold** **you** **again** **,**
" 现在 我 将 有 到 眼罩 你 再次 ,

现在我得再次蒙住你的眼睛了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] . "
and **you** **will** **have** **to** **lie** **down** **on** **the** **bottom** **of** **the** **car** **.** **"**
和 你 将要 有 到 说谎 向下 在 这 底部 的 这 车 . "

你得躺在车底。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" **What** **for** **?** **"**
" 什么 为了 ? "

“做什么的？”

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] [wʌt] [fɔːr; fər] , " [rɪ'plaɪd] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ,
" **Never** **you** **mind** **what** **for** **,** **"** **replied** **King** **,** **and** **then** **added** **,**
" 绝不 你 头脑 什么 为了 , " 回复 国王 , 和 然后 额外 ,

“你不必在意是为了什么，”国王回答道，然后又补充说，

" [juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪm] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [siː] [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , [duː][juː; jʊ] ?
" **You** **don't** **suppose** **I'm** **fool** **enough** **to** **let** **you** **see** **where** **we're** **going** **,** **do** **you** **?**
" 你 不 认为 我是 傻子 足够的 到 让 你 看 在哪里 是 去 , 做 你 ?

你不会以为我傻到会让你看到我们要去哪里吧?

" [bɑːb][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][fɑːr]
" **Bob** **was** **forced** **to** **obey** **,** **but** **fortunately** **,** **for** **his** **position** **was** **far**
" 鲍勃 曾是 强制 到 服从 , 但 幸运的是 , 为了 他的 位置 曾是 远的
[frʌm; frəm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
from **comfortable** **,**
从 舒服的 ,

“鲍勃被迫服从，但幸运的是，他的处境远非轻松。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['aʊər]
they **were** **not** **far** **from** **their** **destination** **,** **and** **in** **less** **than** **a** **half** **hour**
他们 是 不是 远的 从 他们的 目的地 , 和 在 较少的 比 一个 一半 小时
[ðə; ði][kɑːr] [stɑːpt] .
the **car** **stopped** **.**
这 车 停止 .

他们离目的地不远了，不到半小时，车就停了下来。

" [wɪə(r)] [hɪr] [æt; ət][læst] , " [ə'naʊnst] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
" **We're** **here** **at** **last** **,** **"** **announced** **King** **,** **as** **he** **opened** **the** **door** **of** **the** **car** **,**
" 是 这里 在 最后的 , " 宣布 国王 , 作为 他 打开 这 门 的 这 车 ,

“我们终于到了，”金一边打开车门一边宣布。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [bɑːb][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [led][hɪm; ɪm][ʌp][sʌm; səm] [steps] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] .
and **taking** **Bob** **by** **the** **arm** **,** **led** **him** **up** **some** **steps** **into** **a** **house** **.**
和 采取 鲍勃 经过 这 手臂 , 引领 他 向上 一些 步骤 进入 一个 房子 .

他挽着鲍勃的胳膊，领着他走上几级台阶，进了一栋房子。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði]['blaɪndfoʊld][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][bɑːb] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ,

Once	inside	,	the	blindfold	was	removed	,	and	Bob	saw	that	he	was	in	,
一次	里面	,	这	眼罩	曾是	已移除	,	和	鲍勃	锯	那	他	曾是	在	,

[wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ,

what	appeared	to	be	,
什么	出现	到	是	,

进入房间后，眼罩被摘下，鲍勃发现自己身处一个看起来像是……的地方。

[ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] - [saɪzd] , [bʌt; bət]['pʊrliˌ'pɔːrli] ['fɜːrnɪʃt] [haʊs] .

a	fairly	good	-	sized	,	but	poorly	furnished	house	.
一个	相当	好的	-	尺寸	,	但	差	提供	房子	.

房子面积相当大，但家具陈设简陋。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [ə'raʊzd] [sʌm; səm][wʌn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sterz]

The	opening	of	the	door	had	evidently	aroused	some	one	,	for	the	stairs
这	开幕	的	这	门	有	显然	被唤醒	一些	一	,	为了	这	楼梯

[kriːkt] , [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [ʌp] ,

creaked	,	and	glancing	up	,
嘎吱作响	,	和	瞥了一眼	向上	,

开门声显然惊醒了某人，因为楼梯发出吱呀声，抬头望去，

[bɑːb] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [hʌmp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] . -

Bob	saw	a	very	small	man	,	with	a	huge	hump	on	his	back	,	coming	down	.	77
鲍勃	锯	一个	非常	小的	男人	,	和	一个	巨大的	驼峰	在	他的	后退	,	未来	向下	.	-

鲍勃看到一个身材矮小的男人，背上隆起一个巨大的驼峰，正走下来。77

" [wel] , [nɪp] , ['haʊz] [θɪŋz] ? " [æskt] [kɪŋ] .

"	Well	,	Nip	,	how's	things	?	"	asked	King	.
"	出色地	,	掐	,	怎么样	事物	?	"	问	国王	.

“尼普，最近怎么样？”金问道。

" [ɔːl] [oʊ] . [keɪ] . , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [hʌmp] - [bæk] , " [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][juː; jʊ] [bæk] [soʊ]

"	All	O	.	K	.	,	sir	,	"	replied	the	hump	-	back	,	"	but	I	didn't	expect	you	back	so
"	全部	哦	.	K	.	,	先生	,	"	回复	这	驼峰	-	后退	,	"	但	我	没有	预计	你	后退	所以

[suːn] . "

soon	.	"
很快	.	"

“一切都好，先生，”驼背回答说，“但我没想到您这么快就回来了。”

" [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , [bʌt; bət][wɪə(r)] [hɪr] [ænd; ənd] ['maɪti] ['hʌŋgri] .

"	No	,	I	suppose	not	,	but	we're	here	and	mighty	hungry	.
"	不	,	我	认为	不是	,	但	是	这里	和	强大的	饥饿的	.

“不，我想不是，但我们到了这里，而且非常饿。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩和他们的新型电池(The Golden Boys and Their New Electric Cell)

第4/9页

[kɑːnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][koʊld] [baɪt] , [kwɪk] ? "
Can't you give us a cold bite , quick ? "
不能 你 给 我们 一个 寒冷的 咬 , 快的 ? "

能不能快点给我们来点冷饮?

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .
" I guess I can find something .
" 我 猜测 我 能 寻找 某物 .

我想我总能找到些什么。

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌmp] - [bæk] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
You wait here a minute , " and the hump - back went toward the rear of the house .
你 等待 这里 一个 分钟 , " 和 这 驼峰 - 后退 去 朝向 这 后部 的 这 房子 .

“你在这里等一会儿,”说完，驼背就朝房子后面走去。

" [wiːl] [goʊ][ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [tɪl] ['hiːz] ['redi] , " [sed] [kɪŋ] ,
" We'll go in here and sit down till he's ready , " said King ,
" 出色地 去 在 这里 和 坐 向下 直到 他是 准备好 , " 说 国王 ,

“我们会进去坐下，等他准备好了再说,”金说道。

['moʊʃənɪŋ] [bɑːb][tuː; tə] [prɪ'siːd] [hɪm; ɪm] , ['ɪntuː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .
motioning Bob to precede him , into what seemed to be a small sitting room .
示意 鲍勃 到 先于 他 , 进入 什么 似乎 到 是 一个 小的 坐着 房间 .

他示意鲍勃先走，走进一个看起来像是小客厅的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['weɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ruːm] ,
They had not waited more than ten minutes , when they heard from the rear room ,
他们 有 不是 等待 更多的 比 十 分钟 , 什么时候 他们 听到 从 这 后部 房间 ,

他们还没等超过十分钟，就听到后面的房间里传来声音：

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] , " [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɔːl] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [ruːm] ,
" All right , sir , " and going through a long hall they entered a room ,
" 全部 正确的 , 先生 , " 和 去 通过 一个 长的 大厅 他们 进入 一个 房间 ,

“好的，先生,”然后他们穿过一条长长的走廊，走进一个房间。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [set][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪn] , [bʌt; bət] ['dʒenərəs] [lʌntʃ] [ʌv; əv][koʊld] [miːt] ,
where they found a table set with a plain , but generous lunch of cold meat ,
在哪里 他们 成立 一个 桌子 放 和 一个 清楚的 , 但 慷慨的 午餐 的 寒冷的 肉 ,

他们发现桌子上摆着一顿简单但丰盛的午餐——冷肉。

[bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd]['æp(ə)l][paɪ] .
bread and butter and apple pie .
面包 和 黄油 和 苹果 馅饼 .

面包、黄油和苹果派。

[bɑːb][dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] , [kɪŋ]

Bob	**did**	**full**	**justice**	**to**	**the**	**meal**	**and**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**were**	**through**	**,**	**King**
鲍勃	做过	满的	正义	到	这	一顿饭	和	,	作为	很快	作为	他们	是	通过	,	国王

[sed] ,

said	**,**
说	,

鲍勃把这顿饭吃得非常满意，他们吃完后，金说道：

" [naʊ] [wiːl] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] ,

"	**Now**	**we'll**	**go**	**upstairs**	**and**	**get**	**a**	**little**	**sleep**	**,**
"	现在	出色地	去	楼上	和	得到	一个	小的	睡觉	,

“现在我们上楼去睡一会儿。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

but	**I**	**want**	**to**	**get**	**to**	**work**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**can**	**.**
但	我	想	到	得到	到	工作	作为	很快	作为	我们	能	.

但我希望我们能尽快开始工作。

" [hiː; hi][led][bɑːb][ʌp][sʌm; səm] [ber] [sterz] ,

"	**He**	**led**	**Bob**	**up**	**some**	**bare**	**stairs**	**,**
"	他	引领	鲍勃	向上	一些	裸	楼梯	,

他领着鲍勃走上一段简陋的楼梯，

['ʌʃəd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]

ushered	**him**	**into**	**a**	**small**	**room**	**on**	**the**	**second**	**floor**	**and**	**told**	**him**	**to**	**make**
引导	他	进入	一个	小的	房间	在	这	第二	地面	和	讲述	他	到	制作

[hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] .

himself	**at**	**home**	**.**
他自己	在	家	.

他把他领进二楼的一个小房间，让他随便坐。

" [juːl] ['ɑːkjupaɪ] [ðɪs] [ruːm] [waɪl] [jʊə(r)] ['aʊər; ɑːr] [gest] ,

"	**You'll**	**occupy**	**this**	**room**	**while**	**you're**	**our**	**guest**	**,**
"	你会	占据	这	房间	尽管	你是	我们的	客人	,

“您作为我们的客人期间将入住这间房间。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['fɪtɪd] [ʌp][fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [gests] [æz; əz][juː; jʊ] ,

and	**as**	**it**	**has**	**been**	**fitted**	**up**	**for**	**just**	**such**	**guests**	**as**	**you**	**,**
和	作为	它	有	到过	适配	向上	为了	只是	这样的	客人	作为	你	,

而且，它正是为像您这样的客人而准备的。

[aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [juːl] [liːv] [tɪl] [wiː; wi][get] ['redi] [tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ] , " [kɪŋ] [læft] ,

I	**hardly**	**think**	**you'll**	**leave**	**till**	**we**	**get**	**ready**	**to**	**let**	**you**	**go**	**,**	**"**	**King**	**laughed**	**,**
我	几乎	思考	你会	离开	直到	我们	得到	准备好	到	让	你	去	,	"	国王	笑了	,

“除非我们准备放你走，否则我很难相信你会离开，”国王笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][left][ðə; ði] [ruːm] .

as	**he**	**left**	**the**	**room**	**.**
作为	他	左边	这	房间	.

他离开房间时。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , which78

The	**room**	**was**	**lighted**	**by**	**electric**	**light**	**,**	**which78**
这	房间	曾是	照明	经过	电的	光	,	which78

房间里亮着电灯，78

[kɪŋ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɑːn][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] , [ænd; ənd][bɑːb] [prə'siːdid] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [teɪk]

King	**had**	**turned**	**on**	**as**	**they**	**entered**	**,**	**and**	**Bob**	**proceeded**	**at**	**once**	**to**	**take**
国王	有	转向	在	作为	他们	进入	,	和	鲍勃	继续	在	一次	到	拿

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [stɑːk] ,

account	**of**	**stock**	**,**
帐户	的	库存	,

他们进来时，国王已经打开了电源，鲍勃立刻开始清点库存。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	he	expressed	it	.
作为	他	表达	它	.

正如他所表达的那样。

[ðə; ði] [ruːm] [kənˈteɪnd] [ˈoʊnli][ə; eɪ][bed][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [tʃer] .

The	room	contained	only	a	bed	and	a	single	chair	.
这	房间	包含	仅有的	一个	床	和	一个	单身的	椅子	.

房间里只有一张床和一把椅子。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ˈwɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈhevɪli] [bɑːrd] .

It	had	but	one	window	,	and	that	was	heavily	barred	.
它	有	但	一	窗户	,	和	那	曾是	重度	禁止	.

它只有一扇窗户，而且窗户还装了厚重的铁栅栏。

[ɑːn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]

On	examining	the	door	he	was	surprised	to	find	that	it	was	made	of
在	检查	这	门	他	曾是	惊讶	到	寻找	那	它	曾是	制成	的

[stiːl] .

steel	.
钢	.

他检查门时惊讶地发现，门竟然是用钢做的。

" [aɪ] [ges] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [gests] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [steɪd] [tɪl] [ðeɪ]

"	I	guess	King	was	right	when	he	said	that	guests	in	this	room	stayed	till	they
"	我	猜测	国王	曾是	正确的	什么时候	他	说	那	客人	在	这	房间	入住	直到	他们

[wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd] [aʊt] ,

were	invited	out	,
是	受邀	出去	,

“我想金说得对，这房间里的客人都是待到被邀请离开才离开的。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][mʌst; məst][get][sʌm; səm] [sliːp] [waɪl] [aɪ][kæn; kən] , [soʊ] [hɪr] [goʊz] .

"	Oh	,	well	,	I	suppose	I	must	get	some	sleep	while	I	can	,	so	here	goes	.
"	哦	,	出色地	,	我	认为	我	必须	得到	一些	睡觉	尽管	我	能	,	所以	这里	去	.

“哦，好吧，我想我得趁还能睡的时候多睡一会儿，那就开始吧。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][bɑːb] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	It	seemed	to	Bob	that	he	had	hardly	fallen	asleep	,	when	he	was
"	它	似乎	到	鲍勃	那	他	有	几乎	倒下	睡着了	,	什么时候	他	曾是

[ˈsʌmwʌt] [ˈruːdli] [ˈʃeɪkən] ,

somewhat	rudely	shaken	,
有些	粗鲁地	摇晃	,

鲍勃感觉自己刚睡着，就被人粗暴地摇醒了。

[ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][faɪnd] [kɪŋ] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][bed] .

and	opened	his	eyes	to	find	King	standing	by	the	bed	.
和	打开	他的	眼睛	到	寻找	国王	常设	经过	这	床	.

他睁开眼睛，发现国王正站在床边。

" [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] , " [its] [ˈsev(ə)n][əˈklɔk, əu-] ,

"	Come	,	"	he	said	,	"	it's	seven	o'clock	,
"	来	,	"	他	说	,	"	它是	七	点钟	,

“来吧，”他说，“现在七点了。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈlæbrətɔːri] [ænd; ənd][get][tuː; tə][wɜːrk] .

and	I	want	to	show	you	the	laboratory	and	get	to	work	.
和	我	想	到	展示	你	这	实验室	和	得到	到	工作	.

我想带你参观实验室，然后开始工作。

" [bɑːb] [roʊz] ['sliːpɪli] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ˌdaʊn'sterz] .

"	Bob	rose	sleepily	and	followed	him	downstairs	.
"	鲍勃	玫瑰	昏昏欲睡地	和	随后	他	楼下	.

鲍勃睡眼惺忪地起身，跟着他下了楼。

[kɪŋ] [led] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪsmənt] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ruːm] .

King	led	the	way	down	to	the	basement	,	and	into	a	large	room	.
国王	引领	这	方式	向下	到	这	地下室	,	和	进入	一个	大的	房间	.

国王带头下到地下室，进入一个大房间。

[bɑːb] ['niːdɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ferli] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['læbrətɔːri] .

Bob	needed	but	a	glance	to	tell	him	that	it	was	a	fairly	well	-	equipped	laboratory	.
鲍勃	需要	但	一个	瞥一眼	到	告诉	他	那	它	曾是	一个	相当	出色地	-	配备	实验室	.

鲍勃只看了一眼就知道这是一个设备相当齐全的实验室。

" [naʊ] , [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

"	Now	,	I	want	you	to	take	a	careful	look	around	,
"	现在	,	我	想	你	到	拿	一个	小心	看	大约	,

现在，请你仔细环顾四周。

[siː] [wʌt] [wiːv] [gɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

see	what	we've	got	that	you	can	use	,	and	then	,
看	什么	我们已经	得到	那	你	能	使用	,	和	然后	,

看看我们有什么你可以用的东西，然后，

[meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [els] [juː; jʊ] [wɑːnt] .

make	out	a	list	of	what	else	you	want	.
制作	出去	一个	列表	的	什么	别的	你	想	.

列出你还想要什么。

[aɪl] [get] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['fɔːrnuːn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] [raɪt] ['æftər] ['dɪnər] .

I'll	get	them	this	forenoon	,	and	you	can	begin	work	right	after	dinner	.
患病的	得到	他们	这	午前	,	和	你	能	开始	工作	正确的	后	晚餐	.

我今天上午会把它们拿过来，你晚饭后就可以开始工作了。

[oʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [dʒɑːb] ? "

Oh	,	by	the	way	,	how	long	will	it	take	you	to	do	the	job	?	"
哦	,	经过	这	方式	,	如何	长的	将要	它	拿	你	到	做	这	工作	?	"

对了，这项工作需要多长时间才能完成?

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ['θɔːtfəli] , " [ɪn] [maɪ] ['læbrətɔːri] [æt; ət] [hoʊm] , [aɪ] [kʊd; kəd] ['prɑːbəbli] [meɪk] [wʌn] [ɪn] a79

"	Well	,	"	replied	Bob	thoughtfully	,	"	In	my	laboratory	at	home	,	I	could	probably	make	one	in	a79
"	出色地	,	"	回复	鲍勃	深思熟虑	,	"	在	我的	实验室	在	家	,	我	可以	大概	制作	一	在	a79

“嗯，”鲍勃若有所思地回答道，“在我家里的实验室里，我大概可以用a79做一个。”

[wiːk] , [bʌt; bət] [hɪr] , [wer] [aɪm] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋz] ,

week	,	but	here	,	where	I'm	not	used	to	things	,
星期	,	但	这里	,	在哪里	我是	不是	用过的	到	事物	,

一周过去了，但在这里，我不习惯这里的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [teɪk] [ˌem 'iː] [ten] [deɪz] [ɔːr] [mɔːr] . "

it	will	probably	take	me	ten	days	or	more	.	"
它	将要	大概	拿	我	十	天	或者	更多的	.	"

“可能要花我十天或更长时间。”

" [ten] ['fɪdl] [stɪks] , " [kraɪd] [kɪŋ] ['æŋgrəli] , " [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] .

"	**Ten**	**fiddle**	**sticks**	**,**	"	**cried**	**King**	**angrily**	**,**	"	**You're**	**trying**	**to**	**fool**	**me**	**.**
"	十	小提琴	棍子	,	"	哭	国王	愤怒地	,	"	你是	尝试	到	傻子	我	.

“十根小提琴棍！”国王愤怒地喊道，“你们想骗我。”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

You've	**got**	**to**	**do**	**it**	**in**	**much**	**less**	**time**	**than**	**that**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**.**
你已经	得到	到	做	它	在	很多	较少的	时间	比	那	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，你必须在比这短得多的时间内完成这件事。

" [bɑːb] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['prɑːbəbli] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɛlz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz]

"	**Bob**	**knew**	**that**	**he**	**could**	**probably**	**make**	**one**	**of**	**the**	**cells**	**in**	**a**	**couple**	**of**	**days**
"	鲍勃	知道	那	他	可以	大概	制作	一	的	这	细胞	在	一个	夫妻	的	天

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] ,

at	**the**	**outside**	**,**
在	这	外部	,

鲍勃知道，他大概可以在外面花几天时间造出一个牢房。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

but	**he**	**intended**	**to**	**take**	**all**	**the**	**time**	**he**	**could**	**,**	**and**	**watch**	**for**	**a**
但	他	故意的	到	拿	全部	这	时间	他	可以	,	和	手表	为了	一个

[tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

chance	**to**	**escape**	**,**
机会	到	逃脱	,

但他打算尽可能拖延时间，寻找逃跑的机会。

[soʊ][hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] , " [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [les] [taɪm] ,

so	**he**	**said**	**calmly**	**,**	"	**All**	**right**	**,**	**if**	**you**	**can**	**do**	**it**	**in**	**less**	**time**	**,**
所以	他	说	平静地	,	"	全部	正确的	,	如果	你	能	做	它	在	较少的	时间	,

于是他平静地说：“好吧，如果你能在更短的时间内完成，

[juːd] ['betər] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "

you'd	**better**	**do**	**it**	**.**	**"**
你会	更好的	做	它	.	"

你最好照做。

" [wel] , [wel] , ['hɜːri] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] [lɪst] [meɪd] [aʊt] , " [diˈmɑːndid] [kɪŋ] ['testɪli] .

"	**Well**	**,**	**well**	**,**	**hurry**	**and**	**get**	**your**	**list**	**made**	**out**	**,**	"	**demanded**	**King**	**testily**	**.**
"	出色地	,	出色地	,	匆忙	和	得到	你的	列表	制成	出去	,	"	要求	国王	暴躁地	.

“好了好了，快点把你的名单列好，”国王不耐烦地命令道。

[bɑːb] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['læbrətɔːri] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf]

Bob	**walked**	**around**	**examining**	**the**	**laboratory**	**and**	**equipment**	**for**	**about**	**a**	**half**
鲍勃	步行	大约	检查	这	实验室	和	设备	为了	关于	一个	一半

['aʊər] [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər]['peɪpər][ænd; ənd]['pens(ə)l] .

hour	**and**	**then**	**asked**	**for**	**paper**	**and**	**pencil**	**.**
小时	和	然后	问	为了	纸	和	铅笔	.

鲍勃在实验室里转了大约半个小时，仔细检查了各种设备，然后要了纸和笔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [sə'plaɪd] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm]

They	**were**	**quickly**	**supplied**	**,**	**and**	**sitting**	**at**	**a**	**desk**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**room**
他们	是	迅速地	供应	,	和	坐着	在	一个	桌子	在	一	角落	的	这	房间

,

,

,

他们很快就拿到了所需物品，然后坐在房间角落的一张桌子旁。

[hiː; hi] [suːn] ['hændɪd] [kɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] :

he	**soon**	**handed**	**King**	**the**	**following**	**list**	**:**
他	很快	递交	国王	这	下列的	列表	:

他很快将以下清单递给了国王：

[tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [liːd] ['naɪtreɪt] .

Two	**pounds**	**of**	**lead**	**nitrate**	**.**
二	磅	的	带领	硝酸盐	.

两磅硝酸铅。

[wʌn] - [hæf] [paʊnd] [liːd] .

One	**-**	**half**	**pound**	**lead**	**.**
一	-	一半	磅	带领	.

半磅铅。

[wʌn] - [hæf] [paʊnd] - .

One	**-**	**half**	**pound**	**antimon**	**.**
一	-	一半	磅	-	.

半磅锑。

[wʌn] - [hæf] [paʊnd] ['kɑːpər] .

One	**-**	**half**	**pound**	**copper**	**.**
一	-	一半	磅	铜	.

半磅铜。

[wʌn] - [hæf] [paʊnd] [tɪn] .

One	**-**	**half**	**pound**	**tin**	**.**
一	-	一半	磅	锡	.

半磅罐头。

[ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] [ʌv; əv] [faɪn] [sænd] , ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [moʊld] .

Ten	**or**	**fifteen**	**pounds**	**of**	**fine**	**sand**	**,**	**suitable**	**for**	**making**	**a**	**mold**	**.**
十	或者	十五	磅	的	美好的	沙	,	合适的	为了	制作	一个	模具	.

十到十五磅细沙，适合制作模具。

[wʌn] ['kɑːpər] ['sɪlɪndər] , [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .

One	**copper**	**cylinder**	**,**	**eight**	**inches**	**long**	**by**	**1**	**and**	**one**	**-**	**half**	**inches**	**in**	**diameter**	**.**
一	铜	圆柱	,	八	英寸	长的	经过	1	和	一	-	一半	英寸	在	直径	.

一个铜圆柱体，长八英寸，直径一英寸半。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [fɪkst] [fɔːr; fər] [ɪˌlek'trɑːləsɪs] ?

"	**How**	**are**	**you**	**fixed**	**for**	**electrolysis**	**?**
"	如何	是	你	固定的	为了	电解	?

你如何进行电解?

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [kɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] . -

"	**he**	**asked**	**,**	**as**	**he**	**handed**	**King**	**the**	**list**	**.**	**80**
"	他	问	,	作为	他	递交	国王	这	列表	.	-

他一边把名单递给国王，一边问道。80

" [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] .

"	**Guess**	**we**	**can**	**fix**	**you**	**up**	**all**	**right**	**.**
"	猜测	我们	能	使固定	你	向上	全部	正确的	.

“看来我们能把你修好。”

[wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [glæs] [tæŋks] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l]

We've	**got**	**a**	**good**	**storage**	**battery**	**and**	**two**	**or**	**three**	**glass**	**tanks**	**and**	**considerable**
我们已经	得到	一个	好的	贮存	电池	和	二	或者	三	玻璃	坦克	和	大量

['plætɪnəm] .

platinum	**.**
铂	.

我们有一个性能良好的蓄电池、两三个玻璃罐和相当数量的铂金。

[naʊ] [wiːl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['brekfəst] [ɪz] ['redi] , " [hiː; hi] [sed] ,

Now	**we'll**	**go**	**up**	**and**	**see**	**if**	**breakfast**	**is**	**ready**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
现在	出色地	去	向上	和	看	如果	早餐	是	准备好	,	"	他	说	,

“现在我们上去看看早餐准备好了没有，”他说。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['peɪdʒər][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] . -

putting	the	pager	in	his	pocket	.	81
推杆	这	寻呼机	在	他的	口袋	.	-

他把寻呼机放进口袋里。[81]

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'raivz] .

THE	DETECTIVE	ARRIVES	.
这	侦探	到达	.

侦探到了。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , ['iznt] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ? " [æskt] [dʒæk] ,

"	But	,	father	,	isn't	there	something	we	can	do	?	"	asked	Jack	,
"	但	,	父亲	,	不是	那里	某物	我们	能	做	?	"	问	杰克	,

“可是，父亲，难道我们就真的无能为力吗？”杰克问道。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tenθ] [taɪm] [ðæt] [deɪ] .

for	about	the	tenth	time	that	day	.
为了	关于	这	第十	时间	那	天	.

这大概是当天第十次了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['bɑːbz]

It	was	about	three	o'clock	in	the	afternoon	of	the	day	following	Bob's
它	曾是	关于	三	点钟	在	这	下午	的	这	天	下列的	鲍勃的

[ˌdɪsə'pɪrəns] .

disappearance	.
消失	.

那是鲍勃失踪后第二天下午三点左右。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] ['eni] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt] -

They	had	waited	in	vain	for	any	news	of	the	lost	boy	and	at	about	eight	-
他们	有	等待	在	徒劳	为了	任何	消息	的	这	丢失的	男生	和	在	关于	八	-

['θɜːrti] [ə'klɔk, əu-] ,

thirty	o'clock	,
三十	点钟	,

他们一直徒劳地等待着失踪男孩的消息，大约八点半的时候，

['mɪstər] . ['goʊldən][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [baɪ] ['telɪfoʊn] ,

Mr	.	Golden	had	got	into	communication	,	by	telephone	,
先生	.	金的	有	得到	进入	沟通	,	经过	电话	,

戈尔登先生通过电话与外界取得了联系。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst]

with	a	well	-	known	detective	agency	in	Boston	and	they	had	promised
和	一个	出色地	-	已知	侦探	机构	在	波士顿	和	他们	有	承诺

[tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][best] [men][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] - ['fɔːrti] [treɪn] .

to	have	one	of	their	best	men	there	on	the	four	-	forty	train	.
到	有	一	的	他们的	最好的	男人	那里	在	这	四	-	四十	火车	.

他们联系了波士顿一家著名的侦探社，对方承诺会派他们最优秀的侦探之一乘坐四点四十分的火车赶到。

" [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] .

"	Yes	,	I	guess	we	can	do	something	now	.
"	是的	,	我	猜测	我们	能	做	某物	现在	.

“是的，我想我们现在可以做点什么了。”

[wiːl] [rʌn] [ə'krɔːs] [ɪn][ðə; ði] [spraɪt] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ['trɑːli] [tuː; tə] [taʊn] ,

We'll	run	across	in	the	Sprite	,	and	catch	the	four	o'clock	trolley	to	town	,
出色地	跑步	穿过	在	这	雪碧	,	和	抓住	这	四	点钟	手推车	到	镇	,

我们坐雪碧小巴过去，然后赶上四点钟的电车进城。

[wɪtʃ] [wɪl] [get] [ˌjuː 'es] [ðer; ðər] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [dɪ'tektɪv] , ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

which	**will**	**get**	**us**	**there**	**in**	**time**	**to**	**meet**	**that**	**detective**	**,**	**Mr**	**.**	**Sharp**	**.**
哪个	将要	得到	我们	那里	在	时间	到	见面	那	侦探	,	先生	.	锋利的	.

这样我们就能及时赶到，见到那位侦探夏普先生。

" [glæd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ['prɑːmɪst] ['ækʃ(ə)n] , [dʒæk] [græbd] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

"	**Glad**	**of**	**anything**	**which**	**promised**	**action**	**,**	**Jack**	**grabbed**	**his**	**cap**	**and**	**started**	**for**
"	高兴的	的	任何事物	哪个	承诺	行动	,	杰克	抓住	他的	帽	和	开始	为了

[ðə; ði] ['boʊthaʊs] .

the	**boathouse**	**.**
这	船屋	.

杰克对任何能带来行动的事情都感到高兴，他抓起帽子，朝船屋走去。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [deɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [lɔːst] [wɪ'ðaʊt] [bɑːb] ,

It	**had**	**been**	**a**	**terrible**	**day**	**to**	**him**	**,**	**for**	**he**	**was**	**lost**	**without**	**Bob**	**,**
它	有	到过	一个	糟糕的	天	到	他	,	为了	他	曾是	丢失的	没有	鲍勃	,

对他来说，这是糟糕的一天，因为没有鲍勃，他感到茫然无措。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ['nɪrli] [droʊv] [hɪm; ɪm] ['fræntɪk] .

and	**the**	**thought**	**that**	**he**	**might**	**never**	**see**	**him**	**again**	**nearly**	**drove**	**him**	**frantic**	**.**
和	这	想法	那	他	可能	绝不	看	他	再次	几乎	驾驶	他	疯狂的	.

想到自己可能再也见不到他了，他几乎要疯了。

[hiː; hi] [ænd; ənd] his82

He	**and**	**his82**
他	和	his82

他和他的82

['fɑːðər] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] [ðə; ði] [spraɪt] ['spiːdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] ,

father	**were**	**soon**	**in**	**the**	**Sprite**	**speeding**	**across**	**the**	**lake**	**,**
父亲	是	很快	在	这	雪碧	超速	穿过	这	湖	,

父亲们很快就坐上了雪佛兰Sprite，飞驰在湖面上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːrf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

and	**as**	**they**	**reached**	**the**	**wharf**	**in**	**front**	**of**	**the**	**hotel**	**,**
和	作为	他们	达到	这	码头	在	正面	的	这	酒店	,

当他们到达酒店前的码头时，

[ðeɪ] [sɔː] [fred] [ænd; ənd] [wɪl] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [boʊt] .

they	**saw**	**Fred**	**and**	**Will**	**Jenkins**	**just**	**getting**	**into**	**their**	**boat**	**.**
他们	锯	弗雷德	和	将要	詹金斯	只是	获得	进入	他们的	船	.

他们看到弗雷德和威尔·詹金斯正要上船。

" [hə'loʊ] , [dʒæk] , [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [bɑːb] [jet] ? " [æskt] [wɪl] .

"	**Hello**	**,**	**Jack**	**,**	**heard**	**anything**	**from**	**Bob**	**yet**	**?**	**"**	**asked**	**Will**	**.**
"	你好	,	杰克	,	听到	任何事物	从	鲍勃	然而	?	"	问	将要	.

“你好，杰克，鲍勃那边有消息了吗？”威尔问道。

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] . "

"	**No**	**,**	**not**	**yet**	**.**	**"**
"	不	,	不是	然而	.	"

“不，还没到时候。”

" [wel] , [let] [ˌjuː 'es] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [duː] .

"	**Well**	**,**	**let**	**us**	**know**	**when**	**you**	**do**	**.**
"	出色地	,	让	我们	知道	什么时候	你	做	.

“好的，到时候请告诉我们。”

[soʊ] [lɔːŋ] .

So	**long**	**.**
所以	长的	.

这么久。

" [dʒæk] ['wɔznt] [ʃʊr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] [snɪr]
" Jack wasn't sure , but it seemed to him that there was a half sneer
" 杰克 不是 当然 , 但 它 似乎 到 他 那 那里 曾是 一个 一半 冷笑
[tuː; tə] ['wɪlz] [vɔɪs] ,
to Will's voice ,
到 遗嘱 嗓音 ,

杰克不太确定，但他觉得威尔的语气里似乎带着一丝嘲讽。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ] [fred] [ænd; ənd] [wɪl] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'iːzi] [lʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and that both Fred and Will had an uneasy look about them .
和 那 两个都 弗雷德 和 将要 有 一个 不安 看 关于 他们 .

弗雷德和威尔脸上都带着不安的神色。

" [seɪ] , [dæd] ,
" Say , dad ,
" 说 , 爸爸 ,

“爸，你说……”

" [hiː; hi] [æskt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [sel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]
" he asked after he had removed the cell from the motor and put it
" 他 问 后 他 有 已移除 这 细胞 从 这 发动机 和 放 它
[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
in his pocket ,
在 他的 口袋 ,

他把电池从马达中取出放进口袋后问道。

" [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] . "
" did you notice anything strange about those fellows . "
" 做过 你 注意 任何事物 奇怪的 关于 那些 伙伴们 . "

你有没有注意到那些家伙有什么奇怪的地方?

" [streɪndʒ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Strange , what do you mean ? " asked his father .
" 奇怪的 , 什么 做 你 意思是 ? " 问 他的 父亲 .

“奇怪，你这是什么意思？”他父亲问道。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [boʊnz] ,
" I hardly know , but somehow , I feel it in my bones ,
" 我 几乎 知道 , 但 不知何故 , 我 感觉 它 在 我的 骨头 ,

“我几乎不知道，但不知为何，我感觉它就在我骨子里。”

[ðæt] [ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .
that they've had a hand in this business .
那 他们有 有 一个 手 在 这 商业 .

他们参与了这项业务。

[lʊk] [hɪr] , " [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] ['pɑːkɪt] ,
Look here , " and reaching his hand into his back pocket ,
看 这里 , " 和 到达 他的 手 进入 他的 后退 口袋 ,

“看这里，”说着，他把手伸进后口袋里。

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [naɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['seɪɪŋ] ,
he pulled out a small knife which he handed to his father , saying ,
他 拉 出去 一个 小的 刀 哪个 他 递交 到 他的 父亲 , 说 ,

他掏出一把小刀递给父亲，说道：

" [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðɪs] ['fɔːrnuːn] .
" I found that about thirty feet from the spring this forenoon .
" 我 成立 那 关于 三十 脚 从 这 春天 这 午前 .

“今天上午我在距离泉水大约三十英尺的地方发现了它。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['rʌstɪd] ['eni] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] . "

It	is	not	rusted	any	to	speak	of	,	so	it	couldn't	have	been	there	long	.	"
它	是	不是	生锈的	任何	到	说话	的	,	所以	它	不能	有	到过	那里	长的	.	"

它几乎没有生锈，所以不可能在那里放了很久。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Do	you	know	whose	it	is	?	"	asked	his	father	.
"	做	你	知道	谁	它	是	?	"	问	他的	父亲	.

“你知道这是谁的吗？”他父亲问道。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

"	I'm	not	sure	,	"	replied	Jack	,
"	我是	不是	当然	,	"	回复	杰克	,

“我不确定，”杰克回答说。

" [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [wɪl] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][juːz][ə; eɪ] [naɪf] [wɪtʃ] [lʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ðɪs]

"	but	I've	seen	Will	Jenkins	use	a	knife	which	looked	a	good	deal	like	this
"	但	我已经	已见	将要	詹金斯	使用	一个	刀	哪个	看起来	一个	好的	交易	喜欢	这

[wʌn] .

one	.
一	.

“但我见过威尔·詹金斯用过一把看起来很像这把刀的刀。”

[aɪ'd][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['oʊnli][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] . "

I'd	have	asked	him	about	it	,	only	I	didn't	think	of	it	in	time	.	"
ID	有	问	他	关于	它	,	仅有的	我	没有	思考	的	它	在	时间	.	"

我本来想问问他的，只是没来得及。

" [juː; jʊ][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " said83

"	You	be	sure	and	tell	the	detective	about	it	,	"	said83
"	你	是	当然	和	告诉	这	侦探	关于	它	,	"	said83

“你一定要把这件事告诉侦探，”83说道。

['mɪstər] . ['goʊldən] .

Mr	.	Golden	.
先生	.	金的	.

戈尔登先生。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [pruːv] ['eniθɪŋ] ,

"	Of	course	it	doesn't	prove	anything	,
"	的	课程	它	不	证明	任何事物	,

“当然，这并不能证明什么。”

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [lɑːts][ʌv; əv] [naɪvz] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taʊn] .

as	there	are	probably	lots	of	knives	just	like	it	in	town	.
作为	那里	是	大概	很多	的	刀具	只是	喜欢	它	在	镇	.

因为城里可能有很多和它一样的刀。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [riːtʃt]

"	By	this	time	they	were	on	the	car	and	in	about	thirty	minutes	they	reached
"	经过	这	时间	他们	是	在	这	车	和	在	关于	三十	分钟	他们	达到

['skoʊˌhiːgən] .

Skowhegan	.
斯科希根	.

“这时他们已经上了车，大约三十分钟后到达了斯科希根。”

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɑːpt] ['meni] [taɪmz]

As	they	passed	down	the	street	toward	the	station	,	they	were	stopped	many	times
作为	他们	通过了	向下	这	街道	朝向	这	车站	,	他们	是	停止	许多	时代

[baɪ] [frendz] ,

by	friends	,
经过	朋友们	,

他们沿着街道走向车站的途中，多次被朋友们拦住。

['æskɪŋ] ['æŋkʃəsli] ['æftər][bɑːb][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['diːpoʊ][ðə; ði] [treɪn]

asking	anxiously	after	Bob	and	by	the	time	they	reached	the	depot	the	train
问	焦虑地	后	鲍勃	和	经过	这	时间	他们	达到	这	仓库	这	火车

[wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] .

was	whistling	.
曾是	吹口哨	.

他们焦急地打听着鲍勃的消息，等他们到达车站时，火车已经鸣笛了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [druː] [ɪn][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,

As	it	drew	in	and	came	to	a	stop	,
作为	它	画	在	和	来了	到	一个	停止	,

当它驶入并停下时，

[ə; eɪ] [smɔːl] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smuːð] [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ə'laɪt] .

a	small	man	with	a	smooth	face	was	the	first	to	alight	.
一个	小的	男人	和	一个	光滑的	脸	曾是	这	第一的	到	点燃	.

第一个下车的是一个身材矮小、面容光滑的男人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['pæsndʒɚ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['goʊldən] [nuː] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	not	many	passengers	,	and	Mr	.	Golden	knew	most	of	them	.
那里	是	不是	许多	乘客	,	和	先生	.	金的	知道	最多	的	他们	.

乘客不多，而且戈尔登先生认识他们中的大多数人。

[ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːrst][gɑːt][ɔːf] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,

The	man	who	first	got	off	,	however	,	was	a	stranger	,
这	男人	WHO	第一的	得到	离开	,	然而	,	曾是	一个	陌生人	,

然而，第一个下车的男人却是个陌生人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] ;

and	he	seemed	to	be	looking	for	some	one	;
和	他	似乎	到	是	寻找	为了	一些	一	;

他似乎在寻找某人；

['mɪstər] . ['goʊldən] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

Mr	.	Golden	stepped	up	to	him	and	asked	if	he	was	Mr	.	Sharp	.
先生	.	金的	步	向上	到	他	和	问	如果	他	曾是	先生	.	锋利的	.

戈尔登先生走上前去，问他是不是夏普先生。

" [raɪt] [fɜːrst][taɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['mɪstər] . ['goʊldən] .

"	Right	first	time	,	"	was	the	reply	,	"	and	you	must	be	Mr	.	Golden	.
"	正确的	第一的	时间	,	"	曾是	这	回复	,	"	和	你	必须	是	先生	.	金的	.

“一次就对了，”对方回答说，“你一定是戈尔登先生吧。”

" [dʒæk][wʌz; wəz] [ðen] [ˌɪntrə'duːst] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

"	Jack	was	then	introduced	,	but	he	was	much	disappointed	,
"	杰克	曾是	然后	介绍	,	但	他	曾是	很多	失望的	,

“杰克随后被介绍出场，但他非常失望。”

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['ænsər] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

for	Mr	.	Sharp	did	not	at	all	answer	his	idea	of	a	detective	.
为了	先生	.	锋利的	做过	不是	在	全部	回答	他的	主意	的	一个	侦探	.

因为夏普先生完全不符合他对侦探的想象。

[ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][moʊst] [bɔɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪ'mædʒɪnd][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

In	common	with	most	boys	,	he	had	always	imagined	a	detective	to	be	a
在	常见的	和	最多	男孩们	,	他	有	总是	想象	一个	侦探	到	是	一个

['veri] [mɪ'stɪriəs] - ['lʊkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ,

very	mysterious	-	looking	person	,
非常	神秘	-	寻找	人	,

和大多数男孩一样，他一直想象侦探是一个非常神秘的人。

[waɪl] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri][ɪn] [ə'pɪrəns] .

while	Mr	.	Sharp	was	indeed	very	ordinary	in	appearance	.
尽管	先生	.	锋利的	曾是	的确	非常	普通的	在	外貌	.

夏普先生的外表确实非常普通。

[ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [skwer] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'tɜːrn] [trɪp]

The	trolley	car	was	waiting	only	a	couple	of	squares	away	for	its	return	trip
这	手推车	车	曾是	等待	仅有的	一个	夫妻	的	正方形	离开	为了	它是	返回	旅行

[tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

to	the	lake	,
到	这	湖	,

电车就在几个街区外等候，准备返回湖边。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ruːm] , [ðeɪ]

and	as	soon	as	they	obtained	his	suitcase	from	the	baggage	room	,	they
和	作为	很快	作为	他们	获得	他的	手提箱	从	这	行李	房间	,	他们

['stɑːrtɪd] . -

started	.	84
开始	.	-

他们一从行李房拿到他的行李箱，就开始行动了。84

" [wiːl] [biː; bi][ʌp][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , " [sed] ['mɪstər] . ['goʊldən] , [æz; əz] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði][kɑːr]

"	We'll	be	up	in	time	for	supper	,	"	said	Mr	.	Golden	,	as	they	boarded	the	car
"	出色地	是	向上	在	时间	为了	晚餐	,	"	说	先生	.	金的	,	作为	他们	登机	这	车

.

:
.

“我们肯定能赶上吃晚饭，”戈尔登先生一边说着，一边上了车。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] , ['mɪstər] . ['goʊldən] [geɪv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['bɑːbz]

On	the	way	up	,	Mr	.	Golden	gave	the	detective	an	account	of	Bob's
在	这	方式	向上	,	先生	.	金的	给予	这	侦探	一个	帐户	的	鲍勃的

[ˌdɪsə'pɪrəns] ,

disappearance	,
消失	,

在上山的路上，戈尔登先生向侦探讲述了鲍勃失踪的经过。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ˌaɪ 'tiː] .

including	the	events	which	preceded	it	.
包括	这	活动	哪个	之前	它	.

包括此前发生的事件。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr] ,

As	there	were	but	few	people	on	the	car	,
作为	那里	是	但	很少	人们	在	这	车	,

由于车上只有几个人，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [wɪð; wɪθ][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] .

they	could	talk	in	low	tones	with	no	danger	of	being	overheard	.
他们	可以	讲话	在	低的	音调	和	不	危险	的	存在	无意中听到	.

他们可以低声交谈，而不用担心被人听到。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sed] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ɪk'sept] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

The	detective	said	but	little	,	except	to	ask	a	question	now	and	then	,
这	侦探	说	但	小的	,	除了	到	问	一个	问题	现在	和	然后	,

侦探很少说话，只是偶尔问几个问题。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [spraɪt] , [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] , [hiː; hi] [sed] :

but	when	they	were	in	the	Sprite	,	on	their	way	across	the	lake	,	he	said	:
但	什么时候	他们	是	在	这	雪碧	,	在	他们的	方式	穿过	这	湖	,	他	说	:

但当他们乘坐“精灵号”游轮横渡湖泊时，他说：

" ['mɪstər] . ['goʊldən] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kerf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [men]

"	Mr	.	Golden	,	I	want	you	to	give	me	a	careful	description	of	those	two	men
"	先生	.	金的	,	我	想	你	到	给	我	一个	小心	描述	的	那些	二	男人

. "

: "

. "

“戈尔登先生，请您详细描述一下这两个人的情况。”

" [aɪ] [ges] [dʒæk][kæn; kən][duː] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] , [æz; əz][aɪ]['oʊnli] [sɔː] [ðem; ðəm][wʌns] ,

"	I	guess	Jack	can	do	that	better	than	I	,	as	I	only	saw	them	once	,
"	我	猜测	杰克	能	做	那	更好的	比	我	,	作为	我	仅有的	锯	他们	一次	,

“我想杰克应该比我做得更好，因为我只见过他们一次。”

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [noʊ] [pər'tɪkjələr] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	then	took	no	particular	notice	of	them	.
和	然后	采取	不	特别的	注意	的	他们	.

然后便不再特别关注他们。

" [soʊ][dʒæk] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ʃʊk]

"	So	Jack	described	them	as	well	as	he	could	,	but	the	detective	shook
"	所以	杰克	描述	他们	作为	出色地	作为	他	可以	,	但	这	侦探	摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“于是杰克尽其所能地描述了他们，但侦探摇了摇头。”

" [kɑːnt] [pleɪs] - [ɪm] .

"	Can't	place	'	em	.
"	不能	地方	-	呃	.

“无法确定它们的位置。”

[jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [riːd] [wʊd] [fɪt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][aɪ] [noʊ] ,

Your	description	of	Reed	would	fit	a	dozen	men	I	know	,
你的	描述	的	芦苇	会	合身	一个	打	男人	我	知道	,

你对里德的描述适用于我认识的十几个人。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [aɪ][wʌns] [ə'restɪd] [fɔːr; fər]

and	while	the	other	one	puts	me	in	mind	of	a	fellow	I	once	arrested	for
和	尽管	这	其他	一	放置	我	在	头脑	的	一个	同伴	我	一次	被捕	为了

['kaʊntərfɪtɪŋ] ,

counterfeiting	,
伪造	,

而另一个则让我想起了我曾经逮捕过的一名伪造货币的家伙，

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] .

I'm	not	sure	.
我是	不是	当然	.

我不知道。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ə; eɪ][skɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

You	didn't	notice	a	scar	on	his	upper	lip	,	did	you	?	"
你	没有	注意	一个	瘢痕	在	他的	上	唇	,	做过	你	?	"

你没注意到他上唇的疤痕吧?

" [noʊ] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] . "

"	No	,	I	thought	I	told	you	that	he	had	a	mustache	.	"
"	不	,	我	想法	我	讲述	你	那	他	有	一个	胡子	.	"

“不，我以为我告诉过你他有胡子。”

" [soʊ][juː; jʊ][dɪd] , [soʊ][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , " [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [fər'getfl] .

"	So	you	did	,	so	you	did	,	"	said	the	detective	,	"	I	must	be	getting	forgetful	.
"	所以	你	做过	,	所以	你	做过	,	"	说	这	侦探	,	"	我	必须	是	获得	健忘	.

“原来你做了，原来你做了，”侦探说，“我一定是记性变差了。”

" ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

"	Supper	was	ready	by	the	time	they	arrived	at	the	cottage	,
"	晚餐	曾是	准备好	经过	这	时间	他们	到达的	在	这	小屋	,

他们到达小屋时，晚餐已经准备好了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] detective85

and	as	soon	as	it	was	over	,	the	detective85
和	作为	很快	作为	它	曾是	超过	,	这	detective85

事情一结束，侦探85

[æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][wʌns][ðer; ðər] ,

asked	to	be	shown	the	way	to	the	spring	,	and	once	there	,
问	到	是	所示	这	方式	到	这	春天	,	和	一次	那里	,

请人带他去泉水边，到了那里之后，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] , [bʌt; bət]['æftər] ['nɪrli] [æn; ən]

he	made	a	thorough	search	of	the	immediate	vicinity	,	but	after	nearly	an
他	制成	一个	彻底	搜索	的	这	即时	附近	,	但	后	几乎	一个

['aʊər] [hæd; həd] [pæst] ,

hour	had	passed	,
小时	有	通过了	,

他仔细搜寻了附近区域，但将近一个小时过去了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [kluː] .

he	was	forced	to	acknowledge	that	he	had	found	no	clue	.
他	曾是	强制	到	承认	那	他	有	成立	不	线索	.

他不得不承认自己没有找到任何线索。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [kɔːld] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ɑːn][ðə; ði]

As	soon	as	they	got	back	to	the	house	,	he	called	Boston	on	the
作为	很快	作为	他们	得到	后退	到	这	房子	,	他	称为	波士顿	在	这

['telɪfoʊn] .

telephone	.
电话	.

他们一回到家，他就打电话给波士顿。

" [hə'loʊ] , [bɪl] ?

"	Hello	,	Bill	?
"	你好	,	账单	?

“你好，比尔？”

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]['dʒɪm]

I	want	you	to	find	out	as	quickly	as	possible	the	whereabouts	of	Jim
我	想	你	到	寻找	出去	作为	迅速地	作为	可能的	这	下落	的	吉姆

['edwərdz] .

Edwards	.
爱德华兹	.

我希望你尽快查明吉姆·爱德华兹的下落。

[jes] , [ðæts] [ðə; ði] ['feloʊ] .

Yes	,	that's	the	fellow	.
是的	,	那就是	这	同伴	.

对，就是他。

[kɔːl] [ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get] ['eni] [nuːz] .

Call	me	as	soon	as	you	get	any	news	.
称呼	我	作为	很快	作为	你	得到	任何	消息	.

有任何消息请立即通知我。

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [ʌp] .

"	He	gave	the	number	of	the	phone	and	then	hung	up	.
"	他	给予	这	数字	的	这	电话	和	然后	悬挂	向上	.

他给了我电话号码，然后就挂断了电话。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [foʊn] [ræŋ] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [wʌz; wəz] [æskt] [fɔːr; fər] .

Early	in	the	morning	the	phone	rang	,	and	Sharp	was	asked	for	.
早期的	在	这	早晨	这	电话	响铃	,	和	锋利的	曾是	问	为了	.

清晨，电话铃响了，有人找夏普。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['goʊldən] [ænd; ənd][dʒæk] ,

After	a	short	conversation	,	he	hung	up	the	receiver	,	saying	to	Mr	.	Golden	and	Jack	,
后	一个	短的	对话	,	他	悬挂	向上	这	接收者	,	说	到	先生	.	金的	和	杰克	,

简短交谈后，他挂断了电话，对戈尔登先生和杰克说：

[huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

who	were	in	the	room	,
WHO	是	在	这	房间	,

当时在房间里的是谁?

" ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] ['feloʊ] ['edwərdz] [sɪns] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] ,

"	Nothing	has	been	heard	of	that	fellow	Edwards	since	he	got	out	of	prison	,
"	没有什么	有	到过	听到	的	那	同伴	爱德华兹	自从	他	得到	出去	的	监狱	,

“自从爱德华兹出狱后，就再也没有他的消息了。”

['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

nearly	a	year	ago	.
几乎	一个	年	前	.

大约一年前。

[naʊ] , [dʒæk] , [ɪf] [juːl] [rʌn] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ɪn][jʊr; jər] [boʊt] , [aɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Now	,	Jack	,	if	you'll	run	me	across	in	your	boat	,	I'll	go	down	to	the	village	,
现在	,	杰克	,	如果	你会	跑步	我	穿过	在	你的	船	,	患病的	去	向下	到	这	村庄	,

杰克，如果你能用你的船送我过去，我就下到村子里去。

[ænd; ənd][dəunt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [siː] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . "

and	don't	be	surprised	if	you	don't	see	me	for	a	day	or	two	.	"
和	不	是	惊讶	如果	你	不	看	我	为了	一个	天	或者	二	.	"

如果一两天没见到我，也别觉得奇怪。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [boʊt][juː; jʊ][hæv; həv] , " [rɪ'mɑːkt] [ʃɑːrp] ,

"	This	is	a	mighty	fine	boat	you	have	,	"	remarked	Sharp	,
"	这	是	一个	强大的	美好的	船	你	有	,	"	评论	锋利的	,

“你这艘船真不错，”夏普说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skɪmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [spraɪt] .

as	they	were	skimming	across	the	lake	in	the	Sprite	.
作为	他们	是	撇脂	穿过	这	湖	在	这	雪碧	.

他们乘坐着小精灵号快艇在湖面上飞驰。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [nuː] [sel] ? "

"	Is	this	the	new	cell	?	"
"	是	这	这	新的	细胞	?	"

这是新牢房吗?

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈædɪd] [ˈbɪtərli] , " [aɪ] [wɪʃ] [wiːd] [ˈnevər] [meɪd] [ðə; ði][oʊld]
" Yes , " replied Jack , and then added bitterly , " I wish we'd never made the old
" 是的 , " 回复 杰克 , 和 然后 额外 苦涩地 , " 我 希望 我们会 绝不 制成 这 老的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

“是的，”杰克回答道，然后苦涩地补充说，“我真希望我们当初没造那台旧机器。”

[ðen] [bɑːb] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɪdnæpt] . "
then Bob wouldn't have been kidnapped . "
然后 鲍勃 不会 有 到过 被绑架 . "

那样的话，鲍勃就不会被绑架了。

" [its] [ˈwʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [laɪk] [ðæt] .
" It's wonderful to think of you boys making a discovery like that .
" 它是 精彩的 到 思考 的 你 男孩们 制作 一个 发现 喜欢 那 .

“想到你们这些孩子能有这样的发现，真是太棒了。”

[waɪ] , [duː][juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? " -
Why , do you realize what a tremendous lot of money there is in it ? " 86
为什么 , 做 你 意识到 什么 一个 巨大的 很多 的 钱 那里 是 在 它 ? " -

你难道不知道这里面蕴藏着多么巨大的财富吗？“86

" [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ðæt] [ˈbɑːbz] [gɔːn] .
" I suppose so , but I can't bear to think of it now that Bob's gone .
" 我 认为 所以 , 但 我 不能 熊 到 思考 的 它 现在 那 鲍勃的 已消失 .

“我想也是，但是鲍勃走了之后，我实在不忍心去想这件事。”

" [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊˈtel] [wɔːrf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] , [ˈteɪkɪŋ] [dʒæk][baɪ][ðə; ði][hænd]
" They soon reached the hotel wharf , and the detective , taking Jack by the hand
" 他们 很快 达到 这 酒店 码头 , 和 这 侦探 , 采取 杰克 经过 这 手
, [sed] ,
, said ,
, 说 ,

他们很快到达了酒店码头，侦探拉着杰克的手说：

" [kiːp] [ʌp] [jʊr; jər] [ˈkɜːrɪdʒ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [hɑːrm][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] ,
" Keep up your courage , my boy ; I don't think they will harm your brother ,
" 保持 向上 你的 勇气 , 我的 男生 ; 我 不 思考 他们 将要 伤害 你的 兄弟 ,

“孩子，别害怕；我觉得他们不会伤害你哥哥。”

[ænd; ənd] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
and sooner or later , we will be sure to find him .
和 很快 或者 之后 , 我们 将要 是 当然 到 寻找 他 .

我们迟早会找到他。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈtrɑːli] ,
" So saying , he started off toward the trolley ,
" 所以 说 , 他 开始 离开 朝向 这 手推车 ,

说完，他就朝电车走去。

[waɪl] [dʒæk] [pʊʃt] [ɔːf] [ænd; ənd] [ˈsædli] [ˈhedɪd] [ðə; ði] [spraɪt] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
while Jack pushed off and sadly headed the Sprite for home .
尽管 杰克 推动 离开 和 令人遗憾的是 标题 这 雪碧 为了 家 .

杰克推开雪橇，悲伤地驶向回家的路。

" [ˈsʌmhaʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈtektɪv] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [sped]
" Somehow , I don't think much of that detective , " he thought , as he sped
" 不知何故 , 我 不 思考 很多 的 那 侦探 , " 他 想法 , 作为 他 加速
[əˈlɔːŋ] .
along .
沿着 .

“不知为何，我对那个侦探没什么好感，”他一边加速行驶一边想。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [ɪz] ,

"	He	may	be	all	right	,	and	I	suppose	he	is	,
"	他	可能	是	全部	正确的	,	和	我	认为	他	是	,

“他可能没事，我想他确实没事。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hæznt] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [snæp] [ɪn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] .

but	he	hasn't	got	enough	snap	in	him	to	suit	me	.
但	他	还没有	得到	足够的	折断	在	他	到	套装	我	.

但他缺乏足够的爆发力，不符合我的需求。

" ['dʒæks] [əd'vɜːrs] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] ['tenfoʊld] ,

"	Jack's	adverse	opinion	of	Sharp	was	increased	tenfold	,
"	杰克的	不利	观点	的	锋利的	曾是	增加	十倍	,

杰克对夏普的反感加深了十倍，

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l]

when	he	returned	the	following	night	and	reported	that	he	had	been	unable
什么时候	他	返回	这	下列的	夜晚	和	据报道	那	他	有	到过	无法

[tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kluː] .

to	find	a	single	clue	.
到	寻找	一个	单身的	线索	.

第二天晚上他回来后报告说，他没有找到任何线索。

" [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	By	the	way	,	"	he	said	,
"	经过	这	方式	,	"	他	说	,

“顺便说一句，”他说。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðoʊz] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] ['eniθɪŋ] [aʊt]

"	I	tried	to	find	those	Jenkins	boys	to	see	if	I	could	get	anything	out
"	我	尝试	到	寻找	那些	詹金斯	男孩们	到	看	如果	我	可以	得到	任何事物	出去

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

“我试图找到詹金斯家的那几个男孩，看看能不能从他们那里套出点什么信息。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] [taʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [treɪn] ['jestərdeɪ] ,

but	they	left	town	on	the	early	train	yesterday	,
但	他们	左边	镇	在	这	早期的	火车	昨天	,

但他们昨天搭乘早班火车离开了这座城市。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] .

and	no	one	seems	to	know	where	they	have	gone	.
和	不	一	似乎	到	知道	在哪里	他们	有	已消失	.

似乎没有人知道他们去了哪里。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [leɪt] [ðə; ði] [nekst] [ˌæftər'nuːn] .

"	It	was	late	the	next	afternoon	.
"	它	曾是	晚的	这	下一个	下午	.

第二天下午很晚了。

[ʃɑːrp] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [bæk]

Sharp	had	gone	off	early	in	the	morning	,	saying	that	he	would	probably	be	back
锋利的	有	已消失	离开	早期的	在	这	早晨	,	说	那	他	会	大概	是	后退

[ðæt] [naɪt] .

that	night	.
那	夜晚	.

夏普一大早就离开了，说他可能当晚就会回来。

[dʒæk] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɜːlz] ,

Jack	had	spent	the	forenoon	on	the	lake	with	his	mother	and	the	girls	,
杰克	有	花费	这	午前	在	这	湖	和	他的	母亲	和	这	女孩们	,

杰克上午和母亲以及女儿们在湖边度过了时光。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðem; ðəm] [ʌp] .

trying	to	cheer	them	up	.
尝试	到	欢呼	他们	向上	.

试图让他们开心起来。

['mɪsɪz] . ['goʊldən] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] ,

Mrs	.	Golden	was	rapidly	giving	away	under	the	strain	,
太太	.	金的	曾是	快速	给予	离开	在下面	这	拉紧	,

戈尔登夫人很快便在压力下垮了下来。

[waɪl] ['ɛdnəz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [red] [ænd; ənd] ['swoʊlən] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .

while	Edna's	eyes	were	constantly	red	and	swollen	from	crying	.
尽管	埃德娜的	眼睛	是	不断地	红色的	和	肿	从	哭泣	.

而埃德娜的眼睛因为哭泣而一直红肿。

['mɪstər] . -

Mr	.	87
先生	.	-

87先生

['goʊldən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði]

Golden	had	gone	to	his	office	that	morning	,	but	had	returned	on	the
金的	有	已消失	到	他的	办公室	那	早晨	,	但	有	返回	在	这

[twelv] [ə'klɔk, əu-] [kɑːr] ,

twelve	o'clock	car	,
十二	点钟	车	,

戈尔登那天早上去了办公室，但乘坐十二点钟的班车返回了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði]

and	they	had	met	him	at	the	wharf	and	taken	him	over	in	the
和	他们	有	遇见	他	在	这	码头	和	已采取	他	超过	在	这

[spraɪt] .

Sprite	.
雪碧	.

他们在码头接上了他，然后用“精灵号”把他接了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

It	was	about	four	o'clock	,	and	they	were	till	on	the	porch	,
它	曾是	关于	四	点钟	,	和	他们	是	直到	在	这	门廊	,

当时大约四点钟，他们还在门廊上。

['tɔːkɪŋ] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] .

talking	as	usual	about	the	missing	boy	.
说	作为	通常	关于	这	丢失的	男生	.

像往常一样谈论失踪的男孩。

" [seɪ] , [dæd] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'tektɪv] ['feloʊ] , " [dʒæk] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Say	,	dad	,	I	don't	think	much	of	that	detective	fellow	,	"	Jack	was	saying	,
"	说	,	爸爸	,	我	不	思考	很多	的	那	侦探	同伴	,	"	杰克	曾是	说	,

“爸，我觉得那个侦探不太行，”杰克说道。

[wen] [ðə; ði] [foʊn] [ræŋ] ['ɑːrpli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

when	the	phone	rang	sharply	,	and	he	ran	into	the	house	to	answer	it	.
什么时候	这	电话	响铃	尖锐地	,	和	他	跑	进入	这	房子	到	回答	它	.

电话铃声突然响起，他跑进屋里去接电话。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [dæd] , [jʊə(r)] ['wɑːntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

A	moment	later	he	shouted	,	"	Dad	,	you're	wanted	on	the	long	distance	.
一个	片刻	之后	他	喊叫	,	"	爸爸	,	你是	通缉	在	这	长的	距离	.

片刻之后，他喊道：“爸爸，长途电话有人要你帮忙。”

" ['mɪstər] . ['goʊldən] [keɪm] [ɪn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

"	Mr	.	Golden	came	in	quickly	and	took	the	receiver	.
"	先生	.	金的	来了	在	迅速地	和	采取	这	接收者	.

“戈尔登先生迅速进来，接过了话筒。”

" [ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . ['goʊldən][ʌv; əv] ['skoʊˌhiːgən] ? " [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .

"	Is	this	Mr	.	Golden	of	Skowhegan	?	"	came	over	the	wire	.
"	是	这	先生	.	金的	的	斯科希根	?	"	来了	超过	这	金属丝	.

“请问是斯科希根的戈尔登先生吗？”电话那头传来声音。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['brʌnzwɪk] .

"	This	is	the	police	station	at	Brunswick	.
"	这	是	这	警察	车站	在	布伦瑞克	.

“这里是布伦瑞克警察局。”

[ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] ,

A	boy	has	just	come	in	here	with	a	note	,
一个	男生	有	只是	来	在	这里	和	一个	笔记	,

刚才有个男孩拿着一张纸条进来了，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

which	he	says	he	found	in	the	street	.
哪个	他	说道	他	成立	在	这	街道	.

他说这是他在街上捡到的。

[ɪts] [soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] , [ðæt] [ɪts] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [riːd] ,

It's	so	covered	with	dirt	,	that	it's	pretty	hard	to	read	,
它是	所以	涵盖	和	污垢	,	那	它是	漂亮的	难的	到	读	,

它上面沾满了灰尘，很难辨认。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [aɪl] [riːd] [wʌt] [wiːv] [meɪd] [aʊt] .

but	listen	and	I'll	read	what	we've	made	out	.
但	听	和	患病的	读	什么	我们已经	制成	出去	.

但请听我说，我会读出我们整理出来的内容。

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] ? "

Can	you	hear	?	"
能	你	听到	?	"

你能听到吗?

" [jes] , [jes] , [goʊ] [ə'hed] , [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] .

"	Yes	,	yes	,	go	ahead	,	I	can	hear	all	right	.
"	是的	,	是的	,	去	前方	,	我	能	听到	全部	正确的	.

“好的，好的，请继续，我听得很清楚。”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ðen] [riːd] [ðə; ði] [noʊt] , [wɪtʃ] [bɑːb][hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

"	The	voice	then	read	the	note	,	which	Bob	had	dropped	the	night	before	.
"	这	嗓音	然后	读	这	笔记	,	哪个	鲍勃	有	掉落	这	夜晚	前	.

“然后，那个声音读出了鲍勃前一天晚上掉落的纸条。

[æz; əz][bɑːb][hæd; həd] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [tel] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ,

As	Bob	had	thought	,	it	didn't	tell	them	much	,
作为	鲍勃	有	想法	,	它	没有	告诉	他们	很多	,

正如鲍勃所料，这并没有告诉他们什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] ,

but	it	let	them	know	that	he	was	alive	and	well	,
但	它	让	他们	知道	那	他	曾是	活	和	出色地	,

但这让他们知道他还活着，而且身体健康。

[ænd; ənd] [ðæt] [helpt] [sʌm; səm][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] .

and	that	helped	some	and	made	them	feel	a	little	better	.
和	那	帮助	一些	和	制成	他们	感觉	一个	小的	更好的	.

这帮助了一些人，让他们感觉好了一些。

['æftər]['mɪstər] . ['goʊldən][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] , [dʒæk] [sed]

After	Mr	.	Golden	had	finished	telling	them	what	he	had	heard	,	Jack	said
后	先生	.	金的	有	完成的	讲述	他们	什么	他	有	听到	,	杰克	说

['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] ,

nothing	for	some	moments	,
没有什么	为了	一些	时刻	,

戈尔登先生把听到的事情讲完后，杰克沉默了好一会儿。

[bʌt; bət][sæt] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] . -

but	sat	thinking	deeply	.	88
但	卫星	思维	深	.	-

但他却坐着陷入了沉思。88

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

Suddenly	,	he	looked	up	.
突然	,	他	看起来	向上	.

他突然抬起头来。

" [dæd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

"	Dad	,	"	he	said	,	"	I	want	you	to	let	me	go	to	Boston	.
"	爸爸	,	"	他	说	,	"	我	想	你	到	让	我	去	到	波士顿	.

“爸爸，”他说，“我想让你让我去波士顿。”

['bɑːbz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . "

Bob's	there	,	and	I	might	be	able	to	find	him	.	"
鲍勃的	那里	,	和	我	可能	是	有能力的	到	寻找	他	.	"

鲍勃在那儿，我或许能找到他。

" [waɪ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [wʌt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

"	Why	,	my	dear	boy	,	what	could	you	do	in	Boston	.
"	为什么	,	我的	亲爱的	男生	,	什么	可以	你	做	在	波士顿	.

“哎呀，我的孩子，你在波士顿能做什么呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , " [spoʊk] [ʌp] ['mɪsɪz] . ['goʊldən] ,

It	is	a	big	city	,	"	spoke	up	Mrs	.	Golden	,
它	是	一个	大的	城市	,	"	辐	向上	太太	.	金的	,

“这是一座大城市，”戈尔登太太开口说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm] .

"	and	you	don't	know	where	they	have	taken	him	.
"	和	你	不	知道	在哪里	他们	有	已采取	他	.

“你也不知道他们把他带到哪里去了。”

[bɪ'saɪdz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['sædli] , " [ðeɪ] [maɪt] [get] [juː; jʊ] [tuː] . "

Besides	,	"	she	added	sadly	,	"	they	might	get	you	too	.	"
除了	,	"	她	额外	令人遗憾的是	,	"	他们	可能	得到	你	也	.	"

“此外，”她悲伤地补充道，“他们也可能对你下手。”

" [aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

"	I	guess	I	could	look	out	for	myself	.
"	我	猜测	我	可以	看	出去	为了	我	.

我想我应该能照顾好自己。

[dʒə'ruːsələm] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .

Jerusalem	,	but	I've	got	to	do	something	.
耶路撒冷	,	但	我已经	得到	到	做	某物	.

耶路撒冷，但我必须做点什么。

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

I'm	tired	of	this	sitting	round	waiting	for	some	one	else	to	do	it	all	,
我是	疲劳的	的	这	坐着	圆形的	等待	为了	一些	一	别的	到	做	它	全部	,

我厌倦了这种坐等别人替我做一切的日子。

[ænd; ənd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['sædli] , " [ðɪs] [ɔːl][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv]

and	,	"	he	added	sadly	,	"	this	all	don't	seem	to	amount	to	a	hill	of
和	,	"	他	额外	令人遗憾的是	,	"	这	全部	不	似乎	到	数量	到	一个	爬坡道	的

[biːnz] .

beans	.
豆子	.

“而且，”他悲伤地补充道，“这一切似乎都毫无意义。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [dæd] ? "

What	do	you	say	,	dad	?	"
什么	做	你	说	,	爸爸	?	"

爸爸，您怎么看?

" [wel] , [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['goʊldən] .

"	Well	,	I	hardly	know	what	to	say	,	"	replied	Mr	.	Golden	.
"	出色地	,	我	几乎	知道	什么	到	说	,	"	回复	先生	.	金的	.

“嗯，我真不知道该说什么好，”戈尔登先生回答道。

" [wiːl] [weɪt] [tɪl] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [nuːz] .

"	We'll	wait	till	Mr	.	Sharp	returns	,	and	see	if	he	has	any	news	.
"	出色地	等待	直到	先生	.	锋利的	返回	,	和	看	如果	他	有	任何	消息	.

“我们会等到夏普先生回来，看看他有没有什么消息。”

" [bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] ['nɪrli] [wʌn][ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .

"	But	,	although	they	waited	till	nearly	one	o'clock	,	the	detective	did	not	come	.
"	但	,	虽然	他们	等待	直到	几乎	一	点钟	,	这	侦探	做过	不是	来	.

“但是，尽管他们等到将近一点钟，侦探还是没有来。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə][bed][bʌt; bət]['fɑːðər] [ænd; ənd][sʌn] .

They	had	all	gone	to	bed	but	father	and	son	.
他们	有	全部	已消失	到	床	但	父亲	和	儿子	.

除了父子俩，其他人都去睡觉了。

" [kʌm] , [dæd] , [seɪ] [aɪ] [meɪ] [goʊ] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][dʒæk] .

"	Come	,	dad	,	say	I	may	go	,	"	pleaded	Jack	.
"	来	,	爸爸	,	说	我	可能	去	,	"	恳求	杰克	.

“爸爸，求求你，答应让我去吧。”杰克恳求道。

" [wel] , [aɪm][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [its] [ðə; ði] [waɪz] [θɪŋ] ,

"	Well	,	I'm	not	at	all	sure	it's	the	wise	thing	,
"	出色地	,	我是	不是	在	全部	当然	它是	这	明智的	事物	,

“嗯，我完全不确定这是否明智。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [let][juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [wei] .

but	something	seems	to	tell	me	that	I	had	better	let	you	have	your	way	.
但	某物	似乎	到	告诉	我	那	我	有	更好的	让	你	有	你的	方式	.

"

"

"

但冥冥之中我感觉，最好还是让你如愿以偿吧。

" [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	Hurrah	!	"	shouted	Jack	.
"	欢呼	!	"	喊叫	杰克	.

“好耶！”杰克喊道。

" [aɪl] [biː; bi] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [treɪn] . "

"	I'll	be	off	on	the	five	o'clock	train	.	"
"	患病的	是	离开	在	这	五	点钟	火车	.	"

“我将搭乘五点钟的火车离开。”

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [weɪt] [tɪl] [ə; eɪ] ['leɪtər] [treɪn] ,

"	No	,	"	said	his	father	,	"	you	had	better	wait	till	a	later	train	,
"	不	,	"	说	他的	父亲	,	"	你	有	更好的	等待	直到	一个	之后	火车	,

“不，”他父亲说，“你最好等到晚一点的火车。”

[ænd; ənd] [pər'hæps] [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tɪl] [ʃɑːrp] [rɪ'tɜːrn] ,

and	perhaps	I'll	go	with	you	,	but	I	don't	want	to	go	till	Sharp	returns	,
和	也许	患病的	去	和	你	,	但	我	不	想	到	去	直到	锋利的	返回	,

或许我会跟你一起去，但我想等夏普回来后再去。

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .

and	now	let's	go	to	bed	.
和	现在	我们来吧	去	到	床	.

现在我们去睡觉吧。

" [ʃɑːrp] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] at89

"	Sharp	did	not	return	the	next	morning	,	and	at89
"	锋利的	做过	不是	返回	这	下一个	早晨	,	和	at89

夏普第二天早上没有回来，89

['brekfəst]

breakfast
早餐

早餐

, ['mɪstər] . ['goʊldən] [sed] , " [dʒæk] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði] [nuːn] [treɪn] .

,	Mr	.	Golden	said	,	"	Jack	,	I	guess	you	had	better	take	the	noon	train	.
,	先生	.	金的	说	,	"	杰克	,	我	猜测	你	有	更好的	拿	这	中午	火车	.

戈尔登先生说：“杰克，我想你最好搭乘中午的火车。”

[ɪf] [ʃɑːrp] ['dʌznt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [nuːz] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [aɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [kʌm] ['leɪtər] ,

If	Sharp	doesn't	come	with	some	news	by	that	time	,	I'll	wait	and	come	later	,
如果	锋利的	不	来	和	一些	消息	经过	那	时间	,	患病的	等待	和	来	之后	,

如果到那时夏普方面还没有消息，我会等等再来。

[ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [best] .

if	I	think	best	.
如果	我	思考	最好的	.

如果我认为最好的话。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrd] ['faɪndɪŋ] [bɑːb]

"	The	thought	that	at	last	he	was	going	to	do	something	toward	finding	Bob
"	这	想法	那	在	最后的	他	曾是	去	到	做	某物	朝向	寻找	鲍勃

[fɪld] [dʒæk] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ,

filled	Jack	with	joy	,
已填	杰克	和	喜悦	,

想到自己终于要为找到鲍勃做点什么，杰克感到无比高兴。

[ænd; ənd] [baɪ] [ten] [ə'klɔk, əu-] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] .

and	by	ten	o'clock	he	was	ready	to	start	.
和	经过	十	点钟	他	曾是	准备好	到	开始	.

到十点钟的时候，他已经准备好开始了。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['goʊldən] [went] [ə'krɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [spraɪt] ,

He	and	Mr	.	Golden	went	across	in	the	Sprite	,
他	和	先生	.	金的	去	穿过	在	这	雪碧	,

他和戈尔登先生乘坐雪碧号渡河了。

['æftər] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑ:t][get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l]

after	assuring	his	mother	that	he	would	be	very	careful	and	not	get	into	trouble
后	保证	他的	母亲	那	他	会	是	非常	小心	和	不是	得到	进入	麻烦

.

:

.

在向母亲保证他会非常小心，不会惹麻烦之后。

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , " [sed] ['mɪstər] .

"	Now	,	my	dear	boy	,	be	very	careful	and	look	out	for	yourself	,	"	said	Mr	.
"	现在	,	我的	亲爱的	男生	,	是	非常	小心	和	看	出去	为了	你自己	,	"	说	先生	.

['goʊldən] ,

Golden	,
金的	,

“好了，我亲爱的孩子，一定要非常小心，照顾好自己，”戈尔登先生说。

[æz; əz][hi:; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm][,gud'bai] .

as	he	bade	him	goodby	.
作为	他	巴德	他	再见	.

他向他道别时。

" [goʊ][tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] ['bɛnz] [tə'naɪt] , [ænd; ənd] [tə'mɑ:roʊ] ,

"	Go	to	Uncle	Ben's	tonight	,	and	tomorrow	,
"	去	到	叔叔	本的	今晚	,	和	明天	,

“今晚和明天都去本叔叔家吧，

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm]['di:teɪl][ə; eɪ][mæn][tu:; tə]

you	had	better	go	to	the	agency	and	have	them	detail	a	man	to
你	有	更好的	去	到	这	机构	和	有	他们	细节	一个	男人	到

[help] [ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [sɜ:rtʃ] ,

help	you	in	your	search	,
帮助	你	在	你的	搜索	,

你最好去中介机构，让他们安排一个人协助你寻找。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['ædɪd] ['sædli] , " [its] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] ,

"	and	then	he	added	sadly	,	"	It's	like	looking	for	a	needle	in	a	haystack	,
"	和	然后	他	额外	令人遗憾的是	,	"	它是	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	一个	草垛	,

然后他悲伤地补充道：“这就像大海捞针一样。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][du:]['eni] [hɑ:rm] . "

but	if	you	don't	get	into	trouble	,	it	won't	do	any	harm	.	"
但	如果	你	不	得到	进入	麻烦	,	它	惯于	做	任何	伤害	.	"

但只要你不惹麻烦，就不会有什么害处。

" [dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] , " [ə'ʃʊrd] [dʒæk] , " [aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][maɪ'self][ænd; ənd] , " [hi:; hi]

"	Don't	worry	about	me	,	"	assured	Jack	,	"	I'll	look	out	for	myself	and	,	"	he
"	不	担心	关于	我	,	"	保证	杰克	,	"	患病的	看	出去	为了	我	和	,	"	他

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

“别担心我，”杰克保证说，“我会照顾好自己，而且，”他补充道。

" [aɪl] [faɪnd][bɑ:b] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [θru:] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [tu:θ] [koʊm] .

"	I'll	find	Bob	if	I	have	to	go	through	Boston	with	a	fine	tooth	comb	.
"	患病的	寻找	鲍勃	如果	我	有	到	去	通过	波士顿	和	一个	美好的	齿	梳子	.

“就算要我用细齿梳子把波士顿都梳遍，我也一定要找到鲍勃。”

" [ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [treɪn] [pʊld] ['ɪntu:][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd]

"	The	Boston	train	pulled	into	the	North	station	at	eight	o'clock	,	and
"	这	波士顿	火车	拉	进入	这	北	车站	在	八	点钟	,	和

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] ['hʌŋgri] ,

as	he	was	pretty	hungry	,
作为	他	曾是	漂亮的	饥饿的	,

“波士顿火车八点钟驶入北站，他当时很饿，

[dʒæk] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] [dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] , [fɔ:r; fər] ['sʌpər] ,

Jack	thought	he	would	go	into	a	restaurant	just	across	the	street	,	for	supper	,
杰克	想法	他	会	去	进入	一个	餐厅	只是	穿过	这	街道	,	为了	晚餐	,

杰克想去街对面的餐馆吃晚饭。

[bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] , [æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] ['winθrəp] ,

before	going	to	his	uncle's	,	as	he	lived	in	Winthrop	,
前	去	到	他的	叔叔的	,	作为	他	居住地	在	温斯罗普	,

在去他叔叔家之前，因为他叔叔住在温斯罗普，

[ə; eɪ] [taʊn] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['hɑ:rbər] .

a	town	about	five	miles	from	the	city	,	across	the	harbor	.
一个	镇	关于	五	英里	从	这	城市	,	穿过	这	港口	.

距离市区约五英里，隔着海港的小镇。

[æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , -

As	he	left	the	station	,	90
作为	他	左边	这	车站	,	-

他离开车站时，90

[hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['elboʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] , [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz]

he	caught	sight	of	a	man	elbowing	his	way	through	the	crowd	,	that	made	his
他	捕捉	视线	的	一个	男人	肘击	他的	方式	通过	这	人群	,	那	制成	他的

[hɑ:rt] [θʌmp] .

heart	thump	.
心	扑通	.

他瞥见一个人用手肘挤过人群，这让他心跳加速。

" [ɑ:n][maɪ] [soʊl] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæts] [ri:d] , " [hi:; hi] [sed] [hæf] [ə'laʊd] , ['sta:tiŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .

"	On	my	soul	,	I	believe	that's	Reed	,	"	he	said	half	aloud	,	starting	towards	him	.
"	在	我的	灵魂	,	我	相信	那就是	芦苇	,	"	他	说	一半	大声	,	开始	向	他	.

“我发誓，我相信那就是里德，”他半自言自语道，然后朝他走去。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][mæn][tɜ:rn] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðer; ðər]

As	he	pushed	forward	he	saw	the	man	turn	,	and	for	an	instant	their
作为	他	推动	向前	他	锯	这	男人	转动	,	和	为了	一个	立即的	他们的

[aɪz] [met] ,

eyes	met	,
眼睛	遇见	,

他向前走去时，看到那人转过身来，两人目光交汇的那一瞬间。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [dʒæk][kʊd; kəd][get][tu:; tə]

but	the	next	moment	the	man	had	turned	,	and	before	Jack	could	get	to
但	这	下一个	片刻	这	男人	有	转向	,	和	前	杰克	可以	得到	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但下一刻，那人转过身来，杰克还没来得及靠近他，

[hi:; hi][wʌz; wəz][lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

he	was	lost	in	the	crowd	.
他	曾是	丢失的	在	这	人群	.

他淹没在人群中了。

[hiː; hi] [rʌʃt] [əˈbaʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈmeɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]

He	rushed	about	here	and	there	,	but	to	his	dismay	,	he	could	not	find
他	匆忙	关于	这里	和	那里	,	但	到	他的	沮丧	,	他	可以	不是	寻找

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他四处奔走，但令他沮丧的是，他找不到他。

" [ðæt] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [ʃʊr] [æz; əz] [ˈgʌnz] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi]

"	That	was	he	,	sure	as	guns	,	"	he	thought	,	"	and	I	believe	he
"	那	曾是	他	,	当然	作为	枪支	,	"	他	想法	,	"	和	我	相信	他

[ˈrekəgnaɪzd] [ˌem ˈiː] .

recognized	me	.
认可	我	.

“肯定是他，”他心想，“而且我相信他认出我了。”

" [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ˈvɜːrtʃuəli] [nɪl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

"	He	realized	that	his	chances	of	finding	him	were	virtually	nil	,	and	with
"	他	已实现	那	他的	机会	的	寻找	他	是	几乎	零	,	和	和

[ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːrt] ,

a	heavy	heart	,
一个	重的	心	,

他意识到找到他的希望几乎为零，心情沉重地说道：

[hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ˈheɪsti] [ˈsʌpər] , [tʊk] [ə; eɪ][kɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði]

he	entered	the	restaurant	,	and	after	a	hasty	supper	,	took	a	car	for	the
他	进入	这	餐厅	,	和	后	一个	仓促	晚餐	,	采取	一个	车	为了	这

[ˈferi] .

ferry	.
渡船	.

他走进餐厅，匆匆吃过晚饭后，乘车去坐渡轮。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [dɑːrk] [naɪt] ,

It	was	a	very	dark	night	,
它	曾是	一个	非常	黑暗的	夜晚	,

那是一个非常漆黑的夜晚。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdrizlɪŋ] [reɪn] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [ˈferiˌboʊt] .

and	a	drizzling	rain	was	falling	as	he	stepped	on	the	ferryboat	.
和	一个	毛毛雨	雨	曾是	坠落	作为	他	步	在	这	渡船	.

他登上渡船时，正下着毛毛细雨。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [wʌt] [fjuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ,

There	were	not	many	people	on	board	,	and	what	few	there	were	,
那里	是	不是	许多	人们	在	木板	,	和	什么	很少	那里	是	,

船上乘客不多，仅有的几个人，

[æt; ət] [wʌns] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [reɪn] .

at	once	went	into	the	cabin	to	escape	the	rain	.
在	一次	去	进入	这	舱	到	逃脱	这	雨	.

他立刻钻进小屋躲雨。

[dʒæk] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈreɪnkoʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][reɪl] ,

Jack	,	however	,	had	on	a	raincoat	and	stood	by	the	rail	,
杰克	,	然而	,	有	在	一个	雨衣	和	站立	经过	这	轨	,

然而，杰克穿着雨衣，站在栏杆旁。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ˈboʊts] ,

watching	the	lights	of	the	passing	boats	,
观看	这	灯	的	这	通过	船	,

看着过往船只的灯光，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [hɑːrd] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [riːd] [soʊ] [suːn] ['oʊnli][tuː; tə] [luːz]

and	thinking	what	hard	luck	it	was	to	find	Reed	so	soon	only	to	lose
和	思维	什么	难的	运气	它	曾是	到	寻找	芦苇	所以	很快	仅有的	到	失去

[hɪm; ɪm] [ə'gen] .

him	again	.
他	再次	.

心想真是太倒霉了，好不容易找到里德，却又很快失去了他。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['hɑːrbər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd]

The	boat	was	about	half	-	way	across	the	harbor	,	which	is	about	a	mile	and
这	船	曾是	关于	一半	-	方式	穿过	这	港口	,	哪个	是	关于	一个	英里	和

[ə; eɪ] [hæf] [waɪd] ,

a	half	wide	,
一个	一半	宽的	,

船当时大约在港口中间的位置，港口大约有一英里半宽。

[wen] [dʒæk] [felt] [hɪm'self] [siːzd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd]

when	Jack	felt	himself	seized	from	behind	,	and	before	he	knew	what	had
什么时候	杰克	毛毡	他自己	查获	从	在后面	,	和	前	他	知道	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

杰克感到身后有人抓住了他，还没等他反应过来发生了什么，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɜːrlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]['wɔːtər] [bɪ'loʊ] . -

he	was	hurling	through	the	air	into	the	dark	water	below	.	91
他	曾是	投掷	通过	这	空气	进入	这	黑暗的	水	以下	.	-

他被抛向空中，落入下方漆黑的水中。91

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[dʒæk] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

JACK	IN	TROUBLE	.
杰克	在	麻烦	.

杰克遇到麻烦了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒæk] [ðæt] [hiː; hi] [plʌndʒd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] ,

It	seemed	to	Jack	that	he	plunged	down	to	a	great	depth	,
它	似乎	到	杰克	那	他	暴跌	向下	到	一个	伟大的	深度	,

杰克觉得他好像坠入了深渊。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

and	when	he	finally	rose	to	the	surface	,	he	was	gasping	for	breath	.
和	什么时候	他	最后	玫瑰	到	这	表面	,	他	曾是	喘息	为了	气息	.

当他最终浮出水面时，他已经气喘吁吁。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['reɪnkoʊt] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn]

His	first	thought	was	to	free	himself	from	his	raincoat	,	and	as	soon
他的	第一的	想法	曾是	到	自由的	他自己	从	他的	雨衣	,	和	作为	很快

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

as	this	was	done	,
作为	这	曾是	完毕	,

他首先想到的是脱掉雨衣，脱掉雨衣后，

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,

he	struck	out	for	the	east	side	,
他	击	出去	为了	这	东方	边	,

他向东边投篮不中，

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [wei] [ə'krɔːs] .

as	he	thought	he	was	a	little	more	than	half	way	across	.
作为	他	想法	他	曾是	一个	小的	更多的	比	一半	方式	穿过	.

他当时觉得自己已经游到一半多了。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['swɪmər] , [ðə; ði] ['tʃɑːpi] [siː] , [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪsk] [wɪnd] , [ænd; ənd]

Although	a	powerful	swimmer	,	the	choppy	sea	,	caused	by	a	brisk	wind	,	and
虽然	一个	强大的	游泳运动员	,	这	断断续续	海	,	导致	经过	一个	轻快	风	,	和

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ,

his	clothing	,
他的	衣服	,

虽然他游泳技术高超，但凛冽的寒风掀起了波涛汹涌的海面，加上他身上的衣物，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [daʊn] , [meɪd] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] ['dɪfɪkəlt] .

which	seemed	to	drag	him	down	,	made	his	progress	difficult	.
哪个	似乎	到	拖	他	向下	,	制成	他的	进步	难的	.

这似乎拖累了他，使他的进步变得困难。

[hiː; hi] ['wiːkənd] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

He	weakened	rapidly	,	and	before	he	was	half	way	to	the	shore	,
他	减弱	快速	,	和	前	他	曾是	一半	方式	到	这	支撑	,

他迅速虚弱起来，还没走到岸边一半，

[fɪr] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

fear	struck	him	that	he	might	not	be	able	to	reach	it	.
害怕	击	他	那	他	可能	不是	是	有能力的	到	抵达	它	.

他突然害怕自己可能无法到达那里。

['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

Raising	himself	as	far	out	of	the	water	as	possible	,	he	looked	about	him	,
提高	他自己	作为	远的	出去	的	这	水	作为	可能的	,	他	看起来	关于	他	,

他尽可能地将自己抬出水面，环顾四周。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .

but	it	was	very	dark	,	and	he	could	see	but	a	few	feet	.
但	它	曾是	非常	黑暗的	,	和	他	可以	看	但	一个	很少	脚	.

但当时天色很黑，他只能看到几英尺远的地方。

[noʊ] [help] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

No	help	was	at	hand	,	and	summoning	all	his	strength	,
不	帮助	曾是	在	手	,	和	召唤	全部	他的	力量	,

没有帮手在身边，他竭尽全力，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [wʌns] [mɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪts] , [wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ]

he	started	to	swim	once	more	toward	the	lights	,	which	now	seemed	farther	away
他	开始	到	游泳	一次	更多的	朝向	这	灯	,	哪个	现在	似乎	更远	离开

[ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] .

than	at	first	.
比	在	第一的	.

他再次开始向灯光游去，但灯光现在看起来比一开始更远了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [stroʊks] [wɜːr; wər] [naʊ] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [sloʊ] ; [stɪl] [hiː; hi] [kept]

But	his	strokes	were	now	very	weak	and	his	progress	slow	;	still	he	kept
但	他的	笔画	是	现在	非常	虚弱的	和	他的	进步	慢的	;	仍然	他	保留

['dɔːgɪdli] [ɑːn] ,

doggedly	on	,
顽强地	在	,

但他现在的击球力量很弱，进步也很慢；尽管如此，他仍然坚持不懈。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] not92

for	he	was	not92
为了	他	曾是	not92

因为他不是92岁

[ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [streŋθ] [rɪ'meɪnd] .

a	boy	to	give	up	so	long	as	a	particle	of	strength	remained	.
一个	男生	到	给	向上	所以	长的	作为	一个	粒子	的	力量	剩余	.

只要还有一丝力气，就要放弃这个男孩。

['æftər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] ,

After	what	seemed	to	him	hours	of	struggle	,
后	什么	似乎	到	他	小时	的	斗争	,

在他看来，这似乎是几个小时的挣扎之后，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] ,

he	felt	that	he	could	keep	up	but	a	few	moments	more	,
他	毛毡	那	他	可以	保持	向上	但	一个	很少	时刻	更多的	,

他觉得自己还能再坚持一会儿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dred] [fɪr] [siːzd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hoʊp] .

and	a	dread	fear	seized	his	heart	as	he	gave	up	hope	.
和	一个	恐惧	害怕	查获	他的	心	作为	他	给予	向上	希望	.

绝望之下，一股恐惧攫住了他的心。

[hiː; hi] [θɔːt] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

He	thought	not	so	much	of	himself	,	but	of	the	father	and	mother	,
他	想法	不是	所以	很多	的	他自己	,	但	的	这	父亲	和	母亲	,

他不太在意自己，更在意父母。

[huː] [maɪt] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

who	might	never	know	what	had	happened	to	him	,
WHO	可能	绝不	知道	什么	有	发生	到	他	,

谁也可能永远不会知道他身上发生了什么事，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɔːt] [nɜːrvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn] [mɔːr] [læst] ['efərt] .

and	the	thought	nerved	him	to	one	more	last	effort	.
和	这	想法	神经质	他	到	一	更多的	最后的	努力	.

这个念头让他鼓起勇气，做了最后的努力。

" [its] [noʊ][juːz] , " [hiː; hi] [θɔːt] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['fiːb(ə)l] [stroʊks] ,

"	It's	no	use	,	"	he	thought	,	after	taking	a	few	feeble	strokes	,
"	它是	不	使用	,	"	他	想法	,	后	采取	一个	很少	微弱	笔画	,

“没用的，”他无力地挥了几下后心想。

" [aɪ] [kɑːnt] [hoʊld] [aʊt] ['eni] [lɔːŋgər] , [aɪm][soʊ]['taɪərd] .

"	I	can't	hold	out	any	longer	,	I'm	so	tired	.
"	我	不能	抓住	出去	任何	更长	,	我是	所以	疲劳的	.

“我坚持不下去了，我太累了。”

" [hiː; hi] [traɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [siːmd] [nʌm] [ænd; ənd] ['ʌtərli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

"	He	tried	,	but	his	arms	seemed	numb	and	utterly	refused	to	obey	his	will	,
"	他	尝试	,	但	他的	武器	似乎	麻木的	和	完全地	拒绝	到	服从	他的	将要	,

他尝试了，但他的双臂似乎麻木了，完全不听使唤。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] ['ʌndər] ,

and	he	was	about	to	go	under	,
和	他	曾是	关于	到	去	在下面	,

他当时就要沉下去了，

[wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [siːzd] [baɪ][ðə; ðɪ]['kɑːlər][ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] ,

when	he	felt	himself	seized	by	the	collar	and	in	another	moment	,
什么时候	他	毛毡	他自己	查获	经过	这	衣领	和	在	其他	片刻	,

当他感到衣领被人抓住时，又过了一会儿，

[faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɪf] , ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

found	himself	lying	on	his	back	on	the	bottom	of	a	skiff	,	gasping	for	breath	.
成立	他自己	说谎	在	他的	后退	在	这	底部	的	一个	小艇	,	喘息	为了	气息	.

他发现自己仰面躺在小船底部，大口喘着气。

[æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

As	he	slowly	began	to	recover	his	strength	,
作为	他	缓慢地	开始	到	恢复	他的	力量	,

随着他体力的逐渐恢复，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [kən'teɪnd] [tuː] [men] ,

he	looked	up	and	saw	that	the	boat	contained	two	men	,
他	看起来	向上	和	锯	那	这	船	包含	二	男人	,

他抬头一看，发现船上有两个人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

but	he	was	unable	to	see	their	faces	in	the	darkness	.
但	他	曾是	无法	到	看	他们的	面孔	在	这	黑暗	.

但在黑暗中，他看不清他们的脸。

" [wel] , [hɪəz] [ə; eɪ] [rʌm] [goʊ] , " [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] .

"	Well	,	here's	a	rum	go	,	"	he	heard	one	of	them	say	.
"	出色地	,	这里是	一个	朗姆酒	去	,	"	他	听到	一	的	他们	说	.

“好吧，来杯朗姆酒，”他听到其中一人说道。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Right	you	are	,	"	replied	the	other	.
"	正确的	你	是	,	"	回复	这	其他	.

“你说得对，”另一个人回答道。

" [ðæt] [tʃæp] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl][ɪn] , [aɪ] ['rekən] .

"	That	chap	was	about	all	in	,	I	reckon	.
"	那	小伙子	曾是	关于	全部	在	,	我	估计	.

“我估计那家伙已经孤注一掷了。”

['lʌki] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wiː; wi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wen] [wiː; wi][dɪd] . "

Lucky	for	him	we	came	along	when	we	did	.	"
幸运的	为了	他	我们	来了	沿着	什么时候	我们	做过	.	"

幸亏我们及时出现，他才走运。

" ['hiːd] [ʃʊr] [gɔːn] [daʊn] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] , " [aɪ'd]['nevər]

"	He'd	sure	gone	down	in	another	minute	,	"	declared	the	first	speaker	,	"	I'd	never
"	他会	当然	已消失	向下	在	其他	分钟	,	"	声明	这	第一的	扬声器	,	"	ID	绝不

[hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] , -

have	seen	him	,	93
有	已见	他	,	-

“他肯定再过一分钟就倒下了，”第一个发言者说道，“我肯定就再也看不到他了。”93

[its] [soʊ] - [dɑːrk] , [ɪf] [aɪ]['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm][wɪd][ðə; ði] [ɔːr] . "

it's	so	tarnational	dark	,	if	I	hadn't	happened	to	hit	him	wid	the	oar	.	"
它是	所以	-	黑暗的	,	如果	我	之前没有	发生	到	打	他	宽	这	桨	.	"

天色太黑了，要不是我碰巧用桨打了他一下。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	What'll	we	do	with	him	?	"	asked	the	other	.
"	什么会	我们	做	和	他	?	"	问	这	其他	.

“我们该怎么处置他？”另一个人问道。

" [dəˈnoʊ] , [ges] [wiː; wi] [maɪts] [wel] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] ; [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
" Dunno , guess we might's well take him to the hole ; might have something
" 不知道 , 猜测 我们 可能 出色地 拿 他 到 这 洞 ; 可能 有 某物
[ɑːn][hɪm; ɪm] [wɜːrθ] [waɪl] ,
on him worth while ,
在 他 值得 尽管 ,

“不知道，看来我们最好把他关进禁闭室；说不定能从他身上找到什么有价值的东西。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ʌnˈkɑːnʃəs] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [soʊ] ['nɪrli]
They evidently thought that the boy was unconscious , and , in fact , so nearly
他们 显然 想法 那 这 男生 曾是 无意识 , 和 , 在 事实 , 所以 几乎
[pleɪd] [aʊt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ,
played out was he ,
玩 出去 曾是 他 ,

他们显然认为男孩已经昏迷不醒，事实上，他几乎已经奄奄一息了。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
that he was unable to speak .
那 他 曾是 无法 到 说话 .

他无法说话。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,
The man at the oars ,
这 男人 在 这 桨 ,

划桨的男人

[bɪˈgæn][tuː; tə] [roʊ] [əˈgen] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [laɪt] [boʊt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [peɪs] ,
began to row again and soon the light boat was going at a lively pace ,
开始 到 排 再次 和 很快 这 光 船 曾是 去 在 一个 热闹 步伐 ,

他又开始划桨，很快，这艘轻便的小船就以轻快的速度前进起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['roʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] .
as they were rowing with the wind .
作为 他们 是 划船 和 这 风 .

他们顺风划船。

['ʃɔːrtli] , [dʒæk] [bɪˈkeɪm] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [wɔːrf] , [æz; əz][ðə; ði]
Shortly , Jack became conscious that they were passing under a wharf , as the
不久 , 杰克 成为 有意识的 那 他们 是 通过 在下面 一个 码头 , 作为 这
[peɪs] [bɪˈkeɪm] [sloʊ] ,
pace became slow ,
步伐 成为 慢的 ,

不久，杰克意识到他们正从码头下方穿过，因为行进速度变慢了。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [boʊt] [hɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] ['paɪlɪŋ] .
and occasionally the boat hit against the piling .
和 偶尔 这 船 打 反对 这 桩 .

偶尔，船会撞到桩柱上。

[ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔːr; fər][pərˈhæps] [ten] ['mɪnɪts] ,
The continued in this way for perhaps ten minutes ,
这 持续 在 这 方式 为了 也许 十 分钟 ,

这种情况持续了大约十分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [greɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
and then he felt the bottom of the boat grate on the shore .
和 然后 他 毛毡 这 底部 的 这 船 格特 在 这 支撑 .

然后他感觉到船底撞到了岸边。

" [siː] [ɪf] ['hiːz] [kʌm] [tuː; tə] , [dʒeɪk] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['roʊɪŋ] .

"	See	if	he's	come	to	,	Jake	,	"	whispered	the	man	who	had	been	rowing	.
"	看	如果	他是	来	到	,	杰克	,	"	低声说道	这	男人	WHO	有	到过	划船	.

“看看他有没有醒过来，杰克，”划船的男人低声说道。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] ['rʌfli] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

His	companion	reached	over	and	shook	him	roughly	by	the	arm	.
他的	伴侣	达到	超过	和	摇晃	他	大致	经过	这	手臂	.

他的同伴伸手过来，用力摇晃他的胳膊。

" [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] , " [sed] [dʒæk] , ['wiːkli] .

"	I'm	very	much	obliged	to	you	for	pulling	me	out	,	"	said	Jack	,	weakly	.
"	我是	非常	很多	有义务	到	你	为了	拉	我	出去	,	"	说	杰克	,	弱	.

“非常感谢你把我拉出来，”杰克虚弱地说。

" [aɪ] [ʃʊr] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	I	sure	thought	it	was	all	up	with	me	.	"
"	我	当然	想法	它	曾是	全部	向上	和	我	.	"

“我当时真觉得一切都怪我。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	That's	all	right	,	"	said	the	man	in	a	low	voice	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	这	男人	在	一个	低的	嗓音	.

“没关系，”那人低声说道。

" [θɪŋk] [jiː; ji][kæn; kən][stænd] [ʌp] ? "

"	Think	ye	can	stand	up	?	"
"	思考	是的	能	站立	向上	?	"

“你觉得自己能站起来吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [soʊ] .

"	I	don't	know	,	but	I	guess	so	.
"	我	不	知道	,	但	我	猜测	所以	.

我不知道，但我猜是这样。

[aɪl] [traɪ] .

I'll	try	.
患病的	尝试	.

我会尽力。

" [helpt] [baɪ][ðə; ði][mæn] , [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] his94

"	Helped	by	the	man	,	he	succeeded	in	getting	to	his94
"	帮助	经过	这	男人	,	他	成功了	在	获得	到	his94

在那个人的帮助下，他成功到达了他的94岁生日。

[fiːt] [ænd; ənd] [krɔːld] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

feet	and	crawled	over	the	side	of	the	boat	to	the	ground	.
脚	和	爬行	超过	这	边	的	这	船	到	这	地面	.

他双脚着地，爬过船舷来到地面。

" [aɪm] ['prɪti] ['wɑːbli] , " [hiː; hi] [gɑːspt] , " [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

"	I'm	pretty	wobbly	,	"	he	gasped	,	"	but	I	guess	I'll	be	all	right	in	a	few	minutes	.	"
"	我是	漂亮的	摇摇晃晃	,	"	他	倒吸一口气	,	"	但	我	猜测	患病的	是	全部	正确的	在	一个	很少	分钟	.	"

“我站得有点不稳，”他喘着气说，“不过我想过一会儿就没事了。”

" [hɪr] , [piːt] , [juː; jʊ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ɑːrm][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Here	,	Pete	,	you	take	hold	of	one	arm	and	I'll	take	the	other	,
"	这里	,	皮特	,	你	拿	抓住	的	一	手臂	和	患病的	拿	这	其他	,

“来，皮特，你抓住一只胳膊，我抓住另一只。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiːl] [get][hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] .

and	I	guess	we'll	get	him	along	all	right	.
和	我	猜测	出色地	得到	他	沿着	全部	正确的	.

我想我们应该能让他顺利适应。

" [dʒæk] ['stʌmbld] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] , [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] ,

"	Jack	stumbled	along	between	the	two	men	,	for	what	seemed	a	long	ways	,
"	杰克	踉跄	沿着	之间	这	二	男人	,	为了	什么	似乎	一个	长的	方式	,

杰克跌跌撞撞地走在两人之间，走了似乎很长一段路。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [riˈæləti] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] .

but	which	was	in	reality	only	a	few	rods	.
但	哪个	曾是	在	现实	仅有的	一个	很少	杆	.

但实际上只有几根杆子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] , [bʌt; bət] [suːn] [sɔː] ,

He	was	too	tired	to	take	much	notice	of	his	surroundings	,	but	soon	saw	,
他	曾是	也	疲劳的	到	拿	很多	注意	的	他的	周围环境	,	但	很快	锯	,

他太累了，没怎么注意周围的环境，但很快就看到：

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk]['læntərn] , [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['kærid] ,

by	the	light	of	a	dark	lantern	,	which	one	of	the	men	carried	,
经过	这	光	的	一个	黑暗的	灯笼	,	哪个	一	的	这	男人	携带	,

借着其中一人携带的黑色灯笼的光亮，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] ['hevi] [paɪlz] .

that	they	were	passing	between	heavy	piles	.
那	他们	是	通过	之间	重的	堆	.

他们正从一堆堆沉重的木堆间穿过。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒæk] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]

Soon	they	came	to	a	stone	wall	and	it	seemed	to	Jack	that	they	must
很快	他们	来了	到	一个	石头	墙	和	它	似乎	到	杰克	那	他们	必须

[biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

be	at	the	end	of	their	journey	,
是	在	这	结尾	的	他们的	旅行	,

很快，他们来到了一堵石墙前，杰克觉得他们一定是到旅程的终点了。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kloʊzər] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] ,

but	as	they	came	closer	,	the	light	of	the	lantern	showed	a	small	hole	,
但	作为	他们	来了	更近	,	这	光	的	这	灯笼	显示	一个	小的	洞	,

但当他们走近时，灯笼的光线照亮了一个小孔。

[dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [kriːp] [θruː] .

just	large	enough	for	a	man	to	creep	through	.
只是	大的	足够的	为了	一个	男人	到	潜行者	通过	.

刚好够一个人爬过去。

" [aɪl] [goʊ][fɜːrst] , " [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læntərn] , " [ðen] [let][ðə; ði][kɪd] ['fɑːloʊ] .

"	I'll	go	first	,	"	said	the	man	with	the	lantern	,	"	then	let	the	kid	follow	.
"	患病的	去	第一的	,	"	说	这	男人	和	这	灯笼	,	"	然后	让	这	孩子	跟随	.

“我先走，”提着灯笼的男人说，“然后让孩子跟着我。”

" [hiː; hi] [riːtʃt] [θruː] [ænd; ənd][set][ðə; ði]['læntərn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

"	He	reached	through	and	set	the	lantern	down	on	the	other	side	,
"	他	达到	通过	和	放	这	灯笼	向下	在	这	其他	边	,

他伸手把灯笼放在另一边，

[ænd; ənd][baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['skwiːzɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm'self]

and	by	dint	of	much	squeezing	and	grunting	,	managed	to	push	himself
和	经过	凹痕	的	很多	挤压	和	哼哼	,	管理	到	推	他自己

[θruː] .

through	.
通过	.

他使出浑身解数，又是挤压又是哼哼唧唧，总算挤了出去。

" [naʊ] [juː; jʊ][goʊ] , [kɪd] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

"	Now	you	go	,	kid	,	"	ordered	the	other	man	.
"	现在	你	去	,	孩子	,	"	订购	这	其他	男人	.

“现在你走吧，小子，”另一个人命令道。

[dʒæk][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [fɜːrst][ænd; ənd] [krɔːld]

Jack	was	much	smaller	than	the	man	who	had	gone	first	and	crawled
杰克	曾是	很多	较小的	比	这	男人	WHO	有	已消失	第一的	和	爬行

[θruː] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,

through	without	much	difficulty	,
通过	没有	很多	困难	,

杰克比第一个进去的那个人矮小得多，但他爬过去却没遇到什么困难。

['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][baɪ][ðə; ði]['sekənd][mæn] .

followed	a	moment	later	by	the	second	man	.
随后	一个	片刻	之后	经过	这	第二	男人	.

片刻之后，第二个人也跟了上来。

" [naʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] , [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə] the95

"	Now	follow	me	,	and	mind	you	,	keep	close	to	the95
"	现在	跟随	我	,	和	头脑	你	,	保持	关闭	到	the95

“现在跟着我，记住，紧跟95号。”

[wɔːl] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][mæn] [huː] ['kærid] [ðə; ði]['læntərn] , " [ænd; ənd][dəunt][jiː; ji] [meɪk] ['eni] [nɔɪz]

wall	,	"	whispered	the	man	who	carried	the	lantern	,	"	and	don't	ye	make	any	noise
墙	,	"	低声说道	这	男人	WHO	携带	这	灯笼	,	"	和	不	是的	制作	任何	噪音

.

:
.

“靠墙站着，”提着灯笼的人低声说，“你们不要出声。”

" [dʒæk][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː]['iːv(ə)l][hændz] ,

"	Jack	began	to	fear	that	he	had	fallen	into	evil	hands	,
"	杰克	开始	到	害怕	那	他	有	倒下	进入	邪恶的	双手	,

杰克开始担心自己落入了坏人手中。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ]

but	there	was	nothing	for	him	to	do	but	to	obey	and	follow
但	那里	曾是	没有什么	为了	他	到	做	但	到	服从	和	跟随

[wer] [ðeɪ] [led] .

where	they	led	.
在哪里	他们	引领	.

但他别无选择，只能服从并跟随他们的指示。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [krept] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

The	light	was	turned	off	,	and	they	crept	along	in	the	darkness	,
这	光	曾是	转向	离开	,	和	他们	悄悄地爬	沿着	在	这	黑暗	,

灯灭了，他们在黑暗中蹑手蹑脚地走着。

[dʒæk] ['kiːpɪŋ] [wʌn][hænd] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [wen] [ðə; ði][mæn] [huː] [led]

Jack	keeping	one	hand	against	the	wall	for	some	distance	,	when	the	man	who	led
杰克	保持	一	手	反对	这	墙	为了	一些	距离	,	什么时候	这	男人	WHO	引领

['wɪspəd] ,

whispered	,
低声说道	,

杰克一只手扶着墙站了一段距离，这时领头的那个人低声说道：

" [naʊ] , [jiː; ji][weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Now	,	ye	wait	here	a	minute	.
"	现在	,	是的	等待	这里	一个	分钟	.

“现在，你们在这里等一分钟。”

" [dʒæk] [stɑːpt] ,

"	Jack	stopped	,
"	杰克	停止	,

杰克停了下来，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] [gɪv] [fɔːr] [ræps][ɑːn] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [dɔːr] .

and	in	a	minute	heard	the	man	give	four	raps	on	what	sounded	like	a	door	.
和	在	一个	分钟	听到	这	男人	给	四	说唱	在	什么	听起来	喜欢	一个	门	.

过了一会儿，我听到那人敲了四下像是门的声音。

['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][boʊlt] [ʃɑːt] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [dɔːr]

Almost	instantly	he	heard	a	bolt	shot	back	,	and	the	next	instant	a	door
几乎	即刻	他	听到	一个	螺栓	射击	后退	,	和	这	下一个	立即的	一个	门

[wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən] ,

was	flung	open	,
曾是	扔	打开	,

几乎就在同时，他听到门闩弹出的声音，紧接着一扇门就被猛地推开了。

['letɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] .

letting	out	a	flood	of	light	.
出租	出去	一个	洪水	的	光	.

一道光芒倾泻而下。

[baɪ][ɪts] ['reɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒweɪ] [bɪ'twiːn] [tuː]

By	its	rays	he	could	see	that	they	were	in	a	narrow	passageway	between	two
经过	它是	射线	他	可以	看	那	他们	是	在	一个	狭窄的	通道	之间	二

[stoʊn] [ə'bʌtmənts] .

stone	abutments	.
石头	桥台	.

借着光线，他看到他们身处两座石墩之间的一条狭窄通道中。

" [wʌt] [jiː; ji][gɑːt][ðer; ðər] , [dʒeɪk] ? " [æskt] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] .

"	What	ye	got	there	,	Jake	?	"	asked	a	woman's	voice	.
"	什么	是的	得到	那里	,	杰克	?	"	问	一个	女性的	嗓音	.

“杰克，你手里拿的是什么？”一个女人的声音问道。

" [də'noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['sɜːrli] [rɪ'plaɪ] .

"	Dunno	,	"	was	the	somewhat	surly	reply	.
"	不知道	,	"	曾是	这	有些	粗鲁	回复	.

“不知道，”对方有些不耐烦地回答道。

" [sʌm; səm][kɪd][wiː; wi] [pʊld] [aʊt][ðə; ði]['hɑːrbər] .

"	Some	kid	we	pulled	out	the	harbor	.
"	一些	孩子	我们	拉	出去	这	港口	.

“我们从港口救起的一个孩子。”

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl][ɪn] [wen] [wiː; wi] [fiʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] . "

Was	about	all	in	when	we	fished	him	out	.	"
曾是	关于	全部	在	什么时候	我们	钓鱼	他	出去	.	"

我们把他捞上来的时候，他已经筋疲力尽了。

" [wel] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [jər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [bɪg] [rɪsk] [ˈfetʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [hɪr] ,
" Well , seems to me yer taking a mighty big risk fetching him in here ,
" 出色地 , 似乎 到 我 你的 采取 一个 强大的 大的 风险 获取 他 在 这里 ,

“嗯，依我看，你把他带到这里来风险太大了。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈsʌmwʌt] [ˈʃɑːrpli] .
" said the woman somewhat sharply .
" 说 这 女士 有些 尖锐地 .

“那女人语气有些生硬地说。”

" [naʊ] [dəunt][jiː; ji][goʊ][tuː; tə] [ˈbʌtɪŋ] [ɪn] , [oʊld] [ˈwʊmən] , " [snæpt] [ðə; ði][mæn] .
" Now don't ye go to butting in , old woman , " snapped the man .
" 现在 不 是的 去 到 对冲 在 , 老的 女士 , " 啪啪 这 男人 .

“老太婆，你别多管闲事！”男人厉声说道。

" [aɪ] [ges] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [piːt] [noʊz] [wʌt] [wɪə(r)] [əˈbaʊt] .
" I guess me and Pete knows what we're about .
" 我 猜测 我 和 皮特 知道 什么 是 关于 .

“我想我和皮特很清楚我们之间的关系。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][dʒæk] [ˈtʌmbld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] , [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə]
" They had entered the room , and Jack tumbled into a chair , too tired to
" 他们 有 进入 这 房间 , 和 杰克 翻滚 进入 一个 椅子 , 也 疲劳的 到
[stænd] [ʌp] .
stand up .
站立 向上 .

他们走进房间，杰克瘫倒在椅子上，累得站都站不起来了。

[hiː; hi] [lʊkt] about96
He looked about96
他 看起来 about96

他看起来大约96岁。

[hɪm; ɪm]
him
他

他

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [ˈsiːlɪŋ] [ænd; ənd]['dɜːrti]
and saw that he was in a small room with a low ceiling and dirty
和 锯 那 他 曾是 在 一个 小的 房间 和 一个 低的 天花板 和 肮脏的
[wɪð; wɪθ] [wʌt] [siːmd] [ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
with what seemed the accumulation of years .
和 什么 似乎 这 积累 的 年 .

他发现自己身处一间天花板很低的小房间里，房间里脏兮兮的，似乎是多年积攒的污垢。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [ədˈmɪtɪd] [ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eniwer] [bɪˈtwiːn] [ˈθɜːrti]
The woman who had admitted them might have been anywhere between thirty
这 女士 WHO 有 承认 他们 可能 有 到过 任何地方 之间 三十
[ænd; ənd]['sɪksti] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
and sixty years old ,
和 六十 年 老的 ,

收留他们的那位女士年龄可能在三十岁到六十岁之间。

[bʌt; bət][soʊ]['dɜːrti][ænd; ənd] [slæk] [ˈlʊkɪŋ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ,
but so dirty and slack looking was she ,
但 所以 肮脏的 和 松弛 寻找 曾是 她 ,

但她看起来又脏又邋遢，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ges] [hɜːr; hər][eɪdʒ] ['eni] ['nɪrər] .
that it was impossible to guess her age any nearer .
那 它 曾是 不可能的 到 猜测 她 年龄 任何 更近 .

根本无法更准确地猜出她的年龄。

[hiː; hi] [naʊ] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [seɪvd]

He	now	got	a	good	look	,	for	the	first	time	,	at	the	men	who	had	saved
他	现在	得到	一个	好的	看	,	为了	这	第一的	时间	,	在	这	男人	WHO	有	已保存

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他现在终于能好好看看救了他的那些人了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] .

and	saw	that	their	appearance	was	wholly	in	keeping	with	their	surroundings	.
和	锯	那	他们的	外貌	曾是	完全	在	保持	和	他们的	周围环境	.

并发现他们的外表与周围环境完全协调一致。

[ðə; ði]['oʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪksti] ,

The	older	of	the	two	might	have	been	sixty	,
这	老	的	这	二	可能	有	到过	六十	,

两人中年纪较大的那个可能已经六十岁了。

[waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌz; wəz] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [hɪz; ɪz]['dʒuːniər] .

while	the	younger	was	ten	or	fifteen	years	his	junior	.
尽管	这	年轻	曾是	十	或者	十五	年	他的	初级	.

而弟弟比哥哥小十岁或十五岁。

[bəuθ][hæd; həd][hɑːrd] [rʌf] ['feɪsɪz] ,

Both	had	hard	rough	faces	,
两个都	有	难的	粗糙的	面孔	,

两人都长着粗糙坚硬的脸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [kəm'pliːtli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .

and	his	heart	sank	as	he	realized	how	completely	he	was	in	their	power	.
和	他的	心	沉没	作为	他	已实现	如何	完全地	他	曾是	在	他们的	力量	.

当他意识到自己完全受制于他们时，他的心沉了下去。

" [wel] , [bɔɪ] , [hæv; həv][jiː; ji][gɑːt] [jər] [wɪnd] [bæk] [jet] ? " [æskt] [ðə; ði]['oʊldər][mæn] .

"	Well	,	boy	,	have	ye	got	yer	wind	back	yet	?	"	asked	the	older	man	.
"	出色地	,	男生	,	有	是的	得到	你的	风	后退	然而	?	"	问	这	老	男人	.

“孩子，你感觉好些了吗？”老人问道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , " [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [fiːl] ['prɪti] [wiːk] .

"	I	guess	so	,	"	replied	Jack	,	"	but	I	still	feel	pretty	weak	.
"	我	猜测	所以	,	"	回复	杰克	,	"	但	我	仍然	感觉	漂亮的	虚弱的	.

“我想是的，”杰克回答说，“但我仍然感觉很虚弱。”

" [spoʊz] [soʊ] , " [grʌntid] [ðə; ði][mæn] .

"	S'pose	so	,	"	grunted	the	man	.
"	假设	所以	,	"	哼哼	这	男人	.

“那就这样吧，”那人咕哝道。

" [naʊ] ['haʊd] [jiː; ji] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wet] ? "

"	Now	how'd	ye	get	into	the	wet	?	"
"	现在	怎么做到的	是的	得到	进入	这	湿的	?	"

“你怎么会弄到雨里来？”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['feriˌboʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd]

"	I	was	crossing	on	a	ferryboat	and	some	one	came	up	behind	me	and
"	我	曾是	过境	在	一个	渡船	和	一些	一	来了	向上	在后面	我	和

[pʊʃt] [ˌem 'iː]['oʊvər] . "

pushed	me	over	.	"
推动	我	超过	.	"

“我当时正乘渡轮过河，有人从后面靠近我，把我推下了船。”

" [ʃɔː] , [jiː; ji][dəunt] [seɪ] [soʊ] !
" **Pshaw , ye don't say so !**
" 呸 , 是的 不 说 所以 !

“呸，你可真会这么说！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] .
" **exclaimed the younger man .**
" 惊呼 这 年轻 男人 .

“年轻人惊呼道。”

" [naʊ] [wʌt] [diː][jiː; ji] [sə'poʊz] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [fɔːr; fər] ? "
" **Now what de ye suppose he did that for ? "**
" 现在 什么 德 是的 认为 他 做过 那 为了 ? "

“你们觉得他这么做是为了什么？”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
" **I'm sure I don't know , " replied Jack ,**
" 我是 当然 我 不 知道 , " 回复 杰克 ,

“我肯定不知道，”杰克回答说。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ]
and then as nothing more was said for a moment , he continued , " I
和 然后 作为 没有什么 更多的 曾是 说 为了 一个 片刻 , 他 持续 , " 我
[fiːl] [strɔːŋgər] [naʊ] ,
feel stronger now ,
感觉 更强 现在 ,

然后，在短暂的沉默之后，他继续说道：“我现在感觉更强壮了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] , [ænd; ənd] , "
and if you will kindly show me to the street , I think I'll go , and , "
和 如果 你 将要 亲切地 展示 我 到 这 街道 , 我 思考 患病的 去 , 和 , "
he97
he97
he97

如果你能好心带我到街上，我想我会去的，而且，“他97

['ædɪd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] [koʊt] ['pɑːkɪt] ,
added , taking a pocketbook from his inside coat pocket ,
额外 , 采取 一个 袖珍书 从 他的 里面 外套 口袋 ,

一边说着，他一边从外套内袋里掏出一个钱包。

" [ɪf] [juːl] [teɪk] [ðɪs] [ten] - ['dɑːlər] [bɪl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] ,
" **if you'll take this ten - dollar bill for your trouble ,**
" 如果 你会 拿 这 十 - 美元 账单 为了 你的 麻烦 ,

“如果你愿意收下这张十美元钞票作为你辛苦的报酬，

[aɪl] [stɪl] [fiːl] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] .
I'll still feel very thankful to you for saving my life .
患病的 仍然 感觉 非常 感恩 到 你 为了 保存 我的 生活 .

我仍然会非常感激你救了我的命。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ,
" **From the look on the faces of the two men , as they saw the pocketbook ,**
" 从 这 看 在 这 面孔 的 这 二 男人 , 作为 他们 锯 这 袖珍书 ,

“从这两个男人看到钱包时的表情来看，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪv] [mis'teik] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ]
he realized that he had made a grave mistake , but it was too late now
他 已实现 那 他 有 制成 一个 严重 错误 , 但 它 曾是 也 晚的 现在
.
.
.

他意识到自己犯了一个严重的错误，但现在已经太晚了。

" [nɑːt][soʊ][fæst] , ['sʌni] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldər][mæn] ,
" **Not so fast , sonny , " said the older man ,**
" 不是 所以 快速地 , 桑尼 , " 说 这 老 男人 ,

“别那么快，孩子，”老人说道。

" [dəunt][jiː; ji] [θɪŋk] [jər] [laɪf][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ?
" **don't ye think yer life is worth more than ten dollars ?**
" 不 是的 思考 你的 生活 是 值得 更多的 比 十 美元 ?

难道你不认为你的命比十美元值钱吗?

['enihaʊ] , [piːt] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ,
Anyhow , Pete , " he said , turning to the other man ,
无论如何 , 皮特 , " 他 说 , 转弯 到 这 其他 男人 ,

“总之，皮特，”他转过身对另一个人说。

" [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] - [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [eɪ] ? "
" **I reckon we can make mor'n that out of him , eh ? "**
" 我 估计 我们 能 制作 - 那 出去 的 他 , 嗯 ? "

“我觉得我们还能从他身上榨取更多价值，对吧？”

" [wel] , [aɪ'd] [hoʊp] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Well , I'd hope so , " was the reply .**
" 出色地 , ID 希望 所以 , " 曾是 这 回复 .

“但愿如此。”对方回答道。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [jiː; ji][gɑːt][ðer; ðər] , [kɪd] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [dʒeɪk] .
" **How much money ye got there , kid ? " asked the man called Jake .**
" 如何 很多 钱 是的 得到 那里 , 孩子 ? " 问 这 男人 称为 杰克 .

“小子，你身上有多少钱？”一个名叫杰克的男人问道。

" [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " ['ænsər] [dʒæk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd]
" **About one hundred dollars , " answered Jack , for he saw that they intended**
" 关于 一 百 美元 , " 回答 杰克 , 为了 他 锯 那 他们 故意的
[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
to have it ,
到 有 它 ,

“大约一百美元，”杰克回答道，因为他看出他们打算收下这笔钱。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juːl] [let][ˌem 'iː][goʊ] [naʊ] . "
" **and I'll give it all to you if you'll let me go now . "**
" 和 患病的 给 它 全部 到 你 如果 你会 让 我 去 现在 . "

“如果你现在放我走，我会把一切都给你。”

" [wʌt] [jər] [seɪ] , [piːt] ? " [æskt] [dʒeɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] ['ænsər] .
" **What yer say , Pete ? " asked Jake , but it was the woman who answered .**
" 什么 你的 说 , 皮特 ? " 问 杰克 , 但 它 曾是 这 女士 WHO 回答 .

“你说什么，皮特？”杰克问道，但回答的却是那个女人。

" [dəunt] [jər] [let][hɪm; ɪm][get] [ə'weɪ] , [dʒeɪk] .
" **Don't yer let him get away , Jake .**
" 不 你的 让 他 得到 离开 , 杰克 .

“别让他跑了，杰克。”

[mɛbi] [hɪz; ɪz] - [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['laɪfs] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt] - [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "
Mebby his father'll think his life's worth a lot mor'n one hundred dollars . "
梅比 他的 - 思考 他的 生活的 值得 一个 很多 - 一 百 美元 . "

也许他父亲会觉得他的命远不止一百美元。

" [gʊd] [fɔːr; fər][jiː; ji] , [oʊld] ['wʊmən] , [mɛbi] [wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk] [ðæt] [gæg] .
" **Good for ye , old woman , mebby we can work that gag .**
" 好的 为了 是的 , 老的 女士 , 梅比 我们 能 工作 那 插科打诨 .

“老太太，你真行，也许我们可以把那个笑话表演出来。”

" [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] , [hiː; hi] [æskt] , " [huːz] [jər] [oʊld][mæn] , [bɔɪ] ?

"	Then	,	turning	to	Jack	,	he	asked	,	"	Who's	yer	old	man	,	boy	?
"	然后	,	转弯	到	杰克	,	他	问	,	"	谁是	你的	老的	男人	,	男生	?

然后，他转向杰克问道："小子，你老爸是谁？"

" [dʒæk]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][mæn] [græbd] [hɪm; ɪm] ['rʌfli] [baɪ][ðə; ðiː]

"	Jack	hesitated	a	moment	,	and	the	man	grabbed	him	roughly	by	the
"	杰克	犹豫了一下	一个	片刻	,	和	这	男人	抓住	他	大致	经过	这

[ɑːrm][ænd; ənd] [sed] ,

arm	and	said	,
手臂	和	说	,

杰克犹豫了一下，那人粗暴地抓住他的胳膊说：

" [spiːk] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd][noʊ] ['fʌni] ['bɪznəs] , [wɪə(r)] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [wɪð; wɪθ] . " -

"	Speak	up	now	,	and	no	funny	business	,	we're	not	to	be	fooled	with	.	"	98
"	说话	向上	现在	,	和	不	有趣的	商业	,	是	不是	到	是	被骗了	和	.	"	-

"现在就开口，别耍花招，我们可不会被骗。"98

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [hiː; hi] ['ænsər] , " [maɪ] ['fɑːðɚz] [neɪm] [ɪz]

Seeing	that	it	would	be	useless	to	resist	,	he	answered	,	"	My	father's	name	is
看到	那	它	会	是	无用	到	抵抗	,	他	回答	,	"	我的	父亲的	姓名	是

['goʊldən] ,

Golden	,
金的	,

他见反抗无济于事，便回答说："我父亲名叫戈尔登，

[ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [meɪn] . "

and	he	lives	in	Maine	.	"
和	他	生活	在	缅因州	.	"

他住在缅因州。

" [gɑːt] ['eni] ['rɑːks] ? " ['iːgərli] [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Got	any	rocks	?	"	eagerly	asked	the	woman	.
"	得到	任何	岩石	?	"	急切地	问	这	女士	.

"有石头吗？"女人急切地问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

"	A	little	,	I	suppose	.	"
"	一个	小的	,	我	认为	.	"

"大概有一点吧。"

" [hʌ] , " [ʃiː; ʃi] [grʌntid] , " [aɪ] [ges] [wen] [ə; eɪ] [kɪd] [laɪk] [juː; jʊ] [rʌnz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['hʌndrəd]

"	Huh	,	"	she	grunted	,	"	I	guess	when	a	kid	like	you	runs	round	with	one	hundred
"	嗯	,	"	她	哼哼	,	"	我	猜测	什么时候	一个	孩子	喜欢	你	跑步	圆形的	和	一	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

"哼，"她咕哝道，"我想像你这样的孩子拿着一百美元到处乱跑，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] [wɑːtʃ] [laɪk] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vest]

and	carrying	a	gold	watch	like	this	,	"	she	added	,	taking	it	from	his	vest
和	携带	一个	金子	手表	喜欢	这	,	"	她	额外	,	采取	它	从	他的	背心

['pɑːkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

"还戴着这样一块金表，"她说着，从他的背心口袋里掏出一块。

" [hɪz; ɪz][oʊld]['mænz][gɑːt] ['plenti] [mɔːr] . "

"	his	old	man's	got	plenty	more	.	"
"	他的	老的	男人的	得到	很多	更多的	.	"

"他老爸还有很多呢。"

" [wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ? " [æskt] [dʒæk] [mɔ:r] ['boʊldli] ,

"	Well	,	what	do	you	intend	to	do	with	me	?	"	asked	Jack	more	boldly	,
"	出色地	,	什么	做	你	打算	到	做	和	我	?	"	问	杰克	更多的	大胆地	,

“那么，你们打算怎么处置我？”杰克更加大胆地问道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zəli] [skerd] , [ænd; ənd] ,

for	he	was	not	easily	scared	,	and	,
为了	他	曾是	不是	容易地	害怕的	,	和	,

因为他并不容易被吓到，而且

['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv]['hɑ:rbər] [θi:vz] ,

realizing	that	he	was	in	the	hands	of	a	gang	of	harbor	thieves	,
意识到	那	他	曾是	在	这	双手	的	一个	帮派	的	港口	窃贼	,

意识到自己落入了一伙港口盗贼手中，

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] ,

he	had	made	up	his	mind	to	put	on	a	bold	front	,
他	有	制成	向上	他的	头脑	到	放	在	一个	大胆的	正面	,

他下定决心要表现得大胆自信。

['trʌstɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lʌk] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] .

trusting	to	his	luck	to	get	away	.
信任	到	他的	运气	到	得到	离开	.

他寄希望于运气逃脱。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

But	no	one	answered	him	.
但	不	一	回答	他	.

但没有人回答他。

" ['wɛrz, 'hwɛrz]['dʒɪm][ænd; ənd][dʒoʊ] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [dʒeɪk] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Where's	Jim	and	Joe	?	"	suddenly	asked	Jake	,	turning	to	the	woman	.
"	在哪里?	吉姆	和	乔	?	"	突然	问	杰克	,	转弯	到	这	女士	.

“吉姆和乔在哪儿？”杰克突然转过身问那个女人。

" [gɔ:n] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "

"	Gone	over	to	the	city	.	"
"	已消失	超过	到	这	城市	.	"

“去了城里。”

" [hwen'l] [ðeɪ] [bi:; bi] [bæk] ? "

"	When'll	they	be	back	?	"
"	何时	他们	是	后退	?	"

他们什么时候回来?

" [nɑ:t] [mʌtʃ] - [fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] , ['laɪkli] .

"	Not	much	'	fore	morning	,	likely	.
"	不是	很多	-	前	早晨	,	可能	.

“早上之前应该不会有太多事发生。”

[ðə; ði] [bɔ:s] [sent] [fɔ:r; fər] - [ɪm] ;

The	boss	sent	for	'	em	;
这	老板	发送	为了	-	呃	;

老板派人把他们叫来了；

[sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dʒɑ:b][ɑ:n][hænd] [ðæt] [maɪt] [teɪk] [ɔ:l] [naɪt] .

said	that	he	had	a	job	on	hand	that	might	take	all	night	.
说	那	他	有	一个	工作	在	手	那	可能	拿	全部	夜晚	.

他说他手头有个活儿，可能要忙一整夜。

" [hi:; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][dʒæk] , " ['hʌŋgri] ? "

"	He	then	turned	to	Jack	,	"	Hungry	?	"
"	他	然后	转向	到	杰克	,	"	饥饿的	?	"

然后他转向杰克，问道：“饿了吗？”

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , " [aɪ][hæd; həd] ['sʌpər] ,

"	No	,	"	replied	Jack	,	"	I	had	supper	,
"	不	,	"	回复	杰克	,	"	我	有	晚餐	,

“不，”杰克回答说，“我已经吃过晚饭了。”

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][get] [ðiːz] [wet] [kloʊðz] [ɔːf][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə]

but	I'd	like	to	get	these	wet	clothes	off	and	lie	down	if	you	aren't	going	to
但	ID	喜欢	到	得到	这些	湿的	衣服	离开	和	说谎	向下	如果	你	不是	去	到

[let][ˌem 'iː][goʊ] . "

let	me	go	.	"
让	我	去	.	"

但如果你不让我走，我想脱掉这些湿衣服躺下。

" [wel] , [aɪ] [spoʊz] [ðeɪ] [duː] [fiːl] ['kɪndər] - .

"	Well	,	I	s'pose	they	do	feel	kinder	oneasy	.
"	出色地	,	我	假设	他们	做	感觉	幼儿园	-	.

“嗯，我想他们确实会感觉更轻松一些。”

[seɪ] , -

Say	,	99
说	,	-

比如，99

[mæg] , [teɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌpˈsterz] [ænd; ənd] [lɑːk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] .

Mag	,	take	him	upstairs	and	lock	him	in	the	middle	room	.
磁力	,	拿	他	楼上	和	锁	他	在	这	中间	房间	.

马格，把他带到楼上，锁在中间的房间里。

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dʌdz] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [draɪ][aʊt][baɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

He	can	take	his	duds	off	,	and	they'll	dry	out	by	morning	.
他	能	拿	他的	失败	离开	,	和	他们会	干燥	出去	经过	早晨	.

他可以把衣服脱下来，到早上就会晾干。

[aɪm] [hʌŋgriːz] [ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd][wɑːnt] ['sʌpər] , [kwɪk] . "

I'm	hungry's	a	bear	and	want	supper	,	quick	.	"
我是	饥饿的	一个	熊	和	想	晚餐	,	快的	.	"

我饿得像头熊，想快点吃晚饭。

" [siːmz] [ɪf] [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] , " [ʃiː; ʃi] [grauld] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['moʊʃənd] [dʒæk][tuː; tə] ['fɑːloʊ]

"	Seem's	if	you're	always	hungry	,	"	she	growled	,	as	she	motioned	Jack	to	follow
"	似乎是	如果	你是	总是	饥饿的	,	"	她	咆哮	,	作为	她	示意	杰克	到	跟随

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“看来你总是很饿啊，”她低声说道，同时示意杰克跟她走。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][dʒɪf] , [ænd; ənd] - [biː; bi] ['rɛdiz] [suːn] [aɪ][kæn; kən][gɪt][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	be	back	in	a	jiff	,	and	supper'll	be	ready's	soon	I	can	git	it	.
"	患病的	是	后退	在	一个	瞬间	,	和	-	是	准备好了	很快	我	能	git	它	.

“我马上回来，晚饭很快就能做好。”

" [ʃiː; ʃi][led][hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][dɑːrk] ['rɪkəti] [sterz] [ænd; ənd] , ['pæsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ]

"	She	led	him	up	a	flight	of	dark	rickety	stairs	and	,	passing	along	a	narrow
"	她	引领	他	向上	一个	航班	的	黑暗的	摇摇晃晃的	楼梯	和	,	通过	沿着	一个	狭窄的

['hɔːlweɪ] ,

hallway	,
门厅	,

她领着他走上一段昏暗摇晃的楼梯，穿过一条狭窄的走廊，

[pʊʃt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] , ['seɪɪŋ] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɑːt][ðer; ðər] ,

pushed	him	into	a	room	,	saying	,	"	There's	a	cot	there	,
推动	他	进入	一个	房间	,	说	,	"	有	一个	婴儿床	那里	,

把他推进一个房间，说：“那里有一张折叠床。”

[ænd; ənd][ji:; ji][kæn; kən][strɪp][ænd; ənd] [rɪŋ] [aʊt] [jər] [dʌdz][ænd; ənd] [ðeɪl] [draɪ][baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .

and	ye	can	strip	and	wring	out	yer	duds	and	they'll	dry	by	morning	.
和	是的	能	条	和	拧	出去	你的	失败	和	他们会	干燥	经过	早晨	.

你们可以把衣服脱下来拧干，到早上就干了。

[bʌt; bət] [seɪ] , [kɪd] , [dəunt] [jər] [traɪ][tu:; tə] [get] [ə'weɪ] , [fɔ:r; fər] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˌem 'i:] ,

But	say	,	kid	,	don't	yer	try	to	get	away	,	for	take	it	from	me	,
但	说	,	孩子	,	不	你的	尝试	到	得到	离开	,	为了	拿	它	从	我	,

但是，孩子，你可别想逃跑，相信我，

[ɪf] [dʒeɪk]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ji:; ji] ['traɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , ['hi:l] [du:][ji:; ji][ʌp][fɔ:r; fər] [ki:ps] .

if	Jake	catches	ye	trying	anything	,	he'll	do	ye	up	for	keeps	.
如果	杰克	捕获物	是的	尝试	任何事物	,	地狱	做	是的	向上	为了	保持	.

如果杰克发现你胆敢耍花招，他会让你付出惨痛的代价。

" [ʃi:; ʃi] [left] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔ:l] [læmp][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [wei] [ʌp] , [ænd; ənd]

"	She	left	him	a	small	lamp	with	which	she	had	lighted	the	way	up	,	and
"	她	左边	他	一个	小的	灯	和	哪个	她	有	照明	这	方式	向上	,	和

['goʊɪŋ] [aʊt] ,

going	out	,
去	出去	,

“她留给他一盏小灯，那是她用来照亮上山路的，然后她就出去了，

[kloʊzd] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

closed	and	locked	the	door	.
关闭	和	已锁定	这	门	.

关上门并锁好。

" [ges] [ðeɪ] [fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , " [θɔ:t] [dʒæk] ,

"	Guess	they	forgot	all	about	that	one	hundred	dollars	,	"	thought	Jack	,
"	猜测	他们	忘了	全部	关于	那	一	百	美元	,	"	想法	杰克	,

“看来他们把那一百美元的事都忘得一干二净了，”杰克心想。

[æz; əz][hi:; hi][held] [ʌp][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

as	he	held	up	the	light	and	looked	about	him	.
作为	他	握住	向上	这	光	和	看起来	关于	他	.

他举起手电筒，环顾四周。

[ðə; ði] [ru:m] [kən'teɪnd] [noʊ] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,

The	room	contained	no	window	,	but	there	was	a	small	opening	in	the	ceiling	,
这	房间	包含	不	窗户	,	但	那里	曾是	一个	小的	开幕	在	这	天花板	,

房间里没有窗户，但天花板上有一个小开口。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə]['oʊpən]['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [ə'bʌv] .

which	seemed	to	open	into	a	room	above	.
哪个	似乎	到	打开	进入	一个	房间	多于	.

它似乎通向楼上的房间。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['broʊkən] [kɑ:t] .

The	only	thing	in	the	room	was	an	old	broken	cot	.
这	仅有的	事物	在	这	房间	曾是	一个	老的	破碎的	婴儿床	.

房间里只有一张破旧的折叠床。

" [wel] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , [æz; əz][hi:; hi][set][ðə; ði] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,

"	Well	,	"	he	thought	,	as	he	set	the	light	on	the	floor	,
"	出色地	,	"	他	想法	,	作为	他	放	这	光	在	这	地面	,

“嗯，”他一边想着，一边把灯放在地板上。

" [aɪ] ['wɔznt] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ['æftər][aɪ]['lændɪd][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ðæts] [ʃʊr] ;

"	I	wasn't	long	in	getting	into	trouble	after	I	landed	in	Boston	,	that's	sure	;
"	我	不是	长的	在	获得	进入	麻烦	后	我	登陆	在	波士顿	,	那就是	当然	;

“我抵达波士顿后没多久就惹上了麻烦，这是肯定的；

[stɪl] [aɪ][dəunt] [siː] [hɑʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

still	I	don't	see	how	I	could	have	avoided	it	.
仍然	我	不	看	如何	我	可以	有	避免	它	.

但我仍然不明白我该如何避免这件事。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [mæn] [riːd] [huː] [θruː] [ˌem 'iː]['oʊvər] .

It	must	have	been	that	man	Reed	who	threw	me	over	.
它	必须	有	到过	那	男人	芦苇	WHO	扔	我	超过	.

一定是那个叫里德的男人把我扔了下去。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] followed100

He	probably	followed100
他	大概	followed100

他可能关注了100人

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

but	I	don't	see	why	he	tried	to	kill	me	.
但	我	不	看	为什么	他	尝试	到	杀	我	.

但我看不出他为什么要杀我。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [bɑːb][ɪz] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

Perhaps	he	thought	I	had	a	clue	as	to	where	Bob	is	,	"	he	mused	.
也许	他	想法	我	有	一个	线索	作为	到	在哪里	鲍勃	是	,	"	他	沉思	.

“或许他认为我知道鲍勃在哪里，”他沉思道。

[waɪl] [ðiːz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ɔːf]

While	these	thoughts	were	running	through	his	mind	,	he	had	been	taking	off
尽管	这些	想法	是	跑步	通过	他的	头脑	,	他	有	到过	采取	离开

[hɪz; ɪz] [wet] [kloʊðz] .

his	wet	clothes	.
他的	湿的	衣服	.

在他思考这些事情的时候，他正在脱掉湿衣服。

['strɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː][skɪn] , [hiː; hi] [rʌŋ] [aʊt] [wʌt] ['wɔːtər][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Stripping	to	the	skin	,	he	wrung	out	what	water	he	could	,
脱衣舞	到	这	皮肤	,	他	拧干	出去	什么	水	他	可以	,

他脱光衣服，拧干身上能拧的水分。

[ænd; ənd] [ðen] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðiː] [flɔːr] .

and	then	spread	them	out	on	the	floor	.
和	然后	传播	他们	出去	在	这	地面	.

然后将它们摊开在地板上。

" [gʊd] [θɪŋ] [its] [soʊ][hɑːt] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , " [ɔːr][aɪ'd][get][ə; eɪ] [faɪn] [koʊld] ,

"	Good	thing	it's	so	hot	,	"	he	muttered	,	"	or	I'd	get	a	fine	cold	,
"	好的	事物	它是	所以	热的	,	"	他	低声说道	,	"	或者	ID	得到	一个	美好的	寒冷的	,

“幸好天气这么热，”他嘟囔着，“不然我就要感冒了。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ɪn] [hɪr] , [æz; əz] [its] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fraɪ] [egz] .

but	I	guess	there's	no	danger	in	here	,	as	it's	hot	enough	to	fry	eggs	.
但	我	猜测	有	不	危险	在	这里	,	作为	它是	热的	足够的	到	炒	鸡蛋	.

但我想这里应该没什么危险，因为温度高到可以煎鸡蛋了。

[wel] , [ges] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Well	,	guess	I	might	as	well	take	things	as	easy	as	possible	.
出色地	,	猜测	我	可能	作为	出色地	拿	事物	作为	简单的	作为	可能的	.

好吧，看来我最好还是尽量保持轻松的态度。

" [ðə; ði] [kɑːt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] [ʃiːt] , [wɪtʃ] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [siːmd]

"	The	cot	was	covered	with	an	old	sheet	,	which	,	strangely	enough	,	seemed
"	这	婴儿床	曾是	涵盖	和	一个	老的	床单	,	哪个	,	奇怪的	足够的	,	似乎

[tuː; tə] [biː; bi] ['ferli] [kliːn] ,

to	be	fairly	clean	,
到	是	相当	干净的	,

“婴儿床上铺着一块旧床单，奇怪的是，这床单看起来还算干净。”

[ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] ,

and	wrapping	it	around	him	,	he	threw	himself	on	the	cot	,
和	包装	它	大约	他	,	他	扔	他自己	在	这	婴儿床	,

他把毯子裹在身上，然后扑倒在简易床上。

[tuː] ['taɪərd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] , [wʌz; wəz] [suːn] [fæst]

too	tired	even	to	think	any	more	,	and	in	spite	of	the	heat	,	was	soon	fast
也	疲劳的	甚至	到	思考	任何	更多的	,	和	在	尽管如此	的	这	热	,	曾是	很快	快速地

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

累得连思考的能力都没有了，尽管天气炎热，但很快就睡着了。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['beɪkɚz] [ʃɑːp] , [wer] ['meni] ['wɜkmən] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli]

He	dreamed	that	he	was	in	a	baker's	shop	,	where	many	workmen	were	busily
他	梦见	那	他	曾是	在	一个	面包师的	店铺	,	在哪里	许多	工人	是	忙碌地

[ɪn'geɪdʒd] ['beɪkɪŋ] [bred] .

engaged	baking	bread	.
已订婚的	烘烤	面包	.

他梦见自己身处一家面包店，许多工人正在忙碌地烤面包。

[ɪn] [sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['mænər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'mens] [loʊf] [ʌv; əv]

In	some	unaccountable	manner	,	he	was	changed	into	an	immense	loaf	of
在	一些	无法解释	方式	,	他	曾是	已更改	进入	一个	巨大	面包	的

[bred] ,

bread	,
面包	,

他以某种无法解释的方式变成了一个巨大的面包。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['beɪkər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]

and	although	he	tried	his	best	to	tell	the	baker	that	he	was	a	boy
和	虽然	他	尝试	他的	最好的	到	告诉	这	面包师	那	他	曾是	一个	男生

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] ,

and	not	a	loaf	of	bread	,
和	不是	一个	面包	的	面包	,

尽管他竭尽全力告诉面包师他是一个男孩而不是一块面包，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

he	was	thrown	into	the	oven	.
他	曾是	抛掷	进入	这	烤箱	.

他被扔进了烤箱。

[ðə; ði] [hiːt] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'tens] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] ,

The	heat	grew	more	and	more	intense	,	until	finally	,
这	热	生长	更多的	和	更多的	激烈的	,	直到	最后	,

热浪越来越猛烈，直到最后，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [dʌn] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'woʊk] .

when	it	seemed	that	he	must	be	about	done	,	he	suddenly	awoke	.
什么时候	它	似乎	那	他	必须	是	关于	完毕	,	他	突然	醒来	.

当他感觉自己快要完成任务时，突然醒了过来。

" [wel] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [driːm] .

"	**Well**	,	"	**was**	**his**	**first**	**thought**	,	"	**that**	**was**	**a**	**funny**	**dream**	.
"	出色地	,	"	曾是	他的	第一的	想法	,	"	那	曾是	一个	有趣的	梦	.

“嗯，”他第一个念头是，“那真是一个有趣的梦。”

" [ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] where101

"	**Then**	**he**	**sat**	**up**	,	**trying**	**to**	**think**	**where101**
"	然后	他	卫星	向上	,	尝试	到	思考	where101

然后他坐了起来，努力思考着101号房间在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz] .

he	**was**	**.**
他	曾是	.

他是。

[suːn] [rɪ'membrəns] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] [hiː; hi][sæŋk] [bæk] .

Soon	**remembrance**	**returned**	,	**and**	**with**	**a**	**groan**	**he**	**sank**	**back**	**.**
很快	纪念	返回	,	和	和	一个	呻吟	他	沉没	后退	.

很快，记忆涌上心头，他呻吟一声，瘫倒在地。

" [hwjuː] , [bʌt; bət] [its] [hɑːt][ɪn] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**Whew**	,	**but**	**it's**	**hot**	**in**	**here**	,	"	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
"	呼！	,	但	它是	热的	在	这里	,	"	他	说	到	他自己	.

“呼，这里真热啊，”他自言自语道。

" [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][get][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ;

"	**Don't**	**believe**	**I**	**can**	**get**	**to**	**sleep**	**again**	**;**
"	不	相信	我	能	得到	到	睡觉	再次	;

“我不相信我还能再次入睡；

[ges] [aɪl] [tɜːrn] [ʌp][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [maɪ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] ['draɪɪŋ] .

guess	**I'll**	**turn**	**up**	**the**	**light**	**and**	**see**	**if**	**my**	**clothes**	**are**	**drying**	**.**
猜测	患病的	转动	向上	这	光	和	看	如果	我的	衣服	是	烘干	.

我得把灯打开看看衣服晾不干了。

" [æz; əz][hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ðə; ði] ['bɔrdz] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][hɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	**As**	**he**	**stepped**	**to**	**the**	**floor**	,	**the**	**boards**	**seemed**	**almost**	**hot**	**to**	**his**	**feet**	**.**
"	作为	他	步	到	这	地面	,	这	板	似乎	几乎	热的	到	他的	脚	.

“当他走到地板上时，地板似乎烫得他脚都疼。”

" ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['ɔːf(ə)l] [hɑːt] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði] [laɪt] .

"	**Wonder**	**what**	**makes**	**it**	**so**	**awful**	**hot**	,	"	**he**	**thought**	,	**as**	**he**	**turned**	**up**	**the**	**light**	**.**
"	想知道	什么	制作	它	所以	可怕	热的	,	"	他	想法	,	作为	他	转向	向上	这	光	.

“真奇怪，为什么这么热啊，”他一边想着，一边打开了灯。

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['snæpɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | |

[waɪl] [hiː; hi] [sɔː] [θɪn] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] ['kɜːrlɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] .

while	he	saw	thin	puffs	of	smoke	curling	up	through	the	cracks	of	the	floor	.
尽管	他	锯	薄的	泡芙	的	抽烟	冰壶	向上	通过	这	裂缝	的	这	地面	.

他看到一缕缕青烟从地板缝隙中袅袅升起。

" [maɪ] ['gʊdnəs] , " [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

"	My	goodness	,	"	he	thought	as	he	realized	his	position	,
"	我的	善良	,	"	他	想法	作为	他	已实现	他的	位置	,

“我的天哪，”他意识到自己的处境后心想。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər][ænd; ənd][aɪm] [lɔkt] [ɪn] [hɪr] ! " -

"	the	house	is	on	fire	and	I'm	locked	in	here	!	"	102
"	这	房子	是	在	火	和	我是	已锁定	在	这里	!	"	-

“房子着火了，我被锁在里面了！”102

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[bɑːb] [bɪ'gɪnz] [wɜːrk] [ɑːn][ə; eɪ] [feɪk] [sel] .

BOB	BEGINS	WORK	ON	A	FAKE	CELL	.
鲍勃	开始	工作	在	一个	伪造的	细胞	.

鲍勃开始制作假细胞。

[ə'baʊt] [nuːn] , [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [brɔːt] ['bɑːbz] ['dɪnər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] ,

About	noon	,	the	hunchback	brought	Bob's	dinner	to	him	,	and	two	hours	later	,
关于	中午	,	这	偻	带来	鲍勃的	晚餐	到	他	,	和	二	小时	之后	,

[kɪŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

King	opened	the	door	,
国王	打开	这	门	,

大约中午时分，驼背把鲍勃的晚餐端了过来，两个小时后，金打开了门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩和他们的新型电池(The Golden Boys and Their New Electric Cell)

第5/9页

['seɪɪŋ] , " [wel] , [sʌn] , [aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt][ɔːl] [juːl] [niːd] ,
saying , " Well , son , I guess I've got all you'll need ,
说 , " 出色地 , 儿子 , 我 猜测 我已经 得到 全部 你会 需要 ,

他说："好吧，孩子，我想我已经为你准备好了一切。"

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] . "
and now I want you to get to work at once . "
和 现在 我 想 你 到 得到 到 工作 在 一次 . "

现在，我命令你们立刻开始工作。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bɪ'gɪn] [naʊ] [æz; əz] ['eni] [taɪm] . "
" All right , I suppose I might as well begin now as any time . "
" 全部 正确的 , 我 认为 我 可能 作为 出色地 开始 现在 作为 任何 时间 . "

"好吧，我想我现在就可以开始了，任何时候开始都一样。"

" [naʊ] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [kɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]
" Now , let me tell you something , " continued King , as they started down the
" 现在 , 让 我 告诉 你 某物 , " 持续 国王 , 作为 他们 开始 向下 这
[sterz] .
stairs .
楼梯 .

"现在，让我告诉你们一件事，"金一边说着，一边和他们一起下了楼梯。

" [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəriz] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ]
" I know all about electricity and storage batteries and I'm going to watch you
" 我 知道 全部 关于 电 和 贮存 电池 和 我是 去 到 手表 你
['evri] ['mɪnɪt] ,
every minute ,
每一个 分钟 ,

"我精通电力和蓄电池，我会时刻盯着你。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː][ænd; ənd][dəunt] [meɪk] [ðæt] [sel] [raɪt] ,
and if you try to fool me and don't make that cell right ,
和 如果 你 尝试 到 傻子 我 和 不 制作 那 细胞 正确的 ,

如果你想骗我，不把那个单元格修好，

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [fer] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] ['itl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I give you fair warning that it'll be the worse for you .
我 给 你 公平的 警告 那 它将 是 这 更糟 为了 你 .

我事先警告你，这对你来说会是最糟糕的情况。

" [bɑːb] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Bob made no reply , but thought to himself ,
" 鲍勃 制成 不 回复 , 但 想法 到 他自己 ,

鲍勃没有回答，而是心想：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] ['testɪd] ,
" If you can catch me before the thing is done and tested ,
" 如果 你 能 抓住 我 前 这 事物 是 完毕 和 测试 ,

"如果你能在事情完成和测试之前找到我，

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [smɑːrtər][ðæn; ðən][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
you're a good deal smarter than I think you are .
你是 一个 好的 交易 更聪明 比 我 思考 你 是 .

你比我想象的要聪明得多。

" [hiː; hi] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt]

"	He	fully	realized	that	he	was	taking	a	desperate	chance	,	for	he	knew	that
"	他	完全	已实现	那	他	曾是	采取	一个	绝望的	机会	,	为了	他	知道	那

[ðə; ði] [sel] ,

the	cell	,
这	细胞	,

他完全意识到自己是在冒极大的风险，因为他知道牢房里，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [nɑːt][wɜːrk] ,

as	he	was	going	to	make	it	,	would	not	work	,
作为	他	曾是	去	到	制作	它	,	会	不是	工作	,

他原本打算这么做，但行不通。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] .

for	he	had	tried	one	like	it	while	he	and	Jack	were	experimenting	.
为了	他	有	尝试	一	喜欢	它	尽管	他	和	杰克	是	实验	.

-

103

-

因为他和杰克在做实验时，他曾尝试过类似的装置。[103]

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['siːkrət] [ə'weɪ] ,

But	he	had	made	up	his	mind	not	to	give	the	secret	away	,
但	他	有	制成	向上	他的	头脑	不是	到	给	这	秘密	离开	,

但他已下定决心不泄露这个秘密。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wʊd] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]

trusting	that	an	opportunity	to	escape	would	present	itself	before	he	had
信任	那	一个	机会	到	逃脱	会	展示	本身	前	他	有

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

他相信在完成任务之前就会有逃跑的机会出现。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][wɜːrk][æz; əz] ['sloʊli] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm]

He	had	also	resolved	to	work	as	slowly	and	to	take	as	long	a	time
他	有	还	已解决	到	工作	作为	缓慢地	和	到	拿	作为	长的	一个	时间

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [derd] .

about	it	as	he	dared	.
关于	它	作为	他	敢于	.

他还决心尽可能慢地工作，并尽可能长时间地完成这项工作。

[kɪŋ] [led][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]

King	led	the	way	down	to	the	laboratory	and	showed	him	the	things	he
国王	引领	这	方式	向下	到	这	实验室	和	显示	他	这	事物	他

[hæd; həd] [bɔːt] .

had	bought	.
有	买	.

金带路来到实验室，向他展示了自己买的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['taɪərsəm] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['bɑːbz][wɜːrk][ɪn]['diːteɪl] ,

It	would	be	tiresome	to	relate	Bob's	work	in	detail	,
它	会	是	令人厌烦	到	涉及	鲍勃的	工作	在	细节	,

详细描述鲍勃的工作会很繁琐。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tel] [ə'baʊt] ['oʊnli] [ðoʊz] [pɑːrts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] .

and	we	shall	tell	about	only	those	parts	that	are	necessary	to	the	story	.
和	我们	将	告诉	关于	仅有的	那些	部分	那	是	必要的	到	这	故事	.

我们将只讲述故事中必要的部分。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [juːz] [ʌp] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]

He	managed	to	use	up	that	afternoon	and	the	greater	part	of	the	next	day
他	管理	到	使用	向上	那	下午	和	这	更大的	部分	的	这	下一个	天

['meɪkɪŋ] [wʌn] [kæp] ,

making	one	cap	,
制作	一	帽	,

他花了整个下午和第二天的大部分时间才做出了一顶帽子。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [dʌn] .

but	about	four	o'clock	he	had	to	declare	that	part	of	the	work	done	.
但	关于	四	点钟	他	有	到	宣布	那	部分	的	这	工作	完毕	.

但大约四点钟的时候，他不得不宣布那部分工作已经完成。

" [naʊ] , [wɒts] [nekst] ? " [æskt] [kɪŋ] .

"	Now	,	what's	next	?	"	asked	King	.
"	现在	,	是什么	下一个	?	"	问	国王	.

“接下来呢？”金问道。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [kæp] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] . "

"	We'll	have	to	make	another	cap	to	go	with	this	one	.	"
"	出色地	有	到	制作	其他	帽	到	去	和	这	一	.	"

“我们还得再做一顶帽子来配这顶。”

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [bəuθ] [ə'laɪk] ? "

"	Are	they	both	alike	?	"
"	是	他们	两个都	同样	?	"

它们俩相似吗?

" [noʊ] , [ðɪs] [wʌn] [ɪz] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['negətɪv] .

"	No	,	this	one	is	positive	and	the	other	will	have	to	be	negative	.
"	不	,	这	一	是	积极的	和	这	其他	将要	有	到	是	消极的	.

“不，这个是阳性，另一个必须是阴性。”

[wiːl] [bɪ'gɪn] [ɑːn] [ðæt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

We'll	begin	on	that	one	in	the	morning	.	"
出色地	开始	在	那	一	在	这	早晨	.	"

我们明天早上就开始处理那件事。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [wiː; wi] [wəʊnt] , " ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] [kɪŋ] .

"	Not	much	we	won't	,	"	almost	shouted	King	.
"	不是	很多	我们	惯于	,	"	几乎	喊叫	国王	.

“我们几乎什么都不会做，”金几乎是喊出来的。

" [wiːl] [stɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [baɪ] [twelv]

"	We'll	start	it	right	now	,	and	we	ought	to	have	it	done	by	twelve
"	出色地	开始	它	正确的	现在	,	和	我们	应该	到	有	它	完毕	经过	十二

[ə'klɔk, əu-] [tə'naɪt] .

o'clock	tonight	.
点钟	今晚	.

“我们现在就开始，今晚十二点之前应该就能完成。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] ['loʊfɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk] ['eniweɪ] . "

I	believe	you're	loafing	on	the	work	anyway	.	"
我	相信	你是	游手好闲	在	这	工作	反正	.	"

我认为你根本就没认真工作。

" [bɪ'liːv] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [bɑːb] , [mæd] [klɪr] [θruː] ,

"	Believe	what	you	please	,	"	said	Bob	,	mad	clear	through	,
"	相信	什么	你	请	,	"	说	鲍勃	,	疯狂的	清除	通过	,

“信不信由你，”鲍勃怒气冲冲地说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [aɪm] not104
" but I'll tell you right now that I'm not104
" 但 患病的 告诉 你 正确的 现在 那 我是 not104

但我现在就可以告诉你，我不是104岁。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] ['eni] [mɔːr] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['iːðər] . "
going to work any more today , and what's more you can't make me either . "
去 到 工作 任何 更多的 今天 , 和 是什么 更多的 你 不能 制作 我 任何一个 . "

我今天不想再去上班了，而且你也强迫不了我。

" [kɑːnt] , [eɪ] , [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , " [snæpt] [kɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [bɑːb] [wɪð; wɪθ] [klentʃt]
" Can't , eh , we'll see about that , " snapped King , coming toward Bob with clenched
" 不能 , 嗯 , 出色地 看 关于 那 , " 啪啪 国王 , 未来 朝向 鲍勃 和 紧握
[fɪst] .
fist .
拳头 .

“不行，哼，咱们走着瞧，”金怒道，一边说着一边攥紧拳头朝鲍勃走去。

[naʊ] , [wen] [bɑːb] [wʌz; wəz] ['riːəl] [gʊd] [ænd; ənd] [mæd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æz; əz] ['stʌbərn] [æz; əz]
Now , when Bob was real good and mad , he could be as stubborn as
现在 , 什么时候 鲍勃 曾是 真实的 好的 和 疯狂的 , 他 可以 是 作为 固执的 作为
[ə; eɪ] [mjuːl] ,
a mule ,
一个 骡子 ,

鲍勃要是真生气了，就会像骡子一样固执。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [naʊ] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
and he was in exactly that condition now , regardless of consequences .
和 他 曾是 在 确切地 那 状况 现在 , 不管 的 结果 .

他现在正是这种状态，全然不顾后果。

[soʊ] , [wen] [kɪŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [stept] [bæk] ,
So , when King raised his fist as if to hit him , he stepped back ,
所以 , 什么时候 国王 提高 他的 拳头 作为 如果 到 打 他 , 他 步 后退 ,

所以，当金举起拳头似乎要打他时，他后退了一步。

['seɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːrm] [toʊn] , " [juː; jʊ] [hɪt] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [wʌns] ,
saying in a firm tone , " You hit me just once ,
说 在 一个 公司 语气 , " 你 打 我 只是 一次 ,

他语气坚定地说：“你只打了我一下，

[ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [duː] [ə'nʌðər] [bɪt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɑːn] [ðæt] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
and I won't do another bit of work on that thing if you kill me for it .
和 我 惯于 做 其他 少量 的 工作 在 那 事物 如果 你 杀 我 为了 它 .

如果你因此杀了我，我以后再也不会为那东西做任何事了。

" [kɪŋ] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [fɪst] ,
" King dropped his fist ,
" 国王 掉落 他的 拳头 ,

“国王放下了拳头，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .
and the two looked each other in the eyes for a full minute without speaking .
和 这 二 看起来 每个 其他 在 这 眼睛 为了 一个 满的 分钟 没有 请讲 .

两人对视了一分钟，一句话也没说。

" [juːl] [wɜːrk] [tə'naɪt] [ɔːr] [juːl] [get] [noʊ] ['sʌpər] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] ['θretnd] .
" You'll work tonight or you'll get no supper , " he finally threatened .
" 你会 工作 今晚 或者 你会 得到 不 晚餐 , " 他 最后 威胁 .

“你今晚要么干活，要么就没晚饭吃，”他最后威胁道。

" [get] [noʊ] ['sʌpər] , [eɪ] ? " [snæpt] [bɑːb] .

"	Get	no	supper	,	eh	?	"	snapped	Bob	.
"	得到	不	晚餐	,	嗯	?	"	啪啪	鲍勃	.

“没晚饭吃吗？”鲍勃厉声说道。

" [ɪf] [aɪ] [get] [noʊ] ['sʌpər] [tə'naɪt] , ['ðɛrəl] [biː; bi] [noʊ] [sel] [meɪd] [tə'mɑːroʊ] , [dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt]

"	If	I	get	no	supper	tonight	,	there'll	be	no	cell	made	tomorrow	,	just	remember	that
"	如果	我	得到	不	晚餐	今晚	,	将会	是	不	细胞	制成	明天	,	只是	记住	那

,

,

,

“如果我今晚没晚饭吃，明天就不会被关进牢房，记住这一点。”

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [kɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'plaɪ] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [naʊ] [siː] [hɪr] ,

"	and	then	,	as	King	did	not	at	once	reply	,	he	continued	,	"	Now	see	here	,
"	和	然后	,	作为	国王	做过	不是	在	一次	回复	,	他	持续	,	"	现在	看	这里	,

然后，由于国王没有立即回答，他继续说道：“现在请看这里，

[noʊ] [wʌn] [jet] , [ɪk'sept] [maɪ] ['perənts] ,

no	one	yet	,	except	my	parents	,
不	一	然而	,	除了	我的	父母	,

除了我父母以外，还没有其他人。

['evər] [meɪd] [ˌem 'iː] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ'd] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] ,

ever	made	me	do	a	thing	I'd	made	up	my	mind	not	to	do	,
曾经	制成	我	做	一个	事物	ID	制成	向上	我的	头脑	不是	到	做	,

他曾让我做过我原本决定不做的事。

[ænd; ənd] [aɪv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːrd] , [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌem 'iː]

and	I've	made	it	up	good	and	hard	,	right	now	,	and	you	can't	make	me
和	我已经	制成	它	向上	好的	和	难的	,	正确的	现在	,	和	你	不能	制作	我

[bæk] [daʊn] .

back	down	.
后退	向下	.

我已经彻底振作起来了，你无法让我退缩。

[juːv] [gɑːt] [ˌem 'iː] [ɪn] [jʊr; jər] ['paʊər] ,

You've	got	me	in	your	power	,
你已经	得到	我	在	你的	力量	,

你已经掌控了我，

[ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ,

and	I	suppose	you	can	put	me	out	of	the	way	if	you	want	to	,
和	我	认为	你	能	放	我	出去	的	这	方式	如果	你	想	到	,

如果你想的话，我想你可以把我支开。

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [get] [juː; jʊ] [ðə; ði] [sel] , [soʊ] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

but	that	won't	get	you	the	cell	,	so	what	are	you	going	to	do	about	it	?
但	那	惯于	得到	你	这	细胞	,	所以	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?

但那样做也拿不到细胞，那你打算怎么办?

" [kɪŋ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [likt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ɪn] , -

"	King	realized	that	he	was	licked	,	and	gave	in	,	105
"	国王	已实现	那	他	曾是	舔过	,	和	给予	在	,	-

“国王意识到自己败局已定，于是认输了。”105

[wɪð; wɪθ] [æz; əz] [gʊd] [greɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mʌstər] .

with	as	good	grace	as	he	could	muster	.
和	作为	好的	优雅	作为	他	可以	鼓起	.

他竭尽所能地保持着风度。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [grauld] , " [hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] .

"	All	right	,	"	he	growled	,	"	have	your	own	way	.
"	全部	正确的	,	"	他	咆哮	,	"	有	你的	自己的	方式	.

“好吧，”他咆哮道，“随你便吧。”

" [bɑːb][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] ,

"	Bob	was	much	relieved	when	he	realized	that	he	had	won	,
"	鲍勃	曾是	很多	松了口气	什么时候	他	已实现	那	他	有	韩元	,

鲍勃意识到自己赢了之后，如释重负。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [boʊld] [frʌnt] ,

for	although	he	had	put	up	a	bold	front	,
为了	虽然	他	有	放	向上	一个	大胆的	正面	,

虽然他表面上表现得十分大胆，

[hiː; hi][hæd; həd][baɪ][noʊ] [miːnz] [felt] [æz; əz] ['kɑːnfɪdənt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lʊks] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

he	had	by	no	means	felt	as	confident	as	his	looks	indicated	.
他	有	经过	不	方法	毛毡	作为	自信的	作为	他的	看起来	表明的	.

他内心的自信远不及他的外表所展现的那样。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði][nekst] ['fɔːrnuːn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd][ðə; ði][tæŋk] ['redi] [fɔːr; fər]

He	spent	the	next	forenoon	getting	the	copper	cylinder	and	the	tank	ready	for
他	花费	这	下一个	午前	获得	这	铜	圆柱	和	这	坦克	准备好	为了

[ðə; ði] [ɪˌlek'trɑːləsɪs] ,

the	electrolysis	,
这	电解	,

接下来的上午，他都在忙着准备电解所需的铜制圆筒和储罐。

['telɪŋ] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæp] [tɪl] [ðə; ði] ['sɪlɪndər]

telling	King	that	he	had	decided	not	to	make	the	other	cap	till	the	cylinder
讲述	国王	那	他	有	决定	不是	到	制作	这	其他	帽	直到	这	圆柱

[wʌz; wəz] [dʌn] ,

was	done	,
曾是	完毕	,

告诉国王，他决定在气缸完成之前不再制作另一个盖子。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] .

although	he	could	easily	have	done	the	work	in	an	hour	.
虽然	他	可以	容易地	有	完毕	这	工作	在	一个	小时	.

虽然他完全可以在一个小时内完成这项工作。

['æftər] ['dɪnər] [hiː; hi] [dɪ'zɑːlvd] [ðə; ði] [liːd] ['naɪtreɪt][ɪn]['wɔːtər] , [pɔːd] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk]

After	dinner	he	dissolved	the	lead	nitrate	in	water	,	poured	the	solution	into	the	tank
后	晚餐	他	溶解	这	带领	硝酸盐	在	水	,	倾倒	这	解决方案	进入	这	坦克

,

,

,

晚饭后，他将硝酸铅溶于水中，然后将溶液倒入鱼缸中。

[ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði][kæp] .

and	adjusted	the	cap	.
和	调整	这	帽	.

然后调整了瓶盖。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['plætɪnəm] [fɔɪl] ?

"	Have	you	a	piece	of	platinum	foil	?
"	有	你	一个	片	的	铂	挫败	?

你有一块铂金箔吗?

" [hiː; hi] [æskt] [kɪŋ] .

"	he	asked	King	.
"	他	问	国王	.

他问国王。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [ðæt] [fɔːr; fər] ? "

"	What	do	you	want	that	for	?	"
"	什么	做	你	想	那	为了	?	"

你想要那个做什么?

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [meɪk] [ðɪs] ['sɪlɪndər] [ðə; ðɪ] ['pɑːzətɪv] [poʊl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkɪt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə]

you	see	I	make	this	cylinder	the	positive	pole	of	the	circuit	and	have	to
你	看	我	制作	这	圆柱	这	积极的	极	的	这	电路	和	有	到

[hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['plætɪnəm] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['negətɪv] . "

have	the	platinum	for	the	negative	.	"
有	这	铂	为了	这	消极的	.	"

你看，我把这个圆柱体作为电路的正极，而负极则需要用到铂金。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [piːs] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	All	right	,	I	guess	I	can	find	a	piece	,	"	he	replied	.
"	全部	正确的	,	我	猜测	我	能	寻找	一个	片	,	"	他	回复	.

“好吧，我想我能找到一块，”他回答道。

[bɑːb] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ,

Bob	hoped	that	he	couldn't	,	and	,	as	a	matter	of	fact	,
鲍勃	希望	那	他	不能	,	和	,	作为	一个	事情	的	事实	,

鲍勃希望他做不到，事实上，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , [bʌt; bət] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

he	could	have	used	a	piece	of	copper	just	as	well	,	but	,	he	thought	,
他	可以	有	用过的	一个	片	的	铜	只是	作为	出色地	,	但	,	他	想法	,

他本来也可以用一块铜片，但是，他想，

" [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['oʊnli] [goʊ] [aʊt] ['æftər] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] ,

"	if	he	will	only	go	out	after	some	and	leave	me	here	,
"	如果	他	将要	仅有的	去	出去	后	一些	和	离开	我	这里	,

“如果他出去一会儿就把我留在这里，

[aɪ] [maɪt] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

I	might	find	a	way	to	escape	.
我	可能	寻找	一个	方式	到	逃脱	.

我或许能找到逃跑的办法。

" [bʌt; bət] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [suːn] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ,

"	But	,	to	his	disappointment	,	it	was	soon	forthcoming	,
"	但	,	到	他的	失望	,	它	曾是	很快	即将推出	,

但令他失望的是，这件事很快就发生了。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pleɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi]

and	putting	it	in	place	he	was	soon	obliged	to	acknowledge	that	he
和	推杆	它	在	地方	他	曾是	很快	有义务	到	承认	那	他

[wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] . -

was	ready	to	turn	on	the	current	.	106
曾是	准备好	到	转动	在	这	当前的	.	-

完成安装后，他很快就不得不承认自己已经准备好接通电源了。106

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [æskt] [kɪŋ] .

"	How	much	do	you	want	?	"	asked	King	.
"	如何	很多	做	你	想	?	"	问	国王	.

“你想要多少？”国王问道。

" [wʌn] [ænd; ənd] [fɔːr] - [tenθs] [vəults][ænd; ənd][sɪks] [tenθs] [ʌv; əv][æn; ən] ['æmpɪr] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	One	and	four	-	tenths	volts	and	six	tenths	of	an	ampere	,	"	replied	Bob	.
"	一	和	四	-	十分之一	伏特	和	六	十分之一	的	一个	安培	,	"	回复	鲍勃	.

“1又1/4伏特，0.6安培，”鲍勃回答道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn] , [kɪŋ] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['sɪlɪndər] ['kloʊsli] ,

As	the	current	was	turned	on	,	King	watched	the	cylinder	closely	,
作为	这	当前的	曾是	转向	在	,	国王	观看	这	圆柱	密切	,

接通电源后，金密切注视着圆柱体。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]

and	soon	he	could	see	that	a	dark	brown	powder	was	collecting	on	the
和	很快	他	可以	看	那	一个	黑暗的	棕色的	粉末	曾是	收集	在	这

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

很快他就看到外面积聚了一层深棕色的粉末。

" [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [bɑːb] , " [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] ['ɪnsəleɪt] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðæt]

"	Hold	on	a	minute	,	"	said	Bob	,	"	I	forgot	to	insulate	the	outside	of	that
"	抓住	在	一个	分钟	,	"	说	鲍勃	,	"	我	忘了	到	隔离	这	外部	的	那

['sɪlɪndər] .

cylinder	.
圆柱	.

“等一下，”鲍勃说，“我忘了给那个圆柱体的外侧做隔热处理。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['rʌbər] ['tuːbɪŋ] , [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][slɪp][ɑːn]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ? "

Have	you	a	piece	of	rubber	tubing	,	large	enough	to	slip	on	over	it	?	"
有	你	一个	片	的	橡皮	管道	,	大的	足够的	到	滑	在	超过	它	?	"

你有没有足够长的橡胶管，可以套在上面?

" [aɪ] [ges] [soʊ] ,

"	I	guess	so	,
"	我	猜测	所以	,

“大概吧，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [fə'getiŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] .

but	it	seems	to	me	that	you	are	all	the	time	forgetting	something	or	other	.
但	它	似乎	到	我	那	你	是	全部	这	时间	遗忘	某物	或者	其他	.

但我感觉你总是会忘记这样那样的事情。

" [ðə; ðɪ] [kə'rekʃn] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɪlɪndər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæθ] .

"	The	correction	was	soon	made	,	and	the	cylinder	returned	to	the	bath	.
"	这	更正	曾是	很快	制成	,	和	这	圆柱	返回	到	这	洗澡	.

“很快，问题就得到了纠正，圆柱体被放回了浴缸中。”

['æftər][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] ,

After	the	current	had	been	running	about	half	an	hour	,
后	这	当前的	有	到过	跑步	关于	一半	一个	小时	,

水流运行约半小时后，

[kɪŋ] ['pɜːrpəst] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['sɪlɪndər] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['eni]

King	purposed	that	they	take	the	cylinder	out	and	see	if	they	were	getting	any
国王	目的	那	他们	拿	这	圆柱	出去	和	看	如果	他们	是	获得	任何

[rɪ'zʌlts] ,

results	,
结果	,

金提议他们把圆筒取出来，看看是否能得到任何结果。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][tæŋk] .

as	they	could	not	see	the	inside	of	it	while	it	was	in	the	tank	.
作为	他们	可以	不是	看	这	里面	的	它	尽管	它	曾是	在	这	坦克	.

因为当它在罐子里时，他们看不到它的内部。

[glæd][ʌv; əv] ['eni] [dɪ'leɪ] , [bɑ:b] ['redɪli] [ə'sentid] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd]

Glad	of	any	delay	,	Bob	readily	assented	,	and	as	soon	as	it	was	removed
高兴的	的	任何	延迟	,	鲍勃	容易	同意	,	和	作为	很快	作为	它	曾是	已移除

,

,

,

鲍勃乐于接受任何拖延，欣然同意，东西一被移走，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [hæd; həd] ['koʊtɪd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

it	was	seen	that	a	very	small	amount	of	the	powder	had	coated	the	inside
它	曾是	已见	那	一个	非常	小的	数量	的	这	粉末	有	涂层	这	里面

.

:

.

可以看到，内壁上覆盖着极少量的粉末。

" [həmf] , " [grauld] [kɪŋ] .

"	Humph	,	"	growled	King	.
"	哼	,	"	咆哮	国王	.

“哼，”国王低声咆哮道。

" [its] ['maɪti] [sloʊ] .

"	It's	mighty	slow	.
"	它是	强大的	慢的	.

“速度非常慢。”

[wəʊnt][ˌaɪ 'ti:][goʊ]['fæstər] [ɪf] [wi:; wi][ju:z] [mɔ:r] [dʒu:s] ? "

Won't	it	go	faster	if	we	use	more	juice	?	"
惯于	它	去	快点	如果	我们	使用	更多的	汁	?	"

如果我们多用点电，速度岂不是会更快吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [lu:s] [ænd; ənd] ['spʌndʒi] .

"	Yes	,	"	replied	Bob	,	"	but	it	will	be	too	loose	and	spongy	.
"	是的	,	"	回复	鲍勃	,	"	但	它	将要	是	也	松动的	和	海绵状的	.

“是的，”鲍勃回答说，“但是它会太松软、太有弹性。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:θ] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] ,

"	This	was	the	truth	,	as	he	had	found	by	experiment	,
"	这	曾是	这	真相	,	作为	他	有	成立	经过	实验	,

“这是他通过实验发现的真相。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ]

and	he	was	very	glad	that	this	part	of	the	work	would	have	to	go
和	他	曾是	非常	高兴的	那	这	部分	的	这	工作	会	有	到	去

['sloʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

他很高兴这项工作必须慢慢进行。

['weðər] [ɔ:r][noʊ] .

whether	or	no	.
无论	或者	不	.

是否。

[wen] ['sʌpər] [taɪm] [keɪm] , [kɪŋ] [prə'poʊzd] [ðæt] they107

When	supper	time	came	,	King	proposed	that	they107
什么时候	晚餐	时间	来了	,	国王	建议的	那	they107

晚餐时间到了，金提议他们107

[li:v] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['rʌnɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] , [bʌt; bət][bɑ:b] ['wʊdnt] [hɪr] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

leave	the	current	running	all	night	,	but	Bob	wouldn't	hear	to	it	.
离开	这	当前的	跑步	全部	夜晚	,	但	鲍勃	不会	听到	到	它	.

让电流整夜流淌，但鲍勃就是不肯听。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	No	,	"	he	said	,	"	I	must	be	here	to	watch	it	,
"	不	,	"	他	说	,	"	我	必须	是	这里	到	手表	它	,

“不，”他说，“我必须在这里观看。”

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][ɪkˈspekt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dəunt][pæn] [aʊt] ,

for	I	know	what	to	expect	if	it	don't	pan	out	,
为了	我	知道	什么	到	预计	如果	它	不	平底锅	出去	,

因为我知道如果事情不如人意会发生什么，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪˈpendz] [ɑːn] [haʊ] [ðæt] [pəˈrɑːksaɪd][ʌv; əv] [liːd] [ɪz] [dɪˈpɑːzɪtɪd] .

and	much	depends	on	how	that	peroxide	of	lead	is	deposited	.
和	很多	取决于	在	如何	那	过氧化物	的	带领	是	已存	.

而这很大程度上取决于过氧化铅的沉积方式。

[ˈiːðər] [juː; jʊ][tɜːrn] [ɔːf][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ɔːr][aɪ][kwɪt] .

Either	you	turn	off	the	current	or	I	quit	.
任何一个	你	转动	离开	这	当前的	或者	我	辞职	.

要么你关掉电源，要么我就辞职。

" [kɪŋ] [nuː] [frʌm; frəm][pæst] [ɪkˈspɪriəns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [ænd; ənd]

"	King	knew	from	past	experience	that	it	would	be	useless	to	threaten	and
"	国王	知道	从	过去的	经验	那	它	会	是	无用	到	威胁	和

['grʌdʒɪŋli] ['jiːldɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

grudgingly	yielded	the	point	.
勉强	产生	这	观点	.

“国王从过去的经验中知道威胁是没用的，所以很不情愿地让步了。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [aʊt] ?

"	Shall	we	take	the	cylinder	out	?
"	将	我们	拿	这	圆柱	出去	?

“我们把气缸拿出来吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪˈplaɪd] [bɑːb] , " [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]

"	Of	course	,	"	replied	Bob	,	"	I	thought	you	knew	something	about	this	kind	of
"	的	课程	,	"	回复	鲍勃	,	"	我	想法	你	知道	某物	关于	这	种类	的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

“当然，”鲍勃回答说，“我还以为你对这类工作有所了解呢。”

" [kɪŋ] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['læbrətɔːri]

"	King	muttered	something	about	wanting	to	make	sure	,	and	leaving	the	laboratory
"	国王	低声说道	某物	关于	想要	到	制作	当然	,	和	离开	这	实验室

[ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə] ['sʌpər] .

they	went	up	to	supper	.
他们	去	向上	到	晚餐	.

“金咕哝了几句，说他想确认一下，然后他们离开了实验室，上楼去吃晚饭了。”

[ðæt] [naɪt] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɔk, əu-] , [æz; əz][bɑːb][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] ['traɪɪŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

That	night	about	ten	o'clock	,	as	Bob	was	lying	on	his	bed	trying	,	as	usual	,
那	夜晚	关于	十	点钟	,	作为	鲍勃	曾是	说谎	在	他的	床	尝试	,	作为	通常	,

那天晚上大约十点钟，鲍勃像往常一样躺在床上，试图.....

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,

to	think	of	some	way	to	escape	,
到	思考	的	一些	方式	到	逃脱	,

想办法逃脱，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kiː] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] ['entərd] .

he	heard	the	key	turn	in	the	lock	and	the	hunchback	entered	.
他	听到	这	钥匙	转动	在	这	锁	和	这	偻	进入	.

他听到钥匙在锁里转动的声音，驼背走了进去。

" ['mɪstər] . [kɪŋ] [sent] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [fɔːr; fər]

"	Mr	.	King	sent	me	up	to	tell	you	to	go	to	sleep	good	and	early	for
"	先生	.	国王	发送	我	向上	到	告诉	你	到	去	到	睡觉	好的	和	早期的	为了

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] [æt; ət] [faɪv] [əˈklɔk, əu-] . "

he's	going	to	call	you	at	five	o'clock	.	"
他是	去	到	称呼	你	在	五	点钟	.	"

“金先生派我来告诉你，早点睡觉，因为他五点钟会给你打电话。”

" [oʊ] , [hiː; hi] [dɪd] , [dɪd] [hiː; hi] ? " [rɪˈtɜːrnd] [bɑːb] .

"	Oh	,	he	did	,	did	he	?	"	returned	Bob	.
"	哦	,	他	做过	,	做过	他	?	"	返回	鲍勃	.

“哦，他真的这么做了？”鲍勃回答道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[juː; jʊ] [dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [aɪ] [get] [gʊd] [ænd; ənd] ['redi] [ænd; ənd] [nɑːt]

you	just	tell	him	that	I'll	go	to	sleep	when	I	get	good	and	ready	and	not
你	只是	告诉	他	那	患病的	去	到	睡觉	什么时候	我	得到	好的	和	准备好	和	不是

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] .

a	minute	before	.
一个	分钟	前	.

你只要告诉他，我什么时候想睡就睡，一分钟也不行。

[duː] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ?

Do	you	get	that	?
做	你	得到	那	?

你明白吗?

" [waɪl] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]

"	While	speaking	,	he	had	got	off	the	bed	and	gradually	approached	the
"	尽管	请讲	,	他	有	得到	离开	这	床	和	逐步地	接近	这

['hʌntʃbæk] .

hunchback	.
偻	.

“说话间，他下了床，慢慢地走向驼背。”

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [græbd] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] before108

As	he	finished	,	he	suddenly	grabbed	him	round	the	neck	,	and	before108
作为	他	完成的	,	他	突然	抓住	他	圆形的	这	脖子	,	和	before108

说完，他突然掐住他的脖子，然后.....

[ðə; ði] [dwɔːrf] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [həːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv]

the	dwarf	had	time	to	defend	himself	,	he	was	hurled	to	the	far	side	of
这	矮人	有	时间	到	保卫	他自己	,	他	曾是	投掷	到	这	远的	边	的

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

矮人来不及自卫，就被抛到了房间的另一边。

[bɑːb] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd]

Bob	made	a	quick	dash	for	the	door	and	in	an	instant	had	it	closed
鲍勃	制成	一个	快的	短跑	为了	这	门	和	在	一个	立即的	有	它	关闭

[ænd; ənd] [lɔkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

and	locked	behind	him	.
和	已锁定	在后面	他	.

鲍勃迅速冲向门口，瞬间就把门关上并锁好了。

['kwɪkli] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]

Quickly	,	he	turned	and	darted	down	the	stairs	,	but	before	he	reached	the
迅速地	,	他	转向	和	飞镖	向下	这	楼梯	,	但	前	他	达到	这

[nekst] [flɔːr] ,

next	floor	,
下一个	地面	,

他迅速转身冲下楼梯，但还没到下一层，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

he	heard	the	man	shouting	and	pounding	on	the	door	.
他	听到	这	男人	喊叫	和	猛击	在	这	门	.

他听到那人大声喊叫并猛敲门。

" [aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] , " [hiː; hi] [θɔːt] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][nekst] [flaɪt] [θriː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

"	I	must	hurry	,	"	he	thought	,	taking	the	next	flight	three	steps	at	a	time	.
"	我	必须	匆忙	,	"	他	想法	,	采取	这	下一个	航班	三	步骤	在	一个	时间	.

“我必须抓紧时间，”他心想，然后一步三步地迈上下一架飞机。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['loʊər] [flɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈʌn'lɔkɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

He	had	reached	the	lower	floor	and	was	unlocking	the	front	door	,
他	有	达到	这	降低	地面	和	曾是	解锁	这	正面	门	,

他已经到了楼下，正在打开前门。

[wen] [ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [fluː] ['oʊpən][ænd; ənd][bəuθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [riːd] [rʌʃt] [aʊt] .

when	a	door	at	his	left	flew	open	and	both	King	and	Reed	rushed	out	.
什么时候	一个	门	在	他的	左边	飞翔	打开	和	两个都	国王	和	芦苇	匆忙	出去	.

这时，他左侧的一扇门猛地打开，金和里德都冲了出去。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [di'mɑːndid] [kɪŋ] ; [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

"	What's	all	this	?	"	demanded	King	;	then	as	he	saw	who	it	was	,
"	是什么	全部	这	?	"	要求	国王	;	然后	作为	他	锯	WHO	它	曾是	,

“这是什么？”国王问道；然后当他看清来人是谁时，

[hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [græbd] [bɑːb][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['rʌfli] [jæŋkt]

he	sprang	forward	and	grabbed	Bob	by	the	shoulders	and	roughly	yanked
他	弹簧	向前	和	抓住	鲍勃	经过	这	肩膀	和	大致	猛拉

[hɪm; ɪm] [bæk] .

him	back	.
他	后退	.

他猛地扑上前去，抓住鲍勃的肩膀，粗暴地把他拽了回来。

" [soʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [juːd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	So	you	thought	you'd	give	us	the	slip	,	did	you	?
"	所以	你	想法	你会	给	我们	这	滑	,	做过	你	?

“所以你以为你能摆脱我们，是吗？”

['haʊd] [juː; jʊ][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ruːm] ?

How'd	you	get	out	of	that	room	?
怎么做到的	你	得到	出去	的	那	房间	?

你是怎么从那个房间里出来的?

" [pʊr] ['bɑːbz] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] ,

"	Poor	Bob's	heart	sank	as	he	realized	that	his	attempt	was	a	failure	,
"	贫穷的	鲍勃的	心	沉没	作为	他	已实现	那	他的	试图	曾是	一个	失败	,

可怜的鲍勃意识到自己的尝试失败了，心中顿时沉了下去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

and	he	made	no	reply	.
和	他	制成	不	回复	.

他没有回答。

" [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] [kɪŋ] .

"	We'll	soon	find	out	,	"	said	King	.
"	出色地	很快	寻找	出去	,	"	说	国王	.

“我们很快就会知道了，”金说道。

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [bɑːb] [prɪ'siːd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] .

"	Come	on	now	,	"	and	he	made	Bob	precede	him	up	the	stairs	.
"	来	在	现在	,	"	和	他	制成	鲍勃	先于	他	向上	这	楼梯	.

“快点，”他让鲍勃走在他前面上楼。

" [juː; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [rʌnt] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]

"	You	miserable	runt	,	"	he	shouted	,	as	he	unlocked	the	door	and	saw	the
"	你	悲惨的	矮子	,	"	他	喊叫	,	作为	他	已解锁	这	门	和	锯	这

[dwɔːrf] .

dwarf	.
矮人	.

“你这个可怜的小矮子！”他一边喊着，一边打开门，看到了那个侏儒。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? "

"	What	does	this	mean	?	"
"	什么	做	这	意思是	?	"

这是什么意思?

" [dʒiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lætər] , " [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˌem 'iː][soʊ] [kwɪk] ,

"	Gee	,	"	replied	the	latter	,	"	he	jumped	me	so	quick	,
"	吉	,	"	回复	这	后者	,	"	他	跳了起来	我	所以	快的	,

“哎呀，”后者回答说，“他扑过来的速度真快。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz]

I	didn't	know	what	was	up	before	he	was	out	of	the	room	and	I	was
我	没有	知道	什么	曾是	向上	前	他	曾是	出去	的	这	房间	和	我	曾是

[lɔkt] [ɪn] . "

locked	in	.	"
已锁定	在	.	"

他离开房间后，我就被锁在里面了，我当时完全不知道发生了什么。

" [dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , " [broʊk] [ɪn] [bɑːb] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] . " -

"	Don't	blame	him	,	"	broke	in	Bob	,	"	it	wasn't	his	fault	.	"	109
"	不	责备	他	,	"	打破	在	鲍勃	,	"	它	不是	他的	过错	.	"	-

“别怪他，”鲍勃插嘴道，“这不是他的错。”109

" [wel] , [ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [send] [juː; jʊ] [ʌp] [hɪr] , [dʒʌst] [dɪ'lɪvər] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [θruː] [ðə; ði]

"	Well	,	the	next	time	I	send	you	up	here	,	just	deliver	your	message	through	the
"	出色地	,	这	下一个	时间	我	发送	你	向上	这里	,	只是	递送	你的	信息	通过	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

“下次我派你上来的时候，你就把话从门里捎过来就行了。”

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "

do	you	understand	?	"
做	你	理解	?	"

你明白吗？ ”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] .

"	I	certainly	do	.
"	我	当然	做	.

“我当然愿意。”

[aɪ][wəʊnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ˌem ˈiː] [əˈgen] , " [dɪˈklerd] [ðə; ðɪ][dwɔːrf] ,

I	won't	give	him	a	chance	to	get	hold	of	me	again	,	"	declared	the	dwarf	,
我	惯于	给	他	一个	机会	到	得到	抓住	的	我	再次	,	"	声明	这	矮人	,

“我不会再给他机会来控制我了，”侏儒说道。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

rubbing	his	arm	.
擦	他的	手臂	.

他揉着手臂。

[bɑːb][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kæst] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] .

Bob	was	much	cast	down	as	they	went	out	.
鲍勃	曾是	很多	投掷	向下	作为	他们	去	出去	.

他们出去的时候，鲍勃情绪非常低落。

" [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ʌp] , " [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈdresɪŋ] .

"	But	I	won't	give	up	,	"	he	thought	as	he	was	undressing	.
"	但	我	惯于	给	向上	,	"	他	想法	作为	他	曾是	脱衣服	.

“但我不会放弃，”他一边脱衣服一边想。

" [bʌt; bət] , [kənˈfaʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	But	,	confound	it	,
"	但	,	混杂	它	,

但是，该死的，

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈprɪti] [suːn] [fɔːr; fər][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [dʒɑːb][pæn]

I've	got	to	do	something	pretty	soon	for	I'm	not	going	to	make	that	job	pan
我已经	得到	到	做	某物	漂亮的	很快	为了	我是	不是	去	到	制作	那	工作	平底锅

[aʊt] [ˈnɪrli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] .

out	nearly	as	long	as	I	thought	I	could	.
出去	几乎	作为	长的	作为	我	想法	我	可以	.

我必须尽快采取行动，因为我不可能像我预想的那样一直做这份工作。

" [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [slept] [ðæt] [naɪt] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][boʊld] [stroʊk] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] ,

"	Before	he	slept	that	night	,	he	had	resolved	upon	a	bold	stroke	for	liberty	,
"	前	他	睡着了	那	夜晚	,	他	有	已解决	之上	一个	大胆的	中风	为了	自由	,

“那天晚上睡觉前，他已下定决心要采取大胆的行动来争取自由。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] [fɜːrst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

which	he	was	resolved	to	put	into	execution	at	the	very	first	opportunity	.
哪个	他	曾是	已解决	到	放	进入	执行	在	这	非常	第一的	机会	.

他决心在第一时间将此事付诸实施。

[əˈbaʊt] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bɑːb] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [hæd; həd] [kʌm] .

About	eight	o'clock	the	next	morning	,	Bob	realized	that	his	chance	had	come	.
关于	八	点钟	这	下一个	早晨	,	鲍勃	已实现	那	他的	机会	有	来	.

第二天早上八点左右，鲍勃意识到机会来了。

[kɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [sel] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd]

King	was	watching	the	cell	while	he	was	standing	about	three	feet	to	one	side
国王	曾是	观看	这	细胞	尽管	他	曾是	常设	关于	三	脚	到	一	边

.

:
.

金站在离牢房大约三英尺远的地方，看着牢房里的情况。

['sʌd(ə)nli] , [bɑːb] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [dɪˈfend] [hɪmˈself] , [hiː; hi]

Suddenly	,	Bob	drew	back	his	right	arm	and	before	King	could	defend	himself	,	he
突然	,	鲍勃	画	后退	他的	正确的	手臂	和	前	国王	可以	保卫	他自己	,	他

[strʌk] .

struck	.
击	.

突然，鲍勃收回右臂，在金来得及防御之前，就发动了攻击。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɪm]['dændi] , [æz; əz][bɑːb]['æftərwərd] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

The	blow	was	a	jim	dandy	,	as	Bob	afterward	expressed	it	.
这	吹	曾是	一个	吉姆	花花公子	,	作为	鲍勃	之后	表达	它	.

正如鲍勃后来所说，这一击真是妙不可言。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [kɪŋ] ['ferli] [ɑːn][ðə; ði][dʒɔː][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ][lɔːg] ,

It	caught	King	fairly	on	the	jaw	and	he	went	down	like	a	log	,
它	捕捉	国王	相当	在	这	颚	和	他	去	向下	喜欢	一个	日志	,

子弹正中金的下巴，他像木头一样倒下了。

['nɔkiŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tæŋk][æz; əz][hiː; hi] [fel] .

knocking	over	the	tank	as	he	fell	.
敲门	超过	这	坦克	作为	他	跌倒	.

他摔倒时撞翻了坦克。

[bɑːb] ['kwɪkli] [liːnd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Bob	quickly	leaned	over	him	and	took	the	key	of	the	laboratory	from	his
鲍勃	迅速地	倾斜	超过	他	和	采取	这	钥匙	的	这	实验室	从	他的

['pɑːkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

鲍勃迅速俯身从他口袋里掏出实验室的钥匙。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] .

where	he	had	seen	him	put	it	several	times	.
在哪里	他	有	已见	他	放	它	一些	时代	.

他曾多次看到他把东西放在那里。

" [naʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][get] [aʊt] ,

"	Now	,	if	I	can	only	get	out	,
"	现在	,	如果	我	能	仅有的	得到	出去	,

“现在，如果我能出去就好了，”

" [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stoʊl] ['sɔːftli] [ʌp][ðə; ði] [sterz] . -

"	he	thought	as	he	unlocked	the	door	and	stole	softly	up	the	stairs	.	110
"	他	想法	作为	他	已解锁	这	门	和	偷窃	轻轻	向上	这	楼梯	.	-

他一边想着，一边打开门，蹑手蹑脚地走上楼梯。110

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['bɑːbz] [ɪ'skeɪp] .

BOB'S	ESCAPE	.
鲍勃的	逃脱	.

鲍勃的逃脱。

['bɑːbz] [hɑːrt] [biːt] ['waɪldli][æz; əz][hiː; hi] [krept] [ʌp][ðə; ði] [sterz] ,

Bob's	heart	beat	wildly	as	he	crept	up	the	stairs	,
鲍勃的	心	打	疯狂地	作为	他	悄悄地爬	向上	这	楼梯	,

鲍勃蹑手蹑脚地爬上楼梯，心跳得厉害。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][let][noʊ][wʌn][stɑːp][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] ,

for	he	had	resolved	to	let	no	one	stop	him	if	he	could	help	it	,
为了	他	有	已解决	到	让	不	一	停止	他	如果	他	可以	帮助	它	,

因为他决心只要能做到，就绝不让任何人阻止他。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ə'gen] [fel] ['ɪntuː] ['kɪŋz] [hændz] .

knowing	that	it	would	go	hard	with	him	if	he	again	fell	into	King's	hands	.
会心	那	它	会	去	难的	和	他	如果	他	再次	跌倒	进入	国王学院	双手	.

他知道如果再次落入国王手中，他的处境会非常艰难。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ] ['eni] [wʌn][ænd; ənd] ['kwɪkli] [pæst]

He	reached	the	top	of	the	flight	without	hearing	any	one	and	quickly	passed
他	达到	这	顶部	的	这	航班	没有	听力	任何	一	和	迅速地	通过了

[θruː] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] ,

through	the	dining	room	to	the	front	hall	,
通过	这	用餐	房间	到	这	正面	大厅	,

他悄无声息地爬到楼梯顶端，迅速穿过餐厅来到前厅。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]

and	for	the	second	time	since	his	imprisonment	,	he	was	at	the	front
和	为了	这	第二	时间	自从	他的	监禁	,	他	曾是	在	这	正面

[dɔːr] .

door	.
门	.

这是他入狱以来第二次站在前门。

[ðə; ði] [hɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['vestɪbjuːl] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]

The	hall	had	a	vestibule	and	just	as	he	succeeded	in	getting	the
这	大厅	有	一个	前厅	和	只是	作为	他	成功了	在	获得	这

['ɪnər] [dɔːr] ['oʊpən][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kiː] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [dɔːr] ,

inner	door	open	he	heard	a	key	turn	in	the	outer	door	,
内	门	打开	他	听到	一个	钥匙	转动	在	这	外	门	,

大厅有个门厅，他刚打开内门，就听到外门钥匙转动的声音。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] [riːd]

and	before	he	had	time	to	dodge	back	,	it	swung	open	and	Reed
和	前	他	有	时间	到	躲闪	后退	,	它	摇摆	打开	和	芦苇

['entərd] .

entered	.
进入	.

还没等他躲开，门就打开了，里德走了进去。

['kʌmɪŋ] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

Coming	thus	suddenly	face	to	face	,
未来	因此	突然	脸	到	脸	,

就这样突然面对面，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

it	would	be	hard	to	say	which	was	more	at	a	loss	what	to	do	,
它	会	是	难的	到	说	哪个	曾是	更多的	在	一个	损失	什么	到	做	,

很难说谁更不知所措。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] , [riːd] [gɑːspt] , " [juː; jʊ] ? "

but	as	soon	as	he	could	speak	,	Reed	gasped	,	"	You	?	"
但	作为	很快	作为	他	可以	说话	,	芦苇	倒吸一口气	,	"	你	?	"

但里德刚能开口说话，就倒吸了一口气："你？"

" [jes] , [ˌem 'iː] , " ['ænsər] [bɑːb] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [step] [ə'saɪd][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [pæs] ,

"	Yes	,	me	,	"	answered	Bob	,	"	and	if	you	don't	step	aside	and	let	me	pass	,
"	是的	,	我	,	"	回答	鲍勃	,	"	和	如果	你	不	步	旁边	和	让	我	经过	,

"是的，是我，"鲍勃回答说，"如果你不让开让我过去，

[sʌm; səm][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɜːrt][ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

some	one	is	going	to	get	hurt	and	don't	you	forget	it	.	"
一些	一	是	去	到	得到	伤害	和	不	你	忘记	它	.	"

有人会受伤，你给我记住这一点。

" ['wɛrz, 'hwɛrz]['dʒɪm] ?

"	Where's	Jim	?
"	在哪里?	吉姆	?

吉姆在哪儿?

" [riːd] [diˈmɑːndid] , [ˈʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] . -

"	Reed	demanded	,	shutting	the	door	.	111
"	芦苇	要求	,	关闭	这	门	.	-

“里德一边关上门一边质问道。”111

" [wɒts] [left] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] [daʊn] [sterz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈræðər] [ges] [ˈhiːl] [steɪ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl]

"	What's	left	of	him	is	down	stairs	,	and	I	rather	guess	he'll	stay	there	a	while
"	是什么	左边	的	他	是	向下	楼梯	,	和	我	相当	猜测	地狱	停留	那里	一个	尽管

.

:

.

“他剩下的部分在楼下，我猜他会在那里待上一段时间。”

" [æz; əz][bɑːb][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbrətɔːri] [ˈæftər]

"	As	Bob	had	taken	the	precaution	to	lock	the	door	of	the	laboratory	after
"	作为	鲍勃	有	已采取	这	预防	到	锁	这	门	的	这	实验室	后

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,

he	came	out	and	had	the	key	in	his	pocket	,
他	来了	出去	和	有	这	钥匙	在	他的	口袋	,

“鲍勃事先采取了预防措施，出来后锁上了实验室的门，而且钥匙就在他口袋里。”

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈkwɔːrtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət]

he	felt	that	he	had	little	to	fear	from	that	quarter	for	a	time	at
他	毛毡	那	他	有	小的	到	害怕	从	那	四分之一	为了	一个	时间	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

他觉得至少在一段时间内，他不必太担心来自那方面的威胁。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] .

even	if	King	had	come	to	.
甚至	如果	国王	有	来	到	.

即使国王已经醒来。

" [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [ɪz] [ʌp] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,

"	Your	little	game	is	up	,	"	he	continued	,
"	你的	小的	游戏	是	向上	,	"	他	持续	,

“你的小把戏玩完了，”他继续说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [step] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [seɪv] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][pərˈhæps][jʊr; jər]

"	and	you	might	as	well	step	aside	and	save	trouble	and	perhaps	your
"	和	你	可能	作为	出色地	步	旁边	和	节省	麻烦	和	也许	你的

[hed] [æz; əz] [wel] . "

head	as	well	.	"
头	作为	出色地	.	"

“你最好还是让开，省得惹麻烦，或许还能保住性命。”

" [θɪŋk] [soʊ] ? " [sniəd] [riːd] ,

"	Think	so	?	"	sneered	Reed	,
"	思考	所以	?	"	冷笑	芦苇	,

“你觉得呢？”里德冷笑道。

[ænd; ənd][bɑːb] [sɔː] [hɪm; ɪm] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hɪp] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr]

and	Bob	saw	him	reach	his	hand	back	toward	his	hip	pocket	and	before
和	鲍勃	锯	他	抵达	他的	手	后退	朝向	他的	时髦的	口袋	和	前

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sprɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ,

he	was	able	to	spring	forward	,
他	曾是	有能力的	到	春天	向前	,

鲍勃看到他把手伸回裤兜，还没来得及向前扑去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bærəl][ʌv; əv][ə; eɪ] . - .

he	was	looking	into	the	barrel	of	a	.	32	.
他	曾是	寻找	进入	这	桶	的	一个	.	-	.

他正看着一把.32口径手枪的枪管。

" [naʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [aɪ]['ræðər] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌriːkən'sɪdər] [jʊr; jər][kən'kluːʒ(ə)n] .

"	Now	,	my	young	friend	,	I	rather	guess	you	will	reconsider	your	conclusion	.
"	现在	,	我的	年轻的	朋友	,	我	相当	猜测	你	将要	重新考虑	你的	结论	.

“现在，我的年轻朋友，我猜你会重新考虑你的结论。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] ,

I	don't	want	to	hurt	you	,
我	不	想	到	伤害	你	,

我不想伤害你。

[bʌt; bət][aɪ'd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [juː; jʊ][tuː; tə] ['letɪŋ] [juː; jʊ][get] [ə'weɪ] .

but	I'd	much	prefer	putting	a	bullet	through	you	to	letting	you	get	away	.
但	ID	很多	更喜欢	推杆	一个	子弹	通过	你	到	出租	你	得到	离开	.

但我宁愿一枪崩了你，也不愿让你逃走。

[naʊ] , [ə'baʊt] [feɪs] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ə'gen] , [ænd; ənd][noʊ] ['mʌŋki] [ʃaɪnz] ,

Now	,	about	face	and	march	down	to	the	laboratory	again	,	and	no	monkey	shines	,
现在	,	关于	脸	和	行进	向下	到	这	实验室	再次	,	和	不	猴	闪耀	,

现在，掉头再往实验室走去，结果还是一无所获。

[ɔːr] [ðɪs] [hɪr] [gʌn] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə][goʊ][ɔːf] , [fɔːr; fər] [wen] [aɪ][get] [ɪk'saɪtɪd] ,

or	this	here	gun	will	be	apt	to	go	off	,	for	when	I	get	excited	,
或者	这	这里	枪	将要	是	易于	到	去	离开	,	为了	什么时候	我	得到	兴奋的	,

否则这把枪随时可能走火，因为我一激动就会走火。

[maɪ]['fɪŋgər] [gets] ['twɪtʃi] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [goʊ][ɔːf] ,

my	finger	gets	twitchy	,	and	remember	,	if	it	does	go	off	,
我的	手指	获得	抽搐的	,	和	记住	,	如果	它	做	去	离开	,

我的手指会不由自主地抽搐，记住，如果它真的响了，

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][end] [ðæts] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

the	bullet	will	come	out	of	the	end	that's	pointing	at	you	.
这	子弹	将要	来	出去	的	这	结尾	那就是	指向	在	你	.

子弹会从指向你的那一端射出。

" [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [nɑːt]['teɪkən]['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,

"	All	this	had	probably	not	taken	over	a	minute	,	but	during	that	time	,
"	全部	这	有	大概	不是	已采取	超过	一个	分钟	,	但	期间	那	时间	,

这一切可能不到一分钟，但在这段时间里，

[bɑːb][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] , [gʌn][ɔːr][noʊ] [gʌn] ,

Bob	had	been	doing	some	quick	thinking	and	had	resolved	that	,	gun	or	no	gun	,
鲍勃	有	到过	正在做	一些	快的	思维	和	有	已解决	那	,	枪	或者	不	枪	,

鲍勃迅速思考了一番，决定不管有没有枪，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [tʃæns] .

he	was	not	going	to	lose	this	chance	.
他	曾是	不是	去	到	失去	这	机会	.

他绝不会放过这个机会。

[ðeɪ] [pæst] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , [riːd] following112

They	passed	out	into	the	dining	room	,	Reed	following112
他们	通过了	出去	进入	这	用餐	房间	,	芦苇	following112

他们昏倒在餐厅里，里德跟在后面。

[bɑːb][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][pər'hæps][sɪks] [fiːt] .

Bob	at	a	distance	of	perhaps	six	feet	.
鲍勃	在	一个	距离	的	也许	六	脚	.

鲍勃当时距离我大概六英尺远。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,

Reaching	the	door	,	at	the	head	of	the	stairs	,
到达	这	门	,	在	这	头	的	这	楼梯	,

走到楼梯尽头的门口，

[bɑːb] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

Bob	pretended	that	he	was	trying	to	open	it	.
鲍勃	假装	那	他	曾是	尝试	到	打开	它	.

鲍勃假装要打开它。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ges] [ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bloʊn]

"	It	seems	to	be	locked	,	"	he	said	,	"	Guess	the	wind	must	have	blown
"	它	似乎	到	是	已锁定	,	"	他	说	,	"	猜测	这	风	必须	有	吹

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] . "

it	shut	.	"
它	关闭	.	"

“好像锁上了，”他说，“估计是风把它吹关上了。”

" [wel] , [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [kiː] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .

"	Well	,	hold	on	a	minute	,	I've	got	a	key	in	my	pocket	.
"	出色地	,	抓住	在	一个	分钟	,	我已经	得到	一个	钥匙	在	我的	口袋	.

“等等，我口袋里有钥匙。”

" [bɑːb] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [riːd] [hæd; həd] ['loʊɝd] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi]

"	Bob	turned	and	saw	that	Reed	had	lowered	the	revolver	a	little	as	he
"	鲍勃	转向	和	锯	那	芦苇	有	降低	这	左轮手枪	一个	小的	作为	他

[səːtʃt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] .

searched	his	pocket	for	the	key	.
搜索	他的	口袋	为了	这	钥匙	.

鲍勃转过身，看到里德在口袋里摸索钥匙时，把左轮手枪放低了一些。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

It	was	the	chance	he	wanted	.
它	曾是	这	机会	他	通缉	.

这是他一直想要的机会。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [liːpt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stɑːrtld] [mæn][kʊd; kəd] [reɪz] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

Like	a	flash	he	leaped	,	and	before	the	startled	man	could	raise	his	arm	,
喜欢	一个	闪光	他	跳跃	,	和	前	这	惊慌	男人	可以	增加	他的	手臂	,

他像闪电般跃起，还没等那惊慌失措的男人举起手臂，

[hɪz; ɪz] [rɪst] [wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [twɪst] ,

his	wrist	was	seized	and	given	a	powerful	twist	,
他的	手腕	曾是	查获	和	给定	一个	强大的	捻	,

他的手腕被抓住并被用力扭转。

[wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] ['spɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

which	sent	the	revolver	spinning	to	the	other	side	of	the	room	.
哪个	发送	这	左轮手枪	旋转	到	这	其他	边	的	这	房间	.

这使得左轮手枪旋转着飞到了房间的另一边。

[riːd] , ['mædənd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['frenzi] , ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

Reed	,	maddened	to	the	point	of	frenzy	,	struggled	with	all	his	strength	,
芦苇	,	疯狂的	到	这	观点	的	狂热	,	挣扎	和	全部	他的	力量	,

里德怒不可遏，近乎疯狂，拼尽全力挣扎。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [miːn] [æn'tægənɪst] , [bʌt; bət][bɑːb] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ]

and	he	was	no	mean	antagonist	,	but	Bob	knew	that	he	was	fighting
和	他	曾是	不	意思是	反派	,	但	鲍勃	知道	那	他	曾是	斗争

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,

for	his	liberty	,
为了	他的	自由	,

他是个不折不扣的对手，但鲍勃知道他是在为自由而战。

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [fɔːt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [fɔːt] [bɪ'fɔːr] .

if	not	for	his	life	,	and	fought	as	he	had	never	fought	before	.
如果	不是	为了	他的	生活	,	和	战斗	作为	他	有	绝不	战斗	前	.

如果不是为了保命，他会像从未战斗过那样战斗。

[raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] ['strʌgld] , ['nɔkiŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃerz] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] .

Round	the	room	they	struggled	,	knocking	over	the	chairs	as	they	fought	.
圆形的	这	房间	他们	挣扎	,	敲门	超过	这	椅子	作为	他们	战斗	.

他们在房间里扭打起来，打斗中碰倒了椅子。

[wʌns] [ðə; ði][mæn][gɑːt][ðə; ði] [bɔɪ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz]

Once	the	man	got	the	boy	down	on	his	back	,	and	with	his	hand	on	his
一次	这	男人	得到	这	男生	向下	在	他的	后退	,	和	和	他的	手	在	他的

[θroʊt] ,

throat	,
喉	,

那人把男孩按倒在地，让他仰面躺着，然后用手掐住他的喉咙，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃoʊk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][bɑːb] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][skwɜːrm]['oʊvər] , [ænd; ənd] , ['getɪŋ] [tuː; tə]

began	to	choke	him	,	but	Bob	managed	to	squirm	over	,	and	,	getting	to
开始	到	呛	他	,	但	鲍勃	管理	到	蠕动	超过	,	和	,	获得	到

[hɪz; ɪz] [niːz] ,

his	knees	,
他的	膝盖	,

他开始掐住鲍勃的脖子，但鲍勃设法挣脱出来，跪了下来。

[flʌŋ] [wʌn][ɑːrm] [raʊnd] ['riːdz] [nek] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [twɪst] [meɪd] [hɪm; ɪm] [luːz]

flung	one	arm	round	Reed's	neck	,	and	giving	a	powerful	twist	made	him	lose
扔	一	手臂	圆形的	里德的	脖子	,	和	给予	一个	强大的	捻	制成	他	失去

[hɪz; ɪz][hoʊld] .

his	hold	.
他的	抓住	.

他用一只胳膊搂住里德的脖子，用力一扭，就让里德松开了手。

[bəuθ] ['kwɪkli] [roʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

Both	quickly	rose	to	their	feet	and	stood	facing	each	other	,	panting	for	breath	.
两个都	迅速地	玫瑰	到	他们的	脚	和	站立	面向	每个	其他	,	喘息	为了	气息	.

两人迅速起身，面对面站着，气喘吁吁。

['sʌd(ə)nli] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [nɪr] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Suddenly	,	catching	sight	of	the	revolver	on	the	floor	near	his	feet	,
突然	,	捕捉	视线	的	这	左轮手枪	在	这	地面	靠近	他的	脚	,

突然，他瞥见脚边地板上的左轮手枪，

[riːd] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

Reed	made	a	move	toward	it	.
芦苇	制成	一个	移动	朝向	它	.

里德朝着那个方向迈出了一步。

[bʌt; bət][ðə; ði] movement113

But	the	movement113
但	这	movement113

但该运动113

[geɪv] [bɑːb][ðə; ði] [tʃæns] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

gave	Bob	the	chance	he	wanted	,	and	,	springing	forward	,
给予	鲍勃	这	机会	他	通缉	,	和	,	弹簧	向前	,

给了鲍勃他想要的机会，然后，他向前跃进，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] .

he	swung	his	right	arm	with	all	the	strength	he	could	muster	.
他	摇摆	他的	正确的	手臂	和	全部	这	力量	他	可以	鼓起	.

他使出浑身解数挥动右臂。

[hɪz; ɪz][fɪst] ['lændɪd] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði]['mænz] [raɪt] [aɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

His	fist	landed	squarely	on	the	man's	right	eye	,	and	he	went	down	in	a	heap	.
他的	拳头	登陆	完全	在	这	男人的	正确的	眼睛	,	和	他	去	向下	在	一个	堆	.

他的拳头正中那人的右眼，那人应声倒地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [nɑːkt] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bloʊ] [geɪv] [bɑːb] [taɪm] [tuː; tə][græb] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər]

He	was	not	knocked	out	,	but	the	blow	gave	Bob	time	to	grab	up	the	revolver
他	曾是	不是	敲门	出去	,	但	这	吹	给予	鲍勃	时间	到	抓住	向上	这	左轮手枪

,

,

,

他没有被打晕，但这一击给了鲍勃时间去抓起左轮手枪。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [riːd] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

and	by	the	time	Reed	was	on	his	feet	again	,
和	经过	这	时间	芦苇	曾是	在	他的	脚	再次	,

等到里德再次站起来的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn][æt; ət] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] .

he	took	his	turn	at	looking	down	the	barrel	.
他	采取	他的	转动	在	寻找	向下	这	桶	.

他也轮到往枪口看了一眼。

" [naʊ] , [maɪ][oʊld] [frend] ,

"	Now	,	my	old	friend	,
"	现在	,	我的	老的	朋友	,

“现在，我的老朋友，

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n][juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

I	guess	I'll	have	to	ask	you	to	recognize	that	conclusion	you	spoke	of	a
我	猜测	患病的	有	到	问	你	到	认出	那	结论	你	辐	的	一个

[fjuː] ['moʊmənts][ə'goʊ] .

few	moments	ago	.
很少	时刻	前	.

我想我得请你认可一下你刚才提到的那个结论。

[ðɪs] [θɪŋ] [dəunt] [lʊk] [kwaɪt][soʊ] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] [end] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

This	thing	don't	look	quite	so	good	at	that	end	,	does	it	?
这	事物	不	看	相当	所以	好的	在	那	结尾	,	做	它	?

这东西从那边看似乎不太好，是吧?

[gɪv] [maɪ] [rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə][jʊr; jər] [frend] [bɪ'loʊ] ,

Give	my	regards	to	your	friend	below	,
给	我的	问候	到	你的	朋友	以下	,

请代我向您的朋友问好。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ɪˈnʌf] [laɪf][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][əkˈsept][ðem; ðəm] .

if	you	can	get	enough	life	in	him	to	accept	them	.
如果	你	能	得到	足够的	生活	在	他	到	接受	他们	.

如果你能让他有足够的勇气去接受它们的话。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [bækt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] ,

"	So	saying	,	he	backed	out	of	the	room	into	the	hall	,
"	所以	说	,	他	支持的	出去	的	这	房间	进入	这	大厅	,

说完，他便退出了房间，退到了走廊里。

[stɪl] [ˈpɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [huː] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈdægəz] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

still	pointing	the	revolver	at	the	man	,	who	stood	looking	daggers	at	him	,
仍然	指向	这	左轮手枪	在	这	男人	,	WHO	站立	寻找	匕首	在	他	,

他仍然用左轮手枪指着那个男人，而那个男人则恶狠狠地瞪着他。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [wɪˈðaʊt] [ˈmɪshæp] .

but	not	daring	to	move	,	and	this	time	reached	the	street	without	mishap	.
但	不是	大胆	到	移动	,	和	这	时间	达到	这	街道	没有	意外	.

但却不敢动弹，这次平安无事地到达了街道。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

" [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,

"	he	thought	,	as	he	slipped	the	revolver	into	his	pocket	,
"	他	想法	,	作为	他	滑倒了	这	左轮手枪	进入	他的	口袋	,

他一边想着，一边把左轮手枪塞进口袋里。

" [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [taɪm] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlæstɪd] .

"	that	was	some	exciting	time	while	it	lasted	.
"	那	曾是	一些	激动人心	时间	尽管	它	持续	.

“那段时光虽然短暂，但确实令人兴奋。”

[wel] , [aɪm] [friː] [æt; ət][læst]

Well	,	I'm	free	at	last
出色地	,	我是	自由的	在	最后的

我终于自由了

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ˈmaɪti] [gʊd] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt][get][ˌem ˈiː] [əˈgen] .

and	I'll	take	mighty	good	care	that	they	don't	get	me	again	.
和	患病的	拿	强大的	好的	关心	那	他们	不	得到	我	再次	.

我会非常小心，确保他们不会再抓到我。

[ˈwʌndər] [wɪtʃ] [wei] [aɪˈd] [ˈbetər] [goʊ] ?

Wonder	which	way	I'd	better	go	?
想知道	哪个	方式	ID	更好的	去	?

不知道我该走哪条路?

" [ɔːlˈðoʊ] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,

"	Although	well	acquainted	with	a	good	part	of	Boston	,
"	虽然	出色地	熟人	和	一个	好的	部分	的	波士顿	,

“虽然对波士顿的大部分地区都很熟悉，

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [hiː; hi]

as	he	looked	about	him	he	had	no	idea	in	what	part	of	the	city	he
作为	他	看起来	关于	他	他	有	不	主意	在	什么	部分	的	这	城市	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他环顾四周，完全不知道自己身处城市的哪个区域。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['puːrɝ] ['distrikts] . -

except	that	it	was	one	of	the	poorer	districts	.	114
除了	那	它	曾是	一	的	这	贫穷	地区	.	-

只不过，它是比较贫困的地区之一。[114]

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɑːrbər] [frʌnt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [saʊθ] ,

Coming	to	the	harbor	front	,	he	turned	toward	the	south	,
未来	到	这	港口	正面	,	他	转向	朝向	这	南	,

走到海港边，他转向南方，

[dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['feri] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

judging	that	the	ferry	was	in	that	direction	.
评判	那	这	渡船	曾是	在	那	方向	.

判断渡轮的方向应该是那个方向。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [skwer] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][kraɪ][ʌv; əv]['faɪər] ,

He	had	gone	but	a	few	squares	,	when	he	heard	the	cry	of	fire	,
他	有	已消失	但	一个	很少	正方形	,	什么时候	他	听到	这	哭	的	火	,

他刚走了几个街区，就听到了着火的喊声。

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

and	glancing	down	a	side	street	which	led	to	the	water's	edge	,
和	瞥了一眼	向下	一个	边	街道	哪个	引领	到	这	水的	边缘	,

目光扫过一条通往水边的岔路，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [æn; ən][oʊld] [haʊs] [nɪr] [ðə; ðɪ]

he	saw	a	number	of	men	and	boys	running	toward	an	old	house	near	the
他	锯	一个	数字	的	男人	和	男孩们	跑步	朝向	一个	老的	房子	靠近	这

['wɔːtər][ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ] [skwer] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

water	and	about	a	square	from	where	he	was	standing	.
水	和	关于	一个	正方形	从	在哪里	他	曾是	常设	.

他看到许多男人和男孩朝着水边的一栋老房子跑去，距离他站立的地方大约一个广场。

" [ges] [aɪl] [siː] [wɒts] ['duːɪŋ] ,

"	Guess	I'll	see	what's	doing	,
"	猜测	患病的	看	是什么	正在做	,

“我看看情况吧。”

" [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] .

"	he	thought	as	he	turned	and	started	to	run	down	the	street	.
"	他	想法	作为	他	转向	和	开始	到	跑步	向下	这	街道	.

他一边想着，一边转身沿着街道跑了起来。

['kʌmɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [wɪtʃ] [stʊd] ['sʌmwʌt] [ə'pɑːrt][baɪ][ɪt'self] ,

Coming	opposite	the	house	,	which	stood	somewhat	apart	by	itself	,
未来	对面的	这	房子	,	哪个	站立	有些	除	经过	本身	,

与房子相对而来，房子显得有些独立。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] [freɪm] ['strʌktʃər] ,

he	saw	that	it	was	a	three	-	story	frame	structure	,
他	锯	那	它	曾是	一个	三	-	故事	框架	结构	,

他看到那是一栋三层高的木结构建筑。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [flɔːr] ,

and	the	flames	were	already	visible	through	the	windows	of	the	first	floor	,
和	这	火焰	是	已经	可见的	通过	这	视窗	的	这	第一的	地面	,

从一楼的窗户已经可以看到火焰了。

[waɪl] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] ['stɔːriz] .

while	smoke	was	pouring	from	those	of	the	first	and	second	stories	.
尽管	抽烟	曾是	浇注	从	那些	的	这	第一的	和	第二	故事	.

一楼和二楼都冒出了滚滚浓烟。

" [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][læst][ten] ['mɪnɪts] , " [sed][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	It	won't	last	ten	minutes	,	"	said	a	man	standing	next	to	him	,
"	它	惯于	最后的	十	分钟	,	"	说	一个	男人	常设	下一个	到	他	,

“不会持续十分钟的，”站在他旁边的一个人说。

" [ðə; ði][wɔːlz] [wɪl] [fɔːl][ɪn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['faɪər]['endʒɪn] [gets] [hɪr] . "

"	the	walls	will	fall	in	before	the	fire	engine	gets	here	.	"
"	这	墙壁	将要	落下	在	前	这	火	引擎	获得	这里	.	"

“消防车还没到，墙就会倒塌。”

" [ɑːr; ər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔːl][aʊt] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	Are	the	people	all	out	?	"	asked	Bob	.
"	是	这	人们	全部	出去	?	"	问	鲍勃	.

“人都出去了吗？”鲍勃问道。

" [dəˈnoʊ] , [ges] [soʊ] .

"	Dunno	,	guess	so	.
"	不知道	,	猜测	所以	.

“不知道，大概是这样吧。”

[dəunt] [siː] ['eni] [wʌn] , [duː][juː; jʊ] ?

Don't	see	any	one	,	do	you	?
不	看	任何	一	,	做	你	?

你没看到任何人吗?

" [bʌt; bət] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [əˈpɪrd] [æt; ət][ə; eɪ] [frʌnt] [θɜːrd] - ['stɔːri] ['wɪndoʊ]

"	But	,	at	that	moment	,	a	figure	appeared	at	a	front	third	-	story	window
"	但	,	在	那	片刻	,	一个	数字	出现	在	一个	正面	第三	-	故事	窗户

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][help] .

and	shouted	for	help	.
和	喊叫	为了	帮助	.

“但就在这时，一个身影出现在三楼的窗户边，大声呼救。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] , ['bɑːbz] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] ['biːtɪŋ] ,

At	the	sound	of	the	voice	,	Bob's	heart	almost	stopped	beating	,
在	这	声音	的	这	嗓音	,	鲍勃的	心	几乎	停止	殴打	,

听到那声音，鲍勃的心脏几乎停止了跳动。

[ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [geɪzd] ['iːgərli] ['ʌpwərd] .

and	shading	his	eyes	with	his	hand	,	he	gazed	eagerly	upward	.
和	阴影	他的	眼睛	和	他的	手	,	他	凝视	急切地	向上	.

他用手遮住眼睛，热切地仰望着天空。

" [ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['dʒæks] [vɔɪs] [ʃʊr] [æz; əz]

"	It	can't	be	possible	,	"	he	thought	,	"	but	that	was	Jack's	voice	sure	as
"	它	不能	是	可能的	,	"	他	想法	,	"	但	那	曾是	杰克的	嗓音	当然	作为

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

“这不可能，”他心想，“但那绝对是杰克的声音，我敢肯定。”

[ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][hɪm; ɪm] .

and	what's	more	,	it	looks	like	him	.
和	是什么	更多的	,	它	看起来	喜欢	他	.

更重要的是，它看起来就像他。

" [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [əˈnʌðər] [waɪld][kraɪ][fɔːr; fər][help] . -

"	Just	then	,	the	boy	gave	another	wild	cry	for	help	.	115
"	只是	然后	,	这	男生	给予	其他	荒野	哭	为了	帮助	.	-

就在这时，男孩又发出了一声凄厉的呼救声。115

" [maɪ] [soʊl] , [ðæts] [dʒæk] , " [hiː; hi] [groʊn] , " [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] .

"	My	soul	,	that's	Jack	,	"	he	groaned	,	"	sure	as	fate	.
"	我的	灵魂	,	那就是	杰克	,	"	他	呻吟	,	"	当然	作为	命运	.

“我的天哪，那是杰克，”他呻吟道，“这绝对是命中注定。”

[kwɪk] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " ['wɛrz, 'hwɛrz] [ə; eɪ] ['lædər] ?

Quick	,	"	he	shouted	,	"	where's	a	ladder	?
快的	,	"	他	喊叫	,	"	在哪里?	一个	梯子	?

“快！”他喊道，“梯子在哪儿？”

" [ðə; ði] [kraɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	The	cry	was	taken	up	by	the	crowd	,	and	in	a	minute	,
"	这	哭	曾是	已采取	向上	经过	这	人群	,	和	在	一个	分钟	,

“人群中响起了这声呼喊，不到一分钟，

[ə; eɪ] [mæn] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['ferli] [lɔːŋ] ['lædər] .

a	man	pushed	his	way	through	the	crowd	,	carrying	a	fairly	long	ladder	.
一个	男人	推动	他的	方式	通过	这	人群	,	携带	一个	相当	长的	梯子	.

一名男子扛着一架相当长的梯子，挤过人群。

['iːgər] [hændz] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ə'læs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

Eager	hands	seized	it	and	raised	it	toward	the	boy	,	but	alas	for	their
渴望的	双手	查获	它	和	提高	它	朝向	这	男生	,	但	唉	为了	他们的

[hoʊps] ,

hopes	,
希望	,

几双急切的手抓住它，举向男孩，但可惜他们的希望落空了。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] ['wɪndoʊ] , [tuː] [ʃɔːrt] [baɪ] ['nɪrli]

it	reached	only	to	the	middle	of	the	second	story	window	,	too	short	by	nearly
它	达到	仅有的	到	这	中间	的	这	第二	故事	窗户	,	也	短的	经过	几乎

[eɪt] [fiːt] .

eight	feet	.
八	脚	.

它只到二楼窗户的中间，短了将近八英尺。

[bɑːb] [geɪv] [ə; eɪ] [groʊn] ,

Bob	gave	a	groan	,
鲍勃	给予	一个	呻吟	,

鲍勃呻吟了一声。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [stɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd]

but	just	then	he	saw	a	store	on	the	opposite	side	of	the	street	,	and
但	只是	然后	他	锯	一个	店铺	在	这	对面的	边	的	这	街道	,	和

['rʌʃɪŋ] [ə'krɔːs] ,

rushing	across	,
匆忙	穿过	,

但就在这时，他看到街对面有一家商店，于是赶紧跑过去。

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ɪn] .

he	darted	in	.
他	飞镖	在	.

他猛地冲了进去。

" [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] .

"	A	coil	of	rope	,	"	he	shouted	,	but	there	was	no	one	there	.
"	一个	线圈	的	绳索	,	"	他	喊叫	,	但	那里	曾是	不	一	那里	.

“一卷绳子！”他喊道，但那里空无一人。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [mæn] [rʌʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['bɑːbz] [kraɪ] ,

Just	at	that	moment	,	however	,	a	man	rushed	in	,	and	hearing	Bob's	cry	,
只是	在	那	片刻	,	然而	,	一个	男人	匆忙	在	,	和	听力	鲍勃的	哭	,

就在这时，一个男人冲了进来，听到鲍勃的呼救声，

['dɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] ,

darted	to	the	back	part	of	the	store	,	to	return	almost	instantly	,
飞镖	到	这	后退	部分	的	这	店铺	,	到	返回	几乎	即刻	,

飞快地跑到商店后部，几乎立刻又回来了。

['drægɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ʌv; əv] [roʊp] ['æftər][hɪm; ɪm] .

dragging	about	twenty	feet	of	rope	after	him	.
拖拽	关于	二十	脚	的	绳索	后	他	.

他身后拖着大约二十英尺长的绳子。

['snætʃɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,

Snatching	the	end	of	the	rope	from	his	hand	,
抢夺	这	结尾	的	这	绳索	从	他的	手	,

他一把夺过他手中的绳子末端，

[bɑːb] [rʌʃt] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ['ræpɪdli] ['kɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][ræn] .

Bob	rushed	back	across	the	street	rapidly	coiling	it	as	he	ran	.
鲍勃	匆忙	后退	穿过	这	街道	快速	卷绕	它	作为	他	跑	.

鲍勃一边跑一边迅速地把线绕起来，飞快地穿过马路。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [wɜːr; wər]

By	the	time	he	reached	the	foot	of	the	ladder	the	smoke	and	flames	were
经过	这	时间	他	达到	这	脚	的	这	梯子	这	抽烟	和	火焰	是

['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn] [greɪt] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

pouring	from	the	windows	in	great	clouds	and	the	entire	front	of	the	house
浇注	从	这	视窗	在	伟大的	云	和	这	全部的	正面	的	这	房子

[wʌz; wəz] ['tɔtərɪŋ] .

was	tottering	.
曾是	颤巍巍	.

当他爬到梯子底部时，浓烟和火焰正从窗户里滚滚而出，整栋房子的正面都摇摇欲坠。

" [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ][mæn] , " ['ɪtl] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ʌp] . "

"	Can't	do	it	,	"	shouted	a	man	,	"	it'll	fall	before	you	can	get	up	.	"
"	不能	做	它	,	"	喊叫	一个	男人	,	"	它将	落下	前	你	能	得到	向上	.	"

“做不到，”一个男人喊道，“在你站起来之前它就会倒塌。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [ə'send] .

"	I'm	going	to	do	it	anyway	,	"	muttered	the	boy	as	he	started	to	ascend	.
"	我是	去	到	做	它	反正	,	"	低声说道	这	男生	作为	他	开始	到	上升	.

“我还是要这么做，”男孩一边嘟囔着，一边开始向上攀登。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] ['nɪrli] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] ,

The	heat	was	terrific	,	and	the	smoke	nearly	choked	him	,
这	热	曾是	了不起	,	和	这	抽烟	几乎	窒息	他	,

天气酷热难耐，浓烟几乎让他窒息。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ʌpwərd] [rʌŋ] [baɪ] [rʌŋ] .

but	he	fought	his	way	upward	rung	by	rung	.
但	他	战斗	他的	方式	向上	梯子	经过	梯子	.

但他一步一个脚印地奋力向上攀登。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] , [æz; əz] the116

It	seemed	that	he	would	never	reach	the	top	,	as	the116
它	似乎	那	他	会	绝不	抵达	这	顶部	,	作为	the116

他似乎永远无法达到顶峰，因为116

[rʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [wɜːr; wər][soʊ][hɑːt] [ðeɪ] ['ferli] ['blɪstərd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz]

rungs	of	the	ladder	were	so	hot	they	fairly	blistered	his	hands	and	the	walls
梯级	的	这	梯子	是	所以	热的	他们	相当	起泡的	他的	双手	和	这	墙壁

['θretnd] [tuː; tə][fɔːl][æt; ət]['eni]['moʊmənt] ,

threatened	to	fall	at	any	moment	,
威胁	到	落下	在	任何	片刻	,

梯子的横档滚烫，几乎把他的手都烫出了水泡，而且墙壁随时都有可能倒塌。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈbreɪsɪŋ] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [wʌn] [fʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈlædər] ,

but	he	did	it	,	and	bracing	himself	by	putting	one	foot	through	the	ladder	,
但	他	做过	它	,	和	支撑	他自己	经过	推杆	一	脚	通过	这	梯子	,

但他做到了，他一只脚踩在梯子上，稳住身形。

[hiː; hi] [grɑːspt] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] .

he	grasped	one	end	of	the	rope	in	his	right	hand	,	holding	the	coil	in	his	left	.
他	抓住	一	结尾	的	这	绳索	在	他的	正确的	手	,	保持	这	线圈	在	他的	左边	.

他右手抓住绳子的一端，左手拿着绳圈。

" [naʊ] , [dʒæk] , [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

"	Now	,	Jack	,	catch	it	,	"	he	shouted	.
"	现在	,	杰克	,	抓住	它	,	"	他	喊叫	.

“杰克，接住它！”他喊道。

" [greɪt] [ˈgʌnz] , [bɑːb] , [ˈhaʊd] [juː; jʊ] [get] [hɪr] ? "

"	Great	guns	,	Bob	,	how'd	you	get	here	?	"
"	伟大的	枪支	,	鲍勃	,	怎么做到的	你	得到	这里	?	"

“鲍勃，你的枪真棒，你是怎么到这儿的？”

" [ˈnevər] [maɪnd] [naʊ] , [kætʃ] [ðɪs] [roʊp] ,

"	Never	mind	now	,	catch	this	rope	,
"	绝不	头脑	现在	,	抓住	这	绳索	,

“别管这些了，抓住这根绳子。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi] [hæd; həd]

"	and	he	threw	it	up	toward	the	window	with	all	the	strength	he	had
"	和	他	扔	它	向上	朝向	这	窗户	和	全部	这	力量	他	有

[left] ,

left	,
左边	,

“然后他用尽最后的力气，把它扔向窗户。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈveri] [mʌtʃ] .

which	was	not	very	much	.
哪个	曾是	不是	非常	很多	.

这并不算多。

[baɪ] [rer] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [dʒæk] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

By	rare	good	fortune	Jack	caught	it	.
经过	稀有的	好的	财富	杰克	捕捉	它	.

杰克运气极好，抓住了它。

" [kwɪk] , [naʊ] , [ˈfæsn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] , [ðɪs] [wɔːl] [wəʊnt] [læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

"	Quick	,	now	,	fasten	it	to	something	,	this	wall	won't	last	much	longer	.
"	快的	,	现在	,	系	它	到	某物	,	这	墙	惯于	最后的	很多	更长	.

“快，把它固定在什么东西上，这面墙撑不了多久了。”

" [dʒæk] [ˈdɪsəˈpɪrd] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [bɑːb] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

"	Jack	disappeared	for	what	seemed	to	Bob	a	long	time	,
"	杰克	消失	为了	什么	似乎	到	鲍勃	一个	长的	时间	,

“杰克消失了很久，鲍勃觉得那是很久很久以前的事了。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [əˈgen] .

but	at	last	he	saw	him	at	the	window	again	.
但	在	最后的	他	锯	他	在	这	窗户	再次	.

但最终他又在窗边看到了他。

" [aɪv] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

"	I've	got	it	,	"	he	shouted	.
"	我已经	得到	它	,	"	他	喊叫	.

“我明白了！”他喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , [naʊ] , [kʌm] [daʊn] [waɪl] [aɪ][hoʊld] [ðɪs] [end] .
" All right , now , come down while I hold this end .
" 全部 正确的 , 现在 , 来 向下 尽管 我 抓住 这 结尾 .

“好了，现在下来，我来扶住这头。”

" [dʒæk] [swʌŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [roʊp] [hænd]['oʊvər][hænd]
" Jack swung himself from the window and came down the rope hand over hand
" 杰克 摇摆 他自己 从 这 窗户 和 来了 向下 这 绳索 手 超过 手
[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] .
and soon had his feet on the top rung of the ladder .
和 很快 有 他的 脚 在 这 顶部 梯子 的 这 梯子 .

“杰克从窗户荡了出去，手脚并用地顺着绳子滑了下来，很快就双脚踩在了梯子的顶端。

" [naʊ] , [kwɪk] , [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [luːz] , " [kraɪd] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]
" Now , quick , we haven't a second to lose , " cried Bob , as he started to
" 现在 , 快的 , 我们 还没有 一个 第二 到 失去 , " 哭 鲍勃 , 作为 他 开始 到
[dɪ'send] .
descend .
下降 .

“快点，我们一秒钟都不能耽搁了！”鲍勃喊道，然后开始往下走。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? "
" Are you all right ? "
" 是 你 全部 正确的 ? "

你还好吗?

" [ʃʊr] [θɪŋ] , [lʊk] [aʊt] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .
" Sure thing , look out , I'm coming , " shouted Jack .
" 当然 事物 , 看 出去 , 我是 未来 , " 喊叫 杰克 .

“当然，小心点，我来了！”杰克喊道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌŋz] [wɜːr; wər][ɑːn]['faɪər] ,
By this time several of the rungs were on fire ,
经过 这 时间 一些 的 这 梯级 是 在 火 ,

这时，好几级梯子都着火了。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [broʊk] [æz; əz][bɑːb] [stept] [ɑːn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
and two or three broke as Bob stepped on them , but he managed to
和 二 或者 三 打破 作为 鲍勃 步 在 他们 , 但 他 管理 到
[kiːp] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,
keep his hold ,
保持 他的 抓住 ,

鲍勃踩断了两三根树枝，但他还是设法抓住了它们。

[ænd; ənd] , [riːtʃɪŋ] the117
and , reaching the117
和 , 到达 the117

并达到117

[graʊnd] , [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [dʒæk][hæf] [wei] [daʊn] .
ground , looked up to see Jack half way down .
地面 , 看起来 向上 到 看 杰克 一半 方式 向下 .

地面上，他抬头看到杰克已经滑落到半路。

[bʌt; bət] , [naʊ] [ðə; ði] ['lædər] [wʌz; wəz][soʊ] ['wiːkənd] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [stept] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]
But , now the ladder was so weakened that , as the boy stepped on to the
但 , 现在 这 梯子 曾是 所以 减弱 那 , 作为 这 男生 步 在 到 这
[nekst] [rʌŋ] ,
next rung ,
下一个 梯子 ,

但是，现在梯子已经非常脆弱了，当男孩踏上下一级台阶时，

[ˌaɪ 'tiː] [swei] [ænd; ənd] [broʊk] ['ferli] [ɪn] [tuː] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ,

it	swayed	and	broke	fairly	in	two	,	and	at	that	instant	,
它	摇摆	和	打破	相当	在	二	,	和	在	那	立即的	,

它摇晃了一下，断成了两截，就在那一刻，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ] .

the	entire	front	of	the	building	fell	in	with	a	tremendous	crash	.
这	全部的	正面	的	这	建筑	跌倒	在	和	一个	巨大的	碰撞	.

整栋楼的正面随着一声巨响坍塌了。

[dʒæk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [seɪf] .

Jack	,	however	,	was	safe	.
杰克	,	然而	,	曾是	安全的	.

然而，杰克却很安全。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['lædər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːl] ,

He	had	felt	the	ladder	,	as	well	as	the	wall	,
他	有	毛毡	这	梯子	,	作为	出色地	作为	这	墙	,

他摸到了梯子，也摸到了墙。

['goʊɪŋ][ænd; ənd][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] ['bækwərd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ]

going	and	had	managed	to	throw	himself	backward	away	from	the	burning
去	和	有	管理	到	扔	他自己	落后	离开	从	这	燃烧

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

转身，他设法向后跳开，远离了燃烧的建筑物。

[hiː; hi] [fel] ['oʊnli] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌn'hɜːrt] .

He	fell	only	about	eight	feet	and	landed	on	his	feet	unhurt	.
他	跌倒	仅有的	关于	八	脚	和	登陆	在	他的	脚	毫发无损	.

他只摔了大约八英尺高，双脚着地，毫发无损。

['rʌnɪŋ] ['kwɪkli] [bæk] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] ,

Running	quickly	back	,	away	from	the	intense	heat	,
跑步	迅速地	后退	,	离开	从	这	激烈的	热	,

快速跑回原处，远离酷热。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hʌgɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

the	two	boys	hugged	each	other	in	a	frenzy	of	joy	,
这	二	男孩们	拥抱	每个	其他	在	一个	狂热	的	喜悦	,

两个男孩欣喜若狂地拥抱在一起。

[waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['glædnəs] .

while	the	crowd	set	up	a	great	shout	of	gladness	.
尽管	这	人群	放	向上	一个	伟大的	喊	的	欢乐	.

人群爆发出热烈的欢呼声。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [oʊld][mæn] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [seiks] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? "

"	You	saved	my	life	,	old	man	,	but	for	mercy	sakes	,	how	did	you	get	here	?	"
"	你	已保存	我的	生活	,	老的	男人	,	但	为了	怜悯	清酒	,	如何	做过	你	得到	这里	?	"

“老人家，你救了我的命，可是看在老天的份上，你是怎么到这儿来的？”

" [its] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ,

"	It's	too	long	a	story	to	tell	now	,	"	replied	Bob	,
"	它是	也	长的	一个	故事	到	告诉	现在	,	"	回复	鲍勃	,

“这故事太长了，现在讲不完，”鲍勃回答说。

" [lets] [traɪ][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kraʊd] .

"	let's	try	to	get	out	of	this	crowd	.
"	我们来吧	尝试	到	得到	出去	的	这	人群	.

我们试着离开这群人吧。

" [ɔːlˈðoʊ] ['meni] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [ðem; ðəm] ,
" **Although many tried to detain them** ,
" 虽然 许多 尝试 到 扣留 他们 ,

尽管许多人试图拘留他们，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slɪp] [əˈweɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] ,
the two boys managed to slip away just as a fire engine ,
这 二 男孩们 管理 到 滑 离开 只是 作为 一个 火 引擎 ,

就在消防车赶到的瞬间，两个男孩趁机溜走了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] , [dæʃt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] . -
with a great ringing of bells , dashed on to the scene . 118
和 一个 伟大的 铃声 的 铃铛 , 虚线 在 到 这 场景 . -

伴随着响亮的铃声，他们冲到了现场。118

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɪdˌnæpərz] [treɪl] .
ON THE KIDNAPPER'S TRAIL .
在 这 绑匪的 踪迹 .

追查绑匪踪迹。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] ['taɪərd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [streɪn] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The two boys were pretty well tired out from the strain through which they
这 二 男孩们 是 漂亮的 出色地 疲劳的 出去 从 这 拉紧 通过 哪个 他们
[hæd; həd] [dʒʌst] [pæst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [hæd; həd] ['sevrəl] [bæd] [bɜːrn] [ɑːn] [ðer; ðər] [hændz] ,
had just passed and they both had several bad burns on their hands ,
有 只是 通过了 和 他们 两个都 有 一些 坏的 烧伤 在 他们的 双手 ,

两个男孩因为刚才经历的剧烈运动而筋疲力尽，而且他们的手上都有多处严重的烧伤。

[wɪtʃ] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðəm'selvz] .
which , now that the excitement was over , began to assert themselves .
哪个 , 现在 那 这 激动 曾是 超过 , 开始 到 断言 他们自己 .

如今，当最初的兴奋过后，这些情绪开始显现出来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [wɔːkt] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrk] , [wer] [wɜːr; wər] [sʌm; səm]
They had not walked far when they saw a small park , where were some
他们 有 不是 步行 远的 什么时候 他们 锯 一个 小的 公园 , 在哪里 是 一些
[bentʃiz] ,
benches ,
长椅 ,

他们没走多远就看到一个小公园，里面有一些长椅。

[ænd; ənd] [dʒæk] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .
and Jack proposed that they sit down and rest up a bit .
和 杰克 建议的 那 他们 坐 向下 和 休息 向上 一个 少量 .

杰克提议他们坐下来休息一会儿。

[æz; əz] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [bɑːb] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [tuː; tə] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
As he knew that Bob had been taken to Boston ,
作为 他 知道 那 鲍勃 有 到过 已采取 到 波士顿 ,

他知道鲍勃已被带到波士顿，

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]
naturally the latter was the more surprised of the two on seeing his brother
自然 这 后者 曾是 这 更多的 惊讶 的 这 二 在 看到 他的 兄弟
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

自然，看到哥哥在那里，后者比他本人更加惊讶。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [bɑːb] [sed] :

and	as	soon	as	they	were	seated	on	a	bench	Bob	said	:
和	作为	很快	作为	他们	是	坐着	在	一个	长椅	鲍勃	说	:

他们刚在长椅上坐下，鲍勃就说：

" [naʊ] , [dʒæk] , [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [kwɪk] ,

"	Now	,	Jack	,	tell	me	all	about	it	,	quick	,
"	现在	,	杰克	,	告诉	我	全部	关于	它	,	快的	,

“杰克，快点把事情都告诉我。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] ['rækɪt] .

and	then	I'll	give	you	an	account	of	my	racket	.
和	然后	患病的	给	你	一个	帐户	的	我的	球拍	.

然后我会向你详细说明我的诈骗活动。

" [soʊ][dʒæk] , ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [bɑːb] ['dɪsə'pɪrd] , [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]

"	So	Jack	,	starting	from	the	time	Bob	disappeared	,	told	him	all	that	had
"	所以	杰克	,	开始	从	这	时间	鲍勃	消失	,	讲述	他	全部	那	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

于是，杰克从鲍勃失踪那天起，把发生的一切都告诉了他。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] :

When	he	reached	the	point	where	we	left	him	,	he	said	:
什么时候	他	达到	这	观点	在哪里	我们	左边	他	,	他	说	:

当他走到我们离开他的地方时，他说：

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [bɑːb] ,

"	I	tell	you	what	,	Bob	,
"	我	告诉	你	什么	,	鲍勃	,

“我跟你说，鲍勃，

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðoʊz] ['ræskəlz][hæd; həd] - [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [lɔkt] [ɪn] [ðæt]

when	I	found	that	those	rascals	had	varmoused	and	left	me	locked	in	that
什么时候	我	成立	那	那些	无赖	有	-	和	左边	我	已锁定	在	那

['bɜːrnɪŋ] [haʊs] ,

burning	house	,
燃烧	房子	,

当我发现那些恶棍逃走了，把我锁在那间着火的房子里时，

[aɪ][wʌz; wəz] [skerd] .

I	was	scared	.
我	曾是	害怕的	.

我当时很害怕。

[aɪ] ['paʊndɪd] [ɑːn] the119

I	pounded	on	the119
我	猛击	在	the119

我猛击119

[dɔːr] [ænd; ənd] [jeld] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [wen] [noʊ][wʌn] [keɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt]

door	and	yelled	till	I	was	hoarse	and	when	no	one	came	I	was	about
门	和	大喊	直到	我	曾是	嘶哑	和	什么时候	不	一	来了	我	曾是	关于

['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

ready	to	give	up	.
准备好	到	给	向上	.

我冲着门大喊，直到嗓子都哑了，但没人来，我几乎都要放弃了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['prɪti] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] ,

By	this	time	the	room	was	pretty	full	of	smoke	,
经过	这	时间	这	房间	曾是	漂亮的	满的	的	抽烟	,

这时房间里已经烟雾弥漫了。

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [smɑːtid] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kiːp] [ðem; ðəm]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr]

and	my	eyes	smarted	so	that	I	could	hardly	keep	them	open	and	the	floor
和	我的	眼睛	聪明	所以	那	我	可以	几乎	保持	他们	打开	和	这	地面

[wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] ,

was	so	hot	,
曾是	所以	热的	,

我的眼睛火辣辣地疼，几乎睁不开眼，地板也烫得要命。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['ferli] [dæns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['hɔtə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] .

that	I	had	to	fairly	dance	,	and	it	was	getting	hotter	every	minute	.
那	我	有	到	相当	舞蹈	,	和	它	曾是	获得	更热	每一个	分钟	.

我不得不认真地跳舞，而且天气每分钟都在变得更热。

[aɪ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][maɪ] [kloʊðz] [ɑːn][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ]

I	had	managed	to	get	my	clothes	on	by	this	time	and	started	to	see	if	I
我	有	管理	到	得到	我的	衣服	在	经过	这	时间	和	开始	到	看	如果	我

[kʊd; kəd] [kɪk] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,

could	kick	a	hole	in	the	door	,
可以	踢	一个	洞	在	这	门	,

这时我已经穿好了衣服，开始尝试能不能在门上踹个洞。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

but	it	was	too	strong	and	I	could	make	no	impression	on	it	.	"
但	它	曾是	也	强的	和	我	可以	制作	不	印象	在	它	.	"

但它太强大了，我根本无法撼动它。

" ['kudnt] [juː; jʊ] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [naɪf] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	Couldn't	you	cut	a	hole	in	it	with	your	knife	?	"	asked	Bob	.
"	不能	你	切	一个	洞	在	它	和	你的	刀	?	"	问	鲍勃	.

“你难道不能用刀在上面切个洞吗？”鲍勃问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [lɔːst] [maɪ] [naɪf] ['sʌmwer] .

"	I	thought	of	that	,	but	I	had	lost	my	knife	somewhere	.
"	我	想法	的	那	,	但	我	有	丢失的	我的	刀	某处	.

“我想过那个办法，但我把刀弄丢了。”

[wel] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [hoʊp] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

Well	,	just	as	I	thought	that	all	hope	was	gone	,
出色地	,	只是	作为	我	想法	那	全部	希望	曾是	已消失	,

正当我以为所有希望都破灭的时候，

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [skwer] [ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [æt; ət][wʌn]

I	remembered	that	there	was	a	hole	about	two	feet	square	in	the	ceiling	at	one
我	记得	那	那里	曾是	一个	洞	关于	二	脚	正方形	在	这	天花板	在	一

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

end	of	the	room	.
结尾	的	这	房间	.

我记得房间一端的天花板上有一个大约两英尺见方的洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] [eɪt] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ,

It	was	fully	eight	feet	from	the	floor	,
它	曾是	完全	八	脚	从	这	地面	,

它离地面足足有八英尺高，

[bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][kɑːt] [ænd; ənd] [liːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] ,

but	I	took	the	cot	and	leaned	it	against	the	wall	and	managed	,
但	我	采取	这	婴儿床	和	倾斜	它	反对	这	墙	和	管理	,

但我把婴儿床搬到墙边，勉强撑了下来。

[baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp]

by	climbing	up	on	it	,	to	reach	the	edge	of	the	opening	and	climb	up
经过	攀登	向上	在	它	,	到	抵达	这	边缘	的	这	开幕	和	爬	向上

[θruː] .

through	.
通过	.

通过攀爬到它上面，到达开口边缘，然后爬上去。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn] [æn; ən] ['empti] [ruːm] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

I	found	myself	in	an	empty	room	running	the	entire	length	of	the	house	.
我	成立	我	在	一个	空的	房间	跑步	这	全部的	长度	的	这	房子	.

我发现自己身处一个空荡荡的房间，房间贯穿了整栋房子。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sterweɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ænd; ənd] [aɪ] [ræn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	a	stairway	at	the	other	end	and	I	ran	to	it	,
那里	曾是	一个	楼梯	在	这	其他	结尾	和	我	跑	到	它	,

另一头有个楼梯，我跑了过去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ʌp] [ɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sterz]

but	the	smoke	was	pouring	up	in	clouds	and	I	could	see	that	the	stairs
但	这	抽烟	曾是	浇注	向上	在	云	和	我	可以	看	那	这	楼梯

[wɜːr; wər] [ə'bleɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'loʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['faɪər] ,

were	ablaze	and	the	room	below	full	of	fire	,
是	燃烧	和	这	房间	以下	满的	的	火	,

但是浓烟滚滚升腾，我看到楼梯着火了，下面的房间也燃起了熊熊大火。

[soʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] .

so	I	didn't	dare	to	risk	it	.
所以	我	没有	敢	到	风险	它	.

所以我不敢冒险。

[aɪ] [θɔːt] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kuːlər] [ʌp]

I	thought	then	it	was	all	up	with	me	,	but	it	was	a	little	cooler	up
我	想法	然后	它	曾是	全部	向上	和	我	,	但	它	曾是	一个	小的	冷却器	向上

[ðer; ðər]

there
那里

我当时觉得一切都完了，但上面稍微凉快一些。

[ænd; ənd] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊz] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ]

and	I	managed	to	get	one	of	the	front	windows	open	,	and	you	know
和	我	管理	到	得到	一	的	这	正面	视窗	打开	,	和	你	知道

[ðə; ði] [rest] .

the	rest	.
这	休息	.

我设法打开了一扇前窗，剩下的事你们都知道了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bɑːb] , [oʊld] [mæn] , [juː; jʊ] ['nevər] [lʊkt] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] you120

I	tell	you	,	Bob	,	old	man	,	you	never	looked	so	good	to	me	as	you120
我	告诉	你	,	鲍勃	,	老的	男人	,	你	绝不	看起来	所以	好的	到	我	作为	you120

我跟你说，鲍勃，老伙计，你从来没像现在这样在我眼里这么好过。

[dɪd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['lædər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊp] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd] .

did	coming	up	that	ladder	with	the	rope	in	your	hand	.
做过	未来	向上	那	梯子	和	这	绳索	在	你的	手	.

你拿着绳子爬上梯子去了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɪn] [ə'nʌðər] [tuː] ['mɪnɪts] .

I	think	I	should	have	jumped	in	another	two	minutes	.
我	思考	我	应该	有	跳了起来	在	其他	二	分钟	.

我觉得我应该再过两分钟就跳下去。

[bʌt; bət] , [naʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [jɔːr'self] .

But	,	now	tell	me	all	about	yourself	.
但	,	现在	告诉	我	全部	关于	你自己	.

现在，请你详细介绍一下你自己。

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] ?

Where	have	you	been	and	how	did	you	get	away	?
在哪里	有	你	到过	和	如何	做过	你	得到	离开	?

你去了哪里？你是怎么逃脱的?

" [ðen] [bɑːb] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][toʊld]

"	Then	Bob	gave	him	a	full	account	of	his	adventures	and	when	he	told
"	然后	鲍勃	给予	他	一个	满的	帐户	的	他的	冒险	和	什么时候	他	讲述

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt] [riːd] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] ,

how	he	had	hit	Reed	on	the	nose	,
如何	他	有	打	芦苇	在	这	鼻子	,

“然后鲍勃详细地讲述了自己的冒险经历，包括他如何打中了里德的鼻子，

[dʒæk] [sed] , " [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wɪʃ] [aɪ'd] [bɪn] [ðer; ðər] .

Jack	said	,	"	Good	enough	for	him	,	wish	I'd	been	there	.
杰克	说	,	"	好的	足够的	为了	他	,	希望	ID	到过	那里	.

杰克说：“对他来说足够好了，真希望我当时也在场。”

" [ðen] , [wen] [bɑːb][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [æskt] , " [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [riːd]

"	Then	,	when	Bob	had	finished	,	he	asked	,	"	But	why	do	you	suppose	Reed
"	然后	,	什么时候	鲍勃	有	完成的	,	他	问	,	"	但	为什么	做	你	认为	芦苇

[pʊʃt] [ˌem 'iː] ['oʊvərbɔːrd] ?

pushed	me	overboard	?
推动	我	落水	?

“然后，鲍勃说完后问道：‘但是你认为里德为什么要把我推下船呢？’

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hiː; hi] . "

It	must	have	been	he	.	"
它	必须	有	到过	他	.	"

肯定是他。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " ['ænsər] [bɑːb] ,

"	Of	course	it	was	,	"	answered	Bob	,
"	的	课程	它	曾是	,	"	回答	鲍勃	,

“当然是这样，”鲍勃回答道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els] [huː] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn]

"	there's	no	one	else	who	would	do	it	except	King	and	it	couldn't	have	been
"	有	不	一	别的	WHO	会	做	它	除了	国王	和	它	不能	有	到过

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

“除了金之外，不可能有其他人会这么做，而且也不可能是他。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

for	he	was	with	me	at	the	time	.
为了	他	曾是	和	我	在	这	时间	.

因为当时他就在我身边。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

I	suppose	he	saw	you	,	and	thinking	you	might	make	trouble	for	them	,
我	认为	他	锯	你	,	和	思维	你	可能	制作	麻烦	为了	他们	,

我想他看到你了，以为你会给他们惹麻烦。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

he	probably	thought	he	would	dispose	of	you	.	"
他	大概	想法	他	会	处置	的	你	.	"

他可能以为可以除掉你。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['liːstwaɪz] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
" I guess that's about the way of it , leastwise , that's the way I figured it out
" 我 猜测 那就是 关于 这 方式 的 它 , 最不明智的 , 那就是 这 方式 我 想 它 出去
.
:
.

“我想大概就是这样，至少我是这么理解的。”

[hə'loʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɑːp] ; [sə'poʊz] [wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
Hello , there's a cop ; suppose we ask him where we are .
你好 , 有 一个 警察 ; 认为 我们 问 他 在哪里 我们 是 .

你好，这里有个警察；我们问问他这是哪里吧。

" [ðeɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
" They soon learned that they were only about a half mile from the station ,
" 他们 很快 学习 那 他们 是 仅有的 关于 一个 一半 英里 从 这 车站 ,

他们很快发现自己距离车站只有大约半英里，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] ['restɪd] ,
and as they were well rested ,
和 作为 他们 是 出色地 休息 ,

由于他们休息得很好，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['bɛnz]
they decided that they would go there and take the train for their Uncle Ben's
他们 决定 那 他们 会 去 那里 和 拿 这 火车 为了 他们的 叔叔 本的
[ɪn] ['winθrəp] .
in Winthrop .
在 温斯罗普 .

他们决定去那里，然后乘火车去温斯罗普找他们的本叔叔。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən]
Reaching the station , they found a train about to leave , and in less than
到达 这 车站 , 他们 成立 一个 火车 关于 到 离开 , 和 在 较少的 比
[ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ,
a half hour ,
一个 一半 小时 ,

到达车站后，他们发现一列火车即将出发，不到半小时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɔːf] [æt; ət] ['winθrəp] [biːtʃ] .
they were getting off at Winthrop Beach .
他们 是 获得 离开 在 温斯罗普 海滩 .

他们在温斯洛普海滩下车。

['ʌŋk(ə)l] ['bɛnz] [haʊs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
Uncle Ben's house was but a few minutes ' walk from the station and
叔叔 本的 房子 曾是 但 一个 很少 分钟 - 走 从 这 车站 和
[suːn] they121
soon they121
很快 they121

本叔叔家离车站只有几分钟的步行路程，很快他们就到了。

[wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ænt] ['luːsi] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .
were ringing the bell , and their Aunt Lucy answered it .
是 铃声 这 钟 , 和 他们的 阿姨 露西 回答 它 .

他们按响了门铃，露西阿姨去开了门。

" [waɪ] , [its] [bɑːb][ænd; ənd][dʒæk] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
" Why , it's Bob and Jack , " she cried as she saw them .
" 为什么 , 它是 鲍勃 和 杰克 , " 她 哭 作为 她 锯 他们 .

“哎呀，是鲍勃和杰克！”她看到他们时喊道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

"	Where	did	you	come	from	?
"	在哪里	做过	你	来	从	?

你来自哪里?

[maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][taɪm][tuː; tə] [spiːk] ,

My	,	but	I'm	glad	to	see	you	,	"	and	without	giving	them	time	to	speak	,
我的	,	但	我是	高兴的	到	看	你	,	"	和	没有	给予	他们	时间	到	说话	,

“哎呀，真高兴见到你，” 不等他们说话，就说道。

[ʃiː; ʃi] [græbd] [wʌn][ɪn] [iːtʃ] [ɑːrm][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [hʌg][ænd; ənd] [kɪs] .

she	grabbed	one	in	each	arm	and	gave	them	a	good	hug	and	kiss	.
她	抓住	一	在	每个	手臂	和	给予	他们	一个	好的	拥抱	和	吻	.

她一手抱住一个，给了他们一个大大的拥抱和亲吻。

" ['wɛrz, 'hwɛrz]['ʌŋk(ə)l][ben] ? " [æskt] [bɑːb][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] .

"	Where's	Uncle	Ben	?	"	asked	Bob	as	soon	as	he	could	get	the	question	in	.
"	在哪里?	叔叔	本	?	"	问	鲍勃	作为	很快	作为	他	可以	得到	这	问题	在	.

“本叔叔在哪儿？”鲍勃一有机会就问道。

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][nekst][treɪn] ,

"	He	had	to	go	to	the	bank	,	but	I	expect	him	out	on	the	next	train	,
"	他	有	到	去	到	这	银行	,	但	我	预计	他	出去	在	这	下一个	火车	,

“他得去趟银行，但我预计他能搭下一班火车出来。”

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

as	he	said	he	was	only	going	to	stay	a	little	while	.
作为	他	说	他	曾是	仅有的	去	到	停留	一个	小的	尽管	.

正如他所说，他只会待一会儿。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [aɪl] [bet][juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd]['eni] [lʌntʃ] [ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz]

But	there	,	I'll	bet	you	haven't	had	any	lunch	and	are	as	hungry	as
但	那里	,	患病的	赌注	你	还没有	有	任何	午餐	和	是	作为	饥饿的	作为

[tuː] [jʌŋ] [berz] .

two	young	bears	.
二	年轻的	熊	.

但是，我敢打赌，你们肯定还没吃午饭，饿得像两只小熊一样。

[kʌm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][noʊ][taɪm] . "

Come	right	in	and	we'll	have	something	to	eat	in	less	than	no	time	.	"
来	正确的	在	和	出色地	有	某物	到	吃	在	较少的	比	不	时间	.	"

快进来吧，我们马上就给你准备吃的。

" [haʊ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][foʊks] ? " [æskt] [ænt] ['luːsi] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .

"	How	are	all	the	folks	?	"	asked	Aunt	Lucy	,	as	they	sat	down	.
"	如何	是	全部	这	各位	?	"	问	阿姨	露西	,	作为	他们	卫星	向下	.

“大家都好吗？”露西阿姨一边问，一边坐了下来。

" [faɪn] [ænd; ənd]['dændi] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , " [bʌt; bət][maɪ] ['gʊdnəs] , [bɑːb] , [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl]

"	Fine	and	dandy	,	"	replied	Jack	,	"	but	my	goodness	,	Bob	,	we	must	call
"	美好的	和	花花公子	,	"	回复	杰克	,	"	但	我的	善良	,	鲍勃	,	我们	必须	称呼

[ðem; ðəm][ʌp] [raɪt] [ɔːf] .

them	up	right	off	.
他们	向上	正确的	离开	.

“很好很好，”杰克回答说，“但是我的天哪，鲍勃，我们必须马上给他们打电话。”

[kæn; kən][aɪ][juːz][ðə; ði] - [foʊn] , ['ænti] ?

Can	I	use	the	'	phone	,	auntie	?
能	我	使用	这	-	电话	,	阿姨	?

阿姨，我能用一下电话吗?

" [ðə; ði] - [foʊn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl][ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz] [gɔːn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

"	The	-	phone	was	in	the	front	hall	and	Jack	was	gone	some	little	time	,
"	这	-	电话	曾是	在	这	正面	大厅	和	杰克	曾是	已消失	一些	小的	时间	,

“电话在前厅，杰克出去了一会儿。”

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

but	at	last	he	returned	.
但	在	最后的	他	返回	.

但他最终还是回来了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] , [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ben] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

Just	as	they	began	to	eat	,	the	door	opened	and	Uncle	Ben	entered	the	room	.
只是	作为	他们	开始	到	吃	,	这	门	打开	和	叔叔	本	进入	这	房间	.

他们刚开始吃饭，门就开了，本叔叔走了进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [les] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæn; ðən] [ænt] ['luːsi] [hæd; həd] [bɪn] ,

He	was	no	less	delighted	to	see	the	boys	than	Aunt	Lucy	had	been	,
他	曾是	不	较少的	高兴极了	到	看	这	男孩们	比	阿姨	露西	有	到过	,

他见到孩子们也同样高兴，就像露西阿姨一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] .

and	the	meal	was	a	merry	one	.
和	这	一顿饭	曾是	一个	欢乐	一	.

这顿饭吃得很开心。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sed] ['nʌθɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [tɪl] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðen] [bɑːb]

The	boys	said	nothing	regarding	their	adventures	till	the	lunch	was	over	,	then	Bob
这	男孩们	说	没有什么	关于	他们的	冒险	直到	这	午餐	曾是	超过	,	然后	鲍勃

[sed] : -

said	:	122
说	:	-

午饭结束前，男孩们对他们的冒险经历只字未提。午饭后，鲍勃开口说道：122

" ['ʌŋk(ə)l][ben] , [wiːv] [gɑːt][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "

"	Uncle	Ben	,	we've	got	quite	a	long	story	to	tell	you	.	"
"	叔叔	本	,	我们已经	得到	相当	一个	长的	故事	到	告诉	你	.	"

“本叔叔，我们有很多故事要跟你讲。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

"	Is	that	so	?
"	是	那	所以	?

“是这样吗?

[wel] , ['faɪər] [ə'weɪ] .

Well	,	fire	away	.
出色地	,	火	离开	.

好，请畅所欲言。

" [soʊ][bɑːb][bɪ'gæn][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] .

"	So	Bob	began	and	told	them	all	about	their	adventures	.
"	所以	鲍勃	开始	和	讲述	他们	全部	关于	他们的	冒险	.

于是鲍勃开始讲述他的冒险经历。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['meni] [taɪmz] [baɪ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]

He	was	interrupted	many	times	by	expressions	of	horror	and	indignation
他	曾是	中断	许多	时代	经过	表达式	的	恐怖	和	愤慨

[frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l][ben][ænd; ənd] [ænt] ['luːsi] .

from	Uncle	Ben	and	Aunt	Lucy	.
从	叔叔	本	和	阿姨	露西	.

他的话多次被本叔叔和露西阿姨的惊恐和愤慨之声打断。

" [wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈhæpəniŋz] , " [dɪˈklerd] [ˈʌŋk(ə)l][ben] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .

"	**Well**	,	**of**	**all**	**the**	**happenings**	,	"	**declared**	**Uncle**	**Ben**	,	**when**	**he**	**had**	**finished**	.
"	出色地	,	的	全部	这	事件	,	"	声明	叔叔	本	,	什么时候	他	有	完成的	.

“唉，发生了这么多事，”本叔叔说完后说道。

" [seɪ] , [bɑːb] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][juː; jʊ] ? "

"	**Say**	,	**Bob**	,	**do**	**you**	**think**	**you**	**can**	**find**	**that**	**house**	**where**	**they**	**had**	**you**	**?**	**"**
"	说	,	鲍勃	,	做	你	思考	你	能	寻找	那	房子	在哪里	他们	有	你	?	"

“鲍勃，你觉得你能找到他们把你关起来的那栋房子吗？”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	**Yes**	,	**I**	**think**	**so**	**.**
"	是的	,	我	思考	所以	.

“是的，我也这么认为。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [iːst] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , - [ˈʌl] [striːt] .

It	**was**	**in**	**East**	**Boston**	**,**	**54**	**Uhl**	**street**	**.**
它	曾是	在	东方	波士顿	,	-	乌尔	街道	.

地点在东波士顿，乌尔街54号。

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [æz; əz][aɪ][ræn][aʊt] . "

I	**noticed**	**the**	**number**	**of**	**the**	**house**	**and**	**the**	**street**	**as**	**I**	**ran**	**out**	**.**	**"**
我	注意到	这	数字	的	这	房子	和	这	街道	作为	我	跑	出去	.	"

我跑出去的时候，注意到了门牌号和街道名称。

" [ðæts] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , " [dɪˈklerd] [ˈʌŋk(ə)l][ben] .

"	**That's**	**in**	**one**	**of**	**the**	**worst**	**sections**	**of**	**the**	**city**	**,**	**"**	**declared**	**Uncle**	**Ben**	**.**
"	那就是	在	一	的	这	最差	部分	的	这	城市	,	"	声明	叔叔	本	.

“那是城里最糟糕的地段之一，”本叔叔说道。

" [naʊ] , [bɔɪz] ,

"	**Now**	,	**boys**	,
"	现在	,	男孩们	,

“好了，孩子们，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [ˈtaɪərd][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][nekst] [treɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd]

if	**you**	**are**	**not**	**too**	**tired**	**we**	**must**	**take**	**the**	**next**	**train**	**to**	**the**	**city**	**and**
如果	你	是	不是	也	疲劳的	我们	必须	拿	这	下一个	火车	到	这	城市	和

[rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] ,

report	**this**	**to**	**the**	**police**	**,**
报告	这	到	这	警察	,

如果你不太累的话，我们必须搭乘下一班火车进城，然后向警方报案。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

and	**we**	**may**	**be**	**in**	**time**	**to**	**catch**	**them**	**.**
和	我们	可能	是	在	时间	到	抓住	他们	.

我们或许还来得及抓住他们。

[ðə; ði] [ˈskaʊndrəlz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ;

The	**scoundrels**	**,**	**they**	**must**	**be**	**caught**	**and**	**punished**	**if**	**possible**	**;**
这	无赖	,	他们	必须	是	捕捉	和	受到惩罚	如果	可能的	;

这些恶棍必须被抓获，如果可能的话，必须予以惩罚；

[its] [nɑːt] [seɪf] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][æt; ət][lɑːrdʒ] .

it's	**not**	**safe**	**to**	**have**	**them**	**at**	**large**	**.**
它是	不是	安全的	到	有	他们	在	大的	.

放任它们自由活动是不安全的。

" [bəuθ] [bɔɪz] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['taɪərd] , [ænd; ənd] ,

"	**Both**	**boys**	**declared**	**that**	**they**	**were**	**not**	**tired**	**,**	**and**	**,**
"	两个都	男孩们	声明	那	他们	是	不是	疲劳的	,	和	,

两个男孩都表示他们不累，而且

[æz; əz][ðə; ði][nekst][treɪn] [left][ɪn][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][æt; ət][wʌns] .

as	the	next	train	left	in	about	fifteen	minutes	,	they	started	at	once	.
作为	这	下一个	火车	左边	在	关于	十五	分钟	,	他们	开始	在	一次	.

由于下一班火车还有大约十五分钟就要出发，他们立刻动身出发。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [iːst] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['feri] [ə'krɔːs] .

In	a	short	time	they	reached	East	Boston	and	took	the	ferry	across	.
在	一个	短的	时间	他们	达到	东方	波士顿	和	采取	这	渡船	穿过	.

不久后，他们到达东波士顿，然后乘渡轮过河。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [went] ['oʊvərbɔːrd] ,

"	It	must	have	been	here	that	I	went	overboard	,
"	它	必须	有	到过	这里	那	我	去	落水	,

“我一定是在这里失控的。”

" [sed] [dʒæk][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [ə'krɔːs] , and123

"	said	Jack	as	they	were	about	half	way	across	,	and123
"	说	杰克	作为	他们	是	关于	一半	方式	穿过	,	and123

“杰克说着，他们已经走到了河中央，然后123

[hiː; hi] ['ʃʌdəd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] .

he	shuddered	as	he	looked	down	at	the	water	.
他	颤抖	作为	他	看起来	向下	在	这	水	.

他低头看着水面，不禁打了个寒颤。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðæt] [ə'gen] . "

"	I	wouldn't	want	to	go	through	that	again	.	"
"	我	不会	想	到	去	通过	那	再次	.	"

“我不想再经历一次那种事了。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

"	I	should	say	not	,	"	said	Uncle	Ben	.
"	我	应该	说	不是	,	"	说	叔叔	本	.

“我倒觉得不是，”本叔叔说。

" [oʊ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [dʒæk] ,

"	Oh	,	by	the	way	,	Jack	,
"	哦	,	经过	这	方式	,	杰克	,

“哦，对了，杰克，

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['æftər][ðə; ði]['faɪər] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

you	didn't	see	either	of	those	fellows	round	the	house	after	the	fire	,	did	you	?	"
你	没有	看	任何一个	的	那些	伙伴们	圆形的	这	房子	后	这	火	,	做过	你	?	"

火灾后，你没在房子附近看到那两个人吧?

" [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

"	No	,	I	never	thought	a	thing	about	them	.	"
"	不	,	我	绝不	想法	一个	事物	关于	他们	.	"

“不，我从来没想过他们。”

" [wel] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn'tendɪd]

"	Well	,	they	ought	to	be	found	and	locked	up	,	for	they	undoubtedly	intended
"	出色地	,	他们	应该	到	是	成立	和	已锁定	向上	,	为了	他们	无疑	故意的

[tuː; tə][rɑːb][juː; jʊ] ,

to	rob	you	,
到	抢	你	,

“他们应该被找到并关起来，因为他们无疑是想抢劫你。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [peɪ] [ə; eɪ][bɪg][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

and	were	probably	going	to	make	your	father	pay	a	big	sum	of	money	.
和	是	大概	去	到	制作	你的	父亲	支付	一个	大的	和	的	钱	.

"

"

"

而且他们很可能会让你父亲支付一大笔钱。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [dʒæk] ,

"	Yes	,	I	guess	that's	so	,	"	agreed	Jack	,
"	是的	,	我	猜测	那就是	所以	,	"	同意	杰克	,

“是的，我想也是，”杰克同意道。

" [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [seɪvd] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][aɪ'd] ['ræðər] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [skwer] . "

"	but	then	they	saved	my	life	and	I'd	rather	call	it	square	.	"
"	但	然后	他们	已保存	我的	生活	和	ID	相当	称呼	它	正方形	.	"

“但他们救了我的命，我宁愿称之为公平交易。”

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][ben] ,

"	Well	,	if	that's	the	way	you	feel	about	it	,	"	said	Uncle	Ben	,
"	出色地	,	如果	那就是	这	方式	你	感觉	关于	它	,	"	说	叔叔	本	,

“好吧，如果你是这么想的，”本叔叔说。

" [wiː; wi][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

"	we	won't	say	anything	to	the	captain	about	them	.
"	我们	惯于	说	任何事物	到	这	队长	关于	他们	.

“我们不会把这些事告诉船长。”

" [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] , [ðeɪ] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ][kɑːr] ,

"	Reaching	the	other	side	of	the	harbor	,	they	lost	no	time	in	getting	a	car	,
"	到达	这	其他	边	的	这	港口	,	他们	丢失的	不	时间	在	获得	一个	车	,

“到达港口对岸后，他们立即租了一辆车。”

[wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪt] [striːt] ,

which	took	them	to	State	street	,
哪个	采取	他们	到	状态	街道	,

这让他们来到了州街，

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['bɛnz] [frend] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] .

where	was	the	police	station	of	which	Uncle	Ben's	friend	was	captain	.
在哪里	曾是	这	警察	车站	的	哪个	叔叔	本的	朋友	曾是	队长	.

本叔叔的朋友担任队长的那个警察局在哪里?

" [ɪz] ['kæptɪn] [lɔːŋ] [ɪn] ?

"	Is	Captain	Long	in	?
"	是	队长	长的	在	?

朗船长在吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .

"	he	asked	a	sergeant	,	who	was	sitting	at	the	desk	as	they	entered	.
"	他	问	一个	军士	,	WHO	曾是	坐着	在	这	桌子	作为	他们	进入	.

“他问了一位坐在办公桌旁的警官，当时他们正走进来。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜːr] , [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [aɪl] [siː] .

"	I	think	so	,	sir	,	please	wait	a	moment	and	I'll	see	.
"	我	思考	所以	,	先生	,	请	等待	一个	片刻	和	患病的	看	.

“我想是的，先生，请稍等片刻，我看看。”

" ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [bel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] ,

"	Touching	a	bell	on	his	desk	,
"	接触	一个	钟	在	他的	桌子	,

“他摸了摸桌上的铃铛，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'tendənt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

he	ordered	the	attendant	to	see	if	the	captain	was	in	his	office	.
他	订购	这	服务员	到	看	如果	这	队长	曾是	在	他的	办公室	.

他命令侍者去看看船长是否在办公室。

" [raɪt] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði][mæn]['goʊɪŋ] [aʊt] .

"	Right	,	sir	,	"	said	the	man	going	out	.
"	正确的	,	先生	,	"	说	这	男人	去	出去	.

“好的，先生，”出去的那个人说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['kæptɪn] [lɔːŋ] [wʊd] [siː]

He	was	back	in	a	minute	,	and	telling	them	that	Captain	Long	would	see
他	曾是	后退	在	一个	分钟	,	和	讲述	他们	那	队长	长的	会	看

[ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] ,

them	at	once	,
他们	在	一次	,

他很快就回来了，告诉他们朗船长马上就来见他们。

[kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm] [θruː] ['sevrəl] [ruːmz; rʊmz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] . -

conducted	them	through	several	rooms	into	his	private	office	.	124
实施	他们	通过	一些	房间	进入	他的	私人的	办公室	.	-

他带领他们穿过几个房间，来到他的私人办公室。124

" [waɪ] , [hə'loʊ][ben] , " ['griːtɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] [mæn] , ['werɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm]

"	Why	,	hello	Ben	,	"	greeted	a	large	broad	-	shouldered	man	,	wearing	the	uniform
"	为什么	,	你好	本	,	"	问候	一个	大的	广阔	-	肩部	男人	,	穿着	这	制服

[ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ,

of	a	police	captain	,
的	一个	警察	队长	,

“你好啊，本，”一位身材高大、肩膀宽阔的男子，身穿警长制服，热情地打招呼道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

as	they	were	ushered	into	the	room	.
作为	他们	是	引导	进入	这	房间	.

他们被领进了房间。

" [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [jɔːr'self] [ʌp] ? "

"	Come	to	give	yourself	up	?	"
"	来	到	给	你自己	向上	?	"

“来自首吗？”

" [nɑːt][dʒʌst] [jet] , ['hæri] .

"	Not	just	yet	,	Harry	.
"	不是	只是	然而	,	哈里	.

“还没到时候，哈利。”

[ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [tuː] ['nefjuːz] [frʌm; frəm] [meɪn] , " [hiː; hi] [sed] , [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

These	are	my	two	nephews	from	Maine	,	"	he	said	,	introducing	the	boys	,
这些	是	我的	二	侄子们	从	缅因州	,	"	他	说	,	介绍	这	男孩们	,

“这是我来自缅因州的两个侄子，”他一边介绍这两个男孩一边说道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['laɪkli] [juːv] [siːn] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [maɪ] [haʊs] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juːv] ['nevər] [met]

"	I	think	likely	you've	seen	them	around	my	house	,	but	I	guess	you've	never	met
"	我	思考	可能	你已经	已见	他们	大约	我的	房子	,	但	我	猜测	你已经	绝不	遇见

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我想你可能在我家附近见过它们，但我想你从未见过它们。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] [pliːzd] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen]

"	The	captain	expressed	himself	as	pleased	to	know	them	,	and	then
"	这	队长	表达	他自己	作为	高兴	到	知道	他们	,	和	然后

['moʊʃənɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] , [æskt] :

motioning	them	to	sit	down	,	asked	:
示意	他们	到	坐	向下	,	问	:

船长表示很高兴认识他们，然后示意他们坐下，问道：

" [naʊ] , [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? "

"	Now	,	what	can	I	do	for	you	?	"
"	现在	,	什么	能	我	做	为了	你	?	"

“现在，我能为您做些什么？”

" [wel] , ['hæri] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,

"	Well	,	Harry	,	"	answered	Uncle	Ben	,
"	出色地	,	哈里	,	"	回答	叔叔	本	,

“嗯，哈利，”本叔叔回答道。

" [ðiːz] [tuː] ['jʌŋstəz] [hæv; həv] [bɪn] [θruː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːrn] [jʊr; jər] [her] [greɪ] .

"	these	two	youngsters	have	been	through	enough	to	turn	your	hair	gray	.
"	这些	二	年轻人	有	到过	通过	足够的	到	转动	你的	头发	灰色的	.

“这两个年轻人经历的苦难足以让你头发都白了。”

" [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [bɑːb] , [hiː; hi] [sed] : " [tel] [hɪm; ɪm] [jʊr; jər] ['stɔːri] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [juː; jʊ]

"	Then	turning	to	Bob	,	he	said	:	"	Tell	him	your	story	as	quickly	as	you
"	然后	转弯	到	鲍勃	,	他	说	:	"	告诉	他	你的	故事	作为	迅速地	作为	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

然后他转向鲍勃说：“尽快把你的故事告诉他。”

[fɔːr; fər] ['evri] ['mɪnɪt] [meɪ] [kaʊnt] .

for	every	minute	may	count	.
为了	每一个	分钟	可能	数数	.

每一分钟都至关重要。

" [soʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [ðæt] [deɪ] [bɑːb] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪdnæpɪŋ] ,

"	So	,	for	the	third	time	that	day	Bob	gave	an	account	of	his	kidnapping	,
"	所以	,	为了	这	第三	时间	那	天	鲍勃	给予	一个	帐户	的	他的	绑架	,

于是，那天鲍勃第三次讲述了他被绑架的经过。

['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [briːf] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

only	this	time	he	made	it	as	brief	as	possible	.
仅有的	这	时间	他	制成	它	作为	简短的	作为	可能的	.

但这一次，他尽量言简意赅。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

The	captain	said	nothing	till	he	had	finished	,
这	队长	说	没有什么	直到	他	有	完成的	,

船长直到说完才开口。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

but	they	could	see	that	he	was	not	losing	a	word	.
但	他们	可以	看	那	他	曾是	不是	输	一个	单词	.

但他们看得出来，他一个字都没漏掉。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['kerf(ə)l] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [men] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [hiː; hi]

"	Give	me	as	careful	a	description	of	those	two	men	as	you	can	,	"	he
"	给	我	作为	小心	一个	描述	的	那些	二	男人	作为	你	能	,	"	他

['ɔːrdərd] ,

ordered	,
订购	,

“尽可能详细地描述那两个人的特征，”他命令道。

[ænd; ənd][bɑːb] [əu'beid] .

and	Bob	obeyed	.
和	鲍勃	服从	.

鲍勃照做了。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] ['sɪriəs] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['goʊldən] [wen] [bɑːb]

"	This	is	indeed	serious	,	"	said	the	captain	,	turning	to	Mr	.	Golden	when	Bob
"	这	是	的确	严肃的	,	"	说	这	队长	,	转弯	到	先生	.	金的	什么时候	鲍勃

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

had	finished	.
有	完成的	.

“这确实很严重，”鲍勃说完后，船长转向戈尔登先生说道。

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ][maɪ][kæp] [ðæt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ɪz]['dʒɪm][ðə; ði] ['penmən] ,

"	I'll	bet	you	my	cap	that	the	smaller	of	the	two	men	is	Jim	the	Penman	,
"	患病的	赌注	你	我的	帽	那	这	较小的	的	这	二	男人	是	吉姆	这	笔者	,

我敢打赌，这两个人中个子矮的那个就是吉姆·彭曼。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [raɪt] , [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['wɑːntɪd] [men][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tə'deɪ] .

and	if	that's	right	,	he	is	one	of	the	most	wanted	men	in	the	country	today	.
和	如果	那就是	正确的	,	他	是	一	的	这	最多	通缉	男人	在	这	国家	今天	.

如果属实，他就是目前全国最受通缉的罪犯之一。

[waɪ] , [ðeəz; ðəz] a125

Why	,	there's	a125
为什么	,	有	a125

为什么，这里有 125

[rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] $10 , - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] ['feloʊ] [meɪ] [biː; bi] ['ɔɪli] [dʒoʊ] ;

reward	of	$10	,	000	for	him	,	and	that	other	fellow	may	be	Oily	Joe	;
报酬	的	$10	,	-	为了	他	,	和	那	其他	同伴	可能	是	油腻的	乔	;

悬赏金额为1万美元，而另一个人可能是“油腻乔”；

[ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːrkt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ænd; ənd][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ekspɜːrt]

they	have	worked	together	a	good	bit	and	are	two	of	the	most	expert
他们	有	工作	一起	一个	好的	少量	和	是	二	的	这	最多	专家

['kaʊntɜˌfɪtɜz, 'kaʊnɜˌfɪtɜz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

counterfeiters	in	the	world	.
造假者	在	这	世界	.

他们合作过很多次，是世界上最专业的造假者之二。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

The	two	of	them	have	given	us	a	lot	of	trouble	.
这	二	的	他们	有	给定	我们	一个	很多	的	麻烦	.

他们俩给我们添了不少麻烦。

[aɪm] ['maɪti] [glæd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪm][ə'freɪd] [its] [tuː] [leɪt] , [æz; əz] [ðeɪv]

I'm	mighty	glad	you	came	to	me	,	although	I'm	afraid	it's	too	late	,	as	they've
我是	强大的	高兴的	你	来了	到	我	,	虽然	我是	害怕的	它是	也	晚的	,	作为	他们有

['prɑːbəbli] [skɪpt] ,

probably	skipped	,
大概	跳过	,

我很高兴你来找我，虽然恐怕太晚了，他们可能已经跳过了。

[bʌt; bət] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [its] ['pɑːsəb(ə)l][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɑːn] [taɪm] .

but	we'll	make	a	try	for	them	and	it's	possible	we	may	be	on	time	.
但	出色地	制作	一个	尝试	为了	他们	和	它是	可能的	我们	可能	是	在	时间	.

但我们会尽力而为，也许能准时到达。

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːfɪsər] ['entərd] .

"	He	touched	a	button	on	his	desk	,	and	an	officer	entered	.
"	他	感动	一个	按钮	在	他的	桌子	,	和	一个	官	进入	.

他按了一下桌上的一个按钮，一名警官走了进来。

" [hæv; həv][ðə; ði][pə'troʊl][aʊt][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][best] [men][ə'veɪləb(ə)l] , " [hi:; hi]

"	Have	the	patrol	out	at	once	with	six	of	the	best	men	available	,	"	he
"	有	这	巡逻	出去	在	一次	和	六	的	这	最好的	男人	可用的	,	"	他

['ɔ:rdərd] ,

ordered	,
订购	,

“立刻派出六名最精锐的巡逻队员，”他命令道。

" [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ˌem 'i:] [hɪr] .

"	Report	to	me	here	.
"	报告	到	我	这里	.

请在这里向我汇报。

[lets] [si:] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [sə'lu:tid] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] , " [ju:; jʊ] [sed] - ['ʌl] [stri:t]

Let's	see	,	"	he	said	,	as	the	man	saluted	and	retired	,	"	you	said	54	Uhl	street
我们来吧	看	,	"	他	说	,	作为	这	男人	敬礼	和	退休	,	"	你	说	-	乌尔	街道

.

:
.

“让我想想，”他一边说着，一边看着那人敬礼后退下，“你说的是乌尔街 54 号。”

[ðæts] ['oʊvər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['feri] .

That's	over	across	the	ferry	.
那就是	超过	穿过	这	渡船	.

那是在渡轮对面。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [nɑ:k] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['kæptənz] " [kʌm] [ɪn] ,

"	In	less	than	two	minutes	a	knock	sounded	and	at	the	captain's	"	come	in	,
"	在	较少的	比	二	分钟	一个	敲	听起来	和	在	这	船长的	"	来	在	,

不到两分钟，就响起了敲门声，队长喊道：“进来！”

" [sɪks] ['ju:nɪfɔ:rmd] [pə'li:smən] ['entərd] .

"	six	uniformed	policemen	entered	.
"	六	制服	警察	进入	.

六名身穿制服的警察走了进来。

['kwɪkli] , [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] .

Quickly	,	he	explained	the	situation	to	them	and	gave	his	orders	.
迅速地	,	他	解释	这	情况	到	他们	和	给予	他的	订单	.

他迅速向他们解释了情况并下达了命令。

" [ðə; ði]['draɪvər] [wɪl] [let] [ju:; jʊ] [aʊt] [ə'baʊt] [tu:] [skwer] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

"	The	driver	will	let	you	out	about	two	squares	this	side	of	the	house	,
"	这	司机	将要	让	你	出去	关于	二	正方形	这	边	的	这	房子	,

“司机会让你在房子这边大约两个街区的地方下车。”

[ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ]

and	I'll	be	there	by	the	time	you	are	,	and	tell	you	how	to	arrange
和	患病的	是	那里	经过	这	时间	你	是	,	和	告诉	你	如何	到	安排

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我会在你到达之前到达那里，并告诉你如何安排事情。

" [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'dres] [ænd; ənd] [sə'lu:tɪŋ] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ru:m] .

"	He	gave	them	the	address	and	saluting	,	they	left	the	room	.
"	他	给予	他们	这	地址	和	敬礼	,	他们	左边	这	房间	.

他告诉他们地址，他们敬了个礼，然后离开了房间。

" [dəunt] [lu:z] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][ðə; ði][læst][mæn] [went] [aʊt] .

"	Don't	lose	a	minute	,	"	he	shouted	as	the	last	man	went	out	.
"	不	失去	一个	分钟	,	"	他	喊叫	作为	这	最后的	男人	去	出去	.

“一分钟都不要耽搁！”他喊道，最后一个人走了出去。

" [naʊ] , " [sed] ['kæptɪn] [lɔːŋ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . Golden126

" Now , " said Captain Long , turning to Mr . Golden126

" 现在 , " 说 队长 长的 , 转弯 到 先生 . Golden126

“现在，”朗船长说着，转向戈尔登先生126。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , " [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][maɪ][kɑːr] ? "

and the boys , " don't you want to come along with me in my car ? "

和 这 男孩们 , " 不 你 想 到 来 沿着 和 我 在 我的 车 ? "

男孩们说：“你们不想跟我一起坐车吗？”

" [wiː; wi] [ʃʊr] [duː] , " [kraɪd] [bəuθ] [bɔɪz] [tə'geðər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ʌŋk(ə)l] [ben] [siːmd] [noʊ] [les]

" We sure do , " cried both boys together , and even Uncle Ben seemed no less

" 我们 当然 做 , " 哭 两个都 男孩们 一起 , 和 甚至 叔叔 本 似乎 不 较少的

['æŋkʃəs] .

anxious .

焦虑的 .

“我们当然会！”两个男孩异口同声地喊道，就连本叔叔看起来也同样焦虑不安。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [ðɪs] [weɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

" All right then , this way , " and he led them out to the street .

" 全部 正确的 然后 , 这 方式 , " 和 他 引领 他们 出去 到 这 街道 .

“好吧，这边走，”然后他领着他们走到了街上。

[hɪz; ɪz][kɑːr] , [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [tuː] - ['siːtɪd] [mə'ʃiːn] , [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] ,

His car , a powerful two - seated machine , stood in front of the station house ,

他的 车 , 一个 强大的 二 - 坐着 机器 , 站立 在 正面 的 这 车站 房子 ,

他的车，一辆动力强劲的双座跑车，停在车站前。

[ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] ['doʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ,

the chauffeur dozing on the front seat ,

这 司机 打盹 在 这 正面 座位 ,

司机在前排座位上打盹儿，

[bʌt; bət][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][æk'tɪvəti][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kæptənz] [vɔɪs] .

but he sprang to activity as he heard the captain's voice .

但 他 弹簧 到 活动 作为 他 听到 这 船长的 嗓音 .

但他一听到船长的声音，就立刻行动起来。

['kwɪkli] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ['kæptɪn] [lɔːŋ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði]

Quickly , they entered the machine , Captain Long giving the direction to the

迅速地 , 他们 进入 这 机器 , 队长 长的 给予 这 方向 到 这

['draɪvər] ,

driver ,

司机 ,

他们迅速进入机器，龙上尉向司机发出指令。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [ðə; ði][pə'troʊl] [wɪzd] [baɪ] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz][æt; ət] [fʊl] ['gæləp] .

and just as they started , the patrol whizzed by , the horses at full gallop .

和 只是 作为 他们 开始 , 这 巡逻 嗖嗖 经过 , 这 马匹 在 满的 驰骋 .

-

127

-

他们刚起步，巡逻队就策马疾驰而过。127

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER XV .

章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] - [den] .

THE COUNTERFEITER'S DEN .

这 - 丹 .

造假者的巢穴。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][pə'troʊl][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd][ɔ:l] [krɔ:st] [tə'geðər] .

They	passed	the	patrol	just	as	they	reached	the	ferry	and	all	crossed	together	.
他们	通过了	这	巡逻	只是	作为	他们	达到	这	渡船	和	全部	交叉	一起	.

他们到达渡口时正好经过巡逻队，然后一起过河。

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [su:n] ['dɪstənst] [ðə; ði][pə'troʊl] , [ænd; ənd] , ['æftər]

Reaching	the	other	side	,	the	machine	soon	distanced	the	patrol	,	and	,	after
到达	这	其他	边	,	这	机器	很快	保持距离	这	巡逻	,	和	,	后

['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ,

running	for	about	ten	minutes	,
跑步	为了	关于	十	分钟	,

到达对岸后，机器很快甩开了巡逻队，大约跑了十分钟后，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [toʊld][ðə; ði]['draɪvər][tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:r] [dru:] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][kɜ:rb] .

the	captain	told	the	driver	to	stop	and	the	car	drew	up	at	the	curb	.
这	队长	讲述	这	司机	到	停止	和	这	车	画	向上	在	这	抑制	.

队长命令司机停车，汽车便停在了路边。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz]['oʊnli] [tu:] [skwer] [ə'weɪ] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [ænd; ənd] [wi:l] [weɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər]

"	The	place	is	only	two	squares	away	,	"	he	explained	,	"	and	we'll	wait	here	for
"	这	地方	是	仅有的	二	正方形	离开	,	"	他	解释	,	"	和	出色地	等待	这里	为了

[ðə; ði][pə'troʊl] .

the	patrol	.
这	巡逻	.

“那个地方就在两个街区之外，”他解释说，“我们就在这里等巡逻队。”

" [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [gɑ:t] [aʊt] .

"	It	came	dashing	up	in	a	few	moments	and	the	men	got	out	.
"	它	来了	帅气	向上	在	一个	很少	时刻	和	这	男人	得到	出去	.

“它很快就冲了过来，男人们下了车。”

" [naʊ] , [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ][goʊ] [raʊnd] [baɪ] [klɪr] [stri:t] , [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [bæk] [wei] ,

"	Now	,	two	of	you	go	round	by	Clear	street	,	and	come	up	by	the	back	way	,
"	现在	,	二	的	你	去	圆形的	经过	清除	街道	,	和	来	向上	经过	这	后退	方式	,

“现在，你们两个人绕道克利尔街，从后门上来。”

" ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	ordered	the	captain	,
"	订购	这	队长	,

“船长命令道，”

" [ænd; ənd] [tu:] [mɔ:r] [goʊ] [ʌp] ['kloʊvər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [blɑ:ks] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rn] [daʊn] [frʌnt] ,

"	and	two	more	go	up	Clover	a	couple	of	blocks	and	then	turn	down	Front	,
"	和	二	更多的	去	向上	三叶草	一个	夫妻	的	积木	和	然后	转动	向下	正面	,

“还有两个人沿着 Clover 街走几个街区，然后拐下 Front 街，

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

which	will	bring	you	to	the	front	of	the	house	.
哪个	将要	带来	你	到	这	正面	的	这	房子	.

这将带你来到房子的前面。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ,

The	rest	of	you	wait	here	a	few	moments	,
这	休息	的	你	等待	这里	一个	很少	时刻	,

其他人请稍等片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [streɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wi:l] ['fɑ:loʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [skwer] [bɪ'haɪnd] .

and	then	go	straight	there	and	we'll	follow	about	a	square	behind	.
和	然后	去	直的	那里	和	出色地	跟随	关于	一个	正方形	在后面	.

然后径直往那边走，我们跟在后面大约一个方格远的地方。

[naʊ] , [dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ðer; ðər] ,

Now	**,**	**don't**	**make**	**any**	**noise**	**till**	**we**	**are**	**all**	**there**	**,**
现在	,	不	制作	任何	噪音	直到	我们	是	全部	那里	,

现在，在我们都到齐之前，请不要发出任何声音。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩和他们的新型电池(The Golden Boys and Their New Electric Cell)

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] , [ə'rest] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .

but	if	you	see	any	one	leave	the	house	,	arrest	him	at	once	.
但	如果	你	看	任何	一	离开	这	房子	,	逮捕	他	在	一次	.

但如果你看到有人离开房子，立即逮捕他。

" [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [sə'luːtid] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] the128

"	Four	of	the	men	saluted	and	started	off	in	the128
"	四	的	这	男人	敬礼	和	开始	离开	在	the128

“四名男子敬礼后，开始了第128次行进。”

[də'rekʃ(ə)nz] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [left] ,

directions	ordered	,	and	,	after	waiting	five	minutes	,	the	other	two	left	,
方向	订购	,	和	,	后	等待	五	分钟	,	这	其他	二	左边	,

点完指示后，等了五分钟，另外两人离开了。

['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊldən] .

followed	a	moment	later	by	the	captain	and	the	Goldens	.
随后	一个	片刻	之后	经过	这	队长	和	这	金毛	.

片刻之后，队长和金队也跟了上来。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːfəsərz][ðer; ðər] .

Arriving	at	the	house	,	they	found	the	four	officers	there	.
抵达	在	这	房子	,	他们	成立	这	四	警官	那里	.

他们到达房子时，发现四名警官在那里。

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] [raʊnd] [bæk] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Are	the	others	round	back	?	"	asked	the	captain	.
"	是	这	其他的	圆形的	后退	?	"	问	这	队长	.

“其他人都在后方吗？”队长问道。

" [jes] , [sɜːr] , " ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	one	of	the	men	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	一	的	这	男人	.

“是的，先生，”其中一人回答道。

" [siː] ['eni] [wʌn] ? "

"	See	any	one	?	"
"	看	任何	一	?	"

“看到谁了吗？”

" [noʊ] , [sɜːr] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .

"	All	right	then	,	you	wait	here	and	I'll	ring	the	bell	.
"	全部	正确的	然后	,	你	等待	这里	和	患病的	戒指	这	钟	.

“好的，你们在这里等着，我去按门铃。”

" [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] [ðə; ði] ['sʌmənz] .

"	This	he	did	,	but	no	one	answered	the	summons	.
"	这	他	做过	,	但	不	一	回答	这	传票	.

“他照做了，但没有人回应传唤。”

" [ges] [ðeɪv] [skɪpt] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	Guess	they've	skipped	,	"	said	one	of	the	men	.
"	猜测	他们有	跳过	,	"	说	一	的	这	男人	.

“看来他们逃课了，”其中一名男子说道。

['æftər] ['rɪŋɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] , ['kæptɪn] [lɔːŋ] [sed] :

After	ringing	several	times	,	Captain	Long	said	:
后	铃声	一些	时代	,	队长	长的	说	:

朗船长按了几次电话后说道：

" [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [goʊ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

"	Two	of	you	stay	here	and	the	rest	of	us	will	go	round	to	the	rear	,
"	二	的	你	停留	这里	和	这	休息	的	我们	将要	去	圆形的	到	这	后部	,

“你们两个人留在这里，我们其他人绕到后面去。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['smæʃɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

and	see	if	we	can	get	in	without	smashing	a	door	,	and	,	"	he	added	,
和	看	如果	我们	能	得到	在	没有	粉碎	一个	门	,	和	,	"	他	额外	,

看看我们能不能不砸门就进去，”他补充道。

" [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðoʊz] [saɪd] ['wɪndoʊz] .

"	keep	an	eye	on	those	side	windows	.
"	保持	一个	眼睛	在	那些	边	视窗	.

注意侧窗。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .

"	They	found	the	two	officers	waiting	at	the	rear	.
"	他们	成立	这	二	警官	等待	在	这	后部	.

“他们发现两名警官在后面等候。”

" [siːn] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] ['kæptɪn] [lɔːŋ] .

"	Seen	anything	?	"	asked	Captain	Long	.
"	已见	任何事物	?	"	问	队长	长的	.

“看到什么了吗？”朗船长问道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Not	a	thing	,	"	was	the	reply	.
"	不是	一个	事物	,	"	曾是	这	回复	.

“什么也没有。”对方回答道。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [lɔkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiː] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] ,

They	found	the	back	door	locked	with	the	key	on	the	inside	,	and	,
他们	成立	这	后退	门	已锁定	和	这	钥匙	在	这	里面	,	和	,

他们发现后门被锁上了，钥匙在里面，而且

[ri'mɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

remarking	that	he	guessed	they	would	have	to	break	a	window	,
评论	那	他	猜对了	他们	会	有	到	休息	一个	窗户	,

他评论说，他猜他们可能得打破窗户。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['daɪmənd] [glæs] ['kʌtər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [skrætʃt]

the	captain	took	a	small	diamond	glass	cutter	from	his	pocket	and	scratched
这	队长	采取	一个	小的	钻石	玻璃	刀具	从	他的	口袋	和	刮痕

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] ,

a	circle	about	six	inches	in	diameter	on	the	window	pane	,
一个	圆圈	关于	六	英寸	在	直径	在	这	窗户	窗格	,

船长从口袋里掏出一把小型金刚石玻璃切割器，在窗玻璃上划出一个直径约六英寸的圆圈。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kætʃ] .

just	above	the	catch	.
只是	多于	这	抓住	.

就在鱼钩上方。

[ə; eɪ] [kwɪk] [pʊʃ] [ʃʌvd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [θruː] , [hiː; hi] [suːn] [hæd; həd]

A	quick	push	shoved	it	in	,	and	reaching	his	hand	through	,	he	soon	had
一个	快的	推	推搡	它	在	,	和	到达	他的	手	通过	,	他	很快	有

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] . -

the	window	open	.	129
这	窗户	打开	.	-

他迅速用力一推，窗户就被推了进去，他把手伸进去，很快就打开了窗户。129

" [naʊ] , [bɪl] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

"	Now	,	Bill	,	"	he	said	,	turning	to	one	of	the	men	,
"	现在	,	账单	,	"	他	说	,	转弯	到	一	的	这	男人	,

“现在，比尔，”他转向其中一个男人说道。

" [juː; jʊ][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] . "

"	you	jump	in	and	unlock	the	door	.	"
"	你	跳	在	和	开锁	这	门	.	"

你跳进去，把门打开。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr]

"	In	a	minute	they	were	in	the	house	,	and	passing	through	to	the	front	door
"	在	一个	分钟	他们	是	在	这	房子	,	和	通过	通过	到	这	正面	门

,

,

,

“他们很快就进了屋，穿过房子来到前门，

[əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

admitted	the	others	.
承认	这	其他的	.

其他人也承认了这一点。

['liːvɪŋ] [wʌn][mæn][ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] ,

Leaving	one	man	on	guard	at	the	front	door	,	another	at	the	rear	,
离开	一	男人	在	警卫	在	这	正面	门	,	其他	在	这	后部	,

留下一人在前门把守，另一人在后门把守。

[waɪl] [ə; eɪ][θɜːrd][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] ,

while	a	third	was	stationed	in	the	middle	room	,
尽管	一个	第三	曾是	驻	在	这	中间	房间	,

第三个人则驻守在中间的房间里。

[ðə; ði][rest] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

the	rest	made	a	thorough	search	of	the	upper	part	of	the	house	.
这	休息	制成	一个	彻底	搜索	的	这	上	部分	的	这	房子	.

其余的人对房子的上层进行了彻底搜查。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ][wʌn] .

But	,	to	their	disappointment	,	they	found	no	one	.
但	,	到	他们的	失望	,	他们	成立	不	一	.

但令他们失望的是，他们一个也没找到。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] :

They	returned	to	the	first	floor	and	the	captain	said	:
他们	返回	到	这	第一的	地面	和	这	队长	说	:

他们回到一楼，船长说道：

" [naʊ] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] .

"	Now	we'll	go	down	to	the	basement	.
"	现在	出色地	去	向下	到	这	地下室	.

现在我们下到地下室。

" [bɑːb] [faʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

"	**Bob**	**found**	**the**	**room**	**looking**	**about**	**as**	**he**	**had**	**left**	**it**	**earlier**	**in**	**the**	**day**	**,**
"	鲍勃	成立	这	房间	寻找	关于	作为	他	有	左边	它	早些时候	在	这	天	,

鲍勃发现房间和他当天早些时候离开时差不多。

[ɪk'sept] [ðæt] [kɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər] .

except	**that**	**King**	**was**	**no**	**longer**	**there**	**.**
除了	那	国王	曾是	不	更长	那里	.

只是国王已经不在了。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['sɪlɪndər] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] ,

He	**showed**	**them**	**the**	**cylinder**	**,**	**on**	**which**	**he**	**had**	**been**	**at**	**work**	**,**
他	显示	他们	这	圆柱	,	在	哪个	他	有	到过	在	工作	,

他向他们展示了他一直在制作的圆柱体。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	**which**	**he**	**found**	**lying**	**on**	**the**	**floor**	**.**
和	哪个	他	成立	说谎	在	这	地面	.

他发现它躺在地板上。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

They	**made**	**a**	**careful**	**search**	**of**	**the**	**room**	**,**
他们	制成	一个	小心	搜索	的	这	房间	,

他们仔细搜查了房间。

[bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

but	**found**	**nothing**	**of**	**an**	**incriminating**	**nature**	**and**	**were**	**about**	**to**	**return**
但	成立	没有什么	的	一个	有罪证	自然	和	是	关于	到	返回

[ˌʌp'sterz] , [wen] [dʒæk] ,

upstairs	**,**	**when**	**Jack**	**,**
楼上	,	什么时候	杰克	,

但他们没有发现任何罪证，正要返回楼上时，杰克

[hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [desk] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['ʃaʊtɪd] :

had	**been**	**looking**	**over**	**a**	**desk**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**room**	**shouted**	**:**
有	到过	寻找	超过	一个	桌子	在	一	角落	的	这	房间	喊叫	:

正看着房间角落里的一张桌子时，他突然喊道：

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] .

"	**Come**	**over**	**here**	**a**	**minute**	**,**	**I**	**believe**	**I've**	**found**	**something**	**.**
"	来	超过	这里	一个	分钟	,	我	相信	我已经	成立	某物	.

“过来一下，我觉得我好像发现了什么。”

" [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ['laɪɪŋ] ['pɑːrtli] [kən'siːld] ,

"	**He**	**had**	**noticed**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**lying**	**partly**	**concealed**	**,**
"	他	有	注意到	一个	片	的	纸	说谎	部分	暗	,

他注意到有一张纸片部分被遮盖着，

['ʌndər] [wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd][hæd; həd] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['peɪpər]

under	**one**	**corner**	**of**	**the**	**desk**	**and**	**had**	**moved**	**it**	**slightly**	**to**	**get**	**the**	**paper**
在下面	一	角落	的	这	桌子	和	有	已搬	它	轻微地	到	得到	这	纸

[wɪ'ðaʊt] ['terɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

without	**tearing**	**it**	**,**
没有	撕裂	它	,

纸张放在桌子一角下面，我稍微挪动了一下桌子，才在不撕破纸张的情况下拿到它。

[wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [desk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

when	**he**	**noticed**	**a**	**break**	**in**	**the**	**flooring**	**,**	**and**	**on**	**moving**	**the**	**desk**	**a**	**little**
什么时候	他	注意到	一个	休息	在	这	地板	,	和	在	移动	这	桌子	一个	小的

['fɑːrðər] ,

farther	**,**
更远	,

当他注意到地板上有裂缝，并将桌子稍微往前挪了挪时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] . -

he	saw	a	small	ring	in	the	floor	.	130
他	锯	一个	小的	戒指	在	这	地面	.	-

他看到地板上有一个小圆环。130

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][træp] [dɔːr] [hɪr] ,

"	I	believe	there's	a	trap	door	here	,
"	我	相信	有	一个	陷阱	门	这里	,

“我相信这里有个暗门，”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	he	declared	as	they	came	over	to	where	he	was	.
"	他	声明	作为	他们	来了	超过	到	在哪里	他	曾是	.

“当他们走到他身边时，他说道。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['moʊmənts] [wɜːrk] [tuː; tə] [ʃʌv] [ðə; ði] [desk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd]

It	was	but	a	moment's	work	to	shove	the	desk	out	of	the	way	,	and
它	曾是	但	一个	瞬间	工作	到	推	这	桌子	出去	的	这	方式	,	和

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

sure	enough	,
当然	足够的	,

只花了片刻就把桌子推开了，果然不出所料，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] [dɔːr] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [skwer] .

there	was	a	trap	door	about	two	feet	square	.
那里	曾是	一个	陷阱	门	关于	二	脚	正方形	.

那里有一个大约两英尺见方的活板门。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,

One	of	the	officers	took	hold	of	the	ring	,
一	的	这	警官	采取	抓住	的	这	戒指	,

其中一名警官抓住了戒指，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pɪtʃ] - [blæk] [hoʊl] .

and	a	second	later	they	were	gazing	down	into	a	pitch	-	black	hole	.
和	一个	第二	之后	他们	是	凝视	向下	进入	一个	沥青	-	黑色的	洞	.

一秒钟后，他们就凝视着下方漆黑的黑洞。

['kæptɪn] [lɔːŋ] [niːld] [daʊn] [ænd; ənd] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] ['ɪntuː]

Captain	Long	kneeled	down	and	flashed	the	light	from	an	electric	torch	into
队长	长的	跪着	向下	和	闪光灯	这	光	从	一个	电的	火炬	进入

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'loʊ] .

the	space	below	.
这	空间	以下	.

朗上尉跪了下来，用手电筒的光束照向下面的空间。

" [dʒoʊv] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [hɪəz] [ə; eɪ][faɪnd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ;

"	Jove	,	"	he	shouted	,	"	here's	a	find	sure	enough	;
"	朱庇特	,	"	他	喊叫	,	"	这里是	一个	寻找	当然	足够的	;

“天哪，”他喊道，“这下可真是个发现啊！”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] .

I'm	going	down	and	the	rest	of	you	follow	.
我是	去	向下	和	这	休息	的	你	跟随	.

我下去，你们其他人跟着下去。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ] [twelv] [fiːt] [waɪd] .

"	It	was	a	large	room	about	twenty	feet	long	by	twelve	feet	wide	.
"	它	曾是	一个	大的	房间	关于	二十	脚	长的	经过	十二	脚	宽的	.

“那是一个大房间，大约有二十英尺长，十二英尺宽。”

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [brɪk] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

The	walls	were	of	brick	,	and	so	far	as	they	could	see	,
这	墙壁	是	的	砖	,	和	所以	远的	作为	他们	可以	看	,

墙壁是砖砌的，而且就他们所能看到的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [breɪk] [ɪn][ðem; ðəm] .

there	was	no	break	in	them	.
那里	曾是	不	休息	在	他们	.

它们之间没有断裂。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɑːn] .

The	room	was	lighted	by	several	incandescent	electric	lights	,	which	one	of	the	men	had	turned	on	.
这	房间	曾是	照明	经过	一些	白炽灯	电的	灯	,	哪个	一	的	这	男人	有	转向	在	.

房间里亮着几盏白炽灯，是其中一个男人打开的。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['fɜːrnɪs] ,

Looking	around	,	they	found	that	the	room	contained	an	electric	furnace	,
寻找	大约	,	他们	成立	那	这	房间	包含	一个	电的	炉	,

他们环顾四周，发现房间里有一台电炉。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['meltɪŋ] ['bʊliən] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɪntɪŋ] [pres] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [məʃiːnəri] ,

such	as	is	used	for	melting	bullion	,	a	small	printing	press	,	and	several	other	pieces	of	machinery	,
这样的	作为	是	用过的	为了	融化	金条	,	一个	小的	印刷	按	,	和	一些	其他	件	的	机械	,

例如用于熔化金条的设备、小型印刷机和其他几台机械设备。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] .

which	the	captain	recognized	as	pertaining	to	the	making	of	counterfeit	money	.
哪个	这	队长	认可	作为	相关的	到	这	制作	的	伪造	钱	.

船长认出这与制造假币有关。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] ['sevrəl] [daɪz][fɔːr; fər] ['stæmpɪŋ] ['kwɔːrtərz][ænd; ənd][hæf]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

They	also	found	several	dies	for	stamping	quarters	and	half	dollars	,
他们	还	成立	一些	死亡	为了	冲压	四分之一	和	一半	美元	,

他们还发现了一些用于冲压25美分和50美分硬币的模具。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pleɪts] [fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [bɪlz] [ʌv; əv][ten][ænd; ənd] ['twenti] ['dɑːlər] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

as	well	as	a	number	of	plates	for	printing	bills	of	ten	and	twenty	dollar	denominations	.
作为	出色地	作为	一个	数字	的	盘子	为了	印刷	账单	的	十	和	二十	美元	面额	.

以及一些用于印刷十美元和二十美元面额钞票的印版。

['sevrəl] [paʊndz] [ʌv; əv] [liːd] [ænd; ənd] ['kɑːpər] ,

Several	pounds	of	lead	and	copper	,
一些	磅	的	带领	和	铜	,

几磅铅和铜，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔːlər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] .

together	with	a	smaller	amount	of	silver	and	gold	was	also	found	.
一起	和	一个	较小的	数量	的	银	和	金子	曾是	还	成立	.

此外，还发现了少量的银和金。

" [aɪm] ['maɪti] ['sɑːri] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [get][ðə; ði]['ræskəlz] , " -

"	I'm	mighty	sorry	that	we	didn't	get	the	rascals	,	"	131
"	我是	强大的	对不起	那	我们	没有	得到	这	无赖	,	"	-

“我很遗憾我们没能抓住那些恶棍，”131

[dɪ'klerd] ['kæptɪn] [lɔːŋ] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [faɪnd][ɪz] [wel] [wɜːrθ] ['aʊər; ɑːr] [waɪl] .

declared	Captain	Long	,	"	but	this	find	is	well	worth	our	while	.
声明	队长	长的	,	"	但	这	寻找	是	出色地	值得	我们的	尽管	.

朗船长宣称："但这一发现非常值得我们付出努力。"

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['lædər] , ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

"	He	started	to	mount	the	ladder	,	telling	the	others	to	follow	him	,
"	他	开始	到	山	这	梯子	,	讲述	这	其他的	到	跟随	他	,

他开始爬上梯子，并告诉其他人跟他一起爬。

[wen] [ə; eɪ] ['veri] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

when	a	very	astonishing	thing	happened	.
什么时候	一个	非常	惊人	事物	发生	.

这时，发生了一件非常令人震惊的事情。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][træp] [dɔːr] ['bæŋd] [daʊn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] ,

Suddenly	the	trap	door	banged	down	and	at	the	same	time	the	lights	went	out	,
突然	这	陷阱	门	砰的一声	向下	和	在	这	相同的	时间	这	灯	去	出去	,

突然，活板门砰的一声关上，同时灯也灭了。

[waɪl] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [læf] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

while	a	mocking	laugh	sounded	from	above	.
尽管	一个	嘲讽	笑	听起来	从	多于	.

与此同时，上方传来一阵嘲讽的笑声。

['kwɪkli] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] , [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [hɪm'self] ,

Quickly	,	the	captain	sprang	up	the	ladder	,	and	bracing	himself	,
迅速地	,	这	队长	弹簧	向上	这	梯子	,	和	支撑	他自己	,

船长迅速跳上梯子，做好准备，

[pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [bʌdʒ] .

pushed	with	all	his	strength	against	the	door	,	but	it	did	not	so	much	as	budge	.
推动	和	全部	他的	力量	反对	这	门	,	但	它	做过	不是	所以	很多	作为	预算	.

他使出浑身力气推门，但门纹丝不动。

" [wɪə(r)] [træpt] , [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	We're	trapped	,	sure	as	fate	,	"	he	said	,
"	是	被困	,	当然	作为	命运	,	"	他	说	,

"我们被困住了，这是命中注定的，"他说。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] .

as	he	gave	it	up	and	came	down	the	ladder	.
作为	他	给予	它	向上	和	来了	向下	这	梯子	.

他放弃了，从梯子上下来。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər][hɪd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ? "

"	Where	do	you	suppose	those	fellows	were	hid	all	the	time	?	"
"	在哪里	做	你	认为	那些	伙伴们	是	隐藏	全部	这	时间	?	"

"你觉得那些家伙一直藏在哪儿呢？"

" [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [hæd; həd][sʌm; səm] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['goʊldən] .

"	They	probably	had	some	secret	hiding	place	which	we	didn't	find	,	"	declared	Mr	.	Golden	.
"	他们	大概	有	一些	秘密	隐藏	地方	哪个	我们	没有	寻找	,	"	声明	先生	.	金的	.

"他们可能藏身于我们没找到的某个秘密地点，"戈尔登先生说道。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
" I guess that's about the size of it .
" 我 猜测 那就是 关于 这 尺寸 的 它 .

“我想大概就是这个大小吧。”

[hɪr] , [bɪl] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [fred] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ,
Here , Bill , I guess you and Fred are the strongest ,
这里 , 账单 , 我 猜测 你 和 弗雷德 是 这 最强 ,

比尔，我猜你和弗雷德是最强壮的。

[ju:; jʊ] [tu:] [get] [ʌp] [ɑ:n] [ðæt] ['lædər] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðæt]
you two get up on that ladder and see if you can make any impression on that
你 二 得到 向上 在 那 梯子 和 看 如果 你 能 制作 任何 印象 在 那
[dɔ:r] .
door .
门 .

你们两个爬上梯子，看看能不能在那扇门上留下什么痕迹。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæts] ['fʌni] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɑ:sənd] [ˌaɪ 'ti:] ,
I wonder how , in the name of all that's funny , they have fastened it ,
我 想知道 如何 , 在 这 姓名 的 全部 那就是 有趣的 , 他们 有 系紧 它 ,

我真想知道，他们到底是怎么把它固定住的，这简直太滑稽了！

[fɔ:r; fər] [aɪ] ['dɪdnt] [si:] ['eni] [lɑ:k] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .
for I didn't see any lock on it .
为了 我 没有 看 任何 锁 在 它 .

因为我没看到上面有锁。

" [ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz] [dɪd] [æz; əz] ['ɔ:rdərd] , [bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [moʊst] ['strenjuəs] ['efərts] ,
" The two officers did as ordered , but in spite of their most strenuous efforts ,
" 这 二 警官 做过 作为 订购 , 但 在 尽管如此 的 他们的 最多 费力的 努力 ,

“两名警官遵照命令执行，但尽管他们竭尽全力，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .
they could make no impression on it .
他们 可以 制作 不 印象 在 它 .

他们根本无法对它产生任何影响。

[ðeɪ] [dɪd] , [haʊ'evər] , [meɪk] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪ'saɪdɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lædər] ,
They did , however , make a most decided impression on the ladder ,
他们 做过 , 然而 , 制作 一个 最多 决定 印象 在 这 梯子 ,

然而，他们在晋级阶梯上确实给人留下了非常深刻的印象。

[fɔ:r; fər] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] [broʊk] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ɪn]
for suddenly it broke near the middle , and the two came tumbling down in
为了 突然 它 打破 靠近 这 中间 , 和 这 二 来了 翻滚 向下 在
[ə; eɪ] [hi:p] .
a heap .
一个 堆 .

突然，它从中间断裂，两人摔倒在地，叠成一堆。

['fɔ:rtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [hɜ:rt] [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:l] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [pɪkt]
Fortunately , they were not hurt by the fall and laughed as they picked
幸运的是 , 他们 是 不是 伤害 经过 这 落下 和 笑了 作为 他们 挑选
[ðəm'selvz] [ʌp] . -
themselves up . 132
他们自己 向上 . -

幸运的是，他们摔倒后没有受伤，一边笑着一边爬了起来。[132]

" [wel] , [wɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] [fɪks] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'klerd] ['kæptɪn] [lɔ:ŋ] .
" Well , we're in a pretty fix , sure enough , " declared Captain Long .
" 出色地 , 是 在 一个 漂亮的 使固定 , 当然 足够的 , " 声明 队长 长的 .

“嗯，我们确实陷入了困境，”朗船长说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][left][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːn][gɑːrd] ,
" I should have left one of you on guard ,
" 我 应该 有 左边 一 的 你 在 警卫 ,

“我应该留下你们其中一人警戒。”

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðoʊz] ['fɛloʊz] ['biːɪŋ] [ɪn]['haɪdɪŋ][ðer; ðər]['æftər][ðə; ði] [wei] [wiː; wi]
but I never thought of those fellows being in hiding there after the way we
但 我 绝不 想法 的 那些 伙伴们 存在 在 隐藏 那里 后 这 方式 我们
[səːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] .
searched the place .
搜索 这 地方 .

但是，在我们搜查了那个地方之后，我万万没想到那些家伙会藏在那里。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][left][wɜːrd][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,
It's a good thing I left word at the station where we were going ,
它是 一个 好的 事物 我 左边 单词 在 这 车站 在哪里 我们 是 去 ,

幸好我在我们要去的车站留了言。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪl] [ʃʊr] [hæv; həv][ðə; ði] [læf] [ɑːn][juː 'es] . "
but the rest of the force will sure have the laugh on us . "
但 这 休息 的 这 力量 将要 当然 有 这 笑 在 我们 . "

但其他队员肯定会嘲笑我们。

" [seɪ] , [duː][juː; jʊ] [smel] ['eniθɪŋ] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [bɑːb] .
" Say , do you smell anything ? " suddenly asked Bob .
" 说 , 做 你 闻 任何事物 ? " 突然 问 鲍勃 .

“喂，你闻到什么味道了吗？”鲍勃突然问道。

" [siːmz] [ðoʊ] [aɪ][duː] , " [rɪ'plaɪd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ['snɪfɪŋ] .
" Seem's though I do , " replied two of the officers sniffing .
" 似乎是 尽管 我 做 , " 回复 二 的 这 警官 嗅闻 .

“看来确实如此，”两名警官抽泣着回答道。

[noʊ][wʌn] [spoʊk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] ['kæptɪn] [lɔːŋ] [sed] :
No one spoke for a moment and then Captain Long said :
不 一 辐 为了 一个 片刻 和 然后 队长 长的 说 :

片刻沉默后，朗船长开口说道：

" [maɪ][gɑːd] , [men] , [ðæts] [koʊl][gæs][ænd; ənd] [its] ['getɪŋ] [strɔːŋgər] ['evri] ['mɪnɪt] .
" My God , men , that's coal gas and it's getting stronger every minute .
" 我的 上帝 , 男人 , 那就是 煤炭 气体 和 它是 获得 更强 每一个 分钟 .

“我的天哪，伙计们，那是煤气，而且每分钟都在增强。”

[ðoʊz] ['dɛvəlz][hæv; həv] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɪr] ['sʌmhaʊ] .
Those devils have turned it in here somehow .
那些 魔鬼 有 转向 它 在 这里 不知何故 .

那些魔鬼不知怎么把它弄到这里来了。

[kwɪk] , " [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] ,
Quick , " he almost shouted ,
快的 , " 他 几乎 喊叫 ,

“快！”他几乎是喊道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [æt; ət][wʌns][ɔːr] [wiːl] [ɔːl][biː; bi] [ded] [men][ɪn] [les] [ðæn; ðən]
" we've got to get out of here at once or we'll all be dead men in less than
" 我们已经 得到 到 得到 出去 的 这里 在 一次 或者 出色地 全部 是 死的 男人 在 较少的 比
[ten] ['mɪnɪts] .
ten minutes .
十 分钟 .

“我们必须立刻离开这里，否则不到十分钟我们都会死掉。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['oʊdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæs] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['getɪŋ]
" By this time the odor of the gas was very strong and was rapidly getting
" 经过 这 时间 这 气味 的 这 气体 曾是 非常 强的 和 曾是 快速 获得
[strɔːŋgər] .
stronger .
更强 .

“此时，毒气的气味已经非常浓烈，并且迅速增强。”

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm]
Several of the officers were equipped with electric torches , and using them
一些 的 这 警官 是 配备 和 电的 火炬 , 和 使用 他们
,
,
,

几名警官配备了电筒，并使用它们进行照明。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni]
they made a hurried search of the walls to see if by chance there was any
他们 制成 一个 慌忙 搜索 的 这 墙壁 到 看 如果 经过 机会 那里 曾是 任何
['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvər'lʊkt] [bɪ'fɔːr] ,
opening which they had overlooked before ,
开幕 哪个 他们 有 被忽视的 前 ,

他们匆匆搜遍了墙壁，看看是否偶然发现了之前忽略的开口。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] .
but nothing of the kind could they find .
但 没有什么 的 这 种类 可以 他们 寻找 .

但他们却找不到任何此类物品。

" [dʒiː] , [bʌt; bət] [aɪm] ['getɪŋ] ['sliːpi] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] . -
" Gee , but I'm getting sleepy , " said one of the men . 133 -
" 吉 , 但 我是 获得 困 , " 说 一 的 这 男人 . -

“哎呀，我有点困了，”其中一个男人说道。133

" [wiːl] [ɔːl] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['sliːpi] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [groʊn] [ə'nʌðər] .
" We'll all be worse than sleepy in about a minute , " groaned another .
" 出色地 全部 是 更糟 比 困 在 关于 一个 分钟 , " 呻吟 其他 .

“再过一会儿我们都会困得不行，”另一个人呻吟道。

" [wel] , " [spoʊk] [ʌp] ['mɪstər] . ['goʊldən] , " [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [daɪ] [pend] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] ,
" Well , " spoke up Mr . Golden , " It's hard to die penned up like this ,
" 出色地 , " 辐 向上 先生 . 金的 , " 它是 难的 到 死 撰写 向上 喜欢 这 ,

“唉，”戈尔登先生开口说道，“像这样被囚禁着死去，真不好受。”

[bʌt; bət] [ɪf] [its] ['gɑːdz] [wɪl] , [let] [juː 'es] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [men] . "
but if it's God's will , let us meet it like men . "
但 如果 它是 神的 将要 , 让 我们 见面 它 喜欢 男人 . "

但如果这是上帝的旨意，我们就应该像个男子汉一样去接受它。

" [oʊ] , ['hwʌtəl] [maɪ] [pʊr] [waɪf] [ænd; ənd] ['beɪbiːz] [duː] ? " [groʊn] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['spoʊkən]
" Oh , what'll my poor wife and babies do ? " groaned the man who had spoken
" 哦 , 什么会 我的 贫穷的 妻子 和 婴儿 做 ? " 呻吟 这 男人 WHO 有 说
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

“哦，我可怜的妻子和孩子们该怎么办呢？”之前说话的男人呻吟道。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] .
But little more was said .
但 小的 更多的 曾是 说 .

但之后就没再说什么了。

[bɑːb][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv]['dʒæks][hænd][ænd; ənd] ['wɪspəd] :

Bob	got	hold	of	Jack's	hand	and	whispered	:
鲍勃	得到	抓住	的	杰克的	手	和	低声说道	:

鲍勃抓住杰克的手，低声说道：

" ['itl] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [deθ] , [oʊld][mæn] . "

"	It'll	be	an	easy	death	,	old	man	.	"
"	它将	是	一个	简单的	死亡	,	老的	男人	.	"

“老头，你会死得很轻松的。”

" [aɪ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	I	know	,	"	replied	Jack	.
"	我	知道	,	"	回复	杰克	.

“我知道，”杰克回答道。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][foʊks] .

"	I'm	not	afraid	,	but	I	do	wish	we	could	see	the	folks	.
"	我是	不是	害怕的	,	但	我	做	希望	我们	可以	看	这	各位	.

“我不害怕，但我确实希望我们能见到大家。”

" [ðə; ði] ['dedli] [gæs][wʌz; wəz]['ræpɪdli] ['getɪŋ] [ɪn] [its] [wɜːrk] ,

"	The	deadly	gas	was	rapidly	getting	in	it's	work	,
"	这	致命	气体	曾是	快速	获得	在	它是	工作	,

“致命气体正在迅速发挥作用。”

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	three	of	the	officers	were	already	stretched	on	the	floor	,	while	the	others
和	三	的	这	警官	是	已经	拉伸	在	这	地面	,	尽管	这	其他的

[wɜːr; wər] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

were	breathing	heavily	.
是	呼吸	重度	.

三名警官已经倒在地上，其余警官则气喘吁吁。

['bɑːbz] [hed] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɪn]

Bob's	head	was	swimming	and	he	knew	that	he	would	be	unconscious	in
鲍勃的	头	曾是	游泳	和	他	知道	那	他	会	是	无意识	在

[ə'nʌðər] ['moʊmənt] .

another	moment	.
其他	片刻	.

鲍勃头晕目眩，他知道自己再过一会儿就会失去意识。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['pʊtɪŋ] [wʌn][ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][dʒæk] ,

He	stretched	himself	out	on	the	floor	,	putting	one	arm	around	the	neck	of	Jack	,
他	拉伸	他自己	出去	在	这	地面	,	推杆	一	手臂	大约	这	脖子	的	杰克	,

他伸展身体躺在地板上，一只胳膊搂住杰克的脖子。

[huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

who	was	already	lying	down	.
WHO	曾是	已经	说谎	向下	.

他当时已经躺下了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrm][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

The	other	arm	he	stretched	out	along	the	floor	,	and	as	he	did	so	,
这	其他	手臂	他	拉伸	出去	沿着	这	地面	,	和	作为	他	做过	所以	,

他伸出另一只胳膊，沿着地板躺下，就在这时，

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [felt] [æn; ən]['aɪərn] [rɪŋ] .

suddenly	his	fingers	felt	an	iron	ring	.
突然	他的	手指	毛毡	一个	铁	戒指	.

突然，他的手指摸到了一个铁环。

['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Hardly	**knowing**	**what**	**he**	**did**	**,**	**he**	**began**	**to**	**pull**	**on**	**it**	**.**
几乎	会心	什么	他	做过	,	他	开始	到	拉	在	它	.

他几乎不知道自己在做什么，就开始拉扯它。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] , [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] ,

To	**his**	**surprise**	**,**	**he**	**felt**	**it**	**give**	**,**	**and**	**summoning**	**all**	**his**	**remaining**	**strength**	**,**
到	他的	惊喜	,	他	毛毡	它	给	,	和	召唤	全部	他的	其余的	力量	,

令他惊讶的是，他感觉到它松动了，于是他用尽了所有剩余的力气，

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [jæŋk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

he	**rose**	**to**	**his**	**knees**	**and**	**gave**	**a**	**quick**	**yank**	**to**	**it**	**.**
他	玫瑰	到	他的	膝盖	和	给予	一个	快的	扬克	到	它	.

他跪起身来，猛地一拽。

[ə; eɪ][træp] [dɔːr] ['oʊpənd] , ['letɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [kuːl] [freʃ] [er] .

A	**trap**	**door**	**opened**	**,**	**letting**	**in**	**a**	**rush**	**of**	**cool**	**fresh**	**air**	**.**
一个	陷阱	门	打开	,	出租	在	一个	匆忙	的	凉爽的	新鲜的	空气	.

一扇活板门打开了，一股凉爽的新鲜空气涌了进来。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːrʃəli] [ri'vaivd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

It	**partially**	**revived**	**him**	**and**	**he**	**shouted**	**.**
它	部分	复活	他	和	他	喊叫	.

它让他稍微恢复了些力气，他大喊起来。

" [kwɪk] , [hɪəz] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] . " -

"	**Quick**	**,**	**here's**	**a**	**way**	**out**	**.**	**"**	**134**
"	快的	,	这里是	一个	方式	出去	.	"	-

“快，这里有条出路。”134

['oʊnli]['mɪstər] . ['goʊldən][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜːr; wər] ['kɑːnʃəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['drægd]

Only	**Mr**	**.**	**Golden**	**and**	**the**	**captain**	**were**	**conscious**	**,**	**and**	**they**	**dragged**
仅有的	先生	.	金的	和	这	队长	是	有意识的	,	和	他们	拖拽

[ðəm'selvz] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

themselves	**,**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**,**
他们自己	,	作为	迅速地	作为	可能的	,

只有戈尔登先生和船长还保持清醒，他们拼命地拖着身子往前走。

[tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

to	**the**	**opening**	**.**
到	这	开幕	.

开场白。

[ðə; ði] ['ɪnrʌʃ] [ʌv; əv] [er] [hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði][gæs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ['sʌmwʌt] ,

The	**inrush**	**of**	**air**	**had**	**cleared**	**the**	**gas**	**away**	**from**	**the**	**open**	**door**	**somewhat**	**,**
这	涌入	的	空气	有	已清除	这	气体	离开	从	这	打开	门	有些	,

涌入的空气稍微驱散了敞开的门外的气体。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['goʊldən][hæd; həd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɪspər] :

and	**Mr**	**.**	**Golden**	**had**	**strength**	**enough**	**to**	**whisper**	**:**
和	先生	.	金的	有	力量	足够的	到	耳语	:

戈尔登先生还有余力低声说道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]

"	**You**	**and**	**the**	**captain**	**go**	**down**	**the**	**hole**	**quickly**	**and**	**I'll**	**try**	**to**	**pass**	**the**
"	你	和	这	队长	去	向下	这	洞	迅速地	和	患病的	尝试	到	经过	这

['ʌðər] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

others	**down**	**to**	**you**	**.**
其他的	向下	到	你	.

“你和船长赶紧下去，我会尽量把其他人交给你们。”

" ['kwɪkli] ['laʊərɪŋ] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] ,

"	Quickly	lowering	himself	over	the	edge	,
"	迅速地	降低	他自己	超过	这	边缘	,

“迅速地将自己放低到边缘，

[baʊ:b] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wei] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [waɪd] [wer] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]

Bob	found	himself	in	a	passage	way	about	three	feet	wide	where	the	air	was
鲍勃	成立	他自己	在	一个	通道	方式	关于	三	脚	宽的	在哪里	这	空气	曾是

['pɜ:rfɪktli] [freʃ] ,

perfectly	fresh	,
完美	新鲜的	,

鲍勃发现自己身处一条大约三英尺宽的通道里，空气非常清新。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [θru:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dræft] .

and	coming	through	with	a	strong	draft	.
和	未来	通过	和	一个	强的	草稿	.

并最终提交了一份优秀的草案。

[hi:; hi] [felt] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər] [æt; ət] [wʌns] .

He	felt	much	stronger	at	once	.
他	毛毡	很多	更强	在	一次	.

他顿时感觉自己力气大增。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , ['drægɪŋ] [dʒæk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

In	an	instant	,	the	captain	had	followed	him	,	dragging	Jack	with	him	.
在	一个	立即的	,	这	队长	有	随后	他	,	拖拽	杰克	和	他	.

瞬间，船长就跟了上去，还拖着杰克一起走了。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wi:l] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [aʊt] , " [hi:; hi] [gɑ:spt] ,

"	I'm	afraid	we'll	never	be	able	to	get	them	all	out	,	"	he	gasped	,
"	我是	害怕的	出色地	绝不	是	有能力的	到	得到	他们	全部	出去	,	"	他	倒吸一口气	,

“恐怕我们永远也无法把他们全部救出来，”他喘着气说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dræft][ɪz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][gæs] [aʊt] [ænd; ənd] [its] [nɑ:t][soʊ][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

"	but	this	draft	is	carrying	the	gas	out	and	it's	not	so	bad	as	it	was	.
"	但	这	草稿	是	携带	这	气体	出去	和	它是	不是	所以	坏的	作为	它	曾是	.

“但是这股气流正在把气体排出，情况没有以前那么糟糕了。”

" ['mɪstər] . ['goʊldən][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['drægɪŋ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

"	Mr	.	Golden	succeeded	in	dragging	two	of	the	men	to	the	opening	,
"	先生	.	金的	成功了	在	拖拽	二	的	这	男人	到	这	开幕	,

“戈尔登先生成功地把其中两人拖到了开幕式现场，

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [græbd] [baɪ][bɑ:b][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] ['drægd] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t]

where	they	were	grabbed	by	Bob	and	the	captain	,	and	dragged	a	few	feet
在哪里	他们	是	抓住	经过	鲍勃	和	这	队长	,	和	拖拽	一个	很少	脚

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

along	the	passageway	.
沿着	这	通道	.

他们被鲍勃和船长抓住，并被拖着沿着通道走了几英尺。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [geɪv] [aʊt] , [ænd; ənd][æz; əz][bɑ:b] [græbd] [ðə; ði][θɜ:rd][mæn][ænd; ənd]

But	now	his	strength	gave	out	,	and	as	Bob	grabbed	the	third	man	and
但	现在	他的	力量	给予	出去	,	和	作为	鲍勃	抓住	这	第三	男人	和

[pʊld] [hɪm; ɪm] [θru:] ,

pulled	him	through	,
拉	他	通过	,

但现在他力气耗尽了，鲍勃抓住第三个人把他拉了过去。

['mɪstər] . ['goʊldən] [fel] [ʌn'kɑ:nʃəs] [hæf] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

Mr	.	Golden	fell	unconscious	half	way	through	the	opening	.
先生	.	金的	跌倒	无意识	一半	方式	通过	这	开幕	.

戈尔登先生在开场进行到一半时昏了过去。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ænd; ənd][bɑːb] [sed] :

The	captain	caught	him	and	dragged	him	through	and	Bob	said	:
这	队长	捕捉	他	和	拖拽	他	通过	和	鲍勃	说	:

船长抓住了他，把他拖了过去，鲍勃说：

" [aɪl] [get] [ðə; ði] [rest] .

"	I'll	get	the	rest	.
"	患病的	得到	这	休息	.

剩下的交给我吧。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [æn; ən]

"	Without	waiting	for	a	reply	,	he	lifted	himself	through	the	opening	,	an
"	没有	等待	为了	一个	回复	,	他	抬起	他自己	通过	这	开幕	,	一个

[ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . -

electric	torch	in	his	hand	.	135
电的	火炬	在	他的	手	.	-

他不等对方回答，便手持电筒，从开口处钻了进去。135

[ðə; ði][gæs][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['veri] [bæd] ,

The	gas	had	been	driven	out	so	that	it	was	not	so	very	bad	,
这	气体	有	到过	驱动	出去	所以	那	它	曾是	不是	所以	非常	坏的	,

气体已被排出，所以情况不算太糟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [læst] [mæn] [aʊt] .

and	he	soon	succeeded	in	getting	the	last	man	out	.
和	他	很快	成功了	在	获得	这	最后的	男人	出去	.

他很快就成功地救出了最后一个人。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] ['loʊɝd] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði][træp] [dɔːr] ['æftər]

As	he	again	lowered	himself	through	the	opening	,	he	closed	the	trap	door	after
作为	他	再次	降低	他自己	通过	这	开幕	,	他	关闭	这	陷阱	门	后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他再次从开口处缓缓下降，然后关上了身后的活板门。

[dʒæk][ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstər] . ['goʊldən][hæd; həd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm]

Jack	and	three	of	the	men	,	as	well	as	Mr	.	Golden	had	,	by	this	time
杰克	和	三	的	这	男人	,	作为	出色地	作为	先生	.	金的	有	,	经过	这	时间

,

,
,

杰克和另外三名男子，以及戈尔登先生，此时已经.....

['sʌmwʌt] [ri'vaivd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l]

somewhat	revived	,	and	in	a	short	time	two	others	came	to	and	were	able
有些	复活	,	和	在	一个	短的	时间	二	其他的	来了	到	和	是	有能力的

[tuː; tə][sɪt][ʌp] ,

to	sit	up	,
到	坐	向上	,

他稍稍苏醒过来，不久后另外两人也醒了过来，能够坐起来了。

[bʌt; bət][ðə; ði][læst][wʌn] [brɔːt] [aʊt] [stɪl] [leɪ] [æz; əz][wʌn] [ded] .

but	the	last	one	brought	out	still	lay	as	one	dead	.
但	这	最后的	一	带来	出去	仍然	躺	作为	一	死的	.

但最后一个被抬出来的，仍然像死了一样躺在那里。

" [naʊ] , [lets] [siː] [wer] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [liːdz] [tuː; tə] , " [sed] ['kæptɪn] [lɔːŋ] ,

"	Now	,	let's	see	where	this	passage	leads	to	,	"	said	Captain	Long	,
"	现在	,	我们来吧	看	在哪里	这	通道	线索	到	,	"	说	队长	长的	,

“现在，让我们看看这段文字会通向哪里，”朗船长说道。

" [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ed][ænd; ənd] [kiːp] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
" but two of you stay with Ed and keep moving his arms up and down
" 但 二 的 你 停留 和 艾德 和 保持 移动 他的 武器 向上 和 向下
[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['hiːl] [kʌm] [raʊnd] [ɔːl] [raɪt] .
and I guess he'll come round all right .
和 我 猜测 地狱 来 圆形的 全部 正确的 .

“但是你们两个人留下来陪着艾德，不停地上下移动他的手臂，我想他应该会好起来的。”

" [ðə; ði][rest] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔːtʃiz] , [ænd; ənd]['æftər] ['wɔːkɪŋ]
" The rest started forward , by the light of their torches , and after walking
" 这 休息 开始 向前 , 经过 这 光 的 他们的 火炬 , 和 后 步行
[ə'baʊt] [ə; eɪ] [blɑːk] ,
about a block ,
关于 一个 堵塞 ,

“其余的人举着火把继续向前走，走了大约一个街区后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [stoʊn] [steps] .
they came to a flight of stone steps .
他们 来了 到 一个 航班 的 石头 步骤 .

他们来到了一排石阶前。

['maʊntɪŋ] [ðiːz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [haʊs] , [wɪtʃ]
Mounting these they found themselves in the kitchen of an old house , which
安装 这些 他们 成立 他们自己 在 这 厨房 的 一个 老的 房子 , 哪个
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] .
seemed to be deserted .
似乎 到 是 荒凉的 .

他们登上这些装置后，发现自己身处一栋老房子的厨房里，这栋房子似乎已经废弃了。

" [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [wiːl] [weɪt] [hɪr] ,
" Two of you fellows go back and get the rest and we'll wait here ,
" 二 的 你 伙伴们 去 后退 和 得到 这 休息 和 出色地 等待 这里 ,

“你们俩回去把剩下的东西拿来，我们在这儿等着。”

" ['ɔːrdərd] ['kæptɪn] [lɔːŋ] .
" ordered Captain Long .
" 订购 队长 长的 .

“朗上尉命令道。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
In a short time they returned with the others .
在 一个 短的 时间 他们 返回 和 这 其他的 .

不久后，他们和其他人一起回来了。

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] [ed][hæd; həd][ri'vaivd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] ,
The man called Ed had revived , but was not able to walk ,
这 男人 称为 艾德 有 复活 , 但 曾是 不是 有能力的 到 走 ,

名叫埃德的男子已经苏醒，但无法行走。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .
and two of the officers had carried him through the passageway .
和 二 的 这 警官 有 携带 他 通过 这 通道 .

两名警官抬着他穿过了通道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'laɪv] , " [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l][ben] ,
" We were certainly fortunate to get out of that alive , " declared Uncle Ben ,
" 我们 是 当然 幸运 到 得到 出去 的 那 活 , " 声明 叔叔 本 ,
['sɑːləmli] .
solemnly .
庄严地 .

“我们能活着逃出来真是太幸运了，”本叔叔严肃地说。

" [ɪn'di:d] [wi:; wi][wɜ:r; wər] , " [ə'gri:d] ['kæptɪn] [lɔ:ŋ] .
" **Indeed we were , " agreed Captain Long .**
" 的确 我们 是 , " 同意 队长 长的 .

“的确如此，”朗船长同意道。

" [ɪf] [bɑ:b]['hædnt] [hɪt][ɑ:n] [ðæt] [rɪŋ] [dʒʌst] [wen] [hi:; hi][dɪd] ,
" **If Bob hadn't hit on that ring just when he did ,**
" 如果 鲍勃 之前没有 打 在 那 戒指 只是 什么时候 他 做过 ,

“如果鲍勃当时没有击中那枚戒指，

[wi:d] [ɔ:l] [bɪn] [pæst] [help] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
we'd all been past help by this time .
我们会 全部 到过 过去的 帮助 经过 这 时间 .

这时我们都已无药可救了。

" [ðen] , ['tɜ:rnɪŋ] to136
" **Then , turning to136**
" 然后 , 转弯 to136

然后，转向136

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] , [hi:; hi] [æskt] , " [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] ['fi:lɪŋ] [naʊ] ?
the officers , he asked , " How are you fellows feeling now ?
这 警官 , 他 问 , " 如何 是 你 伙伴们 感觉 现在 ?

他问警官们：“你们现在感觉如何？”

" [ɔ:l] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [raɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ed] , [hu:] [wʌz; wəz] [stɪl]
" **All declared that they were all right , with the exception of Ed , who was still**
" 全部 声明 那 他们 是 全部 正确的 , 和 这 例外 的 艾德 , WHO 曾是 仍然
['prɪti] [wi:k] .
pretty weak .
漂亮的 虚弱的 .

“除了身体仍然很虚弱的艾德之外，所有人都表示自己没事。

" [ɔ:l] [raɪt] [ðen] ,
" **All right then ,**
" 全部 正确的 然后 ,

“好吧，

[wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][pə'troʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] [goʊ] [bæk]
one of you take him to the patrol and the rest of us will go back
一 的 你 拿 他 到 这 巡逻 和 这 休息 的 我们 将要 去 后退
[tu:; tə] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ðɪs] [taɪm] . " -
to that house and see if we can find those fellows this time . " 137
到 那 房子 和 看 如果 我们 能 寻找 那些 伙伴们 这 时间 . " -

你们其中一人把他带到巡逻队，我们其他人再回那栋房子看看这次能不能找到那些家伙。”137

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜ:rdz][hæd; həd] [floʊn] .
BUT THE BIRDS HAD FLOWN .
但 这 鸟类 有 飞行 .

但是鸟儿已经飞走了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [dʒæk] [tɜ:rnd] [tu:; tə][bɑ:b] ,
As they were on the way back to the house , Jack turned to Bob ,
作为 他们 是 在 这 方式 后退 到 这 房子 , 杰克 转向 到 鲍勃 ,

在返回住处的路上，杰克转向鲍勃说：

[huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

who	was	walking	beside	him	and	said	:
WHO	曾是	步行	旁	他	和	说	:

走在他旁边的人说：

" [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃəz] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [θruː] .

"	I	hope	to	goodness	that	our	adventures	for	today	are	about	through	.
"	我	希望	到	善良	那	我们的	冒险	为了	今天	是	关于	通过	.

我衷心希望我们今天的冒险之旅已经结束了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ,

I	tell	you	what	,
我	告诉	你	什么	,

我告诉你，

['kʌmɪŋ] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [deθ] [twaɪs] [ɪn][wʌn] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [tuː] ['strenjuəs] [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] .

coming	so	near	to	death	twice	in	one	day	is	a	bit	too	strenuous	to	suit	me	.
未来	所以	靠近	到	死亡	两次	在	一	天	是	一个	少量	也	费力的	到	套装	我	.

一天之内两次与死神擦肩而过，这对我来说有点太刺激了。

" [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['entərd] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd]

"	They	soon	reached	the	house	and	entered	by	the	front	door	,	which	they	found
"	他们	很快	达到	这	房子	和	进入	经过	这	正面	门	,	哪个	他们	成立

[ˌʌn'lɑːkt] ,

unlocked	,
已解锁	,

他们很快到达了房子，从前门进去，发现门没锁。

[wɪð; wɪθ] [drɔːn] [rɪ'vɔlvəz] .

with	drawn	revolvers	.
和	绘制	左轮手枪	.

拔出左轮手枪。

[ðə; ði] [ruːm] [smeld] ['strɔːŋli] [ʌv; əv][gæs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

The	room	smelled	strongly	of	gas	,	but	they	quickly	opened	the	windows	,
这	房间	闻起来	强烈	的	气体	,	但	他们	迅速地	打开	这	视窗	,

房间里弥漫着浓烈的煤气味，但他们迅速打开了窗户。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['nɪrli] [ɔːl] ['drɪvn] [aʊt] .

and	it	was	soon	nearly	all	driven	out	.
和	它	曾是	很快	几乎	全部	驱动	出去	.

很快，几乎所有的入侵者都被驱逐出去了。

[ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm]

They	searched	the	house	as	before	,	but	with	no	success	and	finally	came
他们	搜索	这	房子	作为	前	,	但	和	不	成功	和	最后	来了

[tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːri] .

to	the	laboratory	.
到	这	实验室	.

他们像之前一样搜查了房子，但一无所获，最后来到了实验室。

[hɪr] [ðə; ði][gæs][wʌz; wəz] ['prɪti] [bæd] ,

Here	the	gas	was	pretty	bad	,
这里	这	气体	曾是	漂亮的	坏的	,

这里的毒气很严重。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [suːn] [faʊnd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn][ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː]

but	one	of	the	officers	soon	found	where	it	was	turned	on	and	shut	it
但	一	的	这	警官	很快	成立	在哪里	它	曾是	转向	在	和	关闭	它

[ɔːf] .

off	.
离开	.

但其中一名警官很快找到了开关的位置并将其关闭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['siːkrət] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	,	however	,	unable	to	find	the	secret	hiding	place	of	the
他们	是	,	然而	,	无法	到	寻找	这	秘密	隐藏	地方	的	这

['kaʊntɜˌfɪtɜz, 'kaʊnɜˌfɪtɜz] ,

counterfeiters	,
造假者	,

然而，他们始终未能找到造假者的秘密藏身之处。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

although	they	searched	for	some	time	.
虽然	他们	搜索	为了	一些	时间	.

虽然他们找了一段时间。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] : -

At	last	the	captain	said	:	138
在	最后的	这	队长	说	:	-

最后，船长说道：138

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər] [naʊ] ,

"	Well	,	I	guess	we'll	have	to	give	it	up	for	now	,
"	出色地	,	我	猜测	出色地	有	到	给	它	向上	为了	现在	,

“好吧，看来我们暂时只能放弃这个计划了。”

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][men] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ,

but	I'm	going	to	leave	two	of	you	men	here	to	keep	watch	,
但	我是	去	到	离开	二	的	你	男人	这里	到	保持	手表	,

但我会留你们两个人在这里放哨。

[ænd; ənd] [aɪl] [send][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

and	I'll	send	some	one	to	relieve	you	as	soon	as	I	get	back	to	the
和	患病的	发送	一些	一	到	缓解	你	作为	很快	作为	我	得到	后退	到	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

我一回到车站就会派人来接替你。

" [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['goʊldən] , " [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['goʊɪŋ] [naʊ] ,

"	Then	,	turning	to	Mr	.	Golden	,	"	We	might	as	well	be	going	now	,
"	然后	,	转弯	到	先生	.	金的	,	"	我们	可能	作为	出色地	是	去	现在	,

然后，他转向戈尔登先生说：“我们现在就走吧。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [stʌf] [daʊn] [ðer; ðər] [rɪ'muːvd] [tɪl] [tə'mɑːroʊ] .

I'm	not	going	to	have	that	stuff	down	there	removed	till	tomorrow	.
我是	不是	去	到	有	那	东西	向下	那里	已移除	直到	明天	.

我明天之前都不会把那些东西取出来。

" [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [bɑːb] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [naɪt] [treɪn] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

"	On	their	way	back	Bob	said	that	they	must	take	the	night	train	for	home	,
"	在	他们的	方式	后退	鲍勃	说	那	他们	必须	拿	这	夜晚	火车	为了	家	,

“在回程路上，鲍勃说他们必须搭乘夜班火车回家。”

[æz; əz][ðer; ðər] ['perənts] [wʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][ben] [sed] :

as	their	parents	would	be	anxious	to	see	them	,	but	Uncle	Ben	said	:
作为	他们的	父母	会	是	焦虑的	到	看	他们	,	但	叔叔	本	说	:

他们的父母肯定很想见他们，但本叔叔说：

" [jʊr; jər] [ænt] ['luːsi] [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] ['skoʊˌhiːgən] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

"	Your	Aunt	Lucy	and	I	intended	to	run	down	to	Skowhegan	in	a	few	days
"	你的	阿姨	露西	和	我	故意的	到	跑步	向下	到	斯科希根	在	一个	很少	天

['eniweɪ] ,

anyway	,
反正	,

“你露西阿姨和我本来就打算过几天去斯科希根玩一趟。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [weɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [wiːl] [ɔːl][goʊ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

and	if	you'll	wait	till	morning	,	we'll	all	go	together	in	the	car	.
和	如果	你会	等待	直到	早晨	,	出色地	全部	去	一起	在	这	车	.

如果你等到明天早上，我们大家一起开车去。

[wiːl] ['telɪfoʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [get]

We'll	telephone	as	soon	as	we	get	back	to	the	house	and	then	we'll	get
出色地	电话	作为	很快	作为	我们	得到	后退	到	这	房子	和	然后	出色地	得到

[æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] [tə'mɑːroʊ] .

an	early	start	tomorrow	.
一个	早期的	开始	明天	.

我们一回到家就打电话，然后明天一早就出发。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['iːgərli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] ,

"	The	boys	eagerly	agreed	to	this	plan	,
"	这	男孩们	急切地	同意	到	这	计划	,

男孩们欣然同意了这个计划。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['feri] [wer] [ðeɪ] [sed]

and	by	the	time	it	was	settled	they	were	at	the	ferry	where	they	said
和	经过	这	时间	它	曾是	定居	他们	是	在	这	渡船	在哪里	他们	说

[ˌgud'bai][tuː; tə] ['kæptɪn] [lɔːŋ] .

goodby	to	Captain	Long	.
再见	到	队长	长的	.

等一切安排妥当后，他们已经到了渡口，在那里向朗船长道别。

[ðə; ði] ['lætər] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ə'lɑːrm]

The	latter	went	at	once	to	the	station	house	and	sent	out	a	general	alarm
这	后者	去	在	一次	到	这	车站	房子	和	发送	出去	一个	一般的	警报

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] ,

for	the	apprehension	of	the	counterfeiters	,
为了	这	忧虑	的	这	造假者	,

后者立即前往派出所，发出全面警报，要求抓捕伪造者。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɔːt] .

but	we	will	say	here	that	they	were	not	caught	.
但	我们	将要	说	这里	那	他们	是	不是	捕捉	.

但我们在这里要说明的是，他们并没有被抓获。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['winθrəp] ,

On	their	way	to	Winthrop	,
在	他们的	方式	到	温斯罗普	,

在前往温斯洛普的途中，

['ʌŋk(ə)l] [ben] [æskt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ænt] ['luːsi] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðer; ðər] ['næroʊ]

Uncle	Ben	asked	the	two	boys	to	say	nothing	to	Aunt	Lucy	regarding	their	narrow
叔叔	本	问	这	二	男孩们	到	说	没有什么	到	阿姨	露西	关于	他们的	狭窄的

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

本叔叔叮嘱两个男孩不要把他们死里逃生的事告诉露西阿姨。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['wɜːri] [hɜːr; hər] ,

as	it	would	worry	her	,
作为	它	会	担心	她	,

因为这会让她担心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑ:t][let][ˌaɪ 'ti:] [aʊt][ɪn][hɜ:r; hər] ['hɪrɪŋ] . -

and	they	promised	to	be	careful	and	not	let	it	out	in	her	hearing	.	139
和	他们	承诺	到	是	小心	和	不是	让	它	出去	在	她	听力	.	-

他们承诺会小心谨慎，不会在她听见的时候说出来。[139]

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sʌpətaim] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [hoʊm] ,

It	was	nearly	suppertime	when	they	reached	home	,
它	曾是	几乎	晚餐时间	什么时候	他们	达到	家	,

他们到家时已接近晚饭时间。

[ænd; ənd][dʒæk][æt; ət][wʌns] [kɔ:ld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] ,

and	Jack	at	once	called	up	his	father	and	told	him	of	their	plans	,
和	杰克	在	一次	称为	向上	他的	父亲	和	讲述	他	的	他们的	计划	,

杰克立刻打电话给他父亲，告诉他他们的计划。

[waɪl] [bɑ:b] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ænt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌæftɜ'nu:nz] [trɪp] , ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪŋ] ,

while	Bob	gave	his	aunt	an	account	of	their	afternoon's	trip	,	carefully	avoiding	,
尽管	鲍勃	给予	他的	阿姨	一个	帐户	的	他们的	下午	旅行	,	小心	避免	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

鲍勃向他姑妈讲述了他们下午的旅行，但小心翼翼地避开了.....

['eni] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] - [den] .

any	mention	of	their	being	locked	in	the	counterfeiter's	den	.
任何	提到	的	他们的	存在	已锁定	在	这	-	丹	.

没有任何关于他们被关在伪钞制造窝点的记载。

" [its] [tu:] [bæd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	It's	too	bad	they	escaped	,	"	she	said	when	he	had	finished	.
"	它是	也	坏的	他们	逃脱	,	"	她	说	什么时候	他	有	完成的	.

“他们逃走真是太可惜了，”她说完后说道。

['ʌŋk(ə)l][ben] [ðen] [toʊld][hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðer; ðər][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ,

Uncle	Ben	then	told	her	of	their	plans	for	the	morrow	,
叔叔	本	然后	讲述	她	的	他们的	计划	为了	这	明天	,

本叔叔随后告诉她他们明天的计划。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [gest] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get] ['redi] [ɪn][taɪm] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪti]

and	she	said	she	guessed	she	could	get	ready	in	time	,	although	it	was	pretty
和	她	说	她	猜对了	她	可以	得到	准备好	在	时间	,	虽然	它	曾是	漂亮的

[ʃɔ:rt] ['noʊtɪs] .

short	notice	.
短的	注意	.

她说她估计自己能及时做好准备，尽管时间很紧。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['taɪərd]['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strenjuəs] [deɪ] ,

As	the	boys	were	very	tired	after	such	a	strenuous	day	,
作为	这	男孩们	是	非常	疲劳的	后	这样的	一个	费力的	天	,

由于孩子们经过一天的剧烈运动后都非常疲惫，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][bed] [bɪ'fɔ:r] [naɪn][ə'klɔk, əu-] .

they	were	in	bed	before	nine	o'clock	.
他们	是	在	床	前	九	点钟	.

他们九点前就上床睡觉了。

" [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f][baɪ][sɪks][ə'klɔk, əu-] , " ['ʃaʊtɪd] ['ʌŋk(ə)l][ben] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp]

"	We	want	to	be	off	by	six	o'clock	,	"	shouted	Uncle	Ben	,	as	they	went	up
"	我们	想	到	是	离开	经过	六	点钟	,	"	喊叫	叔叔	本	,	作为	他们	去	向上

[sterz] ,

stairs	,
楼梯	,

“我们想六点钟之前下班，”本叔叔一边喊着，一边上楼去了。

" [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] [baɪ] [faɪv] . "

"	and	I'll	have	to	pull	you	out	by	five	.	"
"	和	患病的	有	到	拉	你	出去	经过	五	.	"

“我得在五点前把你拉出来。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [dʒæk] , " [wiːl] [biː; bi] ['redi] .

"	All	right	,	"	answered	Jack	,	"	we'll	be	ready	.
"	全部	正确的	,	"	回答	杰克	,	"	出色地	是	准备好	.

“好的，”杰克回答说，“我们会准备好的。”

" ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'drest] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ][bed] [ænd; ənd]

"	After	they	were	undressed	they	did	not	forget	to	kneel	down	by	the	bed	and
"	后	他们	是	脱光衣服	他们	做过	不是	忘记	到	下跪	向下	经过	这	床	和

[θæŋk] [ðer; ðər] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ker] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

thank	their	heavenly	Father	for	His	care	over	them	.
感谢	他们的	天上	父亲	为了	他的	关心	超过	他们	.

“他们脱下衣服后，不忘跪在床边，感谢天父对他们的照顾。

" [dʒɔːrdʒ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] , " [dɪ'klerd] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi]

"	George	,	but	this	has	been	some	exciting	day	,	"	declared	Jack	as	he
"	乔治	,	但	这	有	到过	一些	激动人心	天	,	"	声明	杰克	作为	他

['tʌmbld] ['ɪntuː][bed] ,

tumbled	into	bed	,
翻滚	进入	床	,

“乔治，不过今天真是精彩的一天啊！”杰克说着，翻身倒在床上。

['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][bɑːb] .

closely	followed	by	Bob	.
密切	随后	经过	鲍勃	.

鲍勃紧随其后。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ker] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðæt] [mes] [ə'gen] . "

"	I	don't	think	I	would	care	to	go	through	that	mess	again	.	"
"	我	不	思考	我	会	关心	到	去	通过	那	混乱	再次	.	"

“我可不想再经历一次那种混乱。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , " [ə'griːd] [bɑːb] , " [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [get] [ɔːf] [soʊ] ['lʌki] [nekst] [taɪm] .

"	I	should	say	not	,	"	agreed	Bob	,	"	we	might	not	get	off	so	lucky	next	time	.
"	我	应该	说	不是	,	"	同意	鲍勃	,	"	我们	可能	不是	得到	离开	所以	幸运的	下一个	时间	.

“我倒觉得未必，”鲍勃同意道，“下次我们可能就没那么幸运了。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] ['evər] [biː; bi] ['eni] ['nɪrər] [deθ] [ə'gen] , [tɪl] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [kʌmz] ,

I	don't	believe	we'll	ever	be	any	nearer	death	again	,	till	our	time	comes	,
我	不	相信	出色地	曾经	是	任何	更近	死亡	再次	,	直到	我们的	时间	来	,

我相信，在我们生命的尽头到来之前，我们再也不会如此接近死亡了。

[ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . " -

than	we	were	this	afternoon	.	"	140
比	我们	是	这	下午	.	"	-

比我们今天下午的情况要好得多。”140

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , " [ðen] ['sʌd(ə)nli] , " [seɪ] , [bɑːb] ,

"	I	guess	you're	right	there	,	"	then	suddenly	,	"	Say	,	Bob	,
"	我	猜测	你是	正确的	那里	,	"	然后	突然	,	"	说	,	鲍勃	,

“我想你说得对，”然后突然，“嘿，鲍勃，

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wiːv] [siːn] [ðə; ðɪ][læst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['fɛloʊz] ? "

do	you	suppose	we've	seen	the	last	of	those	two	fellows	?	"
做	你	认为	我们已经	已见	这	最后的	的	那些	二	伙伴们	?	"

你觉得我们以后再也见不到那两个人了吗?

" [hɑːrd][tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [hoʊp][soʊ] .

"	Hard	to	tell	,	but	I	sure	hope	so	.
"	难的	到	告诉	,	但	我	当然	希望	所以	.

“很难说，但我真心希望如此。”

[aɪd] [fiːl] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ['betər] [ɪf] [wiːd] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . "

I'd	feel	a	good	bit	better	if	we'd	caught	them	this	afternoon	.	"
ID	感觉	一个	好的	少量	更好的	如果	我们会	捕捉	他们	这	下午	.	"

如果我们今天下午能抓住他们，我会感觉好得多。

" [seɪm] [hɪr] , " [keɪm] ['sliːpɪli] [frʌm; frəm][dʒæk] .

"	Same	here	,	"	came	sleepily	from	Jack	.
"	相同的	这里	,	"	来了	昏昏欲睡地	从	杰克	.

“我也是，”杰克睡眼惺忪地说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [tɔːk] ['eni] [lɔːŋgər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .

They	were	too	tired	to	talk	any	longer	and	were	soon	fast	asleep	.
他们	是	也	疲劳的	到	讲话	任何	更长	和	是	很快	快速地	睡着了	.

他们太累了，再也说不出话来，很快就睡着了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] , [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] , [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l]

They	were	still	sleeping	soundly	,	when	a	little	before	five	o'clock	,	their	uncle
他们	是	仍然	睡眠	稳固地	,	什么时候	一个	小的	前	五	点钟	,	他们的	叔叔

[ə'woʊk] [ðem; ðəm] .

awoke	them	.
醒来	他们	.

他们还在熟睡，直到五点前不久，他们的叔叔把他们叫醒了。

" [its] [tuː] [bæd][tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] ['brekfəst] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['redi] ,

"	It's	too	bad	to	wake	you	,	boys	,	"	he	said	,	"	but	breakfast	is	almost	ready	,
"	它是	也	坏的	到	唤醒	你	,	男孩们	,	"	他	说	,	"	但	早餐	是	几乎	准备好	,

“很抱歉叫醒你们，孩子们，”他说，“不过早餐快好了。”

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɔːf][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .

and	we've	got	to	be	off	in	about	an	hour	.
和	我们已经	得到	到	是	离开	在	关于	一个	小时	.

我们大约一个小时后就得出发了。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [drest] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst]

"	They	were	soon	dressed	and	running	downstairs	found	a	hearty	breakfast
"	他们	是	很快	穿着	和	跑步	楼下	成立	一个	爽朗	早餐

[ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

awaiting	them	,
等待中	他们	,

他们很快穿好衣服，跑下楼，发现楼下已经为他们准备了丰盛的早餐。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .

to	which	they	did	full	justice	.
到	哪个	他们	做过	满的	正义	.

他们完全做到了公正无私。

['mɪstər] . ['goʊldənz][kɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['ruːmi¦rʊmi]['loʊziːɜˇ] , [ænd; ənd][baɪ][sɪks][ə'klɔk, əu-] [ðeɪ]

Mr	.	Golden's	car	was	a	big	roomy	Lozier	,	and	by	six	o'clock	they
先生	.	金色的	车	曾是	一个	大的	宽敞	洛齐尔	,	和	经过	六	点钟	他们

[wɜːr; wər][ɔːf] .

were	off	.
是	离开	.

戈尔登先生的车是一辆宽敞舒适的洛齐尔牌汽车，六点钟他们就出发了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ,

They	took	the	chauffeur	with	them	,	although	the	boys	,	taking	turns	,
他们	采取	这	司机	和	他们	,	虽然	这	男孩们	,	采取	转弯	,

他们带上了司机，尽管男孩们轮流.....

[droʊv] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

drove	the	greater	part	of	the	way	.
驾驶	这	更大的	部分	的	这	方式	.

大部分路程都是开车去的。

[ðeɪ] [riːtʃt] ['pɔːrtlənd] [baɪ][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

They	reached	Portland	by	eleven	o'clock	,	and	stopped	there	for	dinner	.
他们	达到	波特兰	经过	十一	点钟	,	和	停止	那里	为了	晚餐	.

他们于上午十一点到达波特兰，并在那里停下来吃晚饭。

[wen] ['nɪrli] [tuː; tə] ['wɔtɝ-vɪl] , [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [ə; eɪ]['taɪər]

When	nearly	to	Waterville	,	about	twenty	-	five	miles	from	the	cottage	,	a	tire
什么时候	几乎	到	沃特维尔	,	关于	二十	-	五	英里	从	这	小屋	,	一个	胎

[bluː] [aʊt] ,

blew	out	,
吹	出去	,

当快到沃特维尔时，距离小屋大约25英里，轮胎爆了。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['oʊnli]['mɪshæp] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kəm'pleɪn] ,

but	as	this	was	their	only	mishap	,	they	did	not	complain	,
但	作为	这	曾是	他们的	仅有的	意外	,	他们	做过	不是	抱怨	,

但由于这是他们唯一一次遭遇不幸，他们并没有抱怨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['sʌbstɪtjutɪd] .

and	a	new	one	was	quickly	substituted	.
和	一个	新的	一	曾是	迅速地	替代	.

很快就换上了一个新的。

[ðə; ði] [rʌn] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] ['sɪti] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][æn; ən]['aʊər] ,

The	run	up	from	the	latter	city	was	made	in	a	little	over	an	hour	,
这	跑步	向上	从	这	后者	城市	曾是	制成	在	一个	小的	超过	一个	小时	,

从后一个城市出发，全程耗时一个多小时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['ʃɔːrtli] ['æftər][sɪks][ə'klɔk, əu-] .

and	they	reached	the	cottage	shortly	after	six	o'clock	.
和	他们	达到	这	小屋	不久	后	六	点钟	.

他们六点刚过就到达了小屋。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['griːtɪd] [æz; əz] ['hɪroʊz] [baɪ][ðer; ðər] parents141

The	boys	were	greeted	as	heroes	by	their	parents141
这	男孩们	是	问候	作为	英雄	经过	他们的	parents141

男孩们被父母们当作英雄迎接。141

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] ,

and	the	girls	,	and	there	was	great	rejoicing	over	their	safe	return	,
和	这	女孩们	,	和	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	超过	他们的	安全的	返回	,

还有那些女孩，她们平安归来，大家都非常高兴。

[oʊld] [maɪk] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] ,

old	Mike	coming	in	for	his	share	,
老的	麦克风	未来	在	为了	他的	分享	,

老迈克也来分一杯羹了。

[ðə; ði] [terz] ['ferli] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðer; ðər][hændz] ['seɪɪŋ] :

the	tears	fairly	rolling	down	his	cheeks	as	he	grasped	their	hands	saying	:
这	眼泪	相当	滚动	向下	他的	脸颊	作为	他	抓住	他们的	双手	说	:

他紧紧握住他们的手，泪水顺着脸颊滚落下来，说道：

" [bɪ'gɔːrə] [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [seɪ] [juː; jʊ] [baɪz] [hæd; həd] [mɔːr] [laɪvz; lɪvz][nɔːr][ə; eɪ][kæt] ,

"	Begorra	and	I	always	did	say	you	byes	had	more	lives	nor	a	cat	,
"	贝戈拉	和	我	总是	做过	说	你	轮空	有	更多的	生活	也不	一个	猫	,

“贝戈拉和我以前总是说，你们这些家伙的命比猫还多。”

[ænd; ənd][ɔːl] [weɪz] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][lænd][ɑːn][jʊr; jər] [feɪt] .

and	all	ways	were	sure	to	land	on	your	fate	.
和	全部	方式	是	当然	到	土地	在	你的	命运	.

而所有这些方式都注定会影响你的命运。

" [waɪl] ['iːtɪŋ] ['sʌpər] , [bɑːb][ænd; ənd][dʒæk][ɪn][tɜːrn] , [geɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

"	While	eating	supper	,	Bob	and	Jack	in	turn	,	gave	a	full	account	of	their
"	尽管	吃	晚餐	,	鲍勃	和	杰克	在	转动	,	给予	一个	满的	帐户	的	他们的

[əd'ventʃəz] ,

adventures	,
冒险	,

“吃晚饭的时候，鲍勃和杰克轮流详细讲述了他们的冒险经历。”

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [soʊ] ['nɪrli] [kɪld] [baɪ][gæs] ,

except	that	they	said	nothing	about	being	so	nearly	killed	by	gas	,
除了	那	他们	说	没有什么	关于	存在	所以	几乎	被杀	经过	气体	,

但他们只字未提自己差点被毒气夺去生命这件事。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [feɪs] [peɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['nɪrli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst] [wʌn] ,

and	their	mother's	face	paled	as	she	realized	how	nearly	she	had	lost	one	,
和	他们的	母亲的	脸	苍白	作为	她	已实现	如何	几乎	她	有	丢失的	一	,

他们的母亲意识到自己差点失去一个孩子，脸色顿时苍白下来。

[ɪf] [nɑːt][bəuθ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɔɪz] .

if	not	both	of	her	boys	.
如果	不是	两个都	的	她	男孩们	.

如果不是她的两个儿子的话。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] :

When	they	had	finished	,	their	father	said	:
什么时候	他们	有	完成的	,	他们的	父亲	说	:

他们说完后，他们的父亲说：

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ræskəlz] ,

"	We	must	keep	a	sharp	lookout	for	those	rascals	,
"	我们	必须	保持	一个	锋利的	瞭望台	为了	那些	无赖	,

我们必须时刻警惕这些恶棍，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [der] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] [hɪr] [ə'gen] . "

although	I	hardly	think	they	will	dare	to	show	up	here	again	.	"
虽然	我	几乎	思考	他们	将要	敢	到	展示	向上	这里	再次	.	"

虽然我觉得他们不太可能再敢来这里了。

" [seɪ] , [dæd] , " [æskt] [dʒæk] , " ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [dɪ'tektɪv] ? "

"	Say	,	dad	,	"	asked	Jack	,	"	where's	that	detective	?	"
"	说	,	爸爸	,	"	问	杰克	,	"	在哪里?	那	侦探	?	"

“爸，”杰克问，“那个侦探在哪儿？”

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [sɪns] [juː; jʊ] [left] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	We	haven't	seen	or	heard	from	him	since	you	left	,	"	answered	his	father	.
"	我们	还没有	已见	或者	听到	从	他	自从	你	左边	,	"	回答	他的	父亲	.

“自从你离开后，我们就再也没见过他，也没听到过他的消息，”他父亲回答道。

['ʌŋk(ə)l][ben] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , ['seɪɪŋ] :

Uncle	Ben	agreed	with	his	brother	that	the	boys	should	be	very	careful	,	saying	:
叔叔	本	同意	和	他的	兄弟	那	这	男孩们	应该	是	非常	小心	,	说	:

本叔叔同意他哥哥的说法，认为孩子们应该非常小心，他说：

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][lɑːt][ɪn][ðə; ði]['pepərz] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ,

"	There's	been	a	lot	in	the	papers	about	those	fellows	,
"	有	到过	一个	很多	在	这	文件	关于	那些	伙伴们	,

“报纸上有很多关于那些人的报道，

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðeə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
that is if they're the ones we think they are ,
那 是 如果 它们是 这 一个 我们 思考 他们 是 ,

前提是他们真的是我们认为的那些人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['derɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['seldəm] [bɪn] ['iːkwəld] . "
and they have a reputation for daring that has seldom been equaled . "
和 他们 有 一个 名声 为了 大胆 那 有 很少 到过 等于 . "

他们以胆识过人而闻名，这种胆识鲜有人能及。

" [wel] , " [riˈmɑːkt] [bɑːb] , " [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [kiːp] [əˈweɪ] ,
" Well , " remarked Bob , " I hope they keep away ,
" 出色地 , " 评论 鲍勃 , " 我 希望 他们 保持 离开 ,

“嗯，”鲍勃说道，“我希望他们远离这里。”

[æz; əz] [aɪv] [hæd; həd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] [ðæt] [aɪ] [ker] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [liːst] .
as I've had all of their company that I care about for a while at least .
作为 我已经 有 全部 的 他们的 公司 那 我 关心 关于 为了 一个 尽管 在 至少 .
" -
" 142
" -

至少有一段时间，我一直和所有我关心的人在一起。”142

" [seɪm] [hɪr] , " [əˈgriːd] [dʒæk] , " [bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] , [its] ['maɪti] ['fʌni]
" Same here , " agreed Jack , " but I say , it's mighty funny
" 相同的 这里 , " 同意 杰克 , " 但 我 说 , 它是 强大的 有趣的

“我也是，”杰克同意道，“不过我觉得这真是太搞笑了。”

[wɒts] [gɑːt] [ðæt] [ʃɑːrp] [dɪˈtektɪv] .
what's got that Sharp detective .
是什么 得到 那 锋利的 侦探 .

夏普侦探到底有什么事?

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['spoʊkən] [wen] [ðə; ði] ['dɔːrbel] [ræŋ] ,
" He had hardly spoken when the doorbell rang ,
" 他 有 几乎 说 什么时候 这 门铃 响铃 ,

他话还没说完，门铃就响了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɔːkt] [ɪn] .
and as the maid opened it the detective walked in .
和 作为 这 女佣 打开 它 这 侦探 步行 在 .

女佣打开门时，侦探走了进来。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [bɑːb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [stʌk] [aʊt] , [æz; əz] [dʒæk] ['æftər] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [lɑːrdʒ]
When he saw Bob his eyes stuck out , as Jack after expressed it , as large
什么时候 他 锯 鲍勃 他的 眼睛 卡住 出去 , 作为 杰克 后 表达 它 , 作为 大的
[æz; əz] ['sɔːsəz] .
as saucers .
作为 碟子 .

当他看到鲍勃时，他的眼睛瞪得像碟子一样大，正如杰克后来形容的那样。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [bləʊd] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [wer] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" Well , I'll be blowed , " he cried , " where in the world did you come from ?
" 出色地 , 患病的 是 吹 , " 他 哭 , " 在哪里 在 这 世界 做过 你 来 从 ?

“我的天哪，”他喊道，“你到底是从哪里冒出来的？”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] ['oʊvər] [ə'gen] .
" And then the story had to be told over again .
" 和 然后 这 故事 有 到 是 讲述 超过 再次 .

“然后，这个故事不得不重新讲述一遍。”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi]['blesɪd; blest] , " ['ʌtəd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
" Well , I'll be blessed , " uttered the detective , when they had finished ,
" 出色地 , 患病的 是 蒙福 , " 说出 这 侦探 , 什么时候 他们 有 完成的 ,

"哦，我真是太幸运了，"侦探在他们完事后说道。

" [ges] [aɪm] ['getɪŋ] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
" Guess I'm getting too old for a job of this kind .
" 猜测 我是 获得 也 老的 为了 一个 工作 的 这 种类 .

看来我年纪大了，不适合做这种工作了。

[hɪr] [aɪv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
Here I've been working night and day ,
这里 我已经 到过 在职的 夜晚 和 天 ,

我在这里日夜不停地工作，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['skauəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['twenti] [maɪlz] [ɪn] ['evri]
and have scoured the country for a distance of twenty miles in every
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

他们已经搜遍了方圆二十英里的全国范围，

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [smel] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , " ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] ,
and didn't get a smell , and you , " turning to Jack ,
和 没有 得到 一个 闻 , 和 你 , " 转弯 到 杰克 ,

却没闻到任何气味，而你，"他转向杰克说，"

" [faɪnd][hɪm; ɪm][fɜːrst] [wæk] [ɔːf] [ðə; ði] [riːl] . "
" find him first whack off the reel . "
" 寻找 他 第一的 猛击 离开 这 卷轴 . "

"先找到他，然后把他从卷轴上甩下来。"

" [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] , " [hiː; hi] [faʊnd] [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] ,
" I didn't find him , " declared Jack , " He found me , " and he added ,
" 我 没有 寻找 他 , " 声明 杰克 , " 他 成立 我 , " 和 他 额外 ,

"我没找到他，"杰克说道，"是他找到我的，"他又补充道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['lʌki] [faɪnd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" it was a mighty lucky find for me .
" 它 曾是 一个 强大的 幸运的 寻找 为了 我 .

"对我来说，这真是一个幸运的发现。"

" ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] ['daʊnkæst] ,
" Mr . Sharp seemed very much downcast ,
" 先生 . 锋利的 似乎 非常 很多 沮丧 ,

夏普先生看起来非常沮丧，

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['goʊldən] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl]
but Mr . Golden assured him that he was sure that he had done all
[ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
that any one could have done .
那 任何 一 可以 有 完毕 .

但戈尔登先生向他保证，他确信自己已经尽了一切力所能及之事。

" [juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
" You , of course , didn't know that he had been taken to Boston ,
" 你 , 的 课程 , 没有 知道 那 他 有 到过 已采取 到 波士顿 ,

"当然，你并不知道他已被带到波士顿。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['miːtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ,

and	the	two	boys	meeting	as	they	did	was	a	coincidence	,
和	这	二	男孩们	会议	作为	他们	做过	曾是	一个	巧合	,

这两个男孩的相遇纯属巧合。

[wɪtʃ] ['wʊdnt] ['hæpən] [twaɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

which	wouldn't	happen	twice	in	a	thousand	years	.
哪个	不会	发生	两次	在	一个	千	年	.

这种事一千年都不会发生两次。

[noʊ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [rɪ'proʊtʃ] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

No	,	you	needn't	reproach	yourself	in	the	least	.
不	,	你	不必	责备	你自己	在	这	至少	.

不，你完全不必自责。

" ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [felt] [mʌtʃ] ['betər] , [bʌt; bət] remarked143

"	After	this	the	detective	felt	much	better	,	but	remarked143
"	后	这	这	侦探	毛毡	很多	更好的	,	但	remarked143

“此后，侦探感觉好多了，但他还是说道143

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [hiː; hi]

that	it	was	the	third	time	in	his	twenty	years	as	a	detective	that	he
那	它	曾是	这	第三	时间	在	他的	二十	年	作为	一个	侦探	那	他

[hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] .

had	been	beaten	.
有	到过	被打败	.

这是他二十年侦探生涯中第三次被打。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [ðen] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [spraɪt] [ænd; ənd]

Uncle	Ben	then	proposed	that	they	take	a	run	across	the	lake	in	the	Sprite	and
叔叔	本	然后	建议的	那	他们	拿	一个	跑步	穿过	这	湖	在	这	雪碧	和

[get] [ðer; ðər] [trʌŋk] ,

get	their	trunk	,
得到	他们的	树干	,

本叔叔提议他们开着雪碧车穿过湖面去取回他们的行李箱。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [baɪ] [ɪk'spres] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

which	they	had	sent	by	express	,	and	which	ought	to	be	at	the	hotel	.
哪个	他们	有	发送	经过	表达	,	和	哪个	应该	到	是	在	这	酒店	.

他们已通过快递寄送，应该已经送到酒店了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [foʊks] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [goʊ] , [soʊ]['mɪstər] . ['goʊldən] , ['ʌŋk(ə)l] [ben] , ['mɪstər] .

The	women	folks	decided	that	they	wouldn't	go	,	so	Mr	.	Golden	,	Uncle	Ben	,	Mr	.
这	女性	各位	决定	那	他们	不会	去	,	所以	先生	.	金的	,	叔叔	本	,	先生	.

[ʃɑːrp] ,

Sharp	,
锋利的	,

女人们决定不去了，所以戈尔登先生、本叔叔、夏普先生.....

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [naɪt] [treɪn] [fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

who	wanted	to	catch	the	night	train	for	Boston	,	and	the	two	boys	,
WHO	通缉	到	抓住	这	夜晚	火车	为了	波士顿	,	和	这	二	男孩们	,

[kəm'poʊzd] [ðə; ði] [kruː] .

composed	the	crew	.
由	这	全体人员	.

想赶上开往波士顿的夜班火车的人，还有两个男孩，组成了乘务组。

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [sel] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [ə'baʊt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	So	that's	the	wonderful	cell	that	all	the	trouble	has	been	about	,	is	it	?
"	所以	那就是	这	精彩的	细胞	那	全部	这	麻烦	有	到过	关于	,	是	它	?

“所以，这就是引起所有麻烦的那个神奇的牢房，是吗？”

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

"	asked	Uncle	Ben	,	as	they	started	.
"	问	叔叔	本	,	作为	他们	开始	.

“本叔叔问道，他们开始行动了。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [ænd; ənd][aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] .

"	Well	,	it	certainly	is	a	big	thing	and	I'm	proud	of	you	boys	.
"	出色地	,	它	当然	是	一个	大的	事物	和	我是	自豪的	的	你	男孩们	.

“嗯，这当然是一件大事，我为你们感到骄傲，孩子们。”

" [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɔːs] , [ðeɪ] [toʊld]['mɪstər] . ['goʊldən][ʌv; əv][ðer; ðər] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði]

"	On	the	way	across	,	they	told	Mr	.	Golden	of	their	narrow	escape	in	the
"	在	这	方式	穿过	,	他们	讲述	先生	.	金的	的	他们的	狭窄的	逃脱	在	这

- [den] ,

counterfeiter's	den	,
-	丹	,

“在过境途中，他们告诉戈尔登先生他们是如何死里逃生，死里逃生的，当时他们正躲过伪钞制造者的窝点。”

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] ['saɪlənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	why	they	had	kept	silent	about	it	at	the	table	.
和	为什么	他们	有	保留	沉默的	关于	它	在	这	桌子	.

以及为什么他们在餐桌上对此事保持沉默。

[hiː; hi] ['ʃʌdəd] ,

He	shuddered	,
他	颤抖	,

他打了个寒颤，

[æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [nɪr] [deθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]

as	he	realized	how	near	death	they	had	been	and	said	that	they	had	done
作为	他	已实现	如何	靠近	死亡	他们	有	到过	和	说	那	他们	有	完毕

[dʒʌst] [raɪt] [ɪn][nɑːt] ['letɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

just	right	in	not	letting	their	mother	and	aunt	know	about	it	,
只是	正确的	在	不是	出租	他们的	母亲	和	阿姨	知道	关于	它	,

当他意识到他们差点丧命时，他说他们没有让母亲和姑姑知道这件事做得非常正确。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

and	Mr	.	Sharp	declared	that	he	was	going	to	take	up	the	search	for
和	先生	.	锋利的	声明	那	他	曾是	去	到	拿	向上	这	搜索	为了

[ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

them	as	soon	as	he	got	to	Boston	.
他们	作为	很快	作为	他	得到	到	波士顿	.

夏普先生宣称，他一到波士顿就会开始寻找他们。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ˌgud'bai][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ]

They	obtained	the	trunk	,	and	saying	goodby	to	the	detective	and	wishing
他们	获得	这	树干	,	和	说	再见	到	这	侦探	和	祝

[hɪm; ɪm] [gʊd] [lʌk] ,

him	good	luck	,
他	好的	运气	,

他们取回了箱子，并向侦探道别，祝他好运。

['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

started	back	for	the	cottage	,	which	they	reached	about	nine	o'clock	,	and	,	as
开始	后退	为了	这	小屋	,	哪个	他们	达到	关于	九	点钟	,	和	,	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['taɪərd] ,

they	were	all	tired	,
他们	是	全部	疲劳的	,

他们开始返回小屋，大约九点钟到达，由于他们都很累了，

[ðeɪ] [suːn] [rɪˈtaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

they	soon	retired	for	the	night	.
他们	很快	退休	为了	这	夜晚	.

他们很快就休息了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['speɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz] ,

The	boys	spent	the	next	day	sailing	on	the	lake	with	the	girls	,
这	男孩们	花费	这	下一个	天	帆船	在	这	湖	和	这	女孩们	,

第二天，男孩们和女孩们一起在湖上航行。

[waɪl] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] went144

while	their	father	and	uncle	went144
尽管	他们的	父亲	和	叔叔	went144

而他们的父亲和叔叔去了144

[daʊn] [tuː; tə] ['skoʊˌhiːgən] , ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

down	to	Skowhegan	,	having	some	business	to	attend	to	.
向下	到	斯科希根	,	拥有	一些	商业	到	出席	到	.

前往斯科希根，有些事情要处理。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [went] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

Late	in	the	afternoon	the	four	young	people	went	fishing	and	,	in	a	short	time	,
晚的	在	这	下午	这	四	年轻的	人们	去	钓鱼	和	,	在	一个	短的	时间	,

傍晚时分，这四个年轻人去钓鱼，不久之后，

[kɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [mes] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər] ['sʌpər] .

caught	a	good	mess	which	they	had	for	supper	.
捕捉	一个	好的	混乱	哪个	他们	有	为了	晚餐	.

他们抓到了一大堆好吃的，当晚餐吃了。

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][bed] , [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] [sed] :

That	night	,	as	the	boys	were	getting	ready	for	bed	,	Jack	suddenly	said	:
那	夜晚	,	作为	这	男孩们	是	获得	准备好	为了	床	,	杰克	突然	说	:

那天晚上，男孩们正准备睡觉时，杰克突然说道：

" [aɪ] [seɪ] , [bɑːb] ,

"	I	say	,	Bob	,
"	我	说	,	鲍勃	,

我说，鲍勃，

[wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['fɪtɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['moʊtərsaɪklz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtɝz][ænd; ənd]

what's	the	trouble	with	fitting	up	our	motorcycles	with	electric	motors	and
是什么	这	麻烦	和	配件	向上	我们的	摩托车	和	电的	电机	和

['rʌnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɛlz] ? "

running	them	with	the	cells	?	"
跑步	他们	和	这	细胞	?	"

给我们的摩托车装上电动机，用电池供电，有什么问题呢?

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] !

"	Just	the	thing	!
"	只是	这	事物	!

“正是我想要的！”

['wʌndər] [waɪ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] . "

Wonder	why	we	didn't	think	of	that	before	.	"
想知道	为什么	我们	没有	思考	的	那	前	.	"

真奇怪我们之前怎么没想到这一点。

" [hʌ] , [ðæts] ['i:zi] , [ges] [wi:v] [hæd; həd]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] ['ferli] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
" **Huh** , **that's** **easy** , **guess** **we've** **had** **our** **minds** **fairly** **full** **of** **something** **else** ,
" 嗯 , 那就是 简单的 , 猜测 我们已经 有 我们的 思想 相当 满的 的 某物 别的 ,
['leɪtli] . "
lately . "
最近 . "

“嗯，这很简单，看来我们最近都忙着想别的事情了。”

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [wi:; wi][hæv; həv] , " [ə'gri:d] [bɑ:b] , " [wi:l] [goʊ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [wi:lz] ,
" **That's** **a** **fact** , **we** **have** , " **agreed** **Bob** , " **We'll** **go** **down** **on** **the** **wheels** ,
" 那就是 一个 事实 , 我们 有 , " 同意 鲍勃 , " 出色地 去 向下 在 这 车轮 ,

“那是事实，我们有，”鲍勃同意道，“我们会一路颠簸下去。”

[fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] .
first **thing** **in** **the** **morning** **and** **see** **what** **we** **can** **do** .
第一的 事物 在 这 早晨 和 看 什么 我们 能 做 .

早上起来先看看我们能做些什么。

[aɪ] [ges] ['laɪkli] [wi:; wi][kæn; kən][get][ðə; ði]['moʊtɚz][æt; ət] ['wɑ:tsənz] ,
I **guess** **likely** **we** **can** **get** **the** **motors** **at** **Watson's** ,
我 猜测 可能 我们 能 得到 这 电机 在 屈臣氏 ,

我估计我们很可能能在沃森那里买到电机。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][goʊ] , [wi:l] [hæv; həv][sʌm; səm] [baɪks] .
and **if** **we** **can** **make** **it** **a** **go** , **we'll** **have** **some** **bikes** .
和 如果 我们 能 制作 它 一个 去 , 出色地 有 一些 自行车 .

如果我们能成功，我们就能拥有一些自行车了。

" [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðeɪ] [gɑ:t][ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] [aʊt][ænd; ənd][ɪn] [les]
" **Right** **after** **breakfast** **the** **next** **morning** , **they** **got** **their** **motorcycles** **out** **and** **in** **less**
" 正确的 后 早餐 这 下一个 早晨 , 他们 得到 他们的 摩托车 出去 和 在 较少的
[ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ,
than **fifteen** **minutes** ,
比 十五 分钟 ,

“第二天早上吃完早饭，他们就骑上摩托车，不到十五分钟，

[wɜ:r; wər][ɪn] ['wɑ:tsənz] [stɔ:r] [ɪn] ['skoʊˌhi:gən] .
were **in** **Watson's** **store** **in** **Skowhegan** .
是 在 屈臣氏 店铺 在 斯科希根 .

当时我们在斯科希根的沃森商店。

['fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [smɔ:l] ['moʊtɚz] , [ʌv; əv][ten] ['hɔ:rspaʊər] [i:tʃ] , [ɑ:n][hænd] ,
Fortunately , **he** **had** **two** **small** **motors** , **of** **ten** **horsepower** **each** , **on** **hand** ,
幸运的是 , 他 有 二 小的 电机 , 的 十 马力 每个 , 在 手 ,

幸运的是，他手头正好有两台小型发动机，每台功率为十马力。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] ,
which **seemed** **to** **the** **boys** **to** **be** **just** **what** **they** **wanted** ,
哪个 似乎 到 这 男孩们 到 是 只是 什么 他们 通缉 ,

男孩们似乎正想要这样的结果。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][send][ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][wʌns] ,
and **asking** **him** **to** **send** **them** **up** **to** **the** **house** **at** **once** ,
和 问 他 到 发送 他们 向上 到 这 房子 在 一次 ,

并要求他立即派人把他们送到房子里去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] .
they **were** **soon** **in** **the** **laboratory** **hard** **at** **work** .
他们 是 很快 在 这 实验室 难的 在 工作 .

他们很快就在实验室里开始紧张工作。

" [juː; jʊ][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [sets] [ʌv; əv][kæps] , [dʒæk] ,

"	You	start	on	a	couple	sets	of	caps	,	Jack	,
"	你	开始	在	一个	夫妻	套	的	帽子	,	杰克	,

“杰克，你先从几套帽子开始吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɑːləsɪs] [ˌæpə'rætəs] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [fɪl] [ə; eɪ] few145

and	I'll	get	the	electrolysis	apparatus	going	and	fill	a	few145
和	患病的	得到	这	电解	设备	去	和	充满	一个	few145

我会启动电解装置，然后装满几个145毫升的容器。

['sɪlɪndəz] , " [bɑːb][hæd; həd] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] .

cylinders	,	"	Bob	had	said	as	soon	as	they	got	there	.
气缸	,	"	鲍勃	有	说	作为	很快	作为	他们	得到	那里	.

“气缸，”鲍勃一到那里就说道。

[baɪ] [nuːn] , [dʒæk][hæd; həd][ðə; ði][kæps] [dʌn] ,

By	noon	,	Jack	had	the	caps	done	,
经过	中午	,	杰克	有	这	帽子	完毕	,

到中午，杰克已经把盖子做好了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [æt; ət][hænd][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][duː]

as	he	had	everything	at	hand	to	work	with	and	knew	how	to	do
作为	他	有	一切	在	手	到	工作	和	和	知道	如何	到	做

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

因为他手头拥有所有需要的材料，而且也知道该怎么做，

[ænd; ənd][baɪ] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] ,

and	by	five	o'clock	,
和	经过	五	点钟	,

到五点钟的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [wiːlz] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

they	had	taken	the	engines	apart	and	had	the	wheels	all	ready	for	the
他们	有	已采取	这	发动机	除	和	有	这	车轮	全部	准备好	为了	这

[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɚz] .

installation	of	the	motors	.
安装	的	这	电机	.

他们已经把发动机拆开了，车轮也准备就绪，只等安装发动机了。

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [wɑːʃt] [ʌp] , " [kɔːld] [bɑːb] ,

"	Come	on	now	and	get	washed	up	,	"	called	Bob	,
"	来	在	现在	和	得到	洗过	向上	,	"	称为	鲍勃	,

“快点去洗澡吧，”鲍勃喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði]['daɪnəmoʊ][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['sɪlɪndəz] , [wɪtʃ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

as	he	shut	down	the	dynamo	and	took	out	two	cylinders	,	which	,	he	was
作为	他	关闭	向下	这	发电机	和	采取	出去	二	气缸	,	哪个	,	他	曾是

[pliːzd] [tuː; tə] [siː] ,

pleased	to	see	,
高兴	到	看	,

他关闭了发电机，并拆下了两个气缸，他很高兴地看到这一点。

[wɜːr; wər] [fʊl] .

were	full	.
是	满的	.

已经满了。

" [ðæts] [eɪt] [wiːv] [fɪld] [tə'deɪ] , [bʌt; bət] [kʌm] [get] [ə; eɪ] [muːv] ,

"	That's	eight	we've	filled	today	,	but	come	get	a	move	,
"	那就是	八	我们已经	已填	今天	,	但	来	得到	一个	移动	,

“今天我们已经填满了八个房间，快点行动起来吧！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [ðæt] [faɪv][ə'klɔk, əu-][kɑːr][ɔːr] [wiːl] [biː; bi] [leɪt] [tuː; tə] ['sʌpər] .

we	must	catch	that	five	o'clock	car	or	we'll	be	late	to	supper	.
我们	必须	抓住	那	五	点钟	车	或者	出色地	是	晚的	到	晚餐	.

我们必须赶上五点钟的那班车，否则晚饭就迟到了。

" ['ednə][ænd; ənd] [meɪ] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] , [ɪn][ðə; ði] [spraɪt] ,

"	Edna	and	May	met	them	at	the	wharf	,	in	the	Sprite	,
"	埃德娜	和	可能	遇见	他们	在	这	码头	,	在	这	雪碧	,

“埃德娜和梅在码头的‘精灵号’上与他们碰面，

[ænd; ənd][baɪ][sɪks] - ['θɜːrti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

and	by	six	-	thirty	they	were	eating	supper	and	telling	the	family	about	their
和	经过	六	-	三十	他们	是	吃	晚餐	和	讲述	这	家庭	关于	他们的

['deɪz] [wɜːrk] . -

day's	work	.	146
天	工作	.	-

到六点半，他们就开始吃晚饭，并向家人讲述他们一天的工作。[146]

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [nuː] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtərsaɪk(ə)l] .

THE	NEW	ELECTRIC	MOTORCYCLE	.
这	新的	电的	摩托车	.

新型电动摩托车。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] [ə'gen] .

Bright	and	early	the	next	morning	found	the	boys	hard	at	work	again	.
明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	成立	这	男孩们	难的	在	工作	再次	.

第二天一大早，孩子们又开始忙碌起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['skɪlf(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] ,

They	were	very	skillful	at	this	kind	of	work	,
他们	是	非常	熟练	在	这	种类	的	工作	,

他们非常擅长这类工作。

[ænd; ənd][baɪ] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði]['moʊtɚz][wɜːr; wər] [klæmpt] [ɪn] [pleɪs] ,

and	by	three	o'clock	the	motors	were	clamped	in	place	,
和	经过	三	点钟	这	电机	是	夹紧	在	地方	,

到三点钟方向，电机已被固定到位。

[ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ɪn'stɔːld] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪaʊt] .

the	cylinders	installed	and	everything	ready	for	a	tryout	.
这	气缸	已安装	和	一切	准备好	为了	一个	试用	.

气缸已安装完毕，一切准备就绪，可以进行试运行了。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn][baɪ] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [left] - [hænd][grɪp][ænd; ənd] ,

The	current	was	turned	on	by	twisting	the	left	-	hand	grip	and	,
这	当前的	曾是	转向	在	经过	扭曲	这	左边	-	手	紧握	和	,

转动左手把手即可接通电源，

[æz; əz] [ðæt] [kən'troʊld] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['rʌnɪŋ] [pɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

as	that	controlled	the	entire	running	part	,	it	was	very	simple	.
作为	那	受控	这	全部的	跑步	部分	,	它	曾是	非常	简单的	.

由于它控制了整个运行部分，所以非常简单。

" [maɪ] ['gʊdnəs] , [bɑːb] , " [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][læst]
" My goodness , Bob , " said Jack , as he straightened up , after making the last
" 我的 善良 , 鲍勃 , " 说 杰克 , 作为 他 拉直 向上 , 后 制作 这 最后的
[kə'nekʃ(ə)n] ,
connection ,
联系 ,

“我的天哪，鲍勃，”杰克说着，在完成最后一次通话后直起身子说道。

" [aɪl] [bet] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [dəunt] [weɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔːr] .
" I'll bet these machines don't weigh more than half as much as they did before .
" 患病的 赌注 这些 机器 不 称重 更多的 比 一半 作为 很多 作为 他们 做过 前 .
"
"
"

“我敢打赌，这些机器的重量不会比以前轻一半。”

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəunt] .
" No , I guess they don't .
" 不 , 我 猜测 他们 不 .

“不，我想他们不会。”

[ðiːz] ['moʊtɚz][ɑːr; ər] ['veri] [laɪt] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪnz] ,
These motors are very light compared with the gasoline engines ,
这些 电机 是 非常 光 比较的 和 这 汽油 发动机 ,

与汽油发动机相比，这些电机非常轻便。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] .
and they're what made the most of the weight .
和 它们是 什么 制成 这 最多 的 这 重量 .

正是他们充分利用了这些重量。

[naʊ] , [lets] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪl] [goʊ] .
Now , let's take them out on the road and see how they'll go .
现在 , 我们来吧 拿 他们 出去 在 这 路 和 看 如何 他们会 去 .

现在，让我们带着它们上路，看看它们表现如何。

" ['wiːlɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['beɪsmənt] [dɔːr] ,
" Wheeling the machines out by the basement door ,
" 惠灵 这 机器 出去 经过 这 地下室 门 ,

“把机器从地下室门口推出来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
they were soon on the road in front of the house .
他们 是 很快 在 这 路 在 正面 的 这 房子 .

他们很快就到了房子前面的路上。

" [wel] , [hɪr] [goʊz] , " [kraɪd][dʒæk] , ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][grɪp][ə; eɪ]
" Well , here goes , " cried Jack , jumping into the saddle and giving the grip a
" 出色地 , 这里 去 , " 哭 杰克 , 跳 进入 这 鞍 和 给予 这 紧握 一个
[slaɪt] [tɜːrn] . -
slight turn . 147
轻微 转动 . -

“好，出发！”杰克喊道，跳上马鞍，轻轻转动了一下马镫。147

[ɔːf] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði][roʊd] , ['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][baɪ][bɑːb] .
Off he went up the road , followed a moment later by Bob .
离开 他 去 向上 这 路 , 随后 一个 片刻 之后 经过 鲍勃 .

他沿着路走了，鲍勃随后也跟了上去。

[ðə; ði] [wiːlz] [ræn] ['pɜːrfɪktli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [nɔɪz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [loʊ] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	wheels	ran	perfectly	and	with	no	noise	except	the	low	humming	of	the
这	车轮	跑	完美	和	和	不	噪音	除了	这	低的	哼唱	的	这

['moʊtɝz] ,

motors	,
电机	,

车轮运转完美，除了电机的低沉嗡嗡声外，没有任何其他噪音。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

which	could	be	heard	,	but	a	few	feet	away	.
哪个	可以	是	听到	,	但	一个	很少	脚	离开	.

能听到声音，但距离只有几英尺远。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][æt; ət][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][wɜːr; wər]['juːzɪŋ][bʌt; bət]

They	were	going	at	about	twenty	-	five	miles	an	hour	and	were	using	but
他们	是	去	在	关于	二十	-	五	英里	一个	小时	和	是	使用	但

[ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] .

a	small	part	of	their	power	.
一个	小的	部分	的	他们的	力量	.

他们的行驶速度大约是每小时 25 英里，而且只使用了很小一部分动力。

" [seɪ] , [oʊld][mæn] , " ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , " [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ]

"	Say	,	old	man	,	"	shouted	Bob	,	as	he	rode	up	beside	his	brother	,	"	this	is	going
"	说	,	老的	男人	,	"	喊叫	鲍勃	,	作为	他	骑	向上	旁	他的	兄弟	,	"	这	是	去

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

“喂，老头，”鲍勃一边骑马来到他哥哥身边一边喊道，“这可真够呛。”

[eɪ] ? "

eh	?	"
嗯	?	"

嗯?

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	It	sure	is	,	"	was	the	reply	.
"	它	当然	是	,	"	曾是	这	回复	.

“确实如此，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ðə; ði][oʊld]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪnz] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

"	It	beats	the	old	gasoline	engines	all	to	pieces	.
"	它	节拍	这	老的	汽油	发动机	全部	到	件	.

“它把老式汽油发动机彻底打败了。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] ? "

I	wonder	how	fast	they	will	go	?	"
我	想知道	如何	快速地	他们	将要	去	?	"

我想知道它们能跑多快?

" ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hɪt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [stretʃ] ,

"	Shouldn't	wonder	if	they	would	hit	a	hundred	,	but	there's	a	good	stretch	,
"	不应该	想知道	如果	他们	会	打	一个	百	,	但	有	一个	好的	拉紧	,

“他们能否打出一百分并不奇怪，但确实有一段不错的连续得分期。”

[lets] [let] - [ɪm] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪl] [duː] .

let's	let	'	em	out	a	little	and	see	what	they'll	do	.
我们来吧	让	-	呃	出去	一个	小的	和	看	什么	他们会	做	.

咱们稍微放它们出去一下，看看它们会做什么。

" ['sloʊli] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [grɪps] ,

"	Slowly	twisting	the	grips	,
"	缓慢地	扭曲	这	握把	,

“慢慢地扭动握把，

[ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [spiːd] [tɪl] [bɑːb] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['fʊli] [ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ]

they	increased	their	speed	till	Bob	declared	that	they	were	going	fully	a	mile	a
他们	增加	他们的	速度	直到	鲍勃	声明	那	他们	是	去	完全	一个	英里	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

他们加快速度，直到鲍勃宣布他们已经达到了每分钟一英里的速度。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [wʌz; wəz] ['plenti] [fæst] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

which	he	declared	was	plenty	fast	enough	for	him	.
哪个	他	声明	曾是	很多	快速地	足够的	为了	他	.

他表示这个速度对他来说已经足够快了。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [juːst] ['nɪrli] [ɔːl] [ðer; ðər] ['paʊər] .

But	,	even	then	they	had	not	used	nearly	all	their	power	.
但	,	甚至	然后	他们	有	不是	用过的	几乎	全部	他们的	力量	.

但是，即便如此，他们也还没有动用他们全部的力量。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [sləud]

They	were	delighted	with	the	result	of	their	work	,	and	as	they	slowed
他们	是	高兴极了	和	这	结果	的	他们的	工作	,	和	作为	他们	减速

[daʊn] , [dʒæk] [sed] :

down	,	Jack	said	:
向下	,	杰克	说	:

他们对工作成果非常满意，当他们放慢脚步时，杰克说道：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] ['flaɪɪŋ] . "

"	This	must	be	about	the	next	thing	to	flying	.	"
"	这	必须	是	关于	这	下一个	事物	到	飞行	.	"

“这大概就是继飞行之后的下一个科技时代了。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ə'griːd] [bɑːb] , " [bʌt; bət] [nekst] ['sʌmər] [ɪf] - [let] [ˌjuː 'es] ,

"	I	guess	it	is	,	"	agreed	Bob	,	"	but	next	summer	if	father'll	let	us	,
"	我	猜测	它	是	,	"	同意	鲍勃	,	"	但	下一个	夏天	如果	-	让	我们	,

“我想是的，”鲍勃同意道，“但明年夏天，如果父亲允许的话，……”

[wiːl] [duː] [sʌm; səm] ['riːəl] ['flaɪɪŋ] .

we'll	do	some	real	flying	.
出色地	做	一些	真实的	飞行	.

我们将进行一些真正的飞行。

[aɪ] [seɪ] , [sʌn] , [duː] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ðiːz] ['sɛlz] [wɪl] [miːn] [tuː; tə] [æn; ən] ['erpleɪn] ?

I	say	,	son	,	do	you	realize	what	these	cells	will	mean	to	an	airplane	?
我	说	,	儿子	,	做	你	意识到	什么	这些	细胞	将要	意思是	到	一个	飞机	?

我说，儿子，你知道这些细胞对飞机意味着什么吗?

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'kriːs] [ɪn] [weɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['paʊər] . " -

Just	think	of	the	great	decrease	in	weight	and	the	increase	in	power	.	"	148
只是	思考	的	这	伟大的	减少	在	重量	和	这	增加	在	力量	.	"	-

想想重量的大幅减轻和力量的大幅提升吧。”148

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [noʊ] [les] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ]

"	Sure	thing	,	"	replied	Jack	,	no	less	enthusiastically	,	"	but	we	better	be	getting
"	当然	事物	,	"	回复	杰克	,	不	较少的	踊跃	,	"	但	我们	更好的	是	获得

[bæk] [naʊ] .

back	now	.
后退	现在	.

“当然可以，”杰克同样热情地回答道，“不过我们最好现在就回去。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [sʌm; səm] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [maɪlz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

" They had ridden some five or six miles out into the country and were

" 他们 有 骑 一些 五 或者 六 英里 出去 进入 这 国家 和 是

['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊdz] ,

passing through a piece of woods ,

通过 通过 一个 片 的 树林 ,

他们骑马走了五六英里进入乡间，正穿过一片树林。

[bʌt; bət] [naʊ] [brɔːt] [ðer; ðər] [wiːlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [dʒʌst] ['æftər] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ɪn] [ðə; ði]

but now brought their wheels to a stop just after rounding a curve in the

但 现在 带来 他们的 车轮 到 一个 停止 只是 后 四舍五入 一个 曲线 在 这

[roʊd] .

road .

路 .

但现在，他们刚转过一个弯道，就把车轮停了下来。

" [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] , " [ə'griːd] [bɑːb] , " [its] ['nɪrli] [fɔːr]

" Yes , I guess we had better be getting back , " agreed Bob , " It's nearly four

" 是的 , 我 猜测 我们 有 更好的 是 获得 后退 , " 同意 鲍勃 , " 它是 几乎 四

[naʊ] ,

now ,

现在 ,

“是的，我想我们最好回去了，”鲍勃同意道，“现在快四点了。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

" he added , looking at his watch .

" 他 额外 , 寻找 在 他的 手表 .

他看了看手表，补充道。

" [lets] [siː] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'baʊt] [eɪt] ['mɪnɪts]

" Let's see how long it takes us ; we ought to make it in about eight minutes

" 我们来吧 看 如何 长的 它 需要 我们 ; 我们 应该 到 制作 它 在 关于 八 分钟

.

:

.

“我们看看需要多长时间；应该大约八分钟就能完成。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [maʊnt] [ðer; ðər] [wiːlz] ,

" They had just started to mount their wheels ,

" 他们 有 只是 开始 到 山 他们的 车轮 ,

他们刚刚开始安装车轮，

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [huːf] ,

when they heard a shrill cry and the rapid pounding of a horse's hoofs ,

什么时候 他们 听到 一个 尖锐 哭 和 这 迅速的 猛击 的 一个 马匹 蹄子 ,

当他们听到一声尖锐的叫声和马蹄急促的敲击声时，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [æsk] [ðəm'selvz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [laɪt]

and before they had time to ask themselves what it was , a light

和 前 他们 有 时间 到 问 他们自己 什么 它 曾是 , 一个 光

['kærɪdʒ] ,

carriage ,

运输 ,

还没等他们反应过来那是什么，一辆轻便的马车出现了。

[drɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔːrs] ['goʊɪŋ] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] , [dæʃt] [raʊnd] [ðə; ði] [kɜːrv] .

drawn by a spirited horse going at full gallop , dashed round the curve .

绘制 经过 一个 精神抖擞 马 去 在 满的 驰骋 , 虚线 圆形的 这 曲线 .

被一匹飞奔的骏马牵引着，冲过了弯道。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sweɪɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] , [held] [ə; eɪ]

The	carriage	,	which	was	swaying	from	side	to	side	of	the	road	,	held	a
这	运输	,	哪个	曾是	摇晃	从	边	到	边	的	这	路	,	握住	一个

[jʌŋ] [gɜːrl] ,

young	girl	,
年轻的	女孩	,

马车在路上左右摇晃，车上坐着一个年轻女孩。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɔːst] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] .

and	it	was	evident	that	she	had	lost	control	of	the	horse	.
和	它	曾是	明显	那	她	有	丢失的	控制	的	这	马	.

很明显，她已经失去了对马的控制。

[soʊ] ['kwɪkli] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

So	quickly	had	it	happened	,
所以	迅速地	有	它	发生	,

事情发生得太快了。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['berli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [wiːlz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [æz; əz] [ðə; ði]

that	the	boys	barely	had	time	to	get	their	wheels	out	of	the	way	as	the
那	这	男孩们	仅仅	有	时间	到	得到	他们的	车轮	出去	的	这	方式	作为	这

[hɔːrs] [dæʃt] [pæst] .

horse	dashed	past	.
马	虚线	过去的	.

男孩们几乎来不及挪开车轮，马就飞奔而过。

" [its] ['evlɪn] ['næsən] , " [gɑːspt] [bɑːb] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [wɪts] ,

"	It's	Evelyn	Nason	,	"	gasped	Bob	,	as	he	recovered	his	wits	,
"	它是	伊芙琳	纳森	,	"	倒吸一口气	鲍勃	,	作为	他	恢复	他的	智慧	,

“是伊芙琳·纳森，”鲍勃回过神来，喘着气说道。

" [ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] [wʌz; wəz] ['broʊkən] ?

"	and	did	you	see	one	of	the	reins	was	broken	?
"	和	做过	你	看	一	的	这	缰绳	曾是	破碎的	?

“你看到其中一根缰绳断了吗？”

[kʌm] , [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] .

Come	,	we've	got	to	catch	her	.
来	,	我们已经	得到	到	抓住	她	.

快，我们得抓住她。

" [ðeɪ] ['kwɪkli] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] [wiːlz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['paʊər] , [bʌt; bət] ['bɑːbz] [wiːl]

"	They	quickly	mounted	their	wheels	and	turned	on	the	power	,	but	Bob's	wheel
"	他们	迅速地	安装	他们的	车轮	和	转向	在	这	力量	,	但	鲍勃的	车轮

[feɪld] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] .

failed	to	respond	.
失败的	到	回应	.

“他们迅速装上车轮并接通电源，但鲍勃的车轮却没有反应。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [hiː; hi] [gɑːt] [ɔːf] , ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

With	a	cry	of	dismay	he	got	off	,	shouting	to	Jack	,	who	was	already
和	一个	哭	的	沮丧	他	得到	离开	,	喊叫	到	杰克	,	WHO	曾是	已经

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] . -

some	distance	away	.	149
一些	距离	离开	.	-

他惊叫一声跳下车，朝已经走远的杰克大喊。[149]

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [wiːl] ; [goʊ] ['æftər] [hɜːr; hər] .

"	Something's	wrong	with	my	wheel	;	go	after	her	.
"	某样东西	错误的	和	我的	车轮	;	去	后	她	.

“我的车轮好像出了问题；去追她。”

" [bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [feɪst] ['æftər][ðə; ði]
" But Jack was out of hearing and without looking back , he faced after the
" 但 杰克 曾是 出去 的 听力 和 没有 寻找 后退 , 他 面对 后 这
['rʌnəweɪ] ,
runaway ,
逃跑 ,

“但杰克已经听不见了，他头也不回地追着逃跑的人走去。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
which was dashing down the road in a cloud of dust .
哪个 曾是 帅气 向下 这 路 在 一个 云 的 灰尘 .

它扬起一阵尘土，沿着道路飞驰而去。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːrðər] [ɑːn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [hɪl] ,
He knew that about a mile farther on , there was a very steep hill ,
他 知道 那 关于 一个 英里 更远 在 , 那里 曾是 一个 非常 陡 爬坡道 ,

他知道再往前大约一英里，就有一座非常陡峭的山坡。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ][waɪd] [brʊk] ,
at the foot of which ran a wide brook ,
在 这 脚 的 哪个 跑 一个 宽的 溪 ,

山脚下有一条宽阔的小溪，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][roʊd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][led]['oʊvər][ə; eɪ] ['nærəʊ] [brɪdʒ] .
and here the road made a sharp turn before it led over a narrow bridge .
和 这里 这 路 制成 一个 锋利的 转动 前 它 引领 超过 一个 狭窄的 桥 .

道路在此处急转弯，然后通向一座狭窄的桥梁。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] , [æz; əz][ðə; ði] [striːm] [ræn] [θruː] [ə; eɪ] [diːp] ['gʌli] ,
The bridge was a high one , as the stream ran through a deep gully ,
这 桥 曾是 一个 高的 一 , 作为 这 溪流 跑 通过 一个 深的 沟壑 ,

因为溪流穿过一条深沟，所以桥很高。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði][tɜːrn][wʌz; wəz] [meɪd] ['seɪfli] ,
and unless the turn was made safely ,
和 除非 这 转动 曾是 制成 安全 ,

除非转弯过程安全，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [dæʃt] ['oʊvər][ə; eɪ] [stoʊn] [ə'bʌtmənt] [tuː; tə]
he knew that horse and carriage would be dashed over a stone abutment to
他 知道 那 马 和 运输 会 是 虚线 超过 一个 石头 邻接 到
[ðə; ði] [striːm] ,
the stream ,
这 溪流 ,

他知道马车会翻过溪流边的石墩，坠入水中。

['sevrəl] [fiːt] [bɪ'loʊ] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['flɪmzi] [fens] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [æt; ət]
several feet below , as there was only a very flimsy fence by the roadside at
一些 脚 以下 , 作为 那里 曾是 仅有的 一个 非常 脆弱的 栅栏 经过 这 路边 在
[ðɪs] [pɔɪnt] .
this point .
这 观点 .

下面几英尺远，因为此时路边只有一道非常简陋的栅栏。

[ɔːl] [ðɪs] [ræn] [θruː] ['dʒæks][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] ,
All this ran through Jack's mind as he raced along ,
全部 这 跑 通过 杰克的 头脑 作为 他 比赛 沿着 ,

杰克一边飞奔，一边在脑海中盘旋。

[ænd; ənd][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː]['eni] [gʊd] [hiː; hi][mʌst; məst] [kætʃ] [ðə; ði]

and	he	realized	that	if	he	was	to	do	any	good	he	must	catch	the
和	他	已实现	那	如果	他	曾是	到	做	任何	好的	他	必须	抓住	这

[tiːm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] .

team	before	it	reached	the	top	of	this	hill	.
团队	前	它	达到	这	顶部	的	这	爬坡道	.

他意识到，如果他想有所作为，就必须在球队到达山顶之前抓住他们。

['tɜːrnɪŋ] [ɑːn] [stɪl] [mɔːr] ['paʊər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['ɔːlmoʊst] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

Turning	on	still	more	power	,	he	was	soon	almost	flying	along	the	road	,
转弯	在	仍然	更多的	力量	,	他	曾是	很快	几乎	飞行	沿着	这	路	,

他加大油门，很快便几乎飞驰在路上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wʌz; wəz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

and	in	a	short	time	was	alongside	the	carriage	.
和	在	一个	短的	时间	曾是	旁边	这	运输	.

很快，他就到了马车旁边。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

As	he	passed	it	,	he	stood	up	in	the	saddle	,	leaning	forward	,
作为	他	通过了	它	,	他	站立	向上	在	这	鞍	,	倾斜	向前	,

他经过那里时，站起身来，身体前倾。

[hɪz; ɪz][hændz] [stɪl] ['græspɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][grɪps] .

his	hands	still	grasping	the	handle	grips	.
他的	双手	仍然	抓握	这	处理	握把	.

他的双手仍然紧紧握着把手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['ʃʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['paʊər] ,

He	was	now	opposite	the	horse's	head	,	and	quickly	shutting	off	the	power	,
他	曾是	现在	对面的	这	马匹	头	,	和	迅速地	关闭	离开	这	力量	,

[hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] ,

he	straightened	up	,
他	拉直	向上	,

他现在正对着马头，迅速关掉电源，然后直起身子。

[stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [liːpt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

stood	on	the	saddle	,	and	leaped	with	all	his	might	for	the	head	of	the
站立	在	这	鞍	,	和	跳跃	和	全部	他的	可能	为了	这	头	的	这

['mædənd] [bruːt] .

maddened	brute	.
疯狂的	蛮力	.

他站在马鞍上，使出浑身力气，纵身跃向那头发狂的野兽的头颅。

[hɪz; ɪz] [liːp] [wʌz; wəz] [truː] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['breɪd(ə)l] [nɪr] [ðə; ði][bɪt][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz]

His	leap	was	true	and	he	caught	the	bridle	near	the	bit	with	both	hands
他的	飞跃	曾是	真的	和	他	捕捉	这	辔	靠近	这	少量	和	两个都	双手

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊl] - [dɔːg][grɪp] ,

and	hanging	on	with	a	bull	-	dog	grip	,
和	绞刑	在	和	一个	公牛	-	狗	紧握	,

他纵身一跃，双手紧紧抓住靠近马嚼子的缰绳，像斗牛犬一样咬住不放。

gradually150

gradually150

gradually150

逐渐150

[brɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

brought	the	horse	to	a	stop	right	on	the	brow	of	the	hill	.
带来	这	马	到	一个	停止	正确的	在	这	眉头	的	这	爬坡道	.

他让马停在了山顶上。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt] [naʊ] , " [hiː; hi] [gɑːspt] ,
" I — I guess you had better get out now , " he gasped ,
" 我 — 我 猜测 你 有 更好的 得到 出去 现在 , " 他 倒吸一口气 ,

“我……我想你最好现在就离开，”他喘着气说。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
still holding the horse by the bridle .
仍然 保持 这 马 经过 这 辔 .

仍然牵着马的缰绳。

[ðə; ði][gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] , [əu'beid] .
The girl , who was about fifteen and very pretty , obeyed .
这 女孩 , WHO 曾是 关于 十五 和 非常 漂亮的 , 服从 .

那个大约十五岁、长相非常漂亮的女孩服从了。

" [oʊ] , [dʒæk] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
" Oh , Jack , " she cried , as she got on to the ground ,
" 哦 , 杰克 , " 她 哭 , 作为 她 得到 在 到 这 地面 ,

“哦，杰克，”她哭着说，然后跪倒在地。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː] .
" I never was so scared in my life , and you have saved me .
" 我 绝不 曾是 所以 害怕的 在 我的 生活 , 和 你 有 已保存 我 .

“我这辈子从来没有这么害怕过，是你救了我。”

[ɪf] [prɪns] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [hɪl] [aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ʃʊr] . "
If Prince had gone down that awful hill I'd have been killed sure . "
如果 王子 有 已消失 向下 那 可怕 爬坡道 ID 有 到过 被杀 当然 . "

如果王子当时掉下那座可怕的山坡，我肯定会没命的。

" [aɪ] [ges] [its] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] , ['evlɪn] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "
" I guess it's more than likely , Evelyn , but how did it happen ? "
" 我 猜测 它是 更多的 比 可能 , 伊芙琳 , 但 如何 做过 它 发生 ? "

“我想很有可能，伊芙琳，但究竟是怎么发生的呢？”

" [waɪ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [ðæt] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd] , [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ,
" Why , just before I got to that turn in the road , where you were ,
" 为什么 , 只是 前 我 得到 到 那 转动 在 这 路 , 在哪里 你 是 ,

“就在我走到路口之前，也就是你当时所在的位置，

[prɪns] [ʃaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [ðæt] [bluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd] ,
Prince shied at a piece of paper that blew across the road ,
王子 躲闪 在 一个 片 的 纸 那 吹 穿过 这 路 ,

王子被一张被风吹到马路上的纸片吓了一跳。

[ænd; ənd][aɪ] [jæŋkt] [ɑːn][ðə; ði][reɪnz] .
and I yanked on the reins .
和 我 猛拉 在 这 缰绳 .

我猛地拽了一下缰绳。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [broʊk] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ][kən'troʊl][ʌv; əv]
One of them broke and , of course , after that I had no control of
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

其中一个崩溃了，当然，在那之后我就无法控制他了。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
and I didn't know what to do .
和 我 没有 知道 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[aɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [dʒʌmp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] .

I	set	out	to	jump	,	but	he	was	going	so	fast	that	I	didn't	dare	to	.
我	放	出去	到	跳	,	但	他	曾是	去	所以	快速地	那	我	没有	敢	到	.

我本想跳下去，但他速度太快，我不敢跳。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [bɑːb] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] , ['hævɪŋ] ['loʊkeɪtɪd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wiːl] ,

"	By	this	time	,	Bob	had	ridden	up	,	having	located	the	trouble	with	his	wheel	,
"	经过	这	时间	,	鲍勃	有	骑	向上	,	拥有	位于	这	麻烦	和	他的	车轮	,

这时，鲍勃已经骑车赶到，他找到了车轮的问题所在。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['waɪər] [ðæt] [hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] .

which	was	only	a	wire	that	had	slipped	from	a	connection	.
哪个	曾是	仅有的	一个	金属丝	那	有	滑倒了	从	一个	联系	.

那只是一根从连接处滑脱的电线而已。

" [juː; jʊ] [gɑːt] [hɪm; ɪm] , [dɪd] [juː; jʊ] , [dʒæk] , [oʊld] ['feloʊ] ?

"	You	got	him	,	did	you	,	Jack	,	old	fellow	?
"	你	得到	他	,	做过	你	,	杰克	,	老的	同伴	?

“你抓到他了，杰克，老伙计？”

[aɪ] [nuː] [juːd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪs'maʊntid] .

I	knew	you'd	do	it	if	any	one	could	,	"	he	shouted	,	as	he	dismounted	.
我	知道	你会	做	它	如果	任何	一	可以	,	"	他	喊叫	,	作为	他	下马	.

“我知道如果有人能做到，那肯定是你，”他一边下马一边喊道。

" [ɪn'diːd] [hiː; hi] [dɪd] , " [sed] ['evlɪn] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['breɪvəst] [θɪŋ] [aɪ] ['evər] [sɔː] .

"	Indeed	he	did	,	"	said	Evelyn	,	"	and	it	was	the	bravest	thing	I	ever	saw	.
"	的确	他	做过	,	"	说	伊芙琳	,	"	和	它	曾是	这	最勇敢的	事物	我	曾经	锯	.

“他确实这么做了，”伊芙琳说，“那是我见过的最勇敢的事情。”

[waɪ] , [hiː; hi] [stʊd] [raɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] !

Why	,	he	stood	right	up	in	the	saddle	and	jumped	!
为什么	,	他	站立	正确的	向上	在	这	鞍	和	跳了起来	!

他竟然在马鞍上站了起来，然后跳了起来！

[aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . " -

I	never	saw	anything	like	it	.	"	151
我	绝不	锯	任何事物	喜欢	它	.	"	-

我从未见过这样的景象。”151

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʌk(ə)l] [wer] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [wei] ,

They	found	that	a	buckle	where	the	rein	was	fastened	to	the	bit	had	given	way	,
他们	成立	那	一个	扣上	在哪里	这	缰绳	曾是	系紧	到	这	少量	有	给定	方式	,

他们发现缰绳与马衔连接处的扣环断裂了。

[ænd; ənd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [staʊt] [kɔːrd] , [wɪtʃ] [bɑːb] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

and	by	means	of	some	stout	cord	,	which	Bob	had	in	his	pocket	,
和	经过	方法	的	一些	肥硕	绳索	,	哪个	鲍勃	有	在	他的	口袋	,

鲍勃用他口袋里随身携带的一根结实的绳子，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [suːn] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'per] .

it	was	soon	temporarily	repaired	.
它	曾是	很快	暂时地	已修复	.

很快便进行了临时修复。

['evlɪn] ['næsən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊldən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [wɜːr; wər] ['veri]
Evelyn Nason was a friend of the Goldens , and the two families were very
伊芙琳 纳森 曾是 一个 朋友 的 这 金毛 , 和 这 二 家庭 是 非常
['ɪntɪmət] .
intimate .
亲密的 .

伊芙琳·纳森是戈尔登一家的朋友，两家人关系非常亲密。

[dʒæk][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [hɜːr; hər] [pər'tɪkjələr] ['hɪroʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] , [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ;
Jack had long been her particular hero , and now , more than ever ;
杰克 有 长的 到过 她 特别的 英雄 , 和 现在 , 更多的 比 曾经 ;

杰克一直是她心目中的英雄，现在更是如此；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
it was natural that she should think there was none like him .
它 曾是 自然的 那 她 应该 思考 那里 曾是 没有任何 喜欢 他 .

她自然而然地会认为世上再也找不到像他这样的人了。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [bæk] , [dʒæk] , " [ʃiː; ʃi] [naʊ] [dɪ'klerd] ,
" You'll have to drive me back , Jack , " she now declared ,
" 你会 有 到 驾驶 我 后退 , 杰克 , " 她 现在 声明 ,

“杰克，你得开车送我回去，”她说道。

" [aɪm][soʊ] ['nɜːrvəs] [aɪ'd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [ə'loʊn] . "
" I'm so nervous I'd never dare to drive back alone . "
" 我是 所以 紧张的 ID 绝不 敢 到 驾驶 后退 独自的 . "

“我太紧张了，绝对不敢独自开车回去。”

" [ɔːl] [raɪt] , [weɪt] [tɪl] [aɪ][tɜːrn][hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .
" All right , wait till I turn him around .
" 全部 正确的 , 等待 直到 我 转动 他 大约 .

“好吧，等我把他转过来。”

" [ðə; ði] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz] [suːn] [tɜːrnd] ,
" The horse , which now seemed quiet enough , was soon turned ,
" 这 马 , 哪个 现在 似乎 安静的 足够的 , 曾是 很快 转向 ,

“那匹马现在似乎安静了下来，很快就被转过身去，

[ænd; ənd] ['evlɪn] [ænd; ənd][dʒæk][gɑːt][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
and Evelyn and Jack got in the carriage .
和 伊芙琳 和 杰克 得到 在 这 运输 .

伊芙琳和杰克上了马车。

[bɑːb] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [wiːl] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] ['dʒæks][baɪ][wʌn][hænd] , ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'hed] .
Bob mounted his wheel , and holding Jack's by one hand , started off ahead .
鲍勃 安装 他的 车轮 , 和 保持 杰克的 经过 一 手 , 开始 离开 前方 .

鲍勃跨上车轮，一手牵着杰克的手，向前驶去。

['mɪstər] . ['næsən][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Mr . Nason was on the porch waiting for them .
先生 . 纳森 曾是 在 这 门廊 等待 为了 他们 .

纳森先生在门廊上等着他们。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [bɑːb]['raɪdɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]['dʒæks] [wiːl] ,
He had seen Bob riding home with Jack's wheel ,
他 有 已见 鲍勃 骑术 家 和 杰克的 车轮 ,

他看到鲍勃骑着杰克的车轮回家了。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][bɑːb][toʊld]

and	naturally	had	asked	him	where	his	brother	was	,	and	Bob	told
和	自然	有	问	他	在哪里	他的	兄弟	曾是	,	和	鲍勃	讲述

[hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

him	what	had	happened	.
他	什么	有	发生	.

他自然而然地问他哥哥在哪里，鲍勃便把发生的事情告诉了他。

[æz; əz][hɜːr; hər]['fɑːðər] [helpt] ['evlɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

As	her	father	helped	Evelyn	out	of	the	carriage	,
作为	她	父亲	帮助	伊芙琳	出去	的	这	运输	,

当她父亲扶着伊芙琳下马车时，

[terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] :

tears	came	into	his	eyes	as	he	kissed	her	,	saying	:
眼泪	来了	进入	他的	眼睛	作为	他	亲吻	她	,	说	:

他吻她时，眼中噙满了泪水，说道：

" [bɑːb][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] . "

"	Bob	told	me	all	about	it	,	dear	.	"
"	鲍勃	讲述	我	全部	关于	它	,	亲爱的	.	"

“亲爱的，鲍勃把事情的来龙去脉都告诉我了。”

" [oʊ] , ['pɑːpə] , [dʒæk] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .

"	Oh	,	papa	,	Jack	saved	my	life	.
"	哦	,	爸爸	,	杰克	已保存	我的	生活	.

“哦，爸爸，杰克救了我的命。”

['wɔznt] [hiː; hi] ['splendɪd] ? "

Wasn't	he	splendid	?	"
不是	他	灿烂	?	"

他是不是很棒?

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , " [kraɪd] ['mɪstər] . ['næsən] , [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] ['dʒæks] [hed] ,

"	My	dear	boy	,	"	cried	Mr	.	Nason	,	as	he	grasped	Jack's	head	,
"	我的	亲爱的	男生	,	"	哭	先生	.	纳森	,	作为	他	抓住	杰克的	头	,

“我亲爱的孩子，”纳森先生一边喊着，一边抓住杰克的头。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	you	saved	my	little	girl	and	I	shall	never	forget	it	.
"	你	已保存	我的	小的	女孩	和	我	将	绝不	忘记	它	.

你救了我的小女儿，我永远不会忘记这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [ækt] . " -

It	was	a	very	brave	act	.	"	152
它	曾是	一个	非常	勇敢的	行为	.	"	-

这是一个非常勇敢的行为。”152

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[bɑːb][ænd; ənd][dʒæk][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] .

BOB	AND	JACK	GO	ON	A	HUNT	.
鲍勃	和	杰克	去	在	一个	打猎	.

鲍勃和杰克去打猎。

" [seɪ] , [dʒæk] , [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] , " [sed] [bɑːb] [ðæt] [naɪt] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][bed] .

"	Say	,	Jack	,	I've	got	an	idea	,	"	said	Bob	that	night	after	they	were	in	bed	.
"	说	,	杰克	,	我已经	得到	一个	主意	,	"	说	鲍勃	那	夜晚	后	他们	是	在	床	.

“杰克，我有个主意，”那天晚上他们上床睡觉后，鲍勃说道。

" [ɔːl] [raɪt] , ['faɪər] [ə'hed] , [aɪm] ['lɪsnɪŋ] .
" All right , fire ahead , I'm listening .
" 全部 正确的 , 火 前方 , 我是 聆听 .

“好的，开火吧，我在听。”

[juː; jʊ][duː] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['sensəb(ə)l] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] . "
You do say something sensible once in a while and I'm willing to take a chance . "
你 做 说 某物 明智的 一次 在 一个 尽管 和 我是 愿意的 到 拿 一个 机会 . "

你偶尔也会说出一些有道理的话，我愿意冒险一试。

" [wel] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [haʊs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] . "
" Well , I believe we could find that house where I was shut up . "
" 出色地 , 我 相信 我们 可以 寻找 那 房子 在哪里 我 曾是 关闭 向上 . "

“嗯，我相信我们能找到我被囚禁的那栋房子。”

" [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [dʒæk] , [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [naʊ] .
" Think so ? " asked Jack , full of interest now .
" 思考 所以 ? " 问 杰克 , 满的 的 兴趣 现在 .

“你觉得呢？”杰克问道，此刻他兴致勃勃。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] ,
" Of course I'm not sure ,
" 的 课程 我是 不是 当然 ,

“我当然不确定，”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ] [haʊs] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
but I recognized a house not more than seven or eight miles from it ,
但 我 认可 一个 房子 不是 更多的 比 七 或者 八 英里 从 它 ,

但我认出离那里不超过七八英里处有一栋房子。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [wiːlz] ,
and if we go there on the wheels ,
和 如果 我们 去 那里 在 这 车轮 ,

如果我们开车去那里，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['prɪti] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
we could search the country pretty well in a short time .
我们 可以 搜索 这 国家 漂亮的 出色地 在 一个 短的 时间 .

我们可以在短时间内将全国搜索得相当干净。

[lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
Let's try it tomorrow .
我们来吧 尝试 它 明天 .

我们明天试试吧。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? "
What do you say ? "
什么 做 你 说 ? "

你怎么说？ ”

" [aɪ] [seɪ] [jes] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['fɑːðər] [wɪl] [let][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
" I say yes , that is , if father will let us , and what's more , we'll find it ,
" 我 说 是的 , 那 是 , 如果 父亲 将要 让 我们 , 和 是什么 更多的 , 出色地 寻找 它 ,

“我说可以，前提是父亲允许我们去，而且，我们一定能找到它。”

[tuː] , [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [lʌgd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
too , if they haven't lugged it off .
也 , 如果 他们 还没有 带吊臂的 它 离开 .

如果他们还没把它搬走的话。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [ðoʊ] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['haɪdɪŋ]

We	have	to	be	mighty	careful	though	,	for	those	fellows	may	be	in	hiding
我们	有	到	是	强大的	小心	尽管	,	为了	那些	伙伴们	可能	是	在	隐藏

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

不过我们必须非常小心，因为那些家伙可能就藏在那里。

" [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bɑːb] [ə'naʊnst] [ðer; ðər][plæn] , [bʌt; bət]

"	At	the	breakfast	table	,	the	next	morning	,	Bob	announced	their	plan	,	but
"	在	这	早餐	桌子	,	这	下一个	早晨	,	鲍勃	宣布	他们的	计划	,	但

['mɪstər] . ['goʊldən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . -

Mr	.	Golden	shook	his	head	.	153
先生	.	金的	摇晃	他的	头	.	-

第二天早上吃早餐时，鲍勃宣布了他们的计划，但戈尔登先生摇了摇头。153

" [aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	I'm	afraid	you'll	get	into	trouble	,	"	he	declared	.
"	我是	害怕的	你会	得到	进入	麻烦	,	"	他	声明	.

“恐怕你会惹上麻烦，”他说道。

" [bʌt; bət] , " ['ɑːrgjuːd][dʒæk] , " [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrd] ['faɪndɪŋ] [ðoʊz] ['fɛloʊz]

"	But	,	"	argued	Jack	,	"	we	ought	to	do	something	toward	finding	those	fellows
"	但	,	"	争论	杰克	,	"	我们	应该	到	做	某物	朝向	寻找	那些	伙伴们

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“但是，”杰克争辩道，“我们应该想办法找到那些家伙，而且……”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['loʊkeɪt][ðə; ði] [haʊs] ,

if	we	can	locate	the	house	,
如果	我们	能	定位	这	房子	,

如果我们能找到那栋房子，

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [səːtʃt] [baɪ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [næbd] [ɪf] [ðeɪ]

we	can	have	it	searched	by	officers	and	have	them	nabbed	if	they
我们	能	有	它	搜索	经过	警官	和	有	他们	被抓获	如果	他们

[ɑːr; ər][ðer; ðər] .

are	there	.
是	那里	.

我们可以派警员搜查，如果里面有人，就把他们抓起来。

" ['mɪstər] . ['goʊldən] ['faɪnəli] [kən'sentid] ,

"	Mr	.	Golden	finally	consented	,
"	先生	.	金的	最后	同意	,

“戈尔登先生最终同意了，

[bʌt; bət] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt] [rʌn] ['eni] [rɪsks] .

but	made	them	promise	that	they	would	be	very	careful	and	not	run	any	risks	.
但	制成	他们	承诺	那	他们	会	是	非常	小心	和	不是	跑步	任何	风险	.

但他让他们保证会非常小心，不会冒任何风险。

['getɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [lʌntʃ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['redi] [tuː; tə]

Getting	the	cook	to	put	them	up	a	good	lunch	,	they	were	soon	ready	to
获得	这	厨师	到	放	他们	向上	一个	好的	午餐	,	他们	是	很快	准备好	到

[stɑːrt] .

start	.
开始	.

他们让厨师准备了一顿丰盛的午餐，很快就准备开始工作了。

" [ðæt] [haʊs] , " [ɪkˈspleɪnd] [bɑːb] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [əˈlɔːŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

"	That	house	,	"	explained	Bob	,	as	they	rode	along	side	by	side	,
"	那	房子	,	"	解释	鲍勃	,	作为	他们	骑	沿着	边	经过	边	,

“那栋房子，”鲍勃解释道，他们并肩骑行着。

" [kɑːnt][biː; bi]['meni] [maɪlz] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]['oʊklənd] .

"	can't	be	many	miles	this	side	of	Oakland	.
"	不能	是	许多	英里	这	边	的	奥克兰	.

“离奥克兰应该不远了。”

[wiːl] [goʊ][tuː; tə] ['wɔtɚvɪl] [fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [krɔːs]['oʊvər][tuː; tə]['oʊklənd] ,

We'll	go	to	Waterville	first	and	then	cross	over	to	Oakland	,
出色地	去	到	沃特维尔	第一的	和	然后	叉	超过	到	奥克兰	,

我们先去沃特维尔，然后再去奥克兰。

[ðen] [wiːl] [teɪk] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['nɔːrɪdʒwɒk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʊdz] [roʊd] .

then	we'll	take	the	road	to	Norridgewock	and	look	for	that	woods	road	.
然后	出色地	拿	这	路	到	诺里奇沃克	和	看	为了	那	树林	路	.

然后我们走去诺里奇沃克的路，去找那条林间小路。

[aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi] [maɪt] [goʊ][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['nɔːrɪdʒwɒk] .

I	suppose	we	might	go	by	the	way	of	Norridgewock	.
我	认为	我们	可能	去	经过	这	方式	的	诺里奇沃克	.

我想我们或许可以走诺里奇沃克这条路。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʃɔːrtər] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði][roʊdz][ɑːr; ər] ['betər] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

It	would	be	shorter	,	but	I	guess	the	roads	are	better	the	other	way	.
它	会	是	较短	,	但	我	猜测	这	道路	是	更好的	这	其他	方式	.

那样会更近一些，但我猜反方向的路况更好。

" [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['skoʊˌhiːgən] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd]['moʊstli] [daʊn] [hɪl] ,

"	The	road	to	Skowhegan	was	rough	and	mostly	down	hill	,
"	这	路	到	斯科希根	曾是	粗糙的	和	大多	向下	爬坡道	,

通往斯科希根的路崎岖不平，而且大部分是下坡路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [rʌn] ['veri] [fæst] , [bʌt; bət][wʌns] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['lætər] [taʊn] ,

and	they	did	not	dare	to	run	very	fast	,	but	once	outside	the	latter	town	,
和	他们	做过	不是	敢	到	跑步	非常	快速地	,	但	一次	外部	这	后者	镇	,

他们不敢跑得太快，但出了后一个城镇后，

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['wɔtɚvɪl] ,

on	the	road	to	Waterville	,
在	这	路	到	沃特维尔	,

在通往沃特维尔的路上，

[ðeɪ] [let][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [aʊt][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['sɪti][ɪn]['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

they	let	the	machines	out	and	reached	the	city	in	forty	-	five	minutes	from	the
他们	让	这	机器	出去	和	达到	这	城市	在	四十	-	五	分钟	从	这

[taɪm] [ðeɪ] [left] [hoʊm] .

time	they	left	home	.
时间	他们	左边	家	.

他们放出机器，从离开家到到达市区只用了四十五分钟。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [θruː] [ðə; ði]['sɪti] ,

As	they	rode	through	the	city	,
作为	他们	骑	通过	这	城市	,

他们骑马穿过城市时，

['piːp(ə)l] [stɛərd][ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [tʃʌg]

people	stared	in	amazement	at	them	as	they	failed	to	hear	the	customary	chug
人们	凝视	在	惊愕	在	他们	作为	他们	失败的	到	听到	这	习惯	突突

- [tʃʌg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .

-	chug	of	the	engine	.
-	突突	的	这	引擎	.

人们惊讶地盯着他们，因为他们没有听到引擎惯常的“突突”声。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ][stɑːp][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] ['oʊkləND] ,

They	made	no	stop	and	were	soon	in	Oakland	,
他们	制成	不	停止	和	是	很快	在	奥克兰	,

他们没有停留，很快就到了奥克兰。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['wɔtɚvɪl] .

a	little	village	about	three	miles	to	the	west	of	Waterville	.
一个	小的	村庄	关于	三	英里	到	这	西方	的	沃特维尔	.

位于沃特维尔以西约三英里处的小村庄。

[hɪr] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['soʊdə]['wɔːtər] ,

Here	they	stopped	at	a	drug	store	for	a	glass	of	soda	water	,
这里	他们	停止	在	一个	药品	店铺	为了	一个	玻璃	的	苏打	水	,

他们在这里停下来，在一家药店买了一杯苏打水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩和他们的新型电池(The Golden Boys and Their New Electric Cell)

[æz; əz][ðə; ði][raɪd][hæd; həd] [meɪd] them154

as	the	ride	had	made	them154
作为	这	骑	有	制成	them154

这次骑行让他们154

['θɜːrsti] .

thirsty	.
渴	.

渴。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

When	they	came	out	,	they	found	that	several	people	had	collected	and	were
什么时候	他们	来了	出去	,	他们	成立	那	一些	人们	有	集	和	是

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wiːlz] .

examining	the	wheels	.
检查	这	车轮	.

他们出来后发现，已经有几个人收集并正在检查这些车轮。

" [seɪ] , [bʌb] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['endʒɪn][juː; jʊ][gɑːt] [hɪr] ? " [æskt] [wʌn][mæn] .

"	Say	,	bub	,	what	kind	of	an	engine	you	got	here	?	"	asked	one	man	.
"	说	,	泡泡	,	什么	种类	的	一个	引擎	你	得到	这里	?	"	问	一	男人	.

“嘿，伙计，你这儿是什么型号的发动机？”一个男人问道。

[naʊ] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] ['biːɪŋ] [kɔːld] " [bʌb] ,

Now	neither	of	the	boys	liked	being	called	"	bub	,
现在	两者都不	的	这	男孩们	喜欢	存在	称为	"	泡泡	,

现在这两个男孩都不喜欢被叫做“宝贝”。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] ,

"	but	they	had	been	taught	to	be	polite	,
"	但	他们	有	到过	教授	到	是	有礼貌的	,

但他们从小就被教导要有礼貌，

[ænd; ənd][dʒæk] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] .

and	Jack	explained	that	it	was	an	electric	motor	.
和	杰克	解释	那	它	曾是	一个	电的	发动机	.

杰克解释说，那是一台电动机。

" [wel] — [wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] !

"	Well	—	well	,	I	want	to	know	!
"	出色地	—	出色地	,	我	想	到	知道	!

“嗯——嗯，我想知道！”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

How	do	you	run	it	?	"
如何	做	你	跑步	它	?	"

你是怎么运行它的?

" [oʊ] , [ðæts] [ə; eɪ]['siːkrət] , " [læft] [bɑːb] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sædlz] [ænd; ənd][roʊd] [ɔːf]

"	Oh	,	that's	a	secret	,	"	laughed	Bob	,	as	they	got	into	the	saddles	and	rode	off
"	哦	,	那就是	一个	秘密	,	"	笑了	鲍勃	,	作为	他们	得到	进入	这	马鞍	和	骑	离开

.

:

.

“哦，这是个秘密，”鲍勃笑着说，然后他们跨上马鞍，骑马离开了。

[ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [bɑːb][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] , [ænd; ənd]

In	**about**	**fifteen**	**minutes**	**they**	**reached**	**the**	**house**	**which**	**Bob**	**had**	**recognized**	**,**	**and**
在	关于	十五	分钟	他们	达到	这	房子	哪个	鲍勃	有	认可	,	和

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

turning	**to**	**his**	**brother**	**,**
转弯	到	他的	兄弟	,

大约十五分钟后，他们到达了鲍勃认出的那栋房子，鲍勃转过身对他的兄弟说：

[hiː; hi] [sed] :

he	**said**	**:**
他	说	:

他说：

" [naʊ] , [dʒæk] , [hɪəz] [wer] ['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [bɪ'gɪnz] .

"	**Now**	**,**	**Jack**	**,**	**here's**	**where**	**our**	**search**	**begins**	**.**
"	现在	,	杰克	,	这里是	在哪里	我们的	搜索	开始	.

“杰克，现在，我们的搜索就从这里开始。”

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][æz; əz] [its] ['oʊnli] [ten] [ə'klɔk, əu-] [naʊ] ,

It	**can't**	**be**	**very**	**far**	**from**	**here**	**and**	**as**	**it's**	**only**	**ten**	**o'clock**	**now**	**,**
它	不能	是	非常	远的	从	这里	和	作为	它是	仅有的	十	点钟	现在	,

离这里应该不远，而且现在才十点钟。

[wiːv] [gɑːt] ['sevrəl] ['aʊərz] [tuː; tə] [hʌnt] . "

we've	**got**	**several**	**hours**	**to**	**hunt**	**.**	**"**
我们已经	得到	一些	小时	到	打猎	.	"

我们还有几个小时的狩猎时间。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ]

"	**Wouldn't**	**it**	**be**	**a**	**good**	**plan**	**to**	**inquire**	**at**	**the**	**house**	**and**	**see**	**if**	**they**
"	不会	它	是	一个	好的	计划	到	查询	在	这	房子	和	看	如果	他们

[noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ? "

know	**anything**	**about**	**the**	**place**	**?**	**"**
知道	任何事物	关于	这	地方	?	"

“去那户人家打听一下，看看他们是否了解那地方的情况，岂不是个好主意吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , " [ə'griːd] [bɑːb] , ['getɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

"	**Not**	**a**	**bad**	**idea**	**,**	**"**	**agreed**	**Bob**	**,**	**getting**	**off**	**his**	**wheel**	**and**	**running**	**it**	**into**
"	不是	一个	坏的	主意	,	"	同意	鲍勃	,	获得	离开	他的	车轮	和	跑步	它	进入

[ðə; ði][jɑːrd] .

the	**yard**	**.**
这	院子	.

“这主意不错，”鲍勃同意道，一边从车轮上下来，把车开进了院子里。

['telɪŋ] [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['saɪkəlz][hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði]

Telling	**Jack**	**,**	**who**	**had**	**followed**	**him**	**,**	**to**	**hold**	**the**	**cycles**	**he**	**knocked**	**on**	**the**
讲述	杰克	,	WHO	有	随后	他	,	到	抓住	这	循环	他	敲门	在	这

[dɔːr] .

door	**.**
门	.

他告诉跟着他的杰克扶好自行车，然后敲了敲门。

[ə; eɪ] ['slʌv(ə)nli] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ['ænsər] [ðə; ði] [nɑːk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər]

A	**slovenly**	**looking**	**woman**	**answered**	**the**	**knock**	**,**	**and**	**when**	**he**	**explained**	**their**
一个	邋遢的	寻找	女士	回答	这	敲	,	和	什么时候	他	解释	他们的

['erənd] ,

errand	**,**
差事	,

一个衣衫褴褛的女人去应门，当他解释了他们的来意后，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːrt][ænd; ənd] [sed] ['ræðər] ['grʌfli] : -

she	gave	a	sudden	start	and	said	rather	gruffly	:	155
她	给予	一个	突然	开始	和	说	相当	粗声粗气地	:	-

她猛地一惊，粗声粗气地说：155

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] , " [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	No	,	I	don't	know	of	no	such	place	,	"	and	shut	the	door	in	his	face	.
"	不	,	我	不	知道	的	不	这样的	地方	,	"	和	关闭	这	门	在	他的	脸	.

“不，我不知道有这样的地方，”说完便在他面前关上了门。

" [aɪl] [dʒʌst][bet][maɪ][oʊld][hæt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [dɪ'klerd] [bɑːb] ,

"	I'll	just	bet	my	old	hat	that	she	does	,	all	the	same	,	"	declared	Bob	,
"	患病的	只是	赌注	我的	老的	帽子	那	她	做	,	全部	这	相同的	,	"	声明	鲍勃	,

“我敢打赌她肯定会这么做，”鲍勃断言道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi]

as	he	rejoined	his	brother	,	then	as	the	latter	agreed	with	him	,	he
作为	他	重新加入	他的	兄弟	,	然后	作为	这	后者	同意	和	他	,	他

['ædɪd] :

added	:
额外	:

他重新和哥哥会合后，哥哥也表示同意，于是他又补充道：

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['betər] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [in'kwaiəriz] [raʊnd] [hɪr] ;

"	I	guess	we	better	not	make	any	more	inquiries	round	here	;
"	我	猜测	我们	更好的	不是	制作	任何	更多的	查询	圆形的	这里	;

“我想我们最好不要再在这里进行任何调查了；

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] .

some	of	these	people	may	be	in	league	with	those	fellows	.
一些	的	这些	人们	可能	是	在	联盟	和	那些	伙伴们	.

这些人中可能有些人与那些人是一伙的。

" ['maʊntɪŋ] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

"	Mounting	,	they	proceeded	and	had	gone	only	about	a	mile	,
"	安装	,	他们	继续	和	有	已消失	仅有的	关于	一个	英里	,

他们继续上马，走了大约一英里，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːrkt] .

when	they	came	to	where	the	road	forked	.
什么时候	他们	来了	到	在哪里	这	路	分叉	.

当他们来到道路分岔口时。

" ['eni] [aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] ? " [æskt] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [wiːl]

"	Any	idea	which	is	the	right	road	?	"	asked	Jack	,	as	he	stopped	his	wheel
"	任何	主意	哪个	是	这	正确的	路	?	"	问	杰克	,	作为	他	停止	他的	车轮

[ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] .

and	dismounted	.
和	下马	.

“你知道哪条路才是正确的吗？”杰克一边问，一边停下车轮，下了马。

" [nɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] .

"	Not	an	idea	.
"	不是	一个	主意	.

“没有想法。”

[ges] [wiːl] [flɪp][ə; eɪ] ['peni] .

Guess	we'll	flip	a	penny	.
猜测	出色地	翻动	一个	一分钱	.

看来我们得掷硬币决定了。

['hedz] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [teɪlz][tu:; tə][ðə; ði][left] , [hɪr] [goʊz] .

Heads	to	the	right	,	tails	to	the	left	,	here	goes	.
头部	到	这	正确的	,	尾巴	到	这	左边	,	这里	去	.

正面朝右，反面朝左，开始吧。

" ['hedz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [soʊ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .

"	Heads	it	was	,	so	they	started	off	to	the	right	.
"	头部	它	曾是	,	所以	他们	开始	离开	到	这	正确的	.

“结果是正面，所以他们开始向右跑。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] [smu:ð] [roʊd] , [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['prɪti] [gʊd] [spi:d] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [θri:]

It	was	a	fairly	smooth	road	,	so	they	made	pretty	good	speed	for	about	three
它	曾是	一个	相当	光滑的	路	,	所以	他们	制成	漂亮的	好的	速度	为了	关于	三

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

路面比较平坦，所以他们以相当快的速度行驶了大约三英里。

[wen] [bɑ:b] [sed] :

when	Bob	said	:
什么时候	鲍勃	说	:

鲍勃说：

" [naʊ] [wi:d] ['betər] [sloʊ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [lʊk] ['kerfəli] .

"	Now	we'd	better	slow	up	a	little	and	begin	to	look	carefully	.
"	现在	我们会	更好的	慢的	向上	一个	小的	和	开始	到	看	小心	.

“现在我们最好放慢速度，仔细观察一下。”

[ɪf] [wɪə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [træk] [ðæt] [roʊd] [kɑ:nt] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

If	we're	on	the	right	track	that	road	can't	be	a	great	ways	from	here	,
如果	是	在	这	正确的	追踪	那	路	不能	是	一个	伟大的	方式	从	这里	,

如果我们方向正确，那条路离这里应该不会太远了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nɪrər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɪŋk] . "

and	it	may	be	nearer	than	I	think	.	"
和	它	可能	是	更近	比	我	思考	.	"

而且它可能比我想象的更近。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ? "

"	Do	you	know	which	side	of	the	road	it	is	?	"
"	做	你	知道	哪个	边	的	这	路	它	是	?	"

你知道这是马路的哪一边吗?

" [jes] , [its] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] .

"	Yes	,	it's	to	our	right	.
"	是的	,	它是	到	我们的	正确的	.

“是的，它就在我们的右边。”

[naʊ] [lets] [raɪd][ɑ:n] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [pi:ld] .

Now	let's	ride	on	slowly	and	keep	our	eyes	peeled	.
现在	我们来吧	骑	在	缓慢地	和	保持	我们的	眼睛	去皮	.

现在我们慢慢骑，睁大眼睛仔细观察。

" [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [θru:] [θɪk] [wʊdz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] ,

"	Much	of	the	way	was	through	thick	woods	,	and	as	they	rode	slowly	along	,
"	很多	的	这	方式	曾是	通过	厚的	树林	,	和	作为	他们	骑	缓慢地	沿着	,

“大部分路程都穿过茂密的树林，他们缓慢地骑行着，

[ðeɪ] ['kloʊsli] [skænd] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][ðer; ðər] [raɪt] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wʊdz] [roʊd] .

they	closely	scanned	the	woods	to	their	right	,	watching	for	a	woods	road	.
他们	密切	扫描	这	树林	到	他们的	正确的	,	观看	为了	一个	树林	路	.

他们仔细观察着右侧的树林，寻找林间小路。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] , -

They	had	gone	on	in	this	way	for	several	miles	,	156
他们	有	已消失	在	在	这	方式	为了	一些	英里	,	-

他们就这样走了好几英里，156

[wen] ['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [piːs] [ʌv; əv] [wʊdz] .

when	suddenly	,	they	came	out	of	a	thick	piece	of	woods	.
什么时候	突然	,	他们	来了	出去	的	一个	厚的	片	的	树林	.

突然，他们从一片茂密的树林中走了出来。

[soʊ][fɑːr] , [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['eniweɪ] [ri'zembld] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər] ,

So	far	,	they	had	seen	nothing	that	in	anyway	resembled	what	they	were	after	,
所以	远的	,	他们	有	已见	没有什么	那	在	反正	类似	什么	他们	是	后	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

到目前为止，他们还没有看到任何与他们想要的东西相似的东西，但是，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːrðər] [ɑːn] , [dʒæk] [spaɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [tuː; tə]

about	a	mile	farther	on	,	Jack	spied	a	rough	road	leading	through	a	field	to
关于	一个	英里	更远	在	,	杰克	间谍	一个	粗糙的	路	领导	通过	一个	场地	到

[ðə; ði] [raɪt] .

the	right	.
这	正确的	.

再往前走大约一英里，杰克发现右边有一条崎岖的小路穿过田野。

" [sə'poʊz] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Suppose	that's	it	?
"	认为	那就是	它	?

“假设就是这样？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [wiːl] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

"	he	asked	,	bringing	his	wheel	to	a	stop	.
"	他	问	,	带来	他的	车轮	到	一个	停止	.

他停下车轮，问道。

" [noʊ] , [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	No	,	that	can't	be	it	,	because	I'm	sure	that	it	was	in	the	woods	,
"	不	,	那	不能	是	它	,	因为	我是	当然	那	它	曾是	在	这	树林	,

“不，不可能是那里，因为我确定它是在树林里。”

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [hɪt][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'lɔːŋ]

for	I	remember	hearing	the	branches	hit	the	top	of	the	car	all	the	way	along
为了	我	记住	听力	这	分支	打	这	顶部	的	这	车	全部	这	方式	沿着

[tɪl] [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [wer] [wiː; wi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,

till	we	got	out	where	we	turned	into	the	main	road	,
直到	我们	得到	出去	在哪里	我们	转向	进入	这	主要的	路	,

因为我记得一路上都能听到树枝拍打车顶的声音，直到我们下车拐进主路为止。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [aɪ] [rɪ'membər] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tɜːrnd] ,

and	another	thing	,	I	remember	just	before	we	turned	,
和	其他	事物	,	我	记住	只是	前	我们	转向	,

还有一件事，我记得就在我们转弯之前，

[ðə; ði][kɑːr] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [lɜːrtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['gʌli]

the	car	giving	a	terrific	lurch	as	though	we	had	crossed	a	good	-	sized	gully
这	车	给予	一个	了不起	困境	作为	尽管	我们	有	交叉	一个	好的	-	尺寸	沟壑

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][roʊd] ,

beside	the	road	,
旁	这	路	,

汽车猛地一震，就像我们刚刚越过路边一条不小的沟壑一样。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] [hɪr] .

and	you	see	,	there's	no	such	place	here	.
和	你	看	,	有	不	这样的	地方	这里	.

你看，这里根本没有这样的地方。

[noʊ] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɑːn] .

No	,	this	is	not	the	road	and	we	might	as	well	go	on	.
不	,	这	是	不是	这	路	和	我们	可能	作为	出色地	去	在	.

不，这不是我们要走的路，我们还是继续前进吧。

" [ðeɪ] [roʊd][ɑːn][fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ['pæsɪŋ] [θruː] [wʊdz] , [wen]

"	They	rode	on	for	several	miles	,	part	of	the	time	passing	through	woods	,	when
"	他们	骑	在	为了	一些	英里	,	部分	的	这	时间	通过	通过	树林	,	什么时候

[ðeɪ] [went] ['sloʊli] ,

they	went	slowly	,
他们	去	缓慢地	,

他们骑行了好几英里，其中一部分路段穿过树林，那时他们走得很慢。

[ænd; ənd] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] , [wer] [ðeɪ] ['spiːdɪd] [ʌp] .

and	again	through	the	open	,	where	they	speeded	up	.
和	再次	通过	这	打开	,	在哪里	他们	加速	向上	.

然后他们再次穿过开阔地带，在那里他们加速前进。

['faɪnəli] , [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] - ['θɜːrti] , [bɑːb] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ænd; ənd] [sed] :

Finally	,	about	eleven	-	thirty	,	Bob	stopped	his	wheel	and	said	:
最后	,	关于	十一	-	三十	,	鲍勃	停止	他的	车轮	和	说	:

最后，大约十一点半，鲍勃停下车轮，说道：

" [aɪ] [ges] [wiːv] ['teɪkən][ðə; ði] [rɔːŋ] [roʊd][ænd; ənd] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][traɪ]

"	I	guess	we've	taken	the	wrong	road	and	might	as	well	go	back	and	try
"	我	猜测	我们已经	已采取	这	错误的	路	和	可能	作为	出色地	去	后退	和	尝试

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .

the	other	one	.
这	其他	一	.

“我想我们走错了路，不如回去试试另一条路。”

" [tuː; tə] [ðɪs] [dʒæk] [ə'griːd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

"	To	this	Jack	agreed	,	and	by	the	time	they	reached	the	forks	of	the	road	,
"	到	这	杰克	同意	,	和	经过	这	时间	他们	达到	这	叉子	的	这	路	,

杰克同意了，当他们到达岔路口时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

it	was	noon	,	and	as	they	saw	a	small	spring	near	the	roadside	,
它	曾是	中午	,	和	作为	他们	锯	一个	小的	春天	靠近	这	路边	,

当时是中午，他们看到路边附近有一处小泉眼，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

they	decided	to	eat	their	lunch	before	going	on	.
他们	决定	到	吃	他们的	午餐	前	去	在	.

他们决定先吃午饭再继续赶路。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['fɑːrmər] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['mæstɪf] ,

They	had	just	finished	,	when	they	saw	a	farmer	,	followed	by	a	huge	mastiff	,
他们	有	只是	完成的	,	什么时候	他们	锯	一个	农民	,	随后	经过	一个	巨大的	獒	,

['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] . -

coming	toward	them	.	157
未来	朝向	他们	.	-

他们刚忙完，就看到一个农夫，后面跟着一条巨大的獒犬，朝他们走来。[157]

" [dʒiː] , [bɑːb] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðæt] [dɔːg] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	Gee	,	Bob	,	just	look	at	the	size	of	that	dog	,	will	you	?	"
"	吉	,	鲍勃	,	只是	看	在	这	尺寸	的	那	狗	,	将要	你	?	"

“哎呀，鲍勃，你瞧瞧那条狗有多大！”

" [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz][sʌm; səm][dɔːg][ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	He	sure	is	some	dog	all	right	,	"	replied	Bob	.
"	他	当然	是	一些	狗	全部	正确的	,	"	回复	鲍勃	.

“他确实是条不折不扣的狗，”鲍勃回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['wɔznt] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] .

"	I	wouldn't	want	to	meet	him	when	he	wasn't	feeling	in	a	good	humor	.
"	我	不会	想	到	见面	他	什么时候	他	不是	感觉	在	一个	好的	幽默	.

“我可不想在他心情不好的时候见到他。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] .

"	By	this	time	the	man	was	within	speaking	distance	.
"	经过	这	时间	这	男人	曾是	之内	请讲	距离	.

这时，那人已经走到了可以说话的距离之内。

" [seɪ] , [jʌŋ] ['fɛlɚz] , [wʌt] [jər] [wɑːnt] [raʊnd] [hɪr] ?

"	Say	,	young	fellers	,	what	yer	want	round	here	?
"	说	,	年轻的	伙计们	,	什么	你的	想	圆形的	这里	?

“嘿，小伙子们，你们在这儿想干点什么？”

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [toʊn] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz][moʊst] [ə'fensɪv] .

"	he	asked	in	a	harsh	tone	,	while	his	manner	was	most	offensive	.
"	他	问	在	一个	残酷的	语气	,	尽管	他的	方式	曾是	最多	进攻	.

“他语气生硬地问道，态度极其恶劣。”

" [waɪ] , " [æskt] [bɑːb] , ['plezntli] , " [duː][juː; jʊ] [oʊn] [ðɪs] [roʊd] ? "

"	Why	,	"	asked	Bob	,	pleasantly	,	"	do	you	own	this	road	?	"
"	为什么	,	"	问	鲍勃	,	愉快	,	"	做	你	自己的	这	路	?	"

“为什么，”鲍勃和蔼地问道，“这条路是你的？”

" [naʊ] [dəunt][juː; jʊ][get] [geɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [jʌŋ] ['felər] . "

"	Now	don't	you	get	gay	with	me	,	young	feller	.	"
"	现在	不	你	得到	同性恋	和	我	,	年轻的	伙计	.	"

“别跟我搞同性恋那一套，小伙子。”

" [noʊ] [wʌnz] ['getɪŋ] [geɪ] ; [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [juː; jʊ][wʌn] .

"	No	one's	getting	gay	;	you	asked	me	a	question	and	I	asked	you	one	.
"	不	一个人的	获得	同性恋	;	你	问	我	一个	问题	和	我	问	你	一	.

“没有人变同性恋；你问了我一个问题，我也问了你一个问题。”

[naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [æskt] [jɔːrz] [fɜːrst] , [aɪl] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː]

Now	,	as	you	asked	yours	first	,	I'll	answer	it
现在	,	作为	你	问	你的	第一的	,	患病的	回答	它

既然你先问了，那我就回答你。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ə'baʊt] ['ænsər] [maɪn] ,

and	then	you	can	do	as	you	please	about	answering	mine	,
和	然后	你	能	做	作为	你	请	关于	回答	矿	,

至于如何回答我的问题，你随意吧。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [roʊd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [grauld] [æt; ət]

but	I	think	we	have	a	right	here	in	the	public	road	without	being	growled	at
但	我	思考	我们	有	一个	正确的	这里	在	这	民众	路	没有	存在	咆哮	在

.

:

.

但我认为我们在公共道路上有权不受粗鲁对待。

[naʊ] [ðen] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wiːlz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Now	then	,	we	are	taking	a	ride	on	our	wheels	seeing	the	country	.
现在	然后	,	我们	是	采取	一个	骑	在	我们的	车轮	看到	这	国家	.

现在，我们要开车游览这个国家了。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [lʊkt] ['ræðər] [ʌn'iːzi] [waɪl] [bɑːb][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
" The farmer looked rather uneasy while Bob was talking .
" 这 农民 看起来 相当 不安 尽管 鲍勃 曾是 说 .

鲍勃说话的时候，农夫看起来有些不安。

" [hʌ] , [mɛbi] [soʊ] ,
" Huh , mebby so ,
" 嗯 , 梅比 所以 ,

“嗯，也许是这样吧。”

[bʌt; bət] [jər] [ðə; ði] ['fɛlɚz] [wʌt] [stɑːpt] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [hɪr] [ə; eɪ][bɪt] ,
but yer the fellers what stopped at my house down the road here a bit ,
但 你的 这 伙计们 什么 停止 在 我的 房子 向下 这 路 这里 一个 少量 ,

但是，是的，那几个家伙就在我家附近停了下来。

- [baʊt] [tuː] ['aʊərz] [ə'goʊ] ,
' bout two hours ago ,
- 回合 二 小时 前 ,

大约两小时前，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [haʊs] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪd][ɪn]
and was asking the old woman something about a house what was hid in
和 曾是 问 这 老的 女士 某物 关于 一个 房子 什么 曾是 隐藏 在
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

他问老妇人一些关于藏在树林里的一栋房子的事，

[heɪnt] [jər] ? "
hain't yer ? "
没有 你的 ? "

是吗?

" [jes] , [wiː; wi][dɪd][stɑːp][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
" Yes , we did stop and make an inquiry , " replied Bob .
" 是的 , 我们 做过 停止 和 制作 一个 询问 , " 回复 鲍勃 .

“是的，我们停下来询问了一下，”鲍勃回答道。

" ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " -
" Anything wrong about that ? " 158
" 任何事物 错误的 关于 那 ? " -

“这有什么问题吗？”158

" [mɛbi] [nɑːt] ,
" Mebby not ,
" 梅比 不是 ,

或许不是，

['oʊnli] [ðeɪ] [heɪnt] ['eni] [sek] [pleɪs] [raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [jər] ['niːdnt] [goʊ][tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni]
only they hain't any sech place round here and yer needn't go to hunting for any
仅有的 他们 没有 任何 sech 地方 圆形的 这里 和 你的 不必 去 到 打猎 为了 任何
. "
: "
. "

只是这附近根本没有这样的地方，你也不用特意去找。

" [wel] , " [æskt] [dʒæk] , ['læfɪŋ] ['slaɪtli] ,
" Well , " asked Jack , laughing slightly ,
" 出色地 , " 问 杰克 , 笑 轻微地 ,

“嗯，”杰克笑着问道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][hɑːrm][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?

"	if	there's	no	such	place	where's	the	harm	in	our	looking	for	it	?
"	如果	有	不	这样的	地方	在哪里?	这	伤害	在	我们的	寻找	为了	它	?

“如果没有这样的地方，我们寻找一下又有什么害处呢？”

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][slɪp] ,

"	The	farmer	perceived	that	he	had	made	a	slip	,
"	这	农民	感知	那	他	有	制成	一个	滑	,

“农夫意识到自己犯了个错误，

[ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [fuːl] [kɪdz] [poʊkɪŋ] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [raʊnd] [wer] [ðeɪ]

and	grumbling	something	about	fool	kids	poking	their	noses	round	where	they
和	抱怨	某物	关于	傻子	孩子们	戳	他们的	鼻子	圆形的	在哪里	他们

[hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] ,

had	no	business	,
有	不	商业	,

还抱怨说那些傻孩子到处乱窥探，不该多管闲事。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði][dɔːg] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz][bɪ'haɪnd] .

he	started	off	up	the	road	to	the	right	,	the	dog	following	close	behind	.
他	开始	离开	向上	这	路	到	这	正确的	,	这	狗	下列的	关闭	在后面	.

他开始沿着右边的道路走去，狗紧随其后。

" [wel] , [wel] , [ðə; ði][plɑːt] ['θɪkənz] , [æz; əz][ðə; ði]['hɪroʊ] [sez] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .

"	Well	,	well	,	the	plot	thickens	,	as	the	hero	says	in	the	play	.
"	出色地	,	出色地	,	这	阴谋	增厚	,	作为	这	英雄	说道	在	这	玩	.

“嗯，嗯，剧情变得越来越复杂了，正如剧中的主人公所说。”

[dʒæk] , [ðæt] [mæn] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] ,

Jack	,	that	man	knows	something	about	that	place	,	and	what's	more	,
杰克	,	那	男人	知道	某物	关于	那	地方	,	和	是什么	更多的	,

杰克，那个人对那个地方很了解，而且，

[hiː; hi][dəunt][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . " -

he	don't	want	us	to	know	anything	about	it	.	"	159
他	不	想	我们	到	知道	任何事物	关于	它	.	"	-

他不想让我们知道这件事。159

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət] [luːz] [ə; eɪ][kæp] .

THEY	FIND	THE	HOUSE	BUT	LOSE	A	CAP	.
他们	寻找	这	房子	但	失去	一个	帽	.

他们找到了房子，但是丢了一顶帽子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]

As	soon	as	the	farmer	disappeared	,	the	boys	started	off	once	more	,	taking	the
作为	很快	作为	这	农民	消失	,	这	男孩们	开始	离开	一次	更多的	,	采取	这

[left] - [hænd] [roʊd] .

left	-	hand	road	.
左边	-	手	路	.

农夫一消失，男孩们就再次出发，走左边的路。

['æftər] ['raɪdɪŋ] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] ,

After	riding	five	or	six	miles	,
后	骑术	五	或者	六	英里	,

骑行五六英里后，

[ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːrðər] [ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

they	entered	a	thick	woods	and	about	a	half	a	mile	farther	on	they	came	to
他们	进入	一个	厚的	树林	和	关于	一个	一半	一个	英里	更远	在	他们	来了	到

[ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

a	bridge	,
一个	桥	,

他们进入了一片茂密的树林，又走了大约半英里，来到了一座桥前。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['ʃæloʊ] [striːm] .

leading	over	a	small	,	shallow	stream	.
领导	超过	一个	小的	,	浅的	溪流	.

横跨一条浅小溪。

[ðɪs] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['nuːli] [rɪ'per] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [plæŋk] ['flɔːrɪŋ]

This	bridge	had	been	newly	repaired	as	they	could	see	that	the	plank	flooring
这	桥	有	到过	新	已修复	作为	他们	可以	看	那	这	板	地板

[hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [juːst] .

had	been	but	little	used	.
有	到过	但	小的	用过的	.

这座桥显然是新近修缮的，因为他们可以看到桥面的木板几乎全新。

" [baɪ] ['dʒɪmɪni] , [bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [wɔːrm] [naʊ] , " [kraɪd] [bɑːb] ,

"	By	jimminy	,	but	I	believe	we're	getting	warm	now	,	"	cried	Bob	,
"	经过	吉米尼	,	但	我	相信	是	获得	温暖的	现在	,	"	哭	鲍勃	,

“我的天哪，不过我觉得我们现在快暖和起来了，”鲍勃喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

as	he	stopped	his	wheel	on	the	bridge	.
作为	他	停止	他的	车轮	在	这	桥	.

当他把车轮停在桥上时。

" [siː] [wer] [ðə; ði] [roʊd] [liːdz] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [brʊk] [ðer; ðər] ? "

"	See	where	the	road	leads	down	through	the	brook	there	?	"
"	看	在哪里	这	路	线索	向下	通过	这	溪	那里	?	"

“看到那条路沿着小溪往下走了吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪl] .

"	Yes	,	"	replied	Jack	leaning	over	the	rail	.
"	是的	,	"	回复	杰克	倾斜	超过	这	轨	.

“是的，”杰克倚在栏杆上回答道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [krɔːst] [ðæt] [weɪ] [waɪl] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɪkst] .

"	They	must	have	crossed	that	way	while	the	bridge	was	being	fixed	.
"	他们	必须	有	交叉	那	方式	尽管	这	桥	曾是	存在	固定的	.

“他们一定是趁着桥梁维修期间从那边过河的。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? "

But	what	of	it	?	"
但	什么	的	它	?	"

但那又如何呢?

" [dʒʌst] [ðɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Just	this	of	it	.
"	只是	这	的	它	.

仅此而已。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [wiː; wi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ðæt] [naɪt] ,

I	remember	that	just	a	few	minutes	after	we	turned	into	the	main	road	that	night	,
我	记住	那	只是	一个	很少	分钟	后	我们	转向	进入	这	主要的	路	那	夜晚	,

我记得那天晚上我们拐进主路后仅仅几分钟，

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [daʊn] [ə; eɪ] ['veri] [rʌf] , [sti:p] [pleɪs]

the	machine	suddenly	stopped	and	then	turned	down	a	very	rough	,	steep	place
这	机器	突然	停止	和	然后	转向	向下	一个	非常	粗糙的	,	陡	地方

[dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] ,

just	like	this	,
只是	喜欢	这	,

机器突然停了下来，然后像这样拐进了一段非常崎岖陡峭的地方。

[ænd; ənd] ['æftər] ['goʊɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] , [keɪm] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] ,

and	after	going	a	few	feet	,	came	back	into	the	road	again	,
和	后	去	一个	很少	脚	,	来了	后退	进入	这	路	再次	,

走了几步后，又回到了路上。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [maɪ] [kæp] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] . -

and	I'll	bet	my	cap	that	this	is	the	place	.	160
和	患病的	赌注	我的	帽	那	这	是	这	地方	.	-

我敢打赌，就是这里。160

['fʌni] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [brɪdʒ] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [maɪ] [maɪnd] .

Funny	I	didn't	think	of	it	before	,	for	this	bridge	brought	it	to	my	mind	.
有趣的	我	没有	思考	的	它	前	,	为了	这	桥	带来	它	到	我的	头脑	.

真奇怪我之前怎么没想到，这座桥让我想到了这一点。

[ðeɪ] ['hædnt] ['teɪkən] [ðə; ði] ['blaɪndfoʊld] [ɔ:f] [ðen] , [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] ['kudnt] [si:] ['eniθɪŋ] ,

They	hadn't	taken	the	blindfold	off	then	,	so	,	of	course	,	I	couldn't	see	anything	,
他们	之前没有	已采取	这	眼罩	离开	然后	,	所以	,	的	课程	,	我	不能	看	任何事物	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

当时他们还没摘下我的眼睛，所以，我当然什么也看不见，但是.....

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊr] [æz; əz] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [roʊd] [kɑ:nt] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:f]

this	is	the	place	sure	as	guns	,	and	that	road	can't	be	more	than	a	mile	off
这	是	这	地方	当然	作为	枪支	,	和	那	路	不能	是	更多的	比	一个	英里	离开

. "

.	"
.	"

就是这里，绝对没错，那条路离这里最多也就一英里远。

" [wel] , [kʌm] [ɑ:n] , " ['ɝ:dʒd] [dʒæk] , [ɪm'peɪʃntli] , [æz; əz] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [wi:l] ,

"	Well	,	come	on	,	"	urged	Jack	,	impatiently	,	as	he	mounted	his	wheel	,
"	出色地	,	来	在	,	"	敦促	杰克	,	不耐烦地	,	作为	他	安装	他的	车轮	,

“好了，快点，”杰克不耐烦地催促道，同时跨上车轮。

" [wi:l] [su:n] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [jʊə(r)] [raɪt] .

"	we'll	soon	find	it	if	you're	right	.
"	出色地	很快	寻找	它	如果	你是	正确的	.

“如果你是对的，我们很快就能找到它。”

" [ðeɪ] [roʊd] [ɑ:n] ['sloʊli] ,

"	They	rode	on	slowly	,
"	他们	骑	在	缓慢地	,

他们缓缓前行，

['kloʊsli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑ:t] [gɔ:n] [kwaɪt] [ə; eɪ]

closely	watching	the	right	-	hand	side	of	the	road	and	had	not	gone	quite	a
密切	观看	这	正确的	-	手	边	的	这	路	和	有	不是	已消失	相当	一个

[maɪl] [wen] ['dʒæks] [ki:n] [aɪz] [spaɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [tri:z] .

mile	when	Jack's	keen	eyes	spied	a	slight	break	in	the	thick	trees	.
英里	什么时候	杰克的	敏锐的	眼睛	间谍	一个	轻微	休息	在	这	厚的	树木	.

杰克密切注意着道路右侧，还没走完一英里，他敏锐的目光就发现茂密的树木中有一小片缺口。

" [hə'rɑː] !
" **Hurrah** !
" 欢呼 !

“欢呼！

" [hiː; hi] [kɔːld] , " [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] ['prɑːmɪsɪŋ] " ; [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][bɑːb] [keɪm] [ʌp]
" **he** **called** **,** " **here's** **something** **that** **looks** **promising** " **;** **and** **then** **as** **Bob** **came** **up**
" 他 称为 , " 这里是 某物 那 看起来 有前途 " ; 和 然后 作为 鲍勃 来了 向上
,
,
,

他喊道：“这里有个看起来很有希望的东西”；然后鲍勃走了过来，

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [wʊdz] [roʊd][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][jʊr; jər] ['gʌli] . "
" **there's** **your** **woods** **road** **and** **there's** **your** **gully** **.** "
" 有 你的 树林 路 和 有 你的 沟壑 . "

“那是你的林间小路，那是你的沟壑。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] , [naʊ] [wʌt] [hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [duː] ? "
" **I** **believe** **you're** **right** **,** **now** **what** **had** **we** **better** **do** **?** "
" 我 相信 你是 正确的 , 现在 什么 有 我们 更好的 做 ? "

“我相信你是对的，那么我们现在最好怎么办？”

" [haʊ] [fɑːr][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ? "
" **How** **far** **do** **you** **think** **the** **house** **is** **from** **the** **road** **?** "
" 如何 远的 做 你 思考 这 房子 是 从 这 路 ? "

你觉得房子离马路有多远?

" [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
" **Not** **more** **than** **a** **third** **of** **a** **mile** **I** **should** **say** **.**
" 不是 更多的 比 一个 第三 的 一个 英里 我 应该 说 .

“应该说不超过三分之一英里。”

[naʊ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði] [wiːlz] [ɪn][ðer; ðər] ,
Now **I** **don't** **think** **we'd** **better** **take** **the** **wheels** **in** **there** **,**
现在 我 不 思考 我们会 更好的 拿 这 车轮 在 那里 ,

现在我觉得我们最好不要把轮子带进去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][roʊd][ɪz][soʊ] [rʌf] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk]
because **the** **road** **is** **so** **rough** **that** **if** **we** **should** **have** **to** **make** **a** **quick**
因为 这 路 是 所以 粗糙的 那 如果 我们 应该 有 到 制作 一个 快的
['getəweɪ] ,
getaway **,**
逃离 ,

因为路况非常糟糕，如果我们需要紧急撤离，

[wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [mʌtʃ] ['fæstər] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . "
we **could** **go** **much** **faster** **without** **them** **.** "
我们 可以 去 很多 快点 没有 他们 . "

没有它们，我们速度会快得多。

" [ðen] [lets] [haɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [huːf] [ˌaɪ 'tiː] , " [prə'poʊzd] [dʒæk] .
" **Then** **let's** **hide** **them** **in** **the** **bushes** **and** **hoof** **it** **,** " **proposed** **Jack** **.**
" 然后 我们来吧 隐藏 他们 在 这 灌木丛 和 蹄 它 , " 建议的 杰克 .

“那我们就把它们藏在灌木丛里，然后徒步离开吧。”杰克提议道。

" [aɪ] ['kɪndər] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [its] [ðə; ði][best] [weɪ] [aʊt] .
" **I** **kinder** **hate** **to** **leave** **them** **,** **but** **I** **guess** **it's** **the** **best** **way** **out** **.**
" 我 幼儿园 恨 到 离开 他们 , 但 我 猜测 它是 这 最好的 方式 出去 .

“我其实很舍不得离开他们，但我想这是最好的办法。”

[kʌm] [ɑːn] . " -
Come **on** **.** **"** **161**
来 在 . " -

来吧。”161

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [roʊd] [fɔːr; fər] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [jaːdz] [ænd; ənd]
They **led** **the** **motorcycles** **along** **the** **woods** **road** **for** **perhaps** **a** **dozen** **yards** **and**
他们 引领 这 摩托车 沿着 这 树林 路 为了 也许 一个 打 码 和
[ðen] [tɜːrnd] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] [wʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
then **turned** **off** **into** **the** **thick** **wood** **to** **the** **left** **,**
然后 转向 离开 进入 这 厚的 木头 到 这 左边 ,

他们带着摩托车沿着林间小路走了大约十几码，然后向左边拐进了茂密的树林。

[ænd; ənd] ['æftər] ['pʊʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [tuː] [rɑːdz] , [bɑːb] ['sʌd(ə)nli] [sed] :
and **after** **pushing** **along** **about** **two** **rods** **,** **Bob** **suddenly** **said** **:**
和 后 推动 沿着 关于 二 杆 , 鲍勃 突然 说 :

鲍勃推了大约两杆之后，突然说道：

" [ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] , [raɪt] [baɪ] [ðæt] [bɜːrtʃ] [triː] .
" **There's** **just** **the** **place** **,** **right** **by** **that** **birch** **tree** **.**
" 有 只是 这 地方 , 正确的 经过 那 桦木 树 .

“就在那棵白桦树旁边，正好有个地方。”

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] .
The **bushes** **in** **front** **there** **are** **so** **thick** **that** **no** **one** **can** **see** **them** **.**
这 灌木丛 在 正面 那里 是 所以 厚的 那 不 一 能 看 他们 .

前面的灌木丛太茂密了，谁也看不见它们。

" ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] [ðeɪ] ['kerfəli] [hɪd] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] .
" **Pushing** **on** **they** **carefully** **hid** **them** **there** **and** **then** **turned** **back** **to** **the** **road** **.**
" 推动 在 他们 小心 隐藏 他们 那里 和 然后 转向 后退 到 这 路 .

他们继续前进，小心地把它们藏在那里，然后转身回到路上。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [roʊd] , " [əd'vaɪzd] [bɑːb] , " [fɔːr; fər] [wiː; wi] [maɪt] [miːt]
" **I** **don't** **think** **we'd** **better** **follow** **the** **road** **,** **"** **advised** **Bob** **,** **"** **for** **we** **might** **meet**
" 我 不 思考 我们会 更好的 跟随 这 路 , " 建议 鲍勃 , " 为了 我们 可能 见面
[sʌm; səm] [wʌn] .
some **one** **.**
一些 一 .

“我觉得我们最好不要沿着这条路走，”鲍勃建议道，“因为我们可能会遇到什么人。”

[lets] [goʊ] ['pærəlel] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
Let's **go** **parallel** **to** **it** **,** **but** **through** **the** **woods** **a** **little** **to** **the** **left** **.**
我们来吧 去 平行线 到 它 , 但 通过 这 树林 一个 小的 到 这 左边 .

我们沿着它平行的方向走，但要稍微偏左穿过树林。

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [wen] [dʒæk]
" **This** **they** **did** **and** **had** **gone** **about** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **when** **Jack**
" 这 他们 做过 和 有 已消失 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 什么时候 杰克
['wɪspəd] :
whispered **:**
低声说道 :

他们照做了，走了大约四分之一英里后，杰克低声说道：

" [seɪ] [bɑːb] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [kæps] [ɑːn] [ðə; ði] [wiːlz] ? "
" **Say** **Bob** **,** **do** **you** **know** **we** **left** **the** **caps** **on** **the** **wheels** **?** **"**
" 说 鲍勃 , 做 你 知道 我们 左边 这 帽子 在 这 车轮 ? "

“鲍勃，你知道我们把轮毂盖落在车轮上了吗？”

" ['greɪʃəs] , [ðæts] [soʊ] ; [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] ? "
" **Gracious** **,** **that's** **so** **;** **think** **we'd** **better** **go** **back** **and** **get** **them** **?** **"**
" 亲切 , 那就是 所以 ; 思考 我们会 更好的 去 后退 和 得到 他们 ? "

“哦，真是这样；我们最好回去把它们找回来吧？”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ; [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][moʊst][ðer; ðər] [naʊ] .

"	Oh	,	I	guess	they'll	be	all	right	;	we	must	be	most	there	now	.
"	哦	,	我	猜测	他们会	是	全部	正确的	;	我们	必须	是	最多	那里	现在	.

“哦，我想他们应该没事的；我们现在应该差不多到了。”

[lets] [rɪsk][ˌaɪ 'tiː] .

Let's	risk	it	.
我们来吧	风险	它	.

让我们冒险一试。

" [soʊ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [wen] [bɑːb] , ['pɪrɪŋ]

"	So	they	pushed	on	,	and	had	gone	but	a	little	farther	,	when	Bob	,	peering
"	所以	他们	推动	在	,	和	有	已消失	但	一个	小的	更远	,	什么时候	鲍勃	,	窥视

[θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

through	the	trees	,
通过	这	树木	,

于是他们继续前进，刚走了一小段路，鲍勃就透过树丛向外张望，

[sɔː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] [loʊ] [tuː] - ['stɔːri] [lɔːg]

saw	an	opening	in	the	woods	,	and	a	moment	later	a	low	two	-	story	log
锯	一个	开幕	在	这	树林	,	和	一个	片刻	之后	一个	低的	二	-	故事	日志

[haʊs] ,

house	,
房子	,

看到树林中有一处空地，片刻之后，一座低矮的两层小木屋映入眼帘。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [edʒ] , [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

standing	on	the	farther	edge	,	was	visible	.
常设	在	这	更远	边缘	,	曾是	可见的	.

站在更远的边缘，清晰可见。

[dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

Jack	was	a	few	feet	behind	and	,	placing	his	finger	on	his	lips	,
杰克	曾是	一个	很少	脚	在后面	和	,	放置	他的	手指	在	他的	嘴唇	,

杰克落后几英尺，他把手指放在嘴唇上，

[bɑːb] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] .

Bob	motioned	him	to	come	on	.
鲍勃	示意	他	到	来	在	.

鲍勃示意他过来。

" [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ʃʊr] [æz; əz] ['gʌnz] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , -

"	That	the	place	,	sure	as	guns	,	"	he	whispered	,	162
"	那	这	地方	,	当然	作为	枪支	,	"	他	低声说道	,	-

“那地方，绝对没问题，”他低声说道，162

" [raɪt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [riːd] . "

"	Right	out	in	front	here	is	where	I	had	that	fight	with	Reed	.	"
"	正确的	出去	在	正面	这里	是	在哪里	我	有	那	斗争	和	芦苇	.	"

“就在前面这块地方，我和里德打了一架。”

" [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf][ðer; ðər] , [duː][juː; jʊ] ? "

"	Guess	you're	right	,	but	I	don't	see	any	signs	of	life	there	,	do	you	?	"
"	猜测	你是	正确的	,	但	我	不	看	任何	标志	的	生活	那里	,	做	你	?	"

“你说的对，但我没看到任何生命迹象，你看到了吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [wiːl] [kæmp] [daʊn] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

"	No	,	but	we'll	camp	down	here	a	while	and	watch	.
"	不	,	但	出色地	营	向下	这里	一个	尽管	和	手表	.

“不，但我们会在这里待一段时间，看看情况。”

" [bɑːb][hæd; həd]['hɑːrdli]['spoʊkən] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [left] .

" **Bob** **had** **hardly** **spoken** , **when** **they** **heard** **a** **low** **growl** **a** **little** **to** **their** **left** .

" 鲍勃 有 几乎 说 , 什么时候 他们 听到 一个 低的 咆哮 一个 小的 到 他们的 左边 .

“鲍勃刚开口说话，他们就听到左边不远处传来一声低沉的咆哮声。”

" ['gʊdnəs] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɔːg] , " ['wɪspəd] [dʒæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ][hjuːdʒ]

" **Goodness** , **there's** **a** **dog** , " **whispered** **Jack** , **and** **the** **next** **moment** **a** **huge** ['mæstɪf] , **mastiff** ,

" 善良 , 有 一个 狗 , " 低声说道 杰克 , 和 这 下一个 片刻 一个 巨大的 獒 ,

“天哪，有条狗，”杰克低声说道，下一刻，一只巨大的獒犬出现了。

['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːrmər] , [spræŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

similar **to** **the** **one** **they** **had** **seen** **with** **the** **farmer** , **sprang** **toward** **them** .

相似的 到 这 一 他们 有 已见 和 这 农民 , 弹簧 朝向 他们 .

和他们之前在农夫身上看到的那只一样，一只野兽朝他们扑了过来。

" [kwɪk] , [bɑːb] , [jʊr; jər]['pɪst(ə)l] , " [gɑːspt] [dʒæk] .

" **Quick** , **Bob** , **your** **pistol** , " **gasped** **Jack** .

" 快的 , 鲍勃 , 你的 手枪 , " 倒吸一口气 杰克 .

“快，鲍勃，你的手枪！”杰克喘着气说。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] ['kærid] ['wɔːtər] ['pistlz] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ə'moʊniə] ['wɔːtər] ,

The **boys** **always** **carried** **water** **pistols** , **loaded** **with** **strong** **ammonia** **water** ,

这 男孩们 总是 携带 水 手枪 , 已加载 和 强的 氨 水 ,

男孩们总是随身携带装满高浓度氨水的汽枪。

[wen] [ðeɪ] [went] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stænd][ðem; ðəm]

when **they** **went** **off** **on** **their** **motorcycles** , **and** **now** **they** **were** **to** **stand** **them**

什么时候 他们 去 离开 在 他们的 摩托车 , 和 现在 他们 是 到 站立 他们

[ɪn] [gʊd] [sted] .

in **good** **stead** .

在 好的 坚定 .

当他们骑着摩托车离开时，现在他们要好好帮助他们。

[æz; əz][dʒæk] [spoʊk] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn]

As **Jack** **spoke** , **he** **jumped** **back** , **reaching** **for** **his** **pistol** , **which** **he** **carried** **in**

作为 杰克 辐 , 他 跳了起来 后退 , 到达 为了 他的 手枪 , 哪个 他 携带 在

[hɪz; ɪz] [bæk] ['pɑːkɪt] ,

his **back** **pocket** ,

他的 后退 口袋 ,

杰克说话间，突然向后跳了一步，伸手去摸放在后裤兜里的手枪。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

but **before** **he** **could** **get** **it** **out** **the** **dog** **was** **upon** **him** .

但 前 他 可以 得到 它 出去 这 狗 曾是 之上 他 .

但他还没来得及把东西拿出来，狗就扑了上来。

['kwɪkli] ['θrʌstɪŋ] ['fɔːrwərd] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] , [ðə; ði][dɔːg] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['elboʊ] , [bʌt; bət]

Quickly **thrusting** **forward** **his** **left** **arm** , **the** **dog** **caught** **him** **by** **the** **elbow** , **but**

迅速地 推进 向前 他的 左边 手臂 , 这 狗 捕捉 他 经过 这 弯头 , 但

[ðə; ði] [staʊt] ['kænvəs] ,

the **stout** **canvas** ,

这 肥硕 帆布 ,

他迅速向前伸出左臂，狗咬住了他的肘部，但结实的帆布……

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['dʒækɪts][wɜːr; wər] [meɪd] , [pri'ventid] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [tiːθ] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ]
of **which** **their** **jackets** **were** **made** **,** **prevented** **the** **sharp** **teeth** **from** **going**
的 哪个 他们的 夹克 是 制成 , 阻止 这 锋利的 牙齿 从 去
[θruː] .
through **.**
通过 .

他们的外套是用这种材料制成的，可以防止锋利的牙齿穿透。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [bɑːb][hæd; həd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [aʊt] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
By **this** **time** **,** **Bob** **had** **his** **pistol** **out** **,** **and** **stepping** **forward** **,**
经过 这 时间 , 鲍勃 有 他的 手枪 出去 , 和 步进 向前 ,

这时，鲍勃已经拔出了手枪，向前迈了一步。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ðə; ði]['kɑːntents] ['ferli] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [biːst] .
he **shot** **the** **contents** **fairly** **into** **the** **face** **of** **the** **enraged** **beast** **.**
他 射击 这 内容 相当 进入 这 脸 的 这 愤怒 兽 .

他把里面的东西直接射到了那头愤怒的野兽脸上。

[hiː; hi][let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [jelp] [ʌv; əv][peɪn] , [spræŋ] ['bækwərd] ,
He **let** **go** **his** **hold** **and** **with** **a** **loud** **yelp** **of** **pain** **,** **sprang** **backward** **,**
他 让 去 他的 抓住 和 和 一个 大声 喊叫 的 疼痛 , 弹簧 落后 ,

他松开了手，痛得大叫一声，向后跳去。

[ænd; ənd][bɪ'gæn]['waɪldli] ['klɔɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] [liːvz] .
and **began** **wildly** **clawing** **the** **dirt** **and** **leaves** **.**
和 开始 疯狂地 爪子 这 污垢 和 树叶 .

然后开始疯狂地用爪子抓挠泥土和树叶。

" [dɪd][hiː; hi][baɪt][juː; jʊ] , [dʒæk] ? " [æskt] [bɑːb] ['æŋkʃəsli] .
" **Did** **he** **bite** **you** **,** **Jack** **?** **"** **asked** **Bob** **anxiously** **.**
" 做过 他 咬 你 , 杰克 ? " 问 鲍勃 焦虑地 .

“他咬你了吗，杰克？”鲍勃焦急地问道。

" [noʊp] , ['neri] [ə; eɪ][baɪt] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . -
" **Nope** **,** **nary** **a** **bite** **,** **you** **were** **too** **quick** **for** **him** **.** **163**
" 没有 , 几乎 一个 咬 , 你 是 也 快的 为了 他 . -

“不，他一口都没咬到，你动作太快了。”163

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [haɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
But **I** **think** **we'd** **better** **hike** **out** **of** **here** **.**
但 我 思考 我们会 更好的 远足 出去 的 这里 .

但我认为我们最好徒步离开这里。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['enibɑːdi] [ɪn] [ðæt] [haʊs] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [haʊl] , [ænd; ənd] [wɪl]
If **there's** **anybody** **in** **that** **house** **,** **they** **must** **have** **heard** **that** **howl** **,** **and** **will**
如果 有 任何人 在 那 房子 , 他们 必须 有 听到 那 嗥 , 和 将要
['laɪkli] [ɪn'vestɪgeɪt] . "
likely **investigate** **.** **"**
可能 调查 . "

如果那栋房子里有人，他们肯定听到了那声嚎叫，很可能会前去查看。

" [ðæts] [raɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['prɑːmɪst] ['mʌðər] [nɑːt][tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsks] ; [kʌm] [ɑːn] .
" **That's** **right** **,** **you** **know** **we** **promised** **mother** **not** **to** **run** **any** **risks** **;** **come** **on** **.**
" 那就是 正确的 , 你 知道 我们 承诺 母亲 不是 到 跑步 任何 风险 ; 来 在 .

“没错，你知道我们答应过妈妈不冒任何风险；来吧。”

" ['heɪstɪli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [steps] , [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][saɪnz][ʌv; əv]
" **Hastily** **they** **began** **to** **retrace** **their** **steps** **,** **but** **as** **there** **were** **no** **signs** **of**
" 草草 他们 开始 到 回溯 他们的 步骤 , 但 作为 那里 是 不 标志 的
[pər'suːt] ,
pursuit **,**
追逐 ,

他们匆忙开始原路返回，但由于没有发现追兵的迹象，

[ðeɪ] [suːn] [sləud] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

they	soon	slowed	up	a	little	.
他们	很快	减速	向上	一个	小的	.

他们很快放慢了速度。

" [dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [soʊl] [ðer; ðər] , " [pæntid] [dʒæk] ,

"	Don't	believe	there	was	a	soul	there	,	"	panted	Jack	,
"	不	相信	那里	曾是	一个	灵魂	那里	,	"	喘息	杰克	,

“我不相信那里有灵魂，”杰克喘着气说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] [gʊd] [dʒɑːb] [dʌn] ['enihaʊ] ,

"	but	we	found	the	house	and	that's	one	good	job	done	anyhow	,
"	但	我们	成立	这	房子	和	那就是	一	好的	工作	完毕	无论如何	,

“不过我们找到了房子，无论如何，这都算是完成了一件好事。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] ,

and	I	guess	we'd	better	be	content	with	that	for	today	,
和	我	猜测	我们会	更好的	是	内容	和	那	为了	今天	,

我想我们今天最好就此满足吧。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .

but	I	would	have	liked	to	take	a	peep	in	that	house	.
但	我	会	有	喜欢	到	拿	一个	窥视	在	那	房子	.

但我很想进去看看那栋房子。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [wiːlz] ,

"	By	this	time	,	they	were	in	sight	of	the	tree	where	they	had	left	the	wheels	,
"	经过	这	时间	,	他们	是	在	视线	的	这	树	在哪里	他们	有	左边	这	车轮	,

这时，他们已经看到了之前停放车轮的那棵树。

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [dræg] [ðem; ðəm] [aʊt] , [tuː; tə] [ðer; ðər] [greɪt]

but	,	when	they	hurried	forward	to	drag	them	out	,	to	their	great
但	,	什么时候	他们	慌忙	向前	到	拖	他们	出去	,	到	他们的	伟大的

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] , [noʊ] [wiːlz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

consternation	,	no	wheels	were	there	.
惊愕	,	不	车轮	是	那里	.

但是，当他们急忙上前去把车轮拖出来时，却大吃一惊，发现车轮竟然不见了。

" [dʒə'ruːsələm] ! " [gɑːspt] [bɑːb] , " [ðeə(r)] [gɔːn] ! "

"	Jerusalem	!	"	gasped	Bob	,	"	they're	gone	!	"
"	耶路撒冷	!	"	倒吸一口气	鲍勃	,	"	它们是	已消失	!	"

“耶路撒冷！”鲍勃倒吸一口凉气，“他们走了！”

" [wel] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " ['ekəud] [dʒæk] .

"	Well	,	what	do	you	know	about	that	?	"	echoed	Jack	.
"	出色地	,	什么	做	你	知道	关于	那	?	"	回声	杰克	.

“那你对此了解多少呢？”杰克附和道。

" [ɪf] [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [fɪʃ] !

"	If	this	isn't	a	pretty	kettle	of	fish	!
"	如果	这	不是	一个	漂亮的	壶	的	鱼	!

“这简直太荒谬了！”

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] ? "

Are	you	sure	this	was	the	place	?	"
是	你	当然	这	曾是	这	地方	?	"

你确定是这里吗?

" - [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	-	Course	it	is	.
"	-	课程	它	是	.

“当然是这样。”

[hɪəz] [ðə; ði][bɪg][bɜːrtʃ] [triː] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːr; ər] ['træmpld]

Here's	the	big	birch	tree	and	you	can	see	where	the	bushes	are	trampled
这里是	这	大的	桦木	树	和	你	能	看	在哪里	这	灌木丛	是	践踏

[daʊn] .

down	.
向下	.

这是一棵大白桦树，你可以看到灌木丛被踩倒了。

[oʊ] , [ɪf] [wiːd] ['oʊnli]['teɪkən] [ðoʊz] [kæps][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] !

Oh	,	if	we'd	only	taken	those	caps	with	us	!
哦	,	如果	我们会	仅有的	已采取	那些	帽子	和	我们	!

唉，要是我们当时带了那些帽子就好了！

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [stænd] [hɪr] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

But	come	on	,	we	mustn't	stand	here	doing	nothing	.
但	来	在	,	我们	不得	站立	这里	正在做	没有什么	.

但是，我们不能站在这里无所事事。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ðoʊz] [wiːlz] [bæk] ,

We've	got	to	get	those	wheels	back	,
我们已经	得到	到	得到	那些	车轮	后退	,

我们得把那些轮子找回来。

[ænd; ənd] [lets] ['hɜːri] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]

and	let's	hurry	out	to	the	road	and	see	if	we	can	see	anything	of
和	我们来吧	匆忙	出去	到	这	路	和	看	如果	我们	能	看	任何事物	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们赶紧到路上去看看能不能看到它们。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] , [bɑːb] [kən'tɪnjuːd] , " [ɪf] [kɪŋ] [ɔːr] [riːd] ['spɑːtɪd] [ˌjuː 'es][aɪ] [ges] [its]

"	As	they	hurried	along	,	Bob	continued	,	"	If	King	or	Reed	spotted	us	I	guess	it's
"	作为	他们	慌忙	沿着	,	鲍勃	持续	,	"	如果	国王	或者	芦苇	斑	我们	我	猜测	它是

[ɔːl] [ʌp] ,

all	up	,
全部	向上	,

他们匆匆赶路时，鲍勃继续说道："如果金或里德发现了我们，我想一切都完了。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] be164

but	it	may	be164
但	它	可能	be164

但它可能是164

[ðæt] [sʌm; səm] ['kʌntri] [laʊt] [sɔː] [ˌjuː 'es] [liːv] - [ɪm] [ðer; ðər][ænd; ənd][hæz; həz] [swaɪpt] - [ɪm] .

that	some	country	lout	saw	us	leave	'	em	there	and	has	swiped	'	em	.
那	一些	国家	粗鲁	锯	我们	离开	-	呃	那里	和	有	滑动	-	呃	.

某个乡巴佬看到我们把它们留在那里，就把它们偷走了。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi] [meɪ] [get] - [ɪm] [bæk] . "

If	that's	the	case	,	we	may	get	'	em	back	.	"
如果	那就是	这	案件	,	我们	可能	得到	-	呃	后退	.	"

如果真是那样，我们或许能把它们找回来。

" [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] ['enihaʊ] , " [pæntid] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] .

"	We'll	do	our	best	anyhow	,	"	panted	Jack	,	as	they	raced	along	.
"	出色地	做	我们的	最好的	无论如何	,	"	喘息	杰克	,	作为	他们	比赛	沿着	.

"无论如何，我们都会尽力而为，"杰克气喘吁吁地说，他们继续飞奔。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [lʊkt] [bəuθ] [weɪz] ,

They	soon	reached	the	main	road	,	and	quickly	looked	both	ways	,
他们	很快	达到	这	主要的	路	,	和	迅速地	看起来	两个都	方式	,

他们很快到达了主路，并迅速左右张望。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	nothing	of	the	wheels	was	to	be	seen	.
但	没有什么	的	这	车轮	曾是	到	是	已见	.

但车轮却不见踪影。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['helpləs] [dɪ'sper] , [ðen] [dʒæk] ,

For	a	moment	the	two	boys	looked	at	each	other	in	helpless	despair	,	then	Jack	,
为了	一个	片刻	这	二	男孩们	看起来	在	每个	其他	在	无助	绝望	,	然后	杰克	,

两个男孩绝望地对视了一会儿，然后杰克……

['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [sed] :

casting	his	eyes	on	the	ground	,	said	:
铸件	他的	眼睛	在	这	地面	,	说	:

他低头看着地面，说道：

" [hɪr] , [kwɪk] , [bɑːb] , [siː] [hɪəz] [ðer; ðər] [træks] .

"	Here	,	quick	,	Bob	,	see	here's	their	tracks	.
"	这里	,	快的	,	鲍勃	,	看	这里是	他们的	轨道	.

“快，鲍勃，看，这是他们的踪迹。”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [tuː] [wiːlz] ,

"	Sure	enough	,	in	the	dusty	road	the	tracks	of	two	wheels	,
"	当然	足够的	,	在	这	尘土飞扬	路	这	轨道	的	二	车轮	,

果然，在尘土飞扬的道路上，留下了两个车轮的痕迹。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [wɜːr; wər] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l]

leading	in	the	direction	from	which	they	had	come	,	were	plainly	visible
领导	在	这	方向	从	哪个	他们	有	来	,	是	显然	可见的

.

:
.

通往他们来时方向的路清晰可见。

" [siː] , [hɪəz] ['aʊər; ɑːr] [træks] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	See	,	here's	our	tracks	on	this	side	of	the	road	and	there's	the	others	,
"	看	,	这里是	我们的	轨道	在	这	边	的	这	路	和	有	这	其他的	,

“你看，这是我们在这边的车辙，那是其他人的车辙。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd]['leɪtər][hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] ['feloʊ] ; [siː] [wer] [hiː; hi] [wɔːkt]

"	and	a	second	later	he	added	,	"	There's	only	one	fellow	;	see	where	he	walked
"	和	一个	第二	之后	他	额外	,	"	有	仅有的	一	同伴	;	看	在哪里	他	步行

[bɪ'twiːn] - [ɪm] . "

between	'	em	.	"
之间	-	呃	.	"

“过了一会儿，他又补充道：‘只有一个人；看看他从他们中间走过去了。’”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['ʃɜːrlɑːk] , " ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] , " [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .

"	Right	you	are	,	Sherlock	,	"	shouted	Bob	,	"	come	on	now	,	on	the	run	.
"	正确的	你	是	,	夏洛克	,	"	喊叫	鲍勃	,	"	来	在	现在	,	在	这	跑步	.

“你说得对，夏洛克，”鲍勃喊道，“快走，快跑！”

" [ðeɪ] [set] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] , [ðer; ðər] [hoʊps] [ə'weɪ] [ʌp] .

"	They	set	off	at	a	rapid	pace	,	their	hopes	away	up	.
"	他们	放	离开	在	一个	迅速的	步伐	,	他们的	希望	离开	向上	.

他们飞快地出发了，满怀希望地远去。

[ðeɪ] [ræn] ['nɪrli] [tuː] [maɪlz] , [bəuθ] ['biːɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['treɪnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sɔː] ['eni] [wʌn] ,

They	ran	nearly	two	miles	,	both	being	in	good	training	,	before	they	saw	any	one	,
他们	跑	几乎	二	英里	,	两个都	存在	在	好的	训练	,	前	他们	锯	任何	一	,

他们俩都训练有素，跑了将近两英里才看到人。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ][tɜːrn] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pər'suːt] ,

then	as	they	rounded	a	turn	,	they	saw	the	object	of	their	pursuit	,
然后	作为	他们	圆润	一个	转动	,	他们	锯	这	目的	的	他们的	追逐	,

当他们转过一个弯道时，他们看到了他们追逐的目标。

['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wiːlz] .

walking	rapidly	about	two	hundred	yards	ahead	of	them	,	between	the	two	wheels	.
步行	快速	关于	二	百	码	前方	的	他们	,	之间	这	二	车轮	.

在他们前方约两百码处，两个车轮之间，快速地走着。

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][leg][ˌaɪ 'tiː] , " said165

"	Come	on	now	as	fast	as	you	can	leg	it	,	"	said165
"	来	在	现在	作为	快速地	作为	你	能	腿	它	,	"	said165

“快点，赶紧跑！”165说道。

[bɑːb] , " [lets] [get][æz; əz] [nɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] .

Bob	,	"	Let's	get	as	near	him	as	we	can	before	he	sees	us	.
鲍勃	,	"	我们来吧	得到	作为	靠近	他	作为	我们	能	前	他	看到	我们	.

鲍勃说：“趁他还没发现我们，我们尽可能靠近他。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] , [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː]

"	They	were	within	two	hundred	feet	of	the	thief	,	when	he	turned	and	saw
"	他们	是	之内	二	百	脚	的	这	贼	,	什么时候	他	转向	和	锯

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“他们离窃贼不到两百英尺，窃贼转过身就看到了他们。”

" [heɪ] , [juː; jʊ] , [drɑːp] [ðoʊz] [wiːlz] !

"	Hey	,	you	,	drop	those	wheels	!
"	嘿	,	你	,	降低	那些	车轮	!

“嘿，你，把轮子放下来！”

" ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	shouted	Jack	.
"	喊叫	杰克	.

“杰克喊道。”

[ðə; ði][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [ðə; ði] [wiːlz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd]

The	man	hesitated	a	minute	and	then	dropped	the	wheels	on	the	road
这	男人	犹豫了一下	一个	分钟	和	然后	掉落	这	车轮	在	这	路

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

那人犹豫了一会儿，然后把车轮放在路上，

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] .

springing	to	one	side	,	started	off	across	a	field	at	the	top	of	his	speed	.
弹簧	到	一	边	,	开始	离开	穿过	一个	场地	在	这	顶部	的	他的	速度	.

他猛地向一侧跃起，以最快的速度冲过田野。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [wiːlz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

In	another	minute	they	had	reached	the	wheels	,	and	with	a	cry	of	joy	,
在	其他	分钟	他们	有	达到	这	车轮	,	和	和	一个	哭	的	喜悦	,

又过了一分钟，他们就到达了车轮旁，并欢呼雀跃起来。

[dʒæk] [græbd] [hɪz; ɪz][ʌp] ['seɪɪŋ] :

Jack	grabbed	his	up	saying	:
杰克	抓住	他的	向上	说	:

杰克一把抓住他，说道：

" [ges] [wɪə(r)] [ɪn] [lʌk] [ə'gen] .
" **Guess we're in luck again .**
" 猜测 是 在 运气 再次 .

看来我们又走运了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hɪz; ɪz]['spɪrɪts][wɜːr; wər] [dæʃt] , [wen] [bɑːb] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :
" **But the next moment his spirits were dashed , when Bob suddenly cried :**
" 但 这 下一个 片刻 他的 烈酒 是 虚线 , 什么时候 鲍勃 突然 哭 :

但就在下一刻，鲍勃突然哭了起来，他的好心情顿时跌落谷底：

" [lʊk] , [dʒæk] , ['hiːz]['teɪkən][wʌn][ʌv; əv][maɪ][kæps] .
" **Look , Jack , he's taken one of my caps .**
" 看 , 杰克 , 他是 已采取 一 的 我的 帽子 .

“看，杰克，他拿走了我的一顶帽子。”

" [ðen] , [bɪ'fɔːr] [dʒæk][kʊd; kəd] [spiːk] , [hiː; hi] [sed] : " [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ðɪs] [wiːl] ,
" **Then , before Jack could speak , he said : " You look out for this wheel ,**
" 然后 , 前 杰克 可以 说话 , 他 说 : " 你 看 出去 为了 这 车轮 ,

“然后，还没等杰克开口，他就说道：‘你注意这个轮子，’”

[aɪm]['goʊɪŋ]['æftər] [ðæt] [tʃæp] .
I'm going after that chap .
我是 去 后 那 小伙子 .

我要去找那家伙算账。

" [ðə; ði][mæn][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz]
" **The man by this time was some distance away and running as fast as**
" 这 男人 经过 这 时间 曾是 一些 距离 离开 和 跑步 作为 快速地 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,
he could go ,
他 可以 去 ,

“这时，那人已经跑出了一段距离，正拼命地奔跑。”

[bʌt; bət][bɑːb] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [roʊd] [bræntʃt] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
but Bob remembered that a little farther along a road branched off to the left ,
但 鲍勃 记得 那 一个 小的 更远 沿着 一个 路 分支 离开 到 这 左边 ,

但鲍勃记得，再往前走一点，有一条路向左边岔开。

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ,
and hoping to cut him off ,
和 希望 到 切 他 离开 ,

并希望切断与他的联系，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn]['dʒæks] [wiːl] [ænd; ənd] ['ferli] [fluː] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
he jumped on Jack's wheel and fairly flew down the road in a cloud of dust .
他 跳了起来 在 杰克的 车轮 和 相当 飞翔 向下 这 路 在 一个 云 的 灰尘 .

他跳上杰克的车轮，扬起一阵尘土，飞快地沿着公路飞驰而去。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] [roʊd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪdn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
Coming to the branch road he turned and had ridden but a short
未来 到 这 分支 路 他 转向 和 有 骑 但 一个 短的
['dɪstəns] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fens] ,
distance when he saw the man climbing a fence ,
距离 什么时候 他 锯 这 男人 攀登 一个 栅栏 ,

来到岔路口，他掉头骑了一小段路，就看到那人正在翻越栅栏。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] .
beside the road , just a little ahead .
旁 这 路 , 只是 一个 小的 前方 .

就在路边，前面不远。

[soʊ]['kwaɪətli][dɪd][ðə; ði] [wiːl] [rʌn] [ðæt][bɑːb][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]

So	quietly	did	the	wheel	run	that	Bob	was	nearly	upon	him	before	he	was
所以	悄悄	做过	这	车轮	跑步	那	鲍勃	曾是	几乎	之上	他	前	他	曾是

[ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

aware	of	his	presence	.
意识到的	的	他的	在场	.

车轮转动得如此悄无声息，以至于鲍勃几乎已经追上了他，而他自己却浑然不觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] ['feloʊ] , [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] , [drest] [ɪn]['oʊvərɔːlz] .

He	was	a	tall	fellow	,	about	twenty	years	old	,	dressed	in	overalls	.
他	曾是	一个	高的	同伴	,	关于	二十	年	老的	,	穿着	在	连体工作服	.

他个子很高，大约二十岁，穿着工装裤。

['siːɪŋ] [ðæt][bɑːb][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , -

Seeing	that	Bob	was	alone	,	he	made	no	further	attempt	to	escape	,	166
看到	那	鲍勃	曾是	独自的	,	他	制成	不	更远	试图	到	逃脱	,	-

见鲍勃孤身一人，他便没有再尝试逃跑。166

[bʌt; bət] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ['pæntɪŋ] , [æz; əz][bɑːb] [keɪm] [ʌp] .

but	stood	in	the	middle	of	the	road	panting	,	as	Bob	came	up	.
但	站立	在	这	中间	的	这	路	喘息	,	作为	鲍勃	来了	向上	.

但他却气喘吁吁地站在路中央，这时鲍勃走了过来。

['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] , [hiː; hi] [di'mɑːndid] :

Stopping	the	wheel	and	jumping	off	,	he	demanded	:
停止	这	车轮	和	跳	离开	,	他	要求	:

他停下车轮跳下车，大声说道：

" [siː] [hɪr] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wiːlz] ? "

"	See	here	,	what	do	you	mean	by	taking	our	wheels	?	"
"	看	这里	,	什么	做	你	意思是	经过	采取	我们的	车轮	?	"

“你看，你说的拿走我们的轮子是什么意思？”

" [hʌ] , [dəunt] [jər] [wɪʃ] [jər] [nuː] ?

"	Huh	,	don't	yer	wish	yer	knew	?
"	嗯	,	不	你的	希望	你的	知道	?

“哼，你难道不想知道吗？”

[wʌt] [jər] ['goʊɪŋ] [ter] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

What	yer	going	ter	do	about	it	anyhow	?	"	he	asked	with	a	sneer	.
什么	你的	去	特尔	做	关于	它	无论如何	?	"	他	问	和	一个	冷笑	.

“你打算怎么办？”他冷笑着问。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ['sloʊli] ,

"	Well	,	"	replied	Bob	slowly	,
"	出色地	,	"	回复	鲍勃	缓慢地	,

“嗯，”鲍勃缓缓回答道。

" [juːv] ['teɪkən][ə; eɪ][kæp][ɔːf][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː]

"	you've	taken	a	cap	off	one	of	the	machines	and	if	you	give	it	to	me
"	你已经	已采取	一个	帽	离开	一	的	这	机器	和	如果	你	给	它	到	我

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

“你取下了其中一台机器的盖子，如果你立刻把它给我，

['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ,

there'll	be	no	trouble	,	but	if	you	don't	,
将会	是	不	麻烦	,	但	如果	你	不	,

不会有麻烦的，但如果你不这样做，

[waɪ] [aɪl] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['sʌni] .

why	I'll	just	naturally	have	to	take	it	away	from	you	,	sonny	.
为什么	患病的	只是	自然	有	到	拿	它	离开	从	你	,	桑尼	.

所以我自然而然地就得把它从你手里夺走，孩子。

" [ðə; ði][tɔːl] [juːθ] [læft] ['laʊdli] , [ðen] ['stepɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][bɑːb] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][hɪz; ɪz]

"	The	tall	youth	laughed	loudly	,	then	stepping	closer	to	Bob	,	shook	his	fist	in	his
"	这	高的	青年	笑了	高声	,	然后	步进	更近	到	鲍勃	,	摇晃	他的	拳头	在	他的

[feɪs] , ['seɪɪŋ] :

face	,	saying	:
脸	,	说	:

“那个高个子青年大笑起来，然后走近鲍勃，朝他脸上挥舞着拳头，说道：

" [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [aɪ][gɑːt][ðə; ði][kæp] , [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ,

"	I'm	not	saying	I	got	the	cap	,	but	,	if	you	think	I	have	,
"	我是	不是	说	我	得到	这	帽	,	但	,	如果	你	思考	我	有	,

“我不是说我拿到了帽子，但是，如果你认为我拿到了，

[mɛbi] [juːd] ['betər] [pɪtʃ] [ɪn] [raɪt] [naʊ] - [fɔːr] [juː; jʊ] [fɝdʒɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

mebby	you'd	better	pitch	in	right	now	'	fore	you	forgit	it	.
梅比	你会	更好的	沥青	在	正确的	现在	-	前	你	忘记	它	.

或许你最好现在就出一份力，免得忘了。

" [bɑːb] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [juːθ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

"	Bob	knew	that	the	country	youth	was	much	stronger	than	he	,
"	鲍勃	知道	那	这	国家	青年	曾是	很多	更强	比	他	,

鲍勃知道，乡下的年轻人比他强壮得多。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] ['θɜːrti] [paʊndz] ['hevɪərðən'er] ,

as	he	was	all	of	thirty	pounds	heavier	,
作为	他	曾是	全部	的	三十	磅	较重	,

因为他重了整整三十磅。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['sevrəl] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['reslɪŋ] [ænd; ənd]['bɑːksɪŋ] ,

but	he	had	taken	several	lessons	in	wrestling	and	boxing	,
但	他	有	已采取	一些	课程	在	摔角	和	拳击	,

但他曾上过几节摔跤和拳击课。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊldz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]

and	also	was	familiar	with	a	number	of	the	holds	of	the	Japanese
和	还	曾是	熟悉的	和	一个	数字	的	这	持有	的	这	日本人

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][dʒæp] [frend] .

which	had	been	taught	him	by	a	Jap	friend	.
哪个	有	到过	教授	他	经过	一个	日本	朋友	.

他还熟悉一些日本人的擒拿技巧，这些都是他的一位日本朋友教给他的。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [felt] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] ,

He	therefore	felt	confident	of	his	ability	to	handle	the	country	boy	,
他	所以	毛毡	自信的	的	他的	能力	到	处理	这	国家	男生	,

因此，他对自己能够应付这个乡下男孩充满信心。

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmələr] ['treɪnɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['daʊtɪd] .

unless	he	had	a	similar	training	,	which	he	doubted	.
除非	他	有	一个	相似的	训练	,	哪个	他	怀疑	.

除非他接受过类似的训练，但他对此表示怀疑。

" [wəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	Won't	give	it	to	me	then	?	"	asked	Bob	.
"	惯于	给	它	到	我	然后	?	"	问	鲍勃	.

“那你就不给我了吗？”鲍勃问道。

" [gɪv] [jər] ['nʌθɪŋ] , " [ðə; ði]['fɑːrmər] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] to167

"	Give	yer	nothing	,	"	the	farmer	boy	started	to167
"	给	你的	没有什么	,	"	这	农民	男生	开始	to167

“什么也不给你，”农家男孩开始说道。

['ænsər] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ,

answer	,	but	before	he	had	time	to	finish	,
回答	,	但	前	他	有	时间	到	结束	,

回答，但他还没来得及说完，

[bɑːb][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

Bob	had	made	a	rush	and	grabbed	him	round	the	waist	.
鲍勃	有	制成	一个	匆忙	和	抓住	他	圆形的	这	腰部	.

鲍勃猛地冲上前去，一把搂住了他的腰。

" ['iːzi] [naʊ] [ɔːr] [juːl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [get] [hɜːrt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Easy	now	or	you'll	be	apt	to	get	hurt	,	"	he	said	,
"	简单的	现在	或者	你会	是	易于	到	得到	伤害	,	"	他	说	,

“现在要冷静，否则你可能会受伤，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [klɑːspt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [raʊnd] ['bɑːbz] ['ʃəuldəz] .

as	he	clasped	his	arms	round	Bob's	shoulders	.
作为	他	紧握	他的	武器	圆形的	鲍勃的	肩膀	.

他双臂环住鲍勃的肩膀。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [bɑːb] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

This	was	exactly	what	Bob	wanted	,	and	giving	a	sudden	twist	to	his	body	,
这	曾是	确切地	什么	鲍勃	通缉	,	和	给予	一个	突然	捻	到	他的	身体	,

这正是鲍勃想要的，他突然扭动了一下身体。

[hiː; hi][ig'zəːtid][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['feloʊ] ['ferli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

he	exerted	all	his	strength	,	and	threw	the	fellow	fairly	over	his	head	.
他	施加	全部	他的	力量	,	和	扔	这	同伴	相当	超过	他的	头	.

他使出浑身解数，把那家伙高高举过头顶扔了出去。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [θʌd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən]

He	came	down	with	a	heavy	thud	and	was	probably	more	surprised	than
他	来了	向下	和	一个	重的	砰的一声	和	曾是	大概	更多的	惊讶	比

[hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

he	had	ever	been	before	in	his	life	.
他	有	曾经	到过	前	在	他的	生活	.

他重重地摔在地上，可能是他一生中从未如此惊讶过。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	was	not	hurt	,	however	,	and	quickly	jumping	to	his	feet	,
他	曾是	不是	伤害	,	然而	,	和	迅速地	跳	到	他的	脚	,

然而，他并未受伤，并迅速跳了起来。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [fɔːr; fər][bɑːb] , ['ʃaʊtɪŋ] :

he	made	a	wild	rush	for	Bob	,	shouting	:
他	制成	一个	荒野	匆忙	为了	鲍勃	,	喊叫	:

他猛地冲向鲍勃，边喊边说：

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] , [juː; jʊ] [bleɪmd] [duːd] .

"	I'll	fix	you	for	that	,	you	blamed	dude	.
"	患病的使固定		你	为了	那	,	你	被指责	兄弟	.

“我会好好教训你的，你竟然怪我。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [ðeɪ]

"	He	was	more	careful	this	time	,	however	,	and	for	two	or	three	minutes	they
"	他	曾是	更多的	小心	这	时间	,	然而	,	和	为了	二	或者	三	分钟	他们

[s'pɑːd] ,

sparred	,
切磋	,

“不过，他这次更加谨慎了，他们切磋了两三分钟。”

['niːðər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [bloʊ] .

neither	being	able	to	strike	a	decisive	blow	.
两者都不	存在	有能力的	到	罢工	一个	决定性	吹	.

双方都无法给予对方决定性的一击。

[bɑːb] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['bɑːksɪŋ] ,

Bob	found	that	the	fellow	was	by	no	means	ignorant	of	the	art	of	boxing	,
鲍勃	成立	那	这	同伴	曾是	经过	不	方法	无知	的	这	艺术	的	拳击	,

鲍勃发现，这个人对拳击技巧绝非一窍不通。

[æz; əz][hiː; hi] [suːn] [gɑːt][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bliːd] ['friːli] ,

as	he	soon	got	a	blow	on	the	nose	,	which	made	it	bleed	freely	,
作为	他	很快	得到	一个	吹	在	这	鼻子	,	哪个	制成	它	流血	自由	,

不久后，他的鼻子遭到重击，鲜血直流。

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ,

but	as	one	of	his	opponent's	eyes	were	closed	,
但	作为	一	的	他的	对手的	眼睛	是	关闭	,

但当他的对手之一闭上眼睛时，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

he	felt	that	he	was	at	least	holding	his	own	.
他	毛毡	那	他	曾是	在	至少	保持	他的	自己的	.

他觉得自己至少还能应付自如。

" [bleɪm] [jər] , [aɪl] [get] [jər] [naʊ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] [eɪmd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [bloʊ] [æt; ət]['bɑːbz]

"	Blame	yer	,	I'll	get	yer	now	,	"	and	the	fellow	aimed	a	powerful	blow	at	Bob's
"	责备	你的	,	患病的	得到	你的	现在	,	"	和	这	同伴	旨在	一个	强大的	吹	在	鲍勃的

[hed] .

head	.
头	.

“怪你，我现在就收拾你！”说着，那家伙狠狠地朝鲍勃的头部挥了一拳。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['lændɪd] , [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [kʌm] [truː] ,

If	he	had	landed	,	his	words	would	undoubtedly	have	come	true	,
如果	他	有	登陆	,	他的	字	会	无疑	有	来	真的	,

如果他成功着陆，他的话无疑会成真。

[bʌt; bət][bɑːb] [dʒʌmpt] ['nɪmbli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

but	Bob	jumped	nimbly	to	one	side	,
但	鲍勃	跳了起来	敏捷地	到	一	边	,

但鲍勃敏捷地跳到了一边，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] ['nɪrli] [fel] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bloʊ] .

and	the	country	boy	nearly	fell	forward	from	the	impetus	of	his	blow	.
和	这	国家	男生	几乎	跌倒	向前	从	这	动力	的	他的	吹	.

乡下男孩被这一击的冲击力差点向前摔倒。

[bɑːb] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['dʒʌmpɪŋ] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi] [græbd] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði]

Bob	saw	his	chance	,	and	quickly	jumping	forward	,	he	grabbed	him	round	the
鲍勃	锯	他的	机会	,	和	迅速地	跳	向前	,	他	抓住	他	圆形的	这

[nek] [ænd; ənd] ,

neck	and	,
脖子	和	,

鲍勃看到了机会，迅速上前，一把抓住他的脖子，然后.....

['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] pulled168

getting	his	knee	in	the	small	of	his	back	,	he	pulled168
获得	他的	膝盖	在	这	小的	的	他的	后退	,	他	pulled168

他的膝盖顶到了他的后腰，他拉了168次

[hɪz; ɪz] [hed] ['bækwərd] , [ə; eɪ] [trɪk] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒæp] .

his	head	backward	,	a	trick	he	had	learned	from	the	Jap	.
他的	头	落后	,	一个	诡计	他	有	学习	从	这	日本	.

他向后仰头，这是他从日本人那里学到的一招。

" [gɑːʃ]

"	Gosh
"	天哪

天哪

[əmaɪti] , [jər] ['breɪkɪŋ] [maɪ] [nek] , " [gɑːspt] [ðə; ði] ['feloʊ] , [naʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['helpləs] , [ænd; ənd]

amighty	,	yer	breaking	my	neck	,	"	gasped	the	fellow	,	now	absolutely	helpless	,	and
强大的	,	你的	打破	我的	脖子	,	"	倒吸一口气	这	同伴	,	现在	绝对地	无助	,	和

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['strʌgld] ,

the	more	he	struggled	,
这	更多的	他	挣扎	,

“天哪，你快要扭断我的脖子了！”那人喘着粗气说道，他现在完全无助了，他越挣扎，

[ðə; ði] [mɔːr] ['bɑːbz] [grɪp] [hɜːrt] .

the	more	Bob's	grip	hurt	.
这	更多的	鲍勃的	紧握	伤害	.

鲍勃的手抓得越紧，就越疼。

[bɑːb] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] , [ænd; ənd] ['friːɪŋ] [wʌn][ɑːrm] ,

Bob	knew	that	he	had	him	at	his	mercy	,	and	freeing	one	arm	,
鲍勃	知道	那	他	有	他	在	他的	怜悯	,	和	释放	一	手臂	,

鲍勃知道他已经完全掌握了对方的主动权，于是松开了对方的一只胳膊。

[waɪl] [hiː; hi] [held] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv]

while	he	held	him	tightly	with	the	other	,	he	reached	into	the	pocket	of
尽管	他	握住	他	紧紧	和	这	其他	,	他	达到	进入	这	口袋	的

[hɪz; ɪz]['oʊvərɔːlz] ,

his	overalls	,
他的	连体工作服	,

他一手紧紧地搂着他，另一只手则伸手探入工装裤的口袋里。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [pʊld] [aʊt] [ðə; ði]['stoʊlən][kæp] .

and	to	his	joy	,	pulled	out	the	stolen	cap	.
和	到	他的	喜悦	,	拉	出去	这	被盗	帽	.

令他欣喜的是，他掏出了偷来的帽子。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['oʊvər] ,

But	his	troubles	were	not	yet	over	,
但	他的	麻烦	是	不是	然而	超过	,

但他的麻烦还没有结束。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] [steps] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ,

for	just	then	he	heard	the	sound	of	rapidly	approaching	steps	,	and	turning	,
为了	只是	然后	他	听到	这	声音	的	快速	接近	步骤	,	和	转弯	,

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,

he	saw	the	farmer	,
他	锯	这	农民	,

就在这时，他听到了急促的脚步声，转过身，看到是农夫。

[huː] [hæd; həd] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] [ðæt] [nuːn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd]

who	had	questioned	them	that	noon	coming	towards	them	on	the	run	and
WHO	有	被质问	他们	那	中午	未来	向	他们	在	这	跑步	和

['oʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] . -

only	about	one	hundred	feet	away	.	169
仅有的	关于	一	百	脚	离开	.	-

那天中午盘问他们的人正朝他们跑来，距离他们只有大约一百英尺远。[169]

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[bɑːb][ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .

BOB	AND	JACK	RETURN	FROM	THE	HUNT	.
鲍勃	和	杰克	返回	从	这	打猎	.

鲍勃和杰克狩猎归来。

[æz; əz][bɑːb] [sɔː] [ðə; ði]['fɑːrmər] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['prɪti] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] ,

As	Bob	saw	the	farmer	coming	,	he	had	to	do	some	pretty	quick	thinking	,
作为	鲍勃	锯	这	农民	未来	,	他	有	到	做	一些	漂亮的	快的	思维	,

鲍勃看到农夫走过来，不得不迅速想出一个办法。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn]

for	it	was	evident	that	he	was	hostile	to	him	for	some	unknown
为了	它	曾是	明显	那	他	曾是	敌对的	到	他	为了	一些	未知

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

因为很明显，出于某种未知的原因，他对他抱有敌意。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	did	not	intend	to	fall	into	his	power	if	he	could	help	it	.
和	他	做过	不是	打算	到	落下	进入	他的	力量	如果	他	可以	帮助	它	.

他绝不愿落入他的掌控之中，只要他能避免的话。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['moʊtərsaɪk(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] ,

Fortunately	,	he	had	left	his	motorcycle	standing	in	the	road	,
幸运的是	,	他	有	左边	他的	摩托车	常设	在	这	路	,

幸好他把摩托车停在了路中间。

[ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz]

about	ten	feet	away	in	the	opposite	direction	from	which	the	farmer	was
关于	十	脚	离开	在	这	对面的	方向	从	哪个	这	农民	曾是

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

在农夫走过来的反方向大约十英尺远的地方。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ʃʌv] ,

Giving	the	man	he	was	holding	a	powerful	shove	,
给予	这	男人	他	曾是	保持	一个	强大的	推	,

他用力推了一把他抓着的男人。

[wɪtʃ] [sent] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

which	sent	him	sprawling	into	the	ditch	by	the	roadside	,
哪个	发送	他	蔓延	进入	这	沟	经过	这	路边	,

这让他摔倒在路边的沟里。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːl] , [snæpt] [ʌp][ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] ,

he	made	a	quick	rush	for	the	wheel	,	snapped	up	the	rest	and	,
他	制成	一个	快的	匆忙	为了	这	车轮	,	啪啪	向上	这	休息	和	,

他迅速冲向方向盘，一把抢过剩下的东西，然后

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [slaɪt] [tɜːrn] , ['vɔːltɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

giving	the	handle	a	slight	turn	,	vaulted	into	the	saddle	.
给予	这	处理	一个	轻微	转动	,	拱形	进入	这	鞍	.

轻轻转动把手，跃上马鞍。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [tuː] [leɪt] , [fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd]

But	he	was	just	a	fraction	of	a	second	too	late	,	for	as	he	started
但	他	曾是	只是	一个	分数	的	一个	第二	也	晚的	,	为了	作为	他	开始

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

但他还是晚了不到一秒，因为当他起跑时，

[ðə; ði]['fɑːrmər] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [koʊt] [teɪl] .

the	farmer	caught	him	by	the	coat	tail	.
这	农民	捕捉	他	经过	这	外套	尾巴	.

农夫揪住了他的衣角。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə][tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wiːl] [fel] ['oʊvər]

He	had	presence	of	mind	to	turn	off	the	power	before	the	wheel	fell	over
他	有	在场	的	头脑	到	转动	离开	这	力量	前	这	车轮	跌倒	超过

['saɪdweɪz] ,

sideways	,
侧身	,

他临危不乱，在车轮侧翻之前及时切断了电源。

[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

and	springing	to	the	side	,	stood	facing	the	farmer	.
和	弹簧	到	这	边	,	站立	面向	这	农民	.

他猛地跳到一边，面对着农夫站着。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [kʌb] , [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ?

"	Now	,	you	young	cub	,	what	does	all	this	mean	?
"	现在	,	你	年轻的	幼兽	,	什么	做	全部	这	意思是	?

“那么，你这只小狼崽，这一切意味着什么呢？”

" [bɑːb][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,

"	Bob	had	a	habit	of	acting	on	the	impulse	of	the	moment	,
"	鲍勃	有	一个	习惯	的	表演	在	这	冲动	的	这	片刻	,

鲍勃习惯于凭一时冲动行事，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] put170

and	before	the	farmer	had	time	to	put170
和	前	这	农民	有	时间	到	put170

农夫还没来得及放下170

[ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] , [bɪf] !

up	his	hands	,	biff	!
向上	他的	双手	,	比夫	!

举起双手，砰！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

he	was	lying	on	his	back	in	the	middle	of	the	road	.
他	曾是	说谎	在	他的	后退	在	这	中间	的	这	路	.

他仰面躺在路中央。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn][hæd; həd] [pɪkt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌtər] , [ænd; ənd]

By	this	time	the	younger	man	had	picked	himself	from	the	gutter	,	and
经过	这	时间	这	年轻	男人	有	挑选	他自己	从	这	排水沟	,	和

['heɪstɪli] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

hastily	running	forward	,
草草	跑步	向前	,

这时，年轻男子已经从路边的排水沟里爬了起来，急忙向前跑去。

[bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːlən] [mæn] , [huː] [bɑːb] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

bent	over	the	fallen	man	,	who	Bob	thought	was	probably	his	father	.
弯曲	超过	这	倒下	男人	,	WHO	鲍勃	想法	曾是	大概	他的	父亲	.

他弯下腰，看向倒在地上的男人，鲍勃觉得那人很可能是他的父亲。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn] [jər] [fɔːr; fər] [ðɪs] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	I'll	have	the	law	on	yer	for	this	,	"	he	shouted	.
"	患病的	有	这	法律	在	你的	为了	这	,	"	他	喊叫	.

“我会让法律制裁你！”他喊道。

" [aɪ] [ges] - [kɪld] [hɪm; ɪm] . "

"	I	guess	yer've	killed	him	.	"
"	我	猜测	-	被杀	他	.	"

“我猜你已经杀了他。”

" [wɪl] , [eɪ] ? " [sed] [bɑːb] , ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] .

"	Will	,	eh	?	"	said	Bob	,	stepping	forward	.
"	将要	,	嗯	?	"	说	鲍勃	,	步进	向前	.

“威尔，嗯？”鲍勃说着，向前走了一步。

[hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [red] [hiːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] .

His	fighting	blood	was	now	at	red	heat	,	and	he	felt	able	to	fight	a	dozen	men	.
他的	斗争	血	曾是	现在	在	红色的	热	,	和	他	毛毡	有能力的	到	斗争	一个	打	男人	.

他斗志昂扬，感觉自己能以一敌十二。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ['ɪntuː][jʊr; jər][hændz] , [kʌm] [ɑːn] ,

"	Well	,	if	you	feel	like	taking	the	law	into	your	hands	,	come	on	,
"	出色地	,	如果	你	感觉	喜欢	采取	这	法律	进入	你的	双手	,	来	在	,

“好吧，如果你想以暴制暴，那就来吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pikniks] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] .

and	I'll	give	you	one	of	the	most	interesting	little	picnics	you	ever	saw	.
和	患病的	给	你	一	的	这	最多	有趣的	小的	野餐	你	曾经	锯	.

我会给你准备一次你见过的最有趣的小型野餐。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

I	was	only	playing	before	.
我	曾是	仅有的	玩耍	前	.

我之前只是在玩游戏。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tɔːrd] [ˌriː'oʊpənɪŋ] [hɔs'tilitiz] .

"	But	he	had	evidently	had	enough	,	for	he	made	no	move	toward	reopening	hostilities	.
"	但	他	有	显然	有	足够的	,	为了	他	制成	不	移动	朝向	重新开放	敌对行动	.

“但他显然已经受够了，因为他没有采取任何重新开战的行动。”

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [ges] [aɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ] .

"	All	right	then	,	guess	I'll	be	going	.
"	全部	正确的	然后	,	猜测	患病的	是	去	.

“好吧，那我走了。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [jʊr; jər] - [kʌm] [raʊnd] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

By	the	way	,	your	father'll	come	round	all	right	in	a	minute	.
经过	这	方式	,	你的	-	来	圆形的	全部	正确的	在	一个	分钟	.

对了，你父亲一会儿就会好起来的。

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪt] [hɪm; ɪm] ['veri] [hɑ:rd] .

I	didn't	hit	him	very	hard	.
我	没有	打	他	非常	难的	.

我没下手很重。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['fɑ:rmər] [geɪv] [ə; eɪ] [groʊn] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['seɪɪŋ] ['fi:bli] :

"	Just	then	the	farmer	gave	a	groan	and	opened	his	eyes	,	saying	feebly	:
"	只是	然后	这	农民	给予	一个	呻吟	和	打开	他的	眼睛	,	说	虚弱地	:

就在这时，农夫呻吟了一声，睁开眼睛，虚弱地说：

" [lɔ:z] [əmaɪti] , [dɪd][ə; eɪ] [mju:l] [kɪk] [ˌem 'i:] ?

"	Laws	amighty	,	did	a	mule	kick	me	?
"	法律	强大的	,	做过	一个	骡子	踢	我	?

老天爷啊，难道是骡子踢了我?

" [bɑ:b] ['weɪtɪd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] , [bʌt; bət] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wi:l] , [roʊd] [ɔ:f] [ˌʌnmə'lestɪd] .

"	Bob	waited	no	longer	,	but	,	picking	up	his	wheel	,	rode	off	unmolested	.
"	鲍勃	等待	不	更长	,	但	,	挑选	向上	他的	车轮	,	骑	离开	未受干扰	.

“鲍勃不再等待，拿起车轮，一路畅通无阻地骑走了。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kɔ:rnər] [wer] [ðə; ði] [roʊd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] ,

Just	as	he	reached	the	corner	where	the	road	joined	the	main	highway	,
只是	作为	他	达到	这	角落	在哪里	这	路	加入	这	主要的	公路	,

当他走到小路与主干道交汇的拐角处时，

[hi:; hi] [met] [dʒæk] ['trʌdʒɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wi:l] .

he	met	Jack	trudging	along	pushing	his	wheel	.
他	遇见	杰克	艰难跋涉	沿着	推动	他的	车轮	.

他遇见了推着轮子艰难前行的杰克。

" [wel] , [oʊld][mæn] , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , " ['haʊd] [ju:; jʊ] [meɪk] [aʊt] ?

"	Well	,	old	man	,	"	he	shouted	,	"	How'd	you	make	out	?
"	出色地	,	老的	男人	,	"	他	喊叫	,	"	怎么做到的	你	制作	出去	?

“老头子，”他喊道，“你怎么样了？”

[dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ˌaɪ 'ti:] ? "

Did	you	get	it	?	"
做过	你	得到	它	?	"

你收到了吗?

" [dɪd] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'ti:] ? " [rɪ'pi:tɪd] [bɑ:b] , [ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] hand171

"	Did	I	get	it	?	"	repeated	Bob	,	reaching	his	hand171
"	做过	我	得到	它	?	"	重复	鲍勃	,	到达	他的	hand171

“我明白了吗？”鲍勃重复道，同时伸出手。[171]

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kæp] .

in	his	pocket	,	and	pulling	out	the	cap	.
在	他的	口袋	,	和	拉	出去	这	帽	.

他从口袋里掏出帽子。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ? "

"	What	do	you	say	to	this	?	"
"	什么	做	你	说	到	这	?	"

你对此有何看法?

" [aɪ] [seɪ] [its] [greɪt] [lʌk] . "

"	I	say	it's	great	luck	.	"
"	我	说	它是	伟大的	运气	.	"

“我觉得这是非常好的运气。”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [soʊ] ,

"	You	may	think	so	,
"	你	可能	思考	所以	,

你或许会这么想，

[bʌt; bət] [kwaɪt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	quite	considerable	of	a	fight	had	a	good	deal	to	do	with	it	.
但	相当	大量	的	一个	斗争	有	一个	好的	交易	到	做	和	它	.

但一场相当激烈的争斗与此有很大关系。

[lʊk] [æt; ət] [maɪ] [noʊz] .

Look	at	my	nose	.
看	在	我的	鼻子	.

看看我的鼻子。

[bʌt; bət] , " [hi:; hi] [læft] , " [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] .

But	,	"	he	laughed	,	"	you	ought	to	see	the	other	fellow	.
但	,	"	他	笑了	,	"	你	应该	到	看	这	其他	同伴	.

“但是，”他笑着说，“你应该看看另一个人。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [skru:d] [ðə; ði] [kæp] [ɪn] [pleɪs] .

"	By	this	time	he	had	screwed	the	cap	in	place	.
"	经过	这	时间	他	有	螺丝	这	帽	在	地方	.

这时他已经把盖子拧紧了。

" [kʌm] [ɑ:n] , " [hi:; hi] [sed] , " [lets] [raɪd] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] .

"	Come	on	,	"	he	said	,	"	let's	ride	back	a	little	way	.
"	来	在	,	"	他	说	,	"	我们来吧	骑	后退	一个	小的	方式	.

“走吧，”他说，“我们骑车往回走一小段路。”

['sʌmθɪŋ] [bæk] [hɪr] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] . "

Something	back	here	I	want	to	show	you	.	"
某物	后退	这里	我	想	到	展示	你	.	"

我想给你看看我背上的东西。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [dʒæk] [æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [bæk] .

"	What	is	it	?	"	asked	Jack	as	they	mounted	and	started	back	.
"	什么	是	它	?	"	问	杰克	作为	他们	安装	和	开始	后退	.

“怎么了？”杰克一边问，一边和他们一起骑上马往回走。

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ,

"	Oh	,	nothing	much	,
"	哦	,	没有什么	很多	,

哦，没什么。

['oʊnli] [ðə; ði] [roʊd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ə; eɪ] [fju:]

only	the	road	jumped	up	and	hit	a	fellow	on	the	back	of	the	head	a	few
仅有的	这	路	跳了起来	向上	和	打	一个	同伴	在	这	后退	的	这	头	一个	很少

['mɪnɪts] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['hi:z] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] .

minutes	ago	and	I	want	to	see	how	he's	getting	along	.
分钟	前	和	我	想	到	看	如何	他是	获得	沿着	.

几分钟前，路面突然隆起，撞到了一个人的后脑勺，我想看看他现在怎么样了。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [faɪt] [left] [ɪn] ['i:ðər] .

There	are	two	of	them	,	but	I	don't	think	there's	much	fight	left	in	either	.
那里	是	二	的	他们	,	但	我	不	思考	有	很多	斗争	左边	在	任何一个	.

他们有两个，但我认为他们两个都没什么力气再打了。

" [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi]

"	He	explained	what	had	happened	,	as	they	rode	along	,	and	as	he
"	他	解释	什么	有	发生	,	作为	他们	骑	沿着	,	和	作为	他

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

“他一边骑马一边解释发生了什么事，说完之后，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['bɑːbz] [leɪt] [æn'tægənɪsts] .

they	came	in	sight	of	Bob's	late	antagonists	.
他们	来了	在	视线	的	鲍勃的	晚的	反派	.

他们出现在了鲍勃已故对手的视线范围内。

[ðə; ði]['oʊldər][mæn][wʌz; wəz][dʒʌst] ['stægərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [wɪ'ðɪn]

The	older	man	was	just	staggering	to	his	feet	,	and	riding	up	to	within
这	老	男人	曾是	只是	令人震惊	到	他的	脚	,	和	骑术	向上	到	之内

[ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] ,

about	twenty	feet	,
关于	二十	脚	,

老人踉跄着站起身，骑马来到离他大约二十英尺的地方。

[bɑːb] [sed] ['plezntli] :

Bob	said	pleasantly	:
鲍勃	说	愉快	:

鲍勃愉快地说：

" [keɪm] [raʊnd] [ɔːl] [raɪt] , [dɪd][hiː; hi] ?

"	Came	round	all	right	,	did	he	?
"	来	圆形的	全部	正确的	,	做过	他	?

“他最终恢复过来了，是吗？”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][let] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [oʊðz] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['nevər]

"	He	turned	and	let	out	such	a	string	of	oaths	as	the	boys	had	never
"	他	转向	和	让	出去	这样的	一个	细绳	的	誓言	作为	这	男孩们	有	绝不

[bɪ'fɔːr] [hɜːrd] .

before	heard	.
前	听到	.

他转过身，破口大骂了一连串男孩们从未听过的脏话。

[wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [breθ] , [bɑːb] [sed] :

When	he	stopped	for	lack	of	breath	,	Bob	said	:
什么时候	他	停止	为了	缺少	的	气息	,	鲍勃	说	:

鲍勃因呼吸困难停下来时，说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] [les] [sed] [ðə; ði] ['betər] ,

"	If	that's	the	way	you	feel	about	it	,	I	guess	the	less	said	the	better	,
"	如果	那就是	这	方式	你	感觉	关于	它	,	我	猜测	这	较少的	说	这	更好的	,

“如果你是这种感觉，我想还是少说为妙。”

[ænd; ənd] [wiːl] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] [naɪt] .

and	we'll	bid	you	good	night	.
和	出色地	出价	你	好的	夜晚	.

晚安。

[kʌm] [ɑːn] , [dʒæk] . " -

Come	on	,	Jack	.	"	172
来	在	,	杰克	.	"	-

来吧，杰克。”172

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [roʊd] ['sloʊli] [ə'weɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [bəuθ]

They	turned	and	rode	slowly	away	turning	their	heads	just	in	time	to	see	both
他们	转向	和	骑	缓慢地	离开	转弯	他们的	头部	只是	在	时间	到	看	两个都

[men] ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fɪsts] [æt; ət][ðem; ðəm] .

men	shaking	their	fists	at	them	.
男人	摇晃	他们的	拳头	在	他们	.

他们转身缓缓骑马离去，回头时正好看到那两个人正朝他们挥舞着拳头。

" [wel] , [ðæt] ['tʃæptər] [ɪz] ['endɪd] , " [ri'mɑːkt] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] .

"	Well	,	that	chapter	is	ended	,	"	remarked	Jack	,	as	they	rode	off	.
"	出色地	,	那	章	是	结束	,	"	评论	杰克	,	作为	他们	骑	离开	.

“好了，那一章结束了。”杰克一边说着，一边骑马离开了。

" ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði][nekst][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] .

"	**Wonder**	**what**	**the**	**next**	**one**	**will**	**be**	**like**	**.**
"	想知道	什么	这	下一个	一	将要	是	喜欢	.

“不知道下一季会是什么样子。”

[wiːv] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [sɪns] [wiː; wi] [meɪd] [ðoʊz] ['sɛlz] . "

We've	**certainly**	**had**	**some**	**excitement**	**since**	**we**	**made**	**those**	**cells**	**.**	**"**
我们已经	当然	有	一些	激动	自从	我们	制成	那些	细胞	.	"

自从我们制造出那些细胞以来，我们确实经历了不少激动人心的时刻。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [bɑːb] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	**That's**	**so**	**,**	**"**	**agreed**	**Bob**	**,**	**looking**	**at**	**his**	**watch**	**.**
"	那就是	所以	,	"	同意	鲍勃	,	寻找	在	他的	手表	.

“确实如此，”鲍勃看了看手表，同意道。

" [its] ['æftər] [θriː] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiːd] ['betər] [meɪk] [træks] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

"	**It's**	**after**	**three**	**now**	**,**	**and**	**we'd**	**better**	**make**	**tracks**	**for**	**home**	**.**
"	它是	后	三	现在	,	和	我们会	更好的	制作	轨道	为了	家	.

“现在已经过三点了，我们最好赶紧回家。”

[juː; jʊ] [noʊ] ['mʌðər] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ɪf] [wɪə(r)] [nɑːt][ðer; ðər] .

You	**know**	**mother**	**will**	**begin**	**to**	**worry**	**about**	**four**	**o'clock**	**if**	**we're**	**not**	**there**	**.**
你	知道	母亲	将要	开始	到	担心	关于	四	点钟	如果	是	不是	那里	.

你知道，如果我们四点钟不在家，妈妈就会开始担心。

" [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['skoʊˌhiːgən] , [faɪv] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['kenəˌbek] , [wʌz; wəz] ['veri] ['sændi] ,

"	**The**	**road**	**to**	**Skowhegan**	**,**	**five**	**miles**	**down**	**the**	**Kennebec**	**,**	**was**	**very**	**sandy**	**,**
"	这	路	到	斯科希根	,	五	英里	向下	这	肯纳贝克	,	曾是	非常	沙	,

“从肯纳贝克河往下走五英里到斯科希根的路，路面沙质很重。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [taɪm] .

and	**it**	**was**	**impossible**	**for**	**them**	**to**	**make**	**good**	**time**	**.**
和	它	曾是	不可能的	为了	他们	到	制作	好的	时间	.

他们根本不可能赶上好时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːr] - [ˌfɪf'tiːn] [wen] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn] ['skoʊˌhiːgən] ,

It	**was**	**four**	**-**	**fifteen**	**when**	**they**	**crossed**	**the**	**bridge**	**in**	**Skowhegan**	**,**
它	曾是	四	-	十五	什么时候	他们	交叉	这	桥	在	斯科希根	,

他们过斯科希根桥时是四点十五分。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]

but	**they**	**made**	**up**	**for**	**lost**	**time**	**on**	**the**	**run**	**up**	**to**	**the**	**lake**	**and**	**reached**	**the**
但	他们	制成	向上	为了	丢失的	时间	在	这	跑步	向上	到	这	湖	和	达到	这

['kɑːtɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [klɑːk] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [fɔːr] - ['θɜːrti] .

cottage	**just**	**as**	**the**	**clock**	**was**	**striking**	**four**	**-**	**thirty**	**.**
小屋	只是	作为	这	钟	曾是	引人注目	四	-	三十	.

但他们赶在去湖边的路上弥补了失去的时间，并在时钟敲响四点半时到达了小屋。

[ɔːl] [ðə; ði] [foʊks] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,

All	**the**	**folks**	**were**	**on**	**the**	**porch**	**,**	**including**	**their**	**father**	**and**	**Uncle**	**Ben**	**,**
全部	这	各位	是	在	这	门廊	,	包括	他们的	父亲	和	叔叔	本	,

所有人都坐在门廊上，包括他们的父亲和本叔叔。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm] [taʊn] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

who	**had**	**come**	**up**	**from**	**town**	**in**	**the**	**car**	**,**	**a**	**short**	**time**	**before**	**.**
WHO	有	来	向上	从	镇	在	这	车	,	一个	短的	时间	前	.

不久前，他开车从镇上过来。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [ədˈventʃəz] [wʌz; wəz] [suːn] [toʊld] ,

The	**story**	**of**	**the**	**day's**	**adventures**	**was**	**soon**	**told**	**,**
这	故事	的	这	天	冒险	曾是	很快	讲述	,

当天发生的奇遇故事很快就被讲述出来了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['goʊldən] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [ðeɪ] [wʊd] [get] [sʌm; səm]['ɑːfəsərz]

and	Mr	.	Golden	declared	that	on	the	morrow	they	would	get	some	officers
和	先生	.	金的	声明	那	在	这	明天	他们	会	得到	一些	警官

[ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði][lɔːg] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	visit	the	log	house	in	the	woods	.
和	访问	这	日志	房子	在	这	树林	.

戈尔登先生宣布，明天他们将派一些官员去树林里的木屋看看。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ! " [sed] [meɪ] .

"	Well	,	I	declare	!	"	said	May	.
"	出色地	,	我	宣布	!	"	说	可能	.

“好吧，我宣布！”梅说道。

" [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [duː] [biːt] [ɔːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [skreɪps] [ænd; ənd] ['getɪŋ]

"	You	two	boys	do	beat	all	when	it	comes	to	getting	into	scrapes	and	getting
"	你	二	男孩们	做	打	全部什么时候		它	来	到	获得	进入	刮伤	和	获得

[aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] .

out	of	them	again	.
出去	的	他们	再次	.

“你们两个小子在惹麻烦和脱身方面，真是无人能及。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

It	must	be	lots	of	fun	.
它	必须	是	很多	的	乐趣	.

一定很有趣。

[wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] . "

Wish	I	was	a	boy	.	"
希望	我	曾是	一个	男生	.	"

我真希望自己是个男孩。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː][get] [aʊt] all173

"	That's	all	right	as	long	as	you	do	get	out	all173
"	那就是	全部	正确的	作为	长的	作为	你	做	得到	出去	all173

“只要你最终能全部脱身，那就没问题。”

[raɪt] , " [riˈmɑːkt] [dʒæk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['draɪli] ,

right	,	"	remarked	Jack	a	little	dryly	,
正确的	,	"	评论	杰克	一个	小的	干巴巴地	,

“没错，”杰克略带冷淡地说道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mesiz] [wiːv]

"	but	there	wouldn't	have	been	so	much	fun	to	some	of	the	messes	we've
"	但	那里	不会	有	到过	所以	很多	乐趣	到	一些	的	这	混乱	我们已经

[bɪn] [ɪn] ['leɪtli] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [tɜːrnd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

been	in	lately	if	they	hadn't	turned	out	as	they	did	.
到过	在	最近	如果	他们	之前没有	转向	出去	作为	他们	做过	.

“但如果最近我们遇到的某些麻烦事没有像现在这样发展下去，就不会有那么多乐趣了。”

[pliːz] [ɪkˈskjuːs][ˌem 'iː] . "

Please	excuse	me	.	"
请	原谅	我	.	"

请原谅。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɑːb] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] , " [ðæt] [leɪk] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Come	on	,	Bob	,	"	shouted	Jack	,	"	that	lake	looks	good	to	me	.
"	来	在	,	鲍勃	,	"	喊叫	杰克	,	"	那	湖	看起来	好的	到	我	.

“来吧，鲍勃，”杰克喊道，“我觉得那个湖不错。”

[wiːv] [gɑːt][dʒʌst] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [swɪm] [bɪˈfɔːr] ['sʌpər] .

We've	got	just	time	for	a	good	swim	before	supper	.
我们已经	得到	只是	时间	为了	一个	好的	游泳	前	晚餐	.

晚饭前我们还有时间好好游个泳。

" [ðə; ði]['gɝ:lz][bəuθ] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] ,

"	The	girls	both	declared	it	would	be	just	the	thing	,
"	这	女孩们	两个都	声明	它	会	是	只是	这	事物	,

“两个女孩都说这正是她们想要的。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [fɔ:r] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˌʌp'sterz] ,

and	all	four	rushed	into	the	house	and	upstairs	,
和	全部	四	匆忙	进入	这	房子	和	楼上	,

于是四个人冲进屋里，上了楼。

[tu:; tə] [ˌri:ə'pɪr] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔ:rt] [taɪm] [klæd][ɪn] ['beɪðɪŋ] ['su:ts] .

to	reappear	in	an	incredibly	short	time	clad	in	bathing	suits	.
到	再现	在	一个	难以置信	短的	时间	覆膜	在	洗澡	西装	.

在极短的时间内，她将身着泳装再次出现。

[ðə; ði]['gɝ:lz][kʊd; kəd][bəuθ] [swɪm] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	girls	could	both	swim	nearly	as	well	as	the	boys	,
这	女孩们	可以	两个都	游泳	几乎	作为	出色地	作为	这	男孩们	,

这两个女孩的游泳水平几乎和男孩们一样好。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

and	soon	they	were	having	a	splendid	time	in	the	clear	water	of	the	lake	.
和	很快	他们	是	拥有	一个	灿烂	时间	在	这	清除	水	的	这	湖	.

很快，他们在清澈的湖水中玩得非常开心。

[ðeɪ] [swæm][ænd; ənd] [daɪvd] , ['dʌkɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [wen'evər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ['ɔ:fərd] ,

They	swam	and	dived	,	ducking	each	other	whenever	opportunity	offered	,
他们	游泳	和	潜水	,	躲避	每个	其他	每当	机会	提供	,

他们游泳、潜水，一有机会就互相躲闪。

[ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['goʊldən] [kɔ:ld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [get] [drest] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .

until	Mrs	.	Golden	called	that	it	was	time	to	get	dressed	for	supper	.
直到	太太	.	金的	称为	那	它	曾是	时间	到	得到	穿着	为了	晚餐	.

直到戈尔登太太打电话来说该穿衣服吃晚饭了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət] ['brekfəst] ,

The	next	morning	,	while	they	were	at	breakfast	,
这	下一个	早晨	,	尽管	他们	是	在	早餐	,

第二天早上，当他们吃早餐时，

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['goʊldən] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [tu:; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:] .

the	telephone	rang	and	Mr	.	Golden	went	into	the	front	room	to	answer	it	.
这	电话	响铃	和	先生	.	金的	去	进入	这	正面	房间	到	回答	它	.

电话铃响了，戈尔登先生走进前厅去接电话。

" [wɒts] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] ?

"	What's	that	you	say	?
"	是什么	那	你	说	?

你说什么?

" [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][æsk] , " ['mɜ:rsi] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

"	they	heard	him	ask	,	"	Mercy	,	is	that	so	?
"	他们	听到	他	问	,	"	怜悯	,	是	那	所以	?

他们听到他问：“仁慈，真是这样吗？”

[aɪl] [kʌm] [raɪt] [daʊn] , [bi:; bi][ðer; ðər][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] .

I'll	come	right	down	,	be	there	in	less	than	a	half	hour	.
患病的	来	正确的	向下	,	是	那里	在	较少的	比	一个	一半	小时	.

我马上下来，不到半小时就能到。

" [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
" When he returned to the dining room , his face was pale and his voice
" 什么时候 他 返回 到 这 用餐 房间 , 他的 脸 曾是 苍白 和 他的 嗓音
['trembld] ,
trembled ,
颤抖 ,

“他回到餐厅时，脸色苍白，声音颤抖。”

[æz; əz][hiː; hi] [sed] :
as he said :
作为 他 说 :

正如他所说：

" [bɑːb] , [get][ðə; ði][kɑːr][aʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ; [ðə; ði][bæŋk][hæz; həz] [bɪn] [rɔbd] . "
" Bob , get the car out as soon as possible ; the bank has been robbed . "
" 鲍勃 , 得到 这 车 出去 作为 很快 作为 可能的 ; 这 银行 有 到过 被抢劫 . "

“鲍勃，尽快把车开出去；银行被抢了。”

" [rɔbd] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['goʊldən] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .
" Robbed ! " cried Mrs . Golden , as they all sprang to their feet .
" 被抢劫 ! " 哭 太太 . 金的 , 作为 他们 全部 弹簧 到 他们的 脚 .

“抢劫了！”戈尔登太太喊道，众人立刻跳了起来。

" [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ðeɪ] [get] ? " -
" How much did they get ? " 174
" 如何 很多 做过 他们 得到 ? " -

他们得到了多少？174

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [jet] ,
" I don't know , I don't suppose they can tell yet ,
" 我 不 知道 , 我 不 认为 他们 能 告诉 然而 ,

我不知道，我想他们现在还不能说。

[bʌt; bət] ['rɪgz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] .
but Riggs said it was a large amount .
但 里格斯 说 它 曾是 一个 大的 数量 .

但里格斯说，这是一笔巨款。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] , ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" By this time the boys were at the garage , only a short distance from the
" 经过 这 时间 这 男孩们 是 在 这 车库 , 仅有的 一个 短的 距离 从 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

这时，男孩们已经到了车库，车库离房子只有很短的距离。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə]['sændi] , [ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] ,
and shouting to Sandy , the chauffeur ,
和 喊叫 到 沙 , 这 司机 ,

然后对着司机桑迪大喊：

[hæd; həd][ðə; ði][kɑːr][aʊt][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðer; ðər]['fɑːðər][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ben][wɜːr; wər] ['redi] .
had the car out by the time their father and Uncle Ben were ready .
有 这 车 出去 经过 这 时间 他们的 父亲 和 叔叔 本 是 准备好 .

当父亲和本叔叔准备好时，他们已经把车开出来了。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ? " [æskt] [bɑːb] .
" Can we go ? " asked Bob .
" 能 我们 去 ? " 问 鲍勃 .

“我们可以走了吗？”鲍勃问道。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , [bʌt; bət] [juːl] [get] [ðer; ðər] ['suːnər] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [wiːlz] .
" Why , yes , I suppose so , but you'll get there sooner if you take your wheels .
" 为什么 , 是的 , 我 认为 所以 , 但 你会 得到 那里 很快 如果 你 拿 你的 车轮 .

“是的，我想也是，但如果你开车的话，你会更快到达那里。”

[juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] , [ben] ? "
You coming , Ben ? "
你 未来 , 本 ? "

本，你来吗?

" [ges] [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lætər] ,
" Guess I will , " replied the latter ,
" 猜测 我 将要 , " 回复 这 后者 ,

“我想我会的，”后者回答道。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] - [foʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðeɪ]
and telling the women that they would ' phone as soon as they could , they
和 讲述 这 女性 那 他们 会 - 电话 作为 很快 作为 他们 可以 , 他们
[wɜːr; wər] [ɔːf] ,
were off ,
是 离开 ,

她们告诉这些妇女会尽快打电话，然后就离开了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] . -
the boys leading the way on the motorcycles . 175
这 男孩们 领导 这 方式 在 这 摩托车 . -

男孩们骑着摩托车在前开路。175

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[bɑːb] [ænd; ənd] [dʒæk] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kluː] .
BOB AND JACK THINK THEY HAVE A CLUE .
鲍勃 和 杰克 思考 他们 有 一个 线索 .

鲍勃和杰克认为他们找到了线索。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ʌv; əv] ['skoʊˌhiːgən] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['goʊldən] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] , [ɪz]
The First National Bank of Skowhegan , of which Mr . Golden was president , is
这 第一的 国家的 银行 的 斯科希根 , 的 哪个 先生 . 金的 曾是 总统 , 是
['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] ['wɔːtər] [striːt] .
situated on Water street .
位于 在 水 街道 .

戈尔登先生曾担任总裁的斯科希根第一国民银行位于沃特街。

[bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ðə; ði] ['kenəˌbek] ['rɪvər] [θruː] [ə; eɪ] [rɑːk] [gɔːrdʒ] , ['nɪrli] ['fɪfti] [fiːt] [diːp] .
Behind it runs the Kennebec river through a rock gorge , nearly fifty feet deep .
在后面 它 跑步 这 肯纳贝克 河 通过 一个 岩石 峡谷 , 几乎 五十 脚 深的 .

在它后面，肯纳贝克河穿过一个近五十英尺深的岩石峡谷。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] , [ðə; ði] [bæŋk] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [nuː] ,
At the time of our story , the bank building was new ,
在 这 时间 的 我们的 故事 , 这 银行 建筑 曾是 新的 ,

故事发生时，这家银行大楼是新建的。

['hævɪŋ] [bɪn] [bɪlt] ['oʊnli] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .
having been built only the year before .
拥有 到过 建造 仅有的 这 年 前 .

建成仅一年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['mɑːdərn][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz]

It	was	thoroughly	modern	in	every	respect	,	and	contained	what	was
它	曾是	彻底	现代的	在	每一个	尊重	,	和	包含	什么	曾是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bɜːrglər] - [pruːf] [vɔːlt] .

supposed	to	be	a	burglar	-	proof	vault	.
据称	到	是	一个	窃贼	-	证明	金库	.

它在各个方面都非常现代化，并且配备了一个据说是防盗的金库。

[ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] ['dɪstənst] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ɪn][ɪg'zæktli][ɪ'lev(ə)n] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm]

The	boys	soon	distanced	the	car	and	in	exactly	eleven	minutes	from	the	time
这	男孩们	很快	保持距离	这	车	和	在	确切地	十一	分钟	从	这	时间

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

they	started	were	in	front	of	the	bank	.
他们	开始	是	在	正面	的	这	银行	.

男孩们很快就甩开了汽车，从出发到到达银行门口，整整用了十一分钟。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

They	found	a	crowd	of	several	hundred	people	collected	in	the	street	,
他们	成立	一个	人群	的	一些	百	人们	集	在	这	街道	,

他们发现街上聚集了数百人。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][bæŋk] ['rɑːbəri] [ɪn] ['skoʊˌhiːgən] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [noʊn] ,

for	such	a	thing	as	a	bank	robbery	in	Skowhegan	had	never	been	known	,
为了	这样的	一个	事物	作为	一个	银行	抢劫	在	斯科希根	有	绝不	到过	已知	,

因为在斯科希根发生过银行抢劫案这种事，以前从未听说过。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

and	there	was	great	excitement	.
和	那里	曾是	伟大的	激动	.

现场气氛非常热烈。

['hɜːrɪdli] , [ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [wiːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] [ˌnɪr'baɪ] ,

Hurriedly	,	they	pushed	the	wheels	into	a	livery	stable	nearby	,
匆匆	,	他们	推动	这	车轮	进入	一个	涂装	稳定的	附近	,

他们匆忙地把车轮推进附近的一家马厩里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðerz] , [ænd; ənd] [ðen] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː]

which	was	run	by	a	friend	of	theirs	,	and	then	pushing	their	way	through
哪个	曾是	跑步	经过	一个	朋友	的	他们的	,	和	然后	推动	他们的	方式	通过

[ðə; ði] [kraʊd] ,

the	crowd	,
这	人群	,

那家店是由他们的一位朋友经营的，然后他们挤过人群，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

managed	to	reach	the	sidewalk	,	in	front	of	the	bank	,
管理	到	抵达	这	人行道	,	在	正面	的	这	银行	,

设法走到了银行前的人行道上，

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] ['kloʊsli] [pækt] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][stɑːp] .

but	here	the	people	were	so	closely	packed	,	that	they	were	forced	to	stop	.
但	这里	这	人们	是	所以	密切	包装	,	那	他们	是	强制	到	停止	.

-

176

-

但这里人挤人，他们不得不停下来。176

" [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][dæd] , " [pæntid] [dʒæk] ,

"	Guess	we'll	have	to	wait	for	dad	,	"	panted	Jack	,
"	猜测	出色地	有	到	等待	为了	爸爸	,	"	喘息	杰克	,

“看来我们得等爸爸了，”杰克气喘吁吁地说。

['æftər][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ʃʌv] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .

after	a	vigorous	shove	had	failed	to	make	an	opening	.
后	一个	蓬勃	推	有	失败的	到	制作	一个	开幕	.

用力推搡后，仍然没有打开开口。

" [dʒiː] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] , " [dɪ'klerd] [bɑːb] , " [bʌt; bət] [hɪəz]

"	Gee	,	but	this	is	worse	than	a	football	game	,	"	declared	Bob	,	"	but	here's
"	吉	,	但	这	是	更糟	比	一个	足球	游戏	,	"	声明	鲍勃	,	"	但	这里是

[dæd] [naʊ] ,

dad	now	,
爸爸	现在	,

“哎呀，这比足球比赛还糟糕，”鲍勃说道，“不过爸爸现在来了。”

" [æz; əz][ə; eɪ][bɪg] [pə'liːsmən] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪŋ] :

"	as	a	big	policeman	pushed	his	way	through	the	crowd	shouting	:
"	作为	一个	大的	警察	推动	他的	方式	通过	这	人群	喊叫	:

一名身材魁梧的警察挤过人群，高声喊道：

" [stænd] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd][let]['mɪstər] . ['goʊldən] [θruː] .

"	Stand	back	now	and	let	Mr	.	Golden	through	.
"	站立	后退	现在	和	让	先生	.	金的	通过	.

“现在退后，让戈尔登先生通过。”

" [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['sloʊli] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['goʊldən] , ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [baɪ]

"	The	mass	of	people	slowly	gave	way	,	and	Mr	.	Golden	,	followed	closely	by
"	这	大量的	的	人们	缓慢地	给予	方式	,	和	先生	.	金的	,	随后	密切	经过

[bɑːb][ænd; ənd][dʒæk] ,

Bob	and	Jack	,
鲍勃	和	杰克	,

人群渐渐散开，戈尔登先生紧随其后，鲍勃和杰克也跟着走了出去。

[huː] [hæd; həd] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] [teɪlz] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [pæst] ,

who	had	grabbed	hold	of	his	coat	tails	as	he	pushed	his	way	past	,
WHO	有	抓住	抓住	的	他的	外套	尾巴	作为	他	推动	他的	方式	过去的	,

他一把抓住他的衣角，挤了过去。

['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

finally	succeeded	in	reaching	the	steps	of	the	bank	.
最后	成功了	在	到达	这	步骤	的	这	银行	.

终于成功到达了银行的台阶前。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['oʊpənd] [baɪ]['mɪstər] . ['rɪgz] , [ðə; ði][oʊld] [kæ'ʃɪr] ,

The	door	was	at	once	opened	by	Mr	.	Riggs	,	the	old	cashier	,
这	门	曾是	在	一次	打开	经过	先生	.	里格斯	,	这	老的	出纳员	,

老收银员里格斯先生立刻打开了门。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['goʊldən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ben] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['entərd] ['kloʊsli]

and	Mr	.	Golden	and	Uncle	Ben	,	who	was	with	them	,	entered	closely
和	先生	.	金的	和	叔叔	本	,	WHO	曾是	和	他们	,	进入	密切

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

followed	by	the	two	boys	.
随后	经过	这	二	男孩们	.

戈尔登先生和与他们同行的本叔叔紧随其后，两个男孩也跟着进去了。

" [oʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [deɪ] ! " [moʊn] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] ,

"	Oh	,	to	think	that	I	should	live	to	see	this	day	!	"	moaned	the	cashier	,
"	哦	,	到	思考	那	我	应该	居住	到	看	这	天	!	"	呻吟	这	出纳员	,

“唉，真没想到我竟然能活到今天！”收银员呻吟道。

[æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

as	he	closed	and	locked	the	door	behind	them	.
作为	他	关闭	和	已锁定	这	门	在后面	他们	.

他关上门，并把门锁上了。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ɪn] ? " [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['goʊldənz] [fɜːrst] ['kwestʃən] .

"	How	did	they	get	in	?	"	was	Mr	.	Golden's	first	question	.
"	如何	做过	他们	得到	在	?	"	曾是	先生	.	金色的	第一的	问题	.

“他们是怎么进来的？”戈尔登先生的第一个问题就是这个。

[ðə; ði] [kæ'ʃɪr] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [glæns] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz]

The	cashier	pointed	to	the	door	and	a	glance	was	sufficient	to	disclose
这	出纳员	尖	到	这	门	和	一个	瞥一眼	曾是	充足的	到	透露

[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['entrəns] .

the	means	of	entrance	.
这	方法	的	入口	.

收银员指了指门，只需一眼就能看出入口在哪里。

[tuː] [dɔːz] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vestɪbjuːl] , [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæŋk] .

Two	doors	,	separated	by	a	small	vestibule	,	led	into	the	bank	.
二	门	,	分开	经过	一个	小的	前厅	,	引领	进入	这	银行	.

银行内部有两扇门，中间隔着一个小门厅。

[ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊ] ,

The	outer	door	was	fitted	with	a	heavy	plate	glass	window	,
这	外	门	曾是	适配	和	一个	重的	盘子	玻璃	窗户	,

外门上装有一块厚重的平板玻璃窗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnər] [wʌn] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] [oʊk] .

but	the	inner	one	was	of	solid	oak	.
但	这	内	一	曾是	的	坚硬的	橡木	.

但里面的那部分是实心橡木做的。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [θruː] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪt] ,

This	had	been	cut	through	by	means	of	a	bit	,
这	有	到过	切	通过	经过	方法	的	一个	少量	,

这是用钻头切开的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ə'baʊt] ['twenti] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] [sɔːd] [aʊt] .

and	a	hole	about	twenty	inches	in	diameter	sawed	out	.
和	一个	洞	关于	二十	英寸	在	直径	锯	出去	.

还锯出了一个直径约二十英寸的孔。

[ə; eɪ] ['sɪmələr] ['oʊpənɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] of177

A	similar	opening	had	been	made	in	the	glass	of177
一个	相似的	开幕	有	到过	制成	在	这	玻璃	of177

在177号玻璃上也开了一个类似的孔。

[ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] , [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr] [piːs] ['hævɪŋ] [bɪn] [kʌt] [aʊt] , ['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ,

the	outer	door	,	a	circular	piece	having	been	cut	out	,	evidently	with	a	diamond	,
这	外	门	,	一个	圆	片	拥有	到过	切	出去	,	显然	和	一个	钻石	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

外门上，显然是用菱形切割出一个圆形缺口，然后，

[si'mentid] [bæk] [ɪn] [ə'gen] [soʊ] ['klevərli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ɪk'sept] [ɑːn] [kloʊz]

cemented	back	in	again	so	cleverly	,	that	it	was	not	noticeable	except	on	close
水泥	后退	在	再次	所以	巧妙地	,	那	它	曾是	不是	显	除了	在	关闭

[ɪn'spekʃ(ə)n] .

inspection	.
检查	.

重新用水泥粘合得非常巧妙，不仔细观察根本看不出来。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔːlt] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] , [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪ'regjələr] [hoʊl] ,

Going	to	the	vault	at	the	rear	of	the	bank	,	they	found	an	irregular	hole	,
去	到	这	金库	在	这	后部	的	这	银行	,	他们	成立	一个	不规律的	洞	,

他们前往银行后方的金库，发现了一个不规则的洞。

['nɪrli] [ˌsɪks'ti:n] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [θru:] [ðə; ði]['sɑ:lɪd] [sti:l] [dɔ:r] .

nearly	sixteen	inches	in	diameter	,	through	the	solid	steel	door	.
几乎	十六	英寸	在	直径	,	通过	这	坚硬的	钢	门	.

直径近十六英寸，穿过实心钢门。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:zd] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['goʊldən][æt; ət] [wʌns] [sed] :

The	edges	of	this	hole	had	a	fused	appearance	,	and	Mr	.	Golden	at	once	said	:
这	边缘	的	这	洞	有	一个	融合	外貌	,	和	先生	.	金的	在	一次	说	:

这个洞的边缘看起来像是熔合在一起的，戈尔登先生立刻说道：

" [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv]['ekspɜ:rts] ,

"	Undoubtedly	the	work	of	experts	,
"	无疑	这	工作	的	专家	,

毫无疑问，这是专家们的工作，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ju:st] [æn; ən]['ɑ:ksi] - - ['bloʊpaɪp] [fleɪm] [tu:; tə] [kʌt] [θru:] [ðæt] [dɔ:r] .

and	they	must	have	used	an	oxy	-	acteylene	blowpipe	flame	to	cut	through	that	door	.
和	他们	必须	有	用过的	一个	氧	-	-	吹管	火焰	到	切	通过	那	门	.

他们一定是使用氧乙炔焊枪火焰切割了那扇门。

" [bɑ:b][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] ['prɪti] [di:p] ['θɪŋkɪŋ] ,

"	Bob	had	been	doing	some	pretty	deep	thinking	,
"	鲍勃	有	到过	正在做	一些	漂亮的	深的	思维	,

“鲍勃一直在进行一些非常深入的思考，

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [sli:v] [ænd; ənd] [sed] :

and	now	he	caught	hold	of	his	father's	sleeve	and	said	:
和	现在	他	捕捉	抓住	的	他的	父亲的	袖子	和	说	:

于是他抓住父亲的袖子说：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [wei] [ɔ:f] ,

"	Of	course	,	I	may	be	a	way	off	,
"	的	课程	,	我	可能	是	一个	方式	离开	,

当然，我的判断可能存在偏差。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [hu:] ['kɪdnæpt] [ˌem 'i:][ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌnz] [hu:] [dɪd] [ðɪs] [dʒɑ:b] . " : . "

but	I	believe	that	those	fellows	who	kidnapped	me	are	the	ones	who	did	this	job	.	"	:	"
但	我	相信	那	那些	伙伴们	WHO	被绑架	我	是	这	一个	WHO	做过	这	工作	.	"	:	"

但我相信绑架我的那些人就是做这件事的人。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tu:] , " [broʊk] [ɪn][dʒæk] ,

"	I	think	so	,	too	,	"	broke	in	Jack	,
"	我	思考	所以	,	也	,	"	打破	在	杰克	,

“我也这么认为，”杰克插嘴道。

" [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['krɪmənəlz] [ænd; ənd] [wʌt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] [raʊnd] [hɪr] [ɪf] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] [ʌp] [tu:; tə][sʌm; səm] [sʌtʃ] [dʒɑ:b] ?

"	We	know	that	they	are	criminals	and	what	were	they	doing	round	here	if	they	weren't	up	to	some	such	job	?
"	我们	知道	那	他们	是	罪犯	和	什么	是	他们	正在做	圆形的	这里	如果	他们	不是	向上	到	一些	这样的	工作	?

“我们知道他们是罪犯，如果他们不是来干这种事的，那他们来这里干什么呢？”

[juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,

You	see	,	"	he	continued	,	as	his	father	was	about	to	speak	,
你	看	,	"	他	持续	,	作为	他的	父亲	曾是	关于	到	说话	,

“你看，”他父亲正要开口时，他接着说道，“

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] ['æftər] [ðoʊz] ['sɛlz] ,

"	they	didn't	come	here	after	those	cells	,
"	他们	没有	来	这里	后	那些	细胞	,

“他们不是从那些牢房之后才来到这里来的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [boʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

because	they	didn't	know	anything	about	them	till	they	saw	the	boat	the	day	of
因为	他们	没有	知道	任何事物	关于	他们	直到	他们	锯	这	船	这	天	的

[ðə; ði] [reɪs] .

the	race	.
这	种族	.

因为直到比赛当天他们看到那艘船之前，他们对这些船一无所知。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði][bæŋk][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs]

I	believe	they	intended	to	rob	the	bank	in	the	first	place
我	相信	他们	故意的	到	抢	这	银行	在	这	第一的	地方

我认为他们一开始就打算抢银行。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [hoʊld] [ʌv; əv]

and	then	they	saw	our	boat	and	thought	that	if	they	could	get	hold	of
和	然后	他们	锯	我们的	船	和	想法	那	如果	他们	可以	得到	抓住	的

['aʊər; ɑːr] ['siːkrət] ,

our	secret	,
我们的	秘密	,

然后他们看到了我们的船，心想如果他们能掌握我们的秘密，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ] [ðem; ðəm] better178

it	would	pay	them	better178
它	会	支付	他们	better178

这样会给他们更好的报酬[178]

[ðæn; ðən] [ðɪs] [dʒɑːb] .

than	this	job	.
比	这	工作	.

比这份工作好。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [doʊpt] [aʊt] . "

That's	the	way	I've	got	it	doped	out	.	"
那就是	这	方式	我已经	得到	它	掺杂	出去	.	"

我就是这么处理的。

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] ['dʒæks] [raɪt] , [dæd] , " [broʊk] [ɪn][bɑːb] .

"	And	I	believe	Jack's	right	,	dad	,	"	broke	in	Bob	.
"	和	我	相信	杰克的	正确的	,	爸爸	,	"	打破	在	鲍勃	.

“而且我相信杰克是对的，爸爸，”鲍勃插嘴道。

" ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [mæn] [riːd] [seɪ] [dʒʌst]['æftər] [ðeɪ] [gɑːt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][kɑːr] [ðæt] [naɪt]

"	Something	I	heard	that	man	Reed	say	just	after	they	got	me	in	the	car	that	night
"	某物	我	听到	那	男人	芦苇	说	只是	后	他们	得到	我	在	这	车	那	夜晚

[hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

has	just	come	to	me	.
有	只是	来	到	我	.

“那天晚上他们把我弄上车后，我听到里德说的一句话，我突然想起来了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;

I	didn't	think	much	of	it	at	the	time	;
我	没有	思考	很多	的	它	在	这	时间	;

当时我并没有想太多；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tɪl] [dʒʌst] [naʊ] . "

it	has	never	occurred	to	me	till	just	now	.	"
它	有	绝不	发生	到	我	直到	只是	现在	.	"

直到刚才我才想到这一点。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['iːgərli] [æskt] ['mɪstər] . ['goʊldən] .

"	What	was	it	?	"	eagerly	asked	Mr	.	Golden	.
"	什么	曾是	它	?	"	急切地	问	先生	.	金的	.

“是什么事？”戈尔登先生急切地问道。

" [waɪ] , [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [riːd] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]

"	Why	,	we	had	gone	but	a	little	ways	when	I	heard	Reed	say	,	in	a	low
"	为什么	,	我们	有	已消失	但	一个	小的	方式	什么时候	我	听到	芦苇	说	,	在	一个	低的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“我们刚走了一小段路，就听到里德低声说道。”

- [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['ʌðər] [dʒɑːb] , [bɪl] ? -

'	How	about	that	other	job	,	Bill	?	'
-	如何	关于	那	其他	工作	,	账单	?	-

“比尔，你觉得另一份工作怎么样？”

[ænd; ənd] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] ['æŋgrəli] , - [ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ] [fuːl] ! -

and	King	replied	angrily	,	'	Shut	up	,	you	fool	!	'
和	国王	回复	愤怒地	,	-	关闭	向上	,	你	傻子	!	-

国王愤怒地回答说：“闭嘴，你这个蠢货！”

[ðen] [æz; əz] [riːd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] ['wɪspəd] , - [ðæt] [kæn; kən] [weɪt] [ə'waɪl] ;

Then	as	Reed	started	to	say	something	,	he	whispered	,	'	That	can	wait	awhile	;
然后	作为	芦苇	开始	到	说	某物	,	他	低声说道	,	-	那	能	等待	一会儿	;

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [spɔɪl] . - "

it	won't	spoil	.	'	"
它	惯于	剧透	.	-	"

正当里德要开口说话时，他低声说道：“那可以等一会儿，不会变质的。”

" [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [raɪt] , " [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

"	I	really	believe	the	boys	are	right	,	"	declared	Uncle	Ben	.
"	我	真的	相信	这	男孩们	是	正确的	,	"	声明	叔叔	本	.

“我真的相信孩子们是对的，”本叔叔说道。

" [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðoʊz] [tuː] [men] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]

"	There	is	little	doubt	in	my	mind	that	when	you	get	those	two	men	you	will	have
"	那里	是	小的	怀疑	在	我的	头脑	那	什么时候	你	得到	那些	二	男人	你	将要	有

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæŋk] . "

the	robbers	of	this	bank	.	"
这	强盗	的	这	银行	.	"

“我毫不怀疑，只要抓住了那两个人，就能抓到这家银行的劫匪。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , " [broʊk] [ɪn][bɑːb] , " [ɪf] [ðoʊz] [tuː] ['fɛloʊz] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I'll	tell	you	what	,	"	broke	in	Bob	,	"	if	those	two	fellows	did	it	,
"	患病的	告诉	你	什么	,	"	打破	在	鲍勃	,	"	如果	那些	二	伙伴们	做过	它	,

“我告诉你，”鲍勃插嘴道，“如果真是那两个人干的，

[aɪl] [bet] [ə; eɪ] [sent] [ðeɪl] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] ,

I'll	bet	a	cent	they'll	go	straight	to	the	place	where	they	took	me	,
患病的	赌注	一个	中心	他们会	去	直的	到	这	地方	在哪里	他们	采取	我	,

我敢打赌，他们会直接去把我带走的地方。

[ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] ['jestərdeɪ] .

that	we	found	yesterday	.
那	我们	成立	昨天	.

我们昨天发现的。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [θɪŋk] [noʊ][wʌn] [noʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ðer; ðər] . "

You	see	they	think	no	one	knows	about	it	and	that	they	will	be	safe	there	.	"
你	看	他们	思考	不	一	知道	关于	它	和	那	他们	将要	是	安全的	那里	.	"

你看，他们以为没人知道这件事，他们待在那里会很安全。

" [ðen] [wiːd] ['betər] [get] [sʌm; səm] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [get] ['æftər] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

"	Then	we'd	better	get	some	officers	and	get	after	them	as	quickly	as
"	然后	我们会	更好的	得到	一些	警官	和	得到	后	他们	作为	迅速地	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

“那我们最好赶紧派些警员，尽快把他们抓起来。”

" [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] .

"	declared	Uncle	Ben	.
"	声明	叔叔	本	.

“本叔叔说道。”

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sentid] ['mɪstər] . ['goʊldən] ,

"	I	guess	we	might	as	well	try	it	,	"	assented	Mr	.	Golden	,
"	我	猜测	我们	可能	作为	出色地	尝试	它	,	"	同意	先生	.	金的	,

“我想我们不妨试试，”戈尔登先生同意道。

" ['siːɪŋ] [its] [ðə; ði] ['oʊnli] [kluː] [wiː; wi] [hæv; həv] .

"	seeing	it's	the	only	clue	we	have	.
"	看到	它是	这	仅有的	线索	我们	有	.

“看到它，这是我们唯一的线索。”

['mɪstər] . ['rɪgz] , [siː] [ɪf] ['mɪstər] . ['switsə] [ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] , [hæv; həv] [hɪm; ɪm]

Mr	.	Riggs	,	see	if	Mr	.	Switzer	is	out	there	and	if	he	is	,	have	him
先生	.	里格斯	,	看	如果	先生	.	斯威策	是	出去	那里	和	如果	他	是	,	有	他

[kʌm] [ɪn] ,

come	in	,
来	在	,

里格斯先生，看看斯威策先生在不在，如果在，让他进来。

[wɪl] [juː; jʊ] ? " -

will	you	?	"	179
将要	你	?	"	-

你会吗？“179

[ðə; ði] [kæ'ʃɪr] ['dɪsə'pɪrd] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [bæk] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ,

The	cashier	disappeared	,	but	was	back	almost	immediately	,
这	出纳员	消失	,	但	曾是	后退	几乎	立即地	,

收银员消失了一会儿，但几乎立刻就回来了。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊərfəli] [bɪlt] [mæn] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ʌv; əv]

followed	by	a	powerfully	built	man	about	forty	years	old	,	the	chief	of	police	of
随后	经过	一个	强大的	建造	男人	关于	四十	年	老的	,	这	首席	的	警察	的

['skoʊˌhiːgən] .

Skowhegan	.
斯科希根	.

紧随其后的是一位身材魁梧、大约四十岁的男子，他是斯科希根的警察局长。

" [hə'loʊ] , ['switsə] , [glæd][juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][hænd] , " [kraɪd] ['mɪstər] . ['goʊldən] .

"	Hello	,	Switzer	,	glad	you	were	at	hand	,	"	cried	Mr	.	Golden	.
"	你好	,	斯威策	,	高兴的	你	是	在	手	,	"	哭	先生	.	金的	.

“你好，斯威策，很高兴你正好在附近，”戈尔登先生喊道。

" [dʒʌst][gɑːt] [hɪr] , " [pæntid] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [huː] [ə'pɪrd] ['nɪrli] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

"	Just	got	here	,	"	panted	the	officer	,	who	appeared	nearly	out	of	breath	.
"	只是	得到	这里	,	"	喘息	这	官	,	WHO	出现	几乎	出去	的	气息	.

“刚到，”警官气喘吁吁地说，看起来几乎喘不过气来。

" [aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə] ['smɪθfiːld] ['fɪʃɪŋ] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
" 我 去 超过 到 史密斯菲尔德 钓鱼 早期的 这 早晨 和 没有 知道 关于 它
[tɪl] [aɪ][gɑːt][ðer; ðər] ,
直到 我 得到 那里 ,

“我今天一大早就去史密斯菲尔德钓鱼，到了那里才知道这件事。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['hʌsəld] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
和 然后 我 匆忙 后退 作为 快速地 作为 我 可以 .

然后我赶紧以最快的速度赶了回去。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [hɪr] ,
" 它 可能 是 出色地 到 解释 这里 ,

或许有必要在这里解释一下：

[ðæt] ['skoʊˌhiːgən] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələr] [pə'liːs] [fɔːrs] [huː] [gɪv] [ɔːl][ðer; ðər][taɪm][tuː; tə]
那 斯科希根 做 不是 有 一个 常规的 警察 力量 WHO 给 全部 他们的 时间 到
[ˌaɪ 'tiː] .
它 .

斯科希根没有一支正规的警察队伍，也没有人把所有时间都投入到这项工作中。

['mɪstər] . ['switsə] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [tʃiːf] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]
先生 . 斯威策 , 除了 存在 首席 , 曾是 一个 屠夫 , 和 这 休息 的 这
[fɔːrs] ,
力量 ,

斯威策先生除了是首领之外，还是一名屠夫，而其他队员.....

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][faɪv] [men] , [held] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
由 的 五 男人 , 握住 不同的 职位 在 这 镇 .

由五名男子组成，他们在镇上担任不同的职务。

['mɪstər] . ['goʊldən] ['kwɪkli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm]
先生 . 金的 迅速地 尖 出去 什么 有 到过 描述 , 和 然后 讲述 他
[ʌv; əv]['bɑːbz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
的 鲍勃的 怀疑 .

戈尔登先生迅速指出了所描述的情况，然后告诉他鲍勃的怀疑。

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" 只是 这 事物 到 做 , " 他 声明 .

“正是应该做的，”他宣称。

" [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [fred] [ɑːr; ər] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ðem; ðəm]
" 乔治 和 弗雷德 是 外部 和 患病的 得到 他们

乔治和弗雷德在外面，我去叫他们。

[ænd; ənd] [wiːl] [stɑːrt][æt; ət][wʌns] . "
和 出色地 开始 在 一次 . "

我们马上开始。

" [wiːl] [goʊ][ɪn][maɪ][kɑːr] , " [sed] ['mɪstər] . ['goʊldən] .
" We'll go in my car , " said Mr . Golden .
" 出色地 去 在 我的 车 , " 说 先生 . 金的 .

“我们坐我的车去，”戈尔登先生说。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [æz; əz][fæst][æz; əz] ['eni] [ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] [sɪks][ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] [raɪt] ,
" I guess it's as fast as any in town , and will carry six of us all right ,
" 我 猜测 它是 作为 快速地 作为 任何 在 镇 , 和 将要 携带 六 的 我们 全部 正确的 ,

“我想它的速度应该和镇上其他车一样快，而且载我们六个人也没问题。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən][goʊ][ɑːn][ðer; ðər] [wiːlz] , [kɑːnt][juː; jʊ] , [bɑːb] ? "
and the boys can go on their wheels , can't you , Bob ? "
和 这 男孩们 能 去 在 他们的 车轮 , 不能 你 , 鲍勃 ? "

孩子们可以骑着轮子走，对吧，鲍勃?

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [ðə; ði][bəuθ] [rɪ'plaɪd] .
" Sure thing , " the both replied .
" 当然 事物 , " 这 两个都 回复 .

“当然可以，”两人异口同声地回答。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [ðæts] ['setld] .
" All right then , that's settled .
" 全部 正确的 然后 , 那就是 定居 .

“好吧，那就这么定了。”

[naʊ] [lets] [get] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Now let's get off as soon as possible .
现在 我们来吧 得到 离开 作为 很快 作为 可能的 .

现在我们尽快下车吧。

[maɪ][kɑːr][ɪz] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər] . " -
My car is right over there on the corner . " 180
我的 车 是 正确的 超过 那里 在 这 角落 . " -

我的车就在那边拐角处。180

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['goʊldən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ben][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]
They went out and Mr . Golden and Uncle Ben at once made their way to
[ðə; ði][kɑːr] ,
the car ,
这 车 ,

他们走了出去，戈尔登先生和本叔叔立刻走向汽车。

[waɪl] ['mɪstər] . ['switsə] [səːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] .
while Mr . Switzer searched through the crowd for his officers .
尽管 先生 . 斯威策 搜索 通过 这 人群 为了 他的 警官 .

斯威策先生在人群中寻找他的军官们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩和他们的新型电池(The Golden Boys and Their New Electric Cell)

第8/9页

[bɑːb][ænd; ənd][dʒæk] ['hɜːrid] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [wiːlz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [bæk]
Bob **and** **Jack** **hurried** **to** **where** **they** **had** **left** **their** **wheels** **and** **were** **back**
鲍勃 和 杰克 慌忙 到 在哪里 他们 有 左边 他们的 车轮 和 是 后退
[æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ɪn]['ɔːlmoʊst][noʊ][taɪm] ,
at **the** **corner** **in** **almost** **no** **time** **,**
在 这 角落 在 几乎 不 时间 ,

鲍勃和杰克赶紧跑到他们停放车轮的地方，几乎没过多久就回到了街角。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['ɑːfəsərz] .
where **they** **were** **soon** **joined** **by** **the** **three** **officers** **.**
在哪里 他们 是 很快 加入 经过 这 三 警官 .

随后，三名军官也加入了他们。

" [naʊ] , [wer] [tuː; tə] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ][ðə; ði]['draɪvər] .
" **Now** **,** **where** **to** **?** **"** **asked** **the** **chief** **,** **as** **he** **took** **his** **seat** **by** **the** **driver** **.**
" 现在 , 在哪里 到 ? " 问 这 首席 , 作为 他 采取 他的 座位 经过 这 司机 .

“现在，去哪儿？”酋长一边问，一边在司机旁边坐了下来。

" ['nɔːrɪdʒwɒk] [fɜːrst] , " ['ænsər] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" **Norridgewock** **first** **,** **"** **answered** **Bob** **,** **as** **he** **jumped** **into** **his** **saddle** **,** **and** **he**
" 诺里奇沃克 第一的 , " 回答 鲍勃 , 作为 他 跳了起来 进入 他的 鞍 , 和 他
['ædɪd] ,
added **,**
额外 ,

“先去诺里奇沃克，”鲍勃一边跳上马鞍一边回答道，然后他又补充说：

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] , " [hɪəz] [wer] [wiː; wi] [breɪk] [ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [lɔːz] ['evər]
as **he** **turned** **on** **the** **power** **,** **"** **here's** **where** **we** **break** **all** **the** **speed** **laws** **ever**
作为 他 转向 在 这 力量 , " 这里是 在哪里 我们 休息 全部 这 速度 法律 曾经
[meɪd] . "
made **.** **"**
制成 . "

他打开电源时说道：“我们要打破所有速度法规了。”

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['goʊldən] , [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt]
" **You** **boys** **keep** **within** **sight** **of** **us** **,** **"** **shouted** **Mr** **.** **Golden** **,** **as** **they** **dashed**
" 你 男孩们 保持 之内 视线 的 我们 , " 喊叫 先生 . 金的 , 作为 他们 虚线
[ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
across **the** **bridge** **.**
穿过 这 桥 .

“你们几个小子要始终在我们视线范围内！”戈尔登先生一边喊着，一边看着他们飞快地跑过桥。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [roʊd] , [ðeɪ] [riːtʃt] ['nɔːrɪdʒwɒk] [ɪn] [ˌnaɪn'tiːn] ['mɪnɪts] .
In **spite** **of** **the** **bad** **road** **,** **they** **reached** **Norridgewock** **in** **nineteen** **minutes** **.**
在 尽管如此 的 这 坏的 路 , 他们 达到 诺里奇沃克 在 十九 分钟 .

尽管路况很差，他们还是在十九分钟内到达了诺里奇沃克。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,
On **the** **way** **,**
在 这 方式 ,

在途中，

['mɪstər] . ['goʊldən][toʊld]['ʌŋk(ə)l][ben][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ðæt] ['rɪgz] [hæd; həd] [sed] [ðæt] ['nɪrli]

Mr	.	Golden	told	Uncle	Ben	and	the	officers	that	Riggs	had	said	that	nearly
先生	.	金的	讲述	叔叔	本	和	这	警官	那	里格斯	有	说	那	几乎

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [kæʃ] [ænd; ənd][nɪ'goʊʃiəb(ə)l][si'kjuəritis][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]

one	hundred	thousand	dollars	in	cash	and	negotiable	securities	had	been	taken
一	百	千	美元	在	现金	和	可协商	证券	有	到过	已采取

.

:

.

戈尔登先生告诉本叔叔和警官们，里格斯说，有近十万美元的现金和有价证券被盗。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ][stɑːp][æt; ət] ['nɔːrɪdʒwɒk] , [bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðə; ði][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]

They	made	no	stop	at	Norridgewock	,	but	at	once	took	the	road	leading	to
他们	制成	不	停止	在	诺里奇沃克	,	但	在	一次	采取	这	路	领导	到

['oʊkləɪnd] .

Oakland	.
奥克兰	.

他们没有在诺里奇沃克停留，而是立即驶上了通往奥克兰的道路。

[hɪr] [ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər]

Here	the	going	was	much	better	and	in	a	little	less	than	half	an	hour
这里	这	去	曾是	很多	更好的	和	在	一个	小的	较少的	比	一半	一个	小时

['æftər] ['liːvɪŋ] ['nɔːrɪdʒwɒk] ,

after	leaving	Norridgewock	,
后	离开	诺里奇沃克	,

这里的情况好多了，离开诺里奇沃克不到半小时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [roʊd] , [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

they	were	within	a	mile	of	the	woods	road	,	which	led	to	the	big	house	.
他们	是	之内	一个	英里	的	这	树林	路	,	哪个	引领	到	这	大的	房子	.

他们距离通往大房子的林间小路不到一英里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [stɑːpt]

The	boys	were	about	a	quarter	of	a	mile	ahead	of	the	car	and	stopped
这	男孩们	是	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	前方	的	这	车	和	停止

[hɪr] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] . -

here	to	wait	for	the	rest	of	the	party	.	181
这里	到	等待	为了	这	休息	的	这	派对	.	-

男孩们走在车前大约四分之一英里处，停下来等待其他人。181

" [ɑːr; ər][wiː; wi] - [moʊst][ðer; ðər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['goʊldən] , [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]

"	Are	we	'	most	there	?	"	asked	Mr	.	Golden	,	as	the	car	came	up	to
"	是	我们	-	最多	那里	?	"	问	先生	.	金的	,	作为	这	车	来了	向上	到

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [stɑːpt] .

them	and	stopped	.
他们	和	停止	.

“我们快到了吗？”戈尔登先生问道，这时汽车开到他们跟前停了下来。

" [jes] , [its] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

"	Yes	,	it's	only	about	a	mile	from	here	,
"	是的	,	它是	仅有的	关于	一个	英里	从	这里	,

“是的，离这里只有大约一英里。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiːd] ['betər] [stɑːp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt]['eni] ['nɪrər] , [ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]

and	I	thought	we'd	better	stop	before	we	got	any	nearer	,	and	make	our
和	我	想法	我们会	更好的	停止	前	我们	得到	任何	更近	,	和	制作	我们的

[plænz] ,

plans	,
计划	,

我想我们最好在靠近之前停下来，好好商量一下计划。

" [ɪk'spleɪnd] [bɑːb] .
" explained Bob .
" 解释 鲍勃 .

鲍勃解释道。

" [maɪ][aɪ'diːə] , " [sed] ['mɪstər] . ['switsə] ,
" My idea , " said Mr . Switzer ,
" 我的 主意 , " 说 先生 . 斯威策 ,

“我的想法，”斯威策先生说。

" [ɪz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kɑːr][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [roʊd][ænd; ənd][goʊ][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
" is to leave the car by the side of the main road and go the rest of
" 是 到 离开 这 车 经过 这 边 的 这 主要的 路 和 去 这 休息 的
[ðə; ði] [wei] [ɑːn] [fʊt] .
the way on foot .
这 方式 在 脚 .

“就是把车停在主路边，然后步行走完剩下的路程。”

[juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [kloʊz] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
You see , " he explained , " if we took it too close they would hear it and
你 看 , " 他 解释 , " 如果 我们 采取 它 也 关闭 他们 会 听到 它 和
[skɪp] ,
skip ,
跳过 ,

“你看，”他解释说，“如果我们靠得太近，他们会听到声音然后跳起来。”

[ðæt] [ɪz] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðeə(r)] [ðer; ðər] .
that is , providing they're there .
那 是 , 提供 它们是 那里 .

也就是说，前提是他们在那里。

" [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [plæn] .
" All agreed that this was the best plan .
" 全部 同意 那 这 曾是 这 最好的 计划 .

大家一致认为这是最好的方案。

" [naʊ] , [bɑːb] , " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] , " [haʊ] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ɪz] [ðæt] [haʊs] ? "
" Now , Bob , " asked the chief , " how far from the main road is that house ? "
" 现在 , 鲍勃 , " 问 这 首席 , " 如何 远的 从 这 主要的 路 是 那 房子 ? "

“鲍勃，”警长问道，“那栋房子离主路有多远？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] . "
" I should say a little more than a quarter of a mile . "
" 我 应该 说 一个 小的 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 英里 . "

“我应该说略多于四分之一英里。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [lɑːrdʒ][ɪz][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" And how large is the clearing round it ? "
" 和 如何 大的 是 这 清理 圆形的 它 ? "

“它周围的空地有多大？”

" [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ðə; ði] [triːz] [groʊ] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
" At the back the trees grow up close to the house ,
" 在 这 后退 这 树木 生长 向上 关闭 到 这 房子 ,

“房子后面的树木长得很靠近房子，

[bʌt; bət][ɪn] [frʌnt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][pər'hæps] [hæf] [æn; ən]['eɪkər] . "
but in front there is a clearing of perhaps half an acre . "
但 在 正面 那里 是 一个 清理 的 也许 一半 一个 英亩 . "

但前面有一片大约半英亩的空地。

" [ðen] , [θriː] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] ['betər] [get] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

"	Then	,	three	of	us	had	better	get	round	to	the	back	of	the	house	,
"	然后	,	三	的	我们	有	更好的	得到	圆形的	到	这	后退	的	这	房子	,

“那么，我们三个最好绕到房子后面去。”

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

while	the	rest	approach	it	from	the	front	.
尽管	这	休息	方法	它	从	这	正面	.

而其余的人则从正面接近它。

[dʒɔːrdʒ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd]['mɪstər] . ['goʊldən] , " ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][ben] , " [kæn; kən]

George	,	you	and	Bob	and	Mr	.	Golden	,	"	indicating	Uncle	Ben	,	"	can
乔治	,	你	和	鲍勃	和	先生	.	金的	,	"	表明	叔叔	本	,	"	能

['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ænd; ənd] [get] [bɪ'haɪnd] .

circle	round	and	get	behind	.
圆圈	圆形的	和	得到	在后面	.

乔治，你和鲍勃还有戈尔登先生，”他指着本叔叔说，“可以绕到后面去。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ]

The	rest	of	us	will	give	you	plenty	of	time	to	get	there	and	then	we'll	go
这	休息	的	我们	将要	给	你	很多	的	时间	到	得到	那里	和	然后	出色地	去

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] [æd'mɪt(ə)ns] .

up	to	the	house	and	demand	admittance	.
向上	到	这	房子	和	要求	准入	.

我们其他人会给你充足的时间到达那里，然后我们会上楼去要求进入房子。

" [tuː; tə] [ðɪs] [plæn][ɔːl] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] ,

"	To	this	plan	all	agreed	,	and	they	started	again	,
"	到	这	计划	全部	同意	,	和	他们	开始	再次	,

“所有人都同意了这个计划，于是他们重新开始。”

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kiːpɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

the	boys	keeping	just	in	front	of	the	car	.
这	男孩们	保持	只是	在	正面	的	这	车	.

男孩们始终跟在车前。

[ðeɪ] had182

They	had182
他们	had182

他们有182

[gɔːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [wen] [bɑːb] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] .

gone	about	a	mile	,	when	Bob	held	up	his	hand	for	them	to	stop	.
已消失	关于	一个	英里	,	什么时候	鲍勃	握住	向上	他的	手	为了	他们	到	停止	.

行驶了大约一英里后，鲍勃举起手示意他们停车。

" [siː] [ðæt] [bɪg] [elm] [dʒʌst] [ə'hed] [ðer; ðər] ?

"	See	that	big	elm	just	ahead	there	?
"	看	那	大的	榆树	只是	前方	那里	?

“看到前面那棵大榆树了吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .

"	he	asked	,	pointing	with	his	finger	.
"	他	问	,	指向	和	他的	手指	.

他一边用手指着一边问道。

" [wel] , [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] .

"	Well	,	the	road	is	about	ten	feet	the	other	side	of	that	tree	.
"	出色地	,	这	路	是	关于	十	脚	这	其他	边	的	那	树	.

“嗯，路就在那棵树的另一边大约十英尺远的地方。”

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər][plænz] .
" But just then something happened which caused a complete change in their plans .
" 但 只是 然后 某物 发生 哪个 导致 一个 完全的 改变 在 他们的 计划 .

183

但就在这时，发生了一件事，彻底改变了他们的计划。183

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [tʃeɪs] .
THE CHASE .
这 追赶 .

追逐。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [wen] [ðə; ði]['fɔːrmər]
Bob and Jack were a few feet ahead of the others , when the former
鲍勃 和 杰克 是 一个 很少 脚 前方 的 这 其他的 , 什么时候 这 以前的
['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] .
suddenly stopped .
突然 停止 .

鲍勃和杰克走在其他人前面几英尺远，这时鲍勃突然停了下来。

" [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ['moʊtər] , [dʒæk] ? "
" Don't you hear that motor , Jack ? "
" 不 你 听到 那 发动机 , 杰克 ? "

“杰克，你没听到马达声吗？”

" [aɪ][duː] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [its] [ə; eɪ][kɑːr] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ðæt] [wʊdz] [roʊd] .
" I do now , and I believe it's a car coming out that woods road .
" 我 做 现在 , 和 我 相信 它是 一个 车 未来 出去 那 树林 路 .

“我现在明白了，我相信那是一辆车从那条林间小路开出来。”

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [naʊ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" The rest of the party had now joined the boys ,
" 这 休息 的 这 派对 有 现在 加入 这 男孩们 ,

“其余的人也都加入了男孩们的行列。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [kɑːr][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['ɔːdəbl] .
and the sound of the approaching car was plainly audible .
和 这 声音 的 这 接近 车 曾是 显然 可听见的 .

可以清晰地听到驶近的汽车的声音。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðem; ðəm] , " [sed] [bɑːb][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" That must be them , " said Bob in a low voice .
" 那 必须 是 他们 , " 说 鲍勃 在 一个 低的 嗓音 .

“肯定是他们，”鲍勃低声说道。

" [naʊ] ['hwʌtɪd] [wiː; wi] ['betər] [duː] ? "
" Now what'd we better do ? "
" 现在 什么 我们 更好的 做 ? "

现在我们最好怎么办?

" [wiːl] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , " [prə'poʊzd] ['mɪstər] . ['switsə] ,
" We'll hide in the bushes on each side of the road , " proposed Mr . Switzer ,
" 出色地 隐藏 在 这 灌木丛 在 每个 边 的 这 路 , " 建议的 先生 . 斯威策 ,

“我们躲在路两旁的灌木丛里，”斯威策先生提议道。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [wiːl] [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] [stɑːp] - [ɪm] .

"	and	when	they	come	along	,	we'll	jump	out	and	stop	'	em	.
"	和	什么时候	他们	来	沿着	,	出色地	跳	出去	和	停止	-	呃	.

“当他们过来的时候，我们会跳出来阻止他们。”

[juː; jʊ] [ɔːl] [gɑːt] ['gʌnz] ?

You	all	got	guns	?
你	全部	得到	枪支	?

你们都有枪吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['oʊnli] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [rɪ'vɔlvəz] , [soʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	It	turned	out	that	only	the	policemen	had	revolvers	,	so	the	chief	,
"	它	转向	出去	那	仅有的	这	警察	有	左轮手枪	,	所以	这	首席	,

“结果发现只有警察才有左轮手枪，所以局长……”

['mɪstər] . ['goʊldən] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [hɪd] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [roʊd] ,

Mr	.	Golden	and	Uncle	Ben	hid	on	one	side	of	the	woods	road	,
先生	.	金的	和	叔叔	本	隐藏	在	一	边	的	这	树林	路	,

戈尔登先生和本叔叔躲在林间小路的一侧。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

while	the	other	two	policemen	and	the	boys	concealed	themselves	on	the	other	.
尽管	这	其他	二	警察	和	这	男孩们	暗	他们自己	在	这	其他	.

而另外两名警察和男孩们则躲藏在另一边。

" [naʊ] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [tʃiːf] , " [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] sound184

"	Now	,	"	whispered	the	chief	,	"	don't	make	a	sound184
"	现在	,	"	低声说道	这	首席	,	"	不	制作	一个	sound184

“现在，”酋长低声说，“别出声。”

[tɪl] [aɪ] [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [stɑːp] ,

till	I	tell	'	em	to	stop	,
直到	我	告诉	-	呃	到	停止	,

直到我让他们停下来为止，

[ðen] [juː; jʊ] ['kʌvər] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ,

then	you	cover	'	em	with	your	guns	and	if	they	try	to	get	away	,
然后	你	覆盖	-	呃	和	你的	枪支	和	如果	他们	尝试	到	得到	离开	,

然后你就用枪掩护他们，如果他们试图逃跑，

[let] - [ɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

let	'	em	have	it	,
让	-	呃	有	它	,

让他们尝尝吧，

[bʌt; bət] [dəunt] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] - [kɔːz] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ðoʊz]

but	don't	shoot	to	kill	if	you	can	help	it	'	cause	we	want	to	get	those
但	不	射击	到	杀	如果	你	能	帮助	它	-	原因	我们	想	到	得到	那些

['fɛloʊz] [ə'laɪv] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] .

fellows	alive	if	we	can	.
伙伴们	活	如果	我们	能	.

但尽量不要开枪杀人，因为我们想尽可能地救活他们。

" ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət] [hænd] ,

"	Nothing	more	was	said	and	in	a	few	minutes	the	car	was	near	at	hand	,
"	没有什么	更多的	曾是	说	和	在	一个	很少	分钟	这	车	曾是	靠近	在	手	,

“两人没再说话，几分钟后，车就开到了附近。”

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] , ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

as	they	could	tell	by	the	sound	,	and	,	peering	through	the	bushes	,
作为	他们	可以	告诉	经过	这	声音	,	和	,	窥视	通过	这	灌木丛	,

他们从声音上就能判断出来，然后透过灌木丛向外窥视，

[bɑːb] [spaɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kɑːr] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

Bob	**spied**	**a**	**large**	**car**	**coming**	**slowly**	**along**	**the**	**road**	**.**
鲍勃	间谍	一个	大的	车	未来	缓慢地	沿着	这	路	.

鲍勃发现一辆大型汽车正沿着公路缓缓驶来。

[tuː] [men] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

Two	**men**	**were**	**on**	**the**	**front**	**seat**	**.**
二	男人	是	在	这	正面	座位	.

前排座位上坐着两名男子。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæts] [kɪŋ] ['draɪvɪŋ] , " ['wɪspəd] [bɑːb] , " [ðoʊ] ['hiːz] [ʃeɪvd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bɪrd] .

"	**I**	**believe**	**that's**	**King**	**driving**	**,**	**"**	**whispered**	**Bob**	**,**	**"**	**though**	**he's**	**shaved**	**off**	**his**	**beard**	**.**
"	我	相信	那就是	国王	驾驶	,	"	低声说道	鲍勃	,	"	尽管	他是	剃光	离开	他的	胡须	.

“我相信那是金在开车，”鲍勃低声说，“虽然他刮掉了胡子。”

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ,

"	**At**	**that**	**instant**	**,**
"	在	那	立即的	,

就在那一刻，

[tʃiːf] ['switsə] [spræŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ,

Chief	**Switzer**	**sprang**	**out**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**road**	**in**	**front**	**of**	**the**	**car**	**,**
首席	斯威策	弹簧	出去	进入	这	中间	的	这	路	在	正面	的	这	车	,

斯威策警长猛地跳到车前的道路中央，

['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['mɪstər] . ['goʊldən] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,

closely	**followed**	**by**	**Mr**	**.**	**Golden**	**and**	**Uncle**	**Ben**	**,**
密切	随后	经过	先生	.	金的	和	叔叔	本	,

紧随其后的是戈尔登先生和本叔叔。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [suːt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [saɪd] .

while	**the**	**other**	**policemen**	**and**	**the**	**boys**	**followed**	**suit**	**from**	**their**	**side**	**.**
尽管	这	其他	警察	和	这	男孩们	随后	套装	从	他们的	边	.

其他警察和男孩们也纷纷效仿。

" [hɔːlt] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] .

"	**Halt**	**,**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**law**	**,**	**"**	**shouted**	**the**	**chief**	**,**	**flourishing**	**his**	**revolver**	**.**
"	停止	,	在	这	姓名	的	这	法律	,	"	喊叫	这	首席	,	芊芊	他的	左轮手枪	.

“站住！以法律的名义！”警长一边挥舞着左轮手枪，一边喊道。

[ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd]

The	**car**	**was**	**about**	**ten**	**feet**	**from**	**them**	**as**	**the**	**order**	**was**	**given**	**,**	**and**
这	车	曾是	关于	十	脚	从	他们	作为	这	命令	曾是	给定	,	和

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [əu'beiŋ] ,

instead	**of**	**obeying**	**,**
反而	的	服从	,

下达命令时，汽车距离他们大约十英尺，但他们没有服从命令，

[ðə; ði] ['draɪvər] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [ɑːn] [haɪ] [spiːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːr] [ʃɑːt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

the	**driver**	**suddenly**	**put**	**on**	**high**	**speed**	**and**	**the**	**car**	**shot**	**toward**	**them**	**.**
这	司机	突然	放	在	高的	速度	和	这	车	射击	朝向	他们	.

司机突然加速，汽车朝他们冲了过来。

[soʊ] ['kwɪkli] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]

So	**quickly**	**was**	**it**	**done**	**that**	**they**	**had**	**barely**	**time**	**to**	**save**	**themselves**	**from**
所以	迅速地	曾是	它	完毕	那	他们	有	仅仅	时间	到	节省	他们自己	从

['biːɪŋ] [rʌn] [daʊn] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːr] [ʃɑːt] [baɪ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː]

being	**run**	**down**	**by**	**jumping**	**to**	**one**	**side**	**as**	**the**	**car**	**shot**	**by**	**and**	**turned**	**into**
存在	跑步	向下	经过	跳	到	一	边	作为	这	车	射击	经过	和	转向	进入

[ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ['hedɪŋ] [tɔːrd] ['oʊklənd] .

the	**main**	**road**	**heading**	**toward**	**Oakland**	**.**
这	主要的	路	标题	朝向	奥克兰	.

事情发生得如此之快，以至于他们几乎没有时间跳到一边躲避，汽车呼啸而过，转入通往奥克兰的主干道。

" [gɑːʃ] , [ðeɪl] [get] [ə'weɪ] [ʃʊr] [æz; əz] ['θʌndər] , " ['ʃaʊtɪd] ['switsə] ,
" Gosh , they'll get away sure as thunder , " shouted Switzer ,
" 天哪 , 他们会 得到 离开 当然 作为 雷 , " 喊叫 斯威策 ,

“天哪，他们肯定会逃之夭夭的！”斯威策喊道。

[æz; əz][hiː; hi]['faɪərd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ['æftər][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [kɑːr] .
as he fired his revolver after the vanishing car .
作为 他 被解雇 他的 左轮手枪 后 这 消失 车 .

他朝着消失的汽车开枪。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] .
" Come on , we've got to chase them .
" 来 在 , 我们已经 得到 到 追赶 他们 .

“走吧，我们得追上去。”

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] , -
" It took them but an instant to reach the road and , 185
" 它 采取 他们 但 一个 立即的 到 抵达 这 路 和 , -

他们只用了一瞬间就到达了路边，185

[tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['sændi] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [kʌm] [aʊt] , [hæd; həd] [brɔːt]
to their delight , they found that Sandy , seeing the car come out , had brought
到 他们的 喜 , 他们 成立 那 沙 , 看到 这 车 来 出去 , 有 带来
[ðer; ðər] [mə'ʃiːn] [ʌp] .
their machine up .
他们的 机器 向上 .

令他们欣喜的是，他们发现桑迪看到汽车出来后，就把他们的机器也搬了过来。

" [paɪl] [ɪn] , [kwɪk] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [əu'beid] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
" Pile in , quick , " shouted the chief , but although they obeyed as quickly as
" 桩 在 , 快的 , " 喊叫 这 首席 , 但 虽然 他们 服从 作为 迅速地 作为
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

“快，都挤进去！”酋长喊道，虽然他们尽快服从了命令，

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [ə'hed] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .
the fugitives were nearly a half mile ahead when they started .
这 逃犯 是 几乎 一个 一半 英里 前方 什么时候 他们 开始 .

逃犯们出发时已经领先了近半英里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [wiːlz] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]
The boys rushed to where they had left their wheels , about a hundred feet
这 男孩们 匆忙 到 在哪里 他们 有 左边 他们的 车轮 , 关于 一个 百 脚
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

男孩们赶紧跑到他们停放车轮的地方，大约一百英尺远。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ]
and by the time they reached them and mounted they were quite a
和 经过 这 时间 他们 达到 他们 和 安装 他们 是 相当 一个
['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
distance in the rear .
距离 在 这 后部 .

等他们赶到并骑上马时，已经落后他们相当远了。

" [naʊ] , [let] - [ɪm] [aʊt] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
" Now , let ' em out , " shouted Jack , as he sprang into the saddle ,
" 现在 , 让 - 呃 出去 , " 喊叫 杰克 , 作为 他 弹簧 进入 这 鞍 ,

“现在，放它们出去！”杰克一边喊着，一边跳上马鞍。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] , ['ferli] [fluː] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][bɑːb] ,

and	turning	on	the	power	,	fairly	flew	down	the	road	closely	followed	by	Bob	,
和	转弯	在	这	力量	,	相当	飞翔	向下	这	路	密切	随后	经过	鲍勃	,

打开电源后，他几乎是飞驰而去，鲍勃紧随其后。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ][maɪl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [kɑːr] .

and	before	they	had	gone	a	mile	,	they	were	up	with	their	father's	car	.
和	前	他们	有	已消失	一个	英里	,	他们	是	向上	和	他们的	父亲的	车	.

还没走一英里，他们就开着父亲的车回来了。

" [aɪm][ə'freɪd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] - [ɪm] , " [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [tʃiːf] [seɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ʌp] ,

"	I'm	afraid	we're	going	to	lose	'	em	,	"	they	heard	the	chief	say	,	as	they	drew	up	,
"	我是	害怕的	是	去	到	失去	-	呃	,	"	他们	听到	这	首席	说	,	作为	他们	画	向上	,

“恐怕我们要失去他们了，”他们听到首领说，这时他们正准备撤退。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

one	on	each	side	of	the	car	.
一	在	每个	边	的	这	车	.

车两侧各一个。

" [wɪə(r)] [nɑːt] ['geɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] .

"	We're	not	gaining	an	inch	.
"	是	不是	获得	一个	英寸	.

我们寸步未进。

['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [juː; jʊ][kæn; kən][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] , ['sændi] ? "

Getting	all	the	speed	you	can	out	of	her	,	Sandy	?	"
获得	全部	这	速度	你	能	出去	的	她	,	沙	?	"

桑迪，你是不是已经把她的速度榨干了？

" [aɪv] [gɑːt][hɜːr; hər][waɪd]['oʊpən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I've	got	her	wide	open	,	"	was	the	reply	.
"	我已经	得到	她	宽的	打开	,	"	曾是	这	回复	.

“我已经让她完全敞开了心扉，”对方回答道。

[bɑːb] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Bob	knew	that	there	was	a	long	,
鲍勃	知道	那	那里	曾是	一个	长的	,

鲍勃知道还有很长一段时间，

[stiːp] [hɪl] [tuː; tə] [ə'send] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðər] [ɑːn][ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [geɪn][ɑːn]
[ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

steep	hill	to	ascend	a	little	farther	on	and	hoped	that	they	would	gain	on	them	there	,
陡	爬坡道	到	上升	一个	小的	更远	在	和	希望	那	他们	会	获得	在	他们	那里	,

他们需要再爬一段陡坡，希望在那里能追上他们。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [hɪl] ['klaɪmər] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː]

as	his	father's	car	was	a	splendid	hill	climber	and	he	had	a	few
作为	他的	父亲的	车	曾是	一个	灿烂	爬坡道	登山者	和	他	有	一个	很少

[wiːks] [bɪ'fɔːr] ['teɪkən] [ðæt] [seɪm] [hɪl] [ɑːn] [haɪ] [gɪr] .

weeks	before	taken	that	same	hill	on	high	gear	.
周	前	已采取	那	相同的	爬坡道	在	高的	齿轮	.

因为他父亲的车爬坡性能极佳，而且几周前他曾用高档位爬过同样的坡。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] , [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,

A	moment	later	,	as	they	swung	round	a	curve	,	the	hill	was	at	hand	,
一个	片刻	之后	,	作为	他们	摇摆	圆形的	一个	曲线	,	这	爬坡道	曾是	在	手	,

片刻之后，当他们绕过一个弯道时，小山就出现在眼前了。

[ænd; ənd][bɑːb] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]['sændi] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [ʃɪft] .

and	Bob	shouted	to	Sandy	telling	him	not	to	shift	.
和	鲍勃	喊叫	到	沙	讲述	他	不是	到	转移	.

鲍勃大声告诉桑迪不要挪动。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['rɑːbərz] [kɑːr] [ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] ['sloʊli] ,

They	could	see	the	robber's	car	about	half	way	up	the	hill	,	and	going	slowly	,
他们	可以	看	这	强盗的	车	关于	一半	方式	向上	这	爬坡道	,	和	去	缓慢地	,

他们看到劫匪的车停在半山腰，开得很慢。

['evɪdəntli] [ɑːn] [loʊ] [gɪr] . -

evidently	on	low	gear	.	186
显然	在	低的	齿轮	.	-

显然是在低速档。186

['sændi] [hɪt][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [peɪs] [ænd; ənd] ,

Sandy	hit	the	foot	of	the	hill	at	a	terrific	pace	and	,
沙	打	这	脚	的	这	爬坡道	在	一个	了不起	步伐	和	,

桑迪以惊人的速度冲下山脚，然后，

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [went] [ʌp][ɑːn] [haɪ] [gɪr] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['geɪnɪŋ] ['ræpɪdli] .

as	the	car	went	up	on	high	gear	,	they	could	see	that	they	were	gaining	rapidly	.
作为	这	车	去	向上	在	高的	齿轮	,	他们	可以	看	那	他们	是	获得	快速	.

随着汽车挂上高速档，他们看到自己正在迅速拉近距离。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] ['sevrəl] ['hʌndrəd]

But	the	robbers	had	too	great	a	start	and	reached	the	top	several	hundred
但	这	强盗	有	也	伟大的	一个	开始	和	达到	这	顶部	一些	百

[jaːdz] [ə'hed] .

yards	ahead	.
码	前方	.

但劫匪起跑太快，领先几百码就到达了山顶。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [naʊ] ['slaɪtli] [daʊn] [hɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

The	road	was	now	slightly	down	hill	for	a	mile	or	more	,	and	they	could
这	路	曾是	现在	轻微地	向下	爬坡道	为了	一个	英里	或者	更多的	,	和	他们	可以

[siː] [ðæt] ,

see	that	,
看	那	,

现在这条路略微向下倾斜，绵延一英里或更长，他们可以看到这一点。

['ʌndər] [ðə; ði] ['rekləs] ['draɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] ,

under	the	reckless	driving	of	the	robber	,
在下面	这	鲁莽	驾驶	的	这	强盗	,

在劫匪鲁莽驾驶下，

[huːz] [kɑːr][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['nɪrli] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

whose	car	must	have	been	making	nearly	seventy	miles	an	hour	,	they	were
谁	车	必须	有	到过	制作	几乎	七十	英里	一个	小时	,	他们	是

['ræpɪdli] ['luːzɪŋ] [graʊnd] ,

rapidly	losing	ground	,
快速	输	地面	,

他们的车速肯定接近每小时七十英里，但他们正在迅速被甩开。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['goʊldən][hæd; həd][toʊld]['sændi][nɑːt][tuː; tə][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [seɪf]

for	Mr	.	Golden	had	told	Sandy	not	to	go	faster	than	he	considered	safe
为了	先生	.	金的	有	讲述	沙	不是	到	去	快点	比	他	经过考虑的	安全的

.

.
.

因为戈尔登先生曾告诉桑迪，不要开得比他认为安全的速度更快。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][æz; əz]['bædli][æz; əz]['eni] [wʌn] ,

"	I	want	to	catch	them	as	badly	as	any	one	,
"	我	想	到	抓住	他们	作为	糟糕	作为	任何	一	,

“我跟任何人一样都渴望抓住他们。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪsk] ['kɪlɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

but	I'm	not	going	to	risk	killing	all	of	us	to	do	it	,	"	he	declared	.
但	我是	不是	去	到	风险	杀	全部	的	我们	到	做	它	,	"	他	声明	.

“但我不会为了做这件事而冒着害死我们所有人的风险，”他宣称。

" ['hiːl] [rek] [hɪz; ɪz][kɑːr][ænd; ənd] [breɪk] [ðer; ðər] [neks] , [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] , [ɪf] [hiː; hi][dəunt] [sloʊ] [ʌp]

"	He'll	wreck	his	car	and	break	their	necks	,	sure	as	fate	,	if	he	don't	slow	up
"	地狱	破坏	他的	车	和	休息	他们的	脖子	,	当然	作为	命运	,	如果	他	不	慢的	向上

,

,

,

“如果他不减速，肯定会撞坏车，还会扭断他们的脖子，这是命中注定的。”

" [θɔːt] [bɑːb] .

"	thought	Bob	.
"	想法	鲍勃	.

鲍勃心想。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɔbəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd][hæd; həd] [geɪnd] [ɔːl]

But	the	robbers	reached	the	foot	of	the	hill	in	safety	and	had	gained	all
但	这	强盗	达到	这	脚	的	这	爬坡道	在	安全	和	有	获得	全部

[ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] .

the	ground	they	had	lost	in	climbing	the	hill	.
这	地面	他们	有	丢失的	在	攀登	这	爬坡道	.

但是，劫匪们安全到达了山脚，并且夺回了他们在爬山过程中失去的所有阵地。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [naʊ] ,

For	a	number	of	miles	now	,
为了	一个	数字	的	英里	现在	,

已经走了好几英里了，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['ferli] ['lev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər]

the	road	was	fairly	level	and	the	race	continued	without	much	change	in	their
这	路	曾是	相当	等级	和	这	种族	持续	没有	很多	改变	在	他们的

['relətɪv] ['dɪstəns] .

relative	distance	.
相对的	距离	.

道路相当平坦，比赛继续进行，两人之间的相对距离没有太大变化。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [dʒæk] [tɜːrnd]

The	two	boys	were	now	riding	a	little	behind	the	car	,	and	suddenly	Jack	turned
这	二	男孩们	是	现在	骑术	一个	小的	在后面	这	车	,	和	突然	杰克	转向

[tuː; tə][bɑːb] ,

to	Bob	,
到	鲍勃	,

两个男孩现在坐在车后方不远处，突然，杰克转向鲍勃说：

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

说：

" [aɪ] [seɪ] , [bɑːb] , [wɪə(r)] ['nevər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] - [ɪm] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] . "

"	I	say	,	Bob	,	we're	never	going	to	catch	'	em	at	this	rate	.	"
"	我	说	,	鲍勃	,	是	绝不	去	到	抓住	-	呃	在	这	速度	.	"

“我说，鲍勃，照这个速度我们永远也抓不到他们。”

" [dəunt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Don't look like it .
" 不 看 喜欢 它 .

“别看我像。”

[ðeɪv] [ʃʊr] [gɑːt][sʌm; səm] ['spiːdi] [kɑːr] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeə(r)] ['rekləs] [ə'baʊt] ['draɪvɪŋ] .
They've sure got some speedy car , and of course they're reckless about driving .
他们有 当然 得到 一些 迅速 车 , 和 的 课程 它们是 鲁莽 关于 驾驶 .

他们的车速度确实很快，当然，他们开车也很鲁莽。

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] ['oʊkləʊnd] , -
" Just then they reached the outskirts of Oakland , 187
" 只是 然后 他们 达到 这 郊区 的 奥克兰 , -

就在这时，他们到达了奥克兰郊区，187

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [gɔːn]
and , as they had to stop to inquire which way the robbers had gone
和 , 作为 他们 有 到 停止 到 查询 哪个 方式 这 强盗 有 已消失
,
,
,

于是，他们不得不停下来询问劫匪逃往了哪个方向，

[ðeɪ] [lɔːst] [stɪl] [mɔːr] [graʊnd] .
they lost still more ground .
他们 丢失的 仍然 更多的 地面 .

他们又失去了更多阵地。

['kwɪkli] ['lɜːrnɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][roʊd] [wɪtʃ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [liːd]
Quickly learning , however , that they had taken a road which would probably lead
迅速地 学习 , 然而 , 那 他们 有 已采取 一个 路 哪个 会 大概 带领
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

然而，他们很快意识到，他们选择了一条很可能会将他们引向歧途的道路。

[baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] - [ə'baʊt] [weɪ] [tuː; tə] ['pɔːrtlənd] ,
by a round - about way to Portland ,
经过 一个 圆形的 - 关于 方式 到 波特兰 ,

绕道前往波特兰，

[ðeɪ] [toʊld][ðer; ðər] [ɪn'fɔːrmənt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] ['sɪti] [tuː; tə]
they told their informant to tell the police to telephone to the latter city to
他们 讲述 他们的 线人 到 告诉 这 警察 到 电话 到 这 后者 城市 到
[biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
be on the watch for them ,
是 在 这 手表 为了 他们 ,

他们告诉线人，让警方打电话给后一个城市，让他们留意这些人。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
and again took up in the chase .
和 再次 采取 向上 在 这 追赶 .

于是又开始了追逐。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [bɑːb] [sed] [tuː; tə][dʒæk] :
As they started off , Bob said to Jack :
作为 他们 开始 离开 , 鲍勃 说 到 杰克 :

他们出发时，鲍勃对杰克说：

" [seɪ] , [dʒæk] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] - [ɪm] ['iːzəli] [ɑːn] [ðiːz] [wiːlz] . "
" Say , Jack , we could catch ' em easily on these wheels . "
" 说 , 杰克 , 我们 可以 抓住 - 呃 容易地 在 这些 车轮 . "

“杰克，我们开着这些轮子很容易就能抓住他们。”

" [ʃʊr] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [wiːv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf] [spiːd] , [bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [wʊd]
" Sure we could , we've been running only about half speed , but what good would
" 当然 我们 可以 , 我们已经 到过 跑步 仅有的 关于 一半 速度 , 但 什么 好的 会
[ˌaɪ 'tiː][duː] ?
it do ?
它 做 ?

“当然可以，我们一直只跑了一半的速度，但这又有什么用呢？”

[wiː; wi] ['kudnt] [stɑːp] - [ɪm] , [kʊd; kəd][wiː; wi] ? "
We couldn't stop ' em , could we ? "
我们 不能 停止 - 呃 , 可以 我们 ? "

我们阻止不了他们，对吧?

" [pər'hæps][nɑːt] , [bʌt; bət][maɪ][aɪ'diːə][ɪz] [ðɪs] .
" Perhaps not , but my idea is this .
" 也许 不是 , 但 我的 主意 是 这 .

“也许不是，但我的想法是这样的。”

[lets] [get][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'vɔlvəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [raɪd] [ʌp][bɪ'haɪnd]
Let's get a couple of revolvers from the policemen and ride up behind
我们来吧 得到 一个 夫妻 的 左轮手枪 从 这 警察 和 骑 向上 在后面
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [pʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['taɪərz] . "
them and see if we can't put a hole in one of their tires . "
他们 和 看 如果 我们 不能 放 一个 洞 在 一 的 他们的 轮胎 . "

咱们从警察那儿弄两把左轮手枪，骑车跟在他们后面，看看能不能打爆他们一个轮胎。

" [gʊd] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] , " [kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ][get] [ɪm] .
" Good , " shouted Jack , " Come on , let's go get em .
" 好的 , " 喊叫 杰克 , " 来 在 , 我们来吧 去 得到 呃 .

“好，”杰克喊道，“走吧，我们去抓他们。”

" ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [mɔːr] ['paʊər] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lægd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" Putting on more power , as they had lagged behind a little , while they were
" 推杆 在 更多的 力量 , 作为 他们 有 滞后 在后面 一个 小的 , 尽管 他们 是
['tɔːkɪŋ] ,
talking ,
说 ,

“他们一边说话，一边加大功率，因为他们之前稍微落后了一点。”

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði][kɑːr] .
they quickly overtook the car .
他们 迅速地 超越 这 车 .

他们很快超过了那辆车。

" [heɪ] , [ðer; ðər] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [saɪd] ,
" Hey , there , " shouted Jack , as they rode up along side ,
" 嘿 , 那里 , " 喊叫 杰克 , 作为 他们 骑 向上 沿着 边 ,

“嘿，你好！”杰克一边喊着，一边骑马跟了上来。

" [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn]
" Give us a couple of your revolvers and we'll try to shoot a hole in
" 给 我们 一个 夫妻 的 你的 左轮手枪 和 出色地 尝试 到 射击 一个 洞 在
[ðer; ðər]['taɪər] . "
their tire . "
他们的 胎 . "

“给我们几把你们的左轮手枪，我们试试能不能把他们的轮胎打个洞。”

" [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][aɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['liːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] . -
" Think you can do it ? " asked the chief , leaning out of the car . 188
" 思考 你 能 做 它 ? " 问 这 首席 , 倾斜 出去 的 这 车 . -

“你觉得你能做到吗？”警长探出车窗问道。188

" [dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	Don't	know	,	but	we	can	try	it	.
"	不	知道	,	但	我们	能	尝试	它	.

“不知道，但我们可以试试。”

[juːl] ['nevər] [kætʃ] - [ɪm] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ænd; ənd] [its] [ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [aɪ] [siː] . "

You'll	never	catch	'	em	at	this	rate	and	it's	the	only	chance	I	see	.	"
你会	绝不	抓住	-	呃	在	这	速度	和	它是	这	仅有的	机会	我	看	.	"

照这个速度你永远也抓不到它们，这是我唯一能看到的希望。

" [ɔːl] [raɪt] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	All	right	,	here	you	are	,	"	answered	the	chief	,
"	全部	正确的	,	这里	你	是	,	"	回答	这	首席	,

“好了，给你，”酋长回答道。

['liːnɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['hændɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .

leaning	out	and	handing	each	of	the	boys	a	revolver	.
倾斜	出去	和	处理	每个	的	这	男孩们	一个	左轮手枪	.

他探出身子，递给每个男孩一把左轮手枪。

" [goʊ][get] - [ɪm] .

"	Go	get	'	em	.
"	去	得到	-	呃	.

去干掉他们。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] [ʃɑːrp] , [naʊ] .

But	you	look	sharp	,	now	.
但	你	看	锋利的	,	现在	.

但你现在看起来很精神。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ɑːrmd] [ænd; ənd][wəʊnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Those	fellows	are	probably	armed	and	won't	hesitate	to	shoot	if	they	are
那些	伙伴们	是	大概	武装	和	惯于	犹豫	到	射击	如果	他们	是

['kɔːrnərd] . "

cornered	.	"
被逼到绝境	.	"

那些家伙很可能持有武器，如果被逼到绝境，他们会毫不犹豫地开枪。

" [jes] , [bɔɪz] , " [dʒɔɪnd][ɪn]['mɪstər] . ['goʊldən] , " [dəunt][juː; jʊ][get] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] . "

"	Yes	,	boys	,	"	joined	in	Mr	.	Golden	,	"	don't	you	get	too	close	to	them	.	"
"	是的	,	男孩们	,	"	加入	在	先生	.	金的	,	"	不	你	得到	也	关闭	到	他们	.	"

“是的，孩子们，”戈尔登先生附和道，“不要和他们靠得太近。”

" [wiːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	We'll	be	careful	,	"	replied	Bob	.
"	出色地	是	小心	,	"	回复	鲍勃	.

“我们会小心的，”鲍勃回答道。

" [kʌm] [ɑːn] , [dʒæk] , [naʊ] [let] [hɜːr; hər] [aʊt] [ænd; ənd] [wiːl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['riːəl] [spiːd] ,

"	Come	on	,	Jack	,	now	let	her	out	and	we'll	show	them	some	real	speed	,
"	来	在	,	杰克	,	现在	让	她	出去	和	出色地	展示	他们	一些	真实的	速度	,

“杰克，快点，把她放出来，我们让他们见识见识真正的速度。”

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] , [ðeɪ] ['ræpɪdli] [left] [ðə; ði][kɑːr][bɪ'haɪnd] .

"	and	as	they	turned	on	the	power	,	they	rapidly	left	the	car	behind	.
"	和	作为	他们	转向	在	这	力量	,	他们	快速	左边	这	车	在后面	.

“他们接通电源后，迅速离开了汽车。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst] [mɔːr] [graʊnd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɔːt] ,

But	they	had	lost	more	ground	than	they	thought	,
但	他们	有	丢失的	更多的	地面	比	他们	想法	,

但他们失去的阵地比他们想象的还要多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [fɔːr; fər] ['fʊli] [sɪks] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] ,

and	they	rode	for	fully	six	miles	before	catching	sight	of	the	robbers	,
和	他们	骑	为了	完全	六	英里	前	捕捉	视线	的	这	强盗	,

他们骑行了整整六英里才看到强盗。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ðem; ðəm] .

and	had	begun	to	fear	that	they	had	lost	them	.
和	有	开始	到	害怕	那	他们	有	丢失的	他们	.

他们开始担心已经失去了他们。

[bʌt; bət] , ['faɪnəli] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [ə'hed] ,

But	,	finally	they	caught	sight	of	the	car	about	a	half	mile	ahead	,
但	,	最后	他们	捕捉	视线	的	这	车	关于	一个	一半	英里	前方	,

但最终，他们在大约半英里外看到了那辆车。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['moʊtɚz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kɜːrənt] ,

and	giving	the	motors	a	little	more	current	,
和	给予	这	电机	一个	小的	更多的	当前的	,

并给电机增加一点电流，

[ðeɪ] ['ræpɪdli] [krept] [ʌp] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

they	rapidly	crept	up	till	they	were	within	two	hundred	yards	of	them	.
他们	快速	悄悄地爬向上		直到	他们	是	之内	二	百	码	的	他们	.

他们迅速悄悄靠近，直到距离他们不到两百码。

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['draɪvɪŋ] , [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [æz; əz]

Suddenly	,	they	saw	the	man	who	was	not	driving	,	turn	his	head	,	and	as
突然	,	他们	锯	这	男人	WHO	曾是	不是	驾驶	,	转动	他的	头	,	和	作为

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

he	saw	them	,
他	锯	他们	,

突然，他们看到那个没有开车的人转过头来，当他看到他们时，

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] , [hiː; hi]

he	said	something	to	his	companion	,	and	then	,	turning	in	his	seat	,	he
他	说	某物	到	他的	伴侣	,	和	然后	,	转弯	在	他的	座位	,	他

[druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] .

drew	his	revolver	.
画	他的	左轮手枪	.

他对同伴说了些什么，然后转过身，从座位上拔出了左轮手枪。

" [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] ,

"	He	is	going	to	shoot	,	"	shouted	Jack	,
"	他	是	去	到	射击	,	"	喊叫	杰克	,

“他要开枪了！”杰克喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] .

and	the	next	instant	a	shot	rang	out	followed	by	several	others	.
和	这	下一个	立即的	一个	射击	响铃	出去	随后	经过	一些	其他的	.

紧接着，一声枪响划破夜空，随后又响起几声枪响。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [kɑːr] [meɪd] ['ækjərət] ['ʃuːtɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['emptid] [ðə; ði]

But	,	the	swaying	car	made	accurate	shooting	impossible	,	and	he	emptied	the
但	,	这	摇晃	车	制成	准确的	射击	不可能的	,	和	他	清空	这

['tʃeɪmbər] without189

chamber	without189
房间	without189

但是，摇晃的汽车使精确射击成为不可能，他只能在没有189的情况下清空弹膛。

['duːɪŋ] ['eni] [hɑːrm] , [ɔːl'ðoʊ] [bɑːb] [hɜːrd] [wʌn] ['bʊlɪt] [wɪz] [pæst] [hɪz; ɪz] [hed] .

doing	any	harm	,	although	Bob	heard	one	bullet	whiz	past	his	head	.
正在做	任何	伤害	,	虽然	鲍勃	听到	一	子弹	呼啸	过去的	他的	头	.

虽然鲍勃听到一颗子弹从他耳边呼啸而过，但并没有造成任何伤害。

" [hiː; hi] ['kudnt] [hɪt][ə; eɪ][bɑːrn][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] ['hiːz] ['goʊɪŋ] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	He	couldn't	hit	a	barn	at	the	rate	he's	going	,	"	shouted	Jack	.
"	他	不能	打	一个	谷仓	在	这	速度	他是	去	,	"	喊叫	杰克	.

“他这样下去，连个谷仓都打不中！”杰克喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [traɪ]['aʊər; ɑːr][hænd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Come	on	,	let's	get	a	little	nearer	and	then	we'll	try	our	hand	at	it	.
"	来	在	,	我们来吧	得到	一个	小的	更近	和	然后	出色地	尝试	我们的	手	在	它	.

“来吧，我们再靠近一点，然后我们试试看。”

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen]

"	They	waited	till	they	were	within	about	one	hundred	and	fifty	feet	and	then
"	他们	等待	直到	他们	是	之内	关于	一	百	和	五十	脚	和	然后

[bɑːb]['faɪərd] ,

Bob	fired	,
鲍勃	被解雇	,

“他们等到距离目标大约一百五十英尺时，鲍勃才开枪。”

['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][baɪ][dʒæk] .

followed	a	moment	later	by	Jack	.
随后	一个	片刻	之后	经过	杰克	.

片刻之后，杰克也跟了上来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [gʊd] [ʃɑːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] , [bʌt; bət] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

They	were	both	good	shots	with	the	revolver	,	but	,	under	the	condition	,
他们	是	两个都	好的	镜头	和	这	左轮手枪	,	但	,	在下面	这	状况	,

他们俩用左轮手枪枪法都很准，但是，在那种情况下，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [gʊd] [lʌk] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪf] [ðeɪ]

they	knew	that	it	would	be	more	good	luck	than	anything	else	if	they
他们	知道	那	它	会	是	更多的	好的	运气	比	任何事物	别的	如果	他们

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ]['taɪər] .

succeeded	in	hitting	a	tire	.
成功了	在	击中	一个	胎	.

他们知道，如果能成功击中轮胎，那将是莫大的幸运。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [riːd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [naʊ] [wɔːr]

By	this	time	,	the	man	they	supposed	to	be	Reed	,	although	he	now	wore
经过	这	时间	,	这	男人	他们	据称	到	是	芦苇	,	虽然	他	现在	穿着

[ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

a	mustache	,
一个	胡子	,

这时，他们认为是里德的那个人，虽然现在留起了胡子，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʌn] ['loʊdɪd] [ə'gen] [ænd; ənd][bɪ'gæn]['faɪərɪŋ] , [bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətli] , [wɪð; wɪθ][noʊ]

had	his	gun	loaded	again	and	began	firing	,	but	,	fortunately	,	with	no
有	他的	枪	已加载	再次	和	开始	射击	,	但	,	幸运的是	,	和	不

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

他重新装好枪，开始射击，但幸运的是，没有造成任何伤害。

[dʒæk][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ʃɑːt] [left] [wen] [ə; eɪ][bɔːl][frʌm; frəm] ['riːdz] [rɪ'vɑːlvər] [pæst] [θruː]

Jack	had	but	one	shot	left	when	a	ball	from	Reed's	revolver	passed	through
杰克	有	但	一	射击	左边	什么时候	一个	球	从	里德的	左轮手枪	通过了	通过

[hɪz; ɪz][hæt] .

his	hat	.
他的	帽子	.

杰克只剩最后一枪了，里德的左轮手枪射出的一颗子弹穿过了他的帽子。

" [dʒiː] , [ðæts] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [kloʊz] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	Gee	,	that's	getting	a	little	too	close	for	comfort	,	"	he	muttered	.
"	吉	,	那就是	获得	一个	小的	也	关闭	为了	舒适	,	"	他	低声说道	.

“哎呀，这有点太近了，让人不舒服，”他低声说道。

['teɪkɪŋ] ['kerf(ə)l] [eɪm] ,

Taking	careful	aim	,
采取	小心	目的	,

仔细瞄准，

[hiː; hi] ['sloʊli] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv]

he	slowly	pressed	the	trigger	and	this	time	a	loud	report	followed	the	bark	of
他	缓慢地	按下	这	扳机	和	这	时间	一个	大声	报告	随后	这	吠	的

[ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] .

the	revolver	.
这	左轮手枪	.

他缓缓扣动扳机，这一次，左轮手枪的枪声之后传来一声巨响。

" [gɑːt] - [ɪm] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][bəuθ] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [prest] [ɑːn][ðə; ði]

"	Got	'	em	,	"	he	shouted	as	both	turned	off	the	power	and	pressed	on	the
"	得到	-	呃	,	"	他	喊叫	作为	两个都	转向	离开	这	力量	和	按下	在	这

[breɪks] .

brakes	.
刹车	.

“抓到他们了！”他喊道，同时两人关掉电源，踩下刹车。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [gɑːt] - [ɪm] [mɔːr] ['θɜːrəli] [ðæn; ðən][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

He	had	indeed	got	'	em	more	thoroughly	than	he	supposed	,
他	有	的确	得到	-	呃	更多的	彻底	比	他	据称	,

他确实比他想象的更彻底地掌握了他们的信息。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [er] [left] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] ['taɪərz] ,

for	as	the	air	left	one	of	the	rear	tires	,
为了	作为	这	空气	左边	一	的	这	后部	轮胎	,

因为其中一个后轮胎漏气了，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][kɑːr] ['sʌd(ə)nli] [swɜːrv] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , and190

they	saw	the	car	suddenly	swerve	to	the	right	,	and190
他们	锯	这	车	突然	急转弯	到	这	正确的	,	and190

他们看到汽车突然向右急转，然后190

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['draɪvər][kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [kən'troʊl] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːrnd] ['tɜːrt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [baɪ]

before	the	driver	could	regain	control	,	it	had	turned	turtle	into	the	ditch	by
前	这	司机	可以	恢复	控制	,	它	有	转向	龟	进入	这	沟	经过

[ðə; ði] [roʊd] [saɪd] .

the	road	side	.
这	路	边	.

司机还没来得及重新控制车辆，车子就已经翻进了路边的沟里。

" ['greɪʃəs] , [aɪ] [ges] [ðæt] ['ɛndz][ðem; ðəm] , " [kraɪd][bɑːb] ,

"	Gracious	,	I	guess	that	ends	them	,	"	cried	Bob	,
"	亲切	,	我	猜测	那	结束	他们	,	"	哭	鲍勃	,

“我的天，看来他们就此结束了，”鲍勃喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [wiːlz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] [fiːt]

as	they	brought	their	wheels	to	a	standstill	not	more	than	seventy	feet
作为	他们	带来	他们的	车轮	到	一个	停顿	不是	更多的	比	七十	脚

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [kɑːr] . -

from	the	overturned	car	.	191
从	这	翻覆	车	.	-

当他们把车轮停在距离翻倒的汽车不到70英尺的地方时，一切都结束了。191

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XXIII**	**.**
章	二十三	.

第二十三章

[ðə; ði] [raʊnd] [ʌp] .

THE	**ROUND**	**UP**	**.**
这	圆形的	向上	.

综述。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [maɪt] [stɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] ,

The	**boys**	**,**	**thinking**	**that**	**the**	**robbers**	**might**	**still**	**be**	**able**	**to**	**shoot**	**,**
这	男孩们	,	思维	那	这	强盗	可能	仍然	是	有能力的	到	射击	,

男孩们认为劫匪可能还会开枪，

[went] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] ['kʌmɪŋ] .

went	**back**	**a**	**little**	**way**	**until**	**they**	**saw**	**the**	**other**	**car**	**coming**	**.**
去	后退	一个	小的	方式	直到	他们	锯	这	其他	车	未来	.

他们往后退了一段距离，直到看到另一辆车驶来。

" [wel] , [juː; jʊ][gɑːt][ðem; ðəm] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['switsə] ,

"	**Well**	**,**	**you**	**got**	**them**	**,**	**sure**	**enough**	**,**	**"**	**declared**	**Mr**	**.**	**Switzer**	**,**
"	出色地	,	你	得到	他们	,	当然	足够的	,	"	声明	先生	.	斯威策	,

“嗯，你果然抓到了，”斯威策先生说道。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [druː] [ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , " [bʌt; bət][aɪ] [ges] , [baɪ][ðə; ði] [lʊks] ,

as	**the**	**car**	**drew**	**up**	**and**	**came**	**to**	**a**	**stop**	**,**	**"**	**but**	**I**	**guess**	**,**	**by**	**the**	**looks**	**,**
作为	这	车	画	向上	和	来了	到	一个	停止	,	"	但	我	猜测	,	经过	这	看起来	,

当汽车缓缓驶近并停下时，“但我猜，从外表来看，

[ðeə(r)] [bəuθ] [ded] .

they're	**both**	**dead**	**.**
它们是	两个都	死的	.

他们俩都死了。

[wiːd] ['betər] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] ['redi] [ðoʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] ,

We'd	**better**	**have**	**our**	**guns**	**ready**	**though**	**,**	**for**	**they**	**may**	**be**	**able**	**to**	**shoot**	**,**
我们会	更好的	有	我们的	枪支	准备好	尽管	,	为了	他们	可能	是	有能力的	到	射击	,

我们最好还是准备好枪支，因为他们可能会开枪。

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .

"	**he**	**added**	**turning**	**to**	**his**	**men**	**.**
"	他	额外	转弯	到	他的	男人	.

他转身对部下们补充道。

[ðer; ðər] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['graʊndləs] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [kɑːr] ,

Their	**fears**	**were**	**groundless**	**,**	**however**	**,**	**for**	**on**	**approaching**	**the**	**overturned**	**car**	**,**
他们的	恐惧	是	无根据的	,	然而	,	为了	在	接近	这	翻覆	车	,

然而，他们的担忧是多余的，因为当他们走近那辆翻倒的汽车时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [bəuθ] [men] [wɜːr; wər] [ʌn'kɑːnʃəs] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] .

they	**found**	**that**	**both**	**men**	**were**	**unconscious**	**,**	**although**	**they**	**were**	**alive**	**.**
他们	成立	那	两个都	男人	是	无意识	,	虽然	他们	是	活	.

他们发现两人都已失去意识，但还活着。

[riːd] ,

Reed	**,**
芦苇	,

芦苇，

[huː] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] [fɔːls] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['werɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn]

who	had	lost	the	false	mustache	he	had	been	wearing	had	been	thrown
WHO	有	丢失的	这	错误的	胡子	他	有	到过	穿着	有	到过	抛掷

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] ,

from	the	car	and	,
从	这	车	和	,

他戴着的假胡子掉了，他被人从车里扔了出来，

['hævɪŋ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] , [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] , [stʌnd] ,

having	struck	his	head	on	a	rock	,	was	lying	a	few	feet	away	,	stunned	,
拥有	击	他的	头	在	一个	岩石	,	曾是	说谎	一个	很少	脚	离开	,	目瞪口呆	,

他头部撞到石头，昏迷不醒地躺在几英尺外。

[waɪl] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [pɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [kɑːr] , [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] ['hevɪli] .

while	King	was	pinned	under	the	car	,	and	groaning	heavily	.
尽管	国王	曾是	已置顶	在下面	这	车	,	和	呻吟	重度	.

金被压在车下，发出沉重的呻吟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dʒæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði]

It	was	necessary	to	get	the	jack	from	the	other	car	and	raise	the
它	曾是	必要的	到	得到	这	杰克	从	这	其他	车	和	增加	这

[mə'ʃiːn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dræg] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

machine	before	they	could	drag	him	out	.
机器	前	他们	可以	拖	他	出去	.

必须先从另一辆车上取下千斤顶，把机器抬起来，才能把他拖出来。

[hiː; hi] ['sloʊli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [groʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːr] . -

He	slowly	opened	his	eyes	and	groaned	as	they	bore	him	to	the	car	.	192	-
他	缓慢地	打开	他的	眼睛	和	呻吟	作为	他们	钻孔	他	到	这	车	.		-

他缓缓睁开双眼，呻吟着被押往车上。192

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [riːd] [ə'raʊnd] ,

It	took	some	time	to	bring	Reed	around	,
它	采取	一些	时间	到	带来	芦苇	大约	,

花了好一会儿才让里德恢复过来。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [suːn] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt]

but	finally	he	began	to	show	signs	of	life	and	soon	sat	up	and	looked
但	最后	他	开始	到	展示	标志	的	生活	和	很快	卫星	向上	和	看起来

[ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪzd] ['mænər] .

around	in	a	dazed	manner	.
大约	在	一个	茫然	方式	.

但最终他开始恢复了生命迹象，很快坐了起来，茫然地环顾四周。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɑːn] [dʒæk] ,

As	his	eyes	rested	for	an	instant	on	Jack	,
作为	他的	眼睛	休息	为了	一个	立即的	在	杰克	,

他的目光在杰克身上停留了片刻，

[ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ræn] [θruː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [nɑːt] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]

a	shudder	ran	through	him	and	he	muttered	something	about	not	doing	a
一个	不寒而栗	跑	通过	他	和	他	低声说道	某物	关于	不是	正在做	一个

['veri] [gʊd] [dʒɑːb] [ænd; ənd] [sæŋk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [moʊn] .

very	good	job	and	sank	back	with	a	moan	.
非常	好的	工作	和	沉没	后退	和	一个	呻吟	.

他浑身一颤，嘟囔着自己做得不太好，然后呻吟着向后倒去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['stoʊlən] ['mʌni] [ænd; ənd][si'kjuəritis][ɪn][ə; eɪ][bɑːks]['ʌndər] [ðə; ði][kɑːr] , [wɪtʃ]

They	found	the	stolen	money	and	securities	in	a	box	under	the	car	,	which
他们	成立	这	被盗	钱	和	证券	在	一个	盒子	在下面	这	车	,	哪个

[wʌz; wəz]['bædli] [rekt] ,

was	badly	wrecked	,
曾是	糟糕	损毁	,

他们在损毁严重的汽车底下的一个箱子里找到了被盗的现金和证券。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['goʊldən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

and	Mr	.	Golden	took	it	in	charge	.
和	先生	.	金的	采取	它	在	收费	.

戈尔登先生接管了这项工作。

" [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['switsə] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['goʊldən] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] ,

"	Now	,	"	said	Mr	.	Switzer	,	speaking	to	Mr	.	Golden	,	"	if	you	are	willing	,
"	现在	,	"	说	先生	.	斯威策	,	请讲	到	先生	.	金的	,	"	如果	你	是	愿意的	,

“现在，”斯威策先生对戈尔登先生说，“如果你愿意的话，

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðiːz] ['fɛloʊz] [bæk] [tuː; tə] ['skoʊˌhiːgən] [ɪn][jʊr; jər][kɑːr] .

George	and	I'll	take	these	fellows	back	to	Skowhegan	in	your	car	.
乔治	和	患病的	拿	这些	伙伴们	后退	到	斯科希根	在	你的	车	.

乔治和我开你的车把这些人送回斯科希根。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [haʊs] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðæt] [tɜːrn] [wer] [ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['beri] [laɪvz; lɪvz]

There's	a	house	just	around	that	turn	where	a	man	by	the	name	of	Berry	lives
有	一个	房子	只是	大约	那	转动	在哪里	一个	男人	经过	这	姓名	的	浆果	生活

,

,

,

拐弯处不远处有一栋房子，住着一个名叫贝瑞的男人。

[ænd; ənd] ['hiːl] ['prɑːbəbli] [hɪtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] ['oʊkländ]

and	he'll	probably	hitch	up	and	take	the	rest	of	you	back	to	Oakland
和	地狱	大概	拴住	向上	和	拿	这	休息	的	你	后退	到	奥克兰

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [hoʊm] . "

and	you	can	catch	the	train	there	for	home	.	"
和	你	能	抓住	这	火车	那里	为了	家	.	"

他可能会搭便车把你们其他人送回奥克兰，然后你们可以从那里搭火车回家。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['goʊldən] , " [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [plæn] ,

"	All	right	,	"	replied	Mr	.	Golden	,	"	I	guess	that	will	be	the	best	plan	,
"	全部	正确的	,	"	回复	先生	.	金的	,	"	我	猜测	那	将要	是	这	最好的	计划	,

“好吧，”戈尔登先生回答说，“我想这应该是最好的办法了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][ðer; ðər] [wiːlz] .

and	the	boys	can	go	along	with	you	on	their	wheels	.
和	这	男孩们	能	去	沿着	和	你	在	他们的	车轮	.

孩子们可以骑着轮子和你一起去。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,

"	So	it	was	arranged	,
"	所以	它	曾是	安排	,

于是就这么安排好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɪndʒərd] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn]

and	the	two	injured	robbers	were	made	as	comfortable	as	possible	on
和	这	二	受伤	强盗	是	制成	作为	舒服的	作为	可能的	在

[ðə; ði] [bæk] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['switsə] ,

the	back	seat	of	the	car	with	Mr	.	Switzer	,
这	后退	座位	的	这	车	和	先生	.	斯威策	,

两名受伤的劫匪被安排在汽车后座上，由斯威策先生尽可能地照顾，让他们感到舒适。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] ['hændkʌfs] [ɑːn][ðem; ðəm] .

after	he	had	slipped	handcuffs	on	them	.
后	他	有	滑倒了	手铐	在	他们	.

他给他们戴上手铐之后。

[ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [kɪŋ] [sed] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz] [left] [leg] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,

They	said	nothing	except	that	King	said	he	believed	his	left	leg	was	broken	,
他们	说	没有什么	除了	那	国王	说	他	相信	他的	左边	腿	曾是	破碎的	,

他们什么也没说，只说金说他觉得自己的左腿断了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

and	it	was	paining	him	a	good	deal	.
和	它	曾是	绘画	他	一个	好的	交易	.

这让他非常痛苦。

" [jʊə(r)] [bəuθ] ['maɪti] ['lʌki] [ðæt] [jʊr; jər] [neks] [ɑːnt] ['broʊkən] , " [dɪ'klerd] ['switsə] . -

"	You're	both	mighty	lucky	that	your	necks	aren't	broken	,	"	declared	Switzer	.	193
"	你是	两个都	强大的	幸运的	那	你的	脖子	不是	破碎的	,	"	声明	斯威策	.	-

“你们俩真是走运，脖子没断，”斯威策说道。193

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz] [ɪts] [soʊ] ['veri] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['iːðər] , " [sed] [riːd] ['muːdɪli] .

"	I	don't	know	as	it's	so	very	lucky	for	us	,	either	,	"	said	Reed	moodily	.
"	我	不	知道	作为	它是	所以	非常	幸运的	为了	我们	,	任何一个	,	"	说	芦苇	情绪低落地	.

“我也不知道，因为这对我们来说也太幸运了，”里德闷闷不乐地说。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ɑːfɪsər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ]['sændi] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

The	other	officer	took	his	seat	in	front	with	Sandy	,	and	as	they	started	off	,
这	其他	官	采取	他的	座位	在	正面	和	沙	,	和	作为	他们	开始	离开	,

另一名警官和桑迪一起坐在前面，车子启动了。

['mɪstər] . ['switsə] ['ʃaʊtɪd] :

Mr	.	Switzer	shouted	:
先生	.	斯威策	喊叫	:

斯威策先生喊道：

" [aɪl] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [aʊt] [tuː; tə] [toʊ] [ðer; ðər] [mə'ʃiːn] [ɪn] .

"	I'll	send	some	one	out	to	tow	their	machine	in	.
"	患病的	发送	一些	一	出去	到	拖	他们的	机器	在	.

“我会派人去把他们的机器拖进来。”

" [ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑːr] .

"	The	return	trip	was	made	without	incident	,	the	boys	following	the	car	.
"	这	返回	旅行	曾是	制成	没有	事件	,	这	男孩们	下列的	这	车	.

“返程途中一切顺利，男孩们一直跟在车后。”

[ðə; ðɪ] ['prizənəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['ænsər] ['eni]

The	prisoners	were	not	inclined	to	talk	and	refused	to	answer	any
这	囚犯	是	不是	倾斜	到	讲话	和	拒绝	到	回答	任何

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

囚犯们不愿说话，拒绝回答任何问题。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] ['skoʊˌhiːgən] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒeɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑːktər] ['sʌmənd]

On	reaching	Skowhegan	,	they	were	taken	to	the	jail	and	a	doctor	summoned
在	到达	斯科希根	,	他们	是	已采取	到	这	监狱	和	一个	医生	被召唤

,

,

,

到达斯科希根后，他们被带到监狱，并被叫来医生。

[huː] [faʊnd] [ðæt] ['kɪŋz] [left] [leg] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] .

who	found	that	King's	left	leg	was	broken	below	the	knee	.
WHO	成立	那	国王学院	左边	腿	曾是	破碎的	以下	这	膝盖	.

调查人员发现金的左腿膝盖以下骨折。

[bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [lʌmp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] ,

Beyond	a	good	sized	lump	on	the	back	of	his	head	and	a	severe	shaking	up	,
超过	一个	好的	尺寸	块	在	这	后退	的	他的	头	和	一个	严重	摇晃	向上	,

除了后脑勺上肿起一个大包和剧烈摇晃之外，

[riːd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ɪndʒərd] .

Reed	was	not	injured	.
芦苇	曾是	不是	受伤	.

里德没有受伤。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [æt; ət] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [wɜːr; wər] ['nəutifaid] ,

The	authorities	at	Boston	were	notified	,
这	当局	在	波士顿	是	已通知	,

波士顿当局已接到通知。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [riːd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['wɑːntɪd] ['dʒɪm] [ðə; ði] ['penmən] , [ænd; ənd]

and	it	turned	out	that	Reed	was	the	long	-	wanted	Jim	the	Penman	,	and
和	它	转向	出去	那	芦苇	曾是	这	长的	-	通缉	吉姆	这	笔者	,	和

,

,

,

结果发现，里德就是人们一直想找到的"笔杆子吉姆"，而且

[æz; əz] ['kæptɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd] [sə'spektɪd] , [kɪŋ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [mæn] [noʊn] [æz; əz] ['ɔɪli]

as	Captain	Long	had	suspected	,	King	proved	to	be	the	man	known	as	Oily
作为	队长	长的	有	怀疑	,	国王	已证实	到	是	这	男人	已知	作为	油腻的

[dʒoʊ] .

Joe	.
乔	.

正如朗船长所怀疑的那样，金就是人称"油腻乔"的那个人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['sentənst] [tuː; tə] ['twenti] ['jɪrz] - [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [ʌv; əv]

They	were	both	sentenced	to	twenty	years	'	imprisonment	in	the	state	prison	of
他们	是	两个都	判刑	到	二十	年	-	监禁	在	这	状态	监狱	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

他们两人均被判处在马萨诸塞州州立监狱服刑二十年。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['mɪstər] . ['switsə] , [left] [ðə; ði] [dʒeɪl] ,

As	the	boys	,	accompanied	by	Mr	.	Switzer	,	left	the	jail	,
作为	这	男孩们	,	伴随	经过	先生	.	斯威策	,	左边	这	监狱	,

男孩们在斯威策先生的陪同下离开了监狱。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [rɪ'pɔːrt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] ,

after	hearing	the	doctor's	report	regarding	the	condition	of	the	robbers	,
后	听力	这	医生的	报告	关于	这	状况	的	这	强盗	,

在听取了医生关于劫匪伤情的报告后，

[bɑːb] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

Bob	told	him	of	his	suspicions	regarding	the	farmer	and	his	son	,
鲍勃	讲述	他	的	他的	怀疑	关于	这	农民	和	他的	儿子	,

鲍勃告诉他自己对农夫及其儿子的怀疑。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

with	whom	they	had	the	trouble	the	day	before	.
和	谁	他们	有	这	麻烦	这	天	前	.

他们前一天和谁发生了纠纷。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['switsə] .

"	That	must	be	looked	into	,	"	declared	Mr	.	Switzer	.
"	那	必须	是	看起来	进入	,	"	声明	先生	.	斯威策	.

“这件事必须调查清楚，”斯威策先生说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] .

"	It	certainly	looks	as	though	they	were	mixed	up	in	it	somehow	.
"	它	当然	看起来	作为	尽管	他们	是	混合	向上	在	它	不知何故	.

“看起来他们确实以某种方式卷入其中。”

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [duː] .

Tell	you	what	I	think	we'd	better	do	.
告诉	你	什么	我	思考	我们会	更好的	做	.

告诉你我觉得我们最好怎么做。

[its] ['oʊnli] [ten] - ['θɜːrti] [naʊ] ; [sə'poʊz] [wiː; wi] take194

It's	only	ten	-	thirty	now	;	suppose	we	take194
它是	仅有的	十	-	三十	现在	;	认为	我们	take194

现在才十点半；假设我们取194

[jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [kɑːr][ænd; ənd] [draɪv] [raɪt] [bæk] [ðer; ðər]

your	father's	car	and	drive	right	back	there
你的	父亲的	车	和	驾驶	正确的	后退	那里

开你父亲的车直接返回那里

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	see	what	we	can	find	out	about	it	.
和	看	什么	我们	能	寻找	出去	关于	它	.

看看我们能查到什么信息。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] ['redɪli] [ə'griːd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [pə'liːsmən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

"	To	this	the	boys	readily	agreed	,	and	taking	the	other	policeman	with	them
"	到	这	这	男孩们	容易	同意	,	和	采取	这	其他	警察	和	他们

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ,

they	started	,
他们	开始	,

男孩们欣然同意，带着另一名警察出发了。

['weɪtɪŋ] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][bɑːb][tuː; tə][kɔːl] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði]

waiting	only	long	enough	for	Bob	to	call	up	his	mother	and	tell	her	the
等待	仅有的	长的	足够的	为了	鲍勃	到	称呼	向上	他的	母亲	和	告诉	她	这

[nuːz] .

news	.
消息	.

只等了一会儿，鲍勃就打电话给他母亲，告诉她这个消息。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv]['ɪntuː][ðə; ði]

They	reached	the	place	in	a	little	over	an	hour	,	and	as	they	drove	into	the
他们	达到	这	地方	在	一个	小的	超过	一个	小时	,	和	作为	他们	驾驶	进入	这

[jɑːrd] ,

yard	,
院子	,

他们花了一个多小时到达目的地，当他们开车驶入院子时，

[ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [step] .

the	farmer	was	sitting	on	the	back	door	step	.
这	农民	曾是	坐着	在	这	后退	门	步	.

农夫正坐在后门台阶上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

As	soon	as	he	saw	them	,	he	rose	and	started	to	go	into	the	house	,
作为	很快	作为	他	锯	他们	,	他	玫瑰	和	开始	到	去	进入	这	房子	,

他一看到他们，就起身往屋里走去。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['switsə] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ,

but	Mr	.	Switzer	was	too	quick	for	him	,	and	drawing	his	revolver	,
但	先生	.	斯威策	曾是	也	快的	为了	他	,	和	绘画	他的	左轮手枪	,

但斯威策先生动作太快，拔出了左轮手枪。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][mæn] ['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] .

he	pointed	it	at	the	man	ordering	him	to	stop	.
他	尖	它	在	这	男人	订购	他	到	停止	.

他用枪指着那个人，命令他住手。

[hiː; hi] ['waɪzli] [əu'beid] [ænd; ənd] ['switsə] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

He	wisely	obeyed	and	Switzer	told	him	to	come	to	the	car	.
他	明智地	服从	和	斯威策	讲述	他	到	来	到	这	车	.

他明智地服从了命令，斯威策让他到车旁来。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] ?

"	Is	this	the	man	?
"	是	这	这	男人	?

“是这个人吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][bɑːb] .

"	he	asked	,	turning	to	Bob	.
"	他	问	,	转弯	到	鲍勃	.

他转向鲍勃问道。

" [jes] , ['hiːz][ðə; ði][mæn][ɔːl] [raɪt] .

"	Yes	,	he's	the	man	all	right	.
"	是的	,	他是	这	男人	全部	正确的	.

“没错，他就是那个人。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

"	The	chief	then	explained	the	situation	to	him	and	told	him	that	he
"	这	首席	然后	解释	这	情况	到	他	和	讲述	他	那	他

[hæd; həd] ['betər] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

had	better	make	a	clean	breast	of	it	.
有	更好的	制作	一个	干净的	胸部	的	它	.

“酋长随后向他解释了情况，并告诉他最好坦白交代。”

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

The	man	was	very	much	frightened	and	his	voice	trembled	as	he	spoke	,
这	男人	曾是	非常	很多	害怕	和	他的	嗓音	颤抖	作为	他	辐	,

那人非常害怕，说话时声音颤抖。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl][hiː; hi] [nuː] .

telling	them	that	he	would	tell	them	all	he	knew	.
讲述	他们	那	他	会	告诉	他们	全部	他	知道	.

他告诉他们，他会把自己所知道的一切都告诉他们。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænz] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

According	to	the	man's	account	,	the	house	in	the	woods	belonged	to	him	.
根据	到	这	男人的	帐户	,	这	房子	在	这	树林	属于	到	他	.

据该男子所述，林中那栋房子是他的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

It	had	been	built	by	a	man	from	New	York	,	three	years	ago	,
它	有	到过	建造	经过	一个	男人	从	新的	约克	,	三	年	前	,

它是一位纽约男子三年前建造的。

[huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmər] [hoʊm] ,

who	intended	to	use	it	as	a	summer	home	,
WHO	故意的	到	使用	它	作为	一个	夏天	家	,

打算将其用作避暑别墅的人

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][daɪd] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈfɜːrnɪʃt] ,

but	his	wife	had	died	before	it	was	completely	furnished	,
但	他的	妻子	有	死亡	前	它	曾是	完全地	提供	,

但他的妻子在房子完全布置好之前就去世了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [praɪs] .

and	he	had	bought	it	at	a	very	low	price	.
和	他	有	买	它	在	一个	非常	低的	价格	.

而且他是以非常低的价格买的。

[kɪŋ] [ænd; ənd] [riːd] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][jɑːrd][wʌn] [ˌæftərˈnuːn] , [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][əˈgoʊ] ,

King	and	Reed	had	driven	into	his	yard	one	afternoon	,	a	week	or	so	ago	,
国王	和	芦苇	有	驱动	进入	他的	院子	一	下午	,	一个	星期	或者	所以	前	,

in195

in195
in195

大约一周前的一个下午，195年，金和里德开车来到了他的院子里。

[æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] .

an	automobile	.
一个	汽车	.

汽车。

[ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [riːd] ,

The	smaller	of	the	two	,	Reed	,
这	较小的	的	这	二	,	芦苇	,

两人中个子较小的那位，里德

[hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈbɪznəs] [mæn][frʌm; frəm][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ænd; ənd]

had	said	that	he	was	a	wealthy	business	man	from	Boston	and
有	说	那	他	曾是	一个	富裕	商业	男人	从	波士顿	和

[ðæt] [kɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] .

that	King	was	his	servant	.
那	国王	曾是	他的	仆人	.

他曾说过自己是来自波士顿的富商，而金是他的仆人。

[hiː; hi] , [riːd] , [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnɜːrvəs] [ˈbreɪkdaʊn] ,

He	,	Reed	,	had	suffered	from	a	nervous	breakdown	,
他	,	芦苇	,	有	遭受	从	一个	紧张的	分解	,

他，里德，曾患有精神崩溃。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdɑːktər][hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [weɪ] [ˈsʌmwer] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mæn] ,

and	his	doctor	had	ordered	him	to	go	way	somewhere	,	with	his	man	,
和	他的	医生	有	订购	他	到	去	方式	某处	,	和	他的	男人	,

他的医生命令他和他的随从去某个地方。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [wer] [noʊ][wʌn] [wʊd] [ˈbɑːðər] [hɪm; ɪm] ,

where	he	could	be	perfectly	quiet	and	where	no	one	would	bother	him	,
在哪里	他	可以	是	完美	安静的	和	在哪里	不	一	会	打扰	他	,

在那里他可以完全安静，不会有人打扰他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rent] .

and	they	were	looking	for	a	place	which	they	could	rent	.
和	他们	是	寻找	为了	一个	地方	哪个	他们	可以	租	.

他们正在寻找可以租住的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hæd; həd]

He	had	at	once	thought	of	the	log	house	in	the	woods	and	had
他	有	在	一次	想法	的	这	日志	房子	在	这	树林	和	有

[ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

offered	to	show	it	to	them	.
提供	到	展示	它	到	他们	.

他立刻想到了树林里的那座小木屋，并主动提出带他们去看看。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

On	seeing	it	,
在	看到	它	,

看到它之后，

[riːd] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [peɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Reed	had	declared	it	to	be	just	the	thing	and	had	paid	him	a
芦苇	有	声明	它	到	是	只是	这	事物	和	有	有薪酬的	他	一个

['mʌnθs] [rent] [ɪn] [æd'væns] .

month's	rent	in	advance	.
月份	租	在	进步	.

里德认为这正是他想要的，并预付了他一个月的房租。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [riːd] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['helθi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ,

He	had	thought	that	Reed	was	pretty	healthy	looking	for	a	sick	man	,
他	有	想法	那	芦苇	曾是	漂亮的	健康	寻找	为了	一个	生病的	男人	,

他原以为里德作为一个病人，看起来还算健康。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

but	considered	it	none	of	his	business	so	long	as	he	got	his	money	.
但	经过考虑的	它	没有任何	的	他的	商业	所以	长的	作为	他	得到	他的	钱	.

但他认为只要拿到钱，就与自己无关。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

He	had	seen	but	little	of	them	,
他	有	已见	但	小的	的	他们	,

他只见过他们寥寥几人。

[bʌt; bət][dɪd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

but	did	know	that	they	were	away	most	of	the	time	.
但	做过	知道	那	他们	是	离开	最多	的	这	时间	.

但知道他们大部分时间都不在。

[jes] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] ,

Yes	,	he	thought	it	strange	,	seeing	that	he	wanted	to	be	perfectly	quiet	,
是的	,	他	想法	它	奇怪的	,	看到	那	他	通缉	到	是	完美	安静的	,

[bʌt; bət] [hɪr] [ə'gen] ,

but	here	again	,
但	这里	再次	,

是的，他觉得很奇怪，因为他想保持绝对安静，但在这里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fer] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['bɑːðərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt]

it	was	none	of	his	affair	and	he	had	not	bothered	his	head	about
它	曾是	没有任何	的	他的	事务	和	他	有	不是	烦恼	他的	头	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这事与他无关，他也没放在心上。

[bɑːb] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['hɑːst(ə)l] [tɔːrd] [dʒæk][ænd; ənd][hɪm; ɪm] ,

Bob	asked	him	why	he	had	been	so	hostile	toward	Jack	and	him	,
鲍勃	问	他	为什么	他	有	到过	所以	敌对的	朝向	杰克	和	他	,

鲍勃问他为什么对杰克和他本人那么敌视，

[ænd; ənd] [waɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd]['stoʊlən][ðer; ðər] [wiːlz] , [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði]

and	why	his	son	had	stolen	their	wheels	,	and	why	he	had	kept	the
和	为什么	他的	儿子	有	被盗	他们的	车轮	,	和	为什么	他	有	保留	这

[kæp] ,

cap	,
帽	,

以及他儿子为什么偷了他们的车轮，还有他为什么一直留着那顶帽子。

[ɑːn] [əˈbændənɪŋ] [ðem; ðəm] .

on	abandoning	them	.
在	放弃	他们	.

抛弃他们。

[hiː; hi] [sed] , [ɪn][ˌeksplәˈneɪʃ(ə)n] , [ðæt] [riːd] [hæd; həd] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wʌn] [deɪ] ,

He	said	,	in	explanation	,	that	Reed	had	called	at	the	house	one	day	,
他	说	,	在	解释	,	那	芦苇	有	称为	在	这	房子	一	天	,

他解释说，里德有一天来过他家。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd]['stoʊlən][æn; ən]

and	during	their	conversation	had	told	him	that	two	boys	had	stolen	an
和	期间	他们的	对话	有	讲述	他	那	二	男孩们	有	被盗	一个

[ɪnˈvenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

invention	from	him	.
发明	从	他	.

在交谈中，他们告诉他有两个男孩偷了他的一项发明。

[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] , [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm]['met(ə)l]

Some	kind	of	a	storage	battery	,	the	secret	of	which	was	in	some	metal
一些	种类	的	一个	贮存	电池	,	这	秘密	的	哪个	曾是	在	一些	金属

[kæps] .

caps	.
帽子	.

某种蓄电池，其秘密就藏在一些金属盖里。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] back196

He	had	said	that	he	was	very	anxious	to	get	back196
他	有	说	那	他	曾是	非常	焦虑的	到	得到	back196

他说他非常渴望回去196年

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kæps][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði]['fɔːrmjələ][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

at	least	one	of	the	caps	as	he	had	lost	the	formula	for	making	them
在	至少	一	的	这	帽子	作为	他	有	丢失的	这	公式	为了	制作	他们

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [raɪt] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['metlz] .

and	had	been	unable	to	get	the	right	proportion	of	metals	.
和	有	到过	无法	到	得到	这	正确的	部分	的	金属	.

至少有一个瓶盖他没能做出来，因为他弄丢了制作瓶盖的配方，而且也没能配出正确的金属比例。

[æskt] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [əˈrestɪd] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈplaɪd] [ðæt] ,

Asked	why	he	didn't	have	the	boys	arrested	,	he	had	replied	that	,
问	为什么	他	没有	有	这	男孩们	被捕	,	他	有	回复	那	,

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] ,

unfortunately	,
很遗憾	,

当被问及为何没有逮捕这些男孩时，他回答说，很遗憾，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['stoʊlən][ˌaɪ ˈtiː] ,

he	had	no	proof	that	they	had	stolen	it	,
他	有	不	证明	那	他们	有	被盗	它	,

他没有证据证明他们偷了东西。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][get][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kæps] .

but	that	he	would	give	one	thousand	dollars	to	get	one	of	the	caps	.
但	那	他	会	给	一	千	美元	到	得到	一	的	这	帽子	.

但他愿意花一千美元买一顶这样的帽子。

[soʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ,

So	,	it	happened	that	when	he	had	seen	the	boys	the	day	before	,
所以	,	它	发生	那	什么时候	他	有	已见	这	男孩们	这	天	前	,

事情是这样的，就在前一天他见到那些男孩的时候，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtɚz][ɑːn][ðer; ðər] [wiːlz] ,

and	had	noticed	the	electric	motors	on	their	wheels	,
和	有	注意到	这	电的	电机	在	他们的	车轮	,

并注意到了车轮上的电动机，

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔɪz] [riːd]

he	had	at	once	jumped	to	the	conclusion	that	they	were	the	boys	Reed
他	有	在	一次	跳了起来	到	这	结论	那	他们	是	这	男孩们	芦苇

[hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] .

had	told	him	about	.
有	讲述	他	关于	.

他立刻断定他们就是里德跟他提起过的那些男孩。

[soʊ] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,

So	,	seeing	a	good	chance	,	as	he	thought	,
所以	,	看到	一个	好的	机会	,	作为	他	想法	,

所以，他觉得机会很好，

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['ɑːnɪstli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi][ænd; ənd]

to	make	one	thousand	dollars	honestly	and	without	much	trouble	,	he	and
到	制作	一	千	美元	诚实地	和	没有	很多	麻烦	,	他	和

[hɪz; ɪz][sʌn] ,

his	son	,
他的	儿子	,

为了诚实且毫不费力地赚到一千美元，他和他的儿子

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ˌnɪr'baɪ] , [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ,

who	had	been	at	work	in	a	field	nearby	,	had	followed	them	,
WHO	有	到过	在	工作	在	一个	场地	附近	,	有	随后	他们	,

当时正在附近田里干活的人跟踪了他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][rest] .

and	he	guessed	they	knew	the	rest	.
和	他	猜对了	他们	知道	这	休息	.

他猜想他们也知道剩下的事情。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['stɔːri] ['saʊndɪd] ['plɔːzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [æz; əz][hiː; hi][toʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,

The	farmer's	story	sounded	plausible	enough	as	he	told	it	,	and	,
这	农民的	故事	听起来	合情合理	足够的	作为	他	讲述	它	,	和	,

农夫讲述的故事听起来似乎合情合理，而且

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

as	they	had	no	evidence	to	the	contrary	,
作为	他们	有	不	证据	到	这	相反	,

因为他们没有相反的证据。

['mɪstər] . ['switsə] [sed] [hiː; hi] [gest] ['prɑːbəbli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

Mr	.	Switzer	said	he	guessed	probably	he	was	all	right	,
先生	.	斯威策	说	他	猜对了	大概	他	曾是	全部	正确的	,

斯威策先生说他猜想他大概没事。

[bʌt; bət] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [get]['ɪntuː]

but	cautioned	him	to	be	more	careful	in	the	future	or	he	might	get	into
但	警告	他	到	是	更多的	小心	在	这	未来	或者	他	可能	得到	进入

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

但告诫他以后要更加小心，否则可能会惹上麻烦。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] , [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ]

and	telling	him	that	he	might	be	called	as	a	witness	,	proposed	that	they
和	讲述	他	那	他	可能	是	称为	作为	一个	证人	,	建议的	那	他们

[stɑːrt] [bæk] .

start	back	.
开始	后退	.

并告诉他他可能会被传唤作证，然后提议他们返回。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [aɪm] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] ,

"	I	don't	know	I'm	sure	,	"	he	said	to	the	boys	,	on	the	way	back	,
"	我	不	知道	我是	当然	,	"	他	说	到	这	男孩们	,	在	这	方式	后退	,

“我不知道我是否确定，”他在回来的路上对孩子们说。

" ['weðər] [ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɔːr][nɑːt] , [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi]

"	whether	that	fellow	was	telling	the	truth	or	not	,	but	as	long	as	we
"	无论	那	同伴	曾是	讲述	这	真相	或者	不是	,	但	作为	长的	作为	我们

[kɔːt] [ðə; ði] ['rɔbəz] ,

caught	the	robbers	,
捕捉	这	强盗	,

“不管那家伙说的是真是假，只要我们抓住了劫匪就行了。”

[aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [wiːd] [geɪn] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ə'restɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ]

I	don't	see	that	we'd	gain	anything	by	arresting	him	and	I	guess	we'd	have	a
我	不	看	那	我们会	获得	任何事物	经过	逮捕	他	和	我	猜测	我们会	有	一个

['prɪti] [hɑːrd] [taɪm] ['pruːviŋ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . " -

pretty	hard	time	proving	anything	against	him	.	"	197
漂亮的	难的	时间	证明	任何事物	反对	他	.	"	-

我认为逮捕他并不会给我们带来任何好处，而且我猜我们很难证明他有任何罪行。”197

" [wel] , [aɪ][gɑːt][wʌn] [gʊd] [kræk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['enihaʊ] , " ['tʃʌkld] [bɑːb] ,

"	Well	,	I	got	one	good	crack	at	him	anyhow	,	"	chuckled	Bob	,
"	出色地	,	我	得到	一	好的	裂缝	在	他	无论如何	,	"	轻笑	鲍勃	,

“好吧，反正我至少有机会好好教训他一次，”鲍勃笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [θɪŋk] [twaɪs] [ðə; ði][nekst] [taɪm] ,

"	and	I	guess	that	son	of	his	will	think	twice	the	next	time	,
"	和	我	猜测	那	儿子	的	他的	将要	思考	两次	这	下一个	时间	,

我想他儿子下次会三思而后行的。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['tæklz] [ə; eɪ] [duːd] .

before	he	tackles	a	dude	.
前	他	铲球	一个	兄弟	.

在他制服那家伙之前。

" [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

"	As	the	car	drew	up	in	front	of	the	bank	,
"	作为	这	车	画	向上	在	正面	的	这	银行	,

“当汽车停在银行门前时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðer; ðər]

they	found	that	their	father	and	the	others	had	returned	and	getting	their
他们	成立	那	他们的	父亲	和	这	其他的	有	返回	和	获得	他们的

[wiːlz] ,

wheels	,
车轮	,

他们发现父亲和其他人已经回来了，正在取车。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [æz; əz] [ðeɪ] [felt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

the	boys	lost	no	time	in	starting	for	the	cottage	,	as	they	felt	,	according	to
这	男孩们	丢失的	不	时间	在	开始	为了	这	小屋	,	作为	他们	毛毡	,	根据	到

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

据杰克说，男孩们迫不及待地动身前往小屋，因为他们觉得.....

['hɑːloʊ] [klɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [toʊz] .

hollow	clear	to	the	toes	.
空洞的	清除	到	这	脚趾	.

空心透明，直达脚趾。

['mɪsɪz] . ['goʊldən] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [hæd; həd] ['iːtn] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]

Mrs	.	Golden	said	that	he	and	Uncle	Ben	had	eaten	lunch	and	would	be
太太	.	金的	说	那	他	和	叔叔	本	有	吃	午餐	和	会	是

[ʌp] ['leɪtər] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] .

up	later	as	he	had	some	business	to	attend	to	at	the	bank	.
向上	之后	作为	他	有	一些	商业	到	出席	到	在	这	银行	.

戈尔登太太说，他和本叔叔已经吃过午饭了，晚点再起来，因为他要去银行处理一些事情。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,

As	they	rode	through	the	town	,
作为	他们	骑	通过	这	镇	,

他们骑马穿过小镇时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

they	had	to	stop	a	dozen	times	and	receive	congratulations	from	their
他们	有	到	停止	一个	打	时代	和	收到	恭喜！	从	他们的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

他们不得不停下来十几次，接受朋友们的祝贺。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

and	it	was	nearly	two	o'clock	when	they	reached	the	cottage	.
和	它	曾是	几乎	二	点钟	什么时候	他们	达到	这	小屋	.

他们到达小屋时已经快两点了。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [lʌntʃ] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] -

However	,	they	found	a	good	lunch	awaiting	them	,	as	their	father	had	'
然而	,	他们	成立	一个	好的	午餐	等待中	他们	,	作为	他们的	父亲	有	-

['foʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

phoned	that	they	were	coming	.
电话	那	他们	是	未来	.

然而，他们发现有一顿丰盛的午餐在等着他们，因为他们的父亲打电话告诉他们他们要来了。

[waɪl] ['iːtɪŋ] , [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

While	eating	,	they	gave	their	mother	,
尽管	吃	,	他们	给予	他们的	母亲	,

吃东西的时候，他们把东西喂给了他们的母亲。

[ðer; ðər] [ænt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .

their	aunt	and	the	two	girls	an	account	of	the	events	of	the	forenoon	.
他们的	阿姨	和	这	二	女孩们	一个	帐户	的	这	活动	的	这	午前	.

她们的姑姑和两个女孩讲述了上午发生的事情。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] , " [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['goʊldən] , " [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt] ,

"	I	am	very	glad	,	"	declared	Mrs	.	Golden	,	"	that	they	are	caught	,
"	我	是	非常	高兴的	,	"	声明	太太	.	金的	,	"	那	他们	是	捕捉	,

“我非常高兴，”戈尔登夫人说道，“他们被抓住了。”

[æz; əz][aɪ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv][felt] ['i:zi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][lɑ:rdʒ] .

as	I	would	never	have	felt	easy	with	them	at	large	.
作为	我	会	绝不	有	毛毡	简单的	和	他们	在	大的	.

因为和他们在一起，我永远不会感到自在。

" ['mɪstər] . ['goʊldən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ben] [keɪm] [ʌp][ɪn][taɪm][fɔ:r; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vnɪŋ]

"	Mr	.	Golden	and	Uncle	Ben	came	up	in	time	for	supper	and	the	evening
"	先生	.	金的	和	叔叔	本	来了	向上	在	时间	为了	晚餐	和	这	晚上

[wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [fju:] [deɪz] .

was	spent	in	talking	over	the	events	of	the	last	few	days	.
曾是	花费	在	说	超过	这	活动	的	这	最后的	很少	天	.

“戈尔登先生和本叔叔及时赶来吃晚饭，晚上大家一起谈论了过去几天发生的事情。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] , [wen] ['mɪstər] . ['goʊldən] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] ['skoʊˌhi:gən] ,

The	next	night	,	when	Mr	.	Golden	came	up	from	Skowhegan	,
这	下一个	夜晚	,	什么时候	先生	.	金的	来了	向上	从	斯科希根	,

第二天晚上，戈尔登先生从斯科希根上来的时候，

[hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

he	told	the	boys	that	he	had	a	surprise	for	them	.
他	讲述	这	男孩们	那	他	有	一个	惊喜	为了	他们	.

他告诉男孩们，他要给他们一个惊喜。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [bəuθ] [æskt] ['i:gərli] . -

"	What	is	it	?	"	both	asked	eagerly	.	198
"	什么	是	它	?	"	两个都	问	急切地	.	-

“那是什么？”两人急切地问道。198

" [aɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] [lɔ:ŋ] ,

"	I	received	a	telegram	this	afternoon	from	Captain	Long	,
"	我	已收到	一个	电报	这	下午	从	队长	长的	,

“今天下午我收到了朗上尉的电报，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:r; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

saying	that	a	check	for	ten	thousand	dollars	had	been	sent	to	you	,
说	那	一个	查看	为了	十	千	美元	有	到过	发送	到	你	,

声称已寄给你一张一万美元的支票，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['dʒɪm][ðə; ði] ['penmən] [ænd; ənd] ['ɔɪli] [dʒoʊ]

which	is	the	reward	offered	for	the	capture	of	Jim	the	Penman	and	Oily	Joe
哪个	是	这	报酬	提供	为了	这	捕获	的	吉姆	这	笔者	和	油腻的	乔

.

:

.

这是抓捕“笔杆子吉姆”和“油腻乔”的赏金。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [dɪ'laɪtɪd] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]

"	The	boys	were	surprised	,	and	of	course	delighted	,	for	they	had	not
"	这	男孩们	是	惊讶	,	和	的	课程	高兴极了	,	为了	他们	有	不是

[θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] ,

thought	of	a	reward	,
想法	的	一个	报酬	,

男孩们感到既惊讶又高兴，因为他们没想到会有奖励。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [naʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['kæptɪn] [lɔ:ŋ] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wʌn][hæd; həd]

although	they	now	remembered	that	Captain	Long	had	told	them	that	one	had
虽然	他们	现在	记得	那	队长	长的	有	讲述	他们	那	一	有

[bɪn] ['ɔ:fərd] .

been	offered	.
到过	提供	.

虽然他们现在想起朗船长曾告诉过他们，有人提供过一个。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðər] ,

"	But	,	father	,
"	但	,	父亲	,

“但是，父亲，

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstər] . ['switsə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'liːsmən] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][pɑːrt]

don't	you	think	that	Mr	.	Switzer	and	the	other	policemen	ought	to	have	part
不	你	思考	那	先生	.	斯威策	和	这	其他	警察	应该	到	有	部分

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

of	it	?
的	它	?

你不认为斯威策先生和其他警察也应该分得一部分吗?

" [æskt] [bɑːb] .

"	asked	Bob	.
"	问	鲍勃	.

鲍勃问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] .

"	No	,	"	replied	his	father	,	"	I	hardly	think	so	.
"	不	,	"	回复	他的	父亲	,	"	我	几乎	思考	所以	.

“不，”他父亲回答说，“我很难这么认为。”

[ðeɪ] ['oʊnli][dɪd][ðer; ðər]['duːti][ɪn] [ə'restɪŋ] [ðem; ðəm] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['riːəli] [ðə; ði][wʌnz] [huː]

They	only	did	their	duty	in	arresting	them	,	while	you	were	really	the	ones	who
他们	仅有的	做过	他们的	责任	在	逮捕	他们	,	尽管	你	是	真的	这	一个	WHO

[kɔːt] [ðem; ðəm] .

caught	them	.
捕捉	他们	.

他们只是履行了逮捕他们的职责，而真正抓住他们的是你们。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ben] ?

What	do	you	say	,	Ben	?
什么	做	你	说	,	本	?

你觉得呢，本?

" ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

"	Uncle	Ben	agreed	with	their	father	,	in	thinking	that	the	reward	belonged	to
"	叔叔	本	同意	和	他们的	父亲	,	在	思维	那	这	报酬	属于	到

[ðem; ðəm][ə'loʊn] ,

them	alone	,
他们	独自的	,

本叔叔同意他们父亲的看法，认为这份奖励应该只属于他们。

[bʌt; bət][dʒæk] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] ['betər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][pɑːrt]

but	Jack	proposed	that	they	would	feel	better	about	it	if	they	gave	them	a	part
但	杰克	建议的	那	他们	会	感觉	更好的	关于	它	如果	他们	给予	他们	一个	部分

,

,

,

但杰克提议，如果给他们安排一个角色，他们会感觉好一些。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['goʊldən] ['smaɪlɪŋli] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [best] .

and	Mr	.	Golden	smilingly	told	them	to	do	as	they	thought	best	.
和	先生	.	金的	微笑着	讲述	他们	到	做	作为	他们	想法	最好的	.

戈尔登先生笑着告诉他们，让他们按自己的想法去做。

[soʊ] , ['æftər] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]

So	,	after	talking	it	over	,	they	decided	to	give	them	one	thousand	dollars
所以	,	后	说	它	超过	,	他们	决定	到	给	他们	一	千	美元

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

经过商议，他们决定每人给他们一千美元。

['mɪstər] . ['switsə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv]

Mr	.	Switzer	and	the	other	two	men	were	much	pleased	when	the	boys	gave
先生	.	斯威策	和	这	其他	二	男人	是	很多	高兴	什么时候	这	男孩们	给予

[ðem; ðəm][ðə; ði] ['mʌni] ,

them	the	money	,
他们	这	钱	,

斯威策先生和其他两位男士看到男孩们把钱给他们，非常高兴。

[ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ]

and	all	decided	that	they	had	not	expected	any	part	of	it	as	they
和	全部	决定	那	他们	有	不是	预期的	任何	部分	的	它	作为	他们

[kən'sɪdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] . -

considered	that	it	belonged	to	the	boys	.	199
经过考虑的	那	它	属于	到	这	男孩们	.	-

所有人都决定他们不应该分得一杯羹，因为他们认为那是男孩们的。199

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[kən'kluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

" [seɪ] , [bɑːb] , ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mʌni] ?

"	Say	,	Bob	,	what'll	we	do	with	this	money	?
"	说	,	鲍勃	,	什么会	我们	做	和	这	钱	?

“鲍勃，我们该怎么用这笔钱呢？”

" [ðə; ði] [tʃek] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɪstər] . ['goʊldənz] [ə'naʊnsmənt] ,

"	The	check	had	been	received	on	the	day	following	Mr	.	Golden's	announcement	,
"	这	查看	有	到过	已收到	在	这	天	下列的	先生	.	金色的	公告	,

“支票是在戈尔登先生宣布消息的第二天收到的。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt]['ɪntuː][bed] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]

and	as	soon	as	the	boys	got	into	bed	that	night	they	began	to	talk	about
和	作为	很快	作为	这	男孩们	得到	进入	床	那	夜晚	他们	开始	到	讲话	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

那天晚上，男孩们一上床就开始谈论这件事。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ][aɪ'diːə] .

"	Well	,	I'll	tell	you	my	idea	.
"	出色地	,	患病的	告诉	你	我的	主意	.

“好吧，我来告诉你我的想法。”

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] ,

You	remember	what	I	said	before	I	was	kidnapped	,
你	记住	什么	我	说	前	我	曾是	被绑架	,

你还记得我被绑架前说过的话吗？

[ə'baʊt] [ðæt] [praɪz] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [fɔ:r; fər] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ət'læntɪk] , [dəunt]

about	that	prize	of	fifty	thousand	dollars	for	flying	across	the	Atlantic	,	don't
关于	那	奖	的	五十	千	美元	为了	飞行	穿过	这	大西洋	,	不

[ju:; jʊ] ?

you	?
你	?

你还记得飞越大西洋的五万美元奖金吗?

[wel] , [tə'mɑ:roʊ] , [lets] [æsk][dæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [sez] [wi:; wi] [meɪ] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

Well	,	tomorrow	,	let's	ask	dad	about	it	and	if	he	says	we	may	try	it	,
出色地	,	明天	,	我们来吧	问	爸爸	关于	它	和	如果	他	说道	我们	可能	尝试	它	,

那我们明天问问爸爸，如果他说我们可以试试，

[wi:; wi][kæn; kən][ju:z][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [bai] [æn; ən] ['erpleɪn] [nekst] ['sʌmər] .

we	can	use	it	to	buy	an	airplane	next	summer	.
我们	能	使用	它	到	买	一个	飞机	下一个	夏天	.

我们可以用这笔钱在明年夏天买架飞机。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ? "

What	do	you	say	?	"
什么	做	你	说	?	"

你怎么说? "

" [wʌt] [du:][aɪ] [seɪ] ?

"	What	do	I	say	?
"	什么	做	我	说	?

我该说什么呢?

[aɪ] [seɪ] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tendər] ['jɪrz] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] ['lev(ə)l]

I	say	that	,	for	a	youth	of	your	tender	years	,	you	have	a	mighty	level
我	说	那	,	为了	一个	青年	的	你的	投标	年	,	你	有	一个	强大的	等级

[hed] ,

head	,
头	,

我说，你年纪轻轻，却拥有非常沉稳的头脑。

[ænd; ənd] [ðæt] [læst] [rɪ'mɑ:rk] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['kɔ:rkər] .

and	that	last	remark	of	yours	is	certainly	a	corker	.
和	那	最后的	评论	的	你的	是	当然	一个	软木塞	.

你最后那句话真是妙极了。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [æt; ət] ['brekfəst] , [ðeɪ] [brəʊtʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] .

"	The	next	morning	,	at	breakfast	,	they	broached	the	subject	to	their	father	.
"	这	下一个	早晨	,	在	早餐	,	他们	已提出	这	主题	到	他们的	父亲	.

第二天早上吃早餐时，他们向父亲提起了这件事。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] ! " [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ,

"	Well	,	I	never	!	"	declared	Uncle	Ben	,
"	出色地	,	我	绝不	!	"	声明	叔叔	本	,

“真是没想到！”本叔叔说道。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens] [wɪl] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv][nekst] ?

"	What	in	the	name	of	common	sense	will	you	boys	think	of	next	?
"	什么	在	这	姓名	的	常见的	感觉	将要	你	男孩们	思考	的	下一个	?

“你们这些家伙接下来到底会想到什么？！”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊnli] ['fu:lɪŋ] . " -

But	of	course	,	you	are	only	fooling	.	"	200
但	的	课程	,	你	是	仅有的	愚弄	.	"	-

当然，你只是在自欺欺人。”200

" [ɪn'di:d] [wɪə(r)] [nɑ:t] , " [dɪ'klerd] [bɑ:b] , [ɪm'fætɪkli] .

"	Indeed	we're	not	,	"	declared	Bob	,	emphatically	.
"	的确	是	不是	,	"	声明	鲍勃	,	强调地	.

“我们当然不是，”鲍勃斩钉截铁地说道。

" [bʌt; bət]['soʊbər] ['ɜ:rnɪst] [naʊ] , [bɑ:b] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ski:m] [ɪz]['præktɪk(ə)l] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]

"	But	sober	earnest	now	,	Bob	,	do	you	think	the	scheme	is	practical	?	"	asked	his
"	但	清醒	认真	现在	,	鲍勃	,	做	你	思考	这	方案	是	实际的	?	"	问	他的

['fɑ:ðər] .

father	.
父亲	.

“鲍勃，现在冷静认真点，你觉得这个计划可行吗？”他父亲问道。

" [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [nɑ:t] .

"	I	don't	see	why	not	.
"	我	不	看	为什么	不是	.

我不明白为什么不行。

[lɑ:ts] [ʌv; əv] ['eɪvieɪtər] [kæn; kən] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [wɪl] [hoʊld]

Lots	of	aviators	can	stay	in	the	air	as	long	as	their	gasoline	will	hold
很多	的	飞行员	能	停留	在	这	空气	作为	长的	作为	他们的	汽油	将要	抓住

[aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [kɑ:nt] [flaɪ] ['fɑ:rðər] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kɑ:nt] ['kæri] [ɪ'nʌf]

out	and	the	only	reason	they	can't	fly	farther	is	because	they	can't	carry	enough
出去	和	这	仅有的	原因	他们	不能	飞	更远	是	因为	他们	不能	携带	足够的

['fju:əl] .

fuel	.
燃料	.

许多飞行员只要汽油足够就能一直飞行，他们不能飞得更远的唯一原因是携带的燃料不足。

[naʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪlɪndəz] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] ['erʃɪp] [raʊnd] [ðə; ði]

Now	we	could	carry	enough	of	those	cylinders	to	take	an	airship	round	the
现在	我们	可以	携带	足够的	的	那些	气缸	到	拿	一个	飞艇	圆形的	这

[wɜ:rld] . "

world	.	"
世界	.	"

现在我们可以携带足够多的这种气瓶，让飞艇环游世界。

" [wel] , [wel] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] , [æz; əz][hi:; hi] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,

"	Well	,	well	,	"	said	their	father	,	as	he	rose	from	the	table	,
"	出色地	,	出色地	,	"	说	他们的	父亲	,	作为	他	玫瑰	从	这	桌子	,

“好吧，好吧，”他们的父亲说着，从桌边站了起来。

" [ðeəz; ðəz][lɑ:ts][ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'twi:n] [naʊ] [ænd; ənd][nekst] ['sʌmər] .

"	there's	lots	of	time	to	think	of	that	between	now	and	next	summer	.
"	有	很多	的	时间	到	思考	的	那	之间	现在	和	下一个	夏天	.

“从现在到明年夏天，还有很多时间可以考虑这个问题。”

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [noʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [wi:l] [si:] .

I	won't	say	yes	,	and	I	won't	say	no	at	present	,	but	we'll	see	.
我	惯于	说	是的	,	和	我	惯于	说	不	在	展示	,	但	出色地	看	.

我目前既不肯定也不否定，但我们拭目以待。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [wi:k] [ɪn] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [spent]

"	It	was	now	the	beginning	of	the	last	week	in	August	and	the	boys	spent
"	它	曾是	现在	这	开始	的	这	最后的	星期	在	八月	和	这	男孩们	花费

[ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] [dɪ'laɪtfəli] ,

the	next	few	days	delightfully	,
这	下一个	很少	天	令人愉悦	,

“当时已是八月的最后一周，孩子们接下来的几天过得非常愉快。”

['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [spraɪt] , ['fɪʃɪŋ] , ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜːlz] .

sailing	in	the	Sprite	,	fishing	,	swimming	and	playing	tennis	with	the	girls	.
帆船	在	这	雪碧	,	钓鱼	,	游泳	和	玩耍	网球	和	这	女孩们	.

和女孩们一起乘坐 Sprite 帆船航行、钓鱼、游泳和打网球。

[tuː; tə]['dʒæks]['siːkrət] [dɪ'laɪt] ['mɪsɪz] . ['goʊldən][ɪn'vaɪtɪd] ['evlɪn] ['næsən][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ]

To	Jack's	secret	delight	Mrs	.	Golden	invited	Evelyn	Nason	to	spend	a	week	with
到	杰克的	秘密	喜	太太	.	金的	受邀	伊芙琳	纳森	到	花费	一个	星期	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

令杰克暗自高兴的是，戈尔登太太邀请伊芙琳·纳森来他们家住一个星期。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [gɜːrl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] ['dʒɑːli]['pɑːrti] ,

and	as	she	was	a	lively	girl	,	they	were	a	very	jolly	party	,
和	作为	她	曾是	一个	热闹	女孩	,	他们	是	一个	非常	快乐的	派对	,

她是个活泼开朗的女孩，所以他们聚会非常欢乐。

[ænd; ənd] [maɪk] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] .

and	Mike	declared	that	they	made	more	noise	than	a	barrel	of	monkeys	.
和	麦克风	声明	那	他们	制成	更多的	噪音	比	一个	桶	的	猴子	.

迈克宣称，他们制造的噪音比一桶猴子还大。

[sep'tembər] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː] [suːn] ,

September	came	around	too	soon	,
九月	来了	大约	也	很快	,

九月来得太快了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [ben] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd] [ænt] ['luːsi] [mʌst; məst][stɑːrt]

and	Uncle	Ben	announced	that	the	next	day	he	and	Aunt	Lucy	must	start
和	叔叔	本	宣布	那	这	下一个	天	他	和	阿姨	露西	必须	开始

[fɔːr; fər] [hoʊm] .

for	home	.
为了	家	.

本叔叔宣布，第二天他和露西阿姨就必须启程回家了。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][goʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [ðem; ðəm] ['dɪrli] .

All	were	very	sorry	to	have	them	go	,	for	they	all	loved	them	dearly	.
全部	是	非常	对不起	到	有	他们	去	,	为了	他们	全部	喜爱	他们	亲爱的	.

大家都非常舍不得他们离开，因为他们都非常爱他们。

" [dəunt] [fər'get] , [bɔɪz] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ][juː 'es][nekst] ['krɪsməs] ,

"	Don't	forget	,	boys	,	that	you	are	to	spend	a	week	with	us	next	Christmas	,
"	不	忘记	,	男孩们	,	那	你	是	到	花费	一个	星期	和	我们	下一个	圣诞节	,

“孩子们，别忘了明年圣诞节你们要和我们一起待一个星期。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ænt] ['luːsi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðer; ðər][bɪg][kɑːr] .

"	was	the	last	thing	Aunt	Lucy	said	,	as	they	started	off	in	their	big	car	.
"	曾是	这	最后的	事物	阿姨	露西	说	,	作为	他们	开始	离开	在	他们的	大的	车	.

“这是露西阿姨说的最后一句话，然后她们就开着大车出发了。”

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [meɪ] [ænd; ənd] ['evlɪn] [went] [hoʊm] and201

Two	days	later	,	May	and	Evelyn	went	home	and201
二	天	之后	,	可能	和	伊芙琳	去	家	and201

两天后，梅和伊芙琳回家了。

[ðə; ði] [ruːst] [siːmd] [kwaɪt] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

the	Roost	seemed	quite	deserted	,
这	栖息处	似乎	相当	荒凉的	,

栖息地似乎相当荒凉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][bɪ'gæn][tu:; tə][θɪŋk][ə'baʊt]['li:vɪŋ][ðə; ði][leɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sʌmər] .

and	the	Goldens	began	to	think	about	leaving	the	lake	for	the	summer	.
和	这	金毛	开始	到	思考	关于	离开	这	湖	为了	这	夏天	.

于是，戈尔登一家开始考虑夏天离开湖边。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['wenzdeɪ]['i:vnɪŋ], [ænd; ənd][ðeɪ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][kloʊz][ðə; ði]['kɑ:tɪdʒ][ðə; ði]

It	was	Wednesday	evening	,	and	they	were	going	to	close	the	cottage	the
它	曾是	周三	晚上	,	和	他们	是	去	到	关闭	这	小屋	这

['fɑ:loʊɪŋ]['fraɪdeɪ] .

following	Friday	.
下列的	星期五	.

那是星期三晚上，他们打算在下周五关闭度假小屋。

[ðeɪ][wɜ:r; wər][ɔ:l]['sɪtɪŋ][ə'raʊnd][ðə; ði]['oʊpən]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['lɪvɪŋ][ru:m], [fɔ:r; fər][ðə; ði][naɪt]

They	were	all	sitting	around	the	open	fire	in	the	living	room	,	for	the	night
他们	是	全部	坐着	大约	这	打开	火	在	这	活的	房间	,	为了	这	夜晚

[wʌz; wəz]['tʃɪli] .

was	chilly	.
曾是	寒冷	.

因为夜里有些冷，他们都围坐在客厅的壁炉旁。

" [bɔɪz] , " [sed]['mɪstər] . ['goʊldən] , ['θroʊɪŋ] [daʊn][ðə; ði]['peɪpər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ri:dɪŋ] ,

"	Boys	,	"	said	Mr	.	Golden	,	throwing	down	the	paper	he	had	been	reading	,
"	男孩们	,	"	说	先生	.	金的	,	投掷	向下	这	纸	他	有	到过	阅读	,

“孩子们，”戈尔登先生说着，扔掉了他正在看的报纸。

" [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə][bi:; bi][tɪn]['soʊldʒərz] ? "

"	how	would	you	like	to	be	tin	soldiers	?	"
"	如何	会	你	喜欢	到	是	锡	士兵	?	"

“你们想当锡兵吗？”

" [tɪn]['soʊldʒərz] ?

"	Tin	soldiers	?
"	锡	士兵	?

“锡兵？”

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [æskt] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [læft] .

What	in	the	world	do	you	mean	?	"	asked	Jack	,	as	they	all	laughed	.
什么	在	这	世界	做	你	意思是	?	"	问	杰克	,	作为	他们	全部	笑了	.

“你到底是什么意思？”杰克问道，大家都笑了。

" [wel] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

"	Well	,	I'll	tell	you	.
"	出色地	,	患病的	告诉	你	.

“好吧，我会告诉你。”

[ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]

This	afternoon	a	friend	from	Philadelphia	was	in	the	bank	and	he	was
这	下午	一个	朋友	从	费城	曾是	在	这	银行	和	他	曾是

['telɪŋ] [ˌem 'i:][ə'baʊt][ə; eɪ]['mɪlətəri]['kɑ:lɪdʒ] [nɪr] [ðer; ðər] ,

telling	me	about	a	military	college	near	there	,
讲述	我	关于	一个	军队	大学	靠近	那里	,

今天下午，一位来自费城的朋友在银行，他跟我讲起附近的一所军校。

[wer] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [went] [læst] [jɪr] , [ænd; ənd][hi:; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['haɪli] ,

where	his	boy	went	last	year	,	and	he	praised	it	so	highly	,
在哪里	他的	男生	去	最后的	年	,	和	他	赞扬	它	所以	高度	,

他儿子去年去了那里，他对那里赞不绝口。

[ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

that	I	thought	it	might	be	a	good	place	for	you	.
那	我	想法	它	可能	是	一个	好的	地方	为了	你	.

我认为那里可能很适合你。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [θɪŋz]

I	believe	in	military	training	,	"	he	continued	,	"	as	it	teaches	,	besides	other	things
我	相信	在	军队	训练	,	"	他	持续	,	"	作为	它	教导	,	除了	其他	事物

, [ə'lɜːrtnəs] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

,	alertness	and	efficiency	.
,	警觉	和	效率	.

“我相信军事训练,”他继续说道，“因为它除了其他方面之外，还能培养警觉性和效率。”

[aɪ][hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] [rɪg'retɪd] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] ,

I	have	very	much	regretted	that	I	did	not	have	the	advantage	of	such	training	,
我	有	非常	很多	后悔	那	我	做过	不是	有	这	优势	的	这样的	训练	,

我非常遗憾自己没有机会接受这样的培训。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [maɪ] [bɔɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	would	like	my	boys	to	have	it	.
和	我	会	喜欢	我的	男孩们	到	有	它	.

我希望我的儿子们也能拥有它。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	The	boys	thought	for	a	moment	and	looked	at	each	other	.
"	这	男孩们	想法	为了	一个	片刻	和	看起来	在	每个	其他	.

男孩们想了一会儿，然后互相看了看。

['faɪnəli] [bɑːb] [sed] :

Finally	Bob	said	:
最后	鲍勃	说	:

最后，鲍勃说道:

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['bʊli] ; [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [dʒæk] ? "

"	I	think	it	would	be	bully	;	how	about	you	,	Jack	?	"
"	我	思考	它	会	是	欺负	;	如何	关于	你	,	杰克	?	"

“我觉得那样做很过分；杰克，你觉得呢？”

" [seɪm] [hɪr] .

"	Same	here	.
"	相同的	这里	.

“同样在这里。

[duː] [ðeɪ] [tiːtʃ] ['kæv(ə)lri][ðer; ðər] , [dæd] ? "

Do	they	teach	cavalry	there	,	dad	?	"
做	他们	教	骑兵	那里	,	爸爸	?	"

爸爸，那里教骑兵吗?

" [jes] , [ðeɪ] [gɪv] ['kɔːrsɪz] [ɪn] ['ɪnfəntri] , ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] . "

"	Yes	,	they	give	courses	in	infantry	,	cavalry	and	artillery	.	"
"	是的	,	他们	给	课程	在	步兵	,	骑兵	和	炮兵	.	"

“是的，他们开设步兵、骑兵和炮兵课程。”

" ['ðætəl] [biː; bi] [greɪt] , " [dɪ'klerd] [bəuθ] [bɔɪz] . -

"	That'll	be	great	,	"	declared	both	boys	.	202
"	那将	是	伟大的	,	"	声明	两个都	男孩们	.	-

“那太好了,”两个男孩异口同声地说。202

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] , [duː][juː; jʊ] ? "

"	Then	you	think	you	would	like	to	go	,	do	you	?	"
"	然后	你	思考	你	会	喜欢	到	去	,	做	你	?	"

“那么，你觉得你想去，是吗？”

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

"	Yes	,	sir	,	I	think	it	will	be	just	the	place	for	us	,
"	是的	,	先生	,	我	思考	它	将要	是	只是	这	地方	为了	我们	,

“是的，先生，我想这里正是我们理想的去处。”

" ['ænsər] [bɑːb][ænd; ənd][dʒæk] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .

"	answered	Bob	and	Jack	said	the	same	.
"	回答	鲍勃	和	杰克	说	这	相同的	.

鲍勃回答说：“杰克也这么说。”

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] ,

"	All	right	then	,
"	全部	正确的	然后	,

“好吧，

[wiːl] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] [ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

we'll	consider	it	settled	and	I'll	write	to	the	president	the	first	thing	in	the
出色地	考虑	它	定居	和	患病的	写	到	这	总统	这	第一的	事物	在	这

['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][tɜːrm]['əupənz][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] .

morning	as	the	term	opens	the	seventeenth	.
早晨	作为	这	学期	打开	这	第十七	.

我们将视此事为已成定局，我将在17日任期开始后的第二天一早给总统写信。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [naɪt] , ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][bed] ,

"	The	boys	talked	about	it	for	a	long	time	that	night	,	after	they	were	in	bed	,
"	这	男孩们	谈话	关于	它	为了	一个	长的	时间	那	夜晚	,	后	他们	是	在	床	,

“那天晚上，男孩们上床睡觉后，就这件事谈了很久。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] .

and	the	more	they	thought	about	it	,	the	more	anxious	they	were	to	go	.
和	这	更多的	他们	想法	关于	它	,	这	更多的	焦虑的	他们	是	到	去	.

他们越想越觉得迫不及待想去。

['fraɪdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][seɪl][ɪn][ðə; ði] [spraɪt] ,

Friday	morning	came	,	and	after	a	final	sail	in	the	Sprite	,
星期五	早晨	来了	,	和	后	一个	最终的	帆	在	这	雪碧	,

星期五早上到了，在“精灵号”上进行了最后一次航行之后，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['boʊthaʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [snʌg] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

she	was	pulled	into	the	boathouse	and	made	snug	for	the	winter	.
她	曾是	拉	进入	这	船屋	和	制成	舒适	为了	这	冬天	.

她被拉进船屋，暖暖地过冬了。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['sɛlz] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə] ['skoʊˌhiːgən] [fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .

Needless	to	say	,	the	cells	were	taken	to	Skowhegan	for	safe	keeping	.
不必要	到	说	,	这	细胞	是	已采取	到	斯科希根	为了	安全的	保持	.

毋庸置疑，这些细胞被送往斯科希根监狱妥善保管。

[baɪ] [nuːn] , [ðə; ði] [ruːst] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] , [ænd; ənd]['æftər] [lʌntʃ] ,

By	noon	,	the	Roost	was	ready	to	be	closed	,	and	after	lunch	,
经过	中午	,	这	栖息处	曾是	准备好	到	是	关闭	,	和	后	午餐	,

中午时分，Roost餐厅准备关门了，午饭后，

[ðeɪ] [left] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [taʊn] [hoʊm] ,

they	left	for	their	town	home	,
他们	左边	为了	他们的	镇	家	,

他们启程返回镇上的家。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

the	boys	on	their	motorcycles	and	the	rest	of	the	family	in	the	car	.
这	男孩们	在	他们的	摩托车	和	这	休息	的	这	家庭	在	这	车	.

男孩们骑着摩托车，其余的家人则坐在车里。

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sʌmər] , " [dɪ'klerd] [bɑːb] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]
" This has been a splendid summer , " declared Bob , as they were about to
" 这 有 到过 一个 灿烂 夏天 , " 声明 鲍勃 , 作为 他们 是 关于 到
[stɑːrt] ,
start ,
开始 ,

“这个夏天真是太棒了，”鲍勃在他们即将开始的时候说道。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wiːv] [hæd; həd] ,
" in spite of all the trouble we've had ,
" 在 尽管如此 的 全部 这 麻烦 我们已经 有 ,

尽管我们遇到了种种困难，

[ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] [mɔːr] [ɪk'saɪtmənt] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] . "
and I've had more excitement than I expected to have all my life . "
和 我已经 有 更多的 激动 比 我 预期的 到 有 全部 我的 生活 . "

我这辈子经历的精彩远超我的预期。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [dʒæk] [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ['soʊbərli] ,
" That's so , " agreed Jack and then added soberly ,
" 那就是 所以 , " 同意 杰克 和 然后 额外 清醒地 ,

“确实如此，”杰克同意道，然后严肃地补充说，

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] ['evriθɪŋ] [tɜːrnd] [aʊt] [soʊ] [wel] .
" we certainly ought to be very thankful that everything turned out so well .
" 我们 当然 应该 到 是 非常 感恩 那 一切 转向 出去 所以 出色地 .

“我们当然应该非常庆幸一切进展得如此顺利。”

" [wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] , ['mɪstər] . ['goʊldən] [sed]
" One day , about a week after they came down from the lake , Mr . Golden said
" 一 天 , 关于 一个 星期 后 他们 来了 向下 从 这 湖 , 先生 . 金的 说
,
,
,

“有一天，大约在他们从湖边下来一周后，戈尔登先生说，

[æt; ət] [ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] :
at the supper table :
在 这 晚餐 桌子 :

在餐桌上：

" ['mɪstər] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [fred] [ænd; ənd] [wɪl]
" Mr . Jenkins was in the bank today and said that Fred and Will
" 先生 . 詹金斯 曾是 在 这 银行 今天 和 说 那 弗雷德 和 将要
[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [tə'mɑːroʊ] ,
were coming home tomorrow ,
是 未来 家 明天 ,

“詹金斯先生今天去了银行，他说弗雷德和威尔明天就要回家了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['kɑːlɪdʒ] [wer]
and that he had decided to send them to the same college where
和 那 他 有 决定 到 发送 他们 到 这 相同的 大学 在哪里
[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] . " -
you're going . " 203
你是 去 . " -

他决定送他们去和你一样的大学。“203

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [fel] .
Instantly the faces of the two boys fell .
即刻 这 面孔 的 这 二 男孩们 跌倒 .

两个男孩的脸色瞬间垮了下来。

" [hiː; hi] [sed] , " [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , " [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər] [mɔːr]
" He said , " continued their father , " that he wished you two were more
" 他 说 , " 持续 他们的 父亲 , " 那 他 希望 你 二 是 更多的
['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
intimate with them . "
亲密的 和 他们 . "

“他说，”他们的父亲继续说道，“他希望你们两个能和他们更亲密一些。”

" [aɪ][dəunt] , " [sed] [dʒæk] .
" I don't , " said Jack .
" 我 不 , " 说 杰克 .

“我不，”杰克说。

" [ðeə(r)] [tuː] [miːn] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [trʌst] [ðem; ðəm] .
" They're too mean and selfish and then you can't trust them .
" 它们是 也 意思是 和 自私 和 然后 你 不能 相信 他们 .

“他们太卑鄙自私了，你根本无法信任他们。”

[aɪm] ['maɪti] ['sɑːri] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][ðer; ðər] . "
I'm mighty sorry they're going there . "
我是 强大的 对不起 它们是 去 那里 . "

我很遗憾他们要去那里。

" [oʊ] , [wel] , " [dɪ'klerd] [bɑːb] , " [aɪ] [ges] ['ðɛrəl] [biː; bi] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd]
" Oh , well , " declared Bob , " I guess there'll be room enough for them and
" 哦 , 出色地 , " 声明 鲍勃 , " 我 猜测 将会 是 房间 足够的 为了 他们 和
[ˌjuː 'es] , [tuː] .
us , too .
我们 , 也 .

“哦，好吧，”鲍勃说道，“我想那里应该有足够的空间容纳他们和我们。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɜːrzdeɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
" It was Thursday and they were to leave the following Monday ,
" 它 曾是 周四 和 他们 是 到 离开 这 下列的 周一 ,
[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm] ,
and so we will leave them ,
和 所以 我们 将要 离开 他们 ,

“那天是星期四，他们原定于下星期一离开，所以我们就送他们走了。”

['bɪzi] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][ðer; ðər][læst] ['mɪnɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [nuː] [laɪf][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] .
busy and happy in their last minute preparations for their new life in college .
忙碌的 和 快乐的 在 他们的 最后的 分钟 准备工作 为了 他们的 新的 生活 在 大学 .

他们忙碌而快乐地为即将到来的大学新生活做最后的准备。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
And so we shall take leave of them for a short time .
和 所以 我们 将 拿 离开 的 他们 为了 一个 短的 时间 .

因此，我们将暂时告别他们。

[ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt] [əd'ventʃəz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [sək'siːdɪŋ] ['vɑːljəm] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði]
Their subsequent adventures will be found in a succeeding volume entitled " The
他们的 随后的 冒险 将要 是 成立 在 一个 成功 体积 标题 " 这
['goʊldən] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] .
Golden Boys at the Fortress .
金的 男孩们 在 这 堡垒 .

他们的后续冒险故事将在名为《堡垒里的黄金男孩》的下一部作品中找到。

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

“剧终。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz]

The	Boy	Allies
这	男生	盟国

男孩盟友

(['redʒɪstərd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs])

(	Registered	in	the	United	States	Patent	Office	)
(	挂号的	在	这	团结的	各州	专利	办公室	)

（已在美国专利局注册）

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪvi]

With	the	Navy
和	这	海军

海军

[baɪ] ['ensən] ['rɑːbərt] [el] . [dreɪk]

By	ENSIGN	ROBERT	L	.	DRAKE
经过	军旗	罗伯特	L	.	德雷克

作者：少尉罗伯特·L·德雷克

['hænsəm] [klɔːθ] ['baɪndɪŋ] .

Handsome	Cloth	Binding	.
英俊的	布	结合	.

精美的布面装帧。

[fræŋk] ['tʃædwɪk] [ænd; ənd][dʒæk] ['tɛmpəltən] , [jʌŋ] [ə'merɪkən] [lædz] ,

Frank	Chadwick	and	Jack	Templeton	,	young	American	lads	,
坦率	查德威克	和	杰克	坦普尔顿	,	年轻的	美国人	小伙子们	,

弗兰克·查德威克和杰克·坦普尔顿，两位年轻的美国小伙子

[miːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [wei] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] .

meet	each	other	in	an	unusual	way	soon	after	the	declaration	of	war	.
见面	每个	其他	在	一个	异常	方式	很快	后	这	宣言	的	战争	.

宣战后不久，两人以一种不同寻常的方式相遇。

['sɜːrkəmstænsɪz] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kruːzər] " [ðə; ði] [sɪlf] " [ænd; ənd][frʌm; frəm]

Circumstances	place	them	on	board	the	British	cruiser	"	The	Sylph	"	and	from
情况	地方	他们	在	木板	这	英国	巡洋舰	"	这	精灵	"	和	从

[ðer; ðər][ɑːn] ,

there	on	,
那里	在	,

种种机缘巧合之下，他们登上了英国巡洋舰"西尔芙"号，从此开始了他们的旅程。

[ðeɪ] [ʃer] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .

they	share	adventures	with	the	sailors	of	the	Allies	.
他们	分享	冒险	和	这	水手们	的	这	盟国	.

他们与盟军水手们一起经历了许多冒险。

['ensən] ['rɑːbərt][el] . [dreɪk] , [ðə; ði] ['ɔːθər] , [ɪz][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] ,

Ensign	Robert	L	.	Drake	,	the	author	,	is	an	experienced	naval	officer	,
军旗	罗伯特	L	.	德雷克	,	这	作者	,	是	一个	经验丰富的	海军	官	,

作者罗伯特·L·德雷克少尉是一位经验丰富的海军军官。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] ['ædmərəbli] [ðə; ði] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

and	he	describes	admirably	the	many	exciting	adventures	of	the	two	boys	.
和	他	描述	令人钦佩地	这	许多	激动人心	冒险	的	这	二	男孩们	.

他精彩地描述了这两个男孩的许多激动人心的冒险经历。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [pə'troʊl] ; [ɔːr] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði]

THE	BOY	ALLIES	ON	THE	NORTH	SEA	PATROL	;	or	,	Striking	the	First	Blow	at	the
这	男生	盟国	在	这	北	海	巡逻	; 或者	,		引人注目	这	第一的	吹	在	这

['dʒɜːrmən] [fliːt] .

German	Fleet	.
德语	舰队	.

北海巡逻中的少年盟军；或，对德国舰队发动第一次打击。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] ['ʌndər] [tuː] [flægz] ; [ɔːr] , ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz] .

THE	BOY	ALLIES	UNDER	TWO	FLAGS	;	or	,	Sweeping	the	Enemy	from	the	Seas	.
这	男生	盟国	在下面	二	旗帜	; 或者	,		扫荡	这	敌人	从	这	海域	.

男孩结盟，共筑两面旗帜；或，从海上扫荡敌人。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['reidəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

THE	BOY	ALLIES	WITH	THE	FLYING	SQUADRON	;	or	,	The	Naval	Raiders	of	the	Great
这	男生	盟国	和	这	飞行	中队	; 或者	,		这	海军	突袭者队	的	这	伟大的

[wɔːr] .

War	.
战争	.

少年与飞行中队结盟；或，第一次世界大战中的海军袭击者。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ɔːr] , [ðə; ði][læst] [ʃɑːt] [ʌv; əv]

THE	BOY	ALLIES	WITH	THE	TERROR	OF	THE	SEA	;	or	,	The	Last	Shot	of
这	男生	盟国	和	这	恐怖	的	这	海	; 或者	,		这	最后的	射击	的

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][diː] - - .

Submarine	D	-	16	.
潜艇	D	-	-	.

男孩与大海的恐怖结盟；或者，D-16号潜艇的最后一击。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

THE	BOY	ALLIES	UNDER	THE	SEA	;	or	,	The	Vanishing	Submarine	.
这	男生	盟国	在下面	这	海	; 或者	,		这	消失	潜艇	.

海底少年盟友；或，消失的潜艇。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] ; [ɔːr] , [θruː] [fiːldz] [ʌv; əv] [aɪs] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] [zɑːr] .

THE	BOY	ALLIES	IN	THE	BALTIC	;	or	,	Through	Fields	of	Ice	to	Aid	the	Czar	.
这	男生	盟国	在	这	波罗的海	; 或者	,		通过	田野	的	冰	到	援助	这	沙皇	.

波罗的海的男孩盟友；或穿越冰原援助沙皇。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [æt; ət] ['dʒʌtlənd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['neɪv(ə)l]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

THE	BOY	ALLIES	AT	JUTLAND	;	or	,	The	Greatest	Naval	Battle	of	History	.
这	男生	盟国	在	日德兰半岛	; 或者	,		这	最	海军	战斗	的	历史	.

日德兰海战中的少年盟军；或，历史上最伟大的海战。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['kruːzəz] ; [ɔːr] , ['kɒnvɒɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːrmi] [ə'krɔːs]

THE	BOY	ALLIES	WITH	UNCLE	SAM'S	CRUISERS	;	or	,	Convoying	the	American	Army	Across
这	男生	盟国	和	叔叔	山姆的	巡洋舰	; 或者	,		车队	这	美国人	军队	穿过

[ðə; ði][ət'læntɪk] .

the	Atlantic	.
这	大西洋	.

男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟；或者，护送美国军队横渡大西洋。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][diː] - - ; [ɔːr] , [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

THE	BOY	ALLIES	WITH	THE	SUBMARINE	D	-	32	;	or	,	The	Fall	of	the	Russian
这	男生	盟国	和	这	潜艇	D	-	-	; 或者	,		这	落下	的	这	俄语

['empaɪər] .

Empire	.
帝国	.

男孩与D-32号潜艇结盟；或者，俄罗斯帝国的衰落。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [fli:ts] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['neɪvi] .

THE	BOY	ALLIES	WITH	THE	VICTORIOUS	FLEETS	;	or	,	The	Fall	of	the	German	Navy	.
这	男生	盟国	和	这	胜利者	舰队	;	或者	,	这	落下	的	这	德语	海军	.

少年与胜利舰队结盟；或，德国海军的覆灭。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['bʊkselər] , [ɔ:r] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]

For	sale	by	all	booksellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	price	by	the	publishers
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	价格	经过	这	出版商

可通过所有书店购买，或由出版商收到货款后寄出（邮费已付）。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɜ:t] ['kʌmpəni] , - - - [i:st] 23rd [ˌes 'ti:] . , [nu:] [jɔ:k]

A	.	L	.	BURT	COMPANY	,	114	-	120	East	23rd	St	.	,	New	York
一个	.	L	.	伯特	公司	,	-	-	-	东方	23rd	英石	.	,	新的	约克

AL BURT 公司，地址：纽约东23街114-120号

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ]

The	Boy	Allies	With
这	男生	盟国	和

男孩与……结盟

(['redʒɪstərd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pæt(ə)nt] ['ɑ:fɪs])

(	Registered	in	the	United	States	Patent	Office	)
(	挂号的	在	这	团结的	各州	专利	办公室	)

（已在美国专利局注册）

[ðə; ði] ['ɑ:rmi]

the	Army
这	军队

陆军

[baɪ] ['klɛr] ['dʌblju:] . [heɪz]

By	CLAIR	W	.	HAYES
经过	克莱尔	W	.	海耶斯

作者：克莱尔·W·海耶斯

['hænsəm] [klɔ:θ] ['baɪndɪŋ] .

Handsome	Cloth	Binding	.
英俊的	布	结合	.

精美的布面装帧。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪri:z] [wi:; wi] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [tu:] [ə'merɪkən] [lædz] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [li:v]

In	this	series	we	follow	the	fortunes	of	two	American	lads	unable	to	leave
在	这	系列	我们	跟随	这	财富	的	二	美国人	小伙子们	无法	到	离开

['jʊrəp] ['æftər][wɔ:r][ɪz] [dɪ'klerd] .

Europe	after	war	is	declared	.
欧洲	后	战争	是	声明	.

本系列剧讲述了两个美国小伙子在战争爆发后无法离开欧洲的命运故事。

[ðeɪ] [mi:t] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [tu:; tə][kæst][ðer; ðər][lɑ:t][wɪð; wɪθ]

They	meet	the	soldiers	of	the	Allies	,	and	decide	to	cast	their	lot	with
他们	见面	这	士兵	的	这	盟国	,	和	决定	到	投掷	他们的	很多	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们遇到了盟军士兵，并决定与他们站在一起。

[ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [is'keips] [ɑ:r; ər] ['meni] , [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃ] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ,

Their	experiences	and	escapes	are	many	,	and	furnish	plenty	of	the	good	,
他们的	经历	和	逃脱	是	许多	,	和	提供	很多	的	这	好的	,

他们的经历和逃脱有很多，也提供了很多有益的启示。

['helθi]	['ækʃ(ə)n]	[ðæt]	['evri]	[bɔɪ]	[lʌvz]	.
healthy	**action**	**that**	**every**	**boy**	**loves**	**.**
健康	行动	那	每一个	男生	爱	.

每个男孩都喜欢的健康活动。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	['ælaɪz]	[æt; ət]	[liːdʒ]	; [ɔːr] ,	[θruː]	[laɪnz]	[ʌv; əv]	[stiːl]	.
THE	**BOY**	**ALLIES**	**AT**	**LIEGE**	**; or ,**	**Through**	**Lines**	**of**	**Steel**	**.**
这	男生	盟国	在	列日	; 或者 ,	通过	线条	的	钢	.

列日的少年盟友；或，穿越钢铁防线。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	['ælaɪz]	[ɑːn][ðə; ði]	['faɪərɪŋ]	[laɪn]	; [ɔːr] ,	[twelv]	[deɪz]	['bæt(ə)l]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[mɑːn]	.
THE	**BOY**	**ALLIES**	**ON**	**THE**	**FIRING**	**LINE ; or ,**	**Twelve**	**Days**	**Battle**	**Along**	**the**	**Marne**	**.**
这	男生	盟国	在	这	射击	线 ; 或者 ,	十二	天	战斗	沿着	这	马恩河	.

前线的少年盟友；或，马恩河十二日战役。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	['ælaɪz]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['kɔsæk]	; [ɔːr] , [ə; eɪ][waɪld]	[dæʃ]	['oʊvər][ðə; ði]	['kaːpeiθjənz]	.
THE	**BOY**	**ALLIES**	**WITH**	**THE**	**COSSACKS ; or ,**	**A**	**Wild**	**Dash**	**Over**	**the**	**Carpathians**	**.**
这	男生	盟国	和	这	哥萨克 ; 或者 ,	一个	荒野	短跑	超过	这	喀尔巴阡山脉	.

男孩与哥萨克结盟；或，狂野地穿越喀尔巴阡山脉。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	['ælaɪz]	[ɪn] [ðə; ði]	['trentʃɪz]	; [ɔːr] ,	[mɪdst]	[ʃɑːt]	[ænd; ənd]	[ʃel]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[eɪn]	.
THE	**BOY**	**ALLIES**	**IN**	**THE**	**TRENCHES ; or ,**	**Midst**	**Shot**	**and**	**Shell**	**Along**	**the**	**Aisne**	**.**
这	男生	盟国	在	这	战壕 ; 或者 ,	中间	射击	和	壳	沿着	这	埃纳	.

战壕里的男孩盟友；或者，在埃纳河畔的枪林弹雨中。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	['ælaɪz]	[ɪn]	[greɪt]	['perəl]	; [ɔːr] ,	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[ɪ'tæliən]	['ɑːrmi]	[ɪn][ðə; ði]	[ælps]	.
THE	**BOY**	**ALLIES**	**IN**	**GREAT**	**PERIL**	**; or ,**	**With**	**the**	**Italian**	**Army**	**in**	**the**	**Alps**	**.**
这	男生	盟国	在	伟大的	危险	; 或者 ,	和	这	意大利语	军队	在	这	阿尔卑斯山	.

身处险境的少年盟友；或者，与意大利军队在阿尔卑斯山。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	['ælaɪz]	[ɪn] [ðə; ði]	['bɔːlkən]	[kæm'peɪn]	; [ɔːr] ,	[ðə; ði]	['strʌg(ə)l]	[tuː; tə]	[seɪv]	[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]	.
THE	**BOY**	**ALLIES**	**IN**	**THE**	**BALKAN**	**CAMPAIGN ; or ,**	**The**	**Struggle**	**to**	**Save**	**a**	**Nation**	**.**
这	男生	盟国	在	这	巴尔干半岛	活动 ; 或者 ,	这	斗争	到	节省	一个	国家	.

巴尔干战役中的男孩盟友；或，拯救一个国家的斗争。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	['ælaɪz]	[ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm]	; [ɔːr] ,	['kɜːrɪdʒ]	[ænd; ənd]	['breɪvəri]	[ri'wɔːdid]	.
THE	**BOY**	**ALLIES**	**ON**	**THE**	**SOMME ; or ,**	**Courage**	**and**	**Bravery**	**Rewarded**	**.**
这	男生	盟国	在	这	索姆河 ; 或者 ,	勇气	和	勇敢	奖励	.

索姆河上的男孩盟友；或者，勇气和勇敢得到了回报。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	['ælaɪz]	[æt; ət]	['vɛdʌn]	; [ɔːr] ,	['seɪvɪŋ]	[fræns]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['enəmi]	.
THE	**BOY**	**ALLIES**	**AT**	**VERDUN**	**; or ,**	**Saving**	**France**	**from**	**the**	**Enemy**	**.**
这	男生	盟国	在	凡尔登	; 或者 ,	保存	法国	从	这	敌人	.

凡尔登的少年盟军；或，从敌人手中拯救法国。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	['ælaɪz]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[stɑːrz]	[ænd; ənd]	[straɪps]	; [ɔːr] ,	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]	[ə'merɪkən]	[truːps]
THE	**BOY**	**ALLIES**	**UNDER**	**THE**	**STARS**	**AND**	**STRIPES**	**; or ,**	**Leading**	**the**	**American**	**Troops**
这	男生	盟国	在下面	这	明星	和	条纹	; 或者 ,	领导	这	美国人	军队

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ]	[laɪn]	.
to	**the**	**Firing**	**Line**	**.**
到	这	射击	线	.

星条旗下的少年盟友；或，带领美国军队走向前线。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	['ælaɪz]	[wɪð; wɪθ]	['heɪg]	[ɪn]	['flændərz]	; [ɔːr] ,	[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]	[kə'neɪdiːənz][ʌv; əv]	['vɪ.mi]	[rɪdʒ]	.
THE	**BOY**	**ALLIES**	**WITH**	**HAIG**	**IN**	**FLANDERS**	**; or ,**	**The**	**Fighting**	**Canadians**	**of**	**Vimy**	**Ridge**	**.**
这	男生	盟国	和	海格	在	弗兰德斯	; 或者 ,	这	斗争	加拿大人	的	维米	岭	.

男孩与黑格在弗兰德斯结盟；或，维米岭的加拿大战士。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	['ælaɪz]	[wɪð; wɪθ]	['pəːʃɪŋ]	[ɪn]	[fræns]	; [ɔːr] ,	['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][æt; ət]	[ʃæ'toʊ]	[θɪ'riː]	.
THE	**BOY**	**ALLIES**	**WITH**	**PERSHING**	**IN**	**FRANCE**	**; or ,**	**Over**	**the**	**Top**	**at**	**Chateau**	**Thierry**	**.**
这	男生	盟国	和	潘兴	在	法国	; 或者 ,	超过	这	顶部	在	城堡	蒂埃里	.

少年与潘兴在法国结盟；或者，蒂埃里城堡的巅峰之战。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [æd'væns] ; [ɔːr] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [θruː] [fræns]

THE	BOY	ALLIES	WITH	THE	GREAT	ADVANCE	;	or	,	Driving	the	Enemy	Through	France
这	男生	盟国	和	这	伟大的	进步	;	或者	,	驾驶	这	敌人	通过	法国

[ænd; ənd] ['beldʒəm] .

and	Belgium	.
和	比利时	.

少年与大进军结盟；或，将敌人驱赶过法国和比利时。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrʃ(ə)l] [fɔʃ, fɔːʃ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [wɔːr]

THE	BOY	ALLIES	WITH	MARSHAL	FOCH	;	or	,	The	Closing	Days	of	the	Great	World	War
这	男生	盟国	和	元帅	福煦	;	或者	,	这	结束	天	的	这	伟大的	世界	战争

.

:
.

少年与福煦元帅结盟；或，第一次世界大战的最后日子。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]

For	sale	by	all	booksellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	price	by	the	publishers
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	价格	经过	这	出版商

可通过所有书店购买，或由出版商收到货款后寄出（邮费已付）。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni] , - - - [iːst] 23rd [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

A	.	L	.	BURT	COMPANY	,	114	-	120	East	23rd	St	.	,	New	York
一个	.	L	.	伯特	公司	,	-	-	-	东方	23rd	英石	.	,	新的	约克

AL BURT 公司，地址：纽约东23街114-120号

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['sɪriːz]

The	Boy	Scouts	Series
这	男生	童子军	系列

童子军系列

[baɪ] ['hɜːrbərt] ['kɑːrtər]

By	HERBERT	CARTER
经过	赫伯特	卡特

作者：赫伯特·卡特

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [fɜːrst] [kæmp] ['faɪər] ; [ɔːr] , ['skaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks][pə'troʊl] .

THE	BOY	SCOUTS	'	FIRST	CAMP	FIRE	;	or	,	Scouting	with	the	Silver	Fox	Patrol	.
这	男生	侦察兵	-	第一的	营	火	;	或者	,	侦察	和	这	银	狐狸	巡逻	.

童子军的第一次篝火晚会；或者，与银狐巡逻队一起童子军活动。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ; [ɔːr] , [mə'ruːnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] .

THE	BOY	SCOUTS	IN	THE	BLUE	RIDGE	;	or	,	Marooned	Among	the	Moonshiners	.
这	男生	侦察兵	在	这	蓝色的	岭	;	或者	,	被困	之中	这	私酒贩	.

蓝岭山上的童子军；或者，被困在私酒贩子中间。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ; [ɔːr] , ['skaʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [geɪm] ['kʌntri] .

THE	BOY	SCOUTS	ON	THE	TRAIL	;	or	,	Scouting	through	the	Big	Game	Country	.
这	男生	侦察兵	在	这	踪迹	;	或者	,	侦察	通过	这	大的	游戏	国家	.

童子军在野外探险；或者，在大型猎物栖息地进行童子军活动。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [wʊdz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [nuː] [test] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks][pə'troʊl]

THE	BOY	SCOUTS	IN	THE	MAINE	WOODS	;	or	,	The	New	Test	for	the	Silver	Fox	Patrol
这	男生	侦察兵	在	这	缅因州	树林	;	或者	,	这	新的	测试	为了	这	银	狐狸	巡逻

.

:
.

缅因州森林里的童子军；或者，银狐巡逻队的新测试。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] ['tɪmbər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːst] ['tendərfʊt]

THE	BOY	SCOUTS	THROUGH	THE	BIG	TIMBER	;	or	,	The	Search	for	the	Lost	Tenderfoot
这	男生	侦察兵	通过	这	大的	木材	;	或者	,	这	搜索	为了	这	丢失的	嫩脚

.

:

.

童子军穿越大森林；或寻找失踪的新手。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːkiz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sɪlvər] [maɪn] .

THE	BOY	SCOUTS	IN	THE	ROCKIES	;	or	,	The	Secret	of	the	Hidden	Silver	Mine	.
这	男生	侦察兵	在	这	落基山脉	;	或者	,	这	秘密	的	这	隐	银	矿	.

落基山脉的童子军；或者，隐藏银矿的秘密。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['stɜːrdʒən] ['aɪlənd] ; [ɔːr] , [mə'ruːnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [geɪm] [fɪʃ] ['poʊtʃɝz] .

THE	BOY	SCOUTS	ON	STURGEON	ISLAND	;	or	,	Marooned	Among	the	Game	Fish	Poachers	.
这	男生	侦察兵	在	鲟	岛	;	或者	,	被困	之中	这	游戏	鱼	偷猎者	.

斯特金岛上的童子军；或者，被困在偷猎者中间。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [daʊn] [ɪn] ['dɪksi] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [streɪndʒ] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['ælɪgeɪtər] [swɑːmp] .

THE	BOY	SCOUTS	DOWN	IN	DIXIE	;	or	,	The	Strange	Secret	of	Alligator	Swamp	.
这	男生	侦察兵	向下	在	迪克西	;	或者	,	这	奇怪的	秘密	的	鳄鱼	沼泽	.

南方童子军；或，鳄鱼沼泽的奇异秘密。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [,særə'təugə] .

THE	BOY	SCOUTS	AT	THE	BATTLE	OF	SARATOGA	.
这	男生	侦察兵	在	这	战斗	的	萨拉托加	.

萨拉托加战役中的童子军。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [bɝ'gɔɪnz] [dɪ'fiːt] [ɪn] - .

A	story	of	Burgoyne's	defeat	in	1777	.
一个	故事	的	伯戈因的	击败	在	-	.

讲述伯戈因在1777年战败的故事。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌsuːskwɛ'hænə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] [pə'troʊl] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [flʌd] .

THE	BOY	SCOUTS	ALONG	THE	SUSQUEHANNA	;	or	,	The	Silver	Fox	Patrol	Caught	in	a	Flood	.
这	男生	侦察兵	沿着	这	萨斯奎哈纳	;	或者	,	这	银	狐狸	巡逻	捕捉	在	一个	洪水	.

萨斯奎哈纳河畔的童子军；或者，银狐巡逻队遭遇洪水。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] [wɔːr] [treɪlz] [ɪn] ['beldʒəm] ; [ɔːr] , [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] ['ɑːmiz] .

THE	BOY	SCOUTS	ON	WAR	TRAILS	IN	BELGIUM	;	or	,	Caught	Between	the	Hostile	Armies	.
这	男生	侦察兵	在	战争	小径	在	比利时	;	或者	,	捕捉	之间	这	敌对的	军队	.

比利时战地童子军；或，夹在敌军之间。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ə'fʊt] [ɪn] [fræns] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [kɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːn] .

THE	BOY	SCOUTS	AFOOT	IN	FRANCE	;	or	,	With	the	Red	Cross	Corps	at	the	Marne	.
这	男生	侦察兵	步行	在	法国	;	或者	,	和	这	红色的	叉	兵团	在	这	马恩河	.

法国童子军；或，与红十字军团一起在马恩河畔。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]

For	sale	by	all	booksellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	price	by	the	publishers
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	价格	经过	这	出版商

可通过所有书店购买，或由出版商收到货款后寄出（邮费已付）。

[ə; eɪ] . [el] ['bɝːt] ['kʌmpəni] , - - - [iːst] 23rd [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

A	.	L	BURT	COMPANY	,	114	-	120	East	23rd	St	.	,	New	York
一个	.	L	伯特	公司	,	-	-	-	东方	23rd	英石	.	,	新的	约克

A. L. BURT 公司，地址：纽约东23街114-120号

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊt] ['sɪriːz]
Our **Young** **Aeroplane** **Scout** **Series**
我们的 年轻的 飞机 侦察 系列

我们的青少年飞机侦察兵系列

(['redʒɪstərd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs])
(**Registered** **in** **the** **United** **States** **Patent** **Office** **)**
(挂号的 在 这 团结的 各州 专利 办公室)

（已在美国专利局注册）

[baɪ] ['hɔːrəs] ['potər]
By **HORACE** **PORTER**
经过 贺拉斯 搬运工

作者：霍勒斯·波特

['hænsəm] [klɔːθ] ['baɪndɪŋ] .
Handsome **Cloth** **Binding** **.**
英俊的 布 结合 .

精美的布面装帧。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [tuː] [əˈmerɪkən] [bɔɪ] ['eɪvieɪtər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊrəˈpiːən] [wɔːr] [zoʊn] .
A **series** **of** **stories** **of** **two** **American** **boy** **aviators** **in** **the** **great** **European** **war** **zone** **.**
一个 系列 的 故事 的 二 美国人 男生 飞行员 在 这 伟大的 欧洲的 战争 区 .

讲述两位美国少年飞行员在欧洲战区经历的一系列故事。

[ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [laɪf][ɪn][mɪd] - [er] [ɪz] ['θrɪlɪŋli] [dɪ'skraɪbd] .
The **fascinating** **life** **in** **mid** **-** **air** **is** **thrillingly** **described** **.**
这 迷人 生活 在 中 - 空气 是 激动人心 描述 .

书中对空中奇妙的生活进行了激动人心的描述。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] ,
The **boys** **have** **many** **exciting** **adventures** **,**
这 男孩们 有 许多 激动人心 冒险 ,

男孩们经历了很多激动人心的冒险，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nærətɪvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nuːmərəs] [ɪs'keɪps] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['wʌndərfəli]
and **the** **narratives** **of** **their** **numerous** **escapes** **make** **up** **a** **series** **of** **wonderfully**
和 这 叙事 的 他们的 很多的 逃脱 制作 向上 一个 系列 的 太棒了
['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] .
interesting **stories** **.**
有趣的 故事 .

他们多次逃脱的经历构成了一系列精彩有趣的故事。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['beldʒəm] ; [ɔːr] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz]
OUR **YOUNG** **AEROPLANE** **SCOUTS** **IN** **FRANCE** **AND** **BELGIUM** **;** **or** **,** **Saving** **the** **Fortunes**
我们的 年轻的 飞机 侦察兵 在 法国 和 比利时 ; 或者 , 保存 这 财富
[ʌv; əv][ðə; ði] - .
of **the** **Trouvilles** **.**
的 这 - .

我们在法国和比利时的年轻飞机侦察兵；或者，拯救特鲁维尔家族的财富。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩和他们的新型电池(The Golden Boys and Their New Electric Cell)

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] ['dʒɜːrməni] .
OUR **YOUNG** **AEROPLANE** **SCOUTS** **IN** **GERMANY** **.**
我们的 年轻的 飞机 侦察兵 在 德国 .

我们在德国的年轻飞机侦察兵。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] ['rʌʃə] ; [ɔːr] , [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [steps] .
OUR **YOUNG** **AEROPLANE** **SCOUTS** **IN** **RUSSIA** **;** **or** **,** **Lost** **on** **the** **Frozen** **Steppes** **.**
我们的 年轻的 飞机 侦察兵 在 俄罗斯 ; 或者 , 丢失的 在 这 冷冻 草原 .

我们在俄罗斯的年轻飞机侦察兵；或者，迷失在冰冻的草原上。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] ['tɜːrki] ; [ɔːr] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] ['juːsɛf] .
OUR **YOUNG** **AEROPLANE** **SCOUTS** **IN** **TURKEY** **;** **or** **,** **Bringing** **the** **Light** **to** **Yusef** **.**
我们的 年轻的 飞机 侦察兵 在 火鸡 ; 或者 , 带来 这 光 到 优素福 .

我们在土耳其的年轻飞机侦察兵；或者，将光明带给优素福。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ; [ɔːr] , [twɪn] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [skaɪ][pə'troʊl]
OUR **YOUNG** **AEROPLANE** **SCOUTS** **IN** **ENGLAND** **;** **or** **,** **Twin** **Stars** **in** **the** **London** **Sky** **Patrol**
我们的 年轻的 飞机 侦察兵 在 英格兰 ; 或者 , 双 星星 在 这 伦敦 天空 巡逻
.
:
.

我们年轻的英国飞机侦察兵；或者，伦敦空中巡逻队的双星。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] ['ɪtəli] ; [ɔːr] , ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr] ['iːgəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
OUR **YOUNG** **AEROPLANE** **SCOUTS** **IN** **ITALY** **;** **or** **,** **Flying** **with** **the** **War** **Eagles** **of** **the**
我们的 年轻的 飞机 侦察兵 在 意大利 ; 或者 , 飞行 和 这 战争 老鹰队 的 这
[ælps] .
Alps **.**
阿尔卑斯山 .

我们在意大利的年轻飞机侦察兵；或者，与阿尔卑斯山的战鹰一起飞行。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [æt; ət] ['vɛdʌn] ; [ɔːr] , ['draɪvɪŋ] ['ɑːrmərd] ['miːtiːəz] ['oʊvər]
OUR **YOUNG** **AEROPLANE** **SCOUTS** **AT** **VERDUN** **;** **or** **,** **Driving** **Armored** **Meteors** **Over**
我们的 年轻的 飞机 侦察兵 在 凡尔登 ; 或者 , 驾驶 装甲 流星 超过
['fleɪmɪŋ] ['bæt(ə)l] [frʌnts] .
Flaming **Battle** **Fronts** **.**
炽盛 战斗 前线 .

我们在凡尔登的年轻侦察机；或者，驾驶装甲流星飞越烈焰熊熊的战场。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːlkənz] ; [ɔːr] , ['werɪŋ] [ðə; ði] [red] [bædʒ] [ʌv; əv]
OUR **YOUNG** **AEROPLANE** **SCOUTS** **IN** **THE** **BALKANS** **;** **or** **,** **Wearing** **the** **Red** **Badge** **of**
我们的 年轻的 飞机 侦察兵 在 这 巴尔干 ; 或者 , 穿着 这 红色的 徽章 的
['kɜːrɪdʒ] .
Courage **.**
勇气 .

我们在巴尔干半岛的年轻飞机侦察兵；或者，佩戴着红色勇气勋章。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] [zoʊn] ; [ɔːr] ,
OUR **YOUNG** **AEROPLANE** **SCOUTS** **IN** **THE** **WAR** **ZONE** **;** **or** **,**
我们的 年轻的 飞机 侦察兵 在 这 战争 区 ; 或者 ,

我们在战区的年轻飞机侦察兵；或者，

['sɜːrvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .

Serving	**Uncle**	**Sam**	**In**	**the**	**Cause**	**of**	**the**	**Allies**	**.**
服务	叔叔	山姆	在	这	原因	的	这	盟国	.

为盟军事业效力，效忠山姆大叔。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ; [ɔːr] ,

OUR	**YOUNG**	**AEROPLANE**	**SCOUTS**	**FIGHTING**	**TO**	**THE**	**FINISH**	**;**	**or**	**,**
我们的	年轻的	飞机	侦察兵	斗争	到	这	结束	;	或者	,

我们年轻的飞机侦察兵战斗到最后一刻；或者，

['straɪkɪŋ] [hɑːrd]['oʊvər][ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] .

Striking	**Hard**	**Over**	**the**	**Sea**	**for**	**the**	**Stars**	**and**	**Stripes**	**.**
引人注目	难的	超过	这	海	为了	这	星星	和	条纹	.

为星条旗在海上奋勇作战。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːn] ; [ɔːr] , ['hæriɪŋ] [ðə; ði] [hʌnz] [frʌm; frəm]

OUR	**YOUNG**	**AEROPLANE**	**SCOUTS**	**AT**	**THE**	**MARNE**	**;**	**or**	**,**	**Harrying**	**the**	**Huns**	**From**
我们的	年轻的	飞机	侦察兵	在	这	马恩河	;	或者	,	骚扰	这	匈奴人	从

['ælaɪd] .

Allied	**Battleplanes**	**.**
盟军	战斗机	.

我们在马恩河畔的年轻侦察机；或者，从盟军战斗机上骚扰匈奴人。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪktəri] ; [ɔːr] , ['spiːdi] [haɪ] ['flaɪɚz]

OUR	**YOUNG**	**AEROPLANE**	**SCOUTS**	**IN**	**AT**	**THE**	**VICTORY**	**;**	**or**	**,**	**Speedy**	**High**	**Flyers**
我们的	年轻的	飞机	侦察兵	在	在	这	胜利	;	或者	,	迅速	高的	传单

['smæʃɪŋ] [ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] .

Smashing	**the**	**Hindenburg**	**line**	**.**
粉碎	这	兴登堡号	线	.

我们年轻的飞机侦察兵取得了胜利；或者，快速高飞者粉碎了兴登堡号的航线。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]

For	**sale**	**by**	**all**	**booksellers**	**,**	**or**	**sent**	**postpaid**	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**by**	**the**	**publishers**
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	价格	经过	这	出版商

可通过所有书店购买，或由出版商收到货款后寄出（邮费已付）。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni] , - - - [iːst] 23rd [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

A	**.**	**L**	**.**	**BURT**	**COMPANY**	**,**	**114**	**-**	**120**	**East**	**23rd**	**St**	**.**	**,**	**New**	**York**
一个	.	L	.	伯特	公司	,	-	-	-	东方	23rd	英石	.	,	新的	约克

AL BURT 公司，地址：纽约东23街114-120号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神